

316.846

# ANALECTA LINGUISTICA

Vol. XIV No. 2

1984



AKADÉMIAI KIADÓ  
BUDAPEST



JOHN BENJAMINS B. V.  
AMSTERDAM

## EDITORIAL BOARD

Ferenc BAKOS

Mária BÜKY-HORVÁTH

Mihály HAJDÚ

Gábor ZAICZ

Zsolt BÁNHEGYI and Ádám TÁBOR (managing editors)

András RÓNA-TAS (editor-in-chief)

Published in two issues annually.

The address of the editorial office: ANALECTA LINGUISTICA, Library of the Hungarian Academy of Sciences, H-1054 Budapest, Akadémia u. 2. Works intended for inclusion in our bibliography are to be sent to this address.

A szerkesztőség címe: ANALECTA LINGUISTICA, a Magyar Tudományos Akadémia Könyvtára, H-1054 Budapest, Akadémia u. 2. A bibliográfiánkban szerepettetni kívánt műveket kérjük erre a címre küldeni.

Адрес редакции: ANALECTA LINGUISTICA, Библиотека Венгерской Академии Наук, H-1054 Budapest, Akadémia u. 2. Публикация для включения в нашу библиографию просим прислать на этот адрес.

### Distributors

for East Europe, Yugoslavia, Cuba, the People's Republic of China, the Democratic People's Republic of Korea  
Vietnam, Mongolia:

KULTURA Hungarian Foreign Trading Company H-1389 Budapest 62, P.O.B. 149, Hungary

for all remaining areas:

JOHN BENJAMINS B. V.

Amsteldijk 44, P.O. Box 52519 1007 HA Amsterdam, Holland

HU ISSN 0044—8176

Megrendelhető belföldiek részére az Akadémiai Kiadónál (1363 Budapest, Pf. 24.).

Egyes számok beszerezhetők az Akadémiai Könyvesboltban, 1368 Budapest, Váci u. 22. címen.

# ANALECTA LINGUISTICA

Vol. XIV

No. 2

*Informational Bulletin of Linguistics*

*Redigit*

A. RÓNA-TAS

AKADÉMIAI KIADÓ  
BUDAPEST

JOHN BENJAMINS B. V.  
AMSTERDAM

Printed in Hungary

© Akadémiai Kiadó és Nyomda, Budapest 1984

# CONTENTS

LINGUISTIC MONOGRAPHS .....	5
General and comparative linguistics. Philology.	
General phonetics. Indo-European languages.	
Dead and isolated Indo-European languages.....	7
Germanic languages .....	13
English .....	13
German .....	17
Neo-Latin languages .....	20
French .....	20
Italian .....	22
Roumanian .....	23
Spanish and Portuguese .....	23
Greek and Latin. General classical philology .....	24
Slavic and Baltic languages .....	24
Russian, Ukrainian and Byelorussian .....	25
Western Slavic languages .....	27
Southern Slavic languages .....	28
The languages of Asia and Africa. General orientalistics.....	28
The languages of Asia .....	29
The languages of Africa .....	29
Uralic and Altaic languages .....	30
Hungarian .....	31
American, Australian and Oceanic languages .....	32
Dictionaries .....	32
TABLES OF CONTENTS OF LINGUISTIC PERIODICALS .....	37
Acta Academiae Pedagogicae	
Nyiregyháziensis - Russzisztika.....9E.....1982 .....	39
Acta Antiqua Academiae Scientiarum	
Hungaricae .....28-29.....1980-1981.....	40
Acta Classica Universitatis	
Debrecentensis .....19.....1983.....	41
Acta Orientalia Academiae Scientiarum	
Hungaricae.....35-36.....1981-1982.....	42
Aevum.....56.....1982.....	44
American Journal of Philology.....104.....1983.....	48
Analele Universității București -	
Limba și Lit. Română .....1982-1983.....	50
Analele Universității București -	
Limbi și Lit. Străine .....1982-1983.....	51
Angol Filológiai Tanulmányok .....16.....1983.....	53

<i>Annales Univ. Scientiarum Budapestiensi</i> s		
de Rolando Eötvös nominatae - Sect.		
<i>Philologica Moderna</i> .....	14.....1983.....	54
<i>Anthropological Linguistics</i> .....	24.....1982.....	55
<i>Antik Tanulmányok</i> .....	26-29.....1979-1982.....	56
<i>Applied Linguistics</i> .....	4.....1983.....	60
<i>Archiv Orientalni</i> .....	51.....1983.....	61
<i>Archiv für das Studium der Neueren</i>		
<i>Sprachen und Lit.</i> .....	218-219.....1981-1982.....	64
<i>Balto-Slavjanskie Issledovaniya</i> .....	.....1980-1982.....	69
<i>Beiträge zur Romanischen Philologie</i> .....	21.....1982.....	71
<i>Belaruskaja Lingvistyka</i> .....	21-22.....1982-1983.....	73
<i>Balgarska Dialektologija</i> .....	10.....1981.....	74
<i>Brno Studies in English</i> .....	13-14.....1979-1981.....	74
<i>Brünner Beiträge zur Germanistik und Nordistik</i> .....	2-3.....1980-1982.....	76
<i>Bulletin of the School of Oriental and African Studies</i> .....	45.....1982.....	77
<i>Caiet de Semiotica</i> .....	2.....1983.....	82
<i>Central Asiatic Journal</i> .....	24-25.....1980-1981.....	83
<i>Colloquia Germanica</i> .....	15.....1982.....	84
<i>Deutsche Sprache</i> .....	11.....1983.....	87
<i>Dissertationes Slavicae</i> .....	14.....1981.....	88
<i>Eos</i> .....	70.....1982.....	89
<i>Etimologija</i> .....	.....1981.....	90
<i>Etudes Romanes de Brno</i> .....	10-13.....1979-1982.....	91
<i>Ezik i Literatura</i> .....	36-38.....1981-1983.....	93
<i>Fennno-Ugrica Suecana</i> .....	1-5.....1978-1982.....	99
<i>Finnisch-Ugrische Mitteilungen</i> .....	1-6.....1977-1982.....	103
<i>Folia Linguistica</i> .....	14-17.....1980-1983.....	109
<i>Gnomon</i> .....	54-55.....1982-1983.....	113
<i>Historiographia Linguistica</i> .....	8-9.....1981-1982.....	122
<i>Homonoia - Omonoia</i> .....	1-3.....1979-1981.....	124
<i>Idegen Nyelvek Tanitása</i> .....	25-26.....1982-1983.....	127
<i>International Journal of American Linguistics</i> .....	48-49.....1982-1983.....	128
<i>Jezik in Slovstvo</i> .....	28.....1982-1983.....	131
<i>Journal of Asian and African Studies</i> .....	23-26.....1982-1983.....	133
<i>Journal Asiatique</i> .....	270-271.....1982-1983.....	135
<i>Journal of the International Phonetic Association</i> .....	12.....1982.....	137
<i>Journal of Pragmatics</i> .....	6.....1982.....	138
A SELECTED BIBLIOGRAPHY OF LINGUISTICS IN HUNGARY .....	1983.....	139
INDEX OF AUTHORS.....		173
THE CODE-LIST OF HUNGARIAN LIBRARIES.....		179
ABBREVIATIONS.....		180

LINGUISTIC MONOGRAPHS



GENERAL AND COMPARATIVE  
LINGUISTICS. PHILOLOGY.  
GENERAL PHONETICS.  
INDO-EUROPEAN LANGUAGES.  
DEAD AND ISOLATED  
INDO-EUROPEAN LANGUAGES

AARTS, J. M. G. - CALBERT, J. P.: Metaphor and non-metaphor. The semantics of adjective-noun combinations. Tübingen. Niemeyer. 1979. 240 p.  
/Linguistische Arbeiten. 74./  
D 1

AITCHISON, J.: Linguistics. [London]. Hodder and Stoughton. 1983. 189 p.  
/Teach yourself books./  
Sz 1

Aktual'nye voprosy strukturnoj i prikladnoj lingvistiki. Red. E. I. Rodičeva etc. Moskva. Univ. 1980. 231 p.  
/Publikacii otdelija strukturnoj i prikladnoj lingvistiki 9./  
B 14

ALBRECHT, R.: Semantische Satzbauplanstrukturen. Ein Modell zur Darstellung von Wissen mit Inferenzen. Diss. Univ. Berlin. 1980. 345 p.  
B 11

ALLWOOD, J. - ANDERSSON, L.-G. - DAHL, Ø.: Logic in linguistics. Cambridge etc. Cambridge Univ. Pr. 1981. X, 185 p.  
Sz 1

Apports français à la linguistique anglaise. Saint-Étienne. CIEREC. 1982. 144 p.  
/Univ. de Saint-Étienne. Travaux. 35./  
B 14

Areal'nye issledovaniya v jazykoznanii i etnografi. Otv. red. N. I. Tolstoj. Leningrad. Nauka. 1983. 249 p.  
B 3

ARZT, E.: Die Regionalgeschichtliche und gesellschaftliche Bedingtheit der Situation des wallonischen in der Malmedyer Wallonie. Diss. Univ. Köln. 1983. 366 p.  
D 1

BAUER, M.: Die "Gemain sag" im späteren Mittelalter. Studien zu einem Faktor mittelalterlicher Öffentlichkeit und seinem historischen Auskunfts Wert. Diss. Univ. Erlangen-Nürnberg. 1981. 369 p.  
B 3

BEAUVOIS, J.-L. - CHIGLIONE, R.: Langage objet et théorie des attitudes langagières. Les attitudes paradigmatic et syntagmatique. Diss. Univ. Lille. 1982. XIII, 643, 131 p.  
B 3

Beiträge zur einer empirischen Sprachsoziologie. Hrsg. H.-G. Soeffner. Tübingen. Narr. 1982. 220 p.  
/Tübinger Beiträge zur Linguistik. 189./  
B 10

BELL, R. T.: Sociolinguistica. Celi, metodu i problemy. Moskva. Meždunar. Otnošenija. 1980. 317 p.  
B 14

BERNICOT, J.: Le développement des systèmes sémantiques de verbes d'action. Paris. CNRS. 1981. 113 p.  
/Monographies françaises de psychologie. 53./  
B 3

BERTHOUD, A.-C.: Activité métalinguistique et acquisition d'une langue seconde. Étude des verbes déictiques allemands. Diss. Neuchatel. Univ. Berne etc. Lang. 1982. XIII, 233 p.  
D 1

BILLIGMEIER, R.H.: A crisis in Swiss pluralism. The Romansh and their relations with the German- and Italian-Swiss in the perspective of a millennium. The Hague etc. Mouton. 1979. XIII, 450 p.  
/Contributions to the sociology or language. 26./  
B 14

BOLC, L. - CICHY, M. - RÓZANSKA, L.: Przewarzanie języka naturelnego. Warszawa. Wyd. NT. 1982. 167 p.  
/Biblioteka inżynierii oprogramowania. 3./  
B 14

BOTHOREL, A.: Étude phonétique et phonologique du breton parlé à Argol /Finistère-Sud/. Diss. Strasbourg. Univ. Lille. 1982. 106 p.  
B 3

BOUTON, C.: La linguistique appliquée. Paris. Pr. Univ. de France. 1979. 127 p.  
/Que sais-je? 1755./  
B 2

BRINKMANN, H.: Sprache als Teilhabe. Aufsätze zur Sprachwissenschaft. Zu seinem achtzigsten Geburtstag ausgew. u. hrsg. v. M. Scherner. Düsseldorf. Schwann. 1981. 229 p.  
/Sprache der Gegenwart. Schriften des Inst. f. Deutsche Sprache. 55./  
B 2/62

BRONEC, J.: K lingvodidaktické typologii cizojazyčného lexika. Brno. 1982. 201 p.  
/Opera Universitatis Purkyianae Facultatis Philosophica. 239./  
D 1

BUSSMANN, H.: Lexikon der Sprachwissenschaft. Stuttgart. 1983. XXXIII, 603 p.  
/Kröners Taschenausgabe. 452./  
B 3

BUTTBESS, F. A.: World guide to abbreviations of organizations. 6.ed. London. Hill. 1981.  
B 1

BYNON, T.: Historical linguistics. Cambridge etc. Cambridge Univ. Pr. 1979. X, 301 p.  
/Cambridge Textbooks in Linguistics./  
Sz 1

CALVET, L.J.: Les langues véhiculaires. Paris. Pr. Univ. de France. 1981. 127 p.  
/Que sais-je? 1916./  
B 2

CARON, J.: Les régulations du discours. Psycholinguistique et pragmatique du langage. Paris. Pr. Univ. de France. 1983. 255 p.  
/Psychologie d'aujourd'hui./  
B 3

CARRROLL, D.: The subject in question. The languages of theory and the strategies of fiction. Chicago etc. Chicago Pr. 1982. VII, 231 p.  
B 3

CERQUIGLINI, B.: La parole médiévale. Discours, syntaxe, texte. Paris. Les Éd. de Minuit. 1981. 252. p.  
/Propositions./  
B 3

CLARET, J.: L'idée et la forme. Paris. Pr. Univ. de France. 1979. 127 p.  
/Que sais-je? 1762./  
B 2

Coherence in natural-language texts. Ed. F. Neuebauer. Hamburg. Buske. 1983. VII, 169 p.  
/Papiere zur Textlinguistik. 38./  
B 3

Computers in language research. 2. P. 1. Formalization in literary and discourse analysis. P. 2. Notating the language of music and the /pause/ rhythms of speech. Ed. W.A. Sedelow, jr. etc. Berlin etc. Mouton. 1983. VIII, 301 p.  
/Trends in linguistics. Studies and monographs. 19./  
B 3

Concept development and the development of word meaning. Ed. T. B. Seiler etc. Berlin etc. Springer. 1983. XII, 348 p.  
/Springer series in language and communication. 12./  
B 3

Contemporary perspectives in the philosophy of language. Ed. P. A. French etc. Minneapolis. Univ. of Minnesota Pr. 1979. VIII, 417 p.  
B 2/117

La cultura del 900. Vol. 3. Letteratura, linguistica e semiotica. A cura di A. Berardinelli etc. Milano. Mondadori. 1981. 518, [5] p.  
/Gli Oscar studio. 88./  
B 14

DOWTY, D.R.: Word meaning and Montague grammar. The semantics of verbs and times in generative semantics and in Montague PTQ. Dordrecht etc. Reidel. 1979. XVII, 415 p.  
/Synthese language library. 7./  
D 1

DUCHET, J.-L.: La phonologie. Paris. Pr. Univ. de France. 1981. 127 p.  
/Que sais-je? 1875./  
Sz 1

DŽAUKJAN, G.B.: Sravnitel'naja grammatika armjanskogo jazyka. Erevan. Izd. AN Arm. SSR. 1982. 273 p.  
B 14

Einführung in die konfrontative Linguistik. Unt. Leitung v. R. Sternemann. Leipzig. Enzyklopädie. 1983. 147 p.  
/Linguistische Studien./  
B 3

Einführung in die Sprechwissenschaft. [Autoren] H. Fiukowski, G. Lindner etc. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1982. 271 p.  
P 1

ETTINGER, S.: Form und Funktion in der Wortbildung. Die Diminutiv- und Augmentativmodifikation im Lateinischen, Deutschen und Romanischen /Portugiesisch, Spanisch, Italienisch und Rumänisch/. 2. überarb. u. erw. Aufl. Tübingen. Narr. 1980. VI, 6, 217 p.  
/Tübinger Beiträge zur Linguistik. 47./  
B 2/62

Fakten und Theorien. Beiträge zur romanischen und allgemeinen Sprachwissenschaft. Festschrift für Helmut Stimm zum 65. Geburtstag. Hrsg. S. Heinz etc. Tübingen. Narr. 1982. XVI, 372 p.  
/Tübinger Beiträge zur Linguistik. 191./  
B 3

FOWLER, R.: An introduction to transformational syntax. London etc. Routledge and Kegan Paul. 1981. IX, 178 p.  
Sz 1

FRITZ, G.: Kohärenz. Grundfragen der linguistischen Kommunikationsanalyse. Tübingen. Narr. 1982. IX, 374 p.  
/Tübinger Beiträge zur Linguistik. 164./  
B 3

From sounds to words. Essays in honor of Claes-Christian Elert. Ed. K.-H. Dahlstedt etc. Umeå. 1983. IX, 250 p.  
/Acta Universitatis Umensis. / Umeå studies in the humanities. 60./  
B 3

The functions of language and cognition. Ed. G. J. Whitehurst etc. New York etc. Acad. Pr. 1979. 313 p.  
D 1

GAYET, C.: The intellectual development of Henry David Thoreau. Diss. Univ. Uppsala etc. Almqvist and Wiksell. 1981. 138 p.  
/Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Anglistica Upsaliensia. 41./  
B 2

La genèse du texte: les modèles linguistiques. [Par] C. Fuchs, A. Gresillon etc. Paris. Ed. du CNRS. 1982. 175 p.  
/Textes et manuscrits./  
B 3

GEPPERT, U.: Sprachmilieu und Leistungsmotivgenese, unt. bes. Berücks. der Rolle der Emotion in Sprache und Motivation. Diss. Bochum Univ. Bamberg. 1979. 8, 326 p.  
B 2

GERCENBERG, L.G.: Voprosy rekonstrukcii in-doevropejskoj prosodiki. Leningrad. AN SSSR Inst. Jazykoznanija. 1981. 198 p.  
B 314

GRZESIAK, R.: Semantyka i składnia czasowników percepcji zmysłowej. Wrocław etc. Zakl. Narod. im. Ossolińskich. 1983. 70 p.  
/Prace Inst. Języka Polskiego. PAN. 50./  
B 3

GUERREAU-JALABERT, A.: Abbon de Fleury. Questions grammaticales. Paris. Les Belles Lettres. 1982. 335 p.  
/Auteurs latins du Moyen Age./  
B 3

GUILLAUME, G.: Leçons de linguistique de --. 3. Publ. R. Valin. 1948-1949. Sér. C. Grammaire particulière du français et grammaire générale. 4. 2. éd. augm. Québec. Les Pr. de l'Univ. Laval. 1982. 291 p.  
B 3

GUIRAUD, P.: Le langage du corps. Paris. Pr. Univ. de France. 1980. 127 p.  
/Que sais-je? 1850./  
B 2

GUSTAFSSON, L.: Sprache und Lüge. Drei sprachphilosophische Extremisten: Friedrich Nietzsche, Alexander Bryan Johnson, Fritz Mauthner. München etc. Hanser. 1980. 295 p.  
B 14

HEINEMANN, W.: Negation und Negierung. Handlungstheoretische Aspekte einer linguistischen Kategorie. Leipzig. Enzyklopädie. 1983. 286 p.  
/Linguistische Studien./  
B 3

HELBIG, G.: Sprachwissenschaft - Konfrontation - Fremdsprachenunterricht. Leipzig. Enzyklopädie. 1981. 159 p.  
P 1

HERMAN, J.: Les langages de la sociologie. Paris. Pr. Univ. de France. 1983. 127 p.  
/Que sais-je? 2076./  
B 10

HORN, G. M.: Lexical-functional grammar. Berlin etc. Mouton. 1983. VIII, 394 p.  
/Trends in linguistics. Studies and monographs. 21./  
B 3

Issledovaniya po istoriografii slavjanovedeniya i balkanistiki. Otv. red. V. A. D'jakov Moskva. Nauka. 1981. 304 p.  
D 1

Istoriya lingvističeskikh učenij, srednenevokovyj vostok. Otv. red. A. V. Desnickaja. Leningrad. Nauka. 1981. 298 p.  
D 1

JACOBSON, H.: Arier und Ugrofinnen. Göttlingen. Vandenhoeck u. Ruprecht. 1980. VIII, 300 p.  
B 3

JAEGER, G.: Testinstruktionen - syntaktische Strukturierung als Verstehensbarriere. Diss. Univ. Hamburg. 1980. 207 p.  
Sz 1

JEFFERS, R.J. - LEHISTE, I.: Principles and methods for historical linguistics. Cambridge, Mass. The MIT Pr. 1982. 209 p.  
D 1

JONES-SARGENT, V.: Tyne bytes. A computerised sociolinguistic study of tyneside. Frankfurt a.M. etc. Lang. 1983. IX, 368 p.  
/Bamberger Beiträge zur englischen Sprachwissenschaft. 11./  
D 1

Karte der Völker und Sprachen Europas unt. bes. Berücks. der Volksgruppen. Bearb. M. Straka. Graz. Akad. Druck- u. Verl.-Anst. 1979. 15 p.  
B 14

KASEVIČ, V.B.: Fonologičeskie problemy obščego i vostočnogo jazykoznanija. Moskva. Nauka. 1983. 293 p.  
B 3

KATES, C.A.: Pragmatics and semantics. An empiricist theory. Ithaca etc. Cornell Univ. Pr. 1980. 253 p.  
Sz 1

KLIMOV, G.A.: Principy kontensivnoj tipologii. Moskva. Nauka. 1983. 222 p.  
B 3

KLOBERG, E.: Sprachlogik und Rollenhandeln. Eine sprachtheoretische Erklärung des soziologischen Rollenbegriffs. Diss. Univ. Hamburg. 1980. XXII, 246 p.  
Sz 1

KOBLISCHKE, H.: Grosses Abkürzungsbuch. Abkürzungen, Kurzwörter, Zeichen, Symbole. 3. durchges. Aufl. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1983. 504 p.  
B 5, Ke 62, Sz 1

KOPCZYNSKI, A.: Conference interpreting. Some linguistic and communicative problems. Poznań. 1980. 139 p.  
/Prace Wydziału filozoficzo-historicznego, Uniw. im. Adama Mickiewicza w Poznaniu. Ser. filologia angielska. 13./  
B 2

KROME, H.-J.: Referenzsemantik und Pragmatik bei Wittgenstein und Searle. Untersuchungen zu einer pragmatischen Theorie der singulär bestimmten Referenz. Diss. Univ. Marburg/Lahn. 1980. 377 p.  
Sz 1

KULIŠ, L. Ju.: Psiho-lingvističeskie aspekty vosprijatija ustnoj inojazyčnoj reči. Kiev. Višča Skola. 1982. 206 p.  
B 300, D 1, Sz 1

KURODA, S. Y.: Aux quatre coins de la linguistique. Paris. Éd. du Seuil. 1979. 281 p.  
/Travaux linguistiques./  
B 2/52

Language acquisition: the state of the art. Ed. E. Wanner etc. Cambridge etc. Cambridge Univ. Pr. 1982. X, 532 p.  
B 3

Language form and linguistic variation. Ed. J. Anderson. Amsterdam. Benjamins. 1982. VIII, 496 p.  
/Amsterdam studies in the theory and history of linguistic science. 4. Current issues in linguistic theory. 15./  
B 2/51

Language, logic and method. Ed. R.S. Cohen etc. Dordrecht etc. Reidel. 1983. 464 p.  
/Boston studies in the philosophy of science. 31./  
D 1

Language testing. Ed. B. Heaton. Hayes. Modern English Publ. 1982. 113 p.  
B 11

LIEBERMAN, P.: On the origins of language. An introduction to the evolution of human speech. New York etc. [1980]. VIII, 196 p.  
/The Macmillan series in physical anthropology./  
B 2/93

LINDNER, G.: Grundlagen und Anwendung der Phonetik. Berlin. 1981. XVI, 382 p.  
/Sammlung Akad.-Verl. 36. Sprache./  
B 1

Linguistische, sprachpsychologische und methodische Grundlagen der Textproduktion. Zgest. u. bearb. L. Pohl. Jena. 1983. 123 p.  
/Wissenschaftliche Beiträge der Friedrich-Schiller-Univ. Jena. 1983./  
B 3, D 1

Lingvističeskie problemy funkcionál'nogo modelirovaniya rečevoy dejatel'nosti. Otv. red. M. I. Otkupščikova. Leningrad. Univ. 1982. 183 p.  
P 1

LÜHRS, G.: Urzeit der Sprache - Sprache der Urzeit. Eine Exkursion in die Frühzeit der Götter und Menschen. Zürich. Strom-Verl. 1980. 177 p.  
B 2

LYONS, J.: Language, meaning and context. London. 1981. 256 p.  
/Fontana linguistics. 5923./  
B 3, Sz 1

LYONS, J.: Semantik. Bd. 1-2. München. 1980-1983.  
/Beck'sche Elementarbücher./  
Sz 1

MALEEVA, M. S.: Leksičeskaja i sintaksičeskaja obektivacija znanija v slovoobrazovatel'nom kontekste. Voronež. Univ. 1983. 124 p.  
B 3

MARTINET, A.: Éléments de linguistique générale. Nouv. éd. remaniée. Paris. Colin. 1982. 221 p.  
/Collection U. Prismes. 28./  
Sz 1

Micro and macro connexity of texts. Ed. J. S. Petőfi and E. Sözer. Hamburg. Buske. 1983. 314 p.  
/Papiere zur Textlinguistik. 45./  
B 3

MILROY, L.: Language and social networks. Oxford. Blackwell. 1980. XII, 218 p.  
/Language in society. 2./  
Sz 1

MOORE, T. - CARLING, C.: Understanding language. Towards a post-Chomskyan linguistics. London etc. Macmillan. 1982. X, 225 p.  
B 3, Sz 1

MORGENTHALER, E.: Kommunikationsorientierte Textgrammatik. Ein Versuch, die kommunikative Kompetenz zur Textbildung und -rezeption aus natürlichem Sprachvorkommen zu erschliessen. Düsseldorf. Pädagogischer Verl. Schwann. 1980. 204 p.  
/Sprache der Gegenwart. Schriften des Instituts für Deutsche Sprache. 51./  
B 2/62

MURITH, J.: Dictionnaire des sigles [et] abréviations techniques et scientifiques. Paris. Techn. et Doc. 1982. 457 p.  
B 4

MÜLLEROVÁ, O.: Kommunikativní složky vystavby dialogického textu. Praha Univ. Karlova. 1979. 161 p.  
/Acta Universitatis Carolinae. Philologica. Monographia. 76./  
B 3

La notion d'aspect. Colloque organisé par le Centre d'Analyse Syntaxique de l'Univ. de Metz /18-20 mai 1978/. Actes publ. J. David etc. Paris. Klincksieck. 1980. 246 p.  
/Recherches linguistiques. 5./  
B 2/52

NOVIKOV, A.I.: Semantika teksta i ee formalizacija. Moskva. Nauka. 1983. 213 p.  
B 3

NTUMBA, T.: Denken und Sprechen. Ein Beitrag zum "linguistischen Relativitätsprinzip" am Beispiel einer Bantusprache. Diss. Frankfurt a. M. Univ. Köln. Hundt. 1980. VII, 288 p.  
B 2

OESTERREICHER, W.: Sprachtheorie und Theorie der Sprachwissenschaft. Heidelberg. Winter. 1979. 394 p.  
/Reihe Siegen. 15./  
Sz 1

Ontologija jazyka kak obščestvennogo javlenija. Otv. red. G. V. Stepanov etc. Moskva. Nauka. 1983. 309 p.  
/Problemy marksistsko-leninskogo jazykoznaniya./  
B 3

Opty soveršenstvovanija alfavitov i orfografij jazykov narodov SSSR. Otv. red. K. M. Musaev, Moskva. Nauka. 1982. 225 p.  
D 1

OSGOOD, C.E.: Lectures on language performance. New York etc. 1980. XI, 276 p.  
/Springer series in language and communication. 7./  
B 3

OWEN, M.: Apologies and remedial interchanges. A study of language use in social interaction. Berlin etc. Mouton. 1983. 192 p.  
B 3

PAVIČIĆ, J.: Novogovor. Sociolingvistički ogledi iz svakodnevnog života jezika. Zagreb. Stvarnost. 1982. 240 p.  
B 3

PAVILENIS, R. I.: Problema smysla. Sovremennyj logiko-filosofskij analiz jazyka. Moskva. Mysl'. 1983. 285 p.  
B 3

PERROT, J.: La linguistique. 2. éd. Paris. Pr. Univ. de France. 1983. 126 p.  
/Que sais-je? 570./  
Sz 1

Perspectives on functional grammar. Ed. T. Hoekstra etc. Dordrecht etc. Foris. 1981. 352 p.  
D 1

Philologie und Hermeneutik im 19. Jahrhundert. Philologie et herméneutique au 19. siècle. 2. Aus dem Förderungsbereich "Grundlagen der geistes-wissenschaftlichen Forschung" der Fritz Thyssen Stiftung. Ed. M. Bollack etc. Göttingen. Vandenhoeck u. Ruprecht. 1983. 529 p.  
B 3

Predication and expression in functional grammar. By M. A. Bolkstein etc. London etc. Acad. Pr. 1981. 265 p.  
D 1

Psiholingvističeskie problemy semantiki. Otv. red. A. A. Leont'ev etc. Moskva. Nauka. 1983. 284 p.  
B 3

Psycholinguistic studies in language processing. Ed. G. Rickheit etc. Berlin etc. Gruyter. 1983. 305 p.  
/Research in text theory. 7./  
D 1

Readings in systematic linguistics. Ed. M. A. K. Halliday etc. London etc. Batsford Acad. and Educ. 1981. 361 p.  
B 3

RESWEBER, J.P.: La philosophie du langage. Paris. Pr. Univ. de France. 1979. 127 p.  
/Que sais-je? 1765./  
B 2

REY, A.: Encyclopédies et dictionnaires. Paris. Pr. Univ. de France. 1982. 127 p.  
/Que sais-je? Le point des connaissances actuelles. 2000./  
D 1, Sz 1

ROSÉN, H. B.: East and west. Selected writings in linguistics. P. 1. General and indoeuropean linguistics. München. Fink. 1982. 526 p.  
B 3

ROULET, E.: Linguistic theory, linguistic description and language teaching. London. Longman. 1979. 5, 102 p.  
/Applied linguistics and language study./  
B 2/48

SACKER, U.: Aspektueller und resultativer Verbalausdruck in Französischen, Italienischen, Russischen und Deutschen. Tübingen. Narr. 1983. 261 p.  
/Tübinger Beiträge zur Linguistik. 210./  
D 1

SARADZENIDZE, T.S.: Tipologija jazykov v sinchroničeskem i diachroničeskem plane. Tbilisi. Mecniereba. 1982. 179 p.  
B 14

SEILER, H.: Possession as an operational dimension of language. Tübingen. Narr. 1983. VI, 91 p.  
/Language universals ser. 2./  
D 1

Semantičeskaja interpretacija prostogo predloženija. Otv. red. L. M. Kovaleva. Irkutsk. Ped. Inst. 1980. 133 p.  
D 1

Semantičeskie aspekty slova i predloženija. Problemy derivacii. Red. S. Ju. Ablivankin etc. Perm'. Univ. 1980. 132 p.  
B 14

The signifying animal. The grammar of language and experience. Ed. I. Rauch etc. Bloomington. Indiana Univ. Pr. 1980. VIII, 296 p.  
/Advances in semiotics./  
B 3

SIMONE, R.: Piccolo dizionario della linguistica moderna. Torino. 1980. 42 p.  
/La ricerca. Encyclopedie monografica Loescher. Ser. didattica. 2./  
B 14

Slavjanskoe i balkanskoe jazykoznanie. Problemy leksikologii. Otv. red. L. N. Smirnov. Moskva. Nauka. 1983. 253 p.  
D 1

SOWINSKI, B.: Textlinguistik. Stuttgart etc. Kohlhammer. 1983. 176 p.  
/Urban-Taschenbücher. 325./  
Sz 1

Spoken and written language. Exploring orality and literacy. Ed. D. Tanne. Norwood. Ablex Publ. 1982. XVII, 267 p.  
/Advances in discourse processes. 9./  
D 1

Sprechwirkungsforschung, Sprecherziehung, Phonetik und Phonetikunterricht. Hrsg. E. Stock. Halle/Saale. 1982. 411 p.  
/[Halle-Wittenberg. Univ.] Wissenschaftliche Beiträge. 1982/55./  
D 1

Sravnitel'no-istoričeskoe izučenie jazykov raznyh semej. Sovremennoe sostojanie i problemy. Otv. red. N.Z. Gadžieva. Moskva. Nauka. 1981. 355 p.  
B 1

Sravnitel'no-istoričeskoe izučenie jazykov raznyh semej. Otv. red. N. Z. Gadžieva. Moskva. Nauka. 1982. 341 p.  
B 14

STOKES, A.V.: Concise encyclopaedia of computer terminology. S. l. Input Two-Nine Ltd. 1980. 290 p.  
B 9/3

STOKES, A.V.: Concise encyclopaedia of information technology. Aldershot. Gower. 1982. VIII, 271 p.  
B 4

Studies in diachronic, synchronic and typological linguistics. Festschrift for O. Szemerényi... Ed. B. Brogyanyi. P. 1-2. Amsterdam. Benjamins. 1979.  
/Amsterdams studies in the theory and history of linguistic science. 4. Current issues in linguistic theory. 11./  
B 2/55

Switch-reference and universal grammar. Proceedings of a Symposium on --. Winnipeg, 1981. Ed. J. Haiman etc. Amsterdam etc. Benjamins. 1983. XV, 342 p.  
/Typological studies in language. 2./  
B 3

TAESCHNER, T.: The sun is feminine. A study on language acquisition in bilingual children. Berlin etc. 1983. XII, 246 p.  
/Springer series in language and communication. 13./  
B 3

Theorie des Expressionismus. Hrsg. O. F. Best. Stuttgart. 1982. 296 p.  
/Reclams Universal-Bibliothek. N.R. 9817.  
[3]./  
B 10

Theory and method in lexicography. Western and nonwestern perspectives. Ed. L. Zgusta. Columbia. Hornbeam Pr. 1980. 189 p.  
B 3

THOMPSON, P. - DAVENPORT, P.: The dictionary of visual language. Harmondsworth. 1982. VII, 258 p.  
/Penguin Books./  
Sz 1

Tipy naddialektnyh form jazyka. Otv. red. M.M. Guhman. Moskva. Nauka. 1981. 308 p.  
B 1, D 1

TITONE, R.: Psycholinguistique appliquée. Paris. Payot. 1979. 243 p.  
/Bibliothèque scientifique./  
Sz 1

TODOROV, T.: Theories of the symbol. Oxford. Blackwell. 1982. 302 p.  
D 1

Ukazatel' terminov i sokrašenij po ochrane okruzajuščej sredy, na russkom i anglijskom jazykah. Moskva. 1982. 293 p.  
B 11, B 317

Un niveau-seuil. Systèmes d'apprentissage des langues vivantes par les adultes. Par D. Coste, J. Courtillon etc. [Paris]. Hatier. 1982. VI, 663 p.  
Sz 1

Untersuchungen zur Semantik. Hrsg. R. Ružicka etc. Berlin. Akad. Verl. 1983. 394 p.  
/Studia grammatica. 22./  
B 14

VENDRYES, J.: Lexique étymologique de l'irlandais ancien. Lettre B. Par les soins de E. Bachellery et P.-Y. Lambert. [Dublin] etc. Dublin Inst. for Advanced Studies etc. 1980. XIV, 119 p.  
B 3

VIKS, Ü.: Klassifikatoorne morfoloogia. Noomen. Tallinn. Valgus. 1982. 91 p.  
B 3

VILLAR, F.: Dativo y locativo. En el singular de la flexion nominal indoeuropea. Salamanca. Univ. de Salamanca. 1981. 246 p.  
/Theses et studia philologica Salamanticensia. 20./  
B 3

Voprosy lingvistiki i metodiki prepodavanija inostrannyh jazykov. Vyp. 6. Red. T. A. Zolotova. Moskva. Univ. 1982. 175 p.  
B 14, Sz 1

Vosprijatie jazykovogo značenija. Otv. red. A.P. Zuravlev. Kaliningrad. Univ. 1980. 160 p.  
B 14

WARES, A. C.: Bibliography of the Summer Inst. of Linguistics. Vol. 1. 1935-1975. Dallas. 1979. XXVI, 317 p.  
D 1

WIESE, R.: Psycholinguistische Aspekte der Sprachproduktion. Sprechverhalten und Verbalisierungsprozesse. Hamburg. Buske. 1983. 213 p.  
/Papiere zur Textlinguistik. 44./  
B 3

Wort und Sprache. Beiträge zu Problemen der Lexikographie und Sprachpraxis. Veröffentlicht zum 125jährigen Bestehen des Langenscheidt-Verlags. Berlin etc. Langenscheidt. 1981. 120 p.  
B 1

ZIMMERMANN, J.: Sprachanalytische Ästhetik. Stuttgart. Frommann-Holzboog. 1980. 219 p.  
/Problemata. 60./  
B 2/129

ZINKIN, N. I.: Reč' kak provodnik informacii. Moskva. Nauka. 1982. 159 p.  
B 14

Germanistik in Erlangen. Hundert Jahre nach der Gründung des Deutschen Seminars. Hrsg. D. Peschel. Erlangen. 1983. 655 p.  
/Erlanger Forschungen. A. Reihe. Geisteswissenschaften. 31./  
B 3

GUSTAFSSON, L.: Nominalpräpositionen untersucht besonders an Hand deutscher und niederländischer Urkunden 1250-1550. Diss. Univ. Uppsala etc. Almqvist och Wiksell. 1979. 155 p.  
/Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Germanistica Upsaliensia. 24./  
B 2

MASTRELLI, C. A. Grammatica gotica. Milano. Mursia. 1980. XII, 271 p.  
/Colana di filologia germanica. 3./  
D 1

NIEBAUM, H.: Dialektologie. Tübingen. Niemeyer. 1983. X, 133 p.  
/Germanistische Arbeitshefte. 26./  
B 3

PETTERSSON, P.A.: Om böjningen av icke neutrala substantiv i Eskilstunaspråket. Inom- och utomspråkligt betingad variation. Diss. Univ. Uppsala etc. Almqvist och Wiksell. 1979. XII, 176 p.  
/Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Scandinavicae Upsaliensia. 13./  
B 2

SANDBERG, B.: Zur Repäsentation, Besetzung und Funktion einiger zentraler Leerstellen bei Substantiven. Göteborg. 1979. 232 p.  
/Acta Universitatis Gothoburgensis. Göteborgger germanistische Forschungen. 18./  
B 2

Simpozijum austrijskih i jugoslovenskih germanista, Novi Sad, 1980. Red. V. Berić etc. Novi Sad. Inst. za Strane Jazike i Knjizevnosti. 1980. 204 p.  
D 1

ZANNI, R.: Heliand, Genesis und Altenglische. Die altsächsische Stabreimdichtung im Spannungsfeld zwischen germanischer Oraltradition und altenglischer Bibelepik. Berlin etc. Gruyter. 1980. X, 208 p.  
/Quellen und Forschungen zur Sprach- und Kulturgegeschichte der germanischen Völker. N.F. 76/200./  
B 3

## GERMANIC LANGUAGES

### English

DIDERISCHEN, P.: Essentials of Danish grammar. Copenhagen. Akad. Forl. 1982. 77 p.  
D 1

A university grammar of English. By R. Quirk, S. Greenbaum. 10. impr. corr. London. Longman. 1980. XI, 484 p.  
B 2/119

AERS, D. - HODGE, B. - FRESS, G.: Literature, language and society in England 1580-1680. Dublin etc. Gill, Macmillan, Barnes, Noble. 1981. XI, 217 p.  
B 301

ALLSOP, J.: English for Cambridge first certificate. London. Cassell. 1983. X, 219 p.  
D 1

ANDREWS, W. - ANDREWS, D.C.: Write for results. Boston etc. Little Brown. 1982. XII, 113 p.  
D 1

BAMMESBERGER, A.: Englische Sprachwissenschaft. Ein Neuansatz in der Textkritik der altenglischen Dichtung. München. Minerva Publ. 1981. 17 p.  
/Eichstätter Hochschulreden. 28./  
B 2

BARON, D. E.: Grammar and good taste. Reforming the American language. New Haven. Yale Univ. Pr. 1982. X, 263 p.  
B 3

BAUGH, A. C. - CABLE, T.: A history of the English language. 3. ed. London etc. Routledge and Kegan Paul. 1983. IX, 438 p.  
B 633

BLISS, A.: Spoken English in Ireland. 1600-1740. Dublin etc. 1979. 381 p.  
/Dolmen texts. 5./  
B 3

BREIVIK, L. E.: Existential there. A synchronic and diachronic study. Bergen. Dept. of English. 1983. 458 p.  
/Studia Anglistica Norvegica. 2./  
D 1

BRENNI, V. J.: American English. Westport, Conn. Greenwood. 1981. 221 p.  
Sz 1

Chambers family dictionary. Ed. E. M. Kirkpatrick. Edinburgh. Chambers. [1981]. XII, 980 p.  
Sz 1

Chambers idioms. Ed. E. M. Kirkpatrick etc. Edinburgh. Chambers. 1982. VI, 432 p.  
Sz 1

CHAPMAN, R.: The language of English literature. London. Arnold. 1982. X, 148 p.  
B 3

The Chicago manual of style. For authors, editors and copywriters. 13. ed. rev. and expanded. Chicago etc. The Univ. of Chicago Pr. 1982. IX, 737 p.  
B 3

The concise American heritage dictionary. Boston etc. Mifflin. 1980. XII, 820 p.  
B 4

The concise Oxford dictionary of proverbs. Ed. J. A. Simpson. Oxford etc. Oxford Univ. Pr. 1983. XIII, 256 p.  
B 10

COURTNEY, R.: Longman dictionary of phrasal verbs. Harlow. Longman. 1983. [12], 734 p.  
Sz 1

FAIRFIELD, S.: The streets of London. A dictionary of the names and their origins. London. Macmillan. 1983. [14], 353 p.  
B 10

FOSTER, J.: Contemporary English. 2. 2. ed. London. McMillan Education Ltd. 1983. 118 p.  
B 743/6

FOWLER, H. W.: A dictionary of modern English usage. 2. ed. rev. Oxford etc. Oxford Univ. Pr. 1983. XX, 725 p.  
B 3

FOWLER, H. W. - FOWLER, F. G.: The concise Oxford dictionary of current English. 7. ed. Oxford. Clarendon Pr. 1982. XXVII, 1264 p.  
B 11, Sz 1

Funk and Wagnalls standard dictionary. Superv. ed. P. Barrett etc. New York. New American Library. [1983]. 1013 p.  
/Signet Books. AE 2540./  
Sz 1

GARDNER, T.: Case-marking in English. Mainz etc. Steiner. 1980. 44 p.  
/Abhandlungen der Akad. der Wissenschaften und der Literatur. Geistes- und Sozialwiss. Kl. 1980/4./  
Sz 1

GIMSON, A. C.: An introduction to the pronunciation of English. 3. ed. London. Arnold. 1981. XVI, 352 p.  
B 2253

HARRIS, Z.: A grammar of English on mathematical principles. New York etc. Wiley. 1982. XVI, 429 p.  
B 3

HERMAN, W.: The portable English handbook. An index to grammar, usage, and the research paper. 2. ed. New York etc. Holt, Rinehart and Winston. 1982. XIII, 446 p.  
B 3

Home study dictionary. Compil. C. Annandale. Haddock. [1983?] XIII, 891 p.  
B 3

HORNBY, A. S.: Oxford advanced learner's dictionary of current English. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1980. XLI, 1037 p.  
D 15

HORNBY, A. S.: Oxford advanced learner's dictionary of current English. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1982. XLI, 1037 p.  
E 1

HORNBY, A. S.: Oxford advanced learner's dictionary of current English. 3. ed. Oxford. Oxford Univ. Pr. 1983. XLI, 1037 p.  
B 8

HORNBY, A. S.: Oxford student's dictionary of American English. Oxford etc. Oxford Univ. Pr. 1983. XXI, 710 p.  
B 3

HUDSON, K.: The dictionary of even more diseased English. London. 1983. XV, 159 p.  
/Macmillan reference books./  
B 3

LIGHTNER, T. M.: Introduction to English derivational morphology. Amsterdam etc. Benjamins. 1983. XXXIV, 535 p.  
/Lingvisticae investigationes. Suppl. 6./  
B 3

Linguistic categories: auxiliaries and related puzzles. Based on papers presented at the 4. Groningen Round Table, Groningen, 1980. Ed. F. Heny etc. Vol. 1. Categories. Vol. 2. The scope, order and distribution of English. Auxiliary verbs. Dordrecht etc. Reidel. 1983. /Synthese language library. 19-20./  
B 3

LJUNG, M.: Reflections on the English progressive. Göteborg. 1980. 166 p.  
/Acta Universitatis Gothoburgensis. Gothenburg studies in English. 46./  
B 2

LÖFFLER, H. - GOLDMAN, L.: English synonyms and how to use them. 6. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1983. 324 p.  
B 5

M[A]CALLISTER, J. - MADAMA, G.: English for electrical engineers. 4. impr. Harlow. Longman. 1983. 297 p.  
Sz 1

M[A]CLAUGHLIN, J.: Old English syntax. Tübingen. Niemeyer. 1983. 105 p.  
/Hist. Sprach-Strukturen. 4. A./  
D 1

Middle English dictionary. Ed. S. M. Kuhn. Part. O. 4. - Part. P. 2. Ann Arbor, Mich. 1981.  
B 3

MOLLER, A. - WHITESON, V.: Close in class. Exercises in developing reading comprehension skills. Teacher's booklet. Oxford etc. 1981. VII, 32 p.  
/Pergamon Inst. of English. Materials for language practice./  
Sz 1

MOLLER, A. - WHITESON, V.: Close in class. Exercises in developing reading comprehension skills. Workbook. Oxford etc. 1981. IX, 56 p.  
/Pergamon Inst. of English. Materials for language practice./  
Sz 1

MOTHEJZIKOVÁ, J.: Infinitiv v anglickém vedeckém stylu a jeho překladový ekvivalent. Praha. Univ. Karlova. 1983. 200 p.  
B 3

The new Collins concise dictionary of the English language. Ed. W. T. M[a]cLeod. London etc. Collins. 1982. XX, 1388 p.  
B 4, B 11

The new Collins concise dictionary of the English language. Ed. W. T. M[a]cLeod. London etc. Collins. 1983. XIX, 1388 p.  
B 3, B 8

O'NEILL, R. - KINGSBURY, R. - SCOTT, R.: Kernel lessons intermediate. Laboratory drills. Tapescript. London. Eurocentre etc. 1979. 100 p.  
Sz 1

O'NEILL, R. - KINGSBURY, R. - YEADON, T.: Kernel lessons intermediate. Harlow. Eurocentre etc. 1982. IX, 151 p.  
Sz 1

O'NEILL, R. - KINGSBURY, R. - YEADON, T.: Kernel lessons intermediate. Tests. London. Eurocentre etc. 1979. 38 p.  
Sz 1

ORESTRÖM, B.: Turn-taking in English conversation. Lund. Gleerup. 1983. 195 p.  
/Lund studies in English. 66./  
B 3

Oxford dictionary of current idiomatic English. Vol. 1. Cowie, A. P. - Mackin, R.: Verbs with prepositions [and] particles. Oxford etc. Oxford Univ. Pr. 1979. LXXXI, 396 p.  
P 1

Oxford dictionary of current idiomatic English. Vol. 1. Cowie, A. P. - Mackin, R.: Verbs with prepositions [and] particles. 5. ed. Oxford etc. Oxford Univ. Pr. 1982. LXXXI, 396 p.  
B 2253

Oxford dictionary of current idiomatic English. Vol. 2. Cowie, A. P. - Mackin, R. - McCaig, I. R.: Phrase, clause and sentence idioms. Oxford etc. Oxford Univ. Pr. 1983. LXIII, 685 p.  
B 3, B 11, Sz 1

Papers from the Scandinavian Symposium on Syntactic Variation. Stockholm, 1979. Ed. S. Jacobson. Stockholm. Almqvist och Wiksell. 1980. 172 p.  
/Acta Universitatis Stockholmiensis. Stockholm studies in English. 52./  
B 2

Papers from the 2. Scandinavian Symposium on Syntactic Variation. Stockholm, 1982. Ed. S. Jacobson. Stockholm. Almqvist och Wiksell. 1983. 176 p.  
/Acta Universitatis Stockholmiensis. Stockholm studies in English. 57./

PARTRIDGE, E. Usage and abusage. A guide to good English. Harmondsworth. Penguin Books. 1982. 380 p.  
/Penguin reference books./  
Sz 1

PEDERSON, L.: East Tennessee folk speech. Frankfurt a.M. Lang. 1983. 254 p.  
/Bamberger Beiträge zur Englischen Sprachwissenschaft. 12./  
D 1

Pharmacological and Chemical Synonyms. Ed. E. E. J. Marler. 7. ed. Amsterdam. Excerpta Medica. 1981. 514 p.  
D 15

Picturesque expressions. A thematic dictionary. Ed. L. Urdang etc. Detroit, Mich. Gale Res. Co. 1980. 408 p.  
D 1

Pocket companion Thesaurus. Ed. R. Swan etc. Harlow. 1982. 363 p.  
/Longman pocket companion series./  
Sz 1

REED, A. W.: Place names of Australia. Sydney etc. Reed. 1979. 269 p.  
B 3

RIGTER, G.H.: Five studies on tense in English. Diss. Univ. Leiden. 1982. 190 p.  
Sz 1

Roget's thesaurus of English words and phrases. New ed. [London]. Longman. 1983. 1247 p.  
K 51

SANDRED, K. I.: Good or bad Scots? Attitudes to optional lexical and grammatical usages in Edinburgh. Uppsala. Univ. 1983. 131 p.  
/Acta Universitatis Upsaliensis./ /Studia anglistica Upsaliensia. 48./  
B 3

SEIDL, J. - M[A]CMORDIE, W.: English idioms and how to use them. 4. ed. Oxford. Univ. Pr. 1982. 267 p.  
B 2253

SPEARS, R. A.: Slang and euphemism. A dictionary of oaths, curses, insults, sexual slang and metaphor, racial slurs, drug talk, homosexual lingo and related matters. Middle Village, N.Y. David. 1981. XXVIII, 448 p.  
B 3

STONE, L.: Phrasal and prepositional verbs. London. Harrap. 1981. 46 p.  
/Contemporary grammar units. 2./  
Sz 1

STONE, L.: Prepositions. London. Harrap. 1981. 47 p.  
/Contemporary grammar units. 1./  
Sz 1

STORY, G. M. - KIRWIN, W. J. - WIDDOWSON, J. D. A.: Dictionary of Newfoundland English. Toronto etc. Univ. of Toronto Pr. 1982. 624 p.  
B 3

STRANG, B. M. H.: A history of English. London. Methuen. 1979. XXIV. 453 p.  
/University paperbacks. 514./  
B 2/119, Sz 1

SVEJCER, A. D.: Social'naja differenciacija angljjskogo jazyka v SSSR. Moskva. Nauka. 1983. 214 p.  
B 3

URDANG, L. - MANSER, M.: The Pan dictionary of synonyms and antonyms. London etc. Pan Books. 1982. V, 345 p.  
Sz 1

Webster's new collegiate dictionary. Ed. in chief H. Bosley Woolf. 8. ed. Springfield, Mass. [1983]. 1536 p.  
/A Merriam-Webster./  
B 4

Webster's ninth new collegiate dictionary. Ed. in chief F. C. Mish. Springfield, Mass. Merriam-Webster. 1983. 1563 p.  
B 8, B 300, B 675

Webster's third new international dictionary of the English language, unabridged. Ed. in chief P. Babcock. Springfield, Mass. Merriam. 1981. 102, 2662 p.  
B 10

WELLS, J.C.: Accents of English. Cambridge etc. Cambridge Univ. Pr. 1982. 1. An introduction. 2. The British isles. 3. Beyond the British isles.  
D 1

WYSS, S.: Le système du genre en vieil anglais jusqu'à la Conquête. Diss. Univ. Lille. 1982. XXXIV, 637 p.  
B 3

YOUNG, D. J.: The structure of English clauses. London etc. 1980. XIII, 373 p.  
/Hutchinson Univ. Library. Linguistics./  
Sz 1

ZVIADADZE, G.: Dictionary of contemporary American English. Contrasted with British English. Tbilisi. Tbilisi Univ. 1981. 572 p.  
B 3

German

AGRICOLA, C. - AGRICOLA, E.: Wörter und Gegenwörter. Antonyme der deutschen Sprache. 4. Aufl. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1982. 280 p. Szl 1

Ärztlicher Dolmetscher [Hrsg.] G. Hoyer etc. 2. erw. Aufl. Leipzig. Barth. 1980. 316 p. M 1

Automatische Analyse des Deutschen. Hrsg. J. Kunze. Berlin. Akad. Verl. 1982. 272 p. Gy 87

BASKAKOVA, N. A.: Nemeckij jazyk dlja juristov. Moskva. Univ. 1982. 151 p  
Sz 1

Bayerish-Österreichisches Wörterbuch. R. 1. Österreich. Lief. 17, 19-20. Wien. Verl. der Österreichischen Akad. der Wissenschaften. 1979-1981.  
B 2/62

Berlitz German for your trip. Lausanne. Berlitz. 1983. 192 p.  
B 3

Bibliographie der deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft. Hrsg. C. Köttelwesch. Bd. 19. 1979. Frankfurt a.M. Klostermann. [1980] XLIV, 697 p.  
Sz 1

BISCHOFF, K.: Über gesprochenes Mittelniederdeutsch. Mainz etc. Steiner. 1981. 50 p.  
/Akad. d. Wissenschaften u. der Literatur. Abhandlungen der Geistes- u. Sozialwiss. Klasse. 1981/4./  
Sz 1

BRÜNIG, E. - MAYER, H.: Waldbauliche Terminologie. Fachwörter der forstlichen Produktion. Wien. 1980. 207 p.  
B 5

[BULITTA], E. - BULITTA, H.: Wörterbuch der Synonyme und Antonyme. Frankfurt a.M. Krüger. 1983. 795 p.  
B 3

CLYNE, M.: Deutsch als Muttersprache in Australien. Zur Ökologie einer Einwanderersprache. Wiesbaden. Steiner. 1981. VIII, 122 p.  
/Deutsche Sprache in Europa und Übersee. 8./  
B 3

CONTE, G.: Wörterbuch der Rechts- und Wirtschaftssprache. 3. neubearb. erw. Aufl. München. Beck. 1983. VII, 416 p.  
P 1/1

Dialektologie. Ein Handbuch zur deutschen und allgemeinen Dialektforschung. Hrsg. W. Besch etc. Halbbd. 2. Berlin etc. Gruyter, 1983. XIX, 808-1714. p.  
/Handbücher zur Sprach- und Kommunikationswissenschaft. 1./  
B 3

Duden. Das grosse Wörterbuch der deutschen Sprache in sechs Bänden. Unt. Leitung v. G. Drosdowski. Bd. 5-6. Mannheim etc. Bibliogr. Inst. 1980-1981.  
B 2/62

[Duden]. Der grosse Duden mit einem Anhang: Vorschriften für den Schriftsatz, Korrekturvorschriften und Hinweise für das Maschinen-schreiben. Wörterbuch und Leitfaden der deutschen Rechtschreibung. 17. neu bearb. Aufl. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1983. 768 p.  
Ke 62, Szl 1

Der Duden in 10 Bänden. Das Standardwerk zur deutschen Sprache. Hrsg. G. Drosdowski. Bd. 1. Duden. Rechtschreibung der deutschen Sprache und der Fremdwörter. 18. neu bearb. u. erw. Aufl. Mannheim etc. Bibliogr. Inst. 1980. 792 p.  
B 1, B 12

Der Duden in 10 Bänden. Das Standardwerk zur deutschen Sprache. Hrsg. G. Drosdowski etc. Bd. 2. Duden. Stilwörterbuch der deutschen Sprache. Die Verwendung der Wörter im Satz. 6. völl. neu bearb. u. erw. Aufl. Mannheim etc. Bibliogr. Inst. [1980]. XVI, 846 p.  
B 1

Der Duden in 10 Bänden. Das Standardwerk zur deutschen Sprache. Hrsg. G. Drosdowski etc. Bd. 4. Duden. Grammatik der deutschen Gegenwartssprache. 3. neu bearb. erw. Aufl. Mannheim etc. Bibliogr. Int. [1980]. 763 p.  
B 1

Der Duden in 10 Bänden. Das Standardwerk zur deutschen Sprache. Hrsg. G. Drosdowski etc. Bd. 5. Duden. Fremdwörterbuch. 3. völl. neu bearb. erw. Aufl. Mannheim etc. Bibliogr. Inst. [1980]. 781 p.  
B 1

Der Duden in 10 Bänden. Das Standardwerk zur deutschen Sprache. Hrsg. G. Drosdowski etc. Bd. 6. Duden. Aussprachewörterbuch. Wörterbuch der deutschen Standardaussprache. 2.völl. neu bearb. u. erw. Aufl. Mannheim etc. Bibliogr. Inst. [1980]. 791 p.  
B 1

Der Duden in 10 Bänden. Das Standardwerk zur deutschen Sprache. Hrsg. G. Drosdowski etc. Bd. 7.Duden. Etymologie. Herkunftswörterbuch der deutschen Sprache. In Fortführung der 'Etymologie der neuhochdeutschen Sprache v. K. Duden. Mannheim etc. Bibliogr. Inst. [1980]. 816 p.  
B 1

Der Duden in 10 Bänden. Das Standardwerk zur deutschen Sprache. Hrsg. G. Drosdowski. Bd. 8. Duden. Sinn- und sachverwandte Wörter und Wendungen. Wörterbuch der treffende Ausdrücke. Mannheim etc. Bibliogr. Inst. [1980]. 797 p.  
B 1

Der Duden in 10 Bänden. Das Standardwerk zur deutschen Sprache. Hrsg. G. Drosdowski etc. Bd. 9. Duden. Zweifelsfälle der deutschen Sprache. Wörterbuch der sprachlichen Hauptschwierigkeiten. 2. neu bearb. u. erw. Aufl. Mannheim etc. Bibliogr. Inst. [1980]. 784 p.  
B 1

Der Duden in 10 Bänden. Das Standardwerk zur deutschen Sprache. Hrsg. G. Drosdowski etc. Bd. 10. Duden. Bedeutungswörterbuch. Mannheim etc. Bibliogr. Inst. [1980]. 815 p.  
B 1

EGGERS, H.: Kleine Schriften. Tübingen. Niemeyer. 1982. XVII, 342 p.  
B 3

GERLING, M. - ORTHEN, N.: Deutsche Zustands- und Bewegungsverben. Eine Untersuchung zu ihrer semantischen Struktur und Valenz. Tübingen. Narr. 1979. 309 p.  
/Studien zur deutschen Grammatik. 11./  
B 2/62

GLEISSL, A.: Unwörterbuch. Sprachsünden und wie man sie vermeidet. Durchges., erw. Ausg. Frankfurt a.M. Fischer. 1981. 238 p.  
/Fischer Taschenbücher. 3312./  
Sz 1

GRUNDMANN, G. - STRICH, M. - RICHEY, W.: Techts-Sprichwörter. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1982. 151 p.  
D 1

GUHMAN, M. M. - SEMENJUK, N. N.: Istorija nemeckogo literaturnogo jazyka IX-XV vv. Moskva. Nauka. 1983. 198 p.  
B 3

HEBERTH, A.: Neue Wörter. Neologismen in der deutschen Sprache seit 1945. 1-2. Wien. Verband der Wissensch. Gesellsch. Österreichs. 1977-1982.  
B 3

HELBIG, G. - ALBRECHT, H.: Die Negation. 4. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1981. 72 p.  
P 1

HELBIG, G. - BUSCHA, J.: Deutsche Grammatik. Ein Handbuch für den Ausländerunterricht. Leipzig. Enzyklopädie. 1980. 629 p.  
B 10, Szo 43

HELBIG, G. - SCHENKEL, W.: Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben. 6. Aufl. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1982. 458 p.  
Szl 1

HERMANN, U.: Knaurs etymologisches Lexikon. München. Knaur. 1983. 520 p.  
B 10

HERZOG, A. - MICHEL, A. - RIEDEL, H.: Deutsche idiomatische Wendungen für Ausländer. 5. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1983. 175 p.  
Gy 87

HÖBERG, U.: Die Wortstellung in der geschriebenen deutschen Gegenwartssprache. München. Hueber. 1981. 256 p.  
/Heutiges Deutsch. Linguistische und didaktische Beiträge f. den deutschen Sprachunterricht. 1. Linguistische Grundlagen. 10./  
/Sprachen der Welt./  
Sz 1

HÖCHLI, S.: Zur Geschichte der Interpunktions in Deutschen. Eine kritische Darstellung der Lehrgeschriften von der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts bis zum Ende des 18. Jahrhunderts. Berlin etc. Gruyter. 1981. 328 p.  
/Studia Linguistica Germanica. 17./  
D 1

JEANBLANC, H.: Untersuchung einer westfälisch-märkischen Namenlandschaft. Diss. Univ. Bochum. 1980. 224 p.  
B 2

Jenaer Semantik-Syntax-Symposium, 1. 1981.  
[Von] P. Suchsland, K. Guttmacher etc. Jena. 1982. 147 p.  
/Wissenschaftliche Beiträge der Friedrich-Schiller-Univ. Jena./  
Sz 1

JUNG, W.: Grammatik der deutschen Sprache. 7. Aufl. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1982. 488 p.  
K 51

JUNGANDREAS, W.: Zur Geschichte des Mosel-romanischen. Studien zur Lautchronologie und zur Winzerlexik. Wiesbaden. Steiner. 1979. XVI, 141 p.  
/Mainzer Studien zur Sprach- und Volksforschung. 3./  
B 3

KARCH, D.: Phnemdistribution dargestellt an rheinischen Ortsmundarten. Marburg. Elwert. 1981. T. 1. Ergebnisse. T. 2. Texte.  
/Deutsche Dialektographie. 107./  
B 2

KARG-GASTERSTÄDT, E. - FRINGS, T.: Althochdeutsches Wörterbuch. Auf Grund der von Elias von Steinmeyer hinterlassenen Sammlungen im Auftrag der Sächsischen Akad. d. Wissenschaften zu Leipzig. Hrsg. R. Grosse. Bd. 3. Lief. 12-13. Berlin. 1982.  
B 3

KLEIBER, W. - KUNZE, K. - LÖFFLER, H.: Historischer südwestdeutscher Sprachatlas. Aufgrund von Urbaren des 13. bis 15. Jahrhunderts. In Weiterführung der im Institut für Geschichtliche Landeskunde Freiburg unt. Leitung v. F. Maurer... Bd. 1. Text. Einleitung, Kommentare und Dokumentationen. Bd. 2. Karten. Einführung, Haupttonvokalismus, Nebentonvokalismus, Konsonantismus. Bern etc. Francke. 1979.  
/Bibliotheca Germanica. Handbücher, Texte und Monographien aus dem Gebiet der germanischen Philologie. 22./  
B 2/62

KÖPECKE, K.-M.: Untersuchungen zum Genus- system der deutschen Gegenwartssprache. Tübingen. Niemeyer. 1982. 268 p.  
/Linguistische Arbeiten. 122./  
D 1

Kurze deutsche Grammatik. Red. E. Heibel. Berlin. Volk u. Wissen. 1982. 160 p.  
M 1, S 1

Materialien zur historischen Entwicklung der Gross- und Kleinschreibungsregeln. /Über den Gebrauch der grossen Buchstaben vor den Hauptwörtern der deutschen Sprache. V.F. Schubert.../ Tübingen. Niemeyer. 1980. VII, 336 p.  
/Reihe "Germanistische Linguistik" 23./  
B 2/62

NAUMANN, H. - SCHLIMPERT, G. - SCHULTHEIS, J.: Das kleine Vornamenbuch. 4. neubearb. Aufl. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1982. 120 p.  
Sz 1

NEWTON, R. P.: Vowel undersong. Studies of vocalic timbre and chroneme patterning in German lyric poetry. The Hague etc. Mouton. 1981. XV, 456 p.  
/De proprietatibus litterarum. Ser. maior. 27./  
B 3

Obščestvenno-politehnika leksika nemeckogo jazyka. Avtory L. V. Panova, E. S. Baškirčeva etc. Minsk. Vyšejšaja Škola. 1983. 163 p.  
B 11

ORTNER, H.: Wortschatz der Mode. Das Vokabular der Modebeiträge in deutschen Modezeitschriften. Düsseldorf. Schwann. 1981. 324 p.  
/Sprache der Gegenwart. Schriften des Inst. f. Deutsche Sprache. 52./  
B 2/62

PANIZZOLO, P.: Die schweizerische Variante des Hochdeutschen. Marburg. Elwert. 1982. 92 p.  
/Deutsche Dialektographie. 108./  
B 2

PFEFFER, J. A.: Probleme der deskriptiven deutschen Grammatik. Heidelberg. Groos. 1982. 129 p.  
/Studies in descriptive linguistics. 7./  
D 1

PRETZEL, U.: Mittelhochdeutsche Bedeutungskunde. Heidelberg. Winter. 1982. XIX, 296 p.  
/Germanische Bibliothek. 1. Sprachwissenschaftliche Lehr- und Elementarbücher./  
B 3

SCHRAMM, E. - SCHMIDT, L.: Übungen zur deutschen Aussprache. 3. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1982. 127 p.  
/Zur Theorie und Praxis des Deutschunterrichts f. Ausländer./  
Szfv 1

SCHMIDT, H. - VOLK, G.: ABC der deutschen Rechtschreibung und Zeichensetzung. 6. durchges. Aufl. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1981. 271 p.  
P 1

SCHMIDT, W.: Deutsche Sprachkunde. Ein Handbuch für Lehrer und Studierende mit einer Einführung in die Probleme des sprachkundlichen Unterrichts. 9. bearb. Aufl. Berlin. Volk u. Wissen. 1982. 344 p.  
M 1, Sz 1

SPALDING, K.: An historical dictionary of German figurative usage. Fasc. 38. Oxford. Blackwell. 1982. 1769-1816. p.  
B 3

Sprachatlas der deutschen Schweiz. Begr. H. Baumgartner etc. 5. Wortgeographie. 2. Menschliche Gemeinschaft - Kleidung, Nahrung. Bern. Francke. 1983.  
B 3

STEITZ, L.: Grammatik der Saarbrücker Mundart. Saarbrücken. Saarbrücker Druck u. Verl. 1981. 354 p.  
/Beiträge zur Sprache im Saarland. 2./  
B 3

Studien zum deutsch-polnischen Sprachvergleich. Hrsg. G. Helbig etc. Leipzig. Enzyklopädie. 1983. 248 p.  
/Linguistische Studien./  
B 3

Studien zum Einfluss der englischen Sprache auf das Deutsche. Hrsg. W. Viereck. Tübingen. Narr. 1980. 323 p.  
/Tübinger Beiträge zur Linguistik. 132./  
B 3

Synonymwörterbuch. Sinnverwandte Ausdrücke der deutschen Sprache. Hrsg. H. Görner etc. 7. Aufl. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1982. 643 p.  
B 10, K 51

TOMAN, J.: Wortsyntax. Eine Diskussion ausgewählter Probleme deutscher Wortbildung. Tübingen. Niemeyer. 1983. IX, 92 p.  
/Linguistische Arbeiten. 137./  
B 3

Übungen zu Schwerpunkten der deutschen Grammatik. Red. W. Franke etc. 4. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1982. 264 p.  
Sz 1

WAGENKNECHT, C.: Deutsche Metrik. München. 1981. 139 p.  
/Bek'sche Elementarbücher./  
B 3

WASSERZIEHER, E.: Kleines etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. 4. Aufl. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1979. 262 p.  
P 1

Westfälisches Wörterbuch. Hrsg. F. Wortmann etc. Bd. 1. Lief. 6. Neumünster. 1983.  
B 3

Wörter und Wendungen. Wörterbuch zum deutschen Sprachgebrauch. Hrsg. E. Agricola etc. 11. Aufl. Leipzig. Bibliogr. Inst. 1982. 818 p.  
K 51

Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Bd. 1. 10. bearb. Aufl. Berlin. Akad. Verl. 1980. 36, 800 p.  
B 655

Wörterbuch der deutschen Gegenwartssprache. Bd. 5. 4. Aufl. Berlin. Akad. Verl. 1980. 3213-4012 p.  
B 655

ZINT-DYHR, I.: Ergänzungssätze im heutigen Deutsch. Untersuchungen zum komplexen Satz. Tübingen. Narr. 1981. 131 p.  
/Ars linguistica. Commentationes analytiae et criticae. 9./  
B 2/62

Zur Ausbildung der Norm der deutschen Literatursprache im Bereich der Wortbildung /1470 - 1730/. [T.] 6. Pavlov, V. M.: Von der Wortgruppe zur substantivischen Zusammensetzung. Berlin. Akad. Verl. 1983. 150 p.  
/Akad. d. Wissenschaften der DDR. Zentralinst. f. Sprachwissenschaft. 56. Bausteine zur Sprachgeschichte des Neuhochdeutschen./  
B 3

GREGOR, D. B.: Romontsch, language and literature. The Sursilvan Raeto-Romance of Switzerland. Cambridge etc. 1982. VII. 388 p.  
/Oleander language and literatur 11./  
B 3

LAMIROY, B.: Les verbes de mouvement en français et en espagnol. Étude comparée de leurs infinitives. Amsterdam etc. Benjamins etc. 1983. XIII, 323 p.  
/Lingvisticae investigationes. Suppl. 11./  
B 3

La latinité hier, aujourd'hui demain. Actes du Congrès International, Avignon mai 1978. Bucarest. Eminescu. 1981. 463 p.  
B 14

MEIER, H.: Neue lateinisch-romanische Etymologien. Bonn. Romanische Seminar der Univ. Bonn. 1980. 330 p.  
/Romantistische Versuche und Vorarbeiten. 53./  
B 3

MERK, G.: Les héritiers et les substituts du suffixe lat. -tione en Gallo-Romania. 1-2 tom. Diss. Strasbourg. Univ. Lille. 1982. X, 1492 p.  
B 3

Romanica Europaea et Americana. Festschrift für H. Meier. Hrsg. H. D. Bork etc. Bonn. Bouvier. 1980. 675 p.  
B 3

SPORE, P.: Études toponymiques. 1. Les noms de lieux déterminés par un syntagme prépositionnel. Odense. 1981. 278 p.  
/Études romanes de l'Univ. d'Odense. 12./  
B 2

STAIB, B.: Semantik und Sprachgeographie. Untersuchungen zur strukturell-semantischen Analyse des dialektalen Wortschatzes. Tübingen. Niemeyer. 1980. VII, 280 p.  
/Beihefte zur Zeitschrift für Romanische Philologie. 179./  
B 2/51

## French

### NEO-LATIN LANGUAGES

ALLAIRE, S.: Le modèle syntaxique des systèmes correlatifs. Étude en français moderne. Diss. Rennes. Univ. Lille. 1982. 601 p.  
B 3

Atlas linguistique de la France par régions. Boisgontier, J.: Atlas linguistique et ethnographique du Languedoc Oriental. Vol. 1. Paris. CNRS. 1981. 308 p.  
B 3

BALDINGER, K.: Dictionnaire étymologique de l'ancien français. G 4. Tübingen etc. 1982.  
B 3

Berlitz French your trip. Lausanne. Berlitz. 1983. 192 p.  
B 3

BRUNOT, F.: Histoire de la langue française des origines à nos jours. Nouvelle éd. Tom. 11. Le français au dehors sous la Révolution, le Consulat et l'Empire. P. 1. Le français au dehors sous la Révolution. P. 2. Le français au dehors sous Consulat et l'Empire. Paris. Colin. 1969-1979.  
B 2/52

CORNULIER, B. de: Théorie du vers. [Arthur] Rimbaud, [Paul] Verlaine, [Stéphane] Mallarmé. Paris. Éd. du Seuil. 1982. 317 p.  
/Travaux linguistiques./  
B 3

COTTEZ, H.: Dictionnaire des structures du vocabulaire savant. Eléments et modèles de formation. 2. éd. rev. compl. Paris. 1982. XXXIV, 515 p.  
/Les usuels du Robert./  
Sz 1

DELOFFRE, F.: Le vers français. 3. éd. Paris. SEDES. 1979. 182. p.  
Sz 1

Dictionnaire universel des noms propres: alphabétique et analogique. Réd. A. Rey. 5. éd. Paris. S.N.L. etc. 1981. XXIII, 1992 p.  
/Le petit Robert. 2./  
Z 1

Les dictionnaires de la langue française. La théâtre à l'époque romantique. Montesquieu [Charles Louis de Secondat]. 35. Congrès... [Paris] 1983. Paris. Les Belles Lettres. 1983. 294 p.

/Cahiers de l'Assoc. Internationale des Études Françaises. 35./  
B 3

DUPUIS, H.: Dictionnaire des synonymes et des antonymes. Montréal. Fides. 1983. VIII, 606 p.  
Sz 1

Französische Lexikologie. Eine Einführung. Unt. Leitung v. U. Ricken. Leipzig. Enzyklopädie. 1983. 262 p.  
B 3

Glossaire des patois de la Suisse romande. Fondé par L. Gauchat etc. Tom. 5-6. Fasc. 74-75. Genève etc. 1982-1983.  
B 3

GREVISSE, M.: Quelle préposition? 3. ed. Paris etc. Duculot. 1983. 107 p.  
B 3

GREVISSE, M.: 300 dictées progressiv commentées. Paris. Duculot. 1982. 313 p.  
D 1

GUIRAUD, P.: Histoire et structure du lexique français. Vol. 1. Dictionnaire des étymologies obscures. Paris. Payot. 1982. 522 p.  
B 14

HANSE, J.: Nouveau dictionnaire des difficultés du français moderne. Paris. Duculot. 1983. 1014 p.  
B 14

JOUETTE, A.: /Toute l'orthographe pratique. TOP./ Dictionnaire d'orthographe et de grammaire. [Paris.] 1981. 764 p.  
/Collection Pluriguide Nathan./ /Pratique du Français./  
Sz 1

Langages et collectivités. Le cas du Québec. Actes du Colloque de Liège, mars 1980. Publ. J.-M. Klinkenberg etc. Ottawa. Leméac. 1981. 300 p.  
B 14

LANGENBACHER, J.: Das "néo-français". Sprachkonzeption und kritische Auseinandersetzung Raymund Queneau mit dem Französischen der Gegenwart. Diss. Heidelberg. Univ. Frankfurt a.M. etc. Lang. 1980. 272 p.  
B 2

Lexique de termes juridiques. Sous la dir. R. Guillien etc. 5. éd. Paris. Dalloz. 1981. VIII, 448 p.  
M 1, Sz 1

MALMBERG, B.: Analyse du langage au XX. siècle. Théories et méthodes. Paris. Pr. Univ. de France. 1983. 348 p.  
B 3

Manuel du français du moyen age. 2. Martin, R. - Wilmet, M.: Syntaxe du moyen français. Bordeaux. Sobodi. 1980. 315 p.  
B 3

MAUGER, G.: Grammaire pratique du français d'aujourd'hui. Langue parlée, langue écrite. Éd. rev. Paris. Hachette. [1983]. XII, 419 p.  
B 14, Sz 1

MOIGNET, G.: Grammaire de l'ancien français. Morphologie. Syntaxe. 2. éd. rev. et corr. Paris. Klincksieck. 1979. 445 p.  
/Initiation à la linguistique. B. ser. Problèmes et méthodes. 2./  
B 2/52

Le petit Robert. Par P. Robert. Nouv. éd. rev., corr. Paris. Le Robert. 1981-1983. 1. Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. 2. Dictionnaire universel des noms propres alphabétique et analogique. Sz 1

PINCHON, J. - COUTE, B.: Le système verbal du français. Description et applications pédagogiques. [Paris]. Nathan. 1981. 255 p.  
/Université, information, formation. Linguistique française./  
B 14

RENZI, L.: *Le politica linguistica della Rivoluzione francese. Studio sulle origini e la natura del Giacobinismo linguistico.* Napoli. Liguori. 1981. 201 p.  
B 3

REY-VON ALLMEN, M.: *Apprentissage de l'orthographe française élémentaire par des adolescents non francophones enfants de travailleurs migrants. Problèmes linguistiques et sociolinguistiques.* Diss. Neuchatel. Univ. Berne etc. Lang. 1982. 320 p.  
D 1

ROBERT, P.: *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française. Nouv. éd.* Paris. 1979. XXXL, 2171 p.  
B 2

SCTRICK, R.: *Écrire, parler. Les 100 difficultés du français. Une grammaire de la langue de tous les jours.* [Paris.] Pr. Pocket. 1982. 351 p.  
*/Les français aujourd'hui.* 2071./  
B 14

[ SERGIEVSKIJ ] SERGIJEWSKIJ, M.: *Geschichte der französischen Sprache.* München. 1979. XVIII, 394 p.  
*/Beck'sche Elementarbücher.*/  
B 3

THOMAS, A. V.: *Dictionnaire des difficultés de la langue française.* Paris. Larousse. [19]82. 435 p.  
Sz 1

WALKER, D. C.: *Dictionnaire inverse de l'ancien français.* Ottawa. Éd. de l'Univ. d'Ottawa. 1982. 832 p.  
D 1

WARNANT, L.: *Dictionnaire des rimes orales et écrites.* Paris. Larousse. 1981. XVIII, 554 p.  
D 1

WEINRICH, H.: *Textgrammatik der französischen Sprache.* Stuttgart. Klett. 1982. 894 p.  
B 3

WOLF, L.: *Le français régional d'Alsace. Étude critique des alsacianismes.* Paris. Klincksieck. 1983. 199 p.  
*/Bibliothèque française et romane. Sér. A. Manuels et études linguistiques.*/  
B 3

ZWANENBURG, W.: *Productivité morphologique et emprunt. Étude des dérivés déverbaux savants en français moderne.* Amsterdam etc. Benjamins. 1983. 199 p.  
*/Lingvisticae investigationes. Suppl. 10.*/  
B 3

Italian

BALDUINO, A.: *Manuale di filologia italiana.* Firenze. 1979. VIII, 297 p.  
*/Manuali Sansoni.*/  
Sz 1

BATTAGLIA, G.: *Nuova grammatica italiana per stranieri.* 6. ed. Roma. Bonacci. 1981. 423 p.  
B 14

BATTAGLIA, S. - PERNICONI, V.: *Grammatica italiana. La metrica, la stilistica, esercizi e letture lessicali.* Torino. Loescher. [1982]. IX, 419 p.  
B 14

CAPPELLO, T. - TAGLIAVINI, C.: *Dizionario degli etnici e dei toponimi italiani.* Bologna. Patria. 1981. XL, 676 p.  
B 3

CEPPELLINI, V.: *Dizionario grammaticale.* Novara. Ist. Geogr. de Agostini. [1982]. XVI, 589 p.  
B 14

Convegno Nazionale sui Lessici Tecnici delle Arti e dei Mestieri, Cortona, 1979. [Org.] Accad. della Crusca, Firenze etc. Firenze. Eurografica. 1979. 449 p.  
B 3

CORTELAZZO, M. - ZOLLI, P.: *Dizionario etimologico della lingua italiana.* 3. Bologna. Zanichelli. 1983. XXI, 815 p.  
B 3

Dizionario Garzanti della Lingua Italiana. Ed. A. Garzanti. 20. ed. Milano. Garzanti. 1980. XVI, 994 p.  
D 1

Indagine sulle motivazioni all'apprendimento della lingua italiana nel mondo.  
/Realizzata sulla base della Convenzione del 19 settembre 1979 con il Ministero degli Affari Esteri Direzione Generale per la Cooperazione Culturale, Scientifica e Tecnica. Dir. scient. I. Baldelli. Roma. Ministero degli Affari Esteri. 1981. IV, 215 p.  
B 1

LEONE, A.: *L'italiano regionale in Sicilia. Esperienze di forme locali nella lingua comune.* Bologna. Il Mulino. 1982. 193 p.  
*/Studi linguistici e semiologici.* 15./  
B 14

PFISTER, M.: *Lessico etimologico italiano.* Vol. 1. Fasc. 7. Wiesbaden. 1983.  
B 3

PITRE, G.: Grammatica siciliana. Palermo. Sellerio. 1979. 75 p. /Prisma. 23./ B 2/51

SCOTTI MORGANA, S.: Esordi della lessicografia italiana. Il "Saggio alfabetico d'istoria medica e naturale" di Antonio Vallisnieri. Firenze. La Nuova Italia. 1983. 481 p. /Pubblicazioni della Facolta di Lettere e Filosofia dell'Univ. di Milano. 99./ /Sez. a cura dell'Ist. di Filologia Moderna. 12./ B 3

SOLIMENA, A.: Reportorio metrico dello Stil novo. Roma. Soc. Fil. Romana. 1980. XVII. 233 p. B 3

TEKAVČIC, P.: Grammatica storica dell'italiano. 1. Fonematica. 2. Morfosintassi. 3. Lessico. Bologna. Il Mulino. 1980. /La nuova scienzia. Serie di linguistica e critica letteraria./ B 2/66

#### Roumanian

A course in contemporary Romanian. An introduction to the study of Romanian for foreign students. By B. Cazacu, C. G. Chiosa etc. 3. ed. Bucureşti. Ed. Didactica şi Pedagogica. 1982. 710 p. B 3

COJA, I.: Preliminarii la gramatica ratională a limbii române. Vol. 1. Gramatica articolului. Bucureşti. Ed. Ştiint. şi Encicl. 1983. 286 p. B 3

COTEAU, I.: Grammatica de bază a limbii române. Bucureşti. Albatros. 1982. 422 p. /Sinteze - Lyceum./ B 3

Dictionarul limbii române. Ser. nouă. Red. I. Iordan, A. Graur, I. Coteanu. Tom. 11. P. 3A. Bucureşti. Ed. Acad. RSR. 1983. 377-763 p. D 1, Sz 1

DUMBRĂVJANU, A. N.: Mik dictionar de prenume dialektale moldovenest'. Kišinéu. Štiinca. 1983. 163 p. B 3

Lingvistika sovetiké moldovenjaské /1975-1980/. Indiče bibliografik. Alkétoitor E. I. Roškován. Kišinéu. Štiinca. 1983. 119 p. B 3

MACREA, D.: Probleme als structurii și evolutiei limbii române. Bucureşti. Ed. řtiint. și Encicl. 1982. 299 p. B 3

MAZILU, D. H.: Varlaam si Ioasaf. Istoria unei carti. Bucureşti. Minerva. 1981. 255 p. /Confluente./ B 1

MIHAILA, G.: Studii de lingvistică și filologie. Timișoara. Facla. 1981. 290 p. / [Studii de limba și stil.] / B 1

MUNTEANU, S.: Limba română artistică. Studii. Bucureşti. Ed. řtiintifica și Enciclopedică. 1981. 271 p. B 2

WILD, B.: Meglenoromänischer Sprachatlas. Hamburg. Buske. 1983. XI, 523 p. /Balkan-Archiv, N. F. Beiheft. 2./ B 3

#### Spanish and Portuguese

ALARCOS LLORACH, E.: Estudios de gramática funcional del español. 3. ed. Madrid. Gredos. 1982. 352 p. /Biblioteca románica hispánica. II. Estudios y ensayos. 147./ B 3

ALCALÁ VENCESLADA, A.: Vocabulario andaluz. Madrid. Gredos. 1980. 676 p. /Biblioteca románica hispánica. 5. Diccionarios. 8./ B 2/104

ALONSO, M.: Diccionario del español moderno. Léxico modernísimo para el despacho del profesional, la oficina, la universidad y el hogar. 109.000 voces usuales y modernas. 34.000 neologismos no incluidos en los diccionarios actuales. 6. ed. Madrid. Aguilar. 1981. XV, 1159 p. B 3

Americanismos. Diccionario ilustrado Sopena. Barcelona. Ed. Sopena. 1982. 670 p. B 3

Berlitz Spanish for your trip. Lausanne. Berlitz. 1983. 192 p. B 3

COROMINES, J.: Diccionari etimològic i complementari de la llengua catalana. Vol. 3. Barcelona. Curial Ed. Catalanes. 1982. 1054 p. B 3

COROMINES, J.: Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico. I-II. Madrid. Gredos. 1980. /Biblioteca románica hispánica. 5. Diccionarios. 7./ B 2/104

Diccionario de terminología lingüística actual. Compil. W. Abraham etc. Madrid. Gredos. 1981. 511 p.  
/Biblioteca románica hispánica. 5. Diccionarios. 9./  
B 2/104

Diccionario histórico de la lengua española. Dir. R. Lapesa Melgar. Fasc. 11-15. Madrid. 1974-1981.  
B 3

FABRA, P.: La llengua catalana i la seva normalització. Barcelona. Edicions. 1980. 62, 181 p.  
/Les millors obres de la literatura catalana. 28./  
B 3

NAGORE, F.: Gramática de la lengua aragonesa. 3. ed. Zaragoza. Libr. General. 1979. 194 p.  
/Colección "Aragón". 14./  
B 2/104

Studien zur Herausbildung der kubanischen Variante der spanischen Sprache. Von M. Perl etc. Leipzig. 1980. 175 p.  
B 3

VOL'F, E. M.: Formirovanie romanskikh literaturných jazykov. Portugal'skij jazyk. Moskva. Nauka. 1983. 210 p.  
B 3

ZAVADIL, B.: Kategorie modality ve španělštině. Praha. Univ. Karlova. 1980. 165 p.  
/Acta Universitatis Carolinae. Philologica. Monographia. 80./  
B 3

## GREEK AND LATIN. GENERAL CLASSICAL PHILOLOGY

BLAES, F.: Grammatik des neutestamentlichen Griechisch. 15. durchges. Aufl. Göttingen. Vandenhoeck u. Ruprecht. 1979. XXI, 511 p.  
B 2/53

BLASS, F. - DEBRUNNER, A.: Grammatica del greco del Nuovo Testamento. Nuova ed. F. Rehkopf. Brescia. 1982. 709 p.  
P 1

BROWNING, R.: Medieval and modern Greek. 2. ed. Cambridge etc. Cambridge Univ. Pr. 1983. VIII, 158 p.  
B 3

JACHMANN, G.: Textgeschichtliche Studien. Königstein/Ts. Hain. 1982. XIII, 528-883. p.  
/Beiträge zur klassischen Philologie. 143./  
B 3

## SLAVIC AND BALTIC LANGUAGES

DYBO, V. A.: Slavjanskaja akcentologija. Opyt rekonstrukcii sistemy akcentnyh paradigm v praslavjanskom. Moskva. Nauka. 1981. 267 p.  
B 1, D 1

Issledovaniya po istoriografii slavjanovedeniya i balkanistiki. Otv. red. V. A. D'yakov. Moskva. Nauka. 1981. 304 p.  
D 1

KALNYN', L. E. - MASLENNIKOVA, L. I.: Sopostavitel'naja model' fonologičeskoy sistemy slavjanskih dialektov. Moskva. Nauka. 1981. 403 p.  
D 1

Morphosyntax in Slavic. Ed. C. V. Chavny etc. Columbus, Ohio. Slavica Publ. 1980. 316 p.  
D 1

Perspektivy razvitiya slavjanskoy onomastiki. Otv. red. A. V. Superanskaja. Moskva. Nauka. 1980. 395 p.  
D 1

Russkoe i slavjanskoe jazykoznanie v Rossii v seredine 18-19 vv. Otv. izd. P. A. Dmitriev. Leningrad. Univ. 1980. 210 p.  
D 1

Slavjanskoe i balkanskoe jazykoznanie. Problemy leksikologii. Otv. red. L. N. Smirnov. Moskva. Nauka. 1983. 253 p.  
D 1

Slovotvirna semantyka shidnoslovjans'kih mov. Red. M. A. Zovtobrjuh. Kyiv. Naukova Dumka. 1983. 201 p.  
B 3

Studia gramaticzne. Materiały z 13. posiedzenia Międzynarodowej Komisji Struktury Gramatycznej Języków Słowiańskich, Mogilany, 1979. Red. R. Laskowski etc. Wrocław etc. Ossolineum. 1982. 169 p.  
B 14

TOPOLIŃSKA, Z.: Remarks on the Slavic noun phrase. Wrocław etc. Ossolineum. 1981. 203 p.  
/Prace Instytutu Języka Polskiego. 37./  
B 14

TOPOROV, V. N.: Prusskij jazyk. Slovar'. [Tom. 3.] Moskva. Nauka. 1980. 384 p.  
B 14

Uzlovye voprosy sovetskogo slavjanovedenija.  
Tezisy dokladov i soobščenij 9. Vsesojuznoj  
Naučnoj Konferencii Istorikov-Slavistov.  
1982. Otv. red. I. M. Grančak. Užgorod. Univ.  
1982. 391 p.  
D 1

VOSTOKOV, A. H.: Grammatika cerkovno-slovenskago jazyka, izložennaja po drevnejšim"  
„onago pis'mennym” pamjatnikam”. Leipzig  
etc. Böhla. 1980. 134 p.  
/Slavistische Forschung. 29./  
B 2/68

Zbornik za slavistiku. 23. Ured. M. Babović  
etc. Novi Sad. Matica Srpska. 1982. 227. P.  
D 1

### Russian, Ukrainian and Byelorussian

AKIŠINA, A. A. - FORMANOVSKAJA, N. I.: Russkij rečevoyj ětiket. 3. izd. ispr. Moskva.  
Russkij Jazyk. 1982. 179 p.  
B 14

Arhangel'skij oblastnoj slovar'. Vyp. 3. Red.  
O. G. Gecova. Moskva. Univ. 1983. 157 p.  
D 1

ARUTJUNOVA, N. D. - ŠIRJAEV, E. N.: Russkoe  
predloženie. Bytijnyj tip. Moskva. Russkij  
Jazyk. 1983. 197 p.  
B 3

ASTAF'EVA, N. I. - KISELEV, I. A. - KRAVČENKO,  
Z. F.: Sovremennyj russkij jazyk. Služeb-  
nye časti reči, modal'nüe slova, meždometija.  
2. izd. pererab. Minsk. Vyš. Škola. 1982.  
109 p.  
B 14

BARUKINA, A. N. - DOBROVOL'SKAJA, V. V.: Sbornik  
upražnenij po glagol'nomu slovoobrazo-  
vaniyu. Moskva. Russkij Jazyk. 1982. 240 p.  
M 1

BEČKA, J. V.: Slovník synonym a frazeologismů.  
3. vyd. uprav. a dopln. Praha. 1982. 463 p.  
/Knihovnička Novináře. 16./  
B 3

BELAVENCEVA, I. I.: Posobie v tablicah dlja  
uskorenennogo obučenija inostrancev osnovam  
grammatiki russkogo jazyka. Složnoe pred-  
loženie i prostoe predloženie s oborotami.  
Moskva. Nauka. 1983. 187 p.  
B 3

BRYZGUNOVA, E. A.: Zvuki i intonacija russkoj  
reči. 4. izd. pererab. Moskva. Russkij Jazyk.  
1981. 278 p.  
B 503

BUKČINA, B. Z. - KALAKUCKAJA, L. P.: Slitno  
- ili razdelno? Moskva. Russkij Jazyk. 1982.  
879 p.  
B 675

BURJAČOK, A. A. - GURYN, I. I.: Slovnyk ukrajins'kyh rym. Kyjiv. Naukova Dumka. 1979.  
337 p.  
B 1

ČEREMISINA, N. V.: Russkaja intonacija. Poëzija,  
proza, razgovornaja reč'. Moskva. Russkij Jazyk. 1982. 206 p.  
B 3, B 14

ČEREPAKOVA, O. A.: Mifologičeskaja leksika  
russkogo Severa. Leningrad. Univ. 1983. 167 p.  
B 3

DAL', V. I.: Tolkovyj slovar' živogo velikorusskogo jazyka. Tom. 4. Moskva. Russkij Jazyk. 1982.  
B 14

DERIBAS, V. M.: Ustojčivye glagolno-imennye  
slovosočetaniya russkogo jazyka. 3. izd.,  
ispr. dop. Moskva. Russkij Jazyk. 1983.  
256 p.  
B 675

[Двадцат' сест'] 26 urokov po razvitiyu reči.  
Sost. G. A. Bitehtina etc. 4. izd. Moskva.  
Russkij Jazyk. 1982. 128 p.  
B 14

Etimologičeskij slovar' russkogo jazyka. Red.  
N. M. Šanskij. Tom. 2. Vyp. 7. Moskva. Univ.  
1980. 146 p.  
B 14

Etymologičnyj slovnyk ukrajins'koj movy. Gol.  
red. O. S. Mel'nyčuk. 1. Kyjiv. Naukova Dumka.  
1982. 630 p.  
B 3

Fanetyka slova w belaruskaj move. Red. A. I.  
Padlužny. Minsk. Navuka i Téhnika. 1983.  
198 p.  
B 3

Frazeologičeskij slovar' russkih govorov Sibirii.  
Red. A. I. Fedorov. Novosibirsk.  
Nauka. 1983. 232 p.  
B 3, D 1

Funkcionirovanie russkogo jazyka v blizkorodstvennom jazykovom okruženii. Red. G. P.  
Ižakevič etc. Kiev. Naukova Dumka. 1981.  
341 p.  
B 14

Gistaryčnyj slownik belaruskaj movy. Vyp. 2.  
Réd. A. N. Bulyka. Minsk. Navuka i Téhnika.  
1983. 319 p.  
B 3

GORŠKOV, A. I.: Teoretičeskie osnovy istorii  
russkogo literaturnogo jazyka. Moskva. Nauka.  
1983. 159 p.  
B 3, D 1

HAMILTON, W. S.: Introduction to Russian phonology and word structure. Columbus, Ohio. Slavica Publ. 1980. 187 p.  
D 1

NEKRASOVA, E. A. - BAKINA, M. A.: Jazykovye processy v sovremennoj russkoj poezii. Moskva. Nauka. 1982. 311 p.  
B 14

/HANUDEL'OVÁ/ HANUDEL', Z.: Lingvistyčnyj atlas ukrajins'kyh govoriv shidnoji slovačyny. 1. Nazvy strav, posudu i kuhonnogo načynnja. Bratislava. SPN. 1981. 207 p.  
B 1

NEROZNAK, V. P.: Nazvanija drevnerusskih gorodov. Moskva. Nauka. 1983. 206 p.  
B 3

[ISAČENKO] ISSATSCHENKO, A.: Geschichte der russischen Sprache. Bd. 1. Von den Anfängen bis zum Ende des 17. Jahrhunderts. Heidelberg. Winter. 1980. 348 p.  
/Slavica. Sammlung slavischer Lehr- und Handbücher. N.F./  
B 2/85, B 2/117

Novoe v russkoj leksike. Slovarnye materialy. 79. Red. N. Z. Kotelova. Moskva. Russkij Jazyk. 1982. 318 p.  
B 3, B 11

Istorija russkogo jazyka. Srednerusskij period. Otv. red. V. V. Kolesov. Leningrad. Univ. 1982. 151 p.  
/Problemy istoričeskogo jazykoznanija. 2./  
B 3, B 14

Orfografičeskij slovar' russkogo jazyka. Red. G. Barhudarov etc. 18. izd. ispr. Moskva. Russkij Jazyk. 1981. 478 p.  
N 1

IŽAKEVIČ, G. P. - KONONENKO, V. I.: Russkij jazyk. Kiev. Radjans'ka Škola. 1982. 287 p.  
/Biblioteka učitelja-slovesnika./  
B 11

OSSOVECKIJ, I. A.: Leksika sovremennyh russkih narodnyh govorov. Moskva. Nauka. 1982. 195 p.  
B 14

JANKO-TRINICKAJA, N. A.: Russkaja morfologija. Moskva. Russkij Jazyk. 1982. 245 p.  
B 14

Pamjatniki moskovskoj delovoj pis'monnosti 18 veka. Red. S. I. Kotkov. Moskva. 1981. 317 p.  
D 1

Jazyk russkih pisatelej XVIII veka. Otv. red. Ju. S. Sorokin. Leningrad. Nauka. 1981. 180 p.  
D 1

PAUFOSIMA, R. F.: Fonetika slova i frazy v severnorusskih govorah. Moskva. Nauka. 1983. 108 p.  
D 1

JUŠČUK, I.: Ukrains'ka mova. Vydr. 2. vypravl. i dop. Kyjiv. Vyšča Škola. 1979. 350 p.  
B 14

Problema slova i slovosocetanija. Otv. red. R. G. Piotrovskij. Leningrad. 1980. 115 p.  
B 14

KARAULOV, Ju. N.: Častotnyj slovar' semantičeskikh množitelej russkogo jazyka. Moskva. Nauka. 1980. 225 p.  
D 1

ROGOŽNIKOVA, R. P.: Slovar' sočetaniij ěkvivalentnyh slovu. Narečnye, služebnye, modal'-nye edinstva. Moskva. Russkij Jazyk. 1983. 143 p.  
B 11

KARPENKO, Ju. A.: Nazvanija zvezdnogo neba. Moskva. Nauka. 1981. 181 p.  
D 1

Russisches geographisches Namensbuch. Begr. M. Vasmer. Hrsg. H. Bräuer. Bd. 9-10. Lief. 2-3. Wiesbaden. Harrassowitz. 1979-1981.  
B 2/50

KLIMČUK, F. D.: Gavorki Zahodnjaga Palessja. Fanetyčny narys. Minsk. Navuka i Téhnika. 1983. 126 p.  
B 3

Russistik in der DDR. Bibliographie zur Sprachwissenschaft, Literaturwissenschaft und Methodik des Russischunterrichts 1967-1977. Hrsg. B. Brandt. Berlin. Volk u. Wissen. 1979. 338 p.  
D 1

Leksika russkogo literaturnogo jazyka 19-načala 20 veka. Otv. red. F. P. Filin. Moskva Nauka. 1981. 360 p.  
D 1

Russkaja grammatika. Glav. red. N. Ju. Švedova. Moskva. Nauka. 1982. Tom. 1. Fonetika, fonologija, udarenie. Tom. 2. Sintaksis.  
P 1

LJUSTROVA, Z. N. - SKVORCOV, L. I. - DERJAGIN, V. Ja.: Druz'jam russkogo jazyka. Kniga o razvitii sovremennoj jazyka, o ego meste v socialističeskoj kul'ture. Moskva. Znanie. 1982. 158 p.  
B 14

Russkaja istoričeskaja leksikologija i leksikografija. Otv. red. S. S. Volkov. Vyp. 3. Leningrad. Univ. 1983. 141 p.  
B 14

Russkie narodnye govory. Lingvogeografičeskie issledovaniya. Otv. red. R. I. Avanesov. Moskva. Nauka. 1983. 139 p.  
B 3

Russkij semantičeskij slovar'. Opyt avtomatičeskogo postroenija tezaurusa: ot ponjatija k slovu. Otv. red. S. G. Barhudarov. Moskva. Nauka. 1982. 564 p.  
B 14, Sz 1

Russkoe jazykoznanie. Vyp. 4. Otv. red. M. A. Karpenko. Kiev. Višča Škola. 1982. 142 p.  
B 14

ŠČEBRA, L. V.: Russkie glasnye v kačestvennom i količestvennom otnošenii. Leningrad. Nauka. 1983. XXV, 155 p.  
B 3

Sistemnye otnošenija v leksike severnorusskih govorov. Otv. red. Ju. I. Čajkina. Vologda. Vologodskoj Gos. Ped. Inst. 1982. 164 p.  
B 3

SKOVORODNIKOV, A. P.: Ekspressivnye sintaksičeskie konstrukcii sovremennoj russkoj literaturnoj jazyka. Opyt sistemnogo issledovanija. Tomsk. Univ. 1981. 254 p.  
B 3

Slovar' geografičeskikh nazvanij SSSR. Sost. N. P. Aniskevič etc. 2. izd. pererab. i dop. Nedra. 1983. 296 p.  
B 3

Slovar' russkih govorov Priamur'ja. Otv. red. F. P. Filin. Moskva. Nauka. 1983. 341 p.  
B 3, D 1

Slovar' russkih narodnyh govorov. Glav. red. F. P. Filin. Vyp. 15. Leningrad. Nauka. 1979. 399 p.  
D 1

Slovar' russkih narodnyh govorov. Glav. red. F. P. Filin. Vyp. 18. Leningrad. Nauka. 1983. 359 p.  
D 1

Slovar' russkogo jazyka XI-XVII vv. Glav. red. F. P. Filin. Vyp. 10. Moskva. Nauka. 1983. 325 p.  
B 3, D 1

Slovnyk ukrajins'koji movy. Tom. 10. Red. A. A. Burjačok etc. Kyjiv. Naukova Dumka. 1979. 658 p.  
B 14

Sovetskij ēnciklopedičeskij slovar'. Glav. red. A. M. Prohorov. 2. izd. Moskva. Sov. ēnciklopedia. 1983. 1599 p.  
B 14, B 2200

Sovremennij russkij literaturnyj jazyk. Red. P. A. Lekante. Moskva. Vyššaja Škola. 1982. 398 p.  
B 3

Stilistika russkogo jazyka. Red. N. M. Sanskij. Leningrad. Prosvešenie. 1982. 285 p.  
B 14

TARLANOV, Z. K.: Očerki po sintaksisu russkih poslovic. Leningrad. Univ. 1982. 134 p.  
B 14

VEREŠČAGIN, E. M. - KOSTOMAROV, V. G.: Jazyk i kul'tura. Lingvostanovedenie v prepodavanii russkogo jazyka kak inostrannogo. 3. izd. pererab. i dop. Moskva. Russkij Jazyk. 1983. 268 p.  
B 3

VIŠNJAKOVA, T. A. - LEONOVA, E. N.: Sbornik situativnyh upražnenij po russkom jazyku. Moskva. Russkij Jazyk. 1983. 158 p.  
P 1

VOROB'EVA, G. F. - POČTENNAJA, T. G.: Sovremennyj russkij jazyk. Kontrol'nye upražnenija po sintaksisu. Moskva. Univ. 1983. 206 p.  
B 14

### Western Slavic languages

Atlas gwar bojkowskich. Opracowany głównie na podstawie zapisów Stefana Hrabca przez Zespół Inst. Słów. PAN... Tom. 1-3. Cz. 1-2. Wrocław etc. Zakł. Nar. im. Ossolińskich. 1982.  
B 3

HELSZTYNSKI, S.: Apokryf slaski przez Bernarda Pruzie spisany a.D. 1400. Warszawa. Ludowa Spółdzielnia Wyd. 1979. 273 p.  
B 2

KUČERA, K.: Jazyk českých spisů J. A. Komenského. Praha. Univ. Karlova. 1980. 131 p.  
/Acta Universitatis Carolinae. Philologica. Monographia. 79./  
B 3

MIODEK, J.: Rzecz o języku. Szkice o współczesnej polszczyźnie. Wrocław etc. Zakł. Narod. im Ossolińskich. 1983. 247 p.  
B 3

PORÁK, J.: Humanistická čeština. Hláskosloví a pravopis. Praha. Univ. Karlova. 1983. 171 p.  
/Acta Universitatis Carolinae. Philologica. Monographia. 75./  
B 3

POŠTOLKOVÁ, B. - ROUDNÝ, M. - TEJNOR, A.: O české terminologii. Praha. Acad. 1983. 119 p.  
/Malá jazyková knižnice. 2./  
B 3

ROCŁAWSKI, B.: System fonostatystyczny wspólnego i czeskiego języka polskiego. Wrocław. Osolineum. 1981. 178 p.  
/Prace komisji językoznawczej./  
B 14

Słownik języka polskiego. Red. H. Szkiladz etc. Tom. 2. Warszawa. PWN. 1979. 1087 p.  
Sz 1

Słownik języka polskiego. Red. H. Szkiladz etc. Tom. 3. Warszawa. PWN. 1981. 1103 p.  
Sz 1

Sorbischer Sprachatlas. Fasske, H.-[Jenc] Jentsch, H. - Michalk, S.: Terminologie der Sachgebiete Hygiene, Krankheit und menschliche Eigenschaften. Bautzen. Domowina. 1980. 271 p.  
B 1

Stav a prognostika vyučovania slovenského jazyka na ZŠ s maďarskym vyučovacim jazykom. Autori: J. Oravec, I. Dénés etc. Bratislava. SPN. 1981. 303 p.  
B 1

Studia nad polszczyzną kresową. Tom. 2. Red. J. Pieger etc. Wrocław etc. Zakł. Narod. im. Ossolińskich. 1983. 150 p.  
/Prace językoznawcze. 106./  
B 3

Studien zum deutsch-polnischen Sprachvergleich. Hrsg. G. Helbig etc. Leipzig. Enzyklopädie. 1983. 248 p.  
/Linguistische Studien./  
B 3

WOJTOWICZ, J. - SZKUTNIK, L.: Gramatyka polska w dialogach. Warszawa. Wyd. Nauk. 1982. 743 p.  
B 3

### Southern Slavic languages

DAVIDOVA, T.: Rečnici, izdadeni v Bălgarija, i čuždi izdanija s bălgarski tekstu. 1944-1980. Sofija. Narod. Bibl. 1981. 79 p.  
B 1, B 14

DRETTAS, G.: La mère et l'outil. Contribution à l'étude sémantique du tissage rural dans la Bulgarie actuelle. Paris. SELAF. 1980. 592 p.  
/Langues et civilisations à tradition orale. 39./  
B 78

Gramatika na sâvremennija bălgarski knižoven ezik. Glav. red. D. Tilkov etc. Tom. 2. Morfologija. Sofija. BAN. 1983. 511 p.  
B 14

Historična topografija Slovenije. 1. Zelko, I.: Prekmurje do leta 1500. Murska Sobota. Pomurska Založba. 1982. XX, 112 p.  
B 1

KOLAROV, R.: Zvuk i smisal. Nabljudenija nad foničnata organizacija na hudožestvenata proza. Sofija. Izdat. na BAN. 1983. 203 p.  
B 3

MIKES M. - KECK B. - BABIC, S.: Szórendi kérdések. Ujvidék. Magyar Nyelv, Irodalom és Hungarológiai Kutatások Int. 1982. 76 p.  
/Szerbhorvát-magyár kontrasztív nyelvtan. 6./  
D 1

OCVIRK, A.: Evropski verzni sistemi in slovenski verz. Del. 1-2. Ljubljana. Državna Založba Slovenije. 1980.  
/Literarni leksikon. Študije. 9-10./  
B 3

PANOSKA, R. - ĐUKESKI, A.: Makedonski jazyk za stranci. Skopje. Univ. 1980. 243 p.  
B 3

Rečnik srpskohrvatskoga kniževnog jezika. Kn. 1-6. Red. M. Stevanović etc. Novi Sad etc. MS etc. 1982.  
B 14

RUSINOV, R.: Istorija na bălgarskija pravopis. Sofija. Nauka i Izkustvo. 1981. 120 p.  
B 14

SABLJAK, T.: Rječnik šatrovačkog govora. Zagreb. 1981. 324 p.  
/Biblioteka Globus./  
B 14

ZEĆEVIĆ, D.: Pučko književno štivo u hrvatskim kalendarima prve polovice 19. stoljeća. 1-2. Osijek. Revija. 1982.  
/Mala teorijska biblioteka. 11./  
B 3

### THE LANGUAGES OF ASIA AND AFRICA. GENERAL ORIENTALISTICS

Handbuch der Orientalistik. Hrsg. B. Spuler. Abt. 1. Der Nahe und der Mittlere Osten. Bd. 6. Geschichte der islamischen Länder. Abschnitt. 5. Regierung und Verwaltung des Vorderen Orients in islamischer Zeit. Leiden etc. Brill. 1979. 57 p.  
B 2/93

Problemy vostočnoj filologii. Red. L. E. Po-meranceva. Moskva. Univ. 1979. 261 p.  
B 2

## The languages of Asia

BUHAREVA, N. T.: Sibirskaia leksika i frazeologija. Novosibirsk. Nauka. 1983. 200 p.  
B 3

Doctoral dissertations on African and Middle Eastern languages and literature. Ed. the University Microfilms International. London. 1982. 20 p.  
Sz 1

Doctoral dissertations on Asian languages and literature. Ed. the University Microfilms International. London. 1982. 23 p.  
Sz 1

FRANCIS, T. - FROST, M.: The Macmillan Arabic course. Book. 2. Introduction to peninsular Arabic. London etc. The Macmillan Pr. 1981. 328 p.  
B 11

FROMM, W.-D.: Häufigkeitswörterbuch der modernen arabischen Zeitungssprache. Arabisch-Deutsch-English. Leipzig. Enzyklopädie. 1982. XIX. 351 p.  
M 1, P 1

HANSEN, C.: Language and logic in ancient China. Ann Arbor, Mich. Univ. of Michigan Pr. 1983. X, 207 p.  
/Michigan studies in China./  
B 3

Jazyki Azii i Afriki. Izdanie osnovano G. P. Serdjuchenko. Glav. red. V. M. Solncev. 3. Jazyki drevnej Perednej Azii. Nesemitskie. Iberijsko-kavkazskie jazyki. Paleoaziatskie jazyki. Moskva. Nauka. 1979. 385 p.  
B 2

MAJZEL', S. S.: Puti razvitiya kornevogo fonda semitskih jazykov. Moskva. Nauka. 1983. 307 p.  
B 3

MORGENROTH, W.: Lehrbuch des Sanskrit. Grammatik, Lektionen, Glossar. 4. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1982. 365 p.  
B 10, Ksz 2

NELSON, A. N.: The modern Japanese-English character dictionary. 2. rev. ed. Rutland etc. Tuttle. 1983. 1109 p.  
M 1

Persidsko-russkij slovar'. Red. A. I. Vinogradov. Tom. 1-2. 2. izd. Moskva. Russkij Jazyk. 1983.  
B 4

SAKSENA, A.: Topics in the analysis of causatives with an account of Hindi paradigms. Berkeley etc. 1982. 176 p.  
/Univ. of California publications in linguistics. 98./  
D 1

SZEMERÉNYI, O.: Four Old Iranian ethnic names: Scythian, Skudra, Sogdian, Saka. Wien. Verl. der Österr. Akad. der Wiss. 1980. 46 p.  
/Veröffentlichungen der Iranischen Kommission. 9./  
Österreichische Akademie der Wissenschaften. Phil.-Hist. Kl. Sitzungsberichte. 371./  
B 1

WICKENS, G. M.: Arabic grammar. Cambridge etc. Cambridge Univ. Pr. 1980. VIII, 171 p.  
B 12

YASUI, E. - BERNNDT, J.: Japanisch für Naturwissenschaftler und Techniker. 3. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1980. 248 p.  
B 230

ZENKER, J. T.: Dictionnaire turc-arabe-persan. Türkisch-arabisch-persisch Handwörterbuch. 1-2. Hildesheim etc. Olms. 1979.  
B 2/69

ZUKOVA, A. N.: Jazyk palamskikh korjakov. Leningrad. AN SSSR. 1980. 287 p.  
D 1

## The languages of Africa

CRUM, W. E.: A Coptic dictionary. Oxford. Clarendon Pr. 1979. XXIV, 953 p.  
B 2/78

Doctoral dissertations on African and Middle Eastern languages and literature. Ed. the University Microfilms International. London. 1982. 20 p.  
Sz 1

KOUADIO, K.: Baule-Deutsch Wörterbuch. Saarbrücken. 1981. 104 p.  
/Phonetica Saraviensia. Veröffentlichungen des Inst. f. Phonetik, Univ. des Saarlandes. 1./  
Sz 1

Leiden University. Nilo-Saharan linguistics colloquium, 1. Leiden, 1980. Proceedings. Ed. T. C. Schadeberg etc. Dordrecht etc. Foris. 1981. X, 349 p.  
D 1

RAKOTOFIRINGA, H.: L'accent et les unités phoniques élémentaires de base en Malgache-Merina. Étude de phonétique expérimentale. Tom. 1-2. Diss. Strasbourg. Univ. Lille. 1982.  
B 3

VITALE, A. J.: Swahili syntax. Dordrecht etc. Foris. 1981. VIII, 214 p.  
/Publications in language sciences. 5./  
D 1

URALIC AND ALTAIC LANGUAGES

ARISTE, P.: Vadja keele lugemik. Eesti filoloogia üliopilastele. Tartu. Riiklik Ülikool. 1980. 35 p.

B 1

BASKAKOV, N. A.: Altajskaja sem'ja jazykov i ee izuchenie. Moskva. Nauka. 1981. 133 p.

B 1, D 1

Bibliographia uralica. Finno-ugorskoe i sarmatijskoe jazykoznanie v Sovetskem Sojuze. 1980. Sost. O. Kivi, M. Leivo. Tallinn. Akad. 1982. XVIII, 161 p.

D 1, Sz 1

Bibliographie der uralischen Sprachwissenschaft 1830-1970. Hrsg. W. Schlachter, G. Ganschow. Bd. 2. Wolgafinnisch-Permisch-Obugrisch-Samojedisch. München. Fink. 1983. 921-1173 p.

B 3, D 1

BUTLER, W.E. - NATHANSON, A. J.: Mongolian-English-Russian dictionary on legal terms and concepts. The Hague etc. Nijhoff. 1983. XXVII, 718 p.

/Studies on socialist legal systems./

B 8

Chuvash studies. Ed. A. Róna-Tas. Wiesbaden. Harrassowitz. 1982. 305 p.

/Asiatische Forschungen. 79./

D 1

DOMOKOS, P.: Itäisten suomalais-ugrilaisien kansojen kirjallisuudesta. Suomenos Tuomo Lahdelma. Helsinki. Suomalaisen Kirjallisuuden Seura. 1983. 179 p.

/Tietolipas. 91./

B 3

ERELT, T.: Eesti oskuskeel. Tallinn. Valgus. 1982. 215 p.

B 3

Fенно-ugristica. Trudy po finno-ugrovedeniju. 8. Úrali keelte grammatiline ja sonavaraline ehitus. Grammaticeskij i leksičeskij stroj ural'skih jazykov. Toim. P. Alvre. Tartu. 1981. 183 p.

/Tartu Riikliku Ülikooli toimetised. 566./

B 1

Finno-ugristika. Mežvuzovskij tematičeskij sbornik naučnyh trudov. Vyp. -3- Obščekar-patskij dialektologičeskij atlas. Otv. sekretar: G. P. Klepikova. Moskva. Nauka. 1981. 124 p.

B 1

FLINT, A.: Semantic structure in the Finnish lexicon. Verbs of possibility and sufficiency. Helsinki. 1980. 220 p.

/Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia.

360./

B 2/50, B 329

HASSELBRINK, G.: Südlappisches Wörterbuch. Oärj'elsaamien baaguog'ärjaa. Bd. 2. Uppsala. Lundequist. 1983. 497-1020 p.

/Skrifter utgivna genom Dialekt- och Folkminnesarkivet i Uppsala. C. 4./

B 3

[HELIMSKIJ] HELIMSKI, E.: The language of the first Selkup books. Szeged. 1983. 268 p.

B 3

IKOLA, O.: Satzentsprechungen im Finnischen. Wiesbaden. Harrassowitz. 1981. VIII, 101 p.

/Veröffentlichungen der Soc. Uralo-Altaica.

15./

B 3

JACOBSON, H.: Arier und Ugrofinnen. Göttingen. Vandenhoeck u. Ruprecht. 1980. VIII, 300 p.

B 3

JOHANSEN, L.: Alttürkisch als "dissimilierende Sprache". Mainz etc. 1979. 157 p.

/Abhandlungen der Geistes- und Sozialwissen-

schaftlichen Klasse. Akad. d. Wissenschaften

und d. Literatur. 1979. Jg. 2./

B 2/69

KALINA, G. A. - RASPOPOVA, Z. V. - NEMTINOVA, G. I.: Komi-permjacköy kvy. C. I. Leksikologija, frazeologija, fonetika da morfologija. Pedagogičeskij učilišče ponda učebnik. Modik izd. Kudymkar. Permskoe Knižn. Izdat. 1982. 175 p.

B 3

Karjalan kielen sanakirja. Päätoimittaja P. Virtaranta. Osa. 3. Helsinki. Suom.-Ugril. Seura. 1983. 584 p.

/Lexica Societatis Fenno-Ugricæ. 16. 3./

B 3, B 301

Keleten kél a Nap. Nyelvészeti és történet-tudományi értekezések. 3. köt. Götz L.: "Boncold csak nyelvész!" A finnugor nyelvtudomány módszerei és eredményei. Wien. Szerző. 1982. IV, 363 p.

B 1

KOLEGOVA, I. A. - BARAKSANOV, G. G.: Srednesyol'skij dialekt komi jazyka. Moskva. Nauka. 1980. 224 p.

D 1

LARSSON, L.-G.: Studien zum Partitivgebrauch in den ostseefinnischen Sprachen. Uppsala. 1983. 158 p.

/Acta Universitatis Upsaliensis. //Studia

Uralica et Altaica Upsaliensia. 15./

B 3

LARSSON, L.-G.: Three Baltic loanwords in Fennic. /On dating pre-literary linguistic material./ - Blomqvist, J.: On adversative coordination in ancient Greek and as a universal linguistic phenomenon. Uppsala. Almqvist och Wiksell. 1981. 70 p.  
/Acta Universitatis Upsaliensis. Acta Societatis Linguisticae Upsaliensis. N.S. 3:2./  
Sz 1

MAJTINSKAJA, K. E.: Služebnye slova v finno-ugorskih jazykah. Moskva. Nauka. 1982. 184 p.  
B 14, D 1

MATERIALY po udmurtskoj dialektologii. Obrazcy reči. Otv. red. R. S. Nasibullin. Iževsk. Naučno-issled. Inst. 1981. 181 p.  
B 1, B 3

NUUTINEN, O.: Suomea suomeksi. 1-2. Helsinki. 1978-1980.  
/Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia. 338./  
B 2

Nykosuomen sanakirja. Ly'entämätön kansanpaines. [Toim.] A. T. Inklä etc. Porvoo, Helsinki. Werner Söderström Osakeyhtiö. 1983.  
B 278

Obrazcy reči udmurtskogo jazyka. Otv. red. R. S. Nasibullin. Iževsk. Naučno-issled. Inst. pri Sovete Min. Udmurtskoj ASSR. 1982. 173 p.  
B 3

POSTI, L.: Vatjan kielen Kukkosin murteen sanakirja. Helsinki. Suom.-Ugril. Seura. 1980.  
XXVI, 631 p.  
/Lexica Soc. Fenno-Ugricae. 19./ /Kotimaisten kielten tutkimuskeskuksen julkaisuja. 8./  
B 2

ROMBANDEEVA, E. I.: Sintaksis mansijskogo /vogul'skogo/ jazyka. Moskva. Nauka. 1979.  
155 p.  
B 1

SAVATKOVA, A. A.: Slovar' gornogo narečija marijskogo jazyka. Joškar-Ola. Marijskoe Knizn. Izd. 1981. 235 p.  
B 1, D 1

ŠČERBAK, A. M.: Očerki po sravnitel'noj morfologii tjurkskikh jazykov. Leningrad. Nauka. 1981. 181 p.  
B 1

SCHIEFERT, H.: Typen türkischer Ortsnamen. T. 1. Einführung. Phonologie. Morphologie. Bibliographie. Diss. Göttingen. Univ. Heidelberg. Winter. 1979. X, 376 p.  
/Beiträge zur Namenforschung. N.F. 15. Beiheft./  
B 2/69

[SCHIEFER], L. - SCHIEFER, E.: Lexikon der ostjakischen Sprache. 2. Dialekt von Vasjagan. München. 1982. 311 p.  
/Ars Ob-Ugrica. Arbeiten auf dem Gebiet der obugrischen Sprachen. 1./  
B 3

SEVORTJAN, E.V.: Etimologičeskij slovar' tjurkskikh jazykov. Obščetjurkskie i meztjurkskie osnovy na bukvy "V", "G", i "D". Moskva. Nauka. 1980. 394 p.  
D 1

STEINITZ, W.: Dialektologisches und etymologisches Wörterbuch der ostjakischen Sprache. Lief. 10. Berlin. Akad. Verl. 1982. 1122-1247 p.  
D 1

Udmurt-džuč slovar'. Red. V. M. Vahrušev. Moskva. Russkij Jazyk. 1983. 590 p.  
B 3

VIRKKUNEN, S.: Suomalainen fraasisanakirja. 3. painos. Helsinki. Otava. 1981. 420 p.  
/Suomen kielen sanakirjat. 2./  
B 1

VIRTARANTA, P.: Viljakkalan murrekirja. Helsinki. 1983. 272 p.  
/Suom. Kirjall. Seuran toimituksia. 401./  
B 3

Voprosy marijskoy dialektologii. Sost. i red. N. I. Isanbaev. Joškar-Ola. 1981. 188 p.  
/Marijskij Naučno-issledo. Inst. Trudy.  
49./  
B 785

ZENKER, J. T.: Dictionnaire turc-arabe-persan. Türkisch-arabisch-persisches Handwörterbuch. 1-2. Hildesheim etc. Olms. 1979.  
B 2/69

### Hungarian

BURA L.: Élő nyelvünk. Nyelvművelő irások. Bukarest. Kriterion. 1982. 105 p.  
/Élő nyelvünk./  
D 1

CORRADI, C.: Bibliografia delle opere in lingua italiana di interesse finno-ugrico e specificamente ungherese. Vol. 1. Dominio ungherese. Napoli. Ist. Univ. Orientale. 1981. 151 p.  
B 2

/CSÓKE S./ CSÖKE, A.: Sumerisch-ungarische vergleichende Grammatik. Eberstein. 1980. XI, 191 p.  
Sz 1

HELLER, G.: Comitatus Szathmariensis. München. Univ. 1981. 201 p.  
/Veröffentlichungen des Finnisch-Ugrischen Seminars und der Univ. München. Ser. A. Die historischen Ortsnamen von Ungarn. 14./  
B 1

Historična topografija Slovenije. 1. Zelko, I.: Prekmurje do leta 1500. Murska Sobota. Pomurska Založba. 1982. XX, 112 p.

LÁNCZ I.: Szarvas Gábor. Ujvidék. Fórum. 1982.  
146 p.  
B 10, Ke 1

AMERICAN, AUSTRALIAN AND OCEANIC  
LANGUAGES

MATIJEVICS L.: Az utca nyelve. Ujvidék. 1979.  
114 p.  
/Fórum kiskönyvtár./  
B 2

MIKES M. - KECK B. - BABIC, S.: Szórendi  
kérdések. Ujvidék. Magyar Nyelv, Irodalom és  
Hungarológiai Kutatások Int. 1982. 76 p.  
/Szerbhorvát-magyar kontrasztív nyelvtan. 6./  
D 1

NAUMENKO-PAPP, A.: Praktičeskij kurs venger-  
skogo jazyka. Moskva. Vysshaja Škola. 1982.  
350 p.  
M 1

PAPP Gy.: Kanizsa és környéke földrajzi ne-  
veinek adattára. 1. Ujvidék. Magyar Nyelv,  
Irodalom és Hungarológiai Kutatások Int. 1982.  
142 p.  
/A Vajdaság helységeinek földrajzi nevei. 8./  
/Nyelvészeti füzetek. Névtudományi sorozat./  
B 10, D 1

PENAVIN O. - MATIJEVICS L.: Ada és környéke  
földrajzi neveinek adattára. Ujvidék. Magyar  
Nyelv, Irodalom és Hungarológiai Kutatások Int.  
1979. 167 p.  
/A Vajdaság helységeinek földrajzi nevei. 4./  
/Nyelvészeti füzetek. Névtudományi sorozat./  
B 2

PENAVIN O. - MATIJEVICS L.: Temerin és kör-  
nyéke földrajzi neveinek adattára. Ujvidék.  
Magyar Nyelv, Irodalom és Hungarológiai Kata-  
tások Int. 1982. 107 p.  
/A Vajdaság helységeinek földrajzi nevei. 7./  
/Nyelvészeti füzetek. Névtudományi sorozat./  
B 10, D 1

SCHUBERT, G.: Ungarische Einflüsse in der  
Terminologie des öffentlichen Lebens der Nach-  
barsprachen. Wiesbaden. Harrassowitz. 1982.  
XXXV, 696 p.  
/Osteuropa-Institut an der Freien Univ. Ber-  
lin. Balkanologische Veröffentlichungen. 7./  
B 3, D 1

Stav a prognostika vyučovania slovenského ja-  
zyka na ZŠ s maďarskym vyučovacim jazykom.  
Autori: J. Oravec, I. Dénes etc. Bratislava.  
SPN. 1981. 303 p.  
B 1

Handbook of Australian languages. Vol. 3. Ed.  
R. M. W. Dixon etc. Amsterdam etc. Benjamin.  
1983. XXIV, 531 p.  
D 1

Linguistic composition of the nations of the  
world. Composition linguistique des nations  
du monde. Vol. 4. Oceania. Ed. H. Kloss etc.  
Québec. Pr. de l'Univ. Laval. 1981. 549 p.  
D 1

MIXCO, M. J.: Kiliwa texts. Salt Lake City,  
Utah. Univ. 1983. 305 p.  
/[Utah. Univ.] Anthropological Papers. 107./  
D 1

SZABÓ L.: Indianisches Wörterbuch. Malecite-  
Deutsch-English. Wiesbaden. Harrassowitz.  
1981. 257 p.  
B 1

DICTIONARIES

A Greek-English lexicon. Compil. H. G. Liddell  
etc. Oxford. Clarendon Pr. 1982. XLV, 2042  
153 p.  
B 2253

A multilingual commercial dictionary. English,  
German, Spanish, French, Italian, Portuguese.  
London etc. 1983. 636 p.  
/Pan reference./  
Sz 1

ALEXANDER, G.: Medizin. Russisch-Deutsch.  
Berlin. Technik. Verl. 1983. 508 p.  
/Technik-Wörterbuch./  
B 5

Anglo-russkij slovar' po prikladnoj geofi-  
zike. English-Russian dictionary of applied  
geophysics. Avtory B. V. Gusev etc. Moskva.  
Russkij Jazyk. 1982. 487 p.  
M 1

ATKINS, B. T.: Robert-Collins junior diction-  
naire français-anglais, anglais-français.  
Paris-London. S.N.L.-Le Robert, Collins.  
1981. XII, 536 p.  
B 14

BENSELER, [G. E.]: Griechisch-deutsches Wörterbuch. 17. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1981. VIII, 880 p.  
B 1

BIELFELDT, H. H.: Wörterbuch Russisch-Deutsch. 28. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1983. XLIII, 372 p.  
B 5

BLOK, C. - JEZEWSKI, W.: Ilustrowany słownik samochodowy. 6-języczny. 3. wyd. rozszerzone. Warszawa. Wyd. Komunikacji i Łacznosci. 1982. 681 p.  
B 11

BOKAREV, E. A.: Esperanto-russkij slovar'. 2. izd. S prilozheniem kratkogo grammatičeskogo očerka esperanto. Moskva. Russkij Jazyk. 1982. 488 p.  
B 11

Bolsoj nemecko-russkij slovar'. Red. O. I. Moskal'skaja. Tom. 1-2. 2. izd. Moskva. Russkij Jazyk. 1980. 760, 656 p.  
B 230

BUNJES, W. E.: Medical and pharmaceutical dictionary. English-German. 4. ed. Stuttgart etc. Thieme. 1981. 140 p.  
B 6

BUNJES, W.: Wörterbuch der Medizin und Pharmazeutik. Deutsch-Englisch. 3. neubearb. Aufl. Stuttgart etc. Thieme. 1981. 574 p.  
B 6

BUTLER, W. E. - NATHANSON, A. J.: Mongolian-English-Russian dictionary on legal terms and concepts. The Hague etc. Nijhoff. 1983. XXVII, 718 p.

/Studies on socialist legal systems./  
B 8

CARL, W. H. - AMKREUTZ, J. J.: Abkürzungen der Datenverarbeitung. A-Z aus den Bereichen der Daten- und Textvorarbeitung, Hardware, Software, Datenfornverarbeitung und Elektronik. Deutsche, Englische, Französische Abkürzungen. 2. überarb. u. verb. Neuaufl. Köln. Datakontext-Verl. 1982. 208 p.  
B 4

Česky a slovensky terminologicky slovník s ruskymi, nemeckymi a anglickymi ekvivalenty. Dil. 2. Red. D. Hrncirova. Praha. 1983. 203, [72] p.  
B 5

Chemie und chemische Technik. Deutsch-Englisch. [Autorenkoll.] H. Gross, W. Athenstaedt etc. Berlin. Verl. Technik. 1980. 636 p.  
/Technik-Wörterbuch./  
G 1

COROMINES, J.: Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico. Vol. 1-4. Madrid. Gredos. 1980-1981.  
/Biblioteca románica hispánica. 5. Diccionarios. 7./  
B 2/104

Dictionar pentru constructii in douasprezece limbi. Bulgara, ceha, germana, ungara, mongola, poloneza, romana, rusa, sirbo-croata, spaniola, engleza, franceza. Red. G. Caragjozov etc. Bucureşti. Filazet. 1980. 353 p.  
B 4

Dictionary of civil engineering in twelve languages. Bulgarian, Czech, German, Hungarian, Mongolian, Polish, Rumanian, Russian, Serbo-Croatian, Spanish, English and French. Ed. G. Karagyozov etc. Moscow. Russian Language Publ. 1979. 370 p.  
B 4

Dictionnaire du batiment et du génie civil en douze langues. Allemand, bulgare, espagnol, hongrois, mongol, polonais, roumain, russe, serbo-croate, tscheque, anglais, français. Réd. L. Issakov etc. Moskva. Ed. Langue Russe. 1982. 457 p.  
B 4

Dopolnenie k Bol'shomu nemecko-russkomu slovarju. Ergänzungsband zum grossen deutschen-russischen Wörterbuch. Pod ruk. O. I. Moskal'skaja. Moskva. Russkij Jazyk. 1982. 350 p.  
B 14

DORMIDONTOV, E. A. - MALAHOVSKIJ, Ja. E.: Nemecko-russkij avtomotornij slovar'. 2. pererab. i dop. izd. Moskva. Russkij Jazyk. 1982. 774 p.  
B 4

Dvanáctijazyčný stavební slovník. v jazyce bulharském, českém, maďarském, mongolském, německém, polském, rumunském, ruském, srbochorvatském, španělském, anglickém a francouzském. Glav. red. L. Isakov etc. SNTL. 1980. 528 p.  
B 4

Dvanadesetezičen stroitelej rečnik. Bălgarski, ungarski, ispanski, mongolski, nemski, polski, rumānski, ruski, srabskohrvatski, češki, angijski, frenski. Glav. red. L. Isakov etc. Sofia. Tehnika. 1980. 395 p.  
B 4

Dvanadcatijazyčnyj stroitel'nyj slovar'. Bălgarskij, vengerskij, ispanskij, mongol'skij, nemeckij, pol'skij, rumynskij, russkij, serbsko-horvatskij, češskij, angijskij, francuzskij. Moskva. Russkij Jazyk. 1981. 216 p  
B 4

DYRDA, M. - KORNEL, J.: Słownik psychologiczny rosyjsko-polski. Warszawa. Wyd. Uniwersyteckiego. 1980. 160 p.  
B 2

EISENREICH, G. - SUBE, R.: Mathematik. Register. Englisch, Deutsch, Französisch, Russisch. 2. bearb. Aufl. Berlin. Verl. Technik. 1983. 929-1460 p.  
/Technik-Wörterbuch./  
B 4

Elektrotechnik. Elektronik. Russisch-Deutsch. 4. durch. Aufl. Berlin. Verl. Technik. 1982. 963 p.  
/Technik-Wörterbuch./

Elsevier's dictionary of tools and ironware. English/American, French, Spanish, Italian, Dutch and German. Compil. W. E. Clason. Amsterdam etc. Elsevier. 1982. [8], 297 p.  
B 4

Elsevier's dictionary of weeds of Western Europe. Their common names and importance in Latin, Danish, German, English, Spanish, Finnish, French, Icelandic, Italian, Dutch, Norwegian, Portuguese and Swedish. Compil. G. Williams. Amsterdam etc. Elsevier. 1982. 320 p.  
B 503

ENDRUWEIT, G.: Dreisprachiges Wörterbuch der Soziologie. Trilingual dictionary of sociology. Dictionnaire trilingue de la sociologie. 2. erw. Aufl. Königstein/Ts. 1982. 133 p. /Athenäum Taschenbücher. Sozialwissenschaften. 4065./ .  
B 10

Energy terminology a multi-lingual glossary. A glossary for engineers, research workers, industrialists and economists containing over 1000 standard energy terms in English, French, German and Spanish. Oxford etc. Pergamon Pr. 1983. XII, 270 p.  
B 12

Fjalar shqip serbokroatiskt. Albansko-srpskohrvatski rečnik. [Autoren] A. Zajmi, M. Bardhi etc. Pristinë. Inst. Albanologjik. 1981. 1065 p.  
B 785

Francuzsko-russkij aviacionno-kosmičeskij slovar'. Obšč. red. Ju. I. Sneško. Moskva. Voenizdat. 1982. 872 p.  
B 11

FROMM, W.-D.: Häufigkeitswörterbuch der modernen arabischen Zeitungssprache. Arabisch-Deutsch-Englisch. Leipzig. Enzyklopädie. 1982. XIX, 351 p.  
M 1, P 1

Grosses ökonomisches Wörterbuch. Russisch-Deutsch. Von G. Möchel etc. Berlin etc. Die Wirtschaft etc. 1983. 576 p.  
B 4

HAIM, S.: Haim's one-volume English-Persian dictionary. Tehran. Moaser. 1983. 1465, 8 p.  
B 4

HORIKOV, I. P. - MALEV, M. G.: Novogrečesko-russkij slovar'. Moskva. Russkij Jazyk. 1980. 853 p.  
B 14

JANČÁŘÍK, M.: Terminologický ruskočeský slovník pro informační pracovníky. 2. upr. a dopl. vyd. Praha. UVTEI. 1979. 65 fol.  
B 1700

JUNGE, H.-D.: Wörterbuch für den Hobby-Elektroniker. English-Deutsch. Berlin. Verl. Technik. 1982. 292 p.  
B 4

KELEMEN, B.: Dictionar román-maghiar. Bucureşti. Ed. Stiintifică și Enciclopedică. 1980. 800 p.  
B 14

Kleines Wörterbuch der Elektrotechnik, Elektronik. 2. bearb. Aufl. Berlin. Verl. Technik. 1980. 128 p.  
B 230

Korrosion und Korrosionsschutz. Russisch-Deutsch, Deutsch-Russisch. Berlin. Verl. Technik. 1982. 260 p. /Technik-Wörterbuch./  
G 1

KOUDADIO, K.: Baule-Deutsch Wörterbuch. Saarbrücken. 1981. 104 p. /Phonetica Saraviensia. Veröffentlichungen des Inst. f. Phonetik, Univ. des Saarlandes. 1./  
Sz 1

KRAUSE, E.-D.: Wörterbuch Deutsch-Esperanto. Leipzig. Enzyklopädie. 1983. 594 p.  
B 5

LANGE, K. - FERVAL, L. - KELLMANN, K.: Englische und französische Fachsprache im Auslandsbau von der Voranfrage bis zur Bauausführung. International construction contracts terminology in French and English with German vocabularies. Wiesbaden. Bauverl. 1980. 131 p.  
B 278

Latviešu-vacu vārdnica. Red. V. Bisenieks etc. 2. parstrad. izd. Riga. Avots. 1980. 890 p.  
B 1

LIDDELL, [H.G.] - SCOTT, [R.]: Greek-English lexikon. Abridged [ed.] Oxford. Clarendon Pr. 1982. 804 p.  
Sz 1

Mathematik. Englisch, Deutsch, Französisch, Russisch. + Register [Bd. 1-2.] Berlin. Verl. Technik. 1982. /Technik-Wörterbuch./  
B 230

Mathematik. Englisch, Deutsch, Französisch, Russisch. + Register. Von G. Eisenreich, R. Sube. [Bd. 1-2.] 2. bearb. Aufl. Berlin. Verl. Technik. 1983. /Technik-Wörterbuch./  
G 1

MJULLER, V. K.: Anglo-russkij slovar'. 18. izd. Moskva. Russkij Jazyk. 1981. 887 p.  
B 633

MÓRA, I.: Publisher's practical dictionary in 20 languages. Dictionnaire pratique de l'édition en 20 langues. Wörterbuch des Verlags-wesens in 20 Sprachen. 3. rev. ed. München etc. Saur. 1984. XI, 418 p.  
B 1700

NELSON, A. N.: The modern Japanese-English character dictionary. 2. rev. ed. Rutland etc. Tuttle. 1983. 1109 p.  
M 1

Nemecko-russkij i russko-nemeckij slovar'. Red. O. D. Lipšic, A. B. Lohovic. Moskva. Russkij Jazyk. 1980. 616 p.  
D 15

Nemecko-slovensky slovník. Deutsch-slowakisches Wörterbuch. Spisal M. Cierna etc. Bratislava. SPN. 1981. 961 p.  
B 1

NEVEROV, S. V.: Karmannyj russko-japonskij slovar'. 2. izd. pererab. i dop. Moskva. Russkij Jazyk. 1982. 311 p.  
B 11

NICOTRA D'URSO, E.: Nuovissimo dizionario siciliano-italiano. Contenente le voci e le frasi siciliane dissimili dalle italiane. Catania. Giannotta. [1980]. V, 404 p.  
B 14

Oxford-Duden Bildwörterbuch. Deutsch und English. Red. J. Pheby etc. Mannheim etc. Bibliogr. Inst. 1980. 677 p.  
Sz 1

The Oxford-Duden pictorial English-Japanese dictionary. Ed. J. Pheby etc. Oxford etc. Oxford Univ. Pr. 1983. 864 p.  
B 10, B 11, D 1

The Oxford English-Arabic dictionary of current usage. Ed. N. S. Doniach. Oxford. Clarendon Pr. 1981. XII, 1392 p.  
B 12

Polytechnisches Wörterbuch. Russisch-Deutsch. Hrsg. P. Hüter, H. Görner. [Bd. 1-2.] 3. stark bearb. Aufl. Berlin. /Technik-Wörterbuch./  
G 1

Persidsko-russkij slovar'. Red. A. I. Vinogradov. Tom. 1-2. 2. izd. Moskva. Russkij Jazyk. 1983.  
B 4

Russko-anglijskij neftepromešlovyj slovar'. Red. D. E. Stoljarov. Moskva. Russkij Jazyk. 1982. 431 p.  
B 4, B 11, M 1

Russko-belorusskij slovar'. Red. K. K. Atrahovič. 1-2. 2. izd. dop. i pererab. Minsk. Belorus. Sov. Ěnciklopedija. 1982.  
B 14

Russko-bolgarskij frazeologičeskij slovar'. Red. S. Vlahov. Moskva etc. Russkij Jazyk etc. 1980. 581 p.  
B 1

SAKSAGANSKAJA, L. I.: Ital'jansko-russkij slovar' po tehnologii mašinostroenija. Moskva. Russkij Jazyk. 1982. 510 p.  
B 11, M 1

[SAVČUK] SAWCZUK, M.: Deutsch-ukrainisches elektrotechnisches Wörterbuch. München. 1981. 644 p.  
B 11

SCHÖNFELDER, M.: Taschenwörterbuch. Rumänisch-Deutsch. 5. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1983. XIX, 223 p.  
B 5

Slovar' meždunarodnogo prava. Otv. red. B. M. Klimenko. Moskva. Meždunarodnye Otnošenija. 1982. 243 p.  
B 8

SMITH, C. - MARCOS, M. B. - CHANG RODRIGUEZ, E.: Collins Spanish-English, English-Spanish dictionary. London etc. Collins. 1982. XXXVIII, 602, 640 p.  
B 633

SOLNCEVA, N. I. - UL'CIFEROV, O. G.: Hindi-russkij slovar' obščestvenno-političeskoj leksiki. Moskva. Russkij Jazyk. 1981. 534 p.  
B 1

SPINELLI, V. - CASASANTA, M.: Dizionario completo italiano-portoghese /brasiliiano/ e portoghese /brasiliiano/-italiano con l'etimologia delle voci italiane e portoghesi /brasiliiane/, la loro esatta traduzione, frasi e modi dire. P. 1-2. Milano. Hoepli. 1978-1980.  
D 2/66

Stora engelsk-svenska ordboken. Red. R. Santesson etc. Stockholm. Esselte Studium. 1980. XXVII, 1071 p.  
B 2/51

SZABÓ L.: Indianisches Wörterbuch. Malecitesch-Deutsch-Englisch. Wiesbaden. Harrassowitz. 1981. 257 p.  
B 1

Taschenwörterbuch. Deutsch-Norwegisch. Bearb. W. Kissmann. 4. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1983. XXXII, 279 p.  
B 5

Taschenwörterbuch. Deutsch-Rumänisch. Bearb. M. Schönfelder. 2. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1983. 330 p.  
B 5

Technical dictionary. Welding engineering. English-French-German-Arabic. Compil. Anwar Mahmoud Abd-El-Wahed. Leipzig. Ed. Leipzig. 1982. 120, [250] p.  
M 1

Tetradи novyh terminov. No. 50. Anglo-russkie tetradi po programnomu upravleniju metallo-rezuchim oborudovaniem. Sost. B. S. Vosko-bojnikov. Moskva. 1983. 123 p.  
B 4

Učebnyj russko-anglo-francuzsko-nemeckij slovar' obščetehničeskoj leksiki. [Obšč. red.] I. F. Rudakova. 2. pererab. i dop. izd. Moskva. Russkij Jazyk. 1982. 447 p.  
B 4

Udmurt-džuč slovar'. Red. V. M. Vahrušev. Moskva. Russkij Jazyk. 1983. 590 p.  
B 3

VIFTZE, H.-P.: Wörterbuch Deutsch-Mongolisch. Leipzig. Enzyklopädie. 1981. 437 p.  
B 1

VOROPAEV, N. D.: Francuzsko-russkij slovar' po kvantovoj elektronike, holografii i optoelektronike. Moskva. Russkij Jazyk. 1983. 432 p.  
B 11

VÖLKEL, P.: Hornjoserbsko-němski słownik. Obersorbisch-deutsches Wörterbuch. 4. predz., rozšérjeny nakł. Budysin. Domowine. 1981. 651 p.  
B 1

Weinbautechnik. Mehrsprachen-Bildwörterbuch. Viticultural technique. Multilingual illustrated dictionary. Betzdorf/Sieg. Steinmetz. 1981. 318 p.  
Ny 52

WEISSLING, H.: Taschenwörterbuch. Deutsch-Ungarisch. 6. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1983. 272 p.  
B 5

Wörterbuch Deutsch-Arabisch. Bearb. u. hrsg. G. Krahl. Leipzig. Enzyklopädie. 1983. XXIII, 480, [28] p.  
B 5, B 10

Wörterbuch Deutsch-Englisch. Bearb. u. hrsg. G. Wahrig. 23. durchges. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1983. 621 p.  
B 5

Wörterbuch Deutsch-Vietnamesisch. Bearb. Ho Gia Huong etc. 9. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1983. XXXI, 324 p.  
B 5

YASUI, E. - BERNDT, J.: Japanisch für Naturwissenschaftler und Techniker. 3. Aufl. Leipzig. Enzyklopädie. 1980. 248 p.  
B 230

ZENKER, J. T.: Dictionnaire turc-arabe-persan. Türkisch-arabisch-persisches Handwörterbuch. 1-2. Hildesheim etc. Olms. 1979.  
B 2/69

Zwölf sprachiges Wörterbuch Bauwesen. Bulgarisch, Deutsch, Englisch, Französisch, Mongolisch, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Serbokroatisch, Spanisch, Tschechisch, Ungarisch. Hauptred. G. Karagiosow etc. Berlin. Bauinform. 1981. 428 p.  
B 4

This bibliography of the linguistic monographs has been compiled in collaboration with the Union Catalogue of the Hungarian National Library. It contains monographs published in the last five years and acquired by the Hungarian libraries represented by their code-numbers. ANALECTA LINGUISTICA is sponsored by the Library of the Hungarian Academy of Sciences.

TABLES OF CONTENTS OF LINGUISTIC PERIODICALS

ISSUES RECEIVED



# RUSSZISZTIKA

## IRODALOM

Barota Mária: Térdimenziók Cs. Ajtmatov <i>Fehér hajó</i> c. kisregényében .....	7
Балла Тиборне: „Бесформенность” „Травы забвения” В. Катаева (особенности жанра и композиции) .....	13
Vécsey Antal: Az árulás lélektana (Gondolatok Vaszil Bikov <i>Az út végén</i> c. kisregénye kapcsán) .....	23

## NYELVÉSZET

Udvari István: Adalékok a bács-szerémi ruszin nyelv magyar jövevényszavai alaktani meghonosodásának kérdéséhez .....	33
Mihalovics Árpád: Tipológiai vizsgálatok .....	49
Székely Gábor: A denomilális -SÁG képzővel alkotott magyar szavak és orosz megfelelőik .....	61
Laczik Mária: Párhuzamos alakok az <i>Anyeginben</i> .....	73
Данч Шандор: К вопросу выражения принадлежности местоимением <i>свой</i> в русском языке .....	81
Győrfi Attila: Az egyes és többes szám másodlagos funkciójáról a magyar, az angol és az orosz nyelvben .....	89

## FORDÍTÁSELMÉLET

Szabó Tibor: Az <i>Igor-ének</i> angol fogadtatásának problémái .....	95
Csekéné Jónás Erzsébet: A SZOVJET IRODALOM kétnyelvű prózájának vizsgálati lehetőségei .....	107

## MÓDSZERTAN

Кичка Анталне: Формирование интереса к педагогической профессии у студентов педагогических институтов в период педагогической подготовки .....	115
Molnár István: A nyelvi tevékenységek rendszerének pedagógiai célú vizsgálata (Második rész) .....	123
Гашпар Иштванне: Пословицы и поговорки на уроке как методический прием, развивающий познавательный интерес учащихся к обучению русского языка как иностранного .....	131

# ACTA ANTIQUA

## ACADEMIAE SCIENTIARUM HUNGARICAE

TOMUS XXVIII

1980

FASCICULI 1-4

### INDEX

P. Daffini: On Kaspyros and the So-Called 'Shore of the Scythians'	1
H. W. Haussig: Die ältesten Nachrichten der griechischen und lateinischen Quellen über die Routen der Seidenstraße nach Zentral- und Ostasien	9
B. A. Lüvinakiy—I. R. Pichikyan: Monuments of Art from the Sanctuary of Oxus (Northern Bactria)	25
I. Borzák: Zentralasiatische Elemente in dem Alexanderroman	85
B. Stavitskiy: Kara Tepe in Old Termez. A Buddhist Religious Centre of the Kushan Period on the Bank of the Oxus	95
J. Wolski: Les sources de l'époque hellénistique et parthe de l'histoire d'Iran. Difficultés de leur interprétation et problèmes de leur évaluation	137
E. A. Davidovich: The First Hoard of Tetradrachmas of the Kusāna 'Heraios'	147
I. Gershevitch: The Colophon of the NOKONZOK Inscription	179
J. Harmatta: Kidara and the Kidarite Huns in Kašmīr	185
Ph. Gignoux: Titres et fonctions religieuses saasanides d'après les sources syriques hagiographiques	191
A. D. H. Birar: Questions of Interpretation in the Inscriptions of the Sasanian Seals	205
K. Czeplédy: Zur Geschichte der Hepthaliten	213
M. Grignaschi: La chute de l'Empire Hepthalite dans les sources byzantines et perses et le problème des Avar	219
I. Ecsedy: Western Turks in Northern China in the Middle of the 7th Century	249
Bo Utas: The Pahlavi Treatise <i>Avdēh u sahīkī i Sakistān</i> or "Wonders and Mag-nificence of Sistan"	259
M. Maróth: Die Xalag in den arabischen Quellen	269
I. Gershevitch: The Bactrian Fragment in Manichaean Script	273
I. Gershevitch: Beauty as the Living Soul in Iranian Manicheism	281
W. Sundermann: Probleme der Interpretation manichäisch-soghdischer Briefe	289
M. Maróth: Ptolemaic Elements and Geographical Actuality in al-Ǧuwārizmī's Description of Central Asia	317
I. Fröhlich: Historiographie et aggada dans le Liber Antiquitatum Biblicarum du Pseudo-Philon	353
T. Nagy: Die zwei Neratii Prisci und Neratius Priscus der Jurist	411
Cs. Tóthössy: The Variants of the Frame Story of the Sukaasaptati	437
† J. Horváth (7. oct. 1911 — 3. févr. 1977). (J. Harmatta)	455
D. D. Moukanas: Ο τρόπος τοῦ εἰλαίου μαθημάτων διτεսμένον πατέρα τὸν Πλάτωνα καὶ τὸν Ἀριστοτέλην (Rec. A. Szabó)	459
R. Liver: Die Nachwirkung der antiken Sakralsprache im christlichen Gebet des lateinischen und italienischen Mittelalters. (Rec. I. Boronkai)	460

40

TOMUS XXIX

1981

FASCICULI 1-4

### INDEX

G. Verbeke: Avicenna im Westen: eine historische Begegnung	1
G. C. Anawati: Psychologie avicennienne et psychologie de S. Thomas: étude comparée	13
M. Maróth: Die Topik Avicennas und ihre Rolle in den arabischen Wissenschaften	33
G. F. Girs: Main Results of Research in the Scientific Heritage of Abū 'All Ibn Sinā (Avicenna) in the Soviet Union	43
R. B. Baratov: Ideas of Ibn Sinā in Natural Sciences	49
N. M. Madzhidov: Abū 'All Ibn Sinā and His Influence on the Medical Science of the World	57
I. Borzák: Avicennas Qānūn im westlichen Ärztekanon	65
G. Strohmaier: Avicennas «Hayy ibn Yaqzāns» und Dantes «Commedia»	73
D. Gary Miller—P. Wheeler: Mother Goddess and Consort as Literary Motif Sequence in the Gilgamesh Epic	81
R. Falus: La formation de la notion «symbole»	109
P. Musiolek: Zur Bedeutung von ἀρτοῦ und πόλει im archaischen Griechenland	133
F. Franciosi: Die zwölf Teile des Tages und die griechische Astronomie	139
G. A. Tirrasian: Some Aspects of the Inner Organization of the Armenian Satrapy	151
M. Lossau: Aristophanes' Ritter im Lichte von Sophokles' König Oidipus	169
E. R. Венгеровский: Аблатив в этрусском языке	181
J. Harmatta: Parthia and Elymais in the 2nd Century B. C.	189
J. Harmatta: Mithridates I and the Rise of the Parthian Writing System	219
B. Boulongué—M. Fineker—H. Tréziny: Le rempart hellénistique de Saint-Blaise: II. Sondage stratigraphique de la campagne 1981	227
K. Déry: Mythenparodie und Aktualität. Die Gestalt des Sosia im Amphitruo	267
B. R. Katz: Sertorius, Caesar, and Sallust	285
E. Maróth: Studien zu dem Proömium von Vergils Georgica	315
Zs. Hoffmann: Die Dirae als carmen magicum	327
T. Nagy: Die Regierungsjahre des C. Caesar mit besonderer Rücksicht auf Illyricum	337
Ch. J. Simpson: The Early Name of the Emperor Claudius	363
St. Mrozek: Munificientia privata und die private Bautätigkeit in den Städten Italiens während des Prinzipats	369
T. Olajos: Le monument du triomphe de Trajan en Parthie. Quelques renseignements inobservées (Jean d'Ephèse. Anthologie Grecque XVI 72)	379
W. Iwas: Aphrodite Arsinoe Philadelphos — Eine Orakelstatue Hadrianischer Zeit im Ägyptischen Museum Berlin	385
M. Kohlert: Bemerkungen zur Typologie und Chronologie römischer Gesichtsmasken	393
T. Adamik: Zur Terminologie und Funktion von Augustinus' Zeichentheorie	403
T. Olajos: Contributions à une analyse de la genèse de l'Histoire Universelle de Théophraste Simocatta	417
J. Gerics: Über Vorbilder und Quellen der <i>Vita Hartviciana Sancti Stephanii regis Hungariae</i>	425
F. Makk: Contributions à l'histoire des relations hungaro-byzantines au XII <sup>e</sup> siècle	445
S. Horwitz: The Find of a Lifetime: Sir Arthur Evans and the Discovery of Knossos. (Rev. L. M. Young F. R. A. I.)	457

ACTA CLASSICA  
UNIVERSITATIS SCIENTIARUM  
DEBRECENIENSIS

FERDINANDI LÁNG

DICATA ATQUE LECTA IN COLLOQUIO HABITO  
A. D. V. KAL. NOV. ANN. MCMLXXXII  
EXACTIS CXI ANNIS AB ORTU PROFESSORIS DOCTISSIMI  
NEC NON REVOLUTIS XXX ANNIS  
AB EIUSDEM MORTE

CONSPECTUS MATERIAE

TOMUS XIX  
1983

DEBRECINI

Tamás Gesztesy: Die wissenschaftliche Laufbahn des Nándor Láng . . . . .	7
Ágnes Darab: Die literarische Tätigkeit von Nándor Láng . . . . .	12
Imre Tegyey: Archaeology and Interpretation . . . . .	17
János Sarkady: Von den Problemen der Gesellschaftsgeschichte der frühen Attika . . . . .	23
Wolfgang Hering: Die Antigone des Sophokles. Konzeptionelle Planung des Dramas oder Planlosigkeit? . . . . .	31
Martin van den Bruwaene: Les valeurs de justice dans le parler cicéronien . . . . .	41
Elemér Pólay: Das Jurisprudenzmonopol des Pontifikalcollegiums in Rom und seine Abschaffung . . . . .	49
István Hahn: Die augustinischen Interpretationen des <i>situs Iulium</i> . . . . .	57
Béla Németh: <i>Cœlestia sacra</i> . Zur Frage des ovidischen Selbstbewußtseins . . . . .	67
Zoltán Kádár—Mária Berényiné Révész: Die Anthropologie des älteren Plinius . . . . .	75
Gerhard Perl: Die 'Germania' des Tacitus. Historisch-politische Aktualität und ethnographische Tradition . . . . .	79
Lajos Balla: La communauté des fidèles de Dolichenus à Brigetio . . . . .	91
László Havas: La conception organique de l'histoire sous l'Empire romain et ses origines . . . . .	99
László Kákay: Die ägyptische Religion unter Constantinus und seinen Nachfolgern . . . . .	107
Béla Czúth: <i>Coniuratio Marcellana oder Marcelli(n)iana?</i> (Sidonius Apollinaris ep. I 11, 5-6) 113	
Samuel Sződeczky-Kardoss: Pannonien und das „ <i>Evangeliarium S. Corbiniani dictum</i> “ . . . . .	123

# ACTA ORIENTALIA

## ACADEMIAE SCIENTIARUM HUNGARICAE

ADIUVENTIBUS

K. CZEGLÉDY, B. CSONGOR, G. KARA, A. RÓNA-TAS., G. URAY, I. VÁSÁRY

REDIGIT

F. TÓKEI

42

TOMUS XXXV



AKADÉMIAI KIADÓ, BUDAPEST

1981

## INDEX

TOMUS XXXV

M. Bíró, Georgian Sources on the Caucasian Campaign of Heracleios . . . . .	121
L. BOGLÁR, The Formation of Pre-Columbian Archaic Civilizations: Chavín . . . . .	351
B. CSONGOR, The <i>chuang</i> in the Shuihuchuan. A Contribution to the History of Landownership in China . . . . .	275
Cs. ECSEDY, The Asiatic Mode of Production in Africa . . . . .	365
I. ECSEDY, Nomads in History and Historical Research . . . . .	201
P. FODOR, Bauarbeiten der Türken an den Burgen in Ungarn im 16–17. Jahrhundert . . . . .	55
M. KAHN—J. BERNSTEIN, Progress of the <i>juN</i> Change in Persian: <i>dæbestan</i> vs. <i>tæbeastun</i> . . . . .	133
K. KÖRÁLMÍ, Daurien: Das Keimen und Absterben eines Nomadenreiches . . . . .	255
L. LIGETI, Prolegomena to the Codex Cumanicus . . . . .	1
Z. PAULINYI, Capitals in Pre-Aztec Central Mexico . . . . .	315
A. S. SAAD, Quelques réflexions sur certains problèmes actuels dans les pays arabes à la lumière de la projection historique . . . . .	381
J. SARKADY, Landownership Relations in Fylos . . . . .	291
A. SCHEIDER, Contributions to Medieval Jewish Booklore. From the Geniza . . . . .	141
R. SIMON, Ibn Sinā, al-Gazālī and Ibn Ḥaldūn. A Contribution to the Typology of a Muslim «Intelligentsia» . . . . .	181
R. SIMON, Symbiosis of Nomads and Sedentaries. On the Character of the Middle-Eastern Civilization . . . . .	229
F. TÓKEI, A Researcher of China: Lajos Magyar . . . . .	373
J. VEKERDI, On the Social Prehistory of the Gypsies . . . . .	243
S. L. WILLIAMS, Ottoman Land Policy and Social Change: the Syrian Provinces . . . . .	89
<i>In memoriam:</i>	
J. A. Boyle (1916–1978) (A. Róna-Tas) . . . . .	161
E. Vl. Sevortjan (1901–1978) (E. Schütz) . . . . .	163
<i>Chronica:</i>	
Nomadic Societies and State Formations (I. Ecsedy) . . . . .	393
<i>Critica:</i>	
W. M. Brinner, An Elegant Composition Concerning Relief after Adversity by Nissim ben Jacob Ibn Sháhín (A. Scheiber) . . . . .	174
A. Cohen—B. Lewis, Population and Revenue in the Towns of Palestine in the Sixteenth Century (Gy. Káldy-Nagy) . . . . .	165
Some Archaeological Addenda to P. Golden's Khazar Studies (Cs. Bálint) . . . . .	397
P. M. Harrison, The Tibetan Text of the Pratyutpanna-Buddha-Sammukhávastita-Samādhi-Sūtra (J. Szerb) . . . . .	169
Jubilee Volume of the Oriental Collection 1951–1976 (A. Sárközi) . . . . .	166
Bemerkungen zu L. Krader, Die Asiatische Produktionsweise (G. Lewin) . . . . .	412
A. Scheiber, Folklór és tárnytörténet (R. Dán) . . . . .	175
C. Sen, A Dictionary of the Vedic Rituals Based on the Śrauta and Grhya Sūtras (Gy. Wojtilla) . . . . .	170
L. Sternbach, A Descriptive Catalogue of Poets quoted in Sanskrit Anthologies and Inscriptions (Gy. Wojtilla) . . . . .	171

# ACTA ORIENTALIA

## ACADEMIAE SCIENTIARUM HUNGARICAE

ADIUVANTIBUS

K. CZEGLÉDY, B. CSONGOR, G. KARA, A. RÓNA-TAS, G. URAY, I. VÁSÁRY

REDIGIT

F. TÓKEI

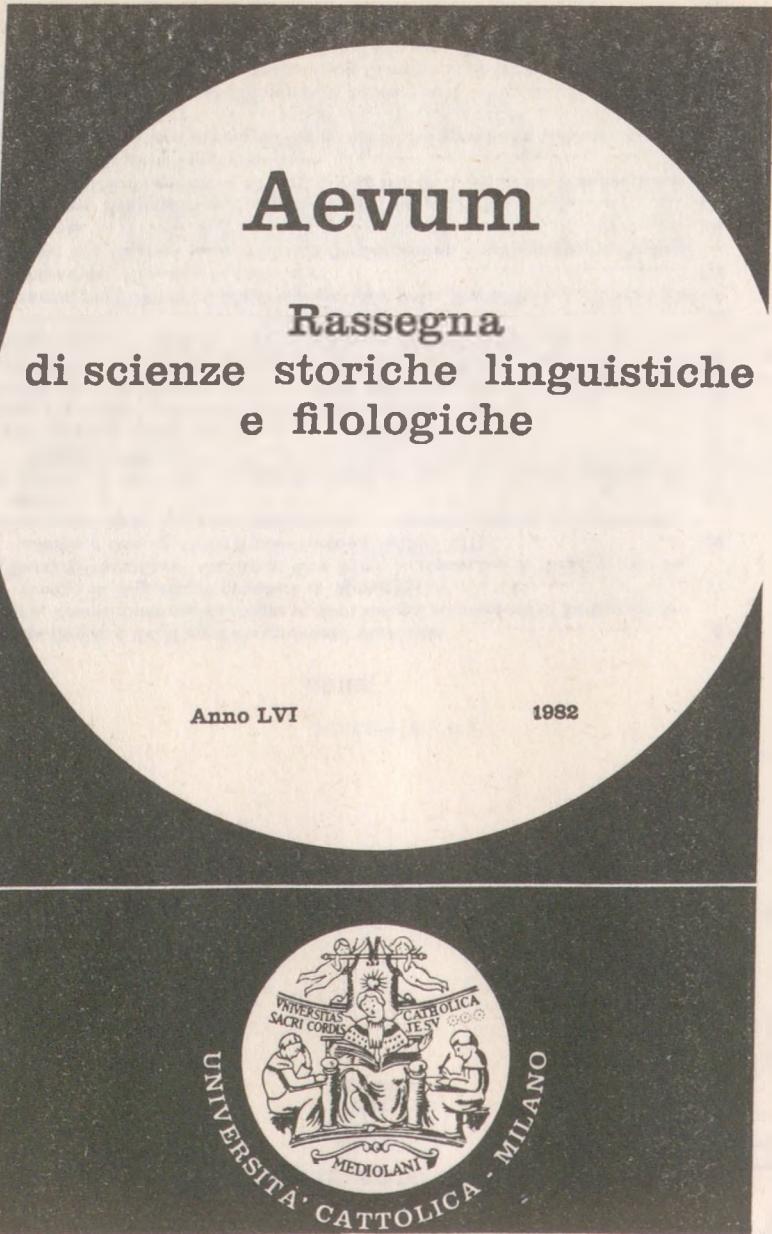
1982

TOMUS XXXVI

### INDEX

P. AALTO, Swells of the Mongol-Storm around the Baltic .....	5
F. AUBIN, Pensée romano-germanique et droit mongol contemporain: Le langage juridique en République populaire de Mongolie .....	17
J.-L. BACQUÉ-GRAMMONT — CH. ADLE, Une lettre de Hasan Beg de 'Imādiyye sur les affaires d'Iran en 1516 (Études turco-safavides, XII) .....	29
H. A. Баскаков, Микроэтнонимы узев (огузов) — черных клубков в русских летописях .....	39
C. R. BAWDEN, A Document Concerning Chinese Farmers in Outer Mongolia in the Eighteenth Century .....	47
L. BAZIN, Notes de toponymie turque ancienne .....	57
L. BESE, The Motive of the Triple Coffin in a Mongolian Folk Tale .....	61
F. W. CLEAVES, The First Chapter of an Early Mongolian Version of the <i>Hsiao Ching</i> .....	69
K. CZEGLÉDY, Zur Stammesorganisation der türkischen Völker .....	89
Ts. DAMDINSUREN, A Brief Review of Tibetan and Mongolian Stories from the <i>Paracatana</i> .....	95
G. DOERFER, Ein türkischer Dialekt aus der Gegend von Hamadan .....	99
И. Г. Добродомов, Поволжское слово <i>нахи</i> .....	125
I. ECSEDY, The Oriental Background to the Hungarian Tradition about «Attila's Tomb» .....	129
Э. И. Фазылов, Будапештская рукопись «Гул-у Навруз» Лиотфи .....	155
J. FLETCHER, The Biography of Khwush Kipāh Beg (d. 1781) in the <i>Wai-fan Meng-ku Hui-pu wang kung pao chuan</i> .....	167
H. FRANKE, Randnotizen zu einigen Worten der Khitan sprache im Licht neuerer Arbeiten .....	173
A. V. GABAIN, Von Ötükän nach Idiqut-Şährı. Studie zur Akkulturation der Alt-Türken .....	183
P. B. GOLDEN, The Twelve-Year Animal Cycle Calendar in Georgian Sources .....	197
SH. HATTORI, Vowel Harmonies of the Altaic Languages, Korean, and Japanese .....	207
G. HAZAI — I. ORMOS, Abenteuer eines Irakers in Brasilien .....	215
W. HEISSIG, Anweisungen über den Ablauf des Feueropfers der Mongolen .....	227

Zs. KAKUK, Ein mischärtatarisches Wörterverzeichnis .....	241
S. KALUZYNSKI, Einige tungusische Lehnwörter im Jakutischen .....	261
G. KARA — U. DZAGDSÜREN — J. TSOLO, Khan Siir. A Chapter of the Jangar Epic .....	271
K. U.-KÖHALMI, Über einige dagurische Ortenamen aus dem 17. Jahrhundert .....	315
Е. И. Кычанов, Тангутские законы XII в. о семье и браке в Си Ся .....	321
S. G. KLYASHTORYN, The Terkhin Inscription .....	335
L. LÖRINCZ, Mongol Ethnological Tales .....	367
K. H. MENGE, Problematika etymologica: Altajisch *gyr- und seine Verflechtungen .....	375
R. A. MILLER, Japanese Evidence for Some Altaic Denominal Verb-Stem Derivational Suffixes .....	391
N. POPPE, On Some Mongolian Adverbs of Turkic Origin .....	405
I. DE RACHEWILTZ, Two Recently Published <i>P'ai-tzu</i> Discovered in China .....	413
L. RÁSONYI, The Old-Hungarian Name <i>Vajk</i> : A Note on the Origin of the Hunyadi Family .....	419
A. RÓNA-TAS, On the History of the Turkic and Finno-Ugrian Affricates .....	429
A. SÁRKÖZI, A 17th Century Mongol <i>Mañjuśrināmasamgīti</i> with Commentary .....	449
A. M. ŠĆERBAK, De l'alphabet ougour .....	469
H. SERBUYS, <i>Mongyol: Moyal and Mangyus: Mayus</i> .....	475
D. SINOR, Réflexions sur la présence turco-mongole dans le monde méditerranéen et pontique à l'époque pré-ottomane .....	485
T. TEKİN, On the Structure of Altaic Echoic Verbs in {-KIrA} .....	503
Э. Р. Тенишев, Заметки об одном тибетском говоре Амдо .....	515
A. TIETZE, Zum Argot der anatolischen Abdal (Gruppe Teber) .....	521
F. TÓKEI, A Note on Nomadiam .....	533
E. TRYJARSKI, How to Live to Be (at Least!) a Hundred and Twenty! .....	539
G. URAY, Notes on the Thousand-Districts of the Tibetan Empire in the First Half of the Ninth Century .....	545
I. VÁSÁRY, The Institution of Foster-Brothers ( <i>emildaš</i> and <i>kökaldas</i> ) in the Chingisid States .....	549
M. WEIERS, Aus der Poesie der Mogholen .....	563
N. YAMADA, Formation of the Hsiung-nu Nomadic State .....	575
P. ZIEMER, Zum uigurischen Tärä-Ekavimästatotra .....	583



## SOMMARIO GENERALE DELL'ANNATA

### Articoli

- |  |        |
|--|--------|
| C. FAHY, <i>Per la stampa dell'edizione definitiva dei « Promessi sposi »</i>                                | p. 377 |
| L. FASOLA, <i>I necrologi della cattedrale di Como (XIII-XIV sec.) nella tradizione storica e antiquaria</i> | » 153  |
| V. MANFREDI, <i>Il "consulente navale" di Virgilio per l'« Eneide »</i>                                      | » 3    |

### Miscellanea

- |   |       |
|---|-------|
| M. A. BARBARA VALENTI, <i>La "descriptio Indie" e la "descriptio Parthie" nel "Bellum Parthicum" di Tommaso Chaula</i>                    | » 263 |
| L. BELLONI, <i>Variazioni omeriche e callimachee nel carme XVII di Teocrito</i>   | » 44  |
| A. BRAMBILLA, <i>Benedetto Croce e la Scuola storica: in margine al carteggio Croce-Torraca</i>   | » 528 |
| P. V. COVA, <i>Per una lettura retorica delle lettere pliniane sull'eruzione del 79</i>   | » 58  |
| N. CRINITI, <i>L'epitaffio di Florenzio e Giovanni Bertacchi</i>  | » 63  |
| R. DE CESARE, <i>Balzac nel 1836. Giustificazioni, correzioni ed aggiunte</i>   | » 427 |
| F. DE MARTINO, <i>Le mani di Eracle e l'effimero Gerione (Stesicoro, fr. 511)</i>   | » 21  |
| L. DERLA, <i>Il metodo del Verga e il significato de « I Malavoglia »</i>   | » 508 |
| P. DE SANTIS, <i>Un sermone di Oddone di Soissons nel ms. Bruxelles, B.R., 10147-58</i>   | » 221 |
| V. DOLCETTI CORAZZA, <i>Le preposizioni gotiche « fram, us, af, þairh » e la loro funzione agentiva</i>                                   | » 92  |
| L. EDMUNDIS, <i>A note on Boccaccio's sources for the story of Oedipus in « De casibus illustrium virorum » and in the « Genealogie »</i> | » 248 |
| M. ENRIETTI, <i>Slavo « xpdögū »</i>  | » 107 |

- C. FOSSATI, *Tommaseo lirico e Dante* . . . . . p. 456  
 E. FRANCESCHINI, *Cultura e anticultura* . . . . . » 542  
 G. FRASSO, *Per un censimento di incunaboli e cinquecentine postillate dei « Rerum Vulgarium Fragmenta » e dei « Triumphi »*. I, London: British Library . . . . . » 253  
 B. LÖFSTEDT, *Die vulgärateinische Sprachforschung in diesem Jahrhundert. Rückschau und Ausblick* . . . . . » 200  
 M. MARCOCCHI, *La risposta alla "Confessio augustana": la "Confutatio pontificia"* (1530) . . . . . » 395  
 A. MAROSCIA, *Alcune note sul verbo in Aristotele* . . . . . » 33  
 F. MENANT, "Fossata cavare, portas erigere". *Le rôle des fossés dans les fortifications médiévales de la Plaine Padane* . . . . . » 205  
 M. MORANI, *Su due doppioni dell'antico indiano* . . . . . » 83  
 C. SCARPATI, *Sulla genesi del « Torrismondo »* . . . . . » 407  
 S. SCICOLONE, *Le accezioni dell'appellativo « Galilei » in Giuliano* . . . . . » 71  
 R. SCARBI, *Dell'unità formale, semantica e cultuale della nozione indo-europea della luce diurna e notturna nei termini greci ήέλιος/σελάννα* . . . . . » 87  
 TH. J. SIENKEWICZ, *A note on Anchises' name* . . . . . » 19  
 D. S. SINOS, *Sappho, fr. 31 LP: structure and context* . . . . . » 25  
 R. STEFANINI, *Per una ricostruzione del [« De Cruce »] di Bonvesin da la Riva* » 245  
 G. VIANASINO, *Postille al commento degli epigrammi di Agazia Scolastico* » 81  
 P. ZERBI, *Ancora sulla "Romani palatii basilica" (Petri Abaelardi « ep. » X). Riflessioni intorno a una ipotesi* . . . . . » 217

## Recensioni

- A Book of Showings to the Anchoress Julian of Norwich*, E. COLLEDGE O.S.A. . . . .  
 J. WALSH S.J. eds. (D. Pezzini) . . . . . » 337  
 AUTORI VARI, *Cluny in Lombardia* (G. Penco) . . . . . » 303  
 G. BAFFIONI - P. MATTIANGELI, *Annio da Viterbo. Documenti e ricerche* (E. Fumagalli) . . . . . » 547  
 F. BELLANDI, *Etica diatribica e protesta sociale nelle satire di Giovenale* (A. Marastoni) . . . . . » 123

45

- F. BENEDETTI, *La tecnica del « vertere » negli epigrammi di Ausonio* (A. Marastoni) . . . . . p. 127  
 B. BETTO, *I collegi dei notai, dei giudici, dei medici e dei nobili in Treviso (secoli XIII-XVI). Storia e documenti* (G. Ortalli) . . . . . » 327  
 J. M. BLÁZQUEZ, *Imagen y mito. Estudios sobre religiones Mediterráneas e Ibéricas* (D. M. Cosi) . . . . . » 113  
*Carteggio G. I. Ascoli-E. Teza*, a cura di R. PECA CONTI (A. Brambilla) . . . . . » 570  
*Carteggio Morosi-Ascoli-Comparetti*, a cura di M. T. COLOTTI (A. Brambilla) . . . . . » 570  
 M. CORTELAZZO - P. ZOLLI, *Dizionario etimologico della lingua italiana. II, D-H* (G. Bonfante) . . . . . » 355  
*Das Strategikon des Maurikios*, Einführung, Edition und Indices von G. T. DENNIS (C. M. Mazzucchi) . . . . . » 280  
 F. DE MARTINO, *Storia economica di Roma antica* (G. Zecchini) . . . . . » 115  
*Die Burgen im deutschen Sprachraum. Ihre rechts- und verfassungsgeschichtliche Bedeutung*, H. PATZE Hrsg. (L. Fasola) . . . . . » 288  
 R. F. ESPOSITO, S.S.P.Pio IX. *La Chiesa in conflitto col mondo. La S. Sede, la Massoneria e il radicalismo settario* (B. Ferrari) . . . . . » 567  
 G. FEDALTO, *Perché le crociate. Saggio interpretativo* (A. Granata) . . . . . » 306  
 FRANÇOIS D'ASSISE, *Écrits*, Texte latin de l'éd. K. ESSER, Introduction, traduction, notes et Index par TH. DESBONNETS - TH. MATORA - J.F. GODET - D. VORREUX (M. Ferrari) . . . . . » 309  
 S. GAROFALO, *Tuttaluce* (E. Franceschini) . . . . . » 577  
 GOLINELLI, *Culto dei santi e vita cittadina a Reggio Emilia (secoli IX-XII)* (P. Tomea) . . . . . » 294  
 GRANIUS LICINIANUS, *Reliquiae*, N. CRINITI ed. (L. Di Gregorio) . . . . . » 124  
 M. GRONDONA, *La religione e la superstizione nella « Cena Trimalchionis »* (A. Marastoni) . . . . . » 122  
*Hethitisch und Indogermanisch. Vergleichende Studien zur historischen Grammatik und zur dialektologischen Stellung der indogermanischen Sprachgruppe Altkleinasiens*, E. NEU - W. MEID Hrsg. (G. Bonfante) . . . . . » 110  
 W. HÖRANDNER, *Der Prosarhythmus in der rhetorischen Literatur der Byzantiner* (C. M. Mazzucchi) . . . . . » 280  
 CRISTOFORO LANDINO, *Disputationes Camaldulenses*, a cura di P. LOHE (E. Fumagalli) . . . . . » 544  
 M. LEVER, *Le roman français au XVII<sup>e</sup> siècle* (F. Piva) . . . . . » 556

- E. P. LUISO, *Studi su l'epistolario di Leonardo Bruni*, a cura di L. GUALDO  
Rosa, Prefazione di R. MORGHEN (E. Fumagalli) . . . . . p. 343
- MADAME RICCOBONI, *Lettres de Mistress Fanni Butlerd*, Introduction et notes par J. H. STEWART (F. Piva) . . . . . » 566
- M. MELCHIONDA, *Gli « Essays » di Francis Bacon. Studio introduttivo, testo critico e commento* (M. Sina) . . . . . » 554
- M. G. MUZZARELLI, *Una componente della mentalità occidentale: i Penitenziali nell'Alto Medio Evo* (G. Motta) . . . . . » 284
- G. ORTALLI, « ... pingatur in palatio... ». *La pittura infamante nei secoli XIII-XVI* (A. Lucioni) . . . . . » 332
- F. A. PAYNE, *Chaucer and Menippean Satire* (A. Cattaneo) . . . . . » 339
- Pervigilium Veneris*, L. CATLOW ed. (G. Galimberti Biflino) . . . . . » 126
- G. PONZINI, *Il Cardinale A. C. Ferrari a Milano, 1894-1921* (B. Ferrari) . . . . . » 574
- SESTO PROPERZIO, *Il primo libro delle Elegie*, a cura di P. FEDELI (A. Marastoni) . . . . . » 121
- Répertoire des documents nécrologiques français*, par. J.-L. LEMAÎTRE (G. Picasso) . . . . . » 287
- Saints, Scholars, and Heroes. Studies in Medieval Culture in Honour of Charles W. Jones*, M. H. KING - W. M. STEVENS eds. (D. Pezzini) . . . . . » 282
- A. SAMMUT, *Unfredo duca di Gloucester e gli umanisti italiani* (M. Regolosi) . . . . . » 352
- G. S. SANTANGELO - G. VINTI, *Le traduzioni italiane del teatro comico francese dei secoli XVII e XVIII. Indagine bibliografica diretta da M. SPAZIANI* (R. de Cesare) . . . . . » 558
- CAMILLO SCROFFA, *I Cantici di Fidenzio. Con appendice di poeti fidenziani*, a cura di P. TRIFONE (E. Fumagalli) . . . . . » 553
- SOPHOCLIS *Fabulae. II. Oedipus Tyrannus - Antigona - Trachiniae*, A. COLONNA ed. (G. Tarditi) . . . . . » 115
- The Life of Gundulf Bishop of Rochester*, R. THOMSON ed. (G. Orlando) . . . . . » 307
- The Poems of Walter of Wimborne*, A. G. RICC ed. (G. Orlando) . . . . . » 312
- A. TURYN, *Dated Greek Manuscripts of the Thirteenth and Fourteenth Centuries in the Libraries of Great Britain* (A. Porro) . . . . . » 324
- Vlaamse kunst op perkament. Handschriften en miniaturen te Brugge van de 12de tot 16de eeuw* (A. Sottili) . . . . . » 323

- ACCADEMICI INTRONATI DI SIENA, *La Commedia degli Ingannati*, a cura di F. CERRETA (E. F.) . . . . . p. 581
- C. ALZATI, *Terra romena tra Oriente e Occidente. Chiese ed etnie nel tardo '500* (G. F.) . . . . . » 583
- APOLLONIO RODIO, *Le Argonautiche* (G. T.) . . . . . » 131
- F. ARBORIO MELLA, *Gli Arabi e l'Islam. Storia, civiltà, cultura* (A. P. Dell'A.) . . . . . » 359
- ARRIANO, *Storia di Alessandro*, a cura di L. BELLONI (L. Di G.) . . . . . » 139
- Augusta 1530: il dibattito Luterano-Cattolico. La Confessione augustana e la Confutazione pontificia*, a cura di M. CASSESE (A. T.) . . . . . » 582
- AUTORI VARI, *Miscellanea* (C. B.) . . . . . » 131
- AUTORI VARI, *Tra Grecia e Roma. Temi antichi e metodologie moderne* (G. T.) . . . . . » 129
- H.G. BECK, *Nomos, Kanon und Staatsraison in Byzanz* (Ch. F. di S.) . . . . . » 362
- Biblia palaeoboema codicis Dresdensis ac Olomucensis. I. Evangelia* (Staročeská bible dráždanská a olomoucká. I. Evangelia), VL. KYAS ed. (J. K.) . . . . . » 368
- M. BORRMANS, *Orientations pour un dialogue entre Chrétiens et Musulmans* (M. V.) . . . . . » 591
- M. T. BULCIOLU, *L'école saint-simonienne et la femme. Notes et documents pour une histoire du rôle de la femme dans la société saint-simonienne (1828-1833)* (F. P.) . . . . . » 587
- Caritas Pirkheimer 1467-1532. Eine Ausstellung der Katholischen Stadtkirche Nürnberg. Kaiserburg Nürnberg, 26. Juni-8. August 1982* (A. S.) . . . . . » 580
- L. CASTAGNA, *I bucolici latini minori. Una ricerca di critica testuale* (G. O. F.) . . . . . » 140
- G. CORTINOVIS, *I priori maggiori di Pontida* (G. A.) . . . . . » 361
- G. CREMASCOLI, *Novissima hominis nei Dialoghi di Gregorio Magno* (D. M.) . . . . . » 359
- E. DE FELICE, *I cognomi italiani* (C. M.) . . . . . » 593
- L. DE GIOVANNI, *Chiesa e stato nel codice teodosiano. Saggio sul libro XVI* (G. Z.) . . . . . » 143
- L. E. DEMAITRE, *Doctor Bernard de Gordon: Professor and Practitioner* (G. L. P.) . . . . . » 365
- G. D'IPPOLITO, *Lettura di Omero: il canto quinto dell'Odissea* (A. N.) . . . . . » 129
- FRANCESCO D'OIDIO, *Scritti linguistici*, a cura di P. BIANCHI (A. B.) . . . . . » 588
- V. FUSCO, *Parola e Regno. La sezione delle parabole (Mc. 4,1-34) nella prospettiva marciana* (G. G.) . . . . . » 134
- M. C. GANGUZZA BILLANOVICH, *L'umanista feltrino Antonio da Romagno e il suo « Liber de paupertate »* (E. F.) . . . . . » 366
- F. GARCÍA BAZÁN, *Gnosis. La esencia del dualismo gnóstico* (D. M. C.) . . . . . p. 141
- J. GEFFRAUD ROSSO, « Jacques le fataliste ». *L'amour et son image* (F. P.) . . . . . » 585
- A. GRABAR, *Les voies de la création en iconographie chrétienne. Antiquité et Moyen Âge* (I.P.C.) . . . . . » 356

- J. GUIDI - M. F. PIÉJUS - A. C. FIORATO, *Images de la femme dans la littérature italienne de la Renaissance. Préjugés misogynes et aspirations nouvelles* (G. M. M.) » 584
- R. GUSMANI, *Saggi sull'interferenza linguistica*, I (C. M.) » 593
- DON HARRÁN, "Maniera" e il madrigale. Una raccolta di poesie musicali del Cinquecento (E. F.) » 581
- H. HUNGER, *Anonyme Metaphrase zu Anna Komnene, Alexias XI-XIII, Ein Beitrag zur Erschließung der byzantinischen Umgangssprache* (C. M. M.) » 365
- J. IMBERT, *Le procès de Jésus* (G. B.) » 134
- E. KLEINEIDAM, *Universitas Studii Erfordensis. Überblick über die Geschichte der Universität Erfurt. Teil IV, Die Universität Erfurt und ihre theologische Fakultät von 1633 bis zum Untergang 1816* (A. S.) » 586
- J. KREMER - L. ALONSO SCHÖKEL - A. RIZZI - W. EGGER, *Per una lettura molteplice della Bibbia*, a cura di W. EGGER (A. P. Dell'A.) » 132
- L. LABOWSKY, *Bessarion's Library and the Biblioteca Marciana* (M. C.) » 369
- La cultura in Italia fra Tardo Antico e Alto Medioevo* (P. T.) » 356
- La toponomastica come fonte di conoscenza storica e linguistica*, a cura di E. VINEIS (C. M.) » 593
- J. LE GOFF, *La naissance du Purgatoire* (I. P. C.) » 363
- LUCIFERI CALARITANI *De regibus apostaticis et Moriundum esse pro Dei filio*, V. UGENTI ed. (F. C.) » 142
- M. MC GRATH, *Etienne Gilson. A Bibliography. Une Bibliographie* (G. L. P.) » 369
- A. MARRANZINI, *Dibattito Lutero Seripando su « Giustizia e libertà del cristiano »* (A. T.) » 583
- M. VALERIO MARZIALE, *Epigrammi*, a cura di G. NORCIO (A. M.) » 139
- J. J. A. MOOIJ, *Idee en verbeelding. Filosofische aspecten van de literatuurbeschouwing* (I. P. C.) » 590
- « *Mosaic* ». *Journal of Comparative Study of International Literature, Art and Ideas* (A. M.) » 136
- E. NARDUCCI, *La provvidenza crudele. Lucano e la distruzione dei miti augustei* (A. L.) » 137
- Nuovi metodi e problemi nella linguistica storica*, a cura di G. MAZZUOLI PORRU (C. M.) p. 594
- M. OSTENC, *La scuola italiana durante il fascismo*, trad. di L. LIBUTTI (G. F. B.) » 589
- M. PARISSE, *La Lorraine monastique au Moyen Âge* (F. M.) » 360
- PAULUS VENETUS, *Super Primum Sententiarum Johannis de Ripa Lecturae Abbreviatio. Prologus*, éd. critique et Introduction par F. RUCCIO (A. G.) » 367

- L. PERRONE, *La Chiesa di Palestina e le controversie cristologiche. Dal Concilio di Efeso (431) al secondo Concilio di Costantinopoli (535)* (C. S.) » 144
- Rhétorique et histoire. L'exemplum et le modèle de comportement dans le discours antique et médiéval* (D. M.) » 357
- S. RIBICHINI, *Adonis. Aspetti « orientali » di un mito greco* (I. P. C.) » 129
- « *Rivista di Studi Bizantini e Slavi* », I (1981), *Miscellanea Agostino Pertusi* (C. M. M.) » 358
- L. ROST, *Introduzione agli Apocrifi dell'Antico Testamento, compresi i principali testi qumranici* (G. G.) » 133
- RODOLFO IL GLABRO, *Storia dell'anno mille. I cinque libri delle Storie. Vita dell'abate Guglielmo*, a cura di G. ANDENNA - D. TUNIZ (P. T.) » 361
- P. SABBATINI TUMOLESI, *Gladiatorum Paria* (G. A.) » 138
- P. SCHREINER, *Die Byzantinischen Kleinchroniken. 3. Teil, Teilübersetzungen, Addenda et Corrigenda, Indices* (A. N.) » 358
- G. SERBAT, *Cas et fonctions* (B. C.) » 594
- A. STIPČEVIĆ, *Kultni simboli kod Ilira (Symboles de culte chez les Illyriens)* (P. G.) » 140
- B. TERRACINI, *Linguistica al bivio*, a cura di G. L. BECCARIA - M. L. PORZIO GERNIA (C. M.) » 594
- TITO LIVIO, *Storie, libri XXXVI-XL*, a cura di A. RONCONI - B. SCARDIGLI (A. M.) » 137
- Transcaucasica II* (C. M.) » 145
- R.-A. TURCAN, *Mithra et le mithriacisme* (D. M. C.) » 141
- « *Unter dem Pflaster liegt der Strand* ». *Zeitschrift für Kraut und Rüben*, H. P. DUERRH Hsg. (I. P. C.) » 590
- S. J. VOICU - S. D'ALISERA, *I.M.A.G.E.S. Index in manuscriptorum graecorum edita specimina* (C. M. M.) » 358
- M. B. WALBANK, *Athenian Proxenies of the fifth Century b.C.* (E. L. M.) » 130
- C. WIBORG BONAFEDE, *La Norvegia in Italia. Scritti sulla Norvegia ed i norvegesi, opere originali di autori norvegesi, traduzioni dalla letteratura norvegese, pubblicati in Italia* (M. G. L.) p. 587
- J. WIRTH, *Luther. Étude d'histoire religieuse* (A. T.) » 581

# AMERICAN JOURNAL OF PHILOLOGY

## INDEX TO VOLUME 104, 1983

### Part I: Articles and Interpretations (Authors and Titles)

### Part II: Book Reviews (Authors and Reviewers)

#### **PART I: Articles and Interpretations (Authors and Titles)**

Aegospotami Reexamined (Barry S. Strauss) .....	24
Anacreon, 358 <i>PMG</i> (Miroslav Marcovich) .....	372
The Ancient Accounts of the Battle of Cunaxa (J. M. Bigwood) .....	340
Andromache and Dido (Grace Starry West) .....	257
Apuleius, Platonic Dualism, and Eleven (Steven Heller) .....	321
ASMIS, Elizabeth. Rhetoric and Reason in Lucretius .....	36
The Astronomical Crux at <i>Georgics</i> 4.234 (Edwin L. Brown) .....	384
ATOSA'S Second Entrance: Significant Inaction in Aeschylus' <i>Persai</i> (David Sider) .....	188
BADIAN, E. The Silence of Norbanus .....	156
BEDU-ADDO, J. T. Sense-Experience and Recollection in Plato's <i>Meno</i> .....	228
BIGWOOD, J. M. The Ancient Accounts of the Battle of Cunaxa .....	340
BRIGGS, Ward W., Jr. Housman and Polar Errors .....	268
BROWN, Edwin L. The Astronomical Crux at <i>Georgics</i> 4.234 .....	384
CALDER, William M., III. Diogenes Laertius 3.6: Plato and Euripides .....	287
Cash from the Emperor: A Veteran's Gravestone at Elecik in Galatia (Michael P. Speidel) .....	282
CHAPMAN, G. A. H. Some Notes on Dramatic Illusion in Aristophanes .....	1
DAVIDSON, J. F. Sophocles, <i>Ajax</i> 172-79 .....	192
Diogenes Laertius 3.6: Plato and Euripides (William M. Calder III) .....	287
DUFFY, John. On an Epigram of Agathias ( <i>AP</i> XI 382) .....	287
The Echo of a Chaste Obscenity: Verg. <i>E.</i> VI.26 and Symm. <i>EP</i> . VI.22.1 (Robert A. Kaster) .....	395
Fate, Apollo, and M. Junius Brutus (John Moles) .....	249
Foreshadowing and Dramatic Irony in the Story of Dido (Frances Muecke) .....	134
HAMP, Eric P. ὄφρα, τόφρα .....	384
HELLER, Steven. Apuleius, Platonic Dualism, and Eleven .....	321
Homeric Questions and Hittite Answers (Jaan Puhvel) .....	217
Housman and Polar Errors (Ward W. Briggs, Jr.) .....	268
KASTER, Robert A. The Echo of a Chaste Obscenity: Verg. <i>E.</i> VI.26 and Symm. <i>EP</i> . VI.22.1 .....	395
KONRAD, Christoph F. "Reges Armenii Patricios Resalutare Non Solent?" A Note on Cicero, <i>Ad Att.</i> 2.7.2f. ....	278

## AMERICAN JOURNAL OF PHILOLOGY

LEVINE, Daniel B. Penelope's Laugh: <i>Odyssey</i> 18.163 .....	172
LUSCHNIG, C. A. E. The Value of Ignorance in the <i>Hippolytus</i> .....	115
MARCOVICH, Miroslav. Anacreon, 358 <i>PMG</i> .....	372
McTIGHE, Kevin. Nine Notes on Plato's <i>Lysis</i> .....	67
MOLES, John. Fate, Apollo, and M. Junius Brutus .....	249
MUECKE, Frances. Foreshadowing and Dramatic Irony in the Story of Dido .....	134
Nine Notes on Plato's <i>Lysis</i> (Kevin McTighe) .....	67
Notes on the Bobbio Scholia (D. R. Shackleton Bailey) .....	390
Notes on Seneca 'Rhetor' (W. S. Watt) .....	83
On an Epigram of Agathias ( <i>AP</i> XI 382) (John Duffy) .....	287
On the Programmatic Formula πρώτον ἀπὸ τῶν πρώτων in Aristotle (Kenneth Quandt) .....	358
ὄφρα, τόφρα (Eric P. Hamp) .....	384
Penelope's Laugh: <i>Odyssey</i> 18.163 (Daniel B. Levine) .....	172
Propertius 4.7.94 Yet Again (J. C. Yardley) .....	281
PUHVEL, Jaan. Homeric Questions and Hittite Answers .....	217
QUANDT, Kenneth. On the Programmatic Formula πρώτον ἀπὸ τῶν πρώτων in Aristotle .....	358
RACE, William H. Two Pindaric Passages: <i>Pyth.</i> 5.55 and <i>Pyth.</i> 10.21-22 .....	178
REESOR, Margaret E. The Stoic ἴδιον and Prodicus' Near-Synonyms .....	124
"Reges Armenii Patricios Resalutare Non Solent?" A Note on Cicero, <i>Ad Att.</i> 2.7.2f. (Christoph F. Konrad) .....	278
Rhetoric and Reason in Lucretius (Elizabeth Asmis) .....	36
Sense-Experience and Recollection in Plato's <i>Meno</i> (J. T. Bedu-Addo) .....	228
SHACKLETON BAILEY, D. R. Notes on the Bobbio Scholia .....	390
SIDER, David. Atossa's Second Entrance: Significant Inaction in Aeschylus' <i>Persai</i> .....	188
The Silence of Norbanus (E. Badian) .....	156
Some Notes on Dramatic Illusion in Aristophanes (G. A. H. Chapman) .....	1
Sophocles, <i>Ajax</i> 172-79 (J. F. Davidson) .....	192
SPEIDEL, Michael P. Cash from the Emperor: A Veteran's Gravestone at Elecik in Galatia .....	282
The Stoic ἴδιον and Prodicus' Near-Synonyms (Margaret E. Reesor) .....	124
STRAUSS, Barry S. Aegospotami Reexamined .....	24
Two Pindaric Passages: <i>Pyth.</i> 5.55 and <i>Pyth.</i> 10.21-22 (William H. Race) .....	178
The Value of Ignorance in the <i>Hippolytus</i> (C. A. E. Luschnig) .....	115
WATT, W. S. Notes on Seneca 'Rhetor' .....	83
WEST, Grace Starry. Andromache and Dido .....	257
YARDLEY, J. C. Propertius 4.7.94 Yet Again .....	281

#### **Part II: Book Reviews (Authors and Reviewers)**

Allison, June W., on Hunter, <i>Past and Process in Herodotus and Thucydides</i> .....	298
Billigmeier, Jon-Christian, on Palmer, <i>The Greek Language</i> .....	303
Birley, Anthony R. <i>The Fasti of Roman Britain</i> (Edward Champlin) .....	310
Block, Elizabeth, on Warden, <i>Fallax Opus: Poet and Reader in the Elegies of Propertius</i> .....	97

- Bonfante, Larissa, on Foresti, *Der Ostalpenraum und Italien: Ihre Kulturellen Beziehungen im Spiegel der Anthropomorphen Kleinplastik aus Bronze des 7. Jh.s.v. Chr. Università Italiana per Stranieri, Perugia* ..... 312
- Calder, William M., III, on Fantham, *Seneca's Troades: A Literary Introduction with Text, Translation, and Commentary* ..... 415
- Calder, William M., III, on von Wilamowitz-Moellendorff, *History of Classical Scholarship* ..... 108
- Cargill, Jack, *The Second Athenian League: Empire or Free Alliance?* (Jennifer Tolbert Roberts) ..... 409
- Champlin, Edward, on Birley, *The Fasti of Roman Britain* ..... 310
- Clayman, Dee Lesser, on Lefkowitz, *The Lives of the Greek Poets* ..... 96
- Curley, Thomas F., III, on Race, *The Classical Priamel from Homer to Boethius* ..... 211
- Fairweather, Janet, *Seneca the Elder* (James E. G. Zetzel) ..... 207
- Fantham, Elaine, *Seneca's Troades: A Literary Introduction with Text, Translation, and Commentary* (William M. Calder III) ..... 415
- Fishwick, D., on MacMullen, *Paganism in the Roman Empire* ..... 306
- Foresti, Luciana Aigner, *Der Ostalpenraum und Italien: Ihre Kulturellen Beziehungen im Spiegel der Anthropomorphen Kleinplastik aus Bronze des 7. Jh.s.v. Chr. Università Italiana per Stranieri, Perugia* (Larissa Bonfante) ..... 312
- Foss, Clive, on Hermann, ed., *Tituli Asiae Minoris, Vol. V* ..... 210
- Franklin, James L., Jr., *Pompeii: The Electoral Programmatica, Campaigns and Politics, A.D. 71-79* (John MacIsaac) ..... 315
- Gagarin, Michael, *Drakon and Early Athenian Homicide Law* (Donald Lateiner) ..... 404
- Gernet, Louis, *The Anthropology of Ancient Greece* (James Redfield) ..... 398
- Giardina, Andrea, and Aldo Schiavone, eds., *Società Romana e Produzione Schiavistica* (William V. Harris) ..... 418
- Harris, William V., on Giardina and Schiavone, eds., *Società Romana e Produzione Schiavistica* ..... 418
- Hermann, Peter, ed., *Tituli Asiae Minoris, Vol. V* (Clive Foss) ..... 210
- Hunter, Virginia, *Past and Process in Herodotus and Thucydides* (June W. Allison) ..... 298
- Jensen, Minna Skafte, *The Homeric Question and the Oral-Formulaic Theory* (William Merritt Sale) ..... 295
- Keitel, E., on Martin, *Tacitus* ..... 102
- Lateiner, Donald, on Gagarin, *Drakon and Early Athenian Homicide Law* ..... 404
- Leach, Eleanor Winsor, on Shackleton Bailey, *Profile of Horace* ..... 413
- Lefkowitz, Mary R., *The Lives of the Greek Poets* (Dee Lesser Clayman) ..... 96
- MacIsaac, John, on Franklin, *Pompeii: The Electoral Programmatica, Campaigns and Politics, A.D. 71-79* ..... 315
- MacLeod, C. W. Homer: *Iliad Book XXIV* (Thomas Van Nortwick) ..... 199
- MacMullen, Ramsay, *Paganism in the Roman Empire* (D. Fishwick) ..... 306
- Martin, Ronald, *Tacitus* (E. Keitel) ..... 102
- Metcalf, William E., on Temporini, ed., *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt. Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der neueren Forschung II Principat. Vol. 9, part 2* ..... 103

- Moret, Jean-Marc, on *Lexicon Iconographicum Mythologiae Classicae, I* ..... 88
- Palmer, Leonard R., *The Greek Language* (Jon-Christian Billigmeier) ..... 303
- Pintacuda, Mario, *Interpretazioni musicali sul teatro di Aristofane* (Jeremy Yudkin) ..... 302
- Platis, E. N., *The Accusers of Socrates. A philological study* (Gregory Vlastos) ..... 201
- Race, William H., *The Classical Priamel from Homer to Boethius* (Thomas F. Curley III) ..... 211
- Rawlings, Hunter R., III, *The Structure of Thucydides' History* (Daniel P. Tompkins) ..... 93
- Redfield, James, on Gernet, *The Anthropology of Ancient Greece* ..... 398
- Roberts, Jennifer Tolbert, on Cargill, *The Second Athenian League: Empire or Free Alliance?* ..... 409
- Sale, William Merritt, on Jensen, *The Homeric Question* ..... 295
- Schiavone, Aldo, see Giardina, Andrea, and Aldo Schiavone, eds., *Società Romana e Produzione Schiavistica* (William V. Harris) ..... 413
- Shackleton Bailey, D. R., *Profile of Horace* (Eleanor Winsor Leach) ..... 413
- Temporini, Hildegard, ed., *Aufstieg und Niedergang der römischen Welt. Geschichte und Kultur Roms im Spiegel der neueren Forschung II Principat. Vol. 9, part 2* (William E. Metcalf) ..... 103
- Tompkins, Daniel P., on Rawlings, *The Structure of Thucydides' History* ..... 93
- Van Nortwick, Thomas, on MacLeod, *Homer: Iliad Book XXIV* ..... 199
- Vlastos, Gregory, on Platis, *The Accusers of Socrates. A philological study* ..... 201
- von Wilamowitz-Moellendorff, U., *History of Classical Scholarship* (William M. Calder III) ..... 108
- Warden, John, *Fallax Opus: Poet and Reader in the Elegies of Propertius* (Elizabeth Block) ..... 97
- Yudkin, Jeremy, on Pintacuda, *Interpretazioni musicali sul teatro di Aristofane* ..... 302
- Zetzel, James E. G., on Fairweather, *Seneca the Elder* ..... 207

# ANALELE UNIVERSITĂȚII BUCUREȘTI

LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ  
1982

## SUMAR

	Paz.
ANGELA BIDU VRÂNCEANU, Cîteva reflecții despre semantică (pe marginea unor studii recente)	3
NARCISA FORĂSCU, Observații asupra neutralizării semantice ca sursă a sinonimiei	19
DANA MANEA, Receptarea ca proces	31
GABRIELA DUDA, Lectura cliseului	39
NICOLAE CONSTANTINESCU, Fișe pentru un dictionar de folclor, II : lectura (textului folcloric)	47
ION VASILE ȘERBAN, Noțiuni de teoria literaturii în manualele scolare	51
AL. HANTĂ, Simion Mehedinți, gînditor și creator literar	55
ILEANA NICOLAE, Acte din arhiva familiei lui Marin Preda	69
C. CIUCHINDEL, Raportul dintre versiunea neogrecoescă și cea românească a Sîndipei	73
SILVIAN IOSIFESCU, Voltaire, epistolierul	79
GABRIELA PANA DINDELEGAN, Structura adjecțiv + prepoziție + nominal : descriere sintactică, interpretare semantică	87

## CRONICA

Sesiunea științifică a Facultății (M. Zamfir)	93
The Summer Courses and Scientific Colloquia, Bucharest, 1981, (Florin D. Popescu)	94

## RECENZII

Dicționarul elementelor românești din documentele slavo-române, București, E.A., 1981, 370 p. + XLp (Florica Dimitrescu)	97
--	----

# ANALELE UNIVERSITĂȚII BUCUREȘTI

LIMBA ȘI LITERATURA ROMÂNĂ  
1983

## SUMAR

	Paz.
OCTAV PĂUN, Legenda populară (definiție, tipologie, poetică)	3
MIRCEA ANGHELESCU, Paralele orientale la Creangă și Ispirescu	13
NICOLAE CONSTANTINESCU, Fișe pentru un <i>Dicționar de folclor</i> (III) : Caloian, Căluș, Paparudă	17
M. I. DRAGOMIRESCU, D. Anghel, traducător din folclorul popoarelor	23
MIHAI ZAMFIR, Le post-symbolisme roumain et le poème en prose : D. Anghel	29
CORNEL MIHAI IONESCU, Miturile textului : Ouroboros și Arahne	37
ION COTEANU, Etapele de evoluție a articoului hotărît în limba română (I)	49
NARCISA FORĂSCU și ANGELA BIDU-VRÂNCEANU, Sistem și actualizare în semantică	65
NARCISA FORĂSCU, Une modalités de caractériser les structures-antonymes	77
ADRIANA STOICHIȚOIU, Semantic considerations on Romanian legal vocabulary	83

## Note, cronică, recenzii

ILEANA NICOLAE, Acte din arhiva familiei lui Marin Preda (II)	91
---	----

<i>The Summer courses and scientific colloquia</i> , Bucharest, 1982 (Florin Popescu)	93
<i>The 16th International Congress on Byzantine Studies</i> , Vienna, 1981. <i>The Byzantine Concept of light as reflected in Romanian post-byzantine art and architecture</i> (Dan Grigorescu)	95
<i>Al XVII-lea Congres Internațional de lingvistică și filologie romanică</i> — Aix-en-Provence, 29 VIII — 3 IX 1983 (Gh. Bulgăr)	97
<i>Al IX-lea Congres Internațional al slaviștilor</i> — Kiev, 6—14 septembrie 1983 (G. Mihăilă)	99

<i>Caietele Eminescu</i> , Iași, 1982 (Sin Ruxandra)	101
--	-----

# ANALELE UNIVERSITĂȚII BUCURESTI

## LIMBI ȘI LITERATURI STRĂINE

1982

### SOMMAIRE

#### Poétique — Rhétorique — Philologie

	PAG.
PAUL MCLĂU — Poetică, retorică, filologie din perspectiva interdisciplinarității . . . . .	3
RODICA MIHAILĂ — Prolegomena to a poetics of modernism . . . . .	8
ANCA MAGUREANU — Approche sémiotique des tropes . . . . .	10
DOLORES TOMA — Pro și contra sau spiritul retoricii . . . . .	13
DAN DOBRE — Stratégies argumentatives dans la presse. Niveau intradiscursif micro-structurel . . . . .	16
MARIA MURARET, ION MURARET — O armă a retoricii: exordiul insinuant . . . . .	20
ROXANA VERONA — Rhétorique du rêve ou l'inconscient du texte . . . . .	23
IOAN PÂNZARU — Fapte de emoție . . . . .	26
MIRCEA MIHALEVSCHE — La rhétorique du paradoxe . . . . .	29
GHEORGHIȚA DIMITRIU — Polaritatea: monolog autonom / discursul naratorului conștient de sine . . . . .	31
MADALINA NICOLAESCU — Relația dintre textul dramatic și reprezentarea scenică în construirea universului dramatic . . . . .	33
 FLORENTINA VIȘAN — Metataxa în poezia chineză clasică . . . . .	35
LUMINIȚA CIUCHINDEL — Poétique implicite et rhétorique chez les premiers troubadours . . . . .	38
MIHAELA VOICU — O modalitate de implicare a autorului în text: prologurile romanelor lui Chrétien de Troyes . . . . .	41

	PAG.
SORINA BERCESCU — „Las Leyes d'Amor”: între retorică și etică . . . . .	44
SILVIA PANDELESCU — Evoluția formelor poetice în secolul al XVI-lea . . . . .	47
ILEANA CANTUNIARI — La litote et la bienséance classique dans „La Princesse de Clèves” . . . . .	50
MIHAELA ANGHELESCU IRIMIA — Elizabeth Bishop — a picaresque poet in the American tradition . . . . .	53
VIRGIL ȘOPTEREAU — Dostoevski și poezia rusă de la începutul secolului al XX-lea . . . . .	56
MIRA STOICULESCU — Preocupări de poetică în proza lui M. Hopkins . . . . .	59
MIHAI MIROIU — „Sugestia magică a muzicii”: Joseph Conrad și poética românului . . . . .	61
PIERETTE FOTIADIS — Resurrecția alegoriei și parabolei în literatura postbelică de expresie germană . . . . .	62
MONICA BOTEZ — John Fowles: „Daniel Martin”, teorie și practică literară . . . . .	65
LIDIA VIANU — A trespassing poet: e.e. cummings . . . . .	67

TEODORA CRISTEA — Lexicographie et stylistique: réflexions sur le projet du Dictionnaire Roumain—Français . . . . .	69
ANA FIROIU-GOLDIS — Retică și neologie lexicală . . . . .	71
MARIANA TUTESCU — Le principe de la substitution en rhétorique . . . . .	77
ALEXANDRA CORNILESCU — Remarks on rhetorical questions . . . . .	81
SPERANȚA POP-STĂNEȘCU — Die indirekte Rede aus der Perspektive des Textlinguistik. Am Beispiel „Der Ausbürger Kreidekreis“ von B. Brecht . . . . .	84
IOANA ȘTEFĂNESCU — The alternation between the Indicative and the Subjunctive in complement clauses . . . . .	88
DOMNICA SERBAN, DANA IONESCU — The passive parallelism . . . . .	91
LUCRETIA PETRI — The same sentence may sometimes be different (Rhetorically, via intonation) . . . . .	95
DOINA SANDU — Valorile pozițiilor din cimpul sintactic anterior al propoziției . . . . .	99
GEORGIANA GĂLĂȚEANU-FĂRNĂOGĂ — Evaluarea deprinderii de exprimare în scris în anul IV de studiu . . . . .	101
MARIANA CHITORAN — Transformational grammar, tagmemic analysis and paragraph construction . . . . .	103
PARASCHIVA ȘERBĂNEȘCU — Traducerea românească a povestirii „Stepancikovo și locuitorii săi” de F. M. Dostoevski . . . . .	105

Le présent volume contient les communications présentées lors du Colloque Poétique — Rhétorique — Philologie organisé en mars 1982 par la Chaire de langue et littérature françaises de la Faculté des langues étrangères

# ANALELE UNIVERSITĂȚII BUCUREȘTI

## LIMBI ȘI LITERATURI STRĂINE

1983

### S O M M A I R E

#### BICENTENAIRE DE LA NAISSANCE DE STENDHAL

ANGELA ION — La célébration du bicentenaire de la naissance de Stendhal à l'Université de Bucarest	3
ANGELA ION — Le roman <i>La Chartreuse de Parme</i> écrit par Balzac	6
SILVIA PANDELESCU — Le monologue intérieur dans <i>Le Rouge et le Noir</i> et <i>La Chartreuse de Parme</i>	11
LIANA REPEȚEANU — Les modalités du point de vue dans la narration stendhalienne	16
ELENA BRĂTEANU — La narrataire stendhalien — de la lecture à l'action	20
MARIA MURĂRET, ION MURĂRET — Stendhal ou l'art caché	25
IRINA MAVRODIN — Stendhal — L'écriture en tant que praxis	29
CORNEL-MIHAI IONESCU — Napoléon : fantôme ou spectre ?	32
ALEXANDRA EMILIAN — De l'optique du XVIII <sup>e</sup> siècle à l'œuvre stendhalienne <i>De l'Amour</i>	37
ILEANA CANTUNIARI — Armane et son modèle possible <i>La Princesse de Clèves</i>	41
CORINA CIOCĂRLIE — Échos de la littérature chevaleresque dans les romans de Stendhal	45
ROXANA VERONA — Stendhal, le mystère d'une généalogie interrompue	49
VASILE ZINCENCO — Stendhal en Roumanie	53
ILEANA MIHAILA — Stendhal et Camil Petrescu — fidélité et innovation dans la pièce de théâtre <i>Suflete tari (Âmes sortes)</i> par rapport au roman <i>Le Rouge et Le Noir</i>	56
ADRIANA PREDA — Stendhal et Balzac ou la morphologie du masque (dans <i>Le Rouge et le Noir</i> et <i>Splendeurs et misères des courtisanes</i> )	61
STEFAN STOENESCU — Stance and sub(-)stance : Mircea Ivănescu and Stendhal	66

### COMPTE RENDUS

Dicționar istoric și critic. Literatură franceză, coordonator Angela Ion (Irina Bădescu)	74
EUGEN CIZEK, Néron — (Zoe Petre)	75
IRINA MAVRODIN, Poetică și poetică — (Elena Brăteanu)	76
TZVETAN TODOROV, <i>Les Genres du discours</i> , GÉRARD GENETTE. <i>Introduction à l'architecte</i> — (Angela Ion)	78
RADU TOMA, Epistemă, ideologie, roman. <i>Secolul XVIII francez</i> — (Victor Dinu Vlădulescu)	80
DOLORES TOMA, <i>Cyrano de Bergerac, un model al barocului</i> — (Ioan Pâncaru)	81
Arte poetice. Romantismul (coordonator — Angela Ion), Studiu introductiv — Romul Munteanu (Silvia Pandeleșcu)	82
DOINA CONDREA-DERER, <i>La lirica italiana del novecento, I</i> — (Andrei Ionescu)	84
MARTHE ROBERT, <i>Romanul începăturilor, începăturile romanului</i> — (Mihaela Voicu)	85
R. C. CASSIL ed., <i>The Norton Anthology of Short Fiction</i> — (Rodica Mihăilă)	86
MARIANA TUTESCU, <i>Les grammaires génératives-transformationnelles</i> — (Anca Măgureanu)	88
PAUL MICLAU (sous la direction de), <i>Les langues de spécialité</i> — (Vasile Covaci)	89
TEODORA CRISTEA, <i>Contrastivită et traduction</i> — (Olga Galatianu)	90
N. CHOMSKY, <i>Lectures on Government and Binding</i> — (Alexandra Cornilescu)	91
BACH, KENT and HARNISH, ROBERT, <i>Linguistic communication and speech acts</i> — (Elena Bără)	92
ADRIAN NICOLESCU ed., <i>The theory and practice of ESP Selected Readings</i> — (Doina Lecca)	94
ANCA GIURESCU, <i>Elemente de morfosintaxă romanică</i> — (Sanda Reinheimer-Răpeanu)	95
<i>Syntax and Semantics</i> , vol. 9, <i>Pragmatics</i> , Edited by Peter Cole — (Ileana Baciu)	96
BRENDAN J. CARROL, <i>Testing communicative performance</i> — (Georgiana Fărnoagă)	97
D. H. LAWRENCE, <i>Marea și Sardinia; locuri etrusce</i> , — (Anda Teodorescu)	98
English Syntax, Vol. I, <i>The Simple and the Compound Sentence</i> , by Domnica Serban; Vol. II, <i>The Complex Sentence</i> , by Alexandra Cornilescu — (Dumitru Chițoran)	99
KURT VONNEGUT, jr., <i>Abatorul cinci</i> — (Monica Botez)	101
IHAB HASSAN, <i>The Dismemberment of Orpheus</i> — (Geta Dumitriu)	102
GEORGIANA GALĂȚEANU-FĂRNOAGĂ, DOINA SACHELARIE-LECCA, <i>English in conversation</i> — (Simona Oprescu)	104

Le présent volume contient les communications présentées lors du Colloque organisé à l'occasion du Bicentenaire de la naissance de Stendhal, le 17 février 1983, par la Chaire de langue et littérature françaises de la Faculté des langues étrangères.

ANGOL  
FIOLÓGIAI TANULMÁNYOK  
XVI.

53

HUNGARIAN STUDIES  
IN ENGLISH  
XVI

CONTENTS

ZOLTÁN ABÁDI-NAGY, A Talk with Ronald Sukenick .....	5
ZOLTÁN ABÁDI-NAGY, From Graff to Garp: The World According to John Irving .....	23
HONORA M.F. RANKINE-GALLOWAY, John Barth's Short Fiction: "The Key to the Treasure is the Treasure" .....	43
CSILLA BERTHA, Spiritual Realities and Rational Concerns in Yeats's Noh Plays .....	51
HOLGER M. KLEIN, Object Symbols, Structure and Meaning in <i>Mr. Britling Sees It Through</i> .....	63
BÉLA HOLLÓSY, On Aspectual Classes of Verb Phrases .....	81
BÉLA KORPONAY, Hungarian Postpositions .....	101
SÁNDOR ROT, On Nominal Compounding in Present-Day English .....	125

# ANNALES UNIVERSITATIS SCIENTIARUM BUDAPESTINENSIS DE ROLANDO EÖTVÖS NOMINATAE

SECTIO PHILOLOGICA MODERNA

54

TOMUS XIV.

1983

REDIGIT

OTTÓ SÜPEK

ADUIVANTE  
KATALIN KULIN



BUDAPEST

## TABLE DES MATIÈRES

<i>Albert Kovács:</i> Миф и мотив в поэтике Достоевского .....	3
<i>Mária Rév:</i> Quelques aspects de la transformation de la narrativité dans la littérature de la fin du XIX <sup>e</sup> siècle .....	15
<i>Hildegard Marth:</i> Aportación a la supervivencia de las tradiciones surrealistas en América Latina, con atención especial a la novela <i>Farabeuf</i> de S. Elizondo .....	25
<i>Agnes Gereben:</i> The syntactics of cycles of short stories .....	35
<i>Árpád Kovács:</i> Вопросы поэтики жанра .....	61
<i>Borics Búgros:</i> Жанр трагедии в современной советской драматургии .....	83
<i>Vilmos Bárdos:</i> La rédaction d'un dictionnaire onomasiologique de locutions: esquisse d'une problématique .....	97
<i>Enikő Bollobás:</i> Prosodic paradigm of English .....	107



# Anthropological Linguistics

Exploring The Languages Of The World

55

Volume 24

1982

## CONTENTS OF VOLUME XXIV

1

Martha B. Kendall and Charles S. Bird: Initial Consonant Change in Soninke.....	1
Johannes Fabian: Scratching the Surface: Observations on the Poetics of Lexical Borrowing in Shaba Swahili...	14
Barry F. Carlson and Laurence C. Thompson: Out of Control in Two (Maybe More) Salish Languages.....	51
M. Dale Kinkade: Columbian (Salish) C <sub>2</sub> -Reduplication....	66
Brian Stross: Maya Hieroglyphic Writing and Mixe-Zoquean.....	73
Notes to Contributors.....	134

2

Charles R. Adams: Lexical Accession in Sharamboko: A Camp Language in Lesotho.....	137
--	-----

Jonas N.A. Nartey: Code-Switching, Interference or Faddism? Language Use Among Educated Ghanians.....	183
James L. Armagost: The Temporal Relationship Between Telling and Happening in Comanche Narrative.....	193
Reza Assadi: Conflict and Its Management: Iranian Style.....	201
Bert Little: Prison Lingo: A Style of American English Slang.....	206
Toshiro Iijimi, Wolfgang Wenning and Heinrich Zollinger: Cultural Factors of Color Naming in Japanese: Naming Tests With Japanese Children in Japan and Europe.....	245

3

John W. Burton: Figurative Language and the Definition of Experience: The Role of Ox-Songs in Atuot Social Theory.....	263
Mervyn McLean: The "Rule of Eight" and Text/Music Relationships in Traditional Maori Waiata.....	280
Allan R. Taylor: "Male" and "Female" Speech in Gros Ventre.....	301
Margaret M. Marshall: Bilingualism in Southern Louisiana: A Sociolinguistic Analysis.....	308
Judith Payne: Directionals as Time Referentials in Ashéninka.....	325
T.D. Crawford: Defining "Basic Color Term".....	338
Funso Akere: Language Use and Language Attitudes in a Yoruba Suburban Town: A Sociolinguistic Response to the Factors of Traditionalism and Modernity.....	344
Reviews: C.F. Hockett and J. Sternberg-Costa: Language and Speech (Miller).....	363
Ken Hale: The Mayi Languages of the Queensland Gulf Country (Breen).....	372
Georgia McMillen: Mind Your Colour: The 'Coloured' Stereotype in South African Literature (February).....	377
Cynthia Pearlman: Maria Sabina: Her Life and Chants (Estrada).....	382
Announcements.....	384

4

Linda Hunter: Silence Is Also Language: Hausa Attitudes About Speech and Language.....	389
William J. Samarin: Goals, Roles, and Language Skills in Colonizing Central Equatorial Africa.....	410
James T. Brink: Speech, Play and Blasphemy: Managing Power and Shame in Bamana Theater.....	423
Carol Myers Scotton: The Possibility of Code-Switching: Motivation for Maintaining Multilingualism.....	432
Calvin W. Schwabe, Joyce Adams and Carleton T. Hodge: Egyptian Beliefs About the Bull's Spine: An Anatomical Origin for Ankh.....	445
Clara I. Ikekeonwu: Borrowings and Neologisms in Igbo.....	480
Patrick R. McNaughton: Language, Art, Secrecy and Power: The Semantics of <u>Dalilu</u> .....	487
Announcements.....	506
AL Style Sheet.....	511

# ANTIK TANULMÁNYOK

XXVI (1979)

SZERKESZTŐ BIZOTTSÁG ELNÖKE:  
HARMATTA JÁNOS

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
TÖTTÖSSY CSABA

SZERKESZTŐ BIZOTTSÁG:

FALUS RÓBERT, KÁKOSY LÁSZLÓ, MARÓTI EGON,  
SARKADY JÁNOS, SZILÁGYI JÁNOS GYÖRGY

## TARTALOM

### TANULMÁNYOK

<i>Adamik Tamás</i> : Augustinus jelelméletének terminológiája és funkciója .....	76
<i>Bollók János</i> : A XVI. epódos és a római sibyllinumok .....	57
<i>Bollók János</i> : <i>KATIMEN ΔΟΜΟΝ ΑΙΔΟΣ ΕΙΣΩ</i> .....	146
<i>Borzsák István</i> : <i>Graecia capta ferum victorem cepit</i> .....	46
<i>Borzsák István</i> : <i>Non uirata, nec tenui ferar</i> .....	219
<i>Borzsák István</i> : Ábel Jenő .....	257
<i>Castiglione László</i> : Sarapis-arcok .....	202
<i>Ecsedy Ildikó</i> : Nyugati türök Észak-Kínában a VII. század közepén .....	247
<i>Erdélyi István</i> : Különös leletek a jugo-szlávai Vajdaságban .....	87
<i>Harmatta János</i> : Kidara – Kimnara .....	71
<i>Harmatta János</i> : Kréta görögök előtti lakossága nyelvének kérdéséhez .....	133
<i>Karsai György</i> : Eurípidész: Helené .....	153
<i>Maróth Miklós</i> : A sztoikus logika kutatásának története .....	13
<i>Nagy Tibor</i> : Domitianus diákok, germánok és nassamónok feletti győzelmei és keltezé- sük Hieronymus Chronicón-jában .....	228
<i>Ritoók Zsigmond</i> : Eurípidész Alkátesza: vígjáték vagy tragédia? .....	1

### KISEBB KÖZLEMÉNYEK

<i>Bollók János</i> – <i>Kapitányffy István</i> : Megjegyzések az Egyetemi Könyvtár Gr. 1. jelzetű ködékénének bejegyzéséhez .....	106
<i>Csillag Pál</i> : Az egyház szerepe a római jog bürokratikus korszakában .....	271
<i>Lőrincz Barnabás</i> : Újabb feliratok Cirpiből .....	97
<i>Ritoók Zsigmond</i> : Sappho Aphrodíté-himnusz: hagyomány és újítás .....	267

### MŰFORDÍTÁS

PC 7511 1–35 = Arch. frg. West. (Ford. Németh Béla) .....	110
---	-----

### KUTATÁSI BESZÁMOLÓ

<i>Csillag Pál</i> : A római jog szakmai nyelvéről .....	111
--	-----

### KÖNYVSZEMLE

<i>L. Schaaf</i> : Der Miles gloriosus des Plautus und sein griechisches Original. (Ism. <i>Dér Katalin</i> ) .....	121
<i>W. Kaltenstädler</i> : Arbeitsorganisation und Führungssystem bei den römischen Agrarschriftstellern (Cato, Varro, Columella). (Ism. <i>Maróti Egon</i> ) .....	124
<i>I. B. Шталь</i> : Позня Гая Валерия Катулла. (Ism. <i>Németh Béla</i> ) .....	126
Die Rolle der Volksmassen in der Geschichte der vorkapitalistischen Gesellschaftsformationen. (Ism. <i>Kertész István</i> ) .....	127
<i>L. Sternbach</i> : Unknown Verses Attributed to Kṣemendra. (Ism. <i>Wojtilla Gyula</i> ) .....	278
<i>K. Döring</i> : Exemplum Socratis. (Ism. <i>Deli Árpád</i> ) .....	279
A Spartacus-felkelés újabb irodalmából .....	
<i>M. Doi</i> : A Historical Meaning of Spartacus' Uprising .....	280
<i>M. Doi</i> : Why Did Spartacus Stay in Italia? .....	281
<i>R. Günther</i> : Der Aufstand des Spartacus. (Ism. <i>Hoffmann Zsuzsanna – Maróti Egon</i> ) .....	282
<i>F. M. Ahl</i> : Lucan. An Introduction. (Ism. <i>Kovács Mihály</i> ) .....	283
<i>G. E. F. Chilver</i> : A Historical Commentary on Tacitus' Histories I and II. (Ism. <i>Borzsák István</i> ) .....	285
La fortuna di Tacito dal sec. XV ad oggi. (Ism. <i>Borzsák István</i> ) .....	286
A kölni munkaközösséggel Plinius-kötete. (Vom Veauausbruch des Jahres 79 n. Chr.). (Ism. <i>Némethné Horváth Margit</i> ) .....	287
Wiener Studien N. F. Bd. 13. (Ism. <i>Mayer Gyula</i> ) .....	289
Latein und Europa. Hrsg. v. K. Büchner. (Ism. <i>Borzsák István</i> ) .....	290

### HÍREK

Az Ókortudományi Társaság huszonegyedik éve ( <i>Szilágyi János György</i> ) .....	293
Az 1979. évi Ábel Jenő Emlékkérem ( <i>Szilágyi János György</i> ) .....	297
Az Ókortudományi Társaság 1979. évi Országos Középiskolai Latin Tanulmányi Versenye ( <i>B. Révész Mária</i> ) .....	298

# ANTIK TANULMÁNYOK

XXVII (1980)

SZERKESZTŐ BIZOTTSÁG ELNÖKE:

HARMATTA JÁNOS

FELELŐS SZERKESZTŐ:

TÖTTÖSSY CSABA

SZERKESZTŐ BIZOTTSÁG:

FALUS RÓBERT, KÁKOSY LÁSZLÓ, MARÓTI EGON,  
SARKADY JÁNOS, SZILÁGYI JÁNOS GYÖRGY

## TARTALOM

### TANULMÁNYOK

Boronkai Iván: Mutatvány a készülő <i>Magyarországi Középkori Latinág Szótárából</i>	89
Borzsák István: A Nagy Sándor-vulgata és Livius	58
Borzsák István: A Nagy Sándor-hagyomány terminológiájához	193
Borzsák István: A hellénisztikus történetírás műhelyéből	219
Harmatta János: Társadalmi terminológia és szövegtörténet. Hérodotosz szöveghagyományozásához	1
Harmatta János: A Magyarországi Középkori Latinág Szótára	81
Harmatta János: Terminológia és társadalmi fejlődés	151
Havas László: Asinius Pollio és a római köztársaság bukása	240
Hoffmann Zsuzsanna: A virtus Romana Plautusnál	49
Hoffmann Zsuzsanna: A Fides istenálat és a fides-erényfogalom plautusi fel fogásához	221
Maróth Miklós: Galenos indictiono Avicenna logikai munkájában	74
Maróth Miklós: Az orvostudomány helye az ókori természettudományok sorában	186
Maróti Egon: A <i>fundus suburbanus</i> problémái Catonál	231
G. J. Szemler: Papáság és papi karrier az ókori Rómában	199
Szepessy Tibor: Euripiðea Helenéje más olvasatban	8
Szilágyi János György: <i>Tibicen Tuscus</i>	161
Szilágyi János György: Etrusk amphora a késő-orientalizáló korból	169
Tóth Endre: A XV. Apollinaris legio illyricumi állomásozásának kérdéséhez	254
<b>KISÉBB KÖZLEMÉNYEK</b>	
Füves Ödön: Polyzós Kontos magyarországi tartózkodása és művei (1794–1801)	101
Maróti Egon: A római <i>viae publicae</i> meghatározásának kérdéséhez	269
Wesselzky Vilmos: Idegen népek egyiptomi szemlélete egy kultuszcselekménnyel kapcsolatban	266

### SZEMÉLYI HÍR

Darkó Jenő emlékezete ( <i>Kapitánffy István</i> )	105
--	-----

### LATIN OKTATÁS

Banó István: Napjaink korszerűsítési törekvései a latin(görög)-oktatásban	106
---	-----

### VITA

Tóth Endre: Vitás kérdések Pannónia 4. sz.-i történetében	131
---	-----

### KÖNYVSZEMLE

Gábori Miklós: <i>Ala Tau — Ararat. Régészeti utazások.</i> (Ism. <i>T. Dobosi Viola</i> )	138
Kákosy László: Egyiptomi és antik caillaghit. (Ism. <i>Nagy István</i> )	138
Progressive Traditionen der Orientalistik an der Universität Leipzig. Red. K. Mylius und M. Müller. (Ism. <i>Wojtilla Gyula</i> )	141
Wolfgang Herrmann: <i>Die Historien des Coelius Antipater.</i> (Ism. <i>Borzaik István</i> )	144
Wolfgang Hering: <i>Die Dialektik von Inhalt und Form bei Horaz. Satiren Buch I und Epistula ad Pisoneam.</i> (Ism. <i>Borzaik István</i> )	144
Gáboriné Csánk Vera: <i>A ösziember Magyarországon.</i> (Ism. <i>T. Dobosi Viola</i> )	271
Mezey László: Deákág és Európa. (Ism. <i>Boronkai Iván</i> )	272
B. Rutkowski: Kréta. (Ism. <i>Szilágyi János György</i> )	275
Hallgrímur Helgason: <i>Das Heldenlied auf Island.</i> (Ism. <i>Foigt Vilmos</i> )	275
A. B. Bosworth: <i>A Historical Commentary on Arrian's History of Alexander. Vol. I.</i> (Ism. <i>Borzaik István</i> )	277
Te'uda, I. Cairo Geniza Studies. Ed. M. A. Friedman. (Ism. <i>Scheiber Sándor</i> )	279
M. Schmelzer: <i>Isaac ben Abraham Ibn Ezra.</i> (Ism. <i>Scheiber Sándor</i> )	279

### HÍREK

Avioenna konferencia az NDK-ban (Halle, 1980. II. 25–26). (Maróth Miklós)	146
Az Ókortudományi Társaság huezonkettődik éve ( <i>Ritoók Zeigmund</i> )	281
Az 1980. évi Ábel Jenő Emlékérem. ( <i>Hahn István</i> )	287
B. Révész Mária: Beszámoló az Ókortudományi Társaság 1980. évi Országos Közéiskolai Latin Tanulmányi Versenyéről	288
Kiss Ákos: III. Colloquio internazionale sul Mosaico Antico – Ravenna 1980. IX. 6–10.	290
Beszámoló «Az antik kultúra történetisége és időzetrüisége c. konferenciáról (Tbilisi 1980. okt. 21–26) ( <i>Ritoók Zeigmund</i> )	291

# ANTIK TANULMÁNYOK

XXVIII (1981)

SZERKESZTŐ BIZOTTSÁG ELNÖKE:

HARMATTA JÁNOS

FELELŐS SZERKESZTŐ:

TÖTTÖSSY CSABA

SZERKESZTŐ BIZOTTSÁG:

FALUS RÓBERT, KÁKOSY LÁSZLÓ, MARÓTI EGON,  
SARKADY JÁNOS, SZILÁGYI JÁNOS GYÖRGY

## TARTALOM

### TANULMÁNYOK

<i>Adamik Tamás</i> : Dido alakjának funkciója az Aeneisben .....	11
<i>Borzaik István</i> : Vergilius noester .....	173
<i>Hamza Gábor</i> : Cicero és a római jog .....	139
<i>Harmatta János</i> : Egy nyugati türk uralrokoldó medallionna Toxaristānból .....	21
<i>Harmatta János</i> : I. Mithridates és Kamniskires .....	111
<i>Harmatta János</i> : A párhuzas frásbeliségi kezdetei .....	134
<i>Harmatta János</i> : Az utolsó Kubaneškir .....	155
<i>Harmatta János</i> : Egy újabb elyamai felirat Bard-e Nešandeh-ról .....	167
<i>Maróti Egon</i> : Tanulmányok a Georgica prooemiumához .....	1
<i>Ritoók Zsigmond</i> : Alkmán és a költői ihlet .....	97
<i>Szilágyi János György</i> : <i>Impletae modis saturae</i> .....	65
<i>Szilágyi János György</i> : Etruszko-korinthiosi kétnyelvűség .....	103
<i>Tardy Lajos</i> : A keleti magyarok <i>nadván</i> neve egy 1310. évi kastai olasz okiratban .....	205
<i>Tolnai Gábor</i> : Radnóti Miklós eclogái .....	182
<i>Visky Károly</i> : A személynevek a római jog világában .....	191

### KISEBB KÖZLEMÉNYEK

<i>Horváth Iván</i> : Latin jövevényezaszavak J. Nagibin у Чужое сердце с. elbeszélésében .....	216
<i>Kertész István</i> : Sabazios kultusza Pergamonban .....	31
<i>Lörincz Barnabás</i> : Az <i>Antoninianus</i> jelző keltezésgéhez .....	211

### TUDOMÁNYTÖRTÉNET

<i>Ritoók Zsigmond</i> : Ábel Jenő és az európai klusszika-filológia .....	37
--	----

### VITA

Antik műfordításunk két útja	
Devecseri Gábor: Arany lunt. I. — Trenčsényi-Waldapfel Imre: Ember vagy. (Ism. <i>Hegyi György</i> ) .....	40
Tóth Endre: Vitás kérdések Pannónia 4. századi történetében. 2. <i>Arrianus</i> (ND Occ XXXIV 29) .....	219

### KUTATÁSI BESZÁMOLÓ

<i>Fábián Zoltán Imre</i> : Az orákulumok vallási és jogi jelentősége az Újbirodalom korában .....	231
--	-----

### KÖNYVSZEMLE

<i>J. Fitz</i> : Der Geldumlauf der römischen Provinzen im Donaugebiet um die Mitte des 3. Jh. I – II. (Ism. <i>Biró név Katalin</i> ) .....	44
<i>Seneca Tragédiái</i> . Ford. Jánosy István, Kárpáty Csilla, Ruttner Tamás. (Ism. <i>Király Erzsébet</i> ) .....	45
<i>L. Paganelli</i> : Echi storicopolitici nel «Ciclope» Euripideo. (Ism. <i>Ritoók Zsigmond</i> ) .....	48
Eurípides Werke in drei Bänden. Übertr. von D. Ebener. (Ism. <i>Szepessy Tibor</i> ) .....	49
<i>Somlyó György</i> : Mig élők között leszel élő. (Ism. <i>Németh György</i> ) .....	260
Menander. Herondas. Werke in einem Band. Übertr. v. K. u. U. Treu. (Ism. <i>Ritoók Zsigmond</i> ) .....	243
The Annals of Tacitus. Ed. by F. R. D. Goodyear. (Ism. <i>Borzaik István</i> ) .....	245

### HÍREK

Az Ókortudományi Társaság huszonharmadik éve ( <i>Ritoók Zsigmond</i> ) .....	51
Az 1981. évi Ábel Jenő Emlékérem ( <i>Hahn István</i> ) .....	55
<i>B. Révész Mária</i> : Az Ókortudományi Társaság 1981. évi Országos Középiskolai Latin Tanulmányi Versenye .....	55
Beazámló a XIV. Eiréné kongresszusról ( <i>Ritoók Zsigmond</i> ) .....	59
A Magyar Tudományos Akadémia Avicenna-ülése ( <i>Maróth Miklós</i> ) .....	247
Szemiotika és klusszika-filológia ( <i>Voigt Vilmos</i> ) .....	250

# ANTIK TANULMÁNYOK

## STUDIA ANTIQUA

XXIX (1982)

SZERKESZTŐ BIZOTTSÁG ELNÖKE:  
HARMATTA JÁNOS

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
TÖTTÖSSY CSABA

SZERKESZTŐ BIZOTTSÁG:

FALUS RÓBERT, KÁKOSY LÁSZLÓ, MARÓTI EGON,  
SARKADY JÁNOS, SZILÁGYI JÁNOS GYÖRGY

## TARTALOM

### TANULMÁNYOK

Adamik Tamás: Grammatika, retorika, logika Joannes Sarcaberienianál .....	39
Biró Margit: A hunok kaukázusi szerepléséhez .....	31
Borzaák István: Az új <i>Horatius Teubnerianus</i> .....	21
Fodor Géza: Antik dráma — mai színpadon .....	151
Gazi Ernő: Egy újabb osztrákon az «Egy férfi intelme fiához» című didaktikus alkotás szövegével .....	139
Harmatta János: A görögök kapcsolatai a Kárpát-medencével Dareios szkita hadjáratának idején .....	1
Hoffmann Zsuzsanna: Római vallási elemek Plautus koniádiáiban .....	161
Molnár Imre: A vis maior eredete és fejlődése a preklasszikus és klasszikus római jogban .....	179
Ritoók Zsigmond: A szóbeliségűi a szövegtörténetig .....	9
Töttössy Csaba: A Šukasaptati-változatok papagáj-történetei .....	199

### KISEBB KÖZLEMÉNYEK

Fükkorn Pál: Udvarhelyi Dénes: A Paschal család görög származásának kérdéséhez	213
Füves Ödön: Kiegészítés Horváth Endre Magyar—Görög Bibliográfiájához .....	56
Wagner József: A jobboldali a megtisztelés helye .....	51

### TUDOMÁNYTÖRTÉNET

Harmatta János: Emlékezés Stein Aurélra .....	216
---	-----

### MEGEMLÉKEZÉS

†Dimitriusz Hadzisz (1913–1981). (Szabó Kálmán) .....	220
---	-----

### KUTATÁSI BESZÁMOLÓ

Németh György: Küzdelem a hatalonért. Athén i. e. 411–403 .....	224
Hoffmann Zsuzsanna: Virágok és dísznövények Horatiusról .....	231

### VITA

Falus Róbert: Görög harmónia. (Ism. Steiger Kornél) .....	61
Válasz Steiger Kornél recenziójára (Falus Róbert) .....	66
Dér Katalin: <i>Duplex Argumentum</i> .....	70
A. Lengyel – G. T. B. Radan: The Archaeology of Roman Pannonia. (Ism. Tóth Rndre) .....	241

### KÖNYVSZEMLE

Hegyi Dolores: Az iónok Kisázsziában. (Ism. Németh György) .....	85
Maróth Miklós: A görög logika Keleten. (Ism. Steiger Kornél) .....	87
Kovács Mihály: A politikai ellenzék Nero korában. (Ism. Dér Katalin) .....	91
Adamik Tamás: <i>Maritalis</i> és költészete. (Ism. Tar Ibolya) .....	92
L. Barkóczy – A. Móosy: Die römischen Inschriften Ungarns. 2. Lieferung. L. Barkóczy – S. Sopróni: Die römischen Inschriften Ungarns. 3. Lieferung. (Ism. Lőrincz Barnabás) .....	95
A. Sz. Burger: Das spätromische Gräberfeld von Somogyszil. (Ism. Topál Judit) .....	97
Hamza Gábor: Az ügyeleti képviselet. Dogmatisági és elnöklei vizsgálatok az antik joguktól napjainkig. (Ism. Földi András) .....	100
<b>ΘΑΝΑΣΗ ΙΙ. ΚΩΣΤΑΚΗ: ΔΕΙΓΜΑΤΑ ΤΣΑΚΩΝΙΚΗΣ ΔΙΑΛΕΚΤΟΥ</b> (Ism. Katona László) .....	102
E. Fleischer: <i>Επειδη μετα την πόλην την πόλην</i> (Ism. Scheiber Sándor) .....	107
J. Gy. Szilágyi: <i>Corpus Vasorum Antiquorum. Hongrie I. Musée des Beaux-Arts, Budapest I.</i> , (Ism. Szabó Miklós) .....	247
Maróti Egon: Az itáliai mezőgazdasági árutermelés kibontakozása. (Havas László) .....	248
Gáspár Dorottya: Eskü a rómaiaknál és a sacramentum militiae. (Ism. Visky Károly) .....	250
Douglas M. Mac Dowell: The Law in Classical Athens (Ism. Hamza Gábor) .....	252
H. J. Wolff: Das Problem der Konkurrenz von Rechtordnungen in der Antike. (Ism. Hamza Gábor) .....	253
Gy. Diósi: Contract in Roman Law. (From the Twelve Tables to the Glossators). (Ism. Csillag Pál) .....	255
Gianna Petrone: Morale e antimoralità nelle commedie di Plauto. (Ism. Dér Katalin) .....	257
L. Váradyi: Die Auflösung des Altertums. (Ism. Kapitányffy István) .....	259
F. Bourriot: Recherches sur la nature du genos. — D. Rousset: Tribu et cité. (Ism. Vilmos László) .....	261
J. Christea: Bildung und Gesellschaft. (Ism. Hamza Gábor) .....	263
Enrico Flores: Latinità arcaica e produzione linguistica. (Ism. Dér Katalin) .....	264
Judith Ginsburg: Tradition and Theme in the Annals of Tacitus. (Ism. Borzsák István) .....	268
Aage Kabell: Skalden und Schamanen. (Ism. Voigt Vilmos) .....	269

### HÍREK

Bezártnoló az V. Szánzkrit Világkongresszusról. (Wojtilla Gyula) .....	108
Omnium Gentium ac Nationum Latinis Litteris Linguaeque Fovendis Conventus Quintus (Csillag Pál) .....	109
Az Ókortudományi Társaság huszonnegyedik éve (Ritoók Zsigmond) .....	270
Az 1982. évi Ábel Jenő Emlékérem (Harmatta János) .....	272

### IRODALOMTÖRTÉNETI FORRÁSOK

Szepessy Tibor: Dión Chrysostomos esztétikai nézetei. I. A szépségről (or XXI). .....	112
---	-----

# Applied Linguistics

Volume 4 1983

69

Sponsored by the  
American Association for Applied Linguistics  
and the  
British Association for Applied Linguistics  
and published by  
OXFORD UNIVERSITY PRESS

## Index to Volume 4

### Articles

- BERMAN, RUTH and ELITE OLSHTAIN. Features of first language transfer in second language attrition 222  
BHATIA, V. K. Simplification v. easification—the case of legal texts 42  
CONNOR, ULLA and PETER McCAGG. Cross-cultural differences and perceived quality in written paraphrases of English expository prose 259  
CUMMINS, JIM and MERRILL SWAIN. Analysis-by-rhetoric: reading the text or the reader's own projections?—A reply to Edelsky *et al.* 23  
EDELSKY, C. and B. ALTWERGER, F. BARKIN, B. FLORES, S. HUDELSON, and K. JILBERT. Semilingualism and language deficit 1  
GROTHAHN, RÜDIGER. On the use of quantitative methods in the study of interlanguage 000  
LONG, MICHAEL. Native speaker/non-native speaker conversation and the negotiation of comprehensible input 126  
PETTINARI, CATHERINE. The function of a grammatical alternation in fourteen surgical reports 55  
RICHARDS, JACK and MAYURI SUKWIWAT. Language transfer and conversational competence 113  
RINGBOM, HÅKAN. Borrowing and lexical transfer 207  
SELIGER, HERBERT. The language learner as linguist: of metaphors and realities 179  
SHARWOOD SMITH, MICHAEL. Cross-linguistic aspects of second language acquisition 192  
TARONE, ELAINE. On the variability of interlanguage systems 142  
THOMAS, JENNY. Cross-cultural pragmatic failure 91  
VENTOLA, ELJA. Contrasting schematic structures in service encounters 242  
WIKBERG, KAY. Methods in contrastive lexicology 213

### Reviews

- Coulmas, Florian (ed.): *Conversational Routine: Explorations in Standardized Communication Situations and Pre-Patterned Speech* (CRAIG CHAUDRON) 172  
Folb, Edith: *Running Down Some Lines: The Language and Culture of Black Teenagers* (VINCENT COOPER) 171  
Kaplan, Robert: *Annual Review of Applied Linguistics* (BERNARD SPOLSKY) 81  
Kress, Gunther and Robert Hodge: *Language as Ideology* (JON JONZ) 86  
Leech, Geoffrey, and Michael Short: *Style in Fiction: A Linguistic Introduction to English Fictional Prose* (ROGER FOWLER) 165  
Newman, Aryeh: *Mapping Translation Equivalence* (EUGENE NIDA) 79  
Robinson, Gail L. Nemetz: *Issues in Second Language and Crosscultural Education: The Forest Through the Trees* (ROBERT KAPLAN) 77  
Tavakolian, Susan (ed.): *Language Acquisition and Linguistic Theory* (RUTH BERMAN) 170

### Books Received

86

# Archív orientální ArOr

51

VOLUME

1983

Quarterly Journal  
of African, Asian and  
Latin American Studies

ACADEMIA PRAHA

19

## CONTENTS

Socialist Czechoslovakia and the Perspectives of the National Liberation Movement	1–4
<b>ARTICLES</b>	
Эыгжима Халоупкова, Изучение Центральной Азии в Бурятии	240–248
Frans Amadeus Domrowski, The Growth and Consolidation of Muslim Power in the Horn of Africa: Some Observations	55–67
Edvard Gombár, The Arab Ba'th Socialist Party in the Struggle for a Socialist Orientation of Syria	14–28
Hans Herrfurth, Syntaktische Möglichkeiten und Valenz des deverbalen Nomens	327–336
Luděk Hrebíček — Adéla Krikavová, Some Remarks on Typological Classifications in the Social Sciences	5–13
Prabhakara Jha, Colonialism, Literary Models and Literary Production: Notes on Shakespeare's 'Influence' on Modern Indian Drama	226–239
Oldřich Kašpar, Une contribution aux débuts du colonialisme français sur la hémisphère occidentale	301–309
Vladimír Klíma, The Present-day Criticism of African Creative Writing	109–115
Vladimír Klíma, The Relationship of Culture and Language in Swahili	205–210
Josef Kolmaš, Ferdinand Stoliczka (Stolička): The Life and Work of the Czech Explorer in India and High Asia	139–170
Béla Kowal, Untersuchungen zum Text KTU 1.42 (=CTA 166)	129–138
Imre Lévai, India Today: Crisis of Accumulation and Accumulation of Crisis	46–54
Dagmar Marková, The Indian Middle Strata — Position and Differentiation	93–108

Marie Matoušová Rajmová, Einige Bemerkungen zu den kappadokischen Siegeldrücken der Prager Sammlung	249–254
Francesco Pomponio, The Meaning of the Term uš til in the Ebla Documents	372–377
A. M. Samozvantsev, The Dharmashastra: Ritual and Juridical Terminology (Concerning one Trend in its Functional Evolution)	118–128
H. Schippling — H.-U. Walter, Subregionale wirtschaftliche Kooperation in Afrika südlich der Sahara	211–225
Pierre Swiggers, The Notation System of the Old Aramaic Inscriptions	378–381
Nikolaj Volkov, Methods of Determining the Economic Losses of the Developing Countries	29–45
M. B. Vojce, The Control of the King over Temples in Ancient India	310–323
Chandra Wikramagamage — Siri Heittiarachchi — Jan Bouzek — Jiří Breň — Petr Charvát, Excavations at Abhayagiri Vihara (Anuradhapura, Sri Lanka) in 1982	337–371

## ANNIVERSARY

Jiří Bečka, Felix Tauer: A Historian of the Near East and Central Asia. On the Ninetieth Anniversary of his Birth	255–267
---	---------

## REVIEW ARTICLES

Jiří Bečka, Classical Dari Poetry in the Accademia Nazionale dei Lincei	171–176
Jiří Bečka, New Contributions to Naxšabī's <i>Tūtindāma</i>	382–385
Blahoslav Hruška, Asiatische Produktionsweise und die Keilschriftforschung	260–275
Oldřich Kašpar, Traducciones de las literaturas aborigenes mexicanas al idioma checo	62–69
Josef Landergott, Spätbabylonische ökonomische Texte aus dem Ashmolean Museum	276–280

## BOOK REVIEWS AND NOTES

Ludwig W. Adamec, First Supplement to the Who's Who of Afghanistan [Jiří Bečka]	78
Aoga madaēcā. A Zoroastrian Liturgy. By Kaikhushroo M. Jamaspasa (Otakar Klíma)	192
Dieter Arnold, Der Tempel des Königs Mentuhotep von Deir el-Bahari (B. V.)	201
Bandrasiddha, Ardhakathānaka (Ml)	187
A. C. Banerjee, Two Nations (Dagmar Marková)	184–185
Sures Chandra Banerji, Fundamentals of Ancient Indian Music and Dance (E. M.)	187
Wolfgang Bartke, Who's Who in the People's Republic of China (Václav Vlach)	70
Georges Baudot, La vie quotidienne dans l'Amérique espagnole de Philippe II. (Oldřich Kašpar)	90–91
Wolfgang Bauer, <i>Shen-chang Hwang</i> (Eds.), German Impact on Modern Chinese Intellectual History (M. G.)	391
G. F. Bauman (ed.), Südasien. Alphabetischer Katalog der Erwerbungen 1961–1976 (Miloslav Krása)	286–287
A. I. Baumgarten, The Phoenician History of Philo of Byblos. A Commentary (Jana Pečírková)	294–295
Jean-François Billeter, Li Zhi, philosophe maudit (1527–1602) (T. P.)	182
Ashish Bose, India's Urbanization 1901–2001 (Dagmar Marková)	183–184
Annelise und Artur Brack, Das Grab des Haremheb (Bretislav Vachala)	88–89
Hans C. Buechler, The Masked Media. Aymara Fiestas and Social Interaction in the Bolivian Highlands (František Vrhel)	298–299

Cahiers du Monde hispanique et luso-brésilienne (Oldřich Kašpar)	89–90
Elena Cassin — Jean Jacques Glassner, Anthroponymie et Anthropologie de Nuzi (J. Kl.)	82
Hok-lam Chan, Li Chich 1527–1602 in Contemporary Chinese Historiography (T. P.)	182
Attar Chand, Disarmament, Détente and World Peace (Václav Vlach)	386
Dominique Charpin, Archives familiales et propriété privée en Babylonie ancienne (Josef Klíma)	82–83
J. H. C. S. Davidson (ed.), H. Cordell (ed.), The Short Story in South-East Asia: Aspects of Genre, Collected Papers on Oriental and African Studies (Dagmar Bečková)	391–392
François Dell, La langue Bal (Z. H.)	72
Jerry Dennerline, The Chia-ting Loyalists (T. P.)	180–181
Deutsch-manjurischs Wörterverzeichnis (nach H. C. von der Gabelentz' Manduschu-Deutschem Wörterbuch) durchgesehen von Hartmut Walrevens und Martin Gimmler (Pavel Poučka)	284–288
Edward L., Dreyer, Early Ming China. A Political History 1355–1435. (T. P.)	390–391
Early Hindi Devotional Literature in Current Research, ed. by Winand M. Callewaert (M.)	187–188
R. E. Emmerick, A Guide to the Literature of Khotan (Otakar Klíma)	281
V. G. Erman, Očerk istorii vedičeskoj literatury (JV)	396–397
Michael Eltherton, The Development of African Drama (Vladimir Klíma)	296
O. P. Frolova, Slovoobrazovanie v terminologičeskoj leksike sovremennogo kitajskogo jazyka (Zdenka Heřmanová)	179–180
Charles Wei-Hsün Fu and Wing-tsit Chan, Guide to Chinese Philosophy (T. P.)	181
Albert S. Gérard, African Language Literatures (V. K.)	199–200
John G. L. Gibson, Textbook of Syrian Semitic Inscriptions (Karel Petráček)	83–84
Global History of Philosophy. Vol. II. The Han-Hellenistic-Bactrian Period. John C. Plott with James Michael Dolin, Russel E. Hatton, Paul D. Mays. Vol. III. The Patriotic Sūtra Period. John C. Plott with James Michael Dolin (EM)	288
Beatrice Laura Goff, Symbols of Ancient Egypt in the Late Period (B. V.)	200
M. Guldžanov, U. Obidov, Kratkij texniko-ekonomičeskiy terminologičeskiy dari-russkiy slovar' (Jiří Bečka)	290–291
Sven S. Hartman, Parsism, the Religion of Zoroaster (Otakar Klíma)	291–292
John S. Henderson, The World of the Ancient Maya (Oldřich Kašpar a František Hruška)	195–196
John S. Henderson, The World of the Ancient Maya (Oldřich Kašpar, František Vrhej)	91
Peter Edwin Hook, Hindi Structures: Intermediate Level with Drills, Exercises and Key (Vincenc Pořízka)	73–74
László Hontl, Geschichte des obugrischen Vokalismus der ersten Silbe (Vladimir Skalička)	202–203
M. Ch. Imazov, Ortografiya dunganskogo jazyka (Pavel Poučka)	282
Islamic Perspectives. Ed. by Kurshid Ahmad, Zafar Isha Ansari (Josef Muzíkář)	197
Karl Jahn, Die Weltgeschichte des Rašīd ad-Dīn. Band 1–5 (Jan Marek)	299–300
Devaki Jain, Women's Quest for Power (D. M.)	186
Gunnar Jarring, Literary Texts from Kashgar (L. H.)	193–194

Lars Johanson, Pluralsuffixformen im Südwesttürkischen (Luděk Hřebíček)	192–193
J. S. Jurlova, Social'noe položenie ženščin i ženskoe dvizhenie v Indii (Dagmar Marková)	398–400
Sudhir Kakar, Indian Childhood, Cultural Ideals and Social Reality (D. M.)	186–187
Koji Kamioka and Minoru Yamada, Lárestāni Studies I — Lári Basic Vocabulary (J. B.)	291
D. T. Kapustin, Tajvan i Južnaja Koreja v kitajsko-amerikanskikh otnošenijah (zk)	388–389
I. S. Kazakevič, Agrarnye otnošenija u Južnoj Koree 1945–1976 (zk)	387–388
Elie Kedourie, Islam in the Modern World (Jan Wanner)	197–199
J. N. Keightley, Sources on Shang History (T. P.)	282–283
Maria Magdalena Kenig-Witkowska, Załatwianie sporów między państwowymi afrykańskimi (Josef Poláček)	86–88
M. E. Khan — C. V. S. Prasad — Ashok Majumdar, People's Perception about Family Planning in India (Dagmar Marková)	75–76
V. N. Kirpitschenko, Jusuf Idris (Jaroslav Oliverius)	401–402
J. Koncevič (red.), Korejskie predanija i legendy (Miriam Šimuničová)	386–387
K. M. Kulkarni, Urban Structure and Interaction (D. M.)	185–186
Leo Ou-Jan Lee, The Romantic Generation of Modern Chinese Writers (M. G.)	71–72
A. F. Majewicz, Phasa Tha!, Wprowadzenie do Języka Tajskiego (J. B.)	394
F. Malbran-Labat, L'Armée et l'organisation militaire de l'Assyrie (Jana Pečírková)	293–294
Charles Maystre, Akacha I. Mission archéologique de la fondation Henry M. Blackmer (Eugen Strouhal)	402–403
G. J. McEwan, Priest and Temple in Hellenistic Babylon (Jana Pečírková)	292–293
Erling von Mende, China und die Staaten auf der koreanischen Halbinsel bis zum 12. Jh. (T. P.)	390
Meshed and Northeastern Iran. Ed. by Ludwig W. Adamec (Jiří Bečka)	189
J. Meuszyski, Die Rekonstruktion der Reliefsdarstellungen und ihrer Anordnung im Nordwestpalast von Kalhu (Nimrud) (Jana Pečírková)	295
Mezdunarodnyj sbornik Razvivajuščiesja strany — ideologija i politika, tom pervyj, Afrika južnee Sahary (Vladimir Klíma)	296–297
Maria Mies, Indian Women and Patriarchy (Dagmar Marková)	74–75
Iazar Mojssov, Dimenzije nesvrstanosti (Josef Poláček)	203–204
Ahmed Mokhtar, Lehrbuch des Ägyptisch-Arabischen (Jaroslav Oliverius)	400–401
George Peter Murdock, Atlas of World Cultures (František Vrhej)	201–202
Das Museum für altägyptische Kunst in Luxor. Aus der amerikanischen Originalfassung von Marguerite Haeny (B. V.)	200–201
V. S. Myasnikov, Imperija Cin i russkoe gosudarstvo v XVII veke (Václav Vlach)	284
Yuzo Nagata, Materials on the Bosnian Notables (Zdenka Veselá-Prenosilová)	79–80
N. A. Neuskilj, Fol'klor ostrovov Mjako (Pavel Poučka)	281–282
Hualing Nieh, Literature of the Hundred Flowers. Vol. I–II (María Gálrik)	70–71
Leo A. Orleans, Science in Contemporary China (T. P.)	72–73
Ju. K. Orlov, M. G. Boroda, I. S. Nadarejšvili, Sprache, Text, Kunst (L. H.)	208
Paldeuma 28 1982. From Zinj to Zanzibah (V. K.)	298

<i>Klaus Parlasca, Ritratti di mummie (Jan Bouzek)</i>	297—298
<i>A. N. Perumal, Tamil Drama, Origin and Development (Jaroslav Vacek)</i>	397
<i>Willard J. Peterson, Bitter Gourd (T. P.)</i>	182—183
<i>Urmila Phadnis, Religion and Politics in Sri Lanka (Jan Filipský)</i>	188
<i>Daniella Piotelli, Conzezioni giuridiche e metodi costruttivi dei giuristi orientali (Josef Klíma)</i>	194—195
<i>John Platt and Heidi Weber, English in Singapore and Malaysia: Status: Features: Functions (Jan Bečka)</i>	392—394
<i>Oliver B. Pollak, Empires in Collision (Jan Bečka)</i>	395—396
<i>Krishna Prebha, Towns: A Structural Analysis (D. M.)</i>	186
<i>Bimal Prasad (ed.), India's Foreign Policy (Dagmar Volrábová)</i>	397—398
<i>Problemy kolonializma i stanovlenie antikolonial'nyh stran (J. P.)</i>	85—86
<i>Prolegomena to the Sources on the History of the Pre-Islamic Central Asia. Ed. by J. Harmatta (Otakar Klíma)</i>	288—289
<i>Bernd Radtke, Al-Hakim at-Tirmidī. Ein islamischer Theosof des 8./9. Jahrhunderts (J. B.)</i>	295—298
<i>Mathieu Rémi, Le Mu tianzi zhuan (T. P.)</i>	181—182
<i>Revista Latinoamericana de Estudios Etnolingüísticos. Editor y Director: Ignacio Prado Pastor (František Vrbel)</i>	91—92
<i>Richard W. Rigby, The May 30 Movement. Events and Themes (Václav Vlach)</i>	283
<i>Ibico Rojas Rojas, Expansión del Quechua (František Vrbel)</i>	203
<i>A. Saifullöev, Maktabi Aini (Jiri Bečka)</i>	177—178
<i>Avedis K. Sanjian and Andreas Tietze, Eremya Chelebi Kömürjian's Armeno (Luděk Hrebíček)</i>	79
<i>May Schitnasi, Afghanistan at the Beginning of the Twentieth Century (Jiri Bečka)</i>	76—78
<i>Klaus Schippmann, Grundzüge der parthischen Geschichte (Otakar Klíma)</i>	193
<i>A Series of Early Printed Maps of India in Facsimile. Collected by Susan Gole (Miloslav Kříž)</i>	287—288
<i>Savitri Sharma, Women Students in India (Dagmar Marková)</i>	185
<i>Kosuke Shimizu, Bibliography on Saljuq Studies (Z. V.-P.)</i>	78
<i>Endre Sík, Histoire de l'Afrique Noire (Vladimir Klíma)</i>	199
<i>Daniel C. Snell, A Workbook of Cuneiform Signs (Blažoslav Hruška)</i>	196—197
<i>Rajja Sollamo, Renderings of Hebrew Semiprepositions in the Septuagint (Otakar Klíma)</i>	189—190
<i>Nirmala Srinivasan, Identity Crisis of Muslims (Dagmar Marková)</i>	76
<i>G. I. Starčenkov, Trudovye resursy Turcii (L. H.)</i>	193
<i>Martin Stol, On Trees, Mountains and Millstones in the Ancient Near East (Blažoslav Hruška)</i>	196
<i>Heribert Strathmann, Handler und Handwerker als soziales Segment in Afghanistan (J. B.)</i>	189
<i>Studies in the Sources on the History of Pre-Islamic Central Asia. Ed. by J. Harmatta (Otakar Klíma)</i>	289—290
<i>E. P. Stužina, Kitajskij gorod XI—XIII vv. (Zdeňka Vasiljevová)</i>	178—179
<i>Werner Sundermann, Mitteliranische manichäische Texte kirchengeschichtlichen Inhalts (Otakar Klíma)</i>	191—192
<i>S. S. Suslina, Ekspansija inostrannogo kapitala v promyšlennosti Južnoj Korei (z k.)</i>	389
<i>Oswald Szemerényi, Four Old Iranian Ethnic Names Scythian-Skudra-Sogdian-Saka (Otakar Klíma)</i>	190—191
<i>Nāthmal Tatia, Muni Mahendra Kumar, Aspects of Jaina Monasticism (E. M.)</i>	400
<i>R. Terrill (ed.), The China Difference (Václav Vlach)</i>	283—284
<i>Bassam Tibi, Die Krise des modernen Islams (Jan Wanner)</i>	84—85
<i>Transoxanien und Turkestan zu Beginn des 18. Jahrhunderts. Übersetzung und Kommentar von Ursula Ott (Jiri Bečka)</i>	177
<i>Turkologie. Mit Beiträgen von Annemarie von Gabain et al. (L. H.)</i>	194
<i>Urban Problems and Policy Perspectives. Ed. by Gopal Bhargava (Dagmar Marková)</i>	183
<i>Visible Language. Special Issue: Aspects of Cuneiform Writing. Hrsg. von Marvin A. Powell (Blažoslav Hruška)</i>	80—82*
<i>Klaus-Detlev Wannig, Der Dichter Karaca Oğlan (Zdenka Veselá-Prenosilová)</i>	80
<i>D. B. Weisberg, Texts from the Time of Nebuchadnezzar (Jana Pečírková)</i>	195
<i>Pierre-Etienne Will, Bureaucratie et famine en Chine au 18<sup>e</sup>me siècle (T. P.)</i>	180
<i>An X-Ray Atlas of the Royal Mummies. Ed. by James E. Harris and Edward F. Wente (Eugen Strouhal)</i>	403—404
<i>E. A. Zapadova, V strane, kde tečet Iravadi (Dagmar Bečková)</i>	394—395

# Archiv

für das Studium der neueren Sprachen  
und Literaturen

Herausgegeben von  
Rudolf Sühnel / Harri Meier / Herbert Kolb

218. Band 133. Jahrgang 1981

## Aufsätze

- 64
- Blake, N. F.: Critics, Criticism and the Order of 'The Canterbury Tales' ..... 47  
Freese, P.: 'Rising in the World' and 'Wanting to Know Why'. The Socialization Process as Theme of the American Short Story ..... 286  
Heydenreich, T.: Fronleichnamsspiele für Granada im Jahre 1640. Zur Mitwirkung und Autorschaft von Calderón de la Barca und Cubillo de Aragón ..... 309  
Hunnius, K.: Mais des idées, ça, on en a, nous, en France. Bilanz und Perspektiven der Diskussion über das Personalpronomen *on* im gesprochenen Französisch ..... 76  
Nagel, R.: Briefe von Ernst Robert Curtius an Carl Schmitt (1921/22) ..... 1  
Rieger, D.: Frankreich ist Hamlet. Zu einem Gedicht Aragons über die "drôle de guerre" ..... 90  
Schmidtke, D.: Die Lieder der Berliner Handschrift germ. quart 495. Erster Teil ..... 16  
Schmidtke, D.: Die Lieder der Berliner Handschrift germ. quart 495. Zweiter Teil ..... 271  
Schnell, R.: Grenzen literarischer Freiheit im Mittelalter. I. Höfischer Roman und Minnerede ..... 241  
Utz, J.: Dante Gabriel Rossetti's 'The Blessed Damozel' ..... 59  
Wiegmann, H.: Der implizite Autor des Gedichts. Untersuchungen zum Verhältnis von Sprecher- und textimmanenter Autorposition ..... 37  
Woll, D.: Rum. *a dezimberda* 'liebkosen' und die lateinisch-romanischen Verbaladjektiva auf *-idus* ..... 303

## Kleinere Beiträge

- Bies, W.: Neuere Studien zu Thomas Hardy: Forschungsbericht für die Jahre 1960—78 ..... 119  
Carrillo-Herrera, G./Pieper, A.: 'Josie Bliss' de Pablo Neruda: un análisis estilístico ..... 355

- Goetsch, P.: Pinters 'Monologue' und Shakespeares Sonette ..... 349  
Holesovsky, H. W.: Goethes 'Hegire'. Das geheime Motto zu Thomas Manns Josephs-Romanen? ..... 112  
Möhren, F.: Agn. 'afre'/'aver'. Eine wortgeschichtliche und wissenschaftsgeschichtliche Untersuchung ..... 129  
Oppel, H.: Lears "Good Block" (*King Lear* IV, 6, 185) und Euphues' "Best Block" ..... 341  
Schroeder, H.: The Nine Worthies. A Supplement ..... 330  
Schuhmacher, W. W.: Anton Kuh — Der letzte Kaffeehaus-Literat ..... 118  
Tekinay, A.: Der morgenländische Bestandteil im 'Wunderbaren morgenländischen Märchen von einem nackten Heiligen' Wackenroders. Eine Studie zum frühromantischen Orientbegriff ..... 323

## Besprechungen

### Allgemeines

- Ashton, R.: The German Idea: Four English Writers and the Reception of German Thought 1800—1860 (J. Forster) ..... 153  
Beller, M.: Jupiter tonans. Studien zur Darstellung der Macht der Poesie (K. Ley) ..... 376  
Berschin, W.: Griechisch-lateinisches Mittelalter: Von Hieronymus zu Nikolaus von Kues (H.-J. Zimmermann) ..... 372  
Callmer, Chr.: Königin Christina, ihre Bibliothekare und ihre Handschriften (R. Düchting) ..... 374  
Enzyklopädie des Märchens. Handwörterbuch zur historischen und vergleichenden Erzählforschung. Hrsg. von Kurt Ranke u. a., Bd. 2—3, Lief. 1 (A. Gier) ..... 142  
Function and Context in Linguistic Analysis. A Festschrift for William Haas. Edited by D. J. Allerton, Edward Carney and David Holdcroft (G. Öhlssläger) ..... 150  
Galle, R.: Tragödie und Aufklärung. Zum Funktionswandel des Tragischen zwischen Racine und Büchner (A. Adler) ..... 391  
Meyers, J.: Homosexuality and Literature (R. Hindmarsh) ..... 398  
Mudford, P.: The Art of Celebration (M. Harris) ..... 393  
Pagnini, M.: Pragmatica della letteratura (V. Kapp) ..... 148  
Pepys, S.: Tagebuch aus dem London des 17. Jahrhunderts. Ausgewählt, übersetzt und herausgegeben von Helmut Winter (L. und J. Forster) ..... 383  
Rötzer, H. G.: Traditionellität und Modernität in der europäischen Literatur. Ein Überblick vom Attizismus-Asianismus-Streit bis zur 'Querelle des Anciens et des Modernes' (M. Brück) ..... 137  
Toury, G.: In Search of a Theory of Translation (K. Reiss) ..... 380  
"Trivialliteratur?" — Letteratura di massa e di consumo. Saggi (Th. M. Scheerer) ..... 394  
Wittmann, B. (Hrsg.): Don Juan. Darstellung und Deutung (H. M. Klein) ..... 152  
Zemb, J. M.: Vergleichende Grammatik Französisch-Deutsch. Comparaison de deux systèmes. Teil I (F. J. Hausmann) ..... 154

## Germanisch und Deutsch

- Bergmann, R., König, W., Stopp, H.: Bibliographie zur Namenforschung, Mundartforschung und historischen Sprachwissenschaft Bayerisch-Schwabens (R. Bauer) ..... 402  
 Bumke, J.: Mäzene im Mittelalter. Die Gönner und Auftraggeber der höfischen Literatur in Deutschland 1150—1300 (W. Störmer) ..... 156  
 Kux, M.: Moderne Dichterdramen. Dichter, Dichtung und Politik in Theaterstücken von Günter Grass, Tankred Dorst, Peter Weiss und Gaston Salvatore (H. Feldkamp) ..... 413  
 Petersen, J. H.: Max Frisch (W. Schmitz) ..... 408  
 Siebert, E.: Kleist. Leben und Werk im Bild (K. Kanzog) ..... 403  
 Sprengel, P.: Jean Paul im Urteil seiner Kritiker. Dokumente zur Wirkungsgeschichte Jean Pauls (J. Campe) ..... 405  
 Verschuren, H.: Jean Pauls "Hesperus" und das zeitgenössische Lesepublikum (J. Campe) ..... 405

## Englisch und Amerikanisch

- Die amerikanische Literatur der Gegenwart: Aspekte und Tendenzen. Hrsg. von Hans Bürgert (M. Schulze) ..... 448  
 Der amerikanische Roman im 19. und 20. Jahrhundert — Interpretationen. Hrsg. von Edgar Lohner (M. Schulze) ..... 188  
 Brumm, U.: Geschichte und Wildnis in der amerikanischen Literatur (H. Friedl) ..... 184  
 Brunkhorst, M.: Tradition und Transformation: Klassizistische Tendenzen in der englischen Tragödie von Dryden bis Thomson (F. Zaic) ..... 439  
 Chaucer at Albany. Edited by Rossell Hope Robbins (H. Gillmeister) ..... 166  
 Genesis A: A New Edition, edited by A. N. Doane (E. G. Stanley) ..... 162  
 Gray, J. M.: Thro' the Vision of the Night: A Study of Source, Evolution and Structure in Tennyson's 'Idylls of the King' (M. Woodfield) ..... 443  
 Hamlet-Interpretationen. Hrsg. von Willi Erzgräber (M. Pfister) ..... 432  
 Hunt, H.: The Abbey: Ireland's National Theatre 1904—1978 (H. Kosok) ..... 190  
 Huntley, F. L.: Bishop Joseph Hall, 1574—1656. A biographical and critical study (A. Assmann) ..... 436  
 James, H.: The Tales of Henry James. Edited by Maqbool Aziz (D. Mehl) ..... 179  
 Jobin, S.: William Shakespeare. Die Dramaturgie der Zuschauerüberraschung in seinen Komödien (D. Mehl) ..... 430  
 Keefer, S. L.: The Old English Metrical Psalter. An Annotated Set of Collation Lists with the Psalter Glosses (J. Hill) ..... 420  
 Mischke, R.: Launcelots allegorische Reise. Sir Thomas Malorys 'Le Morte Darthur' und die englische Literatur des fünfzehnten Jahrhunderts (H. Sauer) ..... 172  
 Müller, W. G.: Die politische Rede bei Shakespeare (K. Tetzeli von Rosador) ..... 435  
 A New Variorum Edition of Shakespeare: As You Like It. Ed. by Richard Knowles, with a Survey of Criticism by Evelyn Joseph Mattern (H. W. Gabler) ..... 424

Norrman, R.: Techniques of Ambiguity in the Fiction of Henry James. With Special Reference to 'In the Cage' and 'The Turn of the Screw' (H.-J. Lang) ..... 183

Oppel, H.: Die Suche nach Irlands Vergangenheit und einer anglo-irischen Dichtersprache in Seamus Heaneys 'North' (H. Kosok) ..... 192

Salomon, B.: Critical Analyses in English Renaissance Drama. A Bibliographical Guide (D. Mehl) ..... 176

Sauer, W.: A Drillbook of English Phonetics (F. W. Gester) ..... 161

Schwarzbach, F. S.: Dickens and the City (K. Tetzeli von Rosador) ..... 445

Thomson, D.: A Descriptive Catalogue of Middle English Grammatical Texts (O. S. Pickering) ..... 418

The Triumph of Patience. Medieval and Renaissance Studies, edited by Gerald J. Schiffhorst (D. Mehl) ..... 175

Uhlig, C.: Hofkritik im England des Mittelalters und der Renaissance. Studien zu einem Gemeinplatz der europäischen Moralistik (E. Danninger) ..... 415

Waldere, edited by Arne Zettersten (E. G. Stanley) ..... 165

Weber, A.: Die Entwicklung der Rahmenerzählungen Nathaniel Hawthornes — "The Storyteller" und andere frühe Werke (1825—1835) (E. O. Fink) ..... 193

Weckermann, H.-J.: Verständigungsprobleme in Shakespeares Dramen (D. Mehl) ..... 177

Weiß, W.: Das Drama der Shakespeare-Zeit (K. P. Steiger) ..... 422

Wenzel, S.: Verses in Sermons: "Fasciculus morum" and its Middle English Poems (O. S. Pickering) ..... 170

Wheeler, K. M.: Sources, Processes and Methods in Coleridge's Biographia Literaria (R. Gravil) ..... 441

## Romanisch

Brinhauer, W.: Stilistisch-phraseologisches Wörterbuch spanisch-deutsch (H. Müller) ..... 201

Calderón de la Barca, P.: La vida es sueño. Comedia, auto y loa. Edición, estudio y notas de Enrique Rull (K. und R. Reichenberger) ..... 475

Concha, V. G. de la: El arte literario de santa Teresa (M. Tietz) ..... 212

Cortelazzo, M.: I dialetti e la dialettologia in Italia (fino al 1800) (E. Kadtko) ..... 466

Ducháček, O.: L'évolution de l'articulation linguistique du domaine esthétique du latin au français contemporain (H. Geckeler) ..... 453

Floeck, W.: Die Literarästhetik des französischen Barock. Entstehung — Entwicklung — Auflösung (U. Schulz-Buschhaus) ..... 469

Geoghegan, C.: Louis Aragon. Essai de bibliographie, Volume I: Œuvres d'Aragon, t. I: 1918—1959, t. II: 1960—1977 (W. Babilas) ..... 231

Holtus, G.: Lexikalische Untersuchungen zur Interferenz: die franko-italienische Entrée d'Espagne (G. Ernst) ..... 204

Introducción a la lectura de santa Teresa. Obra en colaboración. Dirección: Alberto Barrientos (M. Tietz) ..... 212

Joppich-Hagemann, U. und Korth, U.: Untersuchungen zu Wortfamilien der Romania Germanica (M. Pfister) . . . . .	197
Kaiser, E.: Strukturen der Frage im Französischen. Synchronische und diachronische Untersuchungen zur direkten Frage im Französischen des 15. Jahrhunderts (1450—1500) (A. Greive) . . . . .	462
Knabe, P.-E.: Die Rezeption der französischen Aufklärung in den "Göttingischen Gelehrten Anzeigen" (1739—1779) (K. A. Ott) . . . . .	219
Lüthje, R. J.: Die französische Verserzählung nach La Fontaine. Studien zur Poetik und Geschichte des Conte en Vers (F. Nies) . . . . .	216
Meyer-Minnemann, K.: Der spanischamerikanische Roman des Fin de siècle (W. Theile) . . . . .	235
Michel, J.-B.: Phonétique, phonologie et morphosyntaxe d'un créole haïtien (A. Bollée) . . . . .	209
Modèles et moyens de la réflexion politique au XVIIIe siècle, Tome Second (Journée du 17 octobre); Utopies et voyages imaginaires. Actes du Colloque international des Lumières organisé par l'Université Lilloise des Lettres, Sciences Humaines et Arts du 16 au 19 octobre 1973 (H.-G. Funke) . . . . .	477
Pensado, J. L.: Contribución a la crítica de la lexicografía gallega. I: El diccionario gallego-castellano de F. J. Rodríguez y su repercusión en la lexicografía gallega (J. M. Piel) . . . . .	196
Poétique et Communication. Paul Valéry. Colloque international de Kiel, 19—21 octobre 1977. Actes publiés par Karl-Alfred Blüher et Jürgen Schmidt-Radefeldt (Chr. Mietling) . . . . .	222
Pohl, J.: Les variétés régionales du français. Etudes belges (1945—1977) (H. J. Wolf) . . . . .	463
Rossi, G. C.: Scritti da "Annali-Sezione Romanza" (D. Briesemeister) . . . . .	239
Ruffinatto, A.: Struttura e significazione del 'Lazarillo de Tormes'. Band 1 und 2 (M. Tietz) . . . . .	210
Schemann, H./Schemann-Dias, L.: Dicionário idiomático português-alemanno. Portugiesisch-deutsche Idiomatik. Die portugiesischen Idioms, ihr Gebrauch in Brasilien und ihre Entsprechungen im Deutschen (H. Müller) . . . . .	201
Söll, L.: Gesprochenes und geschriebenes Französisch. 2., revidierte und erweiterte Auflage, bearbeitet von Franz Josef Hausmann (K. Hunnius) . . . . .	450
Thornberry, R. S.: André Malraux et l'Espagne (H.-G. Funke) . . . . .	227
Vivar, G. de: Crónica y relación copiosa y verdadera de los Reinos de Chile (1558). Ed. de Leopoldo Sáez-Godoy (D. Briesemeister) . . . . .	468
Walter, H.: La Dynamique des phonèmes dans le lexique français contemporain (F. Abel) . . . . .	456

Vorrede zum 219. Band . . . . .	1
---------------------------------	---

## Aufsätze

Abel, F.: Gegen den Begriff der Artikulationsbasis . . . . .	19
Beyerle, M.: Miguel Torga und der Rabe Noahs . . . . .	78
Blosen, H.: Zur Entstehung und Charakteristik eines unechten Neidhart-Lieds . . . . .	277
Gregori, I.: Dialectique de la dialectique. L'Ultra-surréalisme de Gherasim Luca . . . . .	350
Haar, C. ter: Anmerkungen zur Entkonfessionalisierung in der niederländischen Nachkriegsliteratur . . . . .	44
Kapp, V.: Frauentugend und Adelsethos in Boccaccios Griselda-Novelle (Decameron X, 10) . . . . .	89
Körner, K.-H.: "Concordança del participi passat" im Katalanischen und die syntaktische Typologie der romanischen Sprachen . . . . .	324
Leimberg, I.: Jane Austen und das Diktat der Wirklichkeit: Anmerkungen zu einer literatursoziologischen These und ihrer Durchführung . . . . .	313
Nettesheim, J.: Coleridge und Lessing . . . . .	241
Pfister, M.: Die Villanelle in der englischen Moderne. Joyce, Empson, Dylan Thomas . . . . .	296
Pinkernell, G.: François Villons Gedicht <i>Je meurs de seuf auprès de la fontaine</i> . . . . .	338
Schemann, H.: Die Modalpartikel und ihre funktionalen Äquivalente. Untersuchung anhand des Deutschen, Französischen und Portugiesischen . . . . .	2
Vickrey, J. F.: Some Hypotheses Concerning <i>The Seafarer</i> , Lines 1—47 . . . . .	57
Wailes, St. L.: Wärbel und Swemmel. Zur verräterischen Botschaft im Nibelungenlied . . . . .	261
Weiss, H. F.: Zu Heinrich von Kleists letzten Wochen in Dresden . . . . .	34

## Kleinere Beiträge

Albertsen, L. L.: Bakis oder die Verhinderung der Literaturwissenschaft. Über die Funktion des Orakels bei Goethe . . . . .	109
Andrew, M.: "Rome-runners" and <i>Patience</i> , line 52 . . . . .	116
Couto, H. H. do: "Volkswagen" in Brasilien . . . . .	395
Field, P. J. C.: Malory and <i>The Wedding of Sir Gawain and Dame Ragnell</i> . . . . .	374
Griffiths, J. J.: 'A Re-examination of Oxford, Bodleian Library, MS Rawlinson C. 86' . . . . .	381

Hinterhäuser, H.: Bild eines großen Gelehrten in seinen Briefen . . . . .	146
Löfstedt, B.: <i>Wir zwei mit ihm</i> = ich und er . . . . .	363
Manczak, W.: Der Ursprung von dt. <i>Akt</i> (nu) . . . . .	373
Meißner, F.-J.: Zum Wortschatz des <i>Livre de Divinacions</i> von Nicole Oresme .	140
Seidel, M.: Goethes <i>Faust</i> und O'Neill . . . . .	365
Stilz, G.: Kipling heute. Forschungsbericht 1970—1979 . . . . .	119
Tobin, J. J. M.: <i>Hamlet</i> and Nashe's <i>Lenten Stuffe</i> . . . . .	388

## Besprechungen

### Allgemeines

Bader, W.: Grundprobleme der Literaturtheorie Lucien Goldmanns. Ein Beitrag zur Analyse des Gesamtwerkes unter dem Blickpunkt: Literatur und ihr Subjekt (R. Theis) . . . . .	401
Fischer, M. S.: Nationale Images als Gegenstand Vergleichender Literaturgeschichte. Untersuchungen zur Entstehung der komparatistischen Imagologie (K. Heitmann) . . . . .	404
Gerndt, S.: Idealisierte Natur. Die literarische Kontroverse um den Landschaftsgarten des 18. und des frühen 19. Jahrhunderts (J. Hallerbach) . . . . .	152
Karl der Große und die schottischen Heiligen. Nach der Handschrift Harley 3971 der Britischen Bibliothek London zum ersten Mal kritisch ediert von Frank Shaw (H. Kolb) . . . . .	399
Kelly, L. G.: <i>The True Interpreter. A History of Translation Theory and Practice in the West</i> (K. Reiss) . . . . .	157
Pfitzner, J.: Der Anglizismus im Deutschen. Ein Beitrag zur Bestimmung seiner stilistischen Funktion in der heutigen Presse (A. W. Stanforth) . . . . .	163
Ruttkowski, W. V. (Hrsg.): <i>Nomenclator Literarius</i> (F. Nies) . . . . .	154
Searle, J. R.: <i>Expression and Meaning. Studies in the Theory of Speech Acts</i> (G. Öhlschläger) . . . . .	160
Stewart, R. F.: . . . And Always a Detective. Chapters on the History of Detective Fiction (U. Böker) . . . . .	166

### Germanisch und Deutsch

Althochdeutsches Glossenwörterbuch, mit Stellennachweis zu sämtlichen gedruckten althochdeutschen und verwandten Glossen, zusammengetragen, bearbeitet und hrsg. von Taylor Starck † und J. C. Wells (H. von Gadow) . . . . .	406
Atlas der schweizerischen Volkskunde. Hrsg. von der Schweizerischen Gesellschaft für Volkskunde. Begründet von Richard Weiss und Paul Geiger, weitergeführt von Walter Escher, Elsbeth Liebl und Arnold Niederer. 2. Teil, Lieferung 8 (R. Bauer) . . . . .	413

Härd, J. E.: Studien zur Struktur mehrgliedriger deutscher Nebensatzprädikate. Diachronie und Synchronie (H. Graser) . . . . .	409
Kirchhof, H. W.: Kleine Schriften. Kritische Ausgabe. Mit einer Bibliographie der 'Wendunmuth'-Drucke, hrsg. von Bodo Gotzkowsky (H. Kolb) .	169
Maerlant, J. van: Historie van den Grale und Bock van Merline. Nach der Steinfurter Handschrift hrsg. von Timothy Sodmann (H. Kolb) . . . . .	171

### Englisch und Amerikanisch

Anglo-Saxon England. Edited by Peter Clemoes (E. G. Stanley) . . . . .	420
Bliss, A.: Spoken English in Ireland 1600—1740 (M. Görlich) . . . . .	182
Borinski, L./Uhlig, C.: Literatur der Renaissance (H. M. Klein) . . . . .	439
The Commonplace Book of Robert Reynes of Acle: an Edition of Tanner MS 407. Edited by Cameron Louis (O. S. Pickering) . . . . .	432
Dictionary of Jamaican English, Second Edition. F. G. Cassidy and R. B. LePage (L. Todd) . . . . .	414
Drescher, H. W. in Verbindung mit R. Ahrens und K.-H. Stoll: Lexikon der englischen Literatur (K. Dietz) . . . . .	209
English Literature and the Working Class. Hrsg. von Francisco García Tortosa und Ramón López Ortega (H. G. Klaus) . . . . .	202
Exodus. Edited by Peter J. Lucas (A. Lutz) . . . . .	424
Giffhorn, J.: Phonologische Untersuchungen zu den altenglischen Kurzdiphthongen (A. Lutz) . . . . .	184
Glaser-Wöhrrer, E.: An Analysis of John Barth's 'Weltanschauung': His View of Life and Literature (D. Schulz) . . . . .	208
Huppertsberg, C.: Das Irland-Bild im Erzählwerk von Sommerville & Ross: Intention — Gestaltung — Rezeption (R. Noll-Wiemann) . . . . .	204
Ingersoll, S. M.: Intensive and Restrictive Modification in Old English (E. G. Stanley) . . . . .	419
Jönsjö, J.: Studies on Middle English Nicknames. I. Compounds (P. Erlebach) . . . . .	430
Klein, A.: Figurenkonzeption und Erzählform in den Kurzgeschichten Sherwood Andersons (G. F. Scharnhorst) . . . . .	441
Lanham, L. W., Macdonald, C. A.: The Standard in South African English and its Social History (F. W. Gester) . . . . .	178
Lindström, O.: Aspects of English Intonation (F. W. Gester) . . . . .	416
Mittelenglische Lyrik: Englisch/Deutsch, ausgewählt und hrsg. von Werner Arens und Rainer Schöwerling (H. Sauer) . . . . .	436
Der neue Muret-Sanders. Langenscheidts Enzyklopädisches Wörterbuch Deutsch-Englisch A—Z. Hrsg. von O. Springer. Teil 2,1 und 2,2 (D. u. K. Duckworth) . . . . .	175
Nolcken, Chr. von: The Middle English Translation of the Rosarium Theologie. A Selection ed. from Cambridge, Gonville and Caius College MS 354/581. Editor M. Görlich (A. Zettersten) . . . . .	187

Paris, B. J.: Character and Conflict in Jane Austen's Novels: A Psychological Approach (G. S. Rousseau) . . . . .	192	Jungandreas, W.: Zur Geschichte des Moselromanischen. Studien zur Lautchronologie und zur Winzerlexik (H. J. Wolf) . . . . .	213
Pritchard, W. H.: Lives of the Modern Poets (M. Woodfield) . . . . .	195	Köhler, I.: Baudelaire et Hoffmann (W. Kreutner) . . . . .	468
Riehle, W. (trans. by B. Standring): The Middle English Mystics (N. F. Blake) . . . . .	434	Kontzi, R. (Hrsg.): Zur Entstehung der romanischen Sprachen (B. Müller)	442
Rosenberg, I. von: Der Weg nach oben. Englische Arbeiterromane 1945—1978 (H. G. Klaus) . . . . .	202	Meissner, F.-J.: Wortgeschichtliche Untersuchung im Umkreis von französisch 'Enthousiasme' und 'Genie' (H.-L. Scheel) . . . . .	450
Rozenberg, P.: Le romantisme anglais. Le défi des vulnérables (H. Viebrock) . . . . .	188	Muller, M.: Préfiguration et structure romanesque dans "A la recherche du temps perdu". Avec un inédit de Marcel Proust (R. Theis) . . . . .	471
Seltén, B.: The Anglo-Saxon Heritage in Middle English Personal Names. East Anglia 1100—1399 (P. Erlebach) . . . . .	427	Ribbans, G.: Pérez Galdós: 'Fortunata y Jacinta' (R. Gutiérrez Girardot) . . . . .	473
Winkler, E. H.: The Clown in Modern Anglo-Irish Drama (H. Kosok) . . . . .	206	Sala, M., Munteanu, D., Neagu, V., Sandru-Olteanu, T.: El léxico indígena del español americano (G. Carrillo-Herrera) . . . . .	457
Zacharasiewicz, W.: Die Klimatheorie in der englischen Literatur und Literaturkritik — Von der Mitte des 16. bis zum frühen 18. Jahrhundert (G. Blaicher) . . . . .	196	Schwake, H. P.: Der Wortschatz des "Cligés" von Chrétien de Troyes (H. J. Wolf) . . . . .	222
<b>Romanisch</b>			
Abegg-Mengold, C.: Die Bezeichnungsgeschichte von Mais, Kartoffel und Ananas im Italienischen. Probleme der Wortadoption und -adaptation (G. Ernst) . . . . .	230	Siepmann, H.: Die portugiesische Lyrik des Segundo Modernismo (G. R. Lind) . . . . .	474
Bochmann, K.: Der politisch-soziale Wortschatz des Rumänischen von 1821 bis 1850 (K. Heitmann) . . . . .	238	Steinmeyer, G.: Historische Aspekte des 'français avancé' (H. Meier) . . . . .	453
Brauch, E.: Übersetzung, Paraphrase und Plagiat. Untersuchungen zum Schicksal englischer 'Charakter-Books' in Frankreich im 17. Jahrhundert (M. Kruse) . . . . .	465		
Calderón de la Barca, P.: "El Príncipe constante". Edición, introducción y notas de Alberto Porqueras Mayo (D. Briesemeister) . . . . .	472	<b>Kurzbesprechungen</b>	
Delclos, J.-C.: Le Témoinage de Georges Chastellain, historiographe de Philippe le Bon et Charles le Téméraire (K. Heitmann) . . . . .	461	<b>Allgemeines</b>	
Eitel, W. (Hrsg.): Lateinamerikanische Literatur in Einzeldarstellungen (R. Gutiérrez Girardot) . . . . .	227	Stanzel, F. K.: Theorie des Erzählens (D. Mehl) . . . . .	476
Freeman, M. A.: The Poetics of 'Translatio Studii' and 'Conjointure': Chrétien de Troyes's 'Cligès' (U. Mölk) . . . . .	460	<b>Englisch und Amerikanisch</b>	
Fröschle, H. (Hrsg.): Die Deutschen in Lateinamerika. Schicksal und Leistung (F. Niedermayer) . . . . .	225	Approaches to Teaching Chaucer's Canterbury Tales. Edited by Joseph Gibaldi (D. Mehl) . . . . .	477
Zur Geschichte des gesprochenen Französisch und zur Sprachlenkung im Gegengewicht französischen. Hrsg. v. H. Stimm (A. Greive) . . . . .	218	Barfoot, C. C.: The Thread of Connection. Aspects of Fate in the Novels of Jane Austen and Others (D. Mehl) . . . . .	478
Giusti, V. (1532—1619): Dramatische Werke. Photomechanischer Nachdruck. Mit einem Essay über Giustis 'Fortunio' von Wolfgang Drost (W. Th. Elwert) . . . . .	234	Degering, K.: Defoes Gesellschaftskonzeption (D. Mehl) . . . . .	477
Hösle, J.: Grundzüge der italienischen Literatur des 19. und 20. Jahrhunderts (B. König) . . . . .	234	Diller, H.-J.: Metrik und Verslehre (D. Mehl) . . . . .	476
Hupka, W.: Das Wortfeld 'schlagen' im Altfranzösischen unter besonderer Berücksichtigung der Entwicklung von 'ferir' (H. Meier) . . . . .	447	Fricker, R.: The Unacknowledged Legislators. Ausgewählte Aufsätze zur englischen Literatur. Hrsg. von Werner Senn und Dimiter Daphinoff (D. Mehl) . . . . .	476
Ipomedon, poème de Hue de Rotelande. Édité avec introduction, notes et glossaire par A. J. Holden (U. Mölk) . . . . .	221	Hafner, D.: Tom Jones. Fieldings Roman und Osbornes Drehbuch. Untersuchungen zu einem Medienwechsel (D. Mehl) . . . . .	478
<b>Romanisch</b>			
Kristeller, P. O.: Studien zur Geschichte der Rhetorik und zum Begriff des Menschen in der Renaissance (R. Düchting) . . . . .	479	Die Short Story im Englischunterricht der Sekundarstufe II. Theorie und Praxis. Hrsg. von Peter Freese, Horst Groene, Liesel Hermes (D. Mehl) . . . . .	479
Vandromme, P.: La Belgique francophone (K. Heitmann) . . . . .	480		

# БАЛТО-СЛАВЯНСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

1980

## СОДЕРЖАНИЕ

О.Н. Трубачев. Реплика по балто-славянскому вопросу . . . . .	3
Вяч.Вс. Иванов. К пространственно-временной интерпретации балто-славянского диалектного континуума . . . . .	6
В.Н. Топоров. Категории времени и пространства и балтийское языкознание . . . . .	11
Справочно-историческая грамматика и древнейшие балто-славянские связи	
В.В. Мартинов. Балто-славяно-иранские языковые отношения и глоттогенез славян . . . . .	16
В.Н. Чекман. Древнейшая балто-славо-индоиранская изоглосса ( $*_{s_i-k} > *_{\theta}$ ) . . . . .	27
А.Б. Брейдак. Древнейшие латгало-селено-славянские языковые связи . . . . .	37
В.В. Седов. Начальный этап славянского расселения в области днепровских балтов . . . . .	45
М.И. Лекомцева. К реконструкции фонологических систем языков голяди и днепровско-двинских балтов (I) . . . . .	52
С.Ф. Колбушевский. К географии некоторых фонетических явлений в западнославянских и восточнобалтийских языках (на материале польских и латышских диалектов) . . . . .	61
В.А. Дибо. К вопросу о системе порождения акцентных типов производных имен в прабалтийском . . . . .	65
А.А. Зализняк. Противопоставление относительных и вопросительных местоимений в древнерусском . . . . .	89
Р. Эккерт. К названиям бортников в балтийских и славянских языках . . . . .	107

69

Е. Охманьский. Иноzemные поселения в Литве XIII-XIV вв. в свете этнографических местных названий . . . . .	112
З. Зинкевич. К истории литовской христианской терминологии восточнославянского происхождения . . . . .	131

## Топонимия, антропонимия

Р.А. Агеева. Проблемы межрегионального исследования топонимии балтийского происхождения на восточнославянской территории . . . . .	140
А.П. Ванагас. Литовские гидронимы славянского происхождения . . . . .	151
В.Ф. Дамбе. Славянские следы в латвийской гидронимии и микротопонимии . . . . .	157
Вяч.Вс. Иванов. Цветовая символика в географических названиях в свете данных типологии. (К названию Белоруссии) . . . . .	163
Е.М. Катонова. Данные гидронимии о балто-славянских контактах на севере Белоруссии . . . . .	177
М. Кондратюк. Литовские элементы в микротопонимии польско-белорусской пограничной полосы . . . . .	184
А.П. Непокупний. Sudawskie, Sudowlany и еще одно старобелорусское название ятвягов . . . . .	191
В.П. Римша. Некоторые белорусские антропонимы балтийского происхождения . . . . .	195

## Современные диалектные контакты

Э. Смулькова. К вопросу о белорусских балтизмах. (Проблема статуса балтизмов в белорусских говорах) . . . . .	203
Ф.Д. Климчук. К истории распространения белорусских говоров в юго-восточной Литве . . . . .	214
И. Грек-Пабисова. О характере и направлениях изменений в лексике острогского говора . . . . .	221
А.Я. Блинкена. Латышско-русские языковые контакты на современном этапе . . . . .	229
А.С. Рекена. Славизмы в ремесленной лексике южно-латгальских говоров латышского языка . . . . .	233
О. Буш. Лексические германизмы в латышском, заимствованные через славянское посредство . . . . .	239

## Фольклор, мифология, ритуал, этнография

Б. Кербелите. О причинах сюжетного сходства некоторых литовских и восточнославянских сказок . . . . .	244
Э.Я. Кокаре. Некоторые выводы о балто-славянских параллелях в латышских пословицах . . . . .	252
Н. Велюс. Velnio banda: 'стадо вяльняса' . . . . .	260
Ю.М. Золотов. Остатки древнего святилища на реке Кимерше . . . . .	269
В.Н. Топоров. Еще раз о балтийских и славянских названиях божьей коровки ( <i>Coccinella septempunctata</i> ) в перспективе основного мифа . . . . .	274
Т.М. Судник, Т.В. Цивяй. Мак в растительном коде основного мифа ( <i>Balto-Balcanica</i> ) . . . . .	300

1981

СОДЕРЖАНИЕ

I

<i>В.Н. Топоров.</i> Древняя Москва в балтийской перспективе . . . . .	3
<i>А.А. Зализняк.</i> К исторической фонетике древненовгородского диалекта . . . . .	61
<i>А.Б. Брейдак.</i> Некоторые особенности фонематической подсистемы согласных в глубинных говорах Латгалии . . . . .	81
<i>М.И. Лекомцева.</i> К реконструкции фонологических систем языков голяди и днепровско-дининских балтов (II) . . . . .	88
<i>Н.А. Каулис.</i> Из балтийских этимологий . . . . .	97
<i>Р.Н. Топоров.</i> Прусск. <i>reldi</i> и под. как семантическая проблема . . . . .	100
<i>Л.Г. Мясная.</i> Семантика дома и смежных представлений в погребальном фольклоре . . . . .	106
<i>Н. Бельюс.</i> Растения вяльняиса в литовском фольклоре . . . . .	121
<i>Б. Нербелите.</i> Сказочник из Жемайтии . . . . .	131
<i>Т.М. Сублич, Т.В. Цибьян.</i> О мифологии лягушки (балто-балканские данные) . . . . .	137
<i>В.Н. Топоров.</i> Гр.-греч. <i>βάτραχος</i> и др. (заметка на полях) . . . . .	155
<i>А.Ю. Айгенвальд, В.Н. Петрухин, Е.А. Хелимский.</i> К реконструкции мифологических представлений финно-угорских народов . . . . .	162

II

<i>Вяч.Вс. Иванов.</i> Новый источник для установления индоевропейских акцентуационных парадигм (Клинописные написания с гласными) . . . . .	192
<i>В.А. Дибо.</i> Праславянское распределение акцентных типов в презенсе тематических глаголов с корнями на нешумные (материалы к реконструкции) . . . . .	205
<i>С.Л. Николаев, С.А. Старостин.</i> Парадигматические классы индоевропейского глагола . . . . .	261

1982

СОДЕРЖАНИЕ

<i>В.А. Дибо.</i> Праславянское распределение акцентных типов в презенсе тематических глаголов с корнями на нешумные (материалы к реконструкции) . . . . .	3
<i>С.Л. Николаев.</i> К исторической морфонологии древнегреческого глагола . . . . .	68
<i>Вяч.Вс. Иванов.</i> Прус. <i>etnes, etmēns</i> 'имя': иерогл. лув. <i>atimaza</i> : хет. <i>lāman</i> . . . . .	104
<i>В.Н. Топоров.</i> Об одной латышско-славянской конструкции с участием <i>*rad-</i> . . . . .	108
<i>З. Зинкевичюс.</i> К вопросу о происхождении жемайтского диалекта . . . . .	113
<i>Т.М. Судник.</i> Литовско-белорусская параллель в парадигме глагола бытия . . . . .	119
<i>К.А. Каулис.</i> Лтш. <i>Jelgava</i> 'Елгава' . . . . .	123
<i>В.Н. Топоров.</i> Галинды в Западной Европе . . . . .	129
<i>Вяч.Вс. Иванов, В.Н. Топоров.</i> К проблеме лтш. <i>Jutis</i> и балтийского близнечного культа . . . . .	140
<i>Вяч.Вс. Иванов, В.Н. Топоров.</i> К реконструкции Мокоши как женского персонажа в славянской версии основного мифа . . . . .	175
<i>Л.Г. Невская.</i> <i>Мать</i> в погребальном фольклоре . . . . .	197
<i>И.И. Земцовский.</i> Из болгаро-литовских этномузикальных параллелей ( <i>Balcano-Balto-Slavica</i> как предмет музыкоznания) . . . . .	205
<i>В.Н. Топоров.</i> О следах эпической стихотворной традиции в старорусских повестях о начале Москвы . . . . .	223
<i>В.Н. Топоров.</i> Древние германцы в Причерноморье: результаты и перспективы . . . . .	227
<i>В.Н. Топоров.</i> Новые работы о следах пребывания пруссов к западу от Вислы . . . . .	263
<i>Л. Думпе, Дз. Пэзгле.</i> Проблема этногенеза и этнической истории балтов в исследованиях последних лет (Обзор литературы, изданной в Латвии) . . . . .	273

Утверждено к печати  
Институтом славяноведения и балканистики АН СССР

Редактор издательства *Н.Н. Барская*  
Художественный редактор *Т.П. Поленова*  
Технический редактор *М.К. Серегина*

ИБ № 26758

Подписано к печати 28.02.83. Формат 60x90 1/16  
Бумага офсетная № 1. Печать офсетная. Усл.печл. 18,0. Усл.кр.-отт. 18,0  
Уч.издл. 23,3. Тираж 1450 экз. Тип.зак. 136. Цена 3 р. 90 к.

Издательство "Наука", 117864 ГСП-7, Москва, В-485, Профсоюзная ул., д. 90  
Ордена Трудового Красного Знамени 1-я типография издательства "Наука"  
199034, Ленинград, В-34, 9-я линия, 12

# BEITRÄGE ZUR ROMANISCHEN PHILOLOGIE

XXI. JAHRGANG 1982

## INHALT

### Aufsätze und Abhandlungen

Schwerpunkt: Kolloquium „Werkstrukturen – Schaffenamethoden – Literaturverhältnisse in romanischen Literaturen des 20. Jahrhunderts“, Berlin, Dezember 1981	
Zum Schwerpunkt . . . . .	5
Horst Heintze (Berlin)	
Ergebnisse und Zielstellungen des Projekts über künstlerische Schaffens- und Gestaltungsmethoden . . . . .	7
Christa Bevernig (Berlin)	
Zur Funktionswahrnehmung von Literatur im französischen Roman vor dem ersten Weltkrieg . . . . .	13
Hans-Otto Dill (Berlin)	
Problèmes de la production, distribution et réception de la littérature latinoaméricaine contemporaine . . . . .	25
Joseph-Marc Bailbé (Rouen)	
La vision du peuple dans le roman du début du XX <sup>e</sup> siècle – du réalisme au mythe personnel . . . . .	37
Jacques-Louis Douchin (Nantes)	
Folantin, Salavin, Roquentin: trois figures de célibataires dans le roman réaliste français d'après <i>A Vau l'Eau</i> , de Joris-Karl Huysmans, <i>Le Journal de Salarin</i> , de Georges Duhamel, et <i>La Nausée</i> , de Jean-Paul Sartre . . . . .	45
Rita Schober (Berlin)	
<i>Les Aventures de Télémache d'Aragon ou le procès du roman traditionnel</i> . . . . .	49
Helmut Melzer (Leipzig)	
Weltanschauliche und künstlerische Aspekte des Frühwerkes Louis Aragons – ein Beitrag zur Literaturrentwicklung der 20er Jahre . . . . .	61
Jan O. Fischer (Prag)	
Chemins vers un réalisme d'aujourd'hui et problèmes de l'objectivation de la méthode créatrice . . . . .	69
Cristina Benussi (Triest)	
Il romanzo italiano dal dopoguerra al fascismo . . . . .	75
Giuliano Manacorda (Rom)	
Il realismo in Italia dagli anni trenta . . . . .	81

## HEFT 1

Giuseppe Petronio (Triest)	
,„Letteratura di massa“ e società di massa . . . . .	87
Antonio Avaria (Bremen)	
Los procesos de Elaboración en la novela chilena del exilio . . . . .	91
Carlos Cerdá (Berlin)	
Realismo y configuración no mimética de la realidad en dos novelas chilenas . . . . .	101
Desiderio Saavedra (Rostock)	
Significación de „lo real maravilloso“ en el desarrollo de la narrativa de Alejo Carpentier . . . . .	107
Wolfgang Klein (Berlin)	
,„Réalisme socialiste“ – sur l'histoire du terme dans les années trente . . . . .	113
Erich Kalwa (Leipzig)	
Zu einigen Fragen der Realismusauffassung und Ideologiebildung des portugiesischen Neorealismus . . . . .	121
Sprachwissenschaft	
Ursula Braüße (Berlin)	
Probleme der Beschreibung subjektiv-wertender Bedeutungséléments in Partikeln . . . . .	129
H. J. Wolf (Bonn)	
Anmerkungen zu den französischen Bewohnernamen . . . . .	153
Eugeniusz Ucherek (Wrocław)	
Pour une description des prépositions susceptible d'applications en didactique des langues étrangères et en lexicographie bilingue . . . . .	169
Berichte	
Jürgen Erfurt (Leipzig)	
Der politisch-soziale Wortschatz des Rumänischen im Zeitraum 1856–1861. Analysemethoden und Ergebnisse (Dissertationsbericht) . . . . .	177
Rezensionen	
Werner Bahner (Berlin)	
Georg Renatus Solta, Einführung in die Balkanlinguistik mit besonderer Berücksichtigung des Substrats und des Balkanlateinischen . . . . .	185
Lothar Wolf, Werner Hupka, Altfranzösisch: Entstehung und Charakteristik. Eine Einführung . . . . .	186
Regina Heinisch (Leipzig)	
Jozef Skultóty, Kapitoly z chromatickej terminológie slovenčiny románskych jazykov . . . . .	187
Horst Heintze (Berlin)	
Giuliano Manacorda, Storia della letteratura italiana tra le due guerre 1919–1943 . . . . .	189
Bonaventure Des Périers, Nouvelles récréations et joyeux devis . . . . .	191
Johannes Klare (Berlin)	
Ulrich Ricken, Grammaire et Philosophie au siècle des Lumières. Controverses sur l'ordre naturel et la clarté de français . . . . .	191
Paul Teyssier, Histoire de la langue portugaise . . . . .	194
Matthias Perl (Leipzig)	
Ibero-Americana Pragensis, XII, 1978 . . . . .	199

# BEITRÄGE ZUR ROMANISCHEN PHILOLOGIE

XXI. JAHRGANG 1982

HEFT 2

72

## INHALT

### Aufsätze und Abhandlungen

#### Literaturwissenschaft

Martin Fontius/Bernhard Henschel (Berlin)	
Turgots Konzeption eines Aufklärungskatechismus. Zu einer vergessenen	
Korrespondenz mit dem Abbé Millot (1761–1773) . . . . .	205
Cornelia Lehmann (Berlin)	
Neorealismus in Italien . . . . .	233
Adrian Marino (Bukarest)	
Interpréter et/est moderniser les classiques . . . . .	253
Helga Militz (Berlin)	
Das Problem der Revolte bei Roger Martin du Gard . . . . .	259

#### Sprachwissenschaft

José Luis de Azevedo do Campo (Rostock)	
Estudo fragmentário sobre as relações dialécticas de tempo, aspecto e modo	
nas línguas portuguesa e alemã . . . . .	269
Ivonne Blanco Botta (La Habana)	
El voseo en Cuba: Estudio socio-lingüístico de una zona de la Isla . . . . .	291
Hans-Manfred Militz (Berlin)	
Zur Äquivalenz phraseologischer Wendungen in der Konfrontation	
Französisch-Deutsch . . . . .	305

#### Miszellen

Angelika Burkart (Berlin)	
Stichwort: Strukturalismus . . . . .	317
P. Swiggers (Leuven)	
Hugo Schuchardt: Le point de vue d'un romaniste dans la querelle autour	
des loint phoniques . . . . .	325

#### Berichte

Ch. Lucyga/E. Thiemer (Rostock)	
Actas del Congreso Internacional de la Asociación Europea de Profesores de	
Español (1978) . . . . .	329

#### Bibliographie

Matthias Perl (Leipzig)	
Bibliographie zur romanischen Sprachwissenschaft in der DDR (1979) . . . . .	337
Bibliographie zur romanischen Sprachwissenschaft in der DDR (1980) . . . . .	341

#### Rezensionen

Werner Bahner (Berlin)	
Thomas Stehl, Die Mundarten Apuliens. Historische und strukturelle Beiträge. . . . .	345
Otto Ducháček (Prag)	
Matériaux pour l'histoire du vocabulaire français, deuxième série, vols 17 et 18 . . . . .	346
Rolf Geißler (Berlin)	
Ann Thomson, Materialism and Society in the mideighteenth century: La Mettrie's „Discours préliminaire“ . . . . .	347
Horst Heintze (Berlin)	
Angelo Beleco, Il Ruzante, I Dialoghi. Testo critico..., a cura di Giorgio Padoan .	350
Helgunde Henschel (Berlin)	
N. M. Kurčatkina, A. V. Suprun, Frazeologija istranskogo jazyka . . . . .	351
Matthias Perl (Leipzig)	
Elieth Pimentel Pinto, O Português do Brasil. Textos críticos e teóricos . . . . .	353
Revista do Instituto de Estudos Brasileiros 22/1980 . . . . .	354
Johannes Thiele (Leipzig)	
Ulla Jokinen, Les relatifs en moyen français . . . . .	355
Gerd Wotjak (Leipzig)	
Léxico del habla culta de México . . . . .	356

# БЕЛАРУСКАЯ ЛІНГВІСТЫКА

Выпуск 21

1982

73

## ЗМЕСТ

Жураўскі А. І. Літаратурная мова Кіеўскай Русі — зыходны этап у гісторыі старабеларускай літаратурнай мовы . . . . .	3
Яновіч А. І. Б. А. Тарашкевіч — мовавед . . . . .	11
Крывіцкі А. А. Спадчына Я. Ф. Карскага па беларускай дыялекталогіі . . . . .	18
Турускія Ф. А. Канататыўныя значэнні «нейтральны» лексікі . . . . .	25
Ляпёшкін В. У. Асаблівасці ўніфікацыі некаторых склонавых форм назоўніка ў сучаснай беларускай літаратурнай мове . . . . .	31
Бандарэнка Т. П. Пра найбольш тыповых памылкі ў мове газет . . . . .	38
Апрымене А. Л. Некаторыя асаблівасці арфаграфічнай сістэмы Апостала Ф. Скарыны 1525 г. . . . .	46
Рабаданава Л. І. Назвы тканін у помінках беларускай пісьменніці XV—XVII стст. . . . .	51
Казлова Р. М. Беларуска-паўднёваславянская ізалексы праславянскага паходжання . . . . .	59
<b>КУЛЬТУРА МОВЫ</b> . . . . .	66
<b>ГІСТОРЫКА-ЭТАХМАЛАГІЧНЫЯ НАТАТКИ</b> . . . . .	68
<b>РЭЦЕНЗІІ і АГЛЯДЫ</b> . . . . .	
Іжакевич Г. П. и др. Сопоставительная стилистика русского и украинского языков (В. М. Нікалаева) . . . . .	73
Янович Е. И. Наречие в истории русского языка (Л. Я. Малавіцкі) . . . . .	75
<b>ХРОНІКА</b> . . . . .	
Рабочая нарада па ЛАЕ ў Маскве (А. А. Крывіцкі, П. А. Міхайлаў) . . . . .	78

# БЕЛАРУСКАЯ ЛІНГВІСТЫКА

Выпуск 22  
1983

## ЗМЕСТ

Л. А. Антанюк. Якуб Колас і беларуская навуковая тэрміналогія . . . . .	3
Л. Ц. Выгонная. Сродкі гукавой вобразнасці ў вершах Янкі Купалы . . . . .	9
А. М. Прышчапчык. Дыялектызмы у пазме Якуба Коласа «Новая зямля» . . . . .	15
Г. У. Арашонава. Польскія лексічныя запазычанні ў творах Якуба Коласа . . . . .	20
У. А. Бобрык. Абстрактныя назоўнікі-наватворы ў мове Янкі Купалы . . . . .	27
Г. Ф. Вештарг. Дзеяслова са значэннем 'ісці' ў творах Якуба Коласа . . . . .	32
Л. М. Грыгор'ева. Аб марфалагічнай дзеяслоўнай варыянтынасці ў мове Якуба Коласа . . . . .	39
А. П. Груца. Семантыка і функцыі дзеяслова <i>сказаць</i> ў мове Якуба Коласа . . . . .	45
Т. П. Піліповіч. Варыянты -н- суфіксальных прыметнікоў у творах Якуба Коласа . . . . .	52
А. Я. Міхневіч. Афарыстыка Якуба Коласа (Да пастаноўкі праблемы) . . . . .	59
А. С. Аксамітаў. Да пабудовы фразеалагічнага слоўніка мовы Якуба Коласа . . . . .	66
С. К. Берднік. Варыянты некаторых фразеалагічных адзінак і іх функцыя- ніраванне ў творах Якуба Коласа . . . . .	72
Е. С. Мяцельская, Я. М. Камароўскі. Некаторыя структурна-семантычныя мадэлі ўстойлівых кампаратыўных канструкцый у беларускай мове (на матэры- яле гаворкі в. Мікалаеушчына Стайнблюсскага раёна) . . . . .	78
Т. П. Бандарэнка. Варыянты словазлучэнні ў творах Якуба Коласа . . . . .	86
Бібліяграфія прац, прысвечаных вывучэнню мовы Янкі Купалы і Якуба Коласа (Я. М. Рамановіч) . . . . .	95

## НАВУКА — ПРАКТИЦЫ

Да пытання вывучэння спрадвечнай лексікі ў курсе сучаснай беларускай мовы (Р. М. Казлова) . . . . .	105
---	-----

## ХРОНІКА

[Рубен Іванавіч Аванесаў] (М. В. Бірыла)

108

БЪЛГАРСКА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ

Институт за български език

БЪЛГАРСКА  
ДИАЛЕКТОЛОГИЯ  
ПРОУЧВАНИЯ И МАТЕРИАЛИ  
Книга X

Э. И. ЗЕЛЕНИНА

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ ТЕМАТИЧЕСКИЙ СЛОВАРЬ  
ТРЕХ БОЛГАРСКИХ СЕЛ МОЛДАВИИ

София . 1981

ИЗДАТЕЛСТВО НА БЪЛГАРСКАТА АКАДЕМИЯ НА НАУКИТЕ

BRNO

STUDIES IN ENGLISH

VOLUME THIRTEEN

CONTENTS — OBSAH

Jan Firbas: Professor Josef Vachek Septuagenarian [K sedmdesátnám profesora Josefa Vachka] . . . . .	9
Josef Hladký: Bibliography of Professor Josef Vachek's works 1968—1978 [Bibliografie prací profesora Josefa Vachka 1968—1978] . . . . .	23
Jan Firbas: A functional view of 'ORDO NATURALIS' [Funkční pohled na tzv. „přirozený sled“] . . . . .	29
Helga Chládková: English and German equivalents of the Czech adverb of manner examined from the point of view of functional sentence perspective [Anglické a německé ekvivalenty českého příslovce způsobu z hlediska funkční perspektivity větné] . . . . .	61
Josef Hladký: On the functions of some deverbalative nouns in -er [K funkciím některých deverbativ na -er] . . . . .	105
Aleš Svoboda et al.: The ordered-triple theory continued [Pokračování třísloužkové teorie] . . . . .	119
Reviews [Recenze] . . . . .	167

# BRNO

## STUDIES IN ENGLISH

75

VOLUME FOURTEEN

## STUDIES IN LINGUISTICS — STUDIE LINGVISTICKÉ

Joséf Vachek: Jan Firbas — a sexagenarian? . . . . .	11
Eva Golková: Jan Firbas's publications [Publikace Jana Firbasa] . . . . .	15
Joséf Hladký: A contrastive view of adverb frequency in English and in Czech [Konfrontační pohled na frekvenci adverbífi v angličtině a češtině] . . . . .	23
Jan Firbas: Scene and perspective [Scéna a perspektiva] . . . . .	37
Aleš Svoboda: Two chapters on scene [Dvě kapitoly o scéně] . . . . .	81

## STUDIES IN LITERATURE — STUDIE LITERÁRNĚVĚDNÉ

Jessie Kocmanová: František Chudoba (1878–1941) . . . . .	93
Lidmila Pantůčková, Jana Mikulášková: Bibliography of Professor František Chudoba's works [Bibliografie prací prof. Františka Chudoby] . . . . .	95
Eva Chalupová: The Thirties and the artistry of Lewis, Farrell, Dos Passos and Steinbeck [Třicátá léta u umění Lewise, Farrella, Dos Passose a Steinbecka] . . . . .	107
Jessie Kocmanová: Novel or romance: Problems of genre in contemporary English prose fiction [Román nebo romance: k některým problémům žánru v soudobé anglické beletrie] . . . . .	117
Samuel Kostomlatský: Analysis of rhythm effects in Alfred Tennyson's poem 'Crossing the Bar' [Analýza rytmických efektů v Tennysonové básni „Crossing the Bar“] . . . . .	133
Jaroslava Sedláčková: Some remarks on formal innovations in Norman Mailer's <i>The Armies of the Night</i> [Několik poznámek k novým formálním prvkům v <i>Armádách noči</i> Normana Mailera] . . . . .	139
Aleš Tichý: The inorganic plot of Joseph Andrews [Neústrojná zápletka Josefa Andrews] . . . . .	149
Larry Tjarks: Tragic fate in Marlowe and Chapman's 'Hero and Leander' [Tragický osud v Marlowově a Chapmanové básni „Hero a Leander“] . . . . .	159

## REVIEWS — RECENZE

Martin Lehner: <i>Altenglisches Elementarbuch</i> (L. Urbanová)	169
Paul Procter (Editor-in-Chief): <i>Longman Dictionary of Contemporary English</i> (J. Firbas) . . . . .	170
J. I. Rodale: <i>The Synonym Finder</i> , revised edition by Laurence Urdang and Nancy La Roche; Webster's Collegiate Thesaurus; Roget's II: <i>The New Thesaurus</i> (J. Hladký) . . . . .	171
Jan Svartvik and Randolph Quirk (Eds.): <i>A Corpus of English Conversation</i> (J. Firbas) . . . . .	173
Christopher Gillie: <i>Longman Companion to English Literature</i> (J. Firbas) . . . . .	174

SBORNÍK PRACÍ FILOZOFOICKÉ FAKULTY BRNĚNSKÉ UNIVERZITY  
 STUDIA MINORA FACULTATIS PHILOSOPHICAE UNIVERSITATIS BRUNENSIS  
 K 2, 1980 — BRÜNNER BEITRÄGE ZUR GERMANISTIK UND NORDISTIK II

## INHALT

## AUFSÄTZE

Leopold Zatočil: Fragmentum Goticum Spirensse . . . . .	9
Zdeněk Masářík: Zum Ausdruck der voluntativen Modalität im Deutschen in dia- chronischer Sicht (mit einigen Aspekten der Konfrontation mit dem Tschechi- schen) . . . . .	29
Eva Uhrrová—František Uher: Kontakt und Interferenz (dargelegt vom Stand- punkt der Beziehung zwischen dem Tschechischen und Deutschen) . . . . .	47
Jaromír Žeman: „Der alte Mann fühlt sich jung“. Einige Überlegungen zur Be- deutung eines Satzbauplanes . . . . .	61
Wilhelm Schmidt: Thesen zur Beschreibung und Einteilung von Texten . . . . .	77
Jiří Munzar: Zur Rolle der Adaptionen und der Bearbeitungen älterer Stoffe in der Dramatik der DDR . . . . .	91
Jaroslav Kovář: Zur Dorfproblematik in der jüngsten tschechischen Prosalitera- tur und der Prosaliteratur der DDR . . . . .	101
Josef Michl: Georg Brandes in Böhmen . . . . .	109
Líbor Štukavec: Zur Prosa von Per Olof Sundman . . . . .	125

## MATERIALIEN

Heinz Härtl: Deutsche Romantiker und ein böhmisches Gut. Briefe Christian Bren- tanos, Friedrich Carl von Savignys, Achim von Arnims und Clemens Brentanos von und nach Bukowan 1811 . . . . .	139
--	-----

## BUCHBESPRECHUNGEN

<i>Ch. Schulz</i> über: Geschichte der deutschen Literatur. Von den Anfängen bis zur Gegenwart. Bd. 7: 1789 bis 1830 . . . . .	167
<i>J. Michl</i> über: Författarnas Litteratur Historia. 3 Bände: I — 1977, 1978; II — 1978; III — 1978; De Utlandska Författarna 1, 2 — 1980. . . . .	170
<i>L. Zatočil</i> über: Morant und Galie, hrsg. von Th. Frings und El. Linke . . . . .	173
<i>L. Zatočil</i> über: Verzeichnis der altdutschen Handschriften in der Stadtbibliothek Dessau. Bearb. von Franz Josef Pensek . . . . .	174
<i>L. Zatočil</i> über: Nicolaus Dybinus' Declaracio oracionis de beata Dorothea, hrsg. v. P. Jaffé . . . . .	175
<i>Zd. Masářík</i> über: Stefan Sonderegger, Grundzüge deutacher Sprachgeschichte. Dia- chronie des Sprach-systems. Bd. I . . . . .	176

SBORNÍK PRACÍ FILOZOFOICKÉ FAKULTY BRNĚNSKÉ UNIVERZITY  
 STUDIA MINORA FACULTATIS PHILOSOPHICAE UNIVERSITATIS BRUNENSIS  
 K 4, 1982 — BRÜNNER BEITRÄGE ZUR GERMANISTIK UND NORDISTIK III

## INHALT

## AUFSÄTZE

Leopold Zatočil: Lateinische Texte und Quellen zum Ackermann aus Böhmen . . . . .	7
Zdeněk Masářík: Vorüberlegungen zu den sog. Satzadverbien im Deutschen und Tschechi- schen . . . . .	21
Jaromír Žeman: Tendenzen zur nominalen Ausdrucksweise im Deutschen im Vergleich mit dem Englischen (Versuch einer konfrontativen Darstellung) . . . . .	37
Otto Hájek: Der Konjunktiv in Konditionalgefügen und verwandten Satztypen . . . . .	55
Christiane Schulz: Ästhetische Positionsbestimmung am literarhistorischen Modell. Zu Anna Seghers' Erzählung „Die Reisebegegnung“ . . . . .	71
Gisela Horn: Der Frankreichfeldzug 1792 im Zeugenbericht Goethes . . . . .	87
Zdeněk Mareček: Zu einigen Fragen der Hölderlin-Rezeption in Böhmen . . . . .	99
Josef Michl: Suchen und Versuchen von Finn Alnæs. Zu einigen Prosaarbeiten, deren Ent- stehungs- und Wirkungsgechichte . . . . .	111
Jiří Munzar: Das antifaaschistische Drama in Dänemark . . . . .	131

## BUCHBESPRECHUNGEN

<i>J. Kovář</i> über: Literatur der Deutschen Demokratischen Republik. Einzeldarstellungen, Volk und Wissen Volkseigener Verlag Berlin, Bd. 1 1974, Bd. 2 1979 . . . . .	137
<i>J. Munzar</i> über: University of North Carolina Studies in the Germanic Languages and Literatures. Volumes 92—94 . . . . .	138
<i>H. Härtl</i> über: Goethe. Berliner Ausgabe. Bde. 17—22 und Supplementband . . . . .	139
<i>J. Michl</i> über: Forsfatternes litteraturhistorie. 4 Bände: I — 1980, II — 1980, III — 1981, IV — 1981. . . . .	140



BULLETIN  
OF THE  
SCHOOL OF  
ORIENTAL AND  
AFRICAN STUDIES  
UNIVERSITY OF LONDON

77

Published by

THE SCHOOL OF ORIENTAL AND AFRICAN STUDIES

## ARTICLES

- |   | PAGE |
|---|------|
| PAUL FENTON: A meeting with Maimonides . . . . .  | 1    |
| JOHN WANSBROUGH: Hebrew verse: scansion and parallax . . . . .  | 5    |
| JUDITH ROSENHOUSE: An analysis of major tendencies in the development of the bedouin dialects of the north of Israel . . . . .  | 14   |
| NORMAN CALDER: Khums in Imāmi Shi'i jurisprudence, from the tenth to the sixteenth century A.D. . . . .   | 39   |
| NICOARĂ BELDICEANU, JEAN-LOUIS BACQUÉ-GRAMMONT et MATEI CAZACU: Recherches sur les Ottomans et la Moldavie pontodanubienne entre 1484 et 1520 . . . . .                               | 48   |
| GÉZA FEHÉRVÁRI: A major study on Ottoman architecture in Hungary . . . . .  | 67   |
| ANNE FELDHAUS: God and madman: Gundam Rāūl . . . . .  | 74   |
| R. L. TURNER: Implosive <i>d</i> - and <i>y</i> - or <i>r</i> - in Indo-Aryan . . . . .   | 84   |
| ÉTIENNE TIFFOU and YVES-CHARLES MORIN: A note on split ergativity in Burushaski . . . . .   | 87   |
| WILLIAM G. BOLTZ: The religious and philosophical significance of the 'Hsiang erh' <i>Lao tzu</i> 相爾老子 in the light of the <i>Ma-wang-tui</i> silk manuscripts . . . . .              | 95   |
| EDWARD NORRIS and PETER HEINE: Genealogical manipulation and social identity in Sansanne Mango, northern Togo: an <i>imām</i> -list and the <i>Qasīda</i> of ar-Ra'is Bādis . . . . . | 118  |

## REVIEWS

- |  |     |
|--|-----|
| Richard Caplice: <i>Introduction to Akkadian</i> . By STEPHANIE DALLEY   | 138 |
| Carlo Zaccagnini: <i>The rural landscape of the land of Arraphe</i> . By M. J. SELMAN  | 139 |
| Stefan C. Reif: <i>Shabbethai Sofer and his Prayer-book</i> . By SIMON HOPKINS   | 140 |
| Saul I. Aranov: <i>A descriptive catalogue of the Benson Collection of Sephardic Manuscripts and Texts</i> . By SIMON HOPKINS            | 143 |
| A. A. Macintosh: <i>Isaiah XXI: a palimpsest</i> . By W. MCKANE  | 144 |
| Nigel Groom: <i>Frankincense and myrrh</i> . By WALTER W. MÜLLER   | 147 |
| Angelika Neuwirth: <i>Studien zur Komposition der mekkanischen Suren</i> . By A. RIPPIN  | 149 |
| R. B. Serjeant (ed.): <i>The Islamic city</i> . By G. REX SMITH  | 150 |
| William Ochsenwald: <i>The Hijaz railroad</i> . By R. B. SERJEANT  | 152 |
| David Pearl: <i>A textbook on Muslim law</i> . By ROBERT EISENMAN  | 153 |
| G. M. Wickens: <i>Arabic grammar: a first workbook</i> . By A. F. L. BRESTON   | 154 |
| Michael Zwettler: <i>The oral tradition of classical Arabic poetry</i> . By R. C. OSTLE  | 159 |
| Schéhérazade Qassim Hassan: <i>Les instruments de musique en Irak</i> . By JEREMY MONTAGU  | 161 |
| H. T. Norris: <i>The adventures of Antar</i> . By GIOVANNI CANOVA  | 162 |
| Daniel Pipes: <i>Slave soldiers and Islam</i> . By P. M. HOLT  | 163 |
| Tanzil-ur-Rahman: <i>A code of Muslim personal law. Vol. I.</i> By P. W. BAKER   | 165 |
| M. Peled: <i>Two stages in Taymür's short story</i> . By R. C. OSTLE   | 166 |
| Air Chief Marshall Sir David Lee: <i>Flight from the Middle East</i> . By M. E. YAPP   | 166 |
| Géza Fehérvari and Yasir H. Safadi: <i>1400 years of Islamic art</i> . By H. T. NORRIS   | 167 |
| Z. H. Kour: <i>The history of Aden 1839-1872</i> . By R. B. SERJEANT   | 168 |
| Qasim al-Samarrai (ed.): <i>Abū Mansūr 'Abd al-Malik al-Thālibī, Kitāb latā'if al-zurāfī min tabaqāt al-fudalā'</i> . By M. ABDEL HALEEM | 169 |
| Fawzeya and Kamel Rizqallah: <i>La préparation du pain dans un village du delta égyptien</i> . By M. ABDEL HALEEM                        | 169 |
| Francesco Gabrieli and Umberto Scerrato (ed.): <i>Gli Arabi in Italia</i> . By D. CLEMENTI   | 171 |

	PAGE
Ulrich Braukämper: <i>Geschichte der Hadiya Süd-Äthiopiens: von den Anfängen bis zur Revolution 1974.</i> By EDWARD ULLENDORFF	172
Arnold H. Green: <i>The Tunisian Ulama, 1873–1915.</i> By MICHAEL BRETT	173
J. F. H. Hopkins and N. Lévtzion: <i>Corpus of early Arabic sources for West African history.</i> By H. T. NORRIS	174
Aboubacar Adamou: <i>Agadez et sa région.</i> By H. T. NORRIS	176
John R. Perry: <i>Karim Khan Zand.</i> By R. M. BURBELL	177
Elie Kedourie and Sylvia G. Haim (ed.): <i>Towards a modern Iran.</i> By M. E. YAPP	178
Peter B. Golden: <i>Khazar studies.</i> By C. E. BOSWORTH	179
Peter Zieme and György Kars (ed.): <i>Ein uigurisches Totenbuch.</i> By KLAUS RÖHRBORN	179
Marguerite Reut (tr.): <i>Qataghan et Badakhshan.</i> By HUGH BEATTIE	181
Hajime Nakamura: <i>Indian Buddhism.</i> By K. R. NORMAN	182
Hans-Georg Türtig: <i>Jyotiṣa: das System der indischen Astrologie.</i> —David Pingree (ed. and tr.): <i>The Yavanajātaka of Sphujidhvaja.</i> By J. C. WRIGHT	183
M. S. Narayana Murti (ed.): <i>Vallabhadeva's Kommentar (Sāradā-Version).</i> —R. E. Emmerick (ed.): <i>The Siddhasāra of Ravigupta.</i> By J. C. WRIGHT	184
Paul Kiparsky: <i>Pāṇini as a variationist.</i> By JOHN D. SMITH	185
Kamaleśwar Bhattacharya and others: <i>The dialectical method of Nāgārjuna (Vigrahāvya-vartani).</i> By BIMAL KRISHNA MATTILAL	186
J. Gonda: <i>Vedic ritual.</i> By T. BURROW	187
David Rubin (tr.): <i>Nepali visions, Nepali dreams. The poetry of Laxmiprasad Devkota.</i> By MICHAEL HUTT	188
Günter Unbeschäd: <i>Kāñphata.</i> By RICHARD BURGHART	188
D. E. U. Baker: <i>Changing political leadership in an Indian province.</i> By P. G. ROBB	190
Briton Cooper Busch: <i>Hardinge of Penshurst.</i> By P. G. ROBB	191
Burton Stein: <i>Peasant state and society in medieval South India.</i> By E. A. HARRIS	192
M. E. Yapp: <i>Strategies of British India.</i> By HUGH TINKER	192
Stephen Frederic Dale: <i>Islamic society on the South Asian frontier.</i> By P. HARDY	193
Jaroslav Průšek: <i>The lyrical and the epic: studies in modern Chinese literature.</i> By D. E. POLLARD	194
Edward H. Schafer: <i>Pacing the void: T'ang approaches to the stars.</i> By CHRISTOPHER CULLEN	195
V. I. Semanov: <i>Lu Hsun and his predecessors.</i> By D. E. POLLARD	198
Lu Gwei-djen and Joseph Needham: <i>Celestial lances.</i> By R. M. GAZE	199
G. St. G. M. Gompertz: <i>Chinese celadon wares.</i> By WILLIAM WATSON	200
Jessica Rawson: <i>Ancient China: art and archaeology.</i> By WILLIAM WATSON	201
Cyril Birch (tr.): <i>The peony pavilion.</i> By WILLIAM DOLBY	202
Margaret Medley: <i>T'ang pottery and porcelain.</i> By ROSE KERR	203
Peter Olbricht and Elisabeth Pinks (ed. and tr.): <i>Meng-ta pei-lu und Hei-ta shih-liueh.</i> By C. R. BAWDEN	204
Heinz Zimmermann: <i>Wortart und Sprachstruktur im Tibetischen.</i> By PHILIP DENWOOD	205
Michael Aris: <i>Bhulan: the early history of a Himalayan kingdom.</i> By LUCIANO PETECH	207
David L. Snellgrove and Tadeusz Skorupski: <i>The cultural heritage of Ladakh. Vol. II.</i> By E. F. LO BUE	208
William H. and Helen Craig McCullough (ed. and tr.): <i>A tale of flowering fortunes.</i> By P. T. HARRIES	210
R. A. Miller: <i>Origins of the Japanese language.</i> By W. E. SKILLEND	211
C. E. Godakumbura: <i>Catalogue of Ceylonese manuscripts.</i> By C. H. B. REYNOLDS	212
J. DeFrancis: <i>Colonialism and language policy in Viet Nam.</i> By JEREMY DAVIDSON	213
Richard and Sandra Watson [and] Cubuat: <i>Nôh Pacôh-Yoan-Anh: Ngữ-vựng Pacôh-Việt-Anh: Pacôh dictionary.</i> By JEREMY DAVIDSON	214
Kenneth D. Smith: <i>Sedang grammar.</i> By J. M. JACOB	215
John G. Butcher: <i>The British in Malaya 1880–1941.</i> By IAN BROWN	216
Hubert Jacobs, S.J. (ed.): <i>Documenta Malucensia. Vol. II.</i> By J. S. CUMMINS	217
Henri Chambert-Loir (ed.): <i>Hikayat Dewa Mandu: Épopée malaise. I.</i> By E. U. KRATZ	218
Amin Sweeney: <i>Reputations live on.</i> By F. U. KRATZ	219
Clifford Geertz: <i>Negara: the theatre state in nineteenth-century Bali.</i> By L. E. A. HOWE	220
Christian P. Pottholm: <i>The theory and practice of African politics.</i> By RICHARD JEFFRIES	221
John Tosh: <i>Clan leaders and colonial chiefs in Lango.</i> By R. D. WALLER	222
Gavin Kitching: <i>Class and economic change in Kenya.</i> By A. D. ROBERTS	223
M. H. Y. Kaniki (ed.): <i>Tanzania under colonial rule.</i> By A. D. ROBERTS	224

## SHORT NOTICES

Julian Reade: <i>Early etched beads and the Indus-Mesopotamia trade</i>	224
Eckart Ehlers (ed.): <i>Beiträge zur Kulturgeographie des islamischen Orients.</i> By RICHARD TAPPER	225
Yehuda Nini: <i>mimizrah umiyam.</i> By T. PARFITT	225
Sergew Hable Selassie: <i>Bookmaking in Ethiopia</i>	226
Nikki R. Keddie: <i>Iran: Religion, politics and society.</i> By D. O. MORGAN	226
Altan Gökalp: <i>Têtes Rouges et Bouches Noires.</i> By NANCY TAPPER	226
Paul Santi and Richard Hill (ed. and tr.): <i>The Europeans in the Sudan 1834–1878.</i> By P. M. HOLT	227
Klaus Bruhn and Albrecht Wezler (ed.): <i>Studien zum Jainismus und Buddhismus</i>	227
Venkateshbhatti Joshi: <i>Problems in Sanskrit grammar.</i> By JOHN D. SMITH	228
Robert F. Dernberger: <i>China's development experience in comparative perspective.</i> By R. F. ASH	228
Marius B. Jansen: <i>Japan and its world.</i> By R. L. SIMS	228
Jacqueline M. C. Thomas and Anne Behagel: <i>La linguistique africaine française.</i> By G. INNES	229
I. M. Lewis: <i>A modern history of Somalia.</i> By B. W. ANDRZEJEWSKI	229

## OTHER BOOKS RECEIVED FOR REVIEW

230

# CONTENTS

Vol. XLV Part 2  
1982

PAGE

## ARTICLES

R. BAALBAKI: Tawakkum: an ambiguous concept in early Arabic grammar	233
BRUCE INGHAM: Notes on the dialect of the Dhafir of north-eastern Arabia	245
HARRY FALK: The three groups of particles in the <i>Nirukta</i>	260
HENRY SERRUYS: Place names on China's northern frontier	271
ROBERT A. BLUST: An overlooked feature of Malay historical phonology	284
M. C. RICKLEFS and P. VOORHOEVE: Indonesian manuscripts in Great Britain. Addenda et corrigenda	300
ZYGMUNT FRAJZYNGIER: On the form and function of pre-pronominal markers in Chadic	323
 NOTES AND COMMUNICATIONS	
R. E. EMMERICK: Hoernle and the <i>Jivaka-pustaka</i>	343
 OBITUARY	
Professor Emeritus Walter Simon	344
 REVIEWS	
C. B. F. Walker: <i>Cuneiform brick inscriptions in the British Museum</i> . By D. J. WISEMAN	345
Ludvik Kalus: <i>Catalogue des cachets, bulles et talismans islamiques</i> . By A. D. H. BIVAR	345
Bernard Hamilton: <i>The Latin Church in the Crusader States</i> . By ROBERT IRWIN	346
Berndt Manuel Weischer: <i>Qérellos</i> , III, iv/1-3. By A. K. IRVINE	348
Daniel Gimaret: <i>Théories de l'acte humain en théologie musulmane</i> . By NORMAN CALDER	349
Ahmet Halil Güneş: <i>Das Kitâb ar-raûd al-âîr des Ibn Ayyûb</i> . By P. M. HOLT	350
As'ad E. Khaïrallah: <i>Love, madness, and poetry</i> . By H. T. NORRIS	350
René Dagon: <i>La Geste d'Ismâel</i> . By H. T. NORRIS	351
C. E. Bosworth (ed. and tr.): <i>Al-Maqrizi's 'Book of contention and strife'</i> . By G. R. HAWTING	353
Hugh Kennedy: <i>The early Abbasid caliphate</i> . By D. S. RICHARDS	354
Wilfred Cantwell Smith: <i>On understanding Islam</i> . By A. RIPPIN	354
Abdulghafur Sabuni: <i>Laut- und Formenlehre des arabischen Dialekts von Aleppo</i> . By T. M. JOHNSTONE	355
Fathi Talmoudi: <i>The Arabic dialect of Sûsa (Tunisia)</i> . By T. M. JOHNSTONE	356
A. Badawi and others: <i>Milenario de Avicena</i> . By H. T. NORRIS	357
M. W. Daly: <i>British administration and the Northern Sudan, 1917-1924</i> . By A. B. THEOBALD	357
Abbas Ahmed Mohamed: <i>White Nile Arabs</i> . By M. W. DALY	358
John Ralph Willis (ed.): <i>The cultivators of Islam</i> . By HUMPHREY J. FISHER	359
David James: <i>Qur'ans and bindings from the Chester Beatty Library</i> .— <i>Idem: Islamic masterpieces of the Chester Beatty Library</i> . By GÁZA FEHÉRVÁRI	360
Joseph Cuoq: <i>L'Islam en Ethiopie des origines au XVI<sup>e</sup> siècle</i> . By C. F. BECKINGHAM	362
Getatchew Haile and William F. Macomber: <i>A catalogue of Ethiopian manuscripts</i> . Vol. V. By EDWARD ULLENDORFF	362
Oleg Grabar and Sheila Blair: <i>Epic images and contemporary history</i> . By D. O. MORGAN	364
Basil Gray (ed.): <i>The arts of the book in Central Asia</i> . By J. D. HALDANE	365
David Marshall Lang: <i>The Armenians</i> . By EDWARD GULBEKIAN	366
Charles Issawi: <i>The economic history of Turkey 1800-1914</i> . By ROGER OWEN	367
N. A. Dulina: <i>Omsanskaya imperiya v mezhdunarodnykh otношениях</i> . By M. S. ANDERSON	368

	PAGE
William Hale: <i>The political and economic development of modern Turkey</i> . By M. E. YAPP	368
Zehra Önder: <i>Saudi-Arabien: zwischen islamischer Ideologie und westlicher Ökonomie</i> . By M. E. YAPP	369
Nezhat Safa-Isfahani: <i>Riyâyat-i Hâmit-i Âsawâhištân</i> . By KAIKHUSROO M. JAMASPA	370
Padmanabh S. Jaini (ed.): <i>Pannâsa-jâtaka or Zimme Pannâsa</i> . By K. R. NORMAN	371
Heinz Bechert and Heinz Braun (ed.): <i>Pâli nîti texts of Burma</i> . By K. R. NORMAN	371
Braj B. Kachru: <i>Kashmiri literature</i> . By C. SHACKLE	372
W. L. Smith: <i>The one-eyed goddess: a study of the Manasâ mangal</i> . By TARAPADA MUKHERJEE	373
N. S. Junankar: <i>Gauâama: the Nyâya philosophy</i> . By T. GELBLUM	374
Trevor Leggett: <i>Sâksara on the Yoga-sûtras</i> . Vol. I. By FRANCIS HUMPHRIES	376
P. Ray, H. Gupta and M. Roy: <i>Sûsrûda samhitâ</i> . By R. E. EMMERICK	377
Prem Shankar Jha: <i>India: a political economy of stagnation</i> . By NIGEL CROOK	378
Marie-Louise Reiniche: <i>Les dieux et les hommes</i> . By RICHARD BURGHAERT	379
Andrew Topsfield: <i>Paintings from Rajasthan</i> . By HEATHER MARSHALL	381
Piotr Kłafkowski (ed. and tr.): <i>The secret deliverance of the sixth Dalai Lama as narrated by Dharmatâla</i> . By PHILIP DENWOOD	381
Jeanette L. Faurot (ed.): <i>Chinese fiction from Taiwan</i> . By MA SEN	383
Marián Gálik: <i>The genesis of modern Chinese literary criticism</i> . By MAU-SANG NG	384
Willard J. Peterson: <i>Bitter gourd</i> . By C. I. MC MORRAN	385
Dieter Kuhn: <i>Chinese baskets and mats</i> . By JEREMY DAVIDSON	386
Hans Bielenstein: <i>The bureaucracy of Han times</i> . By K. H. J. GARDINER	387
Christoph Harbsmeier: <i>Wilhelm von Humboldt's Brief am M. Abel-Rémusat</i> . By D. C. BENNETT	388
Alvin P. Cohen (comp.): <i>Selected works of Peter A. Boedberg</i> . By SARAH ALLAN	390
Paul S. Ropp: <i>Dissent in early modern China</i> . By ANDREW LO	392
Maria-Verena Blümmel: <i>Hofzeremonien im japanischen Mittelalter</i> . By D. E. MILLS	393
Phillip Tudor Harries (ed. and tr.): <i>The poetic memoirs of Lady Daibu</i> . By MARIAN URY	394
Jörgen Unselt: <i>Vîñâ-Nâm: die nationalistische und marxistische Ideologie im Spätwerk von Phan-boï-Chau</i> . By JEREMY DAVIDSON	395
P. B. R. Carey (ed.): <i>The archive of Yogyakarta</i> . Vol. 1. By M. C. RICKLEFS	396
Fritjof Tichelmann: <i>The social evolution of Indonesia</i> . By IAN BROWN	397
R. L. Johnston: <i>Nakanai of New Britain</i> . By ANN CHOWNING	397
Maria Lourdes S. Bautista: <i>The Filipino bilingual's competence</i> . By RICHARD HUDSON	398
John Haiman: <i>Hua: a Papuan language of the Eastern Highlands of New Guinea</i> . By FRANTISEK LICHTENBERK	400
Shula Marks and Anthony Atmore (ed.): <i>Economy and society in pre-industrial South Africa</i> . By FREDA HAROURT	401
Robert Brain: <i>Art and society in Africa</i> . By JOHN MACK	402
Larry M. Hyman, Jan Voorhoeve and Luc Bouquiaux (ed.): <i>L'expansion bantoue</i> . Vols. 1-3. By ROLAND OLIVER	403
Colin Murray: <i>Families divided: the impact of migrant labour in Lesotho</i> . By RICHARD RATHBONE	404
Timothy C. Weiskel: <i>French colonial rule and the Baule peoples</i> . By RICHARD RATHBONE	405
Hélène Roche: <i>Premiers outils taillés d'Afrique</i> . By DEBBI ROE	406
George B. Silberhauer: <i>Hunter and habitat in the Central Kalahari Desert</i> . By PAUL SPENCER	407
Paul Irwin: <i>Lipitako speaks: history from oral tradition in Africa</i> . By DAVID C. CONRAD	408
Dahiru Yahya: <i>Morocco in the sixteenth century</i> . By H. T. NORRIS	409
Barbara Lloyd and John Gay (ed.): <i>Universals of human thought: some African evidence</i> . By JOHN MIDDLETON	410
Nathaniel I. Ndiokwere: <i>Prophecy and revolution</i> . By RICHARD GRAY	411
Bengt Sundkler: <i>Bara Bukoba: church and community in Tanzania</i> . By RICHARD GRAY	411
John Block Friedman: <i>The monstrous races in medieval art and thought</i> . By H. T. NORRIS	412
 SHORT NOTICES	
Ingmar Weiler: <i>Der Sport bei den Völkern der alten Welt</i>	413
Mark A. Brandes: <i>Siegelabrollungen aus den archaischen Bauschichten in Urak-Warka</i>	413
Haim Shaked: <i>The life of the Sudanese Mahdi</i> . By R. S. O'FAHEY	414
Arnauld d'Abbadie: <i>Douze ans de séjour dans la Haute-Éthiopie</i> . By EDWARD ULLENDORFF	414
Karin Adâhl: <i>A Khamsâ of Nizâmi of 1439</i> . By HEATHER MARSHALL	415
R. M. Shah (ed.): <i>Samphikâvya-samuccaya</i> .—H. C. Bhayani (ed.): <i>Samkhitta-Taramgavai-kâhâ</i> . By I. M. P. RAESIDE	415
W. K. Lele: <i>The doctrine of the tantra-yuktis</i> . By J. C. WRIGHT	415
Friedrich Wilhelm and Jampa Losang Panglung: <i>Tibetische Handschriften und Blockdrucke</i> . Teil 7. By PHILIP DENWOOD	416
Michael R. Godley: <i>The Mandarin-capitalists from Nanyang</i>	416
Judith Strauch: <i>Chinese village politics in the Malaysian state</i>	416

## CONTENTS

## ARTICLES

	PAGE
JOHN WANSBROUGH: Hebrew verse: apostrophe and epanalepsis	425
LEWIS GLINERT: Negative and non-assertive in Contemporary Hebrew	434
E. ASHTOR: Levantine weights and standard parcels: a contribution to the metrology of the later Middle Ages	471

## CONTENTS

v

## PAGE

Anton Quack (ed.): <i>Das Wort der Alten: Erzählungen zur Geschichte der Pujuma von Katipol (Taiwan)</i> . By SØREN EGEROD	417
Herbert Passin: <i>Japanese and the Japanese</i>	417
Luigi Bernabò Brea and Eiko Kondo: <i>Ukiyo-e prints and paintings</i> . By S. MATSUDAIRA	417
John Stevens: <i>Sacred calligraphy of the East</i> . By ADRIAN JOFFE	418
René Baeijer (ed.): <i>An Asante embassy on the Gold Coast</i>	419
Georgia McGarry (ed.): <i>Reaction and protest in the West African press</i>	419
Kwasi Wiredu: <i>Philosophy and an African culture</i> . By JOHN MIDDLETON	420
L. W. Lanham and K. P. Prinsloo (ed.): <i>Language and communication studies in South Africa</i> . By M. MANN	420
<b>OTHER BOOKS RECEIVED FOR REVIEW</b>	421

## CONTENTS

v

## PAGE

I. M. P. RAESIDE: <i>Dattatreya</i>	489
ROBERT G. HENRICKS: On the chapter divisions in the <i>Lao-tzu</i>	501
JOHN I. SAEED: The syntactic status of quantifiers in Somali	525
G. L. FURNISS: Aspects of style and meaning in the analysis of a Hausa poem	546

## NOTES AND COMMUNICATIONS

STEVEN HARVEY: A unique Averroes MS in the British Museum	571
H. L. SHORTO: The affinities of Kuy	574

## REVIEWS

Willem H. P. Römer: <i>Das sumerische Kurzepos 'Bilgames und Akka'</i> . By PIOTR MICHALOWSKI	577
Paul Fenton: <i>The treatise of the pool: al-Maqāla al-hawdiyya</i> . By SIMON HOPKINS	578
Ann K. S. Lambton: <i>State and government in medieval Islam</i> . By JOSEF VAN ESS	579
Heinz Halm: <i>Ägypten nach den mamlukischen Lehensregistern. I</i> . By P. M. HOLT	581
Marcel Grisard and Jean-Louis Bacqué-Grammont (tr.): <i>Le livre du Soudan</i> . By P. M. HOLT	582
Marit Kretschmar: <i>Pferd und Reiter im Orient</i> . By G. REX SMITH	583
Merlin L. Swartz (ed. and tr.): <i>Studies on Islam</i> . By G. R. HAWTING	583
Kerstin Eksell Harning: <i>The analytic genitive in the modern Arabic dialects</i> . By T. M. JOHNSTONE	584
Martin Förster: <i>Das Wegenetz des Zentralen Maghreb in islamischer Zeit</i> . By MICHAEL BRETT	585
J. M. Continente Ferrer (ed. and tr.): <i>Lisān al-Dīn ibn al-Jatīb: Libro de la magia y de la poesía</i> . By J. A. ABU-HAIDAR	585
Otto Neugebauer: <i>Ethiopic astronomy and computus</i> . By ERNST HAMMERSCHMIDT	587
Asfa-Wossen Assefer (ed.): <i>Die Geschichte von Sawī (Aethiopien) 1700–1865</i> . By A. K. IRVINE	588
Karl-Ernst Lupprian: <i>Die Beziehungen der Päpste zu islamischen und mongolischen Herrschern im 13. Jahrhundert</i> . By PETER JACKSON	589
Caglar Keyder: <i>The definition of a peripheral economy</i> . By M. E. YAPP	590
Sven S. Hartman: <i>Paratism: the religion of Zoroaster</i> . By MARY BOYCE	591
Michael Edward Bonine: <i>Yazd and its hinterland</i> . By KEITH McLACHLAN	592
Riazul Islam: <i>A calendar of documents on Indo-Persian relations</i> . By SIMON DIGBY	593
M. R. Yardi: <i>The Yoga of Patanjali</i> . By TUVALI GELBLUM	593
John Stratton Hawley [and] Shrivatsa Goswami: <i>At play with Krishna</i> . By RUPERT SNELL	595
N. R. Bhatt (ed.): <i>Sārdhātrikālottarāgama</i> . By FRIEDHELM HARDY	595
Bruno Dagens (ed. and tr.): <i>Le florilegium de la doctrine śāivāgamaparibhāṣāmanjari de Vedajñāna</i> . By FRIEDHELM HARDY	596
Klaus L. Janerl and N. Narasimhan Poti (ed.): <i>Yākka Sālērē kāthē: Tulu texts of Dravidian folk poetry</i> . By JOHN D. SMITH	597
David Dean Shulman: <i>Tamil temple myths</i> . By J. R. MARR	598
John Correia-Afonso (ed.): <i>Letters from the Mughal Court</i> . By J. R. MARR	599
Annamarie Schimmel: <i>Islam in the Indian subcontinent</i> . By D. J. MATTHEWS	601
S. A. I. Tirmizi: <i>Index to titles (1798–1885)</i> . By M. Z. A. SHAKER	601

## CONTENTS

	PAGE
Robert Grant Irving: <i>Indian summer: Lutyens, Baker and Imperial Delhi</i> . By GEORGE MICHELL	602
Edward Ingram: <i>Commitment to Empire</i> . By M. S. ANDERSON	603
Duncan B. Forrester: <i>Caste and Christianity</i> . By NISIAN SMART	604
Myron Weiner: <i>Sons of the soil</i> . By ROBERT W. BRADOCK	605
Jeanne-Marie Puyraimond: <i>Catalogue du fonds mandchou, Bibliothèque Nationale</i> . By HOWARD NELSON	606
Charles Willemen (ed. and tr.): <i>The Chinese Udanavarga</i> . By JEREMY H. C. S. DAVIDSON	608
W. J. F. Jenner: <i>Memories of Loyang</i> . By JUDITH M. BOLTZ	609
Brian E. McKnight (tr.): <i>The washing away of wrongs; Sung Tz'u: forensic medicine in thirteenth-century China</i> . By CHRISTOPHER CULLEN	611
Silas H. L. Wu: <i>Passage to power</i> . By W. S. ATWELL	613
Patrick Hanan: <i>The Chinese vernacular story</i> . By D. E. POLLARD	614
François Dell: <i>La langue bai</i> . By JEREMY H. C. S. DAVIDSON	615
Leo A. Orleans (ed.): <i>Science in contemporary China</i> . By CHRISTOPHER CULLEN	616
Elizabeth K. Perry: <i>Rebels and revolutionaries in North China 1845-1945</i> . By R. G. TIEDEMANN	616
Stephen R. MacKinnon: <i>Power and politics in late imperial China</i> . By PAMELA ATWELL	618
Guy S. Alito: <i>The last Confucian</i> . By HARRY J. LAMLEY	619
Mak Lau Fong: <i>The sociology of secret societies</i> . By HUGH D. R. BAKER	620
Emily Martin Ahern: <i>Chinese ritual and politics</i> . By HUGH D. R. BAKER	621
Asiatische Studien/Etudes Asiatiques, [Sondernummer Korea], XXXIV, 2, 1980. By DANIEL BOUCHEZ	
Dieter Eikemeier: <i>Documents from Changsha ri</i> . By RAMON H. MYERS	622
John Whitney Hall, and others (ed.): <i>Japan before Tokugawa</i> . By W. G. BEASLEY	623
Donald Roden: <i>Schooldays in imperial Japan</i> . By EDWARD R. BEAUCHAMP	624
Po Dharma: <i>Complément au Catalogue des manuscrits cam</i> . By JEREMY H. C. S. DAVIDSON	625
Phan Ke Binh: <i>Viet-Nam phong tuc</i> . By JEREMY H. C. S. DAVIDSON	626
C. H. B. Reynolds: <i>Sinhalese: an introductory course</i> . By R. E. ASHER	627
Ranjini Obeysekere and Chitra Fernando (ed.): <i>An anthology of modern writing from Sri Lanka</i> . By C. H. B. REYNOLDS	628
Elspeth Locher-Scholten: <i>Ethisiek in fragmenten</i> . By RUTH MCVEY	629
Amin Sweeney: <i>Authors and audiences in traditional Malay literature</i> . By E. U. KRATZ.	630
[Charles O. Frake]: <i>Language and cultural description</i> . By J. E. BUSE	631
François Decret and Mhamed Fantar: <i>L'Afrique du Nord dans l'antiquité</i> . By H. T. NORRIS	632
<i>Le sol, la parole et l'écrit: 2000 ans d'histoire africaine. Mélanges en hommage à Raymond Mauny</i> . By H. T. NORRIS	633
J. David Lewis-Williams: <i>Believing and seeing: symbolic meanings in southern San rock paintings</i> . By ROBERT LAYTON	634

Joseph Ambouroue-Avaro: <i>Un peuple gabonais à l'aube de la colonisation</i> . By W. G. CLARENCE-SMITH	635
K. C. Zachariah and Julien Condé: <i>Migration in West Africa</i> . By RICHARD RATHBONE	636
Paolo Tablino: <i>I Gabbra del Kenya</i> . By EIKE HABERLAND	636
Basil A. Le Cordeur: <i>The politics of eastern Cape separation</i> . By ANTHONY ATMORE	637
A. C. de C. M. Saunders: <i>A social history of black slaves and freedmen in Portugal 1441-1555</i> . By RICHARD GRAY	639
A. T. Hatto (ed.): <i>Traditions of heroic and epic poetry</i> . Vol. I. By HERBERT FRANKE	640
Richard Cavendish (ed.): <i>Mythology: an illustrated encyclopedia</i> . By FRIEDHELM HARDY	640
A. J. H. Latham: <i>The Depression and the developing world, 1914-1939</i> . By IAN BROWN	641

## SHORT NOTICES

R. B. Serjeant: <i>Studies in Arabian history and civilisation</i> . By A. K. IRVINE	642
Adam Gacek: <i>Catalogue of the Arabic manuscripts in the Library of the School of Oriental and African Studies</i> . By G. REX SMITH	642
Ali Amara and Jacqueline Sublet (ed.): <i>Das biographische Lexikon des Salāhuddin Halil ibn Aibak as-Safadi</i> . By T. M. JOHNSTONE	643
Samira Rafidi Meghdessian: <i>The status of the Arab woman: a select bibliography</i> . By R. B. SERJEANT	643
Rudolph Peters (ed.): <i>Proceedings of the ninth Congress of the Union Européenne des Arabistes et Islamistes</i> , Amsterdam. By A. RIPPIN	643
Joseph Casar-Pullicino and Micheline Galley: <i>Femmes de Malte dans les chants traditionnels</i> . By H. T. NORRIS	644
Pavoorchitram Rajagopal Subramanian: <i>Annotated index to Centamil</i> . By J. R. MARR	644
Winand M. Callewaert (ed.): <i>Early Hindi devotional literature in current research</i>	645
David Hawkes (tr.): <i>Cao Xueqin: The story of the stone</i> . Vol. 3. By D. E. POLLARD	645
Philip R. Bilancio: <i>Dictionary of Chinese law and government</i> . By HUGH D. R. BAKER	645
Ernst Wolff: <i>Chinese studies: a bibliographical manual</i> . By J. LUST	646
Sau-yü Teng: <i>Protest and crime in China</i> . By J. LUST	646
Colin Criswell: <i>The Taipans</i>	647
C. H. B. Reynolds (ed.): <i>Catalogue of the Sinhalese manuscripts in the India Office Library</i> . By K. R. NORMAN	647
Jocelyn Murray (ed.): <i>Cultural atlas of Africa</i> . By JOHN TOSH	647
Albert Scheven: <i>Swahili proverbs</i> . By JOHN MIDDLETON	648

## OTHER BOOKS RECEIVED FOR REVIEW

649

C U P R I N S

CAIET  
DE  
SEMIOTICĂ  
(2)

88



TIMIȘOARA

1983

I. ARTICOLE ȘI STUDII:

1. Rodica Binder, La troisième préface de Stendhal au roman Lucien Leuwen - Entre le discours et le récit ..... 3
2. Livius Ciocârlie, Consideratii asupra poeticitatii ..... 18
3. Ivan Evseev, Intertextualitatea simbolului arhetipal ..... 27
4. Maria Foarță, Retorica participării. Figurile interlocutorilor în discursul științific(Sez. XIX) ..... 38
5. Elena Ghiță, Prédiction et/ou prolense ..... 51
6. Margareta Gyurosik, Stratégies sémiotiques dans Bouvard et Péacock ..... 64
7. Anca Oprid, Elemente simbolice în romanul L'Assommoir de Emile Zola ..... 77
8. Mihaela Poenaru, Il dit(que)oui ..... 90
9. Marcel Pop-Cornis, Confession and Narrative in Marin Preda's The Most Beloved Man on Earth ..... 102
10. Pia Teodorescu Brînzeu, Nivele narrative în discursul pre-fetei ..... 116
11. Smaranda Vultur, Obliger ou persuader? - Quelques remarques sur une stratégie conversationnelle. 127

RECENZII:

1. O istorie a literaturii franceze - Livius Ciocârlie ..... 158
2. Marin Mincu, Ion Barbu, Eseu despre textualizarea poetică (Ed. Cartea Românească, 1981) - Marcel Pop Cornis ..... 143

# CENTRAL ASIATIC JOURNAL

VOLUME XXIV

1980

## CONTENTS

U. Baitchura, The sound structure of the Turkic languages in connection with that of the Fenno-Ugric ones . . . . .	1
J. A. Boyle, Alexander and the Mongols . . . . .	18
L. V. Clark, Turkic loanwords in Mongol, I: The treatment of non-initial S, Z, Š, Č . . . . .	36
G. W. Houston, An overview of Nestorians in Inner Asia . . . . .	60
R. D. McChesney, The "Reforms" of Bāqī Muhammad Khān . . . . .	69
L. Petoch, Ya-Ts'E, Gu-Ge, Pu-Rāh: A new study . . . . .	85
M. Salga, On the poetry of Nacagdorj . . . . .	112
H. Serruya, Letter of apology from a troublesome Lama, 1905 . . . . .	117
A. Sharina, A note on the word Kṛṣṇa in "Alberuni's India" . . . . .	129
N. Yüce, Einige Bemerkungen über tschuwäschische Sprichwörter . . . . .	133
 Reviews . . . . .	138
E. Esin, „Kur-Kursak“ . . . . .	159
K. Jettmar, Felsbilder und Inschriften am Karakorum Highway . . . . .	185
L. Ligeti, A propos du Rhotacisme et du Lambdacisme . . . . .	222
D. Maue/K. Röhrborn, Zur alttürkischen Version des Saddharmapuṇḍarīka-Sūtra . . . . .	251
H. Walravens, Z.F. Leont'evskij (1799–1874). Eine Bibliographie . . . . .	274
J. Street, Proto-Altaic *-l(V)b- > Turkic š . . . . .	285
 Reviews . . . . .	304

VOLUME XXV

1981

## CONTENTS

Vorwort . . . . .	3
Y. Bregel, Nomadic and sedentary elements among the Turkmens . . . . .	5
Ching-Lung Chen, Trading activities of the Turkic peoples in China . . . . .	38
A. v. Gabain, Ohnmacht und Macht der Kazakin, eine subjektiv-literarische Studie . . . . .	54
J. Ikegami, Expression referring to nomadism in Chinese and Manchu . . . . .	66
S. Jagchid, The Kitans and their cities . . . . .	70
N. Poppe, The city in the Mongolian epics . . . . .	89
D. Sinor, The origin of Baliq "Town" . . . . .	95
G. Stary, Die Struktur der ersten Residenz des Mandschukhans Nurhaci T'ang Ch'i, Agrarianism and urbanism, and their relationship to the Hsiung-nu Empire . . . . .	103
T. Tekin, Notes on some Altaic harnessing terms . . . . .	110
I. Thalhammer, Die Ballade von Jāzi und Zébā: Ein Reflex des Zwiespalts Nomadisch-Seßhaft in der Afghano-Uzbekischen Volksliteratur . . . . .	121
E. Tryjarski, Zur Frage einiger Parallelen zwischen den Bestattungsritualen der Alt-Türken und Chinesen . . . . .	131
Reviews . . . . .	147
 H. Disorens, Six unpublished anthropomorphic wooden sculptures at Gazan (Kulu) . . . . .	159
Th. E. Ewing, The forgotten frontier: South Siberia (Tuva) in Chinese and Russian history 1600–1912 . . . . .	163
R. J. Gallagher, On modern terminology in the Turkic languages of the U.S.S.R. . . . .	174
G. Jarring, The new romanized alphabet for Uighur and Kazakh and some observations in the Uighur dialect of Kashgar . . . . .	213
I. Laude-Cirautas, Wie die Kasaken und Kirgisen ihre Alten anreden . . . . .	230
K. H. Menges, Zum sibirischen Śamanismus . . . . .	246
N. Poppe, Jr., On some Turkic words in Old Russian . . . . .	260
Reviews . . . . .	310

# COLLOQUIA GERMANICA

Internationale Zeitschrift  
für germanische Sprach- und Literaturwissenschaft

Band 15 · 1982

48

## INHALT

### Heft 1/2

BERND KRATZ: Paul Staff 1912–1982 . . . . .	I
T. D. GRIFFEN: On the Position of Germanic and Indo-European Sound Shift . . . . .	I
JUDITH A. DAVIDSON: The Cur, the Serpent and the Knight of the Rote. Three Villains from Gottfried's <i>Tristan</i> . . . . .	17
SIEGFRIED CHRISTOPH: Conflict Resolution and the Concept of Honor in Wolfram's <i>Pärzival</i> . . . . .	32
GEORGE FENWICK JONES: The Bawd in Fifteenth-Century German Literature . . . . .	46
VINCENT MARSICANO: Adaptations of the Pseudo-Augustine Sermon <i>Against the Jews</i> in the <i>Benediktbeuern Christmas Play</i> and the <i>Frankfurt Passion Play</i> . . . . .	59
LEE B. JENNINGS: Kater Murr and Kätzchen Spiegel. Hoffman's and Keller's Uses of Felinity . . . . .	66

W. E. YATES: Hofmannsthal and Austrian Comic Tradition . . . . .	73
TAMARA S. EVANS: «Ich werde Besseres machen ...» Zu Thomas Mann's Goethe-Nachfolge in <i>Tonio Kröger</i> . . . . .	84
MARJORIE GELUS: Notes on Kafka's <i>Der Bau</i> . Problems with Reality .	98
OTTO F. BEST: «Doppel Leben» zwischen Evolution und ewiger Wiederkehr. Überlegungen zum postgastropodischen Werk von Günter Graß . . . . .	III
ALAN CORKHILL: Ilse Aichingers «Seegerister» und Christa Reinigs «Drei Schiffe». Zwei motivgleiche Erzählungen . . . . .	122

## Besprechungen/Reviews

Eine Wissenschaft etabliert sich, 1810–1870. Mit einer Einführung von JOHANNES JANOTA ( <i>Petrus W. Tax</i> ) . . . . .	133
ALBERT L. LLOYD: The Gothic Verb as a Model for a Unified Theory of Aspect, Actional Types, and Verbal Velocity ( <i>Bernard Comrie</i> ) . .	134
HARTWIG KALVERKÄMPFER: Orientierung zur Textlinguistik ( <i>Ruth Wodak</i> ) . . . . .	135
ROLAND A. WOLFF: Wie sagt man in Bayern. Eine Wortgeographie für Ansässige, Zugereiste und Touristen ( <i>R. Hildebrandt</i> ) . . . . .	137
GERHARD R. KAISER: Einführung in die Vergleichende Literaturwissenschaft. Forschungsstand, Kritik, Aufgaben ( <i>Ulrich Weisstein</i> ) . .	137
HENNIG BRINKMANN: Mittelalterliche Hermeneutik ( <i>C. Gellinek</i> ) . .	144
KLAUS VON SEE: Skaldendichtung ( <i>Henry Kratz</i> ) . . . . .	146
Die Werke Notkers des Deutschen. Bd. 4: Martianus Capella, <i>De Nuptiis Philologiae et Mercurii</i> . Hrsg. von JAMES C. KING ( <i>Horst Dieter Schlosser</i> ) . . . . .	147
KURT OSTBERG: «The Old High German <i>Isidor</i> in its Relationship to the Extant Manuscripts (Eighth to Twelfth Century) of Isidorus <i>De Fide Catholica</i> ( <i>Petrus W. Tax</i> ) . . . . .	149
VOLKER SCHUPP: Studien zu Williram von Ebersberg ( <i>Petrus W. Tax</i> ) .	151
WERNER HOFMANN: Das Siegfriedbild in der Forschung ( <i>H. M. Heinrichs</i> ) . . . . .	153
Die Elsässische <i>Legenda Aurea</i> . Bd. I: Das Normalcorpus. Hrsg. von ULLA WILLIAMS und WERNER WILLIAMS-KRAPP ( <i>Hans-George Richert</i> ) . . . . .	155
JUTTA NANNINGA: Realismus in mittelalterlicher Literatur. Untersucht an ausgewählten Großformen mittelalterlicher Epik ( <i>George Fenwick Jones</i> ) . . . . .	157

Gegenreformation und Literatur. Beiträge zur interdisziplinären Erforschung der katholischen Reformbewegung. Hrsg. von JEAN-MARIE VALENTIN ( <i>Blake Lee Spatir</i> ) . . . . .	159
HANS & ILSE PYRITZ: Bibliographie zur deutschen Literaturgeschichte des Barockzeitalters. 2. T., Fasz. 1 & 2 ( <i>Richard Erich Schade</i> ) . . . . .	161
JUSTUS GEORG SCHOTTELius: Ethica. Die Sittenkunst oder Wollebenskunst. Hrsg. von JÖRG J. BERNS ( <i>Richard E. Schade</i> ) . . . . .	163
H. G. HAILE: Invitation to Goethe's Faust ( <i>Hans Reiss</i> ) . . . . .	164
ULRICH STADLER: Die theuren Dinge. Studien zu Bunyan, Jung-Stilling und Novalis ( <i>Lothar Köhn</i> ) . . . . .	166
HANS HEINRICH BOSSHARD: Natur-Prinzipien und Dichtung ( <i>Dennis F. Mahoney</i> ) . . . . .	168
JANS-JÜRGEN SCHINGS: Der mitleidigste Mensch ist der beste Mensch. Poetik des Mitleids von Lessing bis Büchner ( <i>Bruce Duncan</i> ) . . . . .	169
HORST S. DAEMMRICH: Wilhelm Raabe ( <i>Hermann Helmers</i> ) . . . . .	170
Theodor Fontane, Schach von Wuthenow. Erläuterungen und Dokumente. Hrsg. von WALTER WAGNER ( <i>Hans-Georg Richert</i> ) . . . . .	172
KARL S. GUTHKE: Gerhart Hauptmann. Weltbild im Werk ( <i>Roy O. Cowen</i> ) . . . . .	172
RICHARD BRINKMANN: Expressionismus. Internationale Forschung zu einem internationalen Phänomen. – PAUL BOLDT: Junge Pferde! Das Gesamtwerk. Hrsg. von WOLFGANG MINATY ( <i>Wolfgang Paulsen</i> ) . . . . .	175
Franz Kafka. Themen und Probleme. Hrsg. von CLAUDE DAVID ( <i>Joseph Strelka</i> ) . . . . .	177
DIETER BORCHMEYER: Dienst und Herrschaft. Ein Versuch über Robert Walser ( <i>Marian Holona</i> ) . . . . .	178
YUN-YEOP SONG: Bertolt Brecht und die chinesische Philosophie ( <i>Adrian Hsia</i> ) . . . . .	180
THEODORE ZIOLKOWSKI: Der Schriftsteller Hermann Hesse. Wertung und Neubewertung ( <i>Adrian Hsia</i> ) . . . . .	182
SHEILA JOHNSON: Oskar Maria Graf. The Critical Reception of his Prose Fiction ( <i>Günter Helmes</i> ) . . . . .	183
ROBERT C. CONARD: Heinrich Böll ( <i>Manfred Jurgensen</i> ) . . . . .	184
MANFRED DURZAK: Die deutsche Kurzgeschichte der Gegenwart. Autorenporträts, Werkstattgespräche, Interpretationen ( <i>Helmut Kreuzer</i> ) . . . . .	186
ERNA KRITSCH NEUSE: Die deutsche Kurzgeschichte. Das Formexperiment der Moderne ( <i>A. Corkhill</i> ) . . . . .	189

## Heft 3

T. L. MARKEY: Word as Motif and <i>Der arme Heinrich</i> as Model . . . . .	191
EUGENE MOUTOUX: The Betrayal of Friendship in Schiller's <i>Wallenstein</i> and in History. Wallenstein's Antagonists Ferdinand, Octavio, and Buttler . . . . .	209
HARRY W. PAULIN: «Papa hat es nicht gern getan.» Kleist and Parental Separation . . . . .	225
ANNA CHIARLONI PEGORARO: «Mann» versus «Mensch». Zu Christa Wolfs Erzählung <i>Selbstversuch</i> . . . . .	239

## Besprechungen/Reviews

ERNST SYNES: Deutschunterricht und Ideologie. Kritische Untersuchung der «Zeitschrift für den deutschen Unterricht» als Beitrag zur Geschichte des Deutschunterrichts im Kaiserreich (1887–1911) ( <i>Egon Schwarz</i> ) . . . . .	253
PAUL R. PORTMANN: Kommunikation als Problem der Sprachdidaktik. Untersuchungen zur Integration kommunikationstheoretischer Modelle in einige neuere Theorien des Sprachunterrichts ( <i>Werner Nemitz</i> ) . . . . .	254
WOLFGANG KLEIBER, KONRAD KUNZE, HEINRICH LÖFFLER: Historischer Südwestdeutscher Sprachatlas ( <i>William G. Moulton</i> ) . . . . .	255
M. S. HETHERINGTON: The Beginnings of Old English Lexicography ( <i>Manfred Görlach</i> ) . . . . .	257
Literaturkritik und literarische Wertung. Hrsg. von PETER GEBHARDT ( <i>Horst S. Daemmrich</i> ) . . . . .	258
FRIEDRICH GUNDOLF: Beiträge zur Literatur- und Geistesgeschichte ( <i>Joseph Strelka</i> ) . . . . .	259
Vistas and Vectors. Essays Honoring the Memory of HELMUT REHDER ( <i>Carolyn Dussère</i> ) . . . . .	261
URSULA LIEBERTZ-GRÜN: Seifried Helbling. Satiren kontra Habsburg ( <i>Martin W. Wierschin</i> ) . . . . .	263
DER MÖNCH VON SALZBURG: Lieder des Mittelalters. Hrsg. von FR. V. SPECHTLER ( <i>George Fenwick Jones</i> ) . . . . .	265
GERHARD DÜNNHAUPT: Bibliographisches Handbuch der Barockliteratur. Hundert Personalbibliographien deutscher Autoren des siebzehnten Jahrhunderts ( <i>Lawrence S. Thompson</i> ) . . . . .	266

SARA STEBBINS: Maxima in minimis. Zum Empirie- und Autoritätsverständnis in der physikotheologischen Literatur der Frühaufklärung ( <i>Thomas P. Saine</i> ) . . . . .	267
ERNST GALLATI: Frédéric Soret und Goethe. Nach Sorets unveröffentlichten Korrespondenzen mit seinen Angehörigen in Genf ( <i>Hans S. Reiss</i> ) . . . . .	269
JUSTINUS KERNER: Ausgewählte Werke. Hrsg. von GUNTER GRIMM ( <i>Helene M. Kastinger Riley</i> ) . . . . .	271
Heinrich Heine. Epoche-Werk-Wirkung. Hrsg. von JÜRGEN BRUMMACK ( <i>George F. Peters</i> ) . . . . .	272
ARMANDO DEIDDA: Infelix Austria. Studi di letteratura austrotedesca ( <i>Ingeborg Solbrig</i> ) . . . . .	274
GERHARD P. KNAPP: Die Literatur des deutschen Expressionismus. Einführung – Bestandsaufnahme – Kritik ( <i>Armin Arnold</i> ) . . . . .	276
Begegnungen mit Nietzsche. Hrsg. von SANDER L. GILMAN ( <i>Richard Frank Krummel</i> ) . . . . .	277
JAMES F. WHITE: The Yale «Zauberberg» Manuscript. Rejected Sheets Once Part of Thomas Mann's Novel. – Thomas Mann, Mario und der Zauberer. Erläuterungen und Dokumente. Hrsg. von KARL PÖRNBACHER ( <i>Egon Schwarz/Karen Thompson</i> ) . . . . .	279
MARIE-LOUISE ROTH: Robert Musil, les Oeuvres pré-posthumes. Biographie et Ecriture ( <i>Stefan Imhoof</i> ) . . . . .	281
PETER HERREN: Beharren und Verwandeln. Eine Analyse von Grundzügen im Erzählwerk Johannes Urzidils ( <i>Wolfgang D. Elfe</i> ) . . . . .	283
ALFRED NEUMANN: Eine Auswahl aus seinem Werk. Hrsg. von GUY STERN ( <i>Dieter Sevin</i> ) . . . . .	284
MARIE-LUISE KASCHNITZ: Selected Later Poems. Transl. by LISEL MÜLLER ( <i>Klaus Weissenberger</i> ) . . . . .	285
Materialien zur historischen Entwicklung der groß- und kleinschreibungsregeln. Hrsg. von WOLFGANG MENTRUP ( <i>Marvin H. Folsom</i> ) . . . . .	286

## Heft 4

GEORGE W. REINHARDT: On G. Lukács' Critique of C. F. Meyer: How Is History Made? . . . . .	287
DAGMAR C. G. LORENZ: Stifters Frauen . . . . .	305
RICHARD SPULER: Hermann Broch's <i>Die Schuldlosen</i> . An Investigation of the Melitta-Encounter . . . . .	321
REINHARD THUM: «The Medieval City.» A Motif in Rilke's <i>Neuen Gedichten</i> . . . . .	331

## Besprechungen/Reviews

HANS-ALBRECHT KOCH und UTA KOCH: Internationale germanistische Bibliographie ( <i>Joseph Strelka</i> ) . . . . .	345
Nomenclator Literarius. Ed. W. V. RUTTKOWSKI ( <i>Gero von Wilpert</i> ) .	346
CHRISTIAN WAGENKNECHT: Deutsche Metrik. Eine historische Einführung ( <i>Beth Bjorklund</i> ) . . . . .	349
ULRICH WYSS: Die wilde Philologie. Jacob Grimm und der Historismus ( <i>Petrus W. Tax</i> ) . . . . .	350
WOLFRAM VON ESCHENBACH: Parzival. Hrsg. von KARL LACHMANN. Übers. von WOLFGANG SPIEWOK ( <i>J. Wesley Thomas</i> ) . . . . .	352
MANFRED GÜNTHER SCHOLZ: Hören und Lesen. Studien zur primären Rezeption der Literatur im 12. und 13. Jahrhundert ( <i>Edward Haymes</i> ) . . . . .	352
Natura Loquax. Naturkunde und allegorische Naturdeutung vom Mittelalter bis zur frühen Neuzeit. Hrsg. von WOLFGANG HARMS und HEIMO REINITZER ( <i>Uwe-K. Ketelsen</i> ) . . . . .	354
ELIDA MARIA SZAROTA: Das Jesuitendrama im deutschen Sprachgebiet. Bd. 2, 1 und 2,2 ( <i>Reinhard Aulich</i> ) . . . . .	356
Creative Encounter. Festschrift for HERMANN SALINGER ( <i>Ernst Schürer</i> ) . . . . .	360
KARL S. GUTHKE: Das Abenteuer der Literatur. Studien zum literarischen Leben der deutschsprachigen Länder von der Aufklärung bis zum Exil ( <i>Hans Reiss</i> ) . . . . .	365
Kinder- und Jugendliteratur der Aufklärung. Eine Textsammlung. Hrsg. von HANS-HEINO EWERS ( <i>Ernst-Gottlieb v. Bernstorff</i> ) . . . . .	367
JOACHIM HEINRICH CAMPE: Robinson der Jüngere, zur angenehmen und nützlichen Unterhaltung für Kinder. Hrsg. von ALWIN BINDER und HEINRICH RICHARTZ ( <i>Ernst-Gottlieb v. Bernstorff</i> ) . . . . .	369
JOSEPH STRELKA: Esoterik bei Goethe ( <i>Klaus Weissenberger</i> ) . . . . .	371
JOHN NEUBAUER: Novalis ( <i>R. Leroy</i> ) . . . . .	372
DENNIS F. MAHONEY: Die Poetisierung der Natur bei Novalis. Beweggründe, Gestaltung, Folgen ( <i>R. Leroy</i> ) . . . . .	373
HELENE M. KASTINGER RILEY: Idee und Gestaltung. Das Konfigurative Strukturprinzip bei Achim von Arnim ( <i>Ernst Schürer</i> ) . . . . .	375
Europäischer Realismus. Hrsg. von REINHARD LAUER ( <i>Bernhard Zimmermann</i> ) . . . . .	376
GÜNTHER HIRSCHMANN: Kulturmampf im historischen Roman der Gründerzeit 1859–1878 ( <i>Bernhard Zimmermann</i> ) . . . . .	378
Expressionismus in der Schweiz. Hrsg. von MARTIN STERN ( <i>Wolfgang Paulsen</i> ) . . . . .	380

# Deutsche Sprache

Zeitschrift für Theorie, Praxis, Dokumentation

11. Jahrgang 1983

Im Auftrag des

Instituts für deutsche Sprache, Mannheim  
herausgegeben von Hugo Steger (Geschäftsführung),  
Odo Leys, Gerhard Stickel und  
Johannes Schwitalla

187

## JAHRESINHALTSVERZEICHNIS 1983

### Aufsätze:

- Gerhard Augst (Siegen): Rechtschreibgrundwortschatz – ja oder nein? Überlegungen aus der Sicht der Linguistik . . . . .  
Gerhard Blanken (Freiburg): Bestätigungsfragen mit *nicht* und *doch*. Fragefunktionstyp und Partikelverwendung . . . . .  
Jan Brustkern/Klaus-Dieter Heß (Bonn): Ein Vergleich von Verbvalenzen in ausgewählten maschinellenlesbaren Lexika des Deutschen . . . . .  
Wilhelm Franke (Münster): Erzählen. Skizze zur Beschreibung einer monologischen Kommunikationsform . . . . .  
Uwe Hinrichs (Berlin): Einfach praktisch, natürlich. Zur Rolle von Modalwörtern in Werbeslogans . . . . .  
Ludger Hoffmann (Münster): Arzneimittel-Gebrauchsinformationen: Struktur, kommunikative Funktionen und Verständlichkeit . . . . .  
Elisabeth Link (Mannheim): Fremdwörter – der Deutschen liebste Schwere Wörter? . . . . .  
Klaus Müller (München): Formen der Markierung von 'Spaß' und Aspekte der Organisation des Lachens in natürlichen Dialogen . . . . .

### Seite

- 341–356  
250–260  
322–340  
235–249  
27– 46  
138–159  
47– 77  
289–321

Hanspeter Ortner (Innsbruck): Syntaktisch hervorgehobene Konnektoren im Deutschen . . . . .

97–121

Christian Stetter (Aachen): Natur und Sprache im Denken des 18. Jahrhunderts. Zur Aktualität J. G. Hamanns . . . . .

219–234

Bjarne Ulvestad/Henning Bergenholz (Essen): *Es* als „Vorgreifer“ eines Objektsatzes, Teil II . . . . .

1– 26

Bernhard Weisgerber (Wuppertal): Was bedeutet und bewirkt ein 'Grundwortschatz' für die Primarstufe? . . . . .

357–372

Iwar Werlen (Bern): Vermeidungsritual und Höflichkeit. Zu einigen Formen konventionalisierter indirekter Sprechakte im Deutschen . . . . .

193–218

Henning Westheide (Leiden): Fragen an die deskriptive Grammatik und die Lexikographie des Deutschen . . . . .

160–173

Herbert Ernst Wiegand (Heidelberg): Nachdenken über wissenschaftliche Rezensionen. Anregungen zur linguistischen Erforschung einer wenig erforschten Textsorte . . . . .

122–137

### Projekte

Peter Schlobinski (Berlin): Teilkommentierte Bibliographie zum Berlinischen . . . . .

268–282

Peter Schlobinski/Inge Wachs (Berlin): Forschungsprojekt „Stadtsprache Berlin“. Sprachsoziologische Fragestellungen in einer Großstadt . . . . .

261–267

### Dokumentation:

Broder Carstensen (Paderborn): Wörter des Jahres 1982 . . . . .

174–187

Ernest W. B. Hess-Lüttich (Bonn): Bericht „Fachsprache '82“ (Bonn, 10.–12. November 1982) . . . . .

86– 90

Inken Keim (Mannheim): Bericht über den Workshop „Interpretative Ansätze zur Erforschung des Sprachverhaltens von Migranten(kindern)“ (Konstanz, 29. September – 1. Oktober 1982) . . . . .

187–191

Thomas A. Lovil (Mannheim): Bericht über die 97. Jahrestagung der Modern Language Association of America (Los Angeles, 27.–30. Dezember 1982) . . . . .

283–286

Wolfgang Teubert (Mannheim): Linguistische Datenverarbeitung: Zwei neue Dokumentationen . . . . .

90– 91

Dietmar Zaesserer (München): Pragmatik in der Grammatik. Frühjahrstagung 1983 des Instituts für deutsche Sprache (Mannheim, 16.–18. März 1983) . . . . .

373–384

Gisela Zifonun (Mannheim): Man nehme: 3 *doch*, 4 *denn* . . . „Wörzwörter für Dialoge“. Zum Internationalen Kolloquium „Funktionen der Partikeln in dialogischer Interaktion“ (Berlin, 20.–24. September 1982) . . . . .

78– 86

Notizen . . . . .

92–94; 192; 287

Eingegangene Literatur . . . . .

95–96; 288

## DISSERTATIONES

## SLAVICAE

XIV

1981

## СОДЕРЖАНИЕ

Фейер, А.	Русская культура на рубеже средних веков и нового времени	.....	3
Хармат, И.	Мотив "света" в поэзии Ломоносова и Державина	.....	19
Бароти, Т.	Мотивы "смерти" и сочетания "двух миров" в русской романтической лирике и в маленькой трагедии Пушкина "Пир во время чумы"	.....	33
Секс, К.	Элементы "демонизма" в романе А. Белого "Серебряный голубь"	.....	85
Куглер, К.	Речевые средства создания комического и их эстетическая функция в рассказе В. Шукшина "Раскас"	.....	97
Лепахин, В.	Рационализм и эмпиризм в духовных исканиях героев Толстого и Достоевского /Левин и Раскольников/	.....	111
Одинцов, Г.Ф.	Имена существительные в языке народной поэзии	.....	121
Корчиц, М.А.	Синтаксическая позиция относительно местаимения <u>который</u> в определительном придаточном предложении	.....	133
Пете, И.	Несовпадение языковой и логической категории количества в русском и венгерском языках	.....	147
Крекич, Я.	Итеративы, производные от временно-пределных приставочных глаголов	.....	165
Фабриц, К.	Частица <u>ли</u> в русских вопросительных предложениях и ее венгерский эквивалент, частица <u>-е</u>	.....	181

Марча, Ш.	Соотношение поля пространственности и поля направительности при выражении пространственных отношений	.....	215
Харолампиев, И.	Болгарский патриарх Евфимий Тырновский /1375-1393/ и его языковая реформа	.....	231
Колесов, В. В.	Ударение производных имён с долготными суффиксами в древнерусском и праславянском языке	.....	247
Караулова, Ф.В.	Палеографическое описание рукописи Златоустия XII века	.....	283
Кочиш, И.	О форме по мѣстамъ в Новгородскомъ евангелии 1270 г.	.....	295
Х. Тот, И.	Слово о пользе чтения книг Иоанна Златоуста в списке XI в.	.....	299
Рецензии			
Пете, И.	Румяна Павлова. Причинные отношения в современном русском языке в сопоставлении с болгарским языком	.....	331
Х. Тот, И.	Б. Татар. Русская лексикография	.....	336
Крекич, Я.	Kazimierz Bajor. Konstrukcje z przyimkiem <u>o</u> ...	.....	337
Х. Тот, И.	Russian Language Journal, 1979	.....	339
Сеги, О.	Ангелина Минчева. Старобългарски кирилски отъслеци	.....	341
Хоргоши, Э.	Категория вида и ее функциональные связи	.....	349
Х. Тот, И.	Куло М. Куйев. Сълбата на старобългарските ръкописи презъвековете	.....	353
Сегедском университете	М. Георгиева, М. Попова. Русская фонетика и интонация	.....	363
Хроника			
Хоргоши, Э.	Конференции по русистике в Сегедском университете	.....	367

# EOS

COMMENTARII

## SOCIETATIS PHILOLOGAE POLONORUM

Volumen LXX 1982

### CONSPECTUS MATERIAE EUS LXX UTRIUSQUE FASCICULI

#### COMMENTATIONES

	Paginae
Appel Włodzimierz: De verbis aut locis apud Liddellium-Scottium neglectis . . . . .	137
Acer Jerzy: Ad Ciceronis <i>De oratore</i> I 15 observatio . . . . .	263
Bernhard Marie-Louise: Kazimierz Michałowski (1901–1981) . . . . .	5-23
Bohm Richard Gregor: Ciceroniana I. L. Munatius Plancus an Cicero, ad <i>Fam.</i> X 24 . . . . .	105-136
Böhm Richard Gregor: Ciceroniana II. Cicero an M. Cato, <i>ad Fam.</i> XV 4,5,6 . . . . .	243-258
Brozek Mieczysław: De Cicerone Serrani laudatore . . . . .	103-104
Brozek Mieczysław: Quo tempore Ciceronis <i>Marius</i> conscriptus esse videatur Ciechanowicz Jerzy: Das Problem der Apostrophe IX 980–986 in der <i>Pharsalia</i> von Marcus Annaeus Lucanus . . . . .	259-261
Cytowska Maria: Encore une Suzanne . . . . .	265-275
Czerniatowicz Janina: Bazyli Wielki w nurcie humanizmu w Polsce (St. Basil the Great in the Humanistic trend in Poland) . . . . .	277-291
Granatelli Rossella: Έτοις ὑπόθεσι, περιστασὶ in Apollodoro di Pergamo . . . . .	71-81
Jastrzębowska Elżbieta: Clitunnotempel bei Spoleto . . . . .	223-235
Kowalewiczowa Monika: Bibliografia prac Henryka Kowalewicza . . . . .	331-337
Kiss Zsolt: Une tête d'Alexandre le Grand en granit d'Alexandrie . . . . .	201-207
Mrozek Stanisław: Zur Religion der römischen Bergleute in der Prinzipatzzeit . . . . .	339-342
Mrozewicz Leszek: Munizipalaristokratie in Moesia Inferior . . . . .	139-148
Murru Furio: Minima casualia . . . . .	299-318
Newman J. K. and Newman F. S.: Chromius and Heracles: Komische Elemente in Pindar's First Nemean . . . . .	293-298
Porawski Roman: Wokół krytyki idealizmu akademickiego w <i>De ideis</i> i <i>Metafizyce</i> A 9 Arystotelesa (De rationibus ab Aristotele ad Academicos de <i>ideis</i> doctrinum revertendam adhibitis) . . . . .	209-221
Rostropowicz Joanna: Remarks to id. XVII, lines 43 and 44 of Theocritus . . . . .	49-60
Sachse Joanna: Le mythe de Silā, fleuve indien (Mégasthène, FGrHist. 715, F. 10) . . . . .	233-235
Swoboda Michał: De litterarum censura apud Catullum . . . . .	237-241
Szarmach Marian: Εργατοι λέγοι von Maximos Tyrios . . . . .	83-101
Szastynska-Siemion Alicja: Chóry tragedii greckich w przekładach polskich (The Polish Translations of the Choral Odes in the Greek Tragedies) . . . . .	63-69
Tkaczow Barbara: La topographie des néropoles occidentales d'Alexandrie . . . . .	25-39
	343-348

88

Wesoly Marian: In margine al principio aristotelico di non contraddizione ed al problema della verità . . . . .	41-48
Wikarjak Jan: Henryk Kowalewicz (1925–1981). Wspomnienie . . . . .	183-200
(De Henrico Kowalewicz, 1925–1981) . . . . .	319-329

#### CENSURAE LIBRORUM

Appel Włodzimierz: Poetarum elegiacorum testimonia et fragmenta, ed. Bruno Gentili et Carolua Prato, pars prior, Leipzig 1979 . . . . .	149-151
Appel Włodzimierz: Henryk Wójcikowicz, Studia nad Nonnosem, Lublin 1980 . . . . .	369-373
Bednarski Michał: Iстория лингвистических учений. Древний мир, Ленинград 1980 . . . . .	373-375
Cytowska Maria: Catullus. A critical edition, edited and introduced by D.F.S. Thomson, University of North Carolina Press 1978 . . . . .	151-152
Danielewicz Jerzy: Frühgriechische Lyriker, Dritter Teil: Sappho, Alkaios, Anakreon, Deutsch von Zoltan Franyó, griechischer Text bearbeitet von Bruno Snell, Berlin 1976 . . . . .	349-353
Dworacki Sylwester: Eurypides, Tragedie: Dzieci Heraklesa, Blagalnice, Elektra, Ifigenia w kraju Taurów, Fenicjanki, Bachantki, Ifigenia w Aulidzie, Resos (przypisywany Eurypidesowi). Wybór fragmentów, przełożył i opracował Jerzy Łanowski, Warszawa 1980 . . . . .	353-357
Kaczmarkowski Michał: La sfida linguistica. Lingue classiche e modelli grammaticali a cura di Germano Proverbio, Torino 1979 . . . . .	155-160
Kik Krystian: Tadeusz Łoposzko, Mouvements sociaux à Rome dans les années 57–52 av. J.C., Lublin 1980 . . . . .	164-167
Klanska Maria: S. Skard, Classical Tradition in Norway. An Introduction with Bibliography, Universitetsforlaget, Oslo-Bergen-Tromsø 1980 . . . . .	376-382
Mrozewicz Leszek: Horst Dieter, Rigovert Günther, Römische Geschichte bis 476, Berlin 1979 . . . . .	167-171
Mrozewicz Leszek: Eugen Cizek, Epoca lui Traian. Împrejurări istorice și probleme ideologice, Editura Științifică și Enciclopedică, București 1980 . . . . .	382-385
Rostropowicz Joanna: C. Meillier, Callimaque et son temps. Recherches sur la carrière et la condition d'un écrivain à l'époque des premiers Lagides, Lille 1979 . . . . .	363-368
Stawecka Krystyna: Acta Conventus Neo-Latini Tauronensis, éd. Jean Claude Margolin, Paris 1980 . . . . .	175-177
Strzelczyk Jerzy: Gerd Kampers, Personengeschichtliche Studien zum Westgotenreich in Spanien (Spanische Forschungen der Görresgesellschaft, II. Reihe, Bd. 17), Münster/Westfalen 1979 . . . . .	171-175
Suder Wiesław: The Conflict of Generations in Ancient Greece and Rome, edited by Stephen Bertman, Amsterdam 1976 . . . . .	162-164
Wikarjukowa Teodozja: Furio Murru, Giuseppe Pessolano Filos, Alla riscoperta della didattica del latino in Italia nel Settecento e nell'Ottocento. Edizioni Nuova Rivista Pedagogica, Roma 1980 . . . . .	160-162
Winnicuk Lidia: Diogo de Teive, Tragédia do príncipe João por Nair de Nazaré Castro Soares, Coimbra 1977 . . . . .	153-155
Winiarczyk Marek, Jürgen Meier, Diogenes Laertius and His Hellenistic Background, Wiesbaden 1978 . . . . .	357-363

#### COMMENTARII

Cichocka Helena: LXXVII Sprawozdanie z czynności Polskiego Towarzystwa Filologicznego za okres od 21 X 1979 do 24 X 1980 . . . . .	179-191
--	---------

ЭТИМОЛОГИЯ  
1981

60



СОДЕРЖАНИЕ

СТАТЬИ

Л. В. Куркина. Славянские этимологии . . . . .	3
Ж. Ж. Варбот. К реконструкции и этимологии некоторых праславянских глагольных основ и отглагольных имён. X (* <i>s</i> krīpati, *skrīptъ и др.; *sqdoma и *sqdomiti; *zъrzъ) . . . . .	16
И. П. Петлева. Этимологические заметки по славянской лексике. XII (рус. диал. вычурки, чурить, укр. диал. цуравий; рус. диал. кувердать, слов. *vvrdati) . . . . .	23
И. Г. Добродомов. К этимологии церковнославянского ѿмък (ѡмък)	29
Э. П. Хэмп (Чикаго). Заметки . . . . .	35
А. Ф. Журавлев. К этимологии слов. *skotъ . . . . .	38
Р. Мароевич (Белград). Заметки по историческому словообразованию. 1—2 . . . . .	44
В. И. Дегтярев. О происхождении и первоначальном значении праславянского типа имён собирательных на -иъ . . . . .	50
В. А. Меркулова. Русские этимологии. VI . . . . .	58
Т. В. Горячева. Этимологические заметки . . . . .	66
А. Ф. Журавлев. Семантика и происхождение слова <i>общеденний</i> .	77
Г. Ф. Одинцов. История старорусского поэтического термина <i>самональ</i>	83
Л. Сараджева. О некоторых армяно-славянских лексических параллелях . . . . .	97
О. Н. Трубачев. Indoarica. Этимологии . . . . .	101
В. Н. Топоров. К семантике четверичности (анатолийское *teier- и др.) . . . . .	108
А. Е. Аннинин. Об и.-е. *plg'h(ə)- . . . . .	131
Вяч. Вс. Иванов. Хурритские и хаттские этимологии . . . . .	140
Г. А. Климов. Три древних заимствования в карточеских языках	152
Г. А. Климов. Дополнение к заметке «Картвельское *elzo- 'четыре'» индоевропейское *ok'to-» . . . . .	157

КРИТИКО-БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ ОТДЕЛ

В. И. Георгиев [et al]. Български етимологичен речник. Сврека XIX—XX том III: крес—кути. София, 1980 (О. Н. Трубачев)	159
Этымалагічны слоўнік беларускай мовы. Рэд. В. Ў. Мартынаў. Т. 2. Мінск, 1980 (В. А. Меркулова)	160
Езиковедчески проучвания. В чест на академик Владимир Георгиев. София, 1980 (Л. В. Куркина)	162
G. R. Solta. Einführung in die Balkanlinguistik mit besonderer Berücksichtigung des Substrats und des Balkanlateinischen. Darmstadt, 1980 (О. Н. Трубачев)	168
Mayrhofer M. Iranisches Personennamenbuch. Bd. I. Die altiranischen Namen. Fasz. 1, 2, 3. Wien, 1977, 1979 (О. Н. Трубачев).	170
M. Pfister. Einführung in die romanische Etymologie. Darmstadt, 1980 (О. Н. Трубачев)	172
AION. Annali del Seminario di Studi del Mondo Classico. Sezione linguistica. 1. 1979. Napoli, Pisa, 1980 (Вяч. Вс. Иванов)	174
J. Tischler. Hethitisches etymologisches Glossar. Lief. 1, 2. Innsbruck, 1977, 1979 (Вяч. Вс. Иванов)	179
Принятые сокращения . . . . .	185

# ÉTUDES ROMANES DE BRNO

SBORNÍK PRACÍ FILOZOFICKÉ FAKULTY BRNĚNSKÉ UNIVERZITY  
STUDIA MINORA FACULTATIS PHILOSOPHICAE UNIVERSITATIS BRUNENSIS  
L1 (1979) — ERB 10

SBORNÍK PRACÍ FILOZOFICKÉ FAKULTY BRNĚNSKÉ UNIVERZITY  
STUDIA MINORA FACULTATIS PHILOSOPHICAE UNIVERSITATIS BRUNENSIS  
L 2, 1980 (ÉTUDES ROMANES DE BRNO XI)

## OBSAH

## STATI

Otto Ducháček: Synonymie v terminologii . . . . .	9
Zdeňka Stavinohová: Poznámky k užití kondicionálu jako času a futura . . . . .	21
Růžena Ostrá: Sémantická interpretace v překladu . . . . .	31
Lubomír Bartoš: Přispěvek k sémantické klasifikaci adjektiva ve španělštině . . . . .	39
Eva Spitzová: „Funkční perspektiva věty“ a teorie informace . . . . .	43
Jaroslava Pačesová: Obecné zákonitosti při osvojování fonologického systému . . . . .	49
Zuzana Wotkeová: Fonetické aspekty dětské řeči . . . . .	55
Jaroslav Fryčer: Vypravěč v první osobě v dnešním francouzském románu . . . . .	63
Jiří Šrámek: Jeden aspekt stylu u Marguerity Durasové — prostota a rétorika . . . . .	73
Jaroslav Rosendorfský: Tři knihy italských vzpomínek . . . . .	83

## RECENZE

Bernard Al: La notion de grammaticalité en grammaire générative-transformationnelle (R. Ostrá) . . . . .	95
Ducháček, O.—Bartoš, J.: Grammaire du français contemporain (Z. Stavinohová) . . . . .	96
Giurescu, Anca: Les mots composés dans les langues romanes (L. Soldátová) . . . . .	98
Golino, Enzo: Letteratura e classi sociali (I. Seidl) . . . . .	99
Tohăneanu, G. I.: Dincolo de cuvint (J. Šrámek) . . . . .	101

## OBSAH — TABLE DES MATIÈRES

## STATI — ARTICLES

Jaroslav Fryčer: Les «pré-suppositions» dans la communication littéraire . . . . .	9
Jiří Šrámek: L'univers dramatique de Marguerite Duras . . . . .	17
Eva Lukavská: El narrador en segunda persona en <i>Cambio de piel</i> de Carlos Fuentes . . . . .	27
Ivan Seidl: Appunti su artifici narrativi ne <i>Gli Indifferenti</i> di A. Moravia . . . . .	39
Otto Ducháček: Les noms des habitants de pays . . . . .	53
Zdeňka Stavinohová: L'expression des rapports concessifs dans les pièces de théâtre contemporaines . . . . .	59
Lubomír Bartoš: La atribución relacional y el adjetivo de relación en el español . . . . .	69
Jaroslava Pačesová: Regolarità generali nell'apprendimento del sistema grammaticale . . . . .	79

## RECENZE — COMPTES-RENDUS

Federico García Lorca: Obras completas (A. Hala) . . . . .	85
Ov. S. Crohmălniceanu: Literatura română și expresionismul (J. Šrámek) . . . . .	88
O. Ducháček: L'évolution de l'articulation linguistique du domaine esthétique du latin au français contemporain (R. Ostrá) . . . . .	89
Albert Henry: Études de syntaxe expressive. Ancien français et français moderne (Z. Stavinohová) . . . . .	91
Dictionnaire de didactique des langues (Z. Stavinohová) . . . . .	92
A. G. Nazarjan: Frazeologija sovremennoogo francuzskogo jazyka (L. Soldátová) . . . . .	93
Richard Sirbu: Antonomia lexicală în limba română (R. Ostrá) . . . . .	94
M. Dohálská-Zichová: Analyse spectrographique des voyelles françaises (Z. Wotkeová) . . . . .	95

SBORNÍK PRACÍ FILOZOFICKÉ FAKULTY BRNĚNSKÉ UNIVERZITY  
 STUDIA MINORA FACULTATIS PHILOSOPHICAE UNIVERSITATIS BRUNENSIS  
 L 3, 1981 (ÉTUDES ROMANES DE BRNO XII)

## OBSAH – TABLE DES MATIÈRES

92

## Stati – Articles

Jiří Šrámek: Monologue ou dialogue? <i>Jonas</i> et <i>Le Sacristain</i> de Marin Sorescu . . . . .	11
Ivan Seidl: Il caso Morante sei anni dopo . . . . .	21
Jaroslava Pačesová: Alcune osservazioni sul sistema fonologico dell'italiano contemporaneo . . . . .	37
Otto Ducháček: Quelques considérations sur le langage . . . . .	45
Zdeňka Stavinohová: L'expression de l'hypothèse dans les pièces de théâtre contemporaines . . . . .	51
Růžena Ostrá: Anomalies sémantiques et référence . . . . .	63
Lubomír Bartoš: Sobre las formaciones de dos sustantivos en aposición . . . . .	75

## Recenze – Comptes-rendus

América Latina en su literatura (E. Lukavská) . . . . .	85
Joaquina Canoa Galiana: Semiótica de las «Comedias bárbaras» (A. Hala) . . . . .	88
Birgitta Jonare: L'inversion dans la principale non-interrogative en français contemporain (Z. Stavinohová) . . . . .	91
Catherine Fuchs, Pierre Le Goffic: Initiation aux problèmes des linguistiques contemporaines (L. Soldátová) . . . . .	92
Mats Forsgren: La place de l'adjectif épithète en français contemporain (Z. Wotkeová) . . . . .	94
Maria Lozinska: La Formation des adverbes en -ment dans le français contemporain (O. Jelenová) . . . . .	96

SBORNÍK PRACÍ FILOZOFICKÉ FAKULTY BRNĚNSKÉ UNIVERZITY  
 STUDIA MINORA FACULTATIS PHILOSOPHICAE UNIVERSITATIS BRUNENSIS  
 L 4, 1982 (ÉTUDES ROMANES DE BRNO XIII)

## TABLE DES MATIÈRES

## Articles

Jaroslav Fryčer: Hanuš Jelinek — traducteur de la littérature française . . . . .	9
Jiří Šrámek: <i>L'Autre Monde</i> de Cyrano de Bergerac: merveilleux et burlesque . . . . .	21
Ivan Seidl: Il tema (e i riflessi) della guerra nella narrativa italiana degli anni settanta . . . . .	31
Růžena Ostrá: La sémantique et les parties du discours . . . . .	39
Zdeňka Stavinohová: Quelques remarques à propos des expressions de renforcement . . . . .	47
Olga Jelenová: La décomposition des temps passés composés en français . . . . .	55
Lubomír Bartoš: Contribución a la interpretación de las formaciones compuestas en el francés y el español . . . . .	61

## Comptes-rendus

Péguy vivant (O. Novák) . . . . .	75
Sigbrit Swahn: Proust dans la recherche littéraire (J. Fryčer) . . . . .	79
Actas del Simposio Internacional de Estudios Hispánicos (E. Lukavská) . . . . .	80
Dan Grigorescu: Istoria unei generații pierdute: expresioniștii (J. Šrámek) . . . . .	82
Bulletin du Centre de Recherches Linguistiques de Paris X (Z. Stavinohová) . . . . .	83
J. A. Rondal: Langage et éducation (Z. Wotkeová) . . . . .	85
Stelian Dumitrescu: Lexic românesc. Cuvinte, metafore, expresii (R. Ostrá) . . . . .	87

# ЕЗИК И ЛИТЕРАТУРА

ГОД. XXXVI, 1981

ISSN 0324-1270

СПИСАНИЕ ЗА БЪЛГАРСКА И СЛАВЯНСКА ФИЛОЛОГИЯ  
ОРГАН НА ДРУЖЕСТВОТО НА БЪЛГАРИСТИТЕ  
ПРИ СЪЮЗА НА НАУЧНИТЕ РАБОТНИЦИ В БЪЛГАРИЯ

ВЕЛЧО ВЕЛЧЕВ

## ТРАДИЦИИТЕ НА ПРЕСЛАВСКАТА КНИЖОВНА ШКОЛА В ИСТОРИЯТА НА СТАРОБЪЛГАРСКАТА ЛИТЕРАТУРА

Когато говорим за традициите на Преславската (или по-точно за Плисковско-Преславската) книжовна школа, неизбежно се изправяме пред делото на Константин-Кирил Философ и Методий. Епохално по своето значение, то се свързва с важен момент от културната история на Западна Европа през IX в., когато се формират отделните народности. В него намира отражение и културата на Византия като наследница на антична Гърция и Рим. Особено съществено е, че духовното формиране на солунските братя става в тъкъв момент, когато след премахването на иконоборството във Византия обновителните тенденции са обърнати към античността. След като в началото на IX в. бил възстановен Константинополският университет, продължителят на Теофан, свързвайки това събитие със значението, което се отдавало на античната мисъл, пише: „Варда, който се грижеше за античната мъдрост, тъй като в това време тя се намираше в упадък и изчезване и никак не се ценеше поради грубостта и невежеството на владетелите, взе мерки, че научните [математически] занимания в Магнусура отново разцъфтяха и проявяващи грижи за тяхното възраждане.”<sup>1</sup>

Между учителите на Константин-Кирил Философ в Магнаурската школа, където се учи, са ерудитът и поклонникът на античната философия Фотий, а също така и Лъв Философ и Математик, за когото същият летописец говори: че „начело на школата стоял ръководителят по философия — този велик [учен] и философ Лъв, който по произход бил племенник на патриарха Йоан и заемал епископска катедра в Солун; сега, след свалянето на иконоборството, бил освободен [от тази длъжност] и станал ръководител на тази школа, където продължвал да изгонва и препречва пътя на невежеството”.

Но между учителите на Константин-Кирил Философ наред с отците на църквата (най-вече Григорий Богослов) изключително място заема известният представител на теологизирания неоплатонизъм Псевдо-Дионисий Ареопагит. За това свидетелствува известният Анастасий Библиотекар, който

<sup>1</sup> Е. Э. Липшиц, *Очерки истории византийского общества и культуры VIII — первая половина IX века*, М.—Л., 1961, с. 344.

<sup>2</sup> Там.

## Годишно съдържание

на списание *Език и литература*, г. XXXVI — 1981

### СТАТИИ

1. Авджиев Жельо, Нравственият патос на сатирика — кн. 2, с. 61—76.
2. Авджиев Жельо, Поезия и борба — кн. 5, с. 38—59.
3. Балабанова Христина, Идеята за личността на художника в лириката на Пенчо Славейков — кн. 3, с. 17—35.
4. Босилков Константин, Взаимодействие между традиционното и новото в ранния етап от формирането на новобългарския книжовен език — кн. 1, с. 41—45.
5. Бояджиев Пирин, Паргени Павлович между Йосиф Бладати и Панайот Хилендарски — кн. 1, с. 33—40.
6. Брезински Стефан, Една плодотворна седемдесетгодишнина — кн. 1, с. 77—85.
7. Велчев Велчо, Делото на Кирил Философ и Методий в оценката на Христо Ботев — кн. 1, с. 1—11.
8. Велчев Велчо, Проблемът за образа на повествователя в автобиографията на Паргени Павлович — кн. 2, с. 50—60.
9. Велчев Велчо, Традициите на Преславската книжовна школа в историята на старобългарската литература — кн. 6, с. 1—15.
10. Виденов Михаил, Павлина Иванова-Кънчева, Към характеристиката на софийската градска говорна ситуация — кн. 6, с. 38—47.
11. Георгиева Калина, Устойчиви словосъчетания в обществено-политическия речник на Димитър Благоев (сп. „Ново време”) — кн. 4, с. 11—17.
12. Добрее Ivan, Из българската историческа лексикология — кн. 5, с. 60—65.
13. Дуриданов Иван, Имената на Рила планина — кн. 3, с. 1—16.
14. Дуриданов Иван, Повторно за топонимията на Брезнишко — кн. 1, с. 12—22.
15. Дуриданов Иван, Приносът на акад. Стефан Младенов в индоевропейското езикознание — кн. 2, с. 20—25.
16. Кадич Анте (САШ), Хърватски извори за Паневената история — кн. 5, с. 28—37.
17. Калдивеа-Захариева Стефана, Към характеристиката на съществителните имена със суфикс -ние в съвременния български книжовен език — кн. 6, с. 48—55.
18. Колева Дора, Поезията на Мария Грубешлиева — кн. 6, с. 20—30.
19. Константинова Виолета, Правопис и правоворов на предложите в българския език — кн. 1, с. 69—76.
20. Кочева Михаил, Структурно-семантични особености на немските термини — сложни съществителни с оглед превода им на български — кн. 6, с. 56—67.
21. Маслов Юрий (Ленинград), Към типологическата характеристика на българския език — кн. 5, с. 6—9.
22. Мечев Константин, Народностният облик на кирило-методиевския език, кн. 2, с. 1—8.
23. Милева Недка, Функции на служебната дума да в произведенията на Патриарх Евтимий Григорий Цамблак — кн. 1, с. 23—32.
24. Недев Иван, Към характеристиката на думите-изречения в съвременния български книжовен език — кн. 4, с. 47—55.
25. Нейчев Михаил, Естетическите и литературно-критическите възгледи на Димитър Благоев — кн. 4, с. 1—10.
26. Николов Никола, Основоположниците на марксизма за историята на литературата — кн. 2, с. 32—40.
27. Ничева Кети, Семантични особености на повелителното наклонение при имена глаголи в българския език — кн. 2, с. 41—49.
28. Петканов Иван, Италианският българист Луиджи Салвини — кн. 1, с. 63—68.
29. Пашов Петър, Стари и нови черти в морфологичната структура на съвременния български книжовен език — кн. 5, с. 23—27.
30. Петров Ян (Прага), Проблеми на българския език в „Пътувания по България“ (1888) от К. Иречек — кн. 4, с. 18—32.
31. Петров Милър, Емилиян Станев и школата на Евтимий Търновски — кн. 1, с. 46—56.
32. Попов Константин, Академик Стефан Младенов и някои нови насоки в езикознанието — кн. 2, с. 26—31.

33. Попов Константин, Методологически и научноисследователски принципи на българските езикоеди от миналото — кн. 5, с. 15—22.
34. Попов Константин Г., Елинство и разносбразие в стила на двете стихотворения „Москва“ и „Червените скагрони“ от Христо Смирненски — кн. 4, с. 56—65.
35. Пълева Мария, „Мистерия Буфф“ на В. Маяковски в България — кн. 3, с. 50—66.
36. Русинов Русин, Вестник „Работник“ (1892—1894) и някои въпроси на българския книжовен език в началото на 30-те години на миналия век — кн. 6, с. 16—19.
37. Русинов Русин, Добри Чинтулов и българският книжовен език в средата на XIX в. — кн. 1, с. 57—62.
38. Русинов Русин, Тодор Г. Влайков и унификационните процеси в българския книжовен език през първите две десетилетия след Освобождението — кн. 3, с. 43—49.
39. Столнов Столин. Приносът на Стефан Младенов за устройството на българския книжовен език — кн. 2, с. 13—19.
40. Теодоров Евгений, Митичен слой в българската народна епика — кн. 4, с. 33—46.
41. Фюнес Жак (Париж), Пролегомени за една българска граматика — кн. 5, с. 10—14.
42. Христов Паисий, Субективно-обектните отношения при превод от български на френски — кн. 6, с. 31—37.
43. Чонева Анастасия, За творческата съдба на Александър Грин — кн. 3, с. 36—42.

## НАУЧНИ СЪОБЩЕНИЯ

1. Анри Мишел (Брюксел), По повод няколко славянски ръкописа, запазени в кралската библиотека „Алберт I“ в Брюксел — кн. 4, с. 115—121.
2. Аветров Николай, Някои особености на възникването на възрожденската белетристика и общото разлитие на българската литература — кн. 6, с. 68—75.
3. Белинг Джон (Ню Таун, САЩ), Езикът като биологичен жизнен процес в културната еволюция на човека — кн. 6, с. 75—80.
4. Босилков Константин, Значение на термина „новобългарски книжовен език“ — кн. 2, с. 102—103.
5. Валтер Хильман (Лайпциг), Към проблема за мястото на т. нар. сегашно страдателно причастие в системата на съвременния български книжовен език — кн. 4, с. 103—108.
6. Вапорджиев Веселин, За някои случаи на структурно моделиране във фразеологията на българския език — кн. 3, с. 83—90.
7. Велева Мая, За стилистичната функция на въпросителното местоимение какъв — кн. 1, с. 89—92.
8. Видж Сантиндр (Делихи), Испанската гражданска война в произведенията на Ъ. Хемингуей и Д. Димов — кн. 5, с. 70—74.
9. Въгленов Михаил, Парафония в поезията — кн. 1, с. 92—94.
10. Въюнче Мария (Берлин), За възникването на някои марксистки термини в българския литературен език — кн. 3, с. 69—76.
11. Илиев Велимир, За Ботевото авторство на две дописки — кн. 4, с. 108—112.
12. Йорданов Леонид, Няколко интересни местни наименования от Тетевенско — кн. 4, с. 112—114.
13. Йорданова Любомира, Тематична класификация на абревиатурите в българския книжовен език — кн. 1, с. 86—89.
14. Ковачев Николай, Няколко топоними от басейна на Янтра в интерпретация на Стефан Младенов и на последните изследвания — кн. 3, с. 83—90.
15. Кочев Николай, Още по въпроса за превода на антични поетически текстове — кн. 2, с. 95—101.
16. Милников Александър (Ленинград), Българистиката в системата на славистичните дисциплини — кн. 5, с. 66—70.
17. Митева Мария, Идейно-естетическо богатство на стихотворението „Во стаичката пръска аромат...“ от П. П. Славейков — кн. 5, с. 95—98.
18. Митева Мария, Романите на Блага Димитрова жанрови особености — кн. 3, с. 76—82.
19. Михайлова Коломя, Лицата на неизпъзнатия Пенчо Славейков — кн. 5 с. 84—98.
20. Недев Иван, За „бездличния“ характер на главните изречения в един тип сложни конструкции — кн. 2, с. 103—116.
21. Недев Иван, Към структурно-семантическата характеристика на показателните изречения в съвременния български книжовен език — кн. 5, с. 74—84.
22. Неделчева Цветанка, Неизвестен ръкопис на Вазовия пътепис „Планината се събуди“ — кн. 2, с. 82—89.

23. Неджела Здженслав (Краков), Интересът към България в Полша през епохата на романтизма — кн. 2, с. 77—82.
24. Павлов Иван, Делото на Кирил и Методий в чешката литература — кн. 4, с. 83—89.
25. Петканов Андрей, Италианско-българските речници — кн. 3, с. 102—106.
26. Роде Матей (Целе), Франце Беук българската литература — кн. 3, с. 96—101.
27. Русев Йожи (Краков), Значението на по-късните преписи за реконструкцията на езика на Кирил и Методий — кн. 3, с. 67—69.
28. Пилер Зигруд (Берлин), Съпоставителен анализ на български и немски публицистични заглавия — кн. 4, с. 122—127.
29. Русинов Русин, Професор Иван Леков и полското езикознание — кн. 2, с. 90—94.
30. Стефанов Павел, Библиотеката на Преображенския манастир — кн. 4, с. 90—103.
31. Столнов Столин, За произхода на думата *мама* в Костурския говор — кн. 5, с. 105—106.
32. Чонев Йордан, По основните проблеми на нашето Възраждане — кн. 5, с. 98—105.
33. Църнушанов Коста, Един хърватски певец на българската историческа слава — Андрия Качич — Милошич — кн. 4, с. 66—82.
34. Чирпанлиев Стефан, Някои недостатъчно изяснени моменти от биографията на Захари Стоянов — кн. 4, с. 127—132.
35. Шлиске Марлене (Саарбрюкен, ФРГ), Към перспективата на разказчата в късия разказ на Елин Пелин — кн. 6, с. 80—82.

## РЕЦЕНЗИИ И ОБЗОРИ

1. Александрова Надежда, Научни приноси върху творчеството на Н. Й. Вапцаров [Н. Й. Вапцаров, Нови изследвания и материали, Сборник на института за литература при БАН, С., 1980, 670 с.] — кн. 4, с. 133—137.
2. Банков Трифон, Нов труд по славянска палеография [Damian P. Bogdan, Paleografija Româno-slavă, traiat si album, Bucureşti, 1978, 392+104] — кн. 1, с. 101—106.
3. Буюклиев Иван, Худ и художество в руската историография [Л. П. Лаптева, Русская историография гускистского движения, Москва, 1978, 339 с.] — кн. 1, с. 106—109.
4. Велева Милена, Принос към изучаването на речниковия състав на съвременния български език [Любима Йорданова, Новите думи в съвременния български език, С., 1980, 92 с.] — кн. 6, с. 96—97.
5. Виденов Михаил, Интересен български труд по стилистичните проблеми на руския език [Боряна Бундукулова, Некоторые проблемы стиля научной и художественной речи, Годишник на Софийския университет, ФСФ, т. 70, 2, 1980, с. 75—158] — кн. 4, с. 141—144.
6. Дуриданов Иван, Историческата истиница за славянското население в Албания в един труд на руския славист проф. А. М. Селищев [А. М. Селищев, Slavjanskoе naselenie v Albanii, Nachdruck besorgt von R. Olesch, Bühlaus Verlag — Köln-Wien, 1978, X+352 с.] — кн. 2, с. 117—121.
7. Конев Илия, Съветската балканистика в развитие [Культура народов Балкан в Новое время, Балканские исследования в б 6 т., т. IV, АН на СССР, „Наука“, 1980, 278 с.] — кн. 3, с. 107—110.
8. Куев Кубо, Монографичен труд върху патеричните разкази в старобългарската литература [Светлина Николова, Патеричните разкази в българската средновековна литература, С., 1980, БАН, 425 с.] — кн. 1, с. 111—113.
9. Кънева Петка, Синие на два братски народа [С. Д. Зубиков, Русская проза Г. В. Квитки и Е. П. Гребенки в контексте русско-украинских литературных связей, Киев, Наукова думка, 1979, 271 с.] — кн. 4, с. 137—139.
10. Метева Евдокия, Художествено постижение на нашата преводна литература [Н. А. Некрасов, Стихотворения и поеми, С., Наука изкуство, 1978, 483 с.] — кн. 3, с. 110—113.
11. Метева Евдокия, Ценен принос в съвременната теория на превода [Иванка Васева, Теория и практика на превода, С., 1980, 245 с.] — кн. 4, с. 139—140.
12. Мечев Константин, Епичен по замисъл и изпълнение художествен лепотис на живота, делото и съвременността на Кирил и Методий [Слав Хр. Караславов, Солунските братя, Трилогия, С., 1980, 752 с.] — кн. 5, с. 119—123.
13. Младенов Иван, Юбилейни сборници в чест на стогодишнината на Яворов [Яворов Раздвоенният и единният. Съставител Столин Ильин, С., Наука и изкуство, 1980,

- 391 с.; П. К. Яворов. Съставител Любен Георгиев, С., Народна просвета, 1980, 325 с.] — кн. 5, с. 111—119.
14. Мончева Лила, За културно-историческото развитие на Русия и Балканите през XIV в. [Г. М. Прохоров, Повесть о Митре. Русь и Византия в эпоху Куликовской битвы, „Наука“, Ленинград, 1978, 228 с.] — кн. 2, с. 121—124.
  15. Нешчименка Галина (Москва), Актуален труд по социолингвистика [М. Виденов, Из актуалната проблематика на български език, ГСУ, ФСФ, т. 70, 1, 1979, 79 с.] — кн. 6, с. 92—95.
  16. Попиванов Иван, Дълбока и трайна привързаност [Зденек Урбан, Чехи и българи. Културни взаимоотношения, Издателство на Отечествения фронт, 1981, 226 с.] — кн. 6, с. 87—89.
  17. Попов Кирил, Книга за съдбата на родната писменост [Емил Георгиев, Люлка на старата и новата българска писменост, Народна просвета, С., 1980, 335 с.] — кн. 5, с. 107—110.
  18. Попов Константин Г., Задълбочено изследване на публицистичния стил [А. В. Швец, Публицистический стиль современного русского литературного языка, Киев, Издательство „Вища школа“ 1979, с.] — кн. 3, с. 113—114.
  19. Попов Константин, Нова литературана анкета [Румиха Дамянова, Илия Волен, София, 1980, 133 с.] — кн. 4, с. 144—146.
  20. Райчинов Сергей, Нов труд върху проблемите на българската книжовна школа [Търновска книжовна школа, т. 2, Ученци и последователи на Евтимий Търновски, Издателство на БАН, С., 627 с.] — кн. 6, с. 83—87.
  21. Тодоров Величко, Панорама на съвременния роман в Чехословакия [Р. Кузнецова, Роман 70-х годов Чехословакии, М., 1980, 439 с.] — кн. 1, с. 109—111.
  22. Чавдарова Дечка, Поезията на Тютчев през погледа на български учен [Милка Бочева, Лириката на Тютчев, С., 1980, 133 с.] — кн. 6, с. 89—91.

## ДИСКУСИИ

1. Недев Иван, Към въпроса за функцията на элемента *то* в безлични изречения — кн. 1, с. 95—100.

## ХРОНИКА

1. . . . 70 години от рождениято на другаря Тодор Живков — кн. 5, с. 3—5.
2. Александрова Донка, Живото слово и неговото въздействие — кн. 3, с. 116—120.
3. Брезински Стефан, В Берлин — конференция за българския исторически роман — кн. 3, с. 120.
4. Брезински Стефан, XIX международен летен семинар по български език и българска култура — кн. 3, с. 121—124.
5. Брезински Стефан, 1300 години развой на българския език и литература — кн. 1, с. 116—118.
6. Божкова София, Всесъюзна конференция „Съветската българистика — резултати и перспективи“ — кн. 3, с. 115—116.
7. Вапорджиев Веселин, Защитена докторска дисертация — кн. 6, с. 98.
8. Григорян Камар (Ленинград), Академик А. С. Бушмин на седемдесет години — кн. 1, с. 114—115.
9. Давидова Сима, Дисертации по български език и литература, защитени от чужди учени от 1969 до 1979 г. — кн. 4, с. 147—150.
10. Давидова Сима, Книги, издади в чест на Първия международен конгрес по българистика — кн. 3, с. 124—127.
11. Мурдаров Владко, Тържествена научна сесия по случай 100-годишнината от рождението на акад. Стефан Младенов — кн. 2, с. 9—11.
12. Маринова Нина, Костова Таня, За българистиката в Холандия — кн. 3 с. 124—125.
13. Петков Георги, Трети международен симпозиум „Търновска книжовна школа“ — кн. 2, с. 125—128.
14. Попов Константин, Димитър Осинин — кн. 5, с. 127—129.

## Годишно съдържание

на списание *Език и литература* г. XXXVII — 1982

## СТАТИИ

1. Авджиев Жельо, Образът на Георги Димитров в художествената литература до Втората световна война — кн. 4, с. 1—15.
2. Байрамова Мая, Старобългарските надписи от епохата на Първата българска държава — кн. 1, с. 60—67.
3. Балчев Владимир, „Българска грамматика“ на Неофит Рилски и едно нейно допълнение — кн. 3, с. 23—39.
4. Баранкова Галина (Москва), Лексикални особености в паметниците от Преславската книжовна школа. Изборник от 1073 г. и Шестоднев на Йоан Екзарх Български — кн. 1, с. 40—48.
5. Босилков Константин, Някои теоретични въпроси на новобългарския книжовен език — кн. 1, с. 18—24.
6. Бояджиев Пирин, Ботевски мотиви и образи в поезията на Иван Вазов — кн. 2, с. 38—49.
7. Брезински Стефан, Четири деестилетия на научния фронт — кн. 2, с. 50—56.
8. Вапорджиев Веселин, Авторски преобразования на фразеологизмы в публицистиката на Георги Димитров — кн. 4, с. 41—46.
9. Вътвът Върбан, Гаврил Кръстевич и актуалните фонетични въпроси на книжовноезиковото строителство у нас в средата на XX в. — кн. 5, с. 73—80.
10. Георгиев Емил, Българистиката — същност, развой, проблеми — кн. 1, с. 1—10.
11. Георгиев Емил, Основни етапи в развитието на българистиката — кн. 6, с. 1—23.
12. Георгиев Никола, Малапропизмите в речта и художествената литература — кн. 3, с. 40—49.
13. Георгиева Николина, Някои наблюдения върху антропономичната система в Поломето от Освобождението до 1900 г. — кн. 4, с. 85—95.
14. Горанова Ивана, Наблюдения върху употребата на глаголни лексеми в романа „Морава звезда кървава“ на Константин Петканов — кн. 1, с. 68—72.
15. Даскалова Екатерина, Георги Димитров и руските писатели — кн. 4, с. 16—25.
16. Дограмажиева Екатерина, Книжовната норма при аористните дублети в старобългарските паметници — кн. 3, с. 15—22.
17. Дуриданов Иван, Академик Стоян Романски — бележит български учен — кн. 4, с. 53—58.
18. Илиев Стоян, Теодор Трайнов — страници из биографията на поета — кн. 2, с. 9—21.
19. Кабакчиев Красимир, Маркерите за количествена ограниченност в морфологичната структура на глаголите и съществителните имена — кн. 6, с. 63—73.
20. Кювлиева Веса, Прояви на семантична кондензация при някои традиционни (устойчиви) сравнения — кн. 5, с. 55—60.
21. Кювлиева Веса, Традиционни сравнения в българския език — многозначност, вариантност, синонимия — кн. 2, с. 22—26.
22. Мечев Константин, Историята за създателите на българската и славянска писменост — кн. 6, с. 24—28.
23. Минчева Ангелина, Към въпроса за Кирило-Методиевите традиции в действността на Преславските книжовници — кн. 6, с. 29—38.
24. Михайлов Михаил, Георги Димитров за литературата — кн. 5, с. 9—21.
25. Младенов Иван, Творческият път на Теодор Трайнов — кн. 3, с. 1—14.
25. Недев Иван, Върху някои проблеми на едносъставните неопределено-лични изречения — кн. 4, с. 68—84.
26. Недев Иван, Към отговора на въпроса: Съществува ли еднородност при сказуемото? — кн. 5, с. 61—66.
27. Недев Иван, Оценъчни изречения в съвременния български книжовен език — кн. 3, с. 50—54.
28. Николов Никола, Поетика и начало на литературоведската мисъл в Средновековна България — кн. 1, с. 11—17.
29. Ничева Кети, Фразесхеми (фразеологизирани конструкции) в български език — кн. 5, с. 29—44.

30. Павлов Иван, Величко Тодоров, Художественото претворяване на образа на Георги Димитров от чехословашките писатели — кн. 4, с. 35—40.
31. Панилесева Нина, Проблемът за красотата в поезията на Пенчо Славейков — етическа и естетическа същност — кн. 2, с. 27—37.
32. Петев Румен, Народопсихологичното в художественото изображение на Антон Страшимиров, „Есенни дни“, „Змей“ — кн. 6, с. 51—62.
33. Петков Славчо, Преки стойности на речевите начини — кн. 5, с. 67—72.
34. Попиванов Иван, С патос на възрожденските дейци — кн. 5, с. 22—28.
35. Попиванов Иван, Ченоно литературоведско дело — кн. 2, с. 1—8.
36. Попова Мария, Преходност — непреходност на глаголите в българския език с оглед на типологичната им характеристика — кн. 5, с. 45—54.
37. Пърлев Христо, Българският книжен език след Освобождението — обстановката в края на XIX и началото на XX век — кн. 4, с. 59—67.
38. Русаков Симеон, Една съветска пиеса за Георги Димитров — кн. 4, с. 26—34.
39. Русинов Руслан, Христаки Павлович и изграждането на новобългарския книжен език — кн. 6, с. 39—50.
40. Ставрева Лилияна, Културата на речта и изучаването на стилистика — кн. 1, с. 33—39.
41. Станева Христина, Огненото слово на героя от Лайпциг — единство от съдържание и форма — кн. 4, с. 47—52.
42. Стоянов Стоян, Нашата позиция остава непроменена — кн. 5, с. 1—8.
43. Трендабиев Христо, Кириловото определение на философията — кратка и пространна редакция — кн. 1, с. 41—49.
44. Филикова Пенка, Руската редакция на старобългарския език като един от източниците на руската терминология — кн. 1, с. 54—59.
45. Цонев Йордан, Виден български литературовед — кн. 5, с. 81—87.
46. Чатъкова Неделя Гайдарова, Цветан Минков и приносът му в българистиката — кн. 1, с. 25—32.

#### НАУЧНИ СЪОБЩЕНИЯ

1. Бийн Фейт (Лос Анджелис, САЩ), Мати Болгария — литературен паметник на българското възраждане — кн. 2, с. 80—82.
2. Брезински Стефан, Влияние на аналитизма върху българското изречение — кн. 4, с. 114—118.
3. Бърнит Джон (Лондон), Константин Иричек и България — кн. 1, с. 93—96.
4. Вачкова Кина, Езикът на драмите през Възраждането — кн. 3, с. 71—76.
5. Виденов Михаил, Опит за типология на българската езикова ситуация през Възраждането — кн. 6, с. 82—88.
6. Вътров Върбан, Езикът на Сава Доброплодни в преводното съчинение „Игиономия“ — кн. 3, с. 82—96.
7. Детрер Раймонд (Брюксел), Някои наблюдения върху формата на българската възрожденска автобиография — кн. 2, с. 65—70.
8. Дуриданов Иван, Към етимологията на бълг. *тапа*, *тапам*, *сръбр. тапити* и под. — кн. 3, с. 65—70.
9. Иванов Славчо, Страшимир Кринчев и Максим Горки — кн. 4, с. 102—105.
10. Йосифова Рашица, Лингвостилистичен анализ на „Напаст божия“ от Елин Пелин — кн. 1, с. 97—105.
11. Кабасанов Стайко, Езикът на Кирила и Методия в родопските говори — кн. 3, с. 76—82.
12. Кочарева Иванка, Българската литература приказка — кн. 3, с. 105—117.
13. Коев Красимир, Бележки за същността на понятието литературен процес — кн. 5, с. 96—102.
14. Кочев Николай, Аристофон за преустройството на античното общество — кн. 2, с. 71—79.
15. Нихоритис Костас (Дафни, Гърция), Неизвестен славянски светогорски книжовник от XV в. — кн. 5, с. 92—97.
16. Петров Мило, Размисли върху два романа за старобългарската епоха — кн. 1, с. 77—89.
17. Петрова Стефка, Грешки или тенденция на езиковото развитие — кн. 1, с. 89—93.
18. Радева Пенка, Глаголи — първи компонент на съставното глаголно сказуемо — кн. 6, с. 74—82.
19. Райчинов Сергей, Новооткрит южнославянски препис от съчинение на Максим Грек — кн. 6, с. 89—92.
20. Русаков Симеон, Класик на белоруската поезия, — кн. 6, с. 92—105.
21. Русинов Руслан, „Обществено-литературни въпроси“ (1901) от Димитър Благоев и книжовният български език в началото на XX в. — кн. 1, с. 73—77.

21. Самова Ивелина, Реплики със съгласувани се думи в диалогичната реч — кн. 3, с. 96—104.
22. Станислич Роза (Минск), Янка Купала в българската литература — кн. 4, с. 96—102.
23. Трифонович Норданка, За опозицията *ида-ходъ* в съвременния български език — кн. 4, с. 105—114.
24. Харалимиев Иван, По езиковите особности на Сводния патерик — кн. 5, с. 88—92.
25. Христов Борчо, Даа ръкописни шестоднева от сбирката на Рилския манастир — кн. 2, с. 57—65.
26. Цонеко Анастасия, Нравствено-естетическият заряд в творчествата на К. Паустовски — кн. 5, с. 102—105.

#### ДИСКУСИИ

1. Герджиков Огнин, Юридическата лексика и българските речници — кн. 4, с. 119—123.

#### РЕЦЕНЗИИ И ОБЗОРИ

1. Александрова Надежда, С време към актуален литературен прочит [Елин Пелин, Сто години от рождениято му, С., 1978, Издателство на БАН, Институт за литература, с. 285] — кн. 4, с. 124—129.
2. Банков Трифон, Книга за времето на цар Иван Александър [Константин Мечев, Покровител на книжнината, С., 1977, Народна просвета, 146 с.] — кн. 2, с. 85—86.
3. Брезински Стефан, За езика и стила на публицистиката [Язык и стиль средств массовой информации и пропаганды, Сборник под редакцията на Д. Е. Розентал, Москва, 1980, 256 с.] — кн. 2, с. 90—94.
4. Васева Иванка, Анна Лилова, Увод в общата теория на превода [Анна Лилова, Увод в общата теория на превода, С., 1981, Народна култура, 313 с.] — кн. 2, с. 88—90.
5. Велчев Велчо, Капитален труд върху Иван Вазов [Милка Марковска. Летопис за живота и творчеството на Иван Вазов. 1850—1885. Част първа, С., 1981, „Наука и изкуство“, 703 с.] — кн. 6, с. 106—107.
6. Виденов Михаил, Нов съветски сборник по социолингвистика [Теоретические проблемы социальной лингвистики, Издательство „Наука“, М., 1981, 365 с.] — кн. 6, с. 108—111.
7. Вълчев Боло, Румънският период на Г. С. Раковски [Лаура-Баз Фотиаде, Литературна и публицистична дейност на Г. С. Раковски в Румъния, С., 1980, 98 с.] — кн. 2, с. 86—87.
8. Георгиев Емил, Ценен литературоведски труд за Александър Блок и връзките му с България [Екатерина Даскалова, Александър Блок и България, С., 1981, Наука и изкуство, 221 с.] — кн. 1, с. 113—116.
9. Дуриданов Иван, Забележителен труд за украинската хидронимия [Словник гідронімів України. Редакційна колегія: А. Ц. Непокутний, О. С. Стрижак, К. К. Ціуйко, Київ, 1979, 781 с. и 6 карти] — кн. 3, с. 119—122.
10. Ескенази Жак, Нов съветски труд в областта на българистиката [Л. И. Степанова, Вклад России в подготовку болгарской интелигенции в 50—70-те годы. Кишинев, 1981, 215 с.] — кн. 5, с. 109—112.
11. Конев Илия, Предпоставки и стимул за нови проучвания [Стоян Радев, С България в сърцето, С., 1981, Народна младеж, 244 с.] — кн. 4, с. 145—147.
12. Конев Илия, Приносен труд за Панайот Хилендарски [Велчо Велчев, Панайот Хилендарски. Епоха, личност, дело, С., 1981, София прес, 241 с.] — кн. 1, с. 117—119.
13. Кънева Пенка, Ценен труд за международните връзки [Г. Д. Вервес, Максим Рилски в кръга на Славянските поети, Киев, 198 г. 158 с.] — кн. 4, с. 142—144.
14. Николова Светлина, Илия Тодоров, За критическото издание на О писменеър [Чернопицес Храбр. О писменеър Критическо издание, изготвила Алда Джамбелдука-Коссова С., 1980, Издателство на БАН, 190 с.] — кн. 1, с. 108—113.
15. Пейчинов Тони, За хайдушкото движение в южнославянския фолклор и в българската литература [И. М. Шептунов, Хайдушкое движение в фольклоре южных славян и българской литературе, Москва, 1982, Издательство Наука, 270 с.] — кн. 5, с. 112—114.
16. Попов Константин, За съдбата на литературния ни език [Николай Хайтов, Вълшебното огледало, С., 1981, Български писател, 184 с.] — кн. 1, с. 119—123.

17. Пълева Мария, Нова книга в областта на съветската литература през 20-те и 30-те години на ХХ век [П. С. Выходцев, В поисках нового слова, М., 1981, 317 с.] — кн. 4, с. 135—142.
18. Русинов Русин, Журналистика и езикова култура, [сб. Журналистика и езикова култура, С., 1981, 65 с.] — кн. 3, с. 118—119.
19. Стефанов Павел, Нов опис на ценни кирилски ръкописи [Татьяна Н. Протасьева, Описание рукописей Чудовского собрания, Новосибирск, 1980, 232 с.] — кн. 2, с. 83—84.
20. Стоянов Стоян, Творчески портрети на български езиковеди [Константин Попов, Научно дело на видни български езиковеди, Народна просвета, С., 1982, 174 с.] — кн. 5, с. 106—109.
21. Тодоров Величко, Нов труд върху история на световната славистика [сб. История на славистиката от края на XIX и началото на XX век, С., 1981, Издателство на БАН, 272 с.] — кн. 1, с. 106—108.
22. Христова Йскра, Интересна и полезна книга за български език [Българският език—език на 13-вековна държава, С., 1981, 308 с.] — кн. с. 129—134.

## ХРОНИКА

1. Авджиев Жельо, Поет — комунист. 80 години от рождението на Никола Ланков — кн. 6, с. 113—115.
2. Божкова Соня Каваджиева, Академик Димитрий Сергеевич Лихачов. 75 години от рождението му — кн. 6, с. 115—117.
3. Димитров Петър, Симпозиум „Праславска книжовна школа“ — кн. 1, с. 124—126.
4. Дуриданов Иван, Втори българо-скандинавски симпозиум по българистика — кн. 6, с. 112—113.
5. Костова Таня, Национална конференция на Дружеството на българистите — кн. 1, с. 128—130.
6. Кукуев Никола, Научно-методическа конференция „Български език за чужденци“ — актуални проблеми на обучението — кн. 3, с. 123—125.
7. Николаев Бози, Literae Anglo-bulgariæ modernæ Humanioræ, XIX — XX-o. Симпозиум по съвременни английско-български хуманитарни проучвания — кн. 4, с. 149—152.
8. Николов Георги, Научна конференция „Единство на българската фолклорна култура“ — Благоевград, 5 и 6 ноември 1981 г. — кн. 2, с. 100—101.
9. Николов Георги, Национална студентска конференция — кн. 1, с. 127—128.
10. Радев Стоян, Академик Емил Георгиев (1910—1982) — кн. 3, с. 126.
11. Ригер Януш (Варшава), Эдислав Шибер — кн. 2, с. 95—99.
12. Стефанова Людмила, Един от най-крупните изследователи на античната литература. Александър Ничев на 60 години — кн. 4, с. 152—154.
13. Чавдарова Дечка, Международен симпозиум за Достоевски — кн. 4, с. 151—154.

97

## Годишно съдържание

на списание ЕЗИК И ЛИТЕРАТУРА, година XXXVIII, 1983

## СТАТИИ

1. Атанасова Цветанка, Пътища на литературното и развитието в теорията и критиката на българския символизъм — кн. 6, с. 18 — 28.
2. Бояджиев Пирин, Христо Ботев и Чезар Болнах — кн. 1, с. 42 — 53.
3. Бояджиев Тодор, Говорът на селата Еникой, Габрово, Ксантийско — кн. 2, с. 35 — 42.
4. Василев Михаил, В озарението на септемврийската епопея — кн. 5, с. 1 — 12.
5. Велчев Велчо, „Прогластват към свантелието — възвестване на културното самоопределение на славянския етнос“ — кн. 4, с. 17 — 34.
6. Ганчева Бистра, За памисевското начало в новата ни литература — кн. 3, с. 29 — 42.
7. Гачев Георги (Москва), Парадокс на художествеността — кн. 2, с. 20 — 27.
8. Георгиев Игнат, За езиковото деление на реалната действителност (Във връзка с категорията „преходност“ в руския език) — кн. 2, с. 43 — 48.
9. Дел Агата Джузепе (Милано), Бележки върху историята на езиковия въпрос в България — кн. 3, с. 43 — 46.
10. Делянова Мария, Някои начини на действието при словенския глагол в сравнение с другите южнославянски езици — кн. 1, с. 10 — 19.
11. Димков Николай, Рачо Стоянов като белетрист (По случай 100 години от рождението му) — кн. 6, с. 37 — 46.
12. Дуриданов Иван, Българо-румънски морфосинтактични съответствия — кн. 6, с. 1 — 8.
13. Дуриданов Иван, Живот, посвещен на науката (Академик Владимир Георгиев на 75 години) — кн. 2, с. 28 — 34.
14. Ескенази Жак, Към въпроса за рецепцията на М. Е. Салтиков-Шелдин в България — кн. 2, с. 49 — 58.
15. Ичев Петър, Една тенденция в езиковия развой — прелокацията — кн. 6, с. 9 — 17.
16. Карабекова-Панова Мадза, Художествената литература като извор на историческа информация — кн. 1, с. 27 — 35.
17. Карапчайова Цветана, Синтактичната обусловленост на значението — кн. 5, с. 51 — 61.
18. Коларов Михаил, Автограф на Пайси Хиландарски — кн. 2, с. 1 — 19.
19. Кондукторова Анастасия, Антропонимичната конверсия като начин за образуване на лични имена от славянски произход — кн. 6, с. 58 — 63.
20. Косек Наталия (Одеса), Мистото на Кохновите евангелие сред другите евангелски текстове (Лексико-словообразователни особености) — кн. 3, с. 16 — 28.
21. Макробърт Катерин Мери (Оксфорд), Синтактична диференциация на българските докумети от Влахия — XIV и XV в. — кн. 4, с. 35 — 52.
22. Матеева Андриана, Средства за изразяване на свързаността на текста в научния стил на съвременни български език — кн. 1, с. 61 — 65.
23. Милева Виолета, Основни особености на морфологията на глаголния вид в Памисевата „История славяно-болгарская“ — кн. 5, с. 39 — 50.
24. Мицева Стояна, Гео Милев като литературен критик — кн. 6, с. 47 — 57.
25. Недев Иван, Вокативни изречения в съвременния български книжовен език — кн. 1, с. 20 — 26.
26. Ничева Кети, Семантика и лексикографска обработка на някои лексико-семантични групи непрефигирани глаголи на -ел и -ея се — кн. 6, с. 54 — 64.
27. Павлова Румяна, Още един непознат среднобългарски ръкопис — кн. 5, с.
28. Пашов Петър, За остатъците от инфинитив в съвременния български книжовен език — кн. 1, с. 54 — 60.
29. Попиванов Иван, Крупен литературовед-българист — кн. 4, с. 11 — 16.
30. Попов Константин, Академик Любомир Милетич (1863 — 1937) (Сто и двадесет години от рождението му) — кн. 3, с. 1 — 15.
31. Пълева Мария, „Баня“ на В. В. Маяковски в България — кн. 3, с. 54 — 64.
32. Раиков Божидар, Гръцки извори на „История славяно-болгарская“ — кн. 5, с. 32 — 38.
33. Станеева Христина, Към синтактичната характеристика на публицистичния стил в съвременния български книжовен език — кн. 1, с. 36 — 41.
34. Стоянов Стоян, Живот и научна дейност на проф. Енчо Цонев (По случай 120 години от рождението му) — кн. 1, с. 1 — 9.

35. Хаджиосев Симеон, Преосмисляне на традицията — кн. 3, с. 47 — 53.  
 36. Чанева Милена, Елизавета Багряна на деветдесет години — кн. 5, с. 13 — 22.  
 37. Ценков Борис, Карл Маркс — основоположник на научната естетика (160 години от рождението на Карл Маркс) — кн. 4, с. 1 — 10.

## НАУЧНИ СЪОБЩЕНИЯ

1. Абджиев Жельо, Безсмъртен поет — новатор (80 години от рождението на Христо Смирненски) — кн. 4, с. 53 — 63.  
 2. Абджиев Жельо, Младежките стихове на Радой Ралин — кн. 4, с. 131 — 146.  
 3. Ангелов Боню, За израза „Живые струны“ в „Слово о полку Игореве“ — кн. 5, с. 89 — 92.  
 4. Ангелов Боню, Пхвала на цар Симеон (Неизвестен препис) — кн. 3, с. 88 — 91.  
 5. Атанасова Вангелия, Н. И. Вапцаров, „Вяра“ — съотношение между естествена и метафорична реч — кн. 3, с. 75 — 82.  
 6. Балкански Тодор, Името Пика в Северозападните Родопи — кн. 3, с. 91 — 92.  
 7. Бояджиева Екатерина, За един предполагаем подпись на Паисий Хилендарски — кн. 6, с.  
 8. Бояджиева Ивелина, Към въпроса за основите на глаголното формообразуване — кн. 4, с. 98 — 102.  
 9. Брезински Стефан, Български лексикални неологизми — кн. 3, с. 82 — 88.  
 10. Велева Мая, Чертги от семантичната характеристика на българските местоимения — кн. 5, с. 62 — 71.  
 11. Ганчева Бистра, За отношениято „пovествовател — герой“ в „Бай Ганъо“ — кн. 5, с. 71 — 82.  
 12. Дакова Мариела, Стилистична роля на турцизмите в „Бай Ганъо“ от Алеко Константинов — кн. 6, с. 103 — 110.  
 13. Даскалоглу Екатерина, Проблемът за човека в творчеството на Блок и Горки в контекста на художествените търсения на епохата — 1905 — 1917 г. — кн. 4, с. 63 — 74.  
 14. Дегтерев Владимир (Ростов на Дон), Оформяне на въръзката между сказуемо и подлог със събирателно значение в славянските езици — кн. 4, с. 74 — 86.  
 15. Джунова Недка, Вокална система на традиционния говор на гр. Панагорище — кн. 4, с. 86 — 91.  
 16. Димрова Ана, Словообразуването като средство за семантична и синтаксична концепция в научен текст на немски и български език — кн. 6, с. 111 — 117.  
 17. Добрев Добрин, За цикличността в творчеството на Йовков — кн. 2, с. 72 — 78.  
 18. Дуриданов Иван, Етимологични бележки към бълг. *тръшват*, *тръшина*, *тръшкам* — кн. 2, с. 59 — 64.  
 19. Елефтеров Стефан, Повествователят в „До Чикаго и назад“ — кн. 4, с. 91 — 97.  
 20. Иванов Николай, Към софийския Б-интердиалект — кн. 4, с. 123 — 131.  
 21. Иванов Славчо, Алберт Гечев — литературен критик — кн. 2, с. 84 — 90.  
 22. Иванова Диана, Характерът на лексиката в първия превод на „Илиада“ от Григор Пърличев — кн. 1, с. 66 — 75.  
 23. Илиева Ленка, Стихотворения на Елизавета Багряна в руски превод на Анна Ахматова — кн. 3, с. 95 — 99.  
 24. Йорданов Христо, Хуманизъмът на Христо Смирненски (65 години от смъртта на Смирненски) — кн. 6, с. 64 — 75.  
 25. Каракачев Кирил, „Учеността на елините“ или „Учеността на гърците“? (Едно неясно място в преводите на „Пхвала на слово за Евтимий“ от Григорий Цамблак) — кн. 2, с. 65 — 68.  
 26. Ковачев Николай, Произход на селищното название *Карнобат* — кн. 4, с. 120 — 123.  
 27. Конте Милтенова (Нено), Георги Стаматов — авторов мироглед и социална дейностност — кн. 4, с. 102 — 108.  
 28. Кънчева-Иванова Павлина, Интердиалектни икономии — кн. 1, с. 86 — 90.  
 29. Маркос Ара, Пътичи имена в средновековни кирилски надписи от скални манастира в Североизточна България — кн. 1, с. 90 — 96.  
 30. Митева Мария, Героиницата романтика в повестта „Мехмед Синап“ от Людмил Стоянов — кн. 2, с. 78 — 84.  
 31. Никоритис Костас (Дафни, Гърция), Резултати от едно научно пътуване в Света гора — кн. 2, с. 68 — 72.  
 32. Ничев Александър, За фамилното име *Василович* — кн. 6, с. 89 — 90.  
 33. Павлов Борис, Тургеневите „Стихотворения в проза“ — кн. 1, с. 75 — 85.  
 34. Павлов Иван, Великов Тодоров, Проникване, разпространение и усвояване на творчеството на Ярослав Хашек в България — кн. 6, с. 91 — 102.

35. Радев Иван, Просвещенецът от Самоков (По повод 175 години от рождението на Хр. К. Сичан-Николов) — кн. 6, с. 82 — 89.  
 36. Хаджиосев Симеон, Към поетиката на Караджичевата приказка — кн. 5, с. 82 — 89.  
 37. Херей-Шиманска Кристина (Краков), Семантика на думата *етик* — кн. 4, с. 113 — 120.  
 38. Чиртаниев Стефан, Неизвестни писма на Добри Немиров — кн. 3, с. 92 — 94.  
 39. Шайкевич Борис (Одеса), Жанрово своеобразие на романа „Хоро“ от Антон Страшимиров (60 години от Септемврийското антифашистко въстание — 1923 г.) — кн. 3, с. 65 — 74.  
 40. Яновски Румен, Още за българския войнишки говор — кн. 4, с. 108 — 113.

## ДИСКУСИИ

1. Коев Красимир, За типа на нашето литературно развитие — кн. 5, с.  
 2. Ничева Кети, Към въпроса за традиционните сравнения в българския език — кн. 2, с. 91 — 96.

## РЕЦЕНЗИИ И ОБЗОРИ

1. Александрова Надежда, Нови изследвания за Захари Стоянов [З. Стоянов, Нови изследвания и материали, С., 1980 г., 336 с.] — кн. 6, с. 120 — 123.  
 2. Байчев Боян, Първи български труд по социолингвистика [М. Виденов, Социолингвистика, „Наука и изкуство“, София, 1982, 213 с.] — кн. 3, с. 100 — 103.  
 3. Бошнаков Димитър К., Проникване и разпространение на съветската поезия в България (60 години от основаването на съветската държава) — кн. 1, с. 100 — 107.  
 4. Васева Иванка, За избора на живота и избора при превод [Юрий Бондарев, Избор, „Партизът“, 1982, прев. Д. Петринска, ред. Н. Христов] — кн. 4, с. 149 — 151.  
 5. Васева Иванка, За поетически превод от близкородствени езици [В. П. Рагоша, Проблемы перевода с близкородственных языков. Белорусско-русско-украинский поэтический взаимоперевод, Минск, изд. БГУ, 1980, 170 с.] — кн. 5, с. 110 — 111.  
 6. Генова Венцислава, Литература, общество и култура през Възраждането [Дочо Леков, Литература, общество, култура. Литературно-социологически и литературно-исторически проблеми на Българското възраждане, изд. „Народна просвета“, С., 1982, 363 с.] — кн. 4, с. 107 — 111.  
 7. Горанов Борис, Фолклорът като словесно изкуство [Maja Bošković-Stulli, Usmena književnost као штрејт, нојт гијеци, Zagreb, 1976, 268 с.] — кн. 5, с. 111 — 113.  
 8. Димчева Росица, Ново завоевание на българската наука [Исак Паси, Немска класическа естетика, С., „Наука и изкуство“, 1982, 446 с.] — кн. 2, с. 97 — 100.  
 9. Иванова Палина, Български труд по паралитъвистика [М. Виденов, Към българската паралитъвистика, ГСУ, ФСЛФ, т. 72, 1, С., 1982] — кн. 3, с. 104 — 107.  
 10. Кирова Лилия, Монография за гръцката поезия [Марин Жечев, Гръцката поезия между двете световни войни, Изд. на БАН, С., 1983, 339 с.] — кн. 6, с. 124 — 125.  
 11. Костадинова Гергана, Лингвистика на превода [Лингвистика перевода, Москва, „Международные отношения“, 1980, 166 с.] — кн. 4, с. 147 — 149.  
 12. Любенов Любен, Две книги за българския символизъм [Симеон Хаджиосев, Българският символизъм и европейският модернизъм, С., „Наука и изкуство“, 1974, 244 с.; Симеон Хаджиосев, Българският символизъм, С., „Български писател“, 1979, 163 с.] — кн. 2, с. 100 — 102.  
 13. Младенов Иван, Поезията на борбата [Жельо Абджиев, Поезия и борба, „Български писател“, С., 1981, 368 с.] — кн. 2, с. 102 — 104.  
 14. Мончева Лила, Навременни и необходими книги [Евдокия Метева, Руският фолклор, С., „Наука и изкуство“, 1982, 260 с.] — кн. 5, с. 102 — 104.  
 15. Пашов Петър, Ралица Цойнска, „Българският език в началото на XIX век“ — защитена докторска теза от проф. Жак Фюйе в Сорбоната (Jack Feuillet, La langue bulgare au début du XIX siècle. Thèse pour le Doctorat Lettres et Sciences Humaines. Université de Paris, III, tome I, III, 1982) — кн. 3, с. 107 — 109.  
 16. Пейчинов Тони, За връзките между българската и руската литература [Русская и болгарская литература XX века (типология и связи), Издательство Московского университета, М., 1982, 224 с.] — кн. 3, с. 105 — 107.  
 17. Попиваков Иван, Осмисленни теоретични принципи [Пантелеев Зарев, Теория на литература, т. I и II, изд. „Наука и изкуство“, С., 1979 — 1986, 555 с., 545 с.] — кн. 1, с. 97 — 99.

18. Попов Константин, Нов труд по българска стилистика [Д. Чизмаров, Стилистика на българския книжен език, София, „Наука и изкуство“, 1982, с. 231] — кн. 4, с. 151 — 154.
19. Пълева Мария, Нов литературоведски труд за руската и съветската литература [С. Руслакиев, Литературни очерци, из руската и съветската литература, издателство „Народна просвета“, С., 1982, 246 с.] — кн. 5, с. 107 — 110
20. Русинов Русин, Принос към историята на новобългарския книжен език [Христо Първев, Възраждането на българския книжен език, библиотека „Родна реч омайна“, изд. „Народна просвета“, С., 1983, 103 с.] — кн. 6, с. 118 — 119
21. Славов Иван, Анатомия на сатирата [Росица Димчева, Проблеми на теорията на сатирата, „Наука и изкуство“, С., 1981, 181 с.] — кн. 3, с. 103 — 105.

## ХРОНИКА

1. Авджисев Жельо, Поетът-лирик Камен Зидаров [80 години от рождението му] кн. 1, с. 115 — 117.
2. Алексова Василка, Йорданка Холевич, Трети българо-румънски симпозиум — кн. 2, с. 105 — 108.
3. Банков Трифон, Живот, отдаден на книгите [Манъо Стоянов на 75 години] — кн. 5, с. 114—116.
4. Божкова Кавалджиева Софич, Международна конференция „Славянските култури и световният културен процес“ — кн. 1, с. 117 — 119.
5. Брезински Стефан, В Краков — за четвърти път полско-българска научна конференция — кн. 2, с. 109 — 112.
6. Младенова Детешина, Международна научна сесия в чест на 120-годишнината от рождението на Беньо Чонев и Любомир Милетич — кн. 5, с. 117 — 118.
7. Паев Иван, Величко Тодоров, В годината на Ярослав Хашек — кн. 4, с. 155 — 156.
8. Пацов Петър, Втори българо-френски колоквиум по съпоставителна езикознание — кн. 2, с. 112 — 113.
9. Тодоров Величко, Двадесетият летен семинар по български език и култура за чуждестранни българи и слависти — кн. 1., с. 112 — 115.

66

# FENNO-UGRICA SUECANA

Tidskrift för finsk-ugrisk forskning i Sverige

1

Redaktörer och ansvariga utgivare:

Eivor Nylund Torstensson, Uppsala  
Erling Wande, Uppsala

Redaktionskommitté:

Nils-Erik Hansegård, Umeå  
Osmo Hormia, Stockholm  
Tryggve Sköld, Umeå  
Valev Uibopuu, Lund  
Bo Wickman, Uppsala

Uppsala 1978

## INNEHÅLL

HORMIA, OSMO: Ruotsin suomalaisen kielenhuollon peruskysymyksiä. (Summary: Some Basic Problems Concerning the Finnish Language in Sweden).....	10
LARSSON, LARS-GUNNAR: Det fina i kräksången "Hienoa kapakkalau-lussa".(Summary: Swedish /y:/ - /u:/ and Finnish /y:/).....	25
LAZAR, OSCAR: Ungersk ordföljd: Finns det en genväg till behärskandet av den? (Summary: Hungarian Word Order: Is there a Short Cut to Mastering it?).....	33
NYLUND TORSTENSSON, EIVOR: <i>Kepposen veljekset och kuukhainen ja kenkäjalka. Två uttryck i tornedalsfinskan.</i> (Summary: <i>Kepposen veljekset</i> and <i>kuukhainen ja kenkäjalka. Two expressions in the Tornefinnish Dialect</i> ).....	42
SAHLMAN-KARLSSON, SIRI: Perception of Quantity in Finnish among Groups with Varying Language Background.....	48
SKÖLD, TRYGGVE: <i>Två kvinnor i Aleksis Kivis "Olviretki Schleusingenissa".</i> (Summary: Two Woman in Aleksis Kivi's Play "Ol-viretki Schleusingenissa").....	59
UIBOPUU, VALEV: Allativ eller adessiv? (Summary: Allative or Adessive?).....	68
WANDE, ERLING: Accusativmarkering i högfinskan och tornedalsfinskan. (Summary: Accusative Marking in Standard Finnish and Torne Finnish).....	80
WICKMAN, BO: Grammatical Homonymy in Lappish.....	91

## CONTENTS

BERGSLAND, KNUT: The Comparison of Eskimo-Aleut and Uralic.....	7
HAJDÚ, PÉTER: Language Contacts in North-West Siberia.....	19
HANSEGÅRD, NILS ERIK: Scandinavian as a Second Language in the Educational Policy among Lapps and Finns.....	33
HULTCRANTZ, ÅKE: Lapp Shamanism from a Comparative Point of View.....	45
KORHONEN, MIKKO: Über die vorgeschichtlichen Beziehungen der Lappen und Ostseefinnen.....	59
LAKÓ, GYÖRGY: Von der Frage nach Beziehungen der Eskimosprache zum Ungarischen bis zur Erschließung der ungarisch-lappischen Sprachverwandtschaft.....	75
MEINANDER, C. F.: Innovation Centres in the Arctic	85
NESHEIM, ASBJÖRN: Cultural Contact of the Lapps with their Neighbours.....	95
SKÖLD, TRYGGVE: The Earliest Linguistic Contacts between Lapps and Scandinavians.....	105
TAYLOR, J. GARTH: A Northern Heritage Recording the Native Languages and Cultures of Canada.....	117

## CONTENTS

## COMPUTATIONAL LINGUISTICS

Symposium on Automatic Analysis of Finnish Morphology, Uppsala, September, 1979 .....	6
SÄGVALL HEIN, ANNA: An Outline of a Computer Model of Finnish Word Recognition .....	7
KOSKENNIEMI, KIMMO: On Automatic Lemmatisation of Finnish .....	27

## OTHER LINGUISTICS

LARSSON, LARS-GUNNAR: Till växlingen <i>l<sub>on</sub></i> (Summary: On the Varia- tion <i>l<sub>on</sub></i> ) .....	45
ROOS, AARAND: Förekommer analytisk komparativ i estniskan? (Summary: Does the Analytic Comparative Occur in Estonian?) ....	59
SAHLMAN-KARLSSON, SIIRI: Partitiv av finskans gamla tvåstaviga e-stammar (Summary: Partitive of Old Disyllabic e-stems in Finnish) .....	71

## LITERATURE

CEDERHOLM, PER-ERIK: Kuvakielestä Jyrki Pellisen Kesän maassa (Summary: Imagery in Jyrki Pellinen's "Kesän maa") .....	81
---	----

## REVIEWS

SAHLMAN-KARLSSON, SIIRI: Göran Karlsson: Finsk formlära (Summary in English) .....	95
---	----

## CONTENTS

## LINGUISTICS

GROUNDSTROEM, AXEL: Till bruket av finskans possessivsuffix efter kroppsdelsbeteckningar (Summary: On the Usage of the Finnish Possessive Suffix after Words Designating Parts of the Body) .....	7
JANULF, PIRJO: Om tvåspråkighet bland finlandssvenska och sverigefinska skolelever (Summary: On Bilingualism among Finnishswedish and Swedishfinnish Pupils) .....	27
RAAG, RAIMO: Some Aspects of Swedish Estonian .....	43

## LITERATURE

KLANICZAY, TIBOR: Humanism and Renaissance in the Hungarian Literature .....	53
---	----

## REVIEWS

PELLIJEFF, GUNNAR: Jouko Vahtola: Tornionjoki- ja Kemijoki- laakson asutuksen synty. Nimistötieteellinen ja historial- linen tutkimus. STUDIA HISTORICA SEPTENTRIONALIS 3. Kuusa- mo 1980, 563 s. (Summary in English) .....	67
WICKMAN, BO: Mikko Korhonen: Johdatus lapin kielen historii- aan (Suomalaisen Kirjallisuuden Seuran toimituksia 370.) Helsingfors 1981. 378 s. + kartta.....	81

## CONTENTS

- Contents  
Foreword  
Tabula Gratulatoria  
Benkő, Loránd: Mittelalterliche ungarische Siedlungstypen  
Cho, Seung-bog: The Koreans in China and their Language  
Forsgren, Tuuli: Har du haft en kolare med bilen?  
(English Summary)  
Groundstroem, Axel: Hur många deklinationer och konjugationer har estniskan?  
(Summary: How many Declinations and Conjugations are there in Estonian?)  
Hansegård, Nils-Erik: Some Figures Concerning the Lexicon of Northern Lappish  
Hedblom, Folke: Om etnicitet, i Sverige och Amerika  
(English Summary)  
Helander, Elina: Utomspråkliga faktorer som påverkar minoritetsspråkens ställning - aspekter på språkbevarandet hos samerna  
(Summary: Non-Linguistic Factors which Influence the Status of the Minority Languages - Aspects of Maintaining of the Sámi Language in Sweden)  
Huszár, László: The Symbolical Importance of Using Axes of Various Kinds by Finno-Ugric Peoples

Jokinen, Maijaliisa: Suomalaisen kirjallisuuden matriarkkoja	155
(English Summary)	168
Larsson, Lars-Gunnar: Some Remarks on the Hypothesis of an Uralo-Dravidian Genetic Linguistic Relationship	169
Martins, Eva: On Graphotactic Problems and Visual Interference	185
Nylund Torstensson, Eivor: Lapin sananalkuisen č-hänteen vastineista suomalaisissa lainasanoissa ja paikannimissä (Summary: On the Equivalents to the Lappish Č-Sound in Finnish Loanwords and Place-Names)	213
Raag, Raimo: Lexical Variation in Swedish Estonian	224
Raag, Virve: A Dictionary of Votic	230
Rundgren, Frithiof: The Computational Paradigm	235
Ruong, Israel: En sägen från Barturte i Arjeplog	249
Sahlman-Karlsson, Siiri: Tässä nyt sitten istua mökötetään (English Summary)	258
Simonsson, Nils: On the Concept of Sentence in Ancient Indian and Tibetan Theory and on the Function of Case Particles in Tibetan According to Tibetan Grammarians	279
Sköld, Tryggve: Finnish <u>valjaat</u> 'harness' a Baltic Loanword	292
Söderström, Sven: Från en sydsamisk ordbok (Summary: From a South Lappish Dictionary)	305
Tauli, Valter: Standardization of Estonian Language	323
Toivainen, Jorma: Suomen puhekielen suhdesanojen luokittelesta (Summary: The Problems of Prepositions and Postpositions in Finnish)	341
Wande, Erling: Niin minun oli kruunu (Summary: 'and Mine Were the Antlers')	359
Vapaasalo, Sakari: Vem är Iku-Turso? (English Summary)	392
A Bibliography of Bo Wickman's Scientific Contributions	413

# FINNISCH-UGRISCHE MITTEILUNGEN

Herausgegeben von István Futaky



103

## HELMUT BUSKE VERLAG HAMBURG

1. Jahrgang Heft 1 März 1977

ISSN 0341-7816

FINNISCH - UGRISCHE MITTEILUNGEN

1. Jahrgang Heft 1 März 1977

ISSN 0341 - 7816

### INHALT

Futaky, István: Eine neue Zeitschrift - warum? . . . . . 1

### ORIGINALIA

- Haarmann, Harald: Arealytypologie der finnisch-ugrischen Sprachen - Prinzipien einer interdisziplinär orientierten Finnougristik . . . . . 3  
Zimmer, Rudolf: Grammatik und Stilistik der ungarischen Verbalpräfixe . . . . . 15  
Stipa, Günter J.: Schilderung der Volkstraditionen der Bergtscheremissen in dem Reisebericht A. von Haxthausens aus dem Jahr 1843 . . . . . 27  
Purga, Jaan: Estnische Literatur - Ein Oberblick . . . . . 43

### DISKUSSION UND KRITIK

- Hoyer, Hans G.: Wo bleiben die kleinen Prinzen? Oder: Wachstum ist ein Lebensprinzip . . . . . 59  
Zimmer, Rudolf: (Rez.) Gudrun Kobilarov-Götze: Die deutschen Lehnwörter der ungarischen Gemeinsprache . . . . . 73  
Schmeidler, Marie-Elisabeth: Gedanken zur Problematik einer Fachrichtung "Landeskunde", ausgehend vom Beispiel "Finnlandkunde" . . . . . 77

### ARCHIVUM

- Futaky, István: Fragen der finnougrischen Archivforschung in Deutschland . . . . . 89  
Fehlig, Bodo: Ein Dokument zu August Ludwig Schlözers ungarischen Beziehungen . . . . . 91

### BERICHTE, MITTEILUNGEN, NACHRICHTEN

- Kesztyüs, Tibor: Die Niedersächsische Stads- und Universitätsbibliothek und ihre finnisch-ugrischen Bestände . . . . . 95  
Haarmann, Harald: Das polyglotte Wörterbuch von P.S. Pallas als Studienobjekt der Wissenschaftsgeschichte . . . . . 98  
Haarmann, Harald: Kommentierte Nachdrucke estnischer Grammatiken des 17. Jahrhunderts . . . . . 101  
Gläser, Christoph: Band I (Ungarisch) der "Bibliographie der Uralischen Sprachwissenschaft 1830-1970" fertiggestellt . . . 103  
Puszta, János: Meine Reise zu den Tscheremissen im Herbst 1976 107  
Fehlig, Bodo: Ungarische Kulturtage in Göttingen . . . . . 115  
Futaky, István: Zehn Jahre Finnougristik in Groningen . . . . . 117  
Lehrveranstaltungen im Sommersemester 1977 an den Finnisch-ugrischen Seminaren bzw. Instituten in der Bundesrepublik Deutschland und in Österreich . . . . . 119  
Nachrichten (Bonn, Gießen, Göttingen, Hamburg, Köln, Ungarn . 123

FINNISCH - UGRISCHE MITTEILUNGEN

1. Jahrgang Heft 2 September 1977

ISSN 0341 - 7816

I N H A L T

O R I G I N A L I A

- Katzschmann, Michael: Bemerkungen zum uralischen Konjugationssystem . . . . . 127  
Redei, Károly: Beiträge zu den russischen Lehnwörtern im Wogulischen 149  
Pusztaay, János: Bemerkungen zur Frage der Aspekte in den uralischen Sprachen . . . . . 153  
Ritter, Ralf-Peter: Einige Beobachtungen zur Klassenbildung bei den vepsischen Substantiven russischer Herkunft . . . . . 161  
Srágli, Katalin: Über die Sprache der vogulischen Volksdichtung . . 171

D I S K U S S I O N U N D K R I T I K

- Grohe, Gerhard F.: Aspekte der Fremdsprachenerlernung im Studium der Finnougristik . . . . . 183  
Paukkunen, Kirsti: Rezension Arvo Laanest: *Sissejuhatus Lütnemeresoome keeltesse (Einführung in die ostseefinnischen Sprachen)*, Tallinn 1975 . . . . . 195  
Katzschmann, Michael: Rezension H. Baarmann-A.-L. Värtti Baarmann *Die finnisch-ugrischen Sprachen (Fennougrica 1)*, Hamburg 1974 . . 199

104

Haarmann, Harald: Stellungnahme zur Rezension von Fennougrica, Band 1 (Rez.: Michael Katzschmann) . . . . . 205

Ariste, Paul: Rezension *Die estnischen Grammatiken des 17. Jahrhunderts I (Fennougrica 2)*, Hamburg 1976 . . . . . 209

A R C H I V U M

Hoyer, Hans G.: Ein Brief Oszkár Asbóths an Theodor Benfey . . . . . 213

B E R I C H T E , M I T T E I L U N G E N , N A C H R I C H T E N

- Nehring, Karl: Ein Projekt zur Erschließung der historischen Ortsnamen von Ungarn . . . . . 219  
Redei, Károly - Katz, Hartmut: Uralistik in Wien . . . . . 224  
Groenke, Ulrich: Arbeitstagung der Finnischlehrenden in Mitteleuropa, Wien, 11.-13.5.1977 . . . . . 225  
Radomski, Rosemarie: Zur Gesamtausgabe von W. Steinitz' ostjakischen Texten . . . . . 229  
Stipa, Günter J.: Finnougristische Forscher der AdW der UdSSR berichten - Eine Zusammenfassung . . . . . 233  
Buchholz, Barthel: Eine Magisterarbeit zu den Farbbezeichnungen im Finnischen und Deutschen . . . . . 249  
Beke, Katalin: Eine Dissertation über deutsche Lehnwörter des Ungarischen . . . . . 253  
Lehrveranstaltungen . . . . . 254

## I N H A L T

Geleitwort . . . . . 1

ORIGINALIA

Puszta y , János: Kleines Jenissej-samojedisches Material . . . . . 3

Sauvageot , Aurélien: De la dépendance extrasyntaxique en hongrois 35

Dugánts y , Mária: Ober den mordvinischen Roman - Kužma Abramov:  
Najman . . . . . 51

DISKUSSION UND KRITIK

Altman n , Gabriel: Gedanken zur Areallinguistik . . . . . 63

Haarmann , Harald: Zum Verhältnis von Areallinguistik und  
Arealtypologie . . . . . 70

Fod or , István: Rezension Colman-Gabriel Gosztony: Dictionnaire  
d' étymologie sumérienne et grammaire comparée, Paris 1975 . . . . . 77

Itkonen , Terho: Rezension Wolfgang Raible: Zum Objekt im  
Finnischen, Hamburg 1976 . . . . . 82

Szabó , Ádám T.: Rezension Szende Tamás: A beszédfolyamat  
alaptényezői, Budapest 1976 . . . . . 89

ARCHIVUM

Stipa , Günter J.: Bahnbrecher der Finnougristik in der frühen  
Geschichte der Georg-August-Universität . . . . . 91

BERICHTE, MITTEILUNGEN, NACHRICHTEN

Futaky , István: Professor G.J. Stipa 70 Jahre . . . . . 109

Groenke , Ulrich: Mitteilungen aus der Deutschen Bibliothek  
(Helsinki): Jahrbuch für finnisch-deutsche Literaturbeziehungen . . . 116

Kylstra , A.D.: Studienplan für das Fach "Finoegristiek"  
in Groningen . . . . . 119

Ogishima , Takashi: Finnisch-ugrische Forschung in Japan . . . . 125

Finnisch-ugrische Lehrveranstaltungen im Sommersemester 1978 in  
der Bundesrepublik Deutschland . . . . . 126

Nachrichten . . . . . 131

105

## I N H A L T

ORIGINALIA

Fod or , István: Die Wörter unbekannter Herkunft in der ungarischen  
Sprache - Einige Bemerkungen zum neuen etymologischen Wörterbuch  
des Ungarischen . . . . . 135

Zimmer , Rudolf: Die Integrierung französischer Namen in das gram-  
matische System des Finnischen und Ungarischen . . . . . 155

DISKUSSION UND KRITIK

Futaky , I. - Hochwald , E. - Niederkirchner , St. -  
Udolph , J.: Der Donau-Sprachbund - gibt es ihn? . . . . . 181

Veenker , Wolfgang: Rezension Björn Collinder: Fennougric Vocabulary.  
Hamburg 1977 . . . . . 193

ARCHIVUM

Kunze , Erich: Ein finnischer Bauernsohn als Bibliophile . . . . . 203

BERICHTE, MITTEILUNGEN, NACHRICHTEN

Voigt , Vilmos: Zur Geschichte der finnisch - ungarischen folkloristi-  
schen Beziehungen . . . . . 207

Stipa , Günter J.: Finnougristische Forscher der Akademie der Wissenscha-  
ften der UdSSR berichten - Eine Zusammenfassung Teil II . . . . . 217

Szabó , Ádám T.: Aufgaben und Ergebnisse der ungarischen Dialektforschung  
in den Randgebieten - moderne Mundartforschung in der ungarischen  
Sprachinsel Felsőőr/Oberwart von Samu Imre . . . . . 227

Penavina , Olga: Die ungarische Namenforschung in Jugoslawien . . . . . 235

Finnisch-ugrische Lehrveranstaltungen im Wintersemester 1978/79 in der Bun-  
desrepublik Deutschland und in Österreich . . . . . 245

Nachrichten . . . . . 250

Sigel . . . . . 251

Aus dem Inhalt der nächsten Hefte . . . . . 252

## INHALT DES 3. BANDES

ORIGINALIA

F u t a k y , István: Zur Frage der tatarischen Lehnwörter des Ostjakischen . . . . .	75
H o n t i , László: Ein Vach-ostjakisches Märchen mit Wörterverzeichnis . . . . .	69
K a t z , Hartmut: Ablaut im Selkupischen . . . . .	161
K u n z e , Erich: Anders Bures Bild von der finnischen Sprache (1631) und sein Fortleben in der deutschen Literatur . . . . .	139
L y t k i n , Vasilij I.: Gedichte von F. v. Schiller, J. W. v. Goethe und H. Heine in syrjänischer Sprache .	1
S i i t o n e n , Kirsti: Zur Frage der Variation in einem Dorfdialekt Südwestfinnlands . . . . .	127
T a m b o v c e v , Jurij A.: Zur Quantität der velaren Vokale der ersten Silbe im Vogulischen . . . . .	157
V e e n k e r , Wolfgang: Zur phonologischen Statistik der komipermjäkischen Sprache . . . . .	13
V i r k k u n e n , Pirjo: Zum Verhältnis von Wortstellung und Spezies im Finnischen . . . . .	29

DISKUSSION UND KRITIK

F a z e k a s , Tiborc: Rezension Juha Pentikäinen: Oral Repertoire and World View, Helsinki 1978 . . . . .	203
F o d o r , István: Rezension Országh László: Angol eredetű elemek a magyar szókészletben, Budapest 1977 . . . .	195
K a t z s c h m a n n , Michael: Rezension Juha Janhunen: Samojedischer Wortschatz, Helsinki 1977 . . . . .	207
P u s z t a y , János: Rezension Castrenianumin Toimitteita 1-18 . . . . .	173
P u s z t a y , János: Rezension Domokos Péter: Uralisztikai olvasókönyv, Budapest 1977 . . . . .	81
S i i t o n e n , Kirsti: Rezension Rakenteita, Juhlakirja Osmo Ikolan 60-vuotispäiväksi, Turku 1978 . . . . .	85
Z i m m e r , Rudolf: Rezension Iván Ersek: Langenscheidts Praktisches Lehrbuch Ungarisch, Berlin/München 1977 .	95

ARCHIVUM

H e i n i n e n , Simo: Aus der Pennica-Sammlung der Niedersächsischen Staats- und Universitätsbibliothek . . . . .	225
---	-----

3. Jahrgang  
1979

N i e d e r k i r c h n e r , Stefan: Pál Hunfalvy und Leo Meyer - Unbekannte Dokumente zu Hunfalvys Besuch in Tartu . . . . .	99
--	----

BERICHTE, MITTEILUNGEN, NACHRICHTEN

B a r t e n s , Hans-Hermann: Symposium "Sprache und Volk im 18. Jahrhundert" in Reinhausen bei Göttingen . . . . .	233
K a t z s c h m a n n , Michael: Versuch einer Analyse der nord-wogulischen Farbbezeichnungen . . . . .	111
W i c k k a n n , Bo: Kurze Geschichte der 'Finsk-Ugriska Institutionen' in Uppsala . . . . .	107
Finnisch-ugrische Lehrveranstaltungen im Sommersemester 1979 in der Bundesrepublik Deutschland und in Österreich .	119
Finnisch-ugrische Lehrveranstaltungen im Wintersemester 1979/80 in der Bundesrepublik Deutschland und in Österreich .	243
Nachrichten	125
	250

## 4. Jahrgang

## INHALT DES 4. BANDES 1980

ORIGINALIA

D o m o k o s , Péter: Das mordvinische 'Sijažar' - ein drittes finnisch-ugrisches Epos? . . . . .	191
F u t a k y , István: Neuere Untersuchungen über die älteren uralisch-tungusischen Sprachbeziehungen . . . . .	47
H o f s t r a , Tette: Ein germanisches Original für fi. pahna 'Stroh; Stall' . . . . .	165
M à r k , Tamás: Zur Frage der substantivischen Demonstrativpronomen im Ungarischen . . . . .	135
P u s z t a y , János: Sandhi in den uralischen Sprachen .	125
R a d o m s k i , Rosemarie: Zur Variabilität in der ostjakischen epischen Dichtung . . . . .	177
T a m b o v c e v , Jurij A.: Kombinierbarkeit von Konsonantenphonemen im nördlichen Dialekt des Vogulischen .	143
V e e n k e r , Wolfgang: Verbale Kategorien in den ostseefinnischen und baltischen Sprachen . . . . .	1
V i r k k u n e n , Pirjo: Nachgestellte Schaltsätze im Finnischen - Ein Fall von Verstoß gegen die Thema-Rhema-Regel? . . . . .	31

## D I S K U S S I O N U N D K R I T I K

- F o d o r , István: Rezension Lajos Kiss: *Földrajzi nevek etimológiai szótára*, Budapest 1978 . . . . . 91
- F u t a k y , István: Rezension Károly Rédei: *Chrestomathia Syrjaenica*, Budapest 1978 - *Syrjänische Chrestomathie*, Wien 1978 . . . . . 209
- G u l y a , János: Zur Phonologie des Tavda-Wogulischen . 69
- H o n t i , László: Zur Phonemanalyse des Tavda-Wogulischen 61
- S c h l ö s s e r , Rainer: Rezension Giano Pannonio, *Annali italo-ungheresi di cultura* 1, Padova 1978 . . . . . 85
- T a m b o v c e v , Jurij A.: Zur Vorkommenshäufigkeit langer und kurzer Vokale in der zweiten Silbe des Vogulischen 73
- V e e n k e r , Wolfgang: Bemerkungen zur Verteilung der Vokale im Vogulischen . . . . . 75

## A R C H I V U M

- K u n z e , Erich: Über die Lappen - Zu einer Tagebuchnotiz aus dem Jahre 1616 . . . . . 213
- M o l n á r , Ferenc A.: Ein Brief Antal Regulys aus Finnland (1840) . . . . . 221
- S c h w a m m , Kristin: Johann Peter Falks Bericht über die Wotjaken aus dem Jahre 1772 . . . . . 99

## B E R I C H T E , M I T T E I L U N G E N , N A C H R I C H T E N

- B e ő t h y , Erzsébet - Ulrich Groenke: Finnische und ungarische Studien an der Universität Amsterdam . . . . . 111
- Z a i c z , Gábor: Hungarologie und Finnougristik in Dänemark . . . . . 235
- Finnisch-ugrische Lehrveranstaltungen im Sommersemester 1980 in der Bundesrepublik Deutschland und in Österreich . . 117
- Finnisch-ugrische Lehrveranstaltungen im Wintersemester 1980/81 in der Bundesrepublik Deutschland und in Österreich . . . . . 241

107

## 5. JAHRGANG

1981

### O R I G I N A L I A

- F e h l i g , Bodo: Zur Altersklasseneinteilung in der lappischen Verwandtschaftsterminologie . . . . . 61
- H ä k k i n e n , Kaisa: Die Stellung des genuinen Wortschatzes in der finnischen Sprache der Gegenwart . . . . 177
- H o n t i , László: Ein Fall der gemeinugrischen Hiatusbildung . . . . . 211
- K y l s t r a , A.D.: Das finnisch-lappische Nominalsuffix *\*-ek* und seine Bedeutung für die Lehnwortforschung . 21
- N u m m e n a h o , Pirjo: Thoughts on the Finnish Passive . . . . . 33
- S t i p a , Günter J.: Die unbekannt gebliebene älteste tscheremissische Sprachprobe des Entdeckers der finnisch-tscheremissischen Sprachverwandtschaft . . . . . 1
- S z a b ó , László: Der Gebrauch der äußeren Lokalkasus im Wotischen . . . . . 45
- T a m b o v c e v , Jurij A.: Zur Stabilität der Dauerlanger und kurzer Vokale im Vogulischen . . . . . 75
- V e e n k e r , Wolfgang: Nomiale Kategorien in den ostseefinnischen und baltischen Sprachen . . . . . 123
- W e b e r m a n n (†), Otto A.: Zur Aufnahme des *Kalevala* vor 1845 . . . . . 201

## D I S K U S S I O N U N D K R I T I K

- F e h l i g , Bodo: Rezension Ilmar Talve, *Suomen kansakulttuuri*, Helsinki 1979 - Veikko Anttila/Ilmar Talve, *Finnische Volkskunde*, Hamburg 1980 . . . . . 215
- F o d o r , István: Rezension Attila Szabó T.: *Erdélyi Magyar Szótörténeti Tár*, I-II, Bucureşti 1976-1978 . . . 85
- F u t a k y , István: Rezension Marianne Sz. Bakró-Nagy, *Die Sprache des Bärenkultes im Obigrischen*, Budapest 1979 . . . . . 79
- K e s z t y ü s , Tibor: Rezension István Bátori, Russen und Finnougrier, Wiesbaden 1980 . . . . . 221
- K u n z e , Erich: Rezension Simo Heininen, *Die finnischen Studenten in Wittenberg 1531-1552*, Helsinki 1980 . . . . . 99
- M á r k , Tamás: Rezension Hartmut Katz, *Selkupische Quellen*, Wien 1979 . . . . . 225
- S z a b ó , Ádám T.: Rezension Jenő Kiss, *Mihályi Tájszótár (Kábaköz)*, Budapest 1979 . . . . . 91

## I N H A L T D E S 5. B A N D E S

## ARCHIVUM

Futaky, István: Das Wolfenbüttler Glossar - Ein ungarisches Sprachdenkmal aus dem 15. Jahrhundert . . . . . 231

Scnrey, Gabriele: Anders Josef Europaeus und der Lehrstuhl für Finnougristik an der Universität Helsinki . . . . . 101

## BERICHTE, MITTEILUNGEN, NACHRICHTEN

Veenker, Wolfgang: Hinweise auf zwei internationale Arbeitstagungen in Hamburg und Paris . . . . . 239

Voigt, Vilmos: Alte und neue volkskundliche Handbücher in Ungarn . . . . . 107

Mitteilung der Redaktion . . . . . 241

Finnisch-ugrische Lehrveranstaltungen im Sommersemester 1981 in der Bundesrepublik Deutschland und in Österreich . . . . . 117

Finnisch-ugrische Lehrveranstaltungen im Wintersemester 1981/82 in der Bundesrepublik Deutschland und in Österreich . . . . . 243

108

## INHALT DES 6. BANDES 6. Jahrgang

### ORIGINALIA

1982

Baitchura, Uzbek: About an Ural-Altaic Word in Estonian Dialects (A Contribution to Studies of the Interaction between Russian and Estonian) . . . . . 33

Futaky, István - Stefan Niederkirchner - Anja Reineke - Feyrerabend: Ausdrücke für 'Gewissen' im Finnisch-Ugrischen . . . . . 59

Häarmann, Harald: Ingrisch-vepsische Kongruenzen im russischen Lehnwortschatz: Ein Beitrag zur Areal-linguistik der ostseefinnischen Sprachen . . . . . 97

Häkkinnen, Kaisa: Statistische Angaben zur Lautstruktur der finnischen Sprache . . . . . 77

Hell, Karin - Hartmut Katz: Zu selkupisch *pō* . . . . . 175

Katz, Hartmut: Zur obugrischen Benennung des Ob . . . . . 173

Katz, Hartmut: siehe Hell, Karin

Niederkirchner, Stefan: siehe Futaky, István

Reineke-Feyrerabend, Anja: siehe  
Futaky, István

Schiefer, Lieselotte: Russische Lehnwörter im Vach-Ostjakischen . . . . . 163

Sivers, Fanny de: Bemerkungen zu einer "Ethnogrammatik" der ostseefinnischen Sprachen . . . . . 71

Spuler, Bertold: Die Mordwinen - Vom Lebenslauf eines wolga-finnischen Volkes . . . . . 1

Szabó, László: Infinitivkonstruktionen im Wotischen . . . . . 115

Tambovcev, Jurij A.: Kombinierbarkeit von Vokalen und Konsonanten im Vogulischen . . . . . 145

Voigt, Vilmos: Ist die ungarische Volkskunst "finnisch-ugrisch"? . . . . . 51

Zimmer, Rudolf: Der persönliche Infinitiv: Ein Phänomen des Portugiesischen und Ungarischen - Ein kontrastiver Versuch . . . . . 125

## DISKUSSION UND KRITIK

Brógyányi, Bela: Rezension Gábor O. Nagy - Eva Ruzsicky, Magyar Szinonimasztár, Budapest 1980 . . . . . 199

Fancsaly, Eva: Rezension Péter Hajdú, Az uráli nyelvészeti alapkérdései, Budapest 1981 . . . . . 195

Honti, László: Diskussionsbeitrag zu dem sogenannten palatalen Trigon in der obugrischen Vokalgeschichte . . . . . 179

Kovács, László György: Rezension Tanulmányok a magyar nyelv múltjáról és jelenéről, Budapest 1981 . . . . . 217

Radomski, Rosemarie: Rezension László Honti, Geschichte des obugrischen Vokalismus der ersten Silbe, Budapest 1982 . . . . . 189

Szabó, Ádám T.: Rezension Loránd Benkő, Az Árpád-kor magyar nyelvű szövegemlékei, Budapest 1980 . . . . . 209

## ARCHIVUM

Futaky, István: Klopstock und Kazinczy - Ein neues Dokument zur Frage ihrer persönlichen Kontaktaufnahme . . . . . 223

## BERICHTE, MITTEILUNGEN, NACHRICHTEN

Kesztyüs, Tibor: Ungarische Wirtschafts- und Kulturtage in Hamburg 29. März bis 4. April 1982 . . . . . 231

Finnisch-ugrische Lehrveranstaltungen im Sommersemester 1982 in der Bundesrepublik Deutschland und in Österreich . . . . . 235

Finnisch-ugrische Lehrveranstaltungen im Wintersemester 1982/83 in der Bundesrepublik Deutschland und in Österreich . . . . . 241

# FOLIA LINGUISTICA

## *Acta Societatis Linguisticae Europaeaee*

Editor: Wolfgang U. Dressler, Wien

Redactio: Hubert Haider, Wien

Oskar E. Pfeiffer, Wien

John R. Rennison, Wien

József Molnár, Budapest

60

Tomus XIV

1980

### CONTENTS

P. HARTMANN: Das Verhältnis zur Sprache als Thema und Datum einer Realistischen Sprachwissenschaft .....	253
R. HARWEG: Meta-Assertorische, Meta-Propositionale und Meta-Ontologische Aussagen. Ein Beitrag zur Typo- und Textologie Metakommunikativer Rede .....	289
P. LECLÈRE: Autres Regards sur la Théorie des Actes de Langage .....	329
H. HAIDER: Komposita: Reanalyseregel statt Transformation .....	367
M. FAUST: Morphologische Regularisierung in Sprachwandel und Spracherwerb .....	387

B. SZYMANEK: Phonological Conditioning of Word Formation Rules .....	413
V. VASIĆ: Linguistische Aspekte der Sprachadaption in der Kindersprache .....	427
P. SWIGGERS: Glottalization and Linguistic Universals: A Methodological Remark .....	433
B. KETTEMANN: On the Reality of Segmental and Trans-segmental Features .....	437
BERND-JÜRGEN FISCHER: Zur oberflächengrammatischen Behandlung von Imperativsätzen des Deutschen .....	1
JACQUES VEYRENC: Structure dépendancielle de la prédication .....	47
E. HAJIČOVÁ, J. PANEVOVÁ, P. PIŠTA, PETR SGALL: Meaning, Sense and Valency .....	57
RUTH NEUBERGER: The Obligative Infinitive in Homer and its Relationship to the Imperative .....	65
HERBERT GALTON: Teleologische Sprachbetrachtung .....	83
ISTVÁN S. BÁTORI: Was bleibt von Chomsky? .....	103
HELMUT GÄTJE: Bemerkungen zur Semantik des Konditional-gefüges .....	123
NEDDA STRAZHAS: Idioms Containing the Noun 'EYE' in the English, French, German, Lithuanian and Russian Languages .....	169
FERNANDE KRIER: Lehnwort und Fremdwort im Maltesischen .....	179
MAURICE PERGNIER: Unité morphologique et unité accentuelle .....	185
DAVID GAATONE: Conjonctions et locutions conjonctives en Français .....	195
JOACHIM THUROW: Phonetische Struktur und geschriebene Sprache in der Sprachpathologie .....	213

## CONTENTS of tom. XV

1981

110

Praefatio editoris ..... 1

## SPECIAL TOPICS

## I. LINGUISTIC VARIATION

- Ch.-J. N. BAILEY: Developmental linguistics ..... 29  
 W. U. DRESSLER: Language shift and language death –  
   a Protean challenge for the linguist ..... 5  
 U. PIEPER: Rollen- und geschlechtstypische Charakteristika  
   in der verbalen Eltern-Kind-Kommunikation. Ergebnisse  
   einer Pilotstudie ..... 87  
 R. WODAK: Die Beziehung zwischen Mutter und Tochter:  
   eine sozio- und psycholinguistische Studie zur Variation auf  
   der Textebene ..... 39

## II. SEMANTICS

- H. H. CHIPMAN & J. GÉRARD: Le traitement de l'anaphore avec  
   et sans contexte linguistique chez le jeune enfant ..... 185  
 C. KERBRAT-OBECHIONI: Des usages comiques de l'analogie ..... 163  
 A. SZABOLCSI: Compositionality in focus ..... 141

## III. FUNCTIONAL SENTENCE PERSPECTIVE

- P. ADAMEC: Theme-rheme structure of polypropositional  
   simple sentences in present-day Russian ..... 223  
 G. BOSSONG: Séquence et visée. L'expression positionnelle du  
   thème et du rhème en français parlé ..... 237

- E. HAJIČOVÁ & J. VRBOVÁ: On the salience of the elements of  
   the stock of shared knowledge ..... 291  
 K. É. KISS: Topic and focus: The operators of the Hungarian  
   sentence ..... 305  
 Cs. PLÉH: The role of word order in the sentence interpretation  
   of Hungarian children ..... 331  
 H. J. SASSE: "Basic word order" and functional sentence per-  
   spective in Boni ..... 253

## CONTRIBUTIONS ON OTHER TOPICS

- G. DRACHMAN: On explaining "all the explicanda of the pre-  
   vious theory": POPPER and the growth of linguistics ..... 345  
 P. ERDMANN: Preposed *ing*-forms in English ..... 363  
 P. ERINGA: Definitions of meanings and definitions of notions ..... 209  
 H. BAT-ZEEV SHYLDKROT: A propos de la forme passive  
   "se voir + Vinf" ..... 387  
 V. STRAKOVÁ: Zur Interferenz von Teilsystemen. Beitrag zur  
   akzentologischen Analyse der russischen Sprache der Gegen-  
   wart ..... 437  
 W. WILSS: Semiotische Analyse von deutschen Syntagmen des  
   Typs Substantiv + Partizip II ..... 409

## REVIEW ARTICLE

- CH. LEHMANN: Zur Universaliediskussion in der italienischen  
   Linguistik (La nozione «di tipo» e le sue articulazioni nelle  
   discipline del linguaggio, Lingua e Stile XV/3, 1980) ..... 443

- LIBRI ..... 215, 459

CONTENTS  
of tom. XVI.

Praefatio editoris .....	1
--------------------------	---

## SPECIAL TOPICS

## I. LINGUISTIC VARIATION

N. DENISON, A linguistic ecology for Europe? .....	5
I. FÓNAGY, Variation et normes prosodiques .....	17

## II. SEMANTICS

M. ALINEI, <i>Etymography and etymothesis</i> as subfields of etymology. A contribution to the theory of diachronic semantics .....	41
J. PÁČESOVÁ, Some clues to the nature of semantic development in the child .....	57
F. PLANK, Coming into being among the Anglo-Saxons .....	73

## III. WORD FORMATION AND MORPHOLOGY

R. COATES, On inflection, variation and the paradigm .....	119
M. DARDANO, Einige Überlegungen zu den multilexikalischen Einheiten im Italienischen .....	137
E. GÓRSKA, Formal and functional restrictions on the productivity of Word Formation Rules .....	149
ST. HAGEN, A root morph hypothesis in Russian word formation .....	163
D. KASTOVSKY, World-formation: A functional view .....	181
GH. LEHMANN, Directions for interlinear morphemic translations .....	199

O. PANAGL, Produktivität in der Wortbildung von Corpush-sprachen: Möglichkeiten und Grenzen der Heuristik .....	225
E. V. PENNANEN, Remarks on <i>syntagma</i> and word-formation .....	241
P. O. SAMUELDORF, The treatment of morphology in a functional grammar with special reference to Swahili .....	385
F. WEBNER, Die introflexive Wortbildung im Hebräischen .....	263
W. WILDGEN, Zur Dynamik lokaler Kompositionsprozesse: Am Beispiel nominaler <i>ad hoc</i> -Komposita im Deutschen .....	297
A. WINTHER, Un cas de dérivation non-affixale: La substantivation des adjectifs en français .....	345

## IV. SYNTAX

P. RAMAT, Ein Beispiel von ‚reanalysis‘, typologisch betrachtet .....	365
P. SGALL, Can linguistic ideas cross the Ocean? .....	399

## REPORT

M. HABTIG, Perspektiven der Soziolinguistik .....	411
---	-----

## REVIEW ARTICLE

E. V. PENNANEN, ‚Uniformity amidst variety‘. A review article on a book by Frans Plank .....	433
--	-----

LIBRI .....	459
-------------	-----

**CONTENTS**  
of volume XVII

**I. SPECIAL ISSUE "PROSODY" (XVII/1–2)**

edited by H. BASBØLL

H. BASBØLL: Preface .....	1
M. SALTARELLI: The Mora Unit in Italian Phonology .....	7
J. GVOZDANOVIC: On the Relation between Segmental and Prosodic Analysis .....	25
J. RISCHEL: On Unit Accentuation in Danish — and the Distinction between Deep and Surface Phonology.....	51
D. BOLINGER: Affirmation and Default .....	99
L. VARGA: Hungarian Sentence Prosody: An Outline.....	117
I. FÓNAGY, E. BÉRARD, J. FÓNAGY: Clichés mélodiques.....	153
N. THORSEN: Standard Danish Sentence Intonation — Phonetic Data and their Representation .....	187
G. BRUCE: Accentuation and Timing in Swedish .....	221
I. LEHISTE: Signalling of Syntactic Structure in Whispered Speech .....	239
P. M. BERTINETTO, E. GOZZOLI, G. MAROTTA: Delayed Auditory Feedback: Evidence for Prosodic Structuring and Implications for the Production and Perception of Speech	247

\* \* \*

**II. SYNTAX**

W. BOEDER: „Und“ in den südkaukasischen Sprachen I: Einige Verwendungen von <i>da</i> ‘und’ in der altgeorgischen Literatursprache .....	287
S. DYŁA: Evidence for S-Deletion in Polish .....	327
Ch. LEHMANN: Rektion und syntaktische Relationen.....	339
P. MODINI: Semantic-syntactic Disparity .....	379
O. MIŠESKA-TOMIĆ: Linguistic Features and Grammatical Categories .....	387

**III. CONTRIBUTIONS ON OTHER TOPICS**

H. GOEBL: Messen, Matrizen und Mustererkennung. Methodisch-methodologische Bemerkungen zur Verwendung der Numerischen Klassifikation in der Geolinguistik.....	403
M. KILANI-SCHOCH: Troncation ou insertion dans les liaisons françaises: Quelques données aphasiques comme indices externes .....	445
P. MÜHLHÄUSLER: The Development of Word-Formation in Tok Pisin .....	463

**IV. REVIEW ARTICLES**

G. FRANCESCATO: Language and Psychotherapy. On a book by Ruth Wodak .....	489
A. GIACALONE RAMAT: Language Shift and Language Death. A Review of Nancy C. Dorian, Language Death, and Susan Gal, Language Shift .....	495
LIBRI .....	509

# GNOMON

KRITISCHE ZEITSCHRIFT  
FÜR DIE GESAMTE  
KLASSISCHE ALTERTUMSWISSENSCHAFT

HERAUSGEGEBEN VON

ERICH BURCK · WALTER SCHMITTHENNER  
ERNST VOGT · PAUL ZANKER

FÜR DIE SCHRIFTLEITUNG VERANTWORTLICH  
ERNST VOGT

Band 54/1982



1982

C. H. BECK'SCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG MÜNCHEN

## INHALT DES VIERUNDFÜNFZIGSTEN BANDES

### I. VERZEICHNIS NACH REZENSENTEN

ADAMIETZ, J.: E. Courtney, A Commentary on the Satires of Juvenal . . . . .	524
ALBRECHT, M. v.: Ovid, <i>Ars amatoria</i> . Book 1. Ed. with an Introd. and Commentary by A. S. Hollis . . . . .	82
ALFÖLDY, G.: K. Dietz, <i>Senatus contra principem. Untersuchungen zur senatorischen Opposition gegen Kaiser Maximinus Thrax</i> . . . . .	478
ANDERSEN, Ø.: I. Espermann, Antenor, Theano, Antenoriden. Ihre Person und Bedeutung in der Ilias . . . . .	688
ARIAS, P. E.: A. D. Trendall and A. Cambitoglou, <i>The red-figure vases of Apulia. Vol. 1: Early and middle Apulian</i> . . . . .	162
BARDON, H.: <i>Catullus. A critical edition. Ed. and introduced by D. F. S. Thomson</i> . . . . .	195
BARNES, T. D.: I. Opelt, <i>Die Polemik in der christlichen lateinischen Literatur von Tertullian bis Augustin</i> . . . . .	200
BARTOLONI, G.: 1. G. Pianu, <i>Ceramiche etrusche a figure rosse</i> ; 2. M. Harari, Il 'gruppo Clusium' della ceramografia etrusca . . . . .	659
BAUCHENSS, G.: Z. Gočeva u. M. Oppermann, <i>Monumenta inter Danubium et Haemum reperta. 1: Durostorum et vicinia, regio oppidi Tolbuhin, Marcianopolis et vicinia, regio oppidi Sumen</i> . . . . .	709
BELLEN, H.: N. Rouland, <i>Les esclaves romains en temps de guerre. Avant-propos de L. R. Ménager</i> . . . . .	133
BENDER, H.: J.-G. Gorges, <i>Les villas hispano-romaines. Inventaire et problématique archéologiques</i> . . . . .	609
BENÖHR, H.-P.: I. Buti, <i>Studi sulla capacità patrimoniale dei 'servi'</i> . . . . .	546
BERGH, B.: P. Flobert, <i>Les verbes déponents latins des Origines à Charlemagne</i> . . . . .	189
BLUME, H.-D.: B. Gentili, <i>Theatrical Performances in the Ancient World. Hellenistic and Early Roman Theatre</i> . . . . .	187
BOESSNECK, J.: The Maussolleion at Halikarnassos. Reports of the Danish Archaeological Expedition to Bodrum. Vol. I: The Sacrificial Deposit. K. Jeppe sen: Preface and Introduction; F. Højlund: The Deposit of Sacrificed Animals at the Entrance to the Tomb Chamber; K. Aaris-Sørensen: A Zoological Analysis . . . . .	409
BOTHMER, D. v.: <i>Corpus Vasorum Antiquorum. Deutschland. 45: Berlin, Antikenmuseum, 5. Bearb. von H. Mommsen</i> . . . . .	315
-- 47: Tübingen, 3. Bearb. von J. Burow . . . . .	93
-- Suisse, 3: Genève, 2: Musée d'art et d'histoire. Par Ch. Dunant et L. Kahil .	159
BRAUN, L.: <i>Commedia Latine del XII e XIII secolo. 3</i> . . . . .	542
BREEBAART, A. B.: Ph. A. Stadter, <i>Arrian of Nicomedia</i> . . . . .	24
BREMER, D.: K. Philipp, <i>Zeugung als Denkform in Platon geschriebener Lehre. Die stilistische und ontologische Bedeutung des Verbs γέννω und anderer biologischer Metaphern in Platos erhaltenen Werken</i> . . . . .	329
BRINGMANN, K.: M. Pani, <i>Tendenze politiche della successione al principato di Augusto</i> . . . . .	213
BURKERT, W.: <i>Enzyklopädie des Märchens. Handwörterbuch zur historischen und vergleichenden Erzählforschung</i> . Hrsg. von K. Ranke, zus. mit H. Bausinger, W. Brückner, M. Lüthi, L. Röhrich, R. Schenda; Bd. 1.2 . . . . .	713
BURNIKEL, W.: Marco Valerio Marziale, <i>Epigrammi. A cura di G. Norcio</i> . . . . .	340
BURTON, G. P.: W. Eck, <i>Die staatliche Organisation Italiens in der hohen Kaiserzeit</i> . . . . .	309
BURZACCHINI, G.: W. Rösler, <i>Dichter und Gruppe. Eine Untersuchung zu den Bedingungen und zur historischen Funktion früher griechischer Lyrik am Beispiel Alkaios</i> . . . . .	113
CAVALLO, G.: O. A. W. Dilke, <i>Roman Books and their Impact</i> . . . . .	592

CHANTRAIN, H.: Corpus Inscriptionum Latinarum consilio et auctoritate Academiae Scientiarum Rei Publicae Democraticae Germanicae editum. Vol. VI pars VI: Indices. Fasciculus II: Index Cognominum, edidit L. Vidman . . . . .	626
CHRIST, K.: R. F. Rossi, <i>Dai Gracchi a Silla</i> . . . . .	554
CIZEK, A.: L. L. Gunderson, <i>Alexander's Letter to Aristotle about India</i> . . . . .	809
CLARKE, G. W.: W. Kuhoff, Herrschertum und Reichskrise. Die Regierungszeit der römischen Kaiser Valerianus und Gallienus (253–268 n. Chr.) . . . . .	400
CLASSEN, C. J.: K.-H. Rolke, Die bildhaften Vergleiche in den Fragmenten der Stoiker von Zenon bis Panaetios . . . . .	591
COOPER, F. A.: W. Heyder und A. Mallwitz, Die Bauten im Kabirenheiligtum bei Theben . . . . .	56
DAWE, R. D.: J. C. Kamerbeek, <i>The Plays of Sophocles. Commentaries. Part III: Antigone. Part VI: Philoctetes</i> . . . . .	234
DEGANI, E.: H. Wölke, Untersuchungen zur Batrachomyomachie . . . . .	617
DEISSMANN, M.: E. Eyben, <i>De jonge Romein. Volgens de literaire bronnen der periode ca. 200 v. Chr. tot ca. 500 n. Chr.</i> . . . . .	397
– R. Rilinger, Der Einfluß des Wahleiters bei den römischen Konsulwahlen von 366 bis 50 v. Chr. . . . .	462
DIEBNER, S.: A. M. Reggiani, <i>Rieti. Museo Civico. Rinvenimenti della città e del territorio</i> . . . . .	707
DIESNER, H.-J.: J. Orlandis, D. Ramos-Lisson, <i>Die Synoden auf der Iberischen Halbinsel bis zum Einbruch des Islam (711)</i> . . . . .	844
DINTER, P.: <i>Glossarium mediae Latinitatis Sueciae confedit</i> E. Oelman. Vol. I Fasc. 5: faceo – hytta; Fasc. 6: iacentiae – iustumode . . . . .	694
DOHRN, T.: G. Foerst, <i>Die Gravierungen der Praenestinischen Cisten</i> . . . . .	502
DUNBABIN, K. M. D.: E. Alföldi-Rosenbaum und J. Ward-Perkins, <i>Justinianic Mosaic Pavements in Cyrenaican Churches</i> . . . . .	611
ECK, W.: A. R. Birley, <i>The Fasti of Roman Britain</i> . . . . .	636
EDER, W.: W. V. Harris, <i>War and Imperialism in Republican Rome, 327–70 B.C.</i>	549
EHRHARDT, W.: F. L. Bastet, M. de Vos, Il terzo stile pompeiano. Proposta per una classificazione del terzo stile pompeiano . . . . .	577
ELBERN, V. H.: G. Schiller, <i>Ikonographie der christlichen Kunst. Bd. IV, 1: Die Kirche; Bd. IV, 2: Maria</i> . . . . .	375
ENGEMANN, J.: <i>Age of Spirituality. Late Antique and Early Christian Art, Third to Seventh Century. Catalogue of the Exhibition at The Metropolitan Museum of Art, Nov. 19, 1977, through Febr. 12, 1978.</i> Ed. by K. Weitzmann . . . . .	71
FEHRLE, R.: H. J. Tschiedel, <i>Caesars 'Anticato'.</i> Eine Untersuchung der Testimonien und Fragmente . . . . .	442
FRANK, R.I.: M. Clauss, <i>Der magister officiorum in der Spätantike (4.–6. Jahrhundert). Das Amt und sein Einfluß auf die kaiserliche Politik</i> . . . . .	755
FRENZ, H. G.: D. E. E. Kleiner, <i>Roman Group Portraiture. The Funerary Reliefs of the Late Republic and Early Empire</i> . . . . .	173
FUCHS, W.: Γ. Ι. Δεσπόνης, Σύμβολη στη μελέτη τοῦ ἔργου τοῦ Ἀγορακρίτου . . . . .	787
FURLEY, D. J.: M. Bollack, <i>La Raison de Lucrece. Constitution d'une poétique philosophique avec un essai d'interprétation de la critique lucrétiennne</i> . . . . .	36
GARBSCH, J.: A. Mócsy (Hrsg.), <i>Die spätrömische Festung und das Gräberfeld von Tokod</i> . . . . .	710
GAUGER, J.-D.: M. G. Angeli Bertinelli, <i>Roma e l'Oriente. Strategia, economia, società e cultura nelle relazioni politiche fra Roma, la Giudea e l'Iran</i> . . . . .	210
GEHRKE, H.-J.: F. J. Frost, <i>Plutarch's Themistocles. A Historical Commentary</i> . . . . .	494
GEYER, A.: W. Weber, <i>Die Darstellungen einer Wagenfahrt auf römischen Sarkophagdeckeln und Loculusplatten des 3. und 4. Jahrhunderts n. Chr.</i> . . . . .	795
GIULIANI, L.: E. Voutiras, <i>Studien zu Interpretation und Stil griechischer Porträts des 5. und frühen 4. Jahrhunderts</i> . . . . .	51
GÖRLER, W.: E. Mensching, <i>Caesar und die Germanen im 20. Jahrhundert. Bemerkungen zum Nachleben des Bellum Gallicum in deutschsprachigen Texten</i> . . . . .	39

GOODYEAR, F. R. D.: Cicero, <i>Epistulae ad Quintum fratrem et M. Brutum.</i> Ed. by D. R. Shackleton Bailey . . . . .	266
GOTTLIEB, G.: H. Wolfram und F. Daim (Hrsg.), <i>Die Völker an der mittleren und unteren Donau im fünften und sechsten Jahrhundert</i> . . . . .	843
GRATWICK, A. S.: <i>Comoedia Togata: fragments. Texte ét., trad. et annoté par A Daviault</i> . . . . .	725
GREIFENHAGEN, A.: V. Webb, <i>Archaic Greek Faience. Miniature scent bottles and related objects from East Greece, 650–500 B. C.</i> Estudio biográfico, introducción y edición crítica . . . . .	220
GRILLONE, A.: J. M. Diaz de Bustamante, <i>Draconio y sus carmina profana.</i> . . . . .	528
GRIMAL, P.: N. Zorzetti, <i>La pretesta e il teatro latino arcaico</i> . . . . .	79
GROSS, W. H.: J. Papadopoulos, <i>Xoana e Sphyrrelata. Testimonianza delle fonti scritte. Con un contributo di P. Cellini</i> . . . . .	570
GROSSMANN, P.: G. Stanzl, <i>Längsbau und Zentralbau als Grundthemen der frühchristlichen Architektur. Überlegungen zur Entstehung der Kuppelbasilika</i> . . . . .	801
GÜNTHER, R.: M. I. Finley, <i>Ancient Slavery and Modern Ideology</i> . . . . .	202
GÜNTHER, W.: H. Klees, <i>Herren und Sklaven. Die Sklaverei im oikonomischen und politischen Schrifttum der Griechen in klassischer Zeit</i> . . . . .	392
HABICHT, CH.: <i>Supplementum Epigraphicum Graecum. Editors H. W. Pleket, R. S. Stroud, assistant-editors W. Peeters, S. B. Aleshire, advisory editors J. Bingen, P. Herrmann, G. Mihailov, L. Moretti. Vol. 27: 1977</i> . . . . .	207
HALL, L. G. H.: Ch. Veligianni-Terzi, <i>Damiurgen. Zur Entwicklung einer Magistratur</i> . . . . .	821
HARRIS, W. V.: S. Albert, <i>Bellum Iustum. Die Theorie des 'gerechten Krieges' und ihre praktische Bedeutung für die auswärtigen Auseinandersetzungen Roms in republikanischer Zeit</i> . . . . .	703
– P. Prachner, Die Sklaven und Freigelassenen im arretinischen Sigillatagewerbe. Epigraphische, nomenklatoreische sowie sozial- und wirtschaftsgeschichtliche Untersuchungen der arretinischen Firmen- und Töpferstempel . . . . .	834
HEINE, R.: Apuleius Madaurensis, <i>Metamorphoses, Book IV 1–27. Text, introd. and commentary.</i> By B. L. Hijmans, jr., R. Th. van der Paardt, E. R. Smits, R. E. H. Westendorp Boerma, A. G. Westerbrink . . . . .	496
HEINEN, H.: A. B. Nederlof, <i>Pyrrhus van Epirus. Zijn achtergronden – zijn tijd – zijn leven (historie en legende)</i> . . . . .	303
HELLEGOUARC'H, J.: Z. Rubin, <i>Civil-War Propaganda and Historiography</i> . . . . .	840
HENKE, R.: K. R. Haworth, <i>Deified Virtues, Demonic Vices and Descriptive Allegory in Prudentius' Psychomachia</i> . . . . .	623
HERDEJÜRGEN, H.: I. Skupinska-Løvset, <i>The Ustinow Collection: Terracottas</i> . . . . .	606
HERRMANN, P.: <i>Tituli Asiae Minoris collecti et editi auspiciis Academiae Literarum Austriacae. Vol. IV: Tituli Bithyniae linguis Graeca et Latina conscripti. Fasc. I: Paeninsula Bithynica praeter Calchedonem. Nicomedia et ager Nicomedensis cum septentrionali meridianoque litore sinus Astaceni et cum lacu Sunmonensi. Enarravit Fredericus Carolus Dörner adiuvante Maria-Barbara von Stritzky</i> . . . . .	124
HERZ, P.: Le délit religieux dans la cité antique. (Table ronde, Rome, 6–7 avril 1978.) Textes de M. Torelli, Ch. Guitard, G. Piccaluga, T. Cornell, B. Santalucia, A. Fraschetti, J. Scheid, D. Sabbatucci, G. Crifo . . . . .	828
– M. P. Speidel, <i>Mithras-Orion. Greek Hero and Roman Army God</i> . . . . .	88
HERZIG, H. E.: A. Palma, Le 'curae' pubbliche. Studi sulle strutture amministrative Romane . . . . .	301
HESBERG, H. v.: R. Naumann, <i>Der Zeustempel zu Aizanoi. Nach den Ausgrabungen von D. Krencker und M. Schede bearb. und hrsg. Mit einem Beitrag von H. v. Aulock</i> . . . . .	64
HEUBNER, H.: <i>The Annals of Tacitus. Books 1–6. Ed. with a comm. by F. R. Goodyear. Vol. 2: Annals 1, 55–81 and Annals 2</i> . . . . .	346

HÖNLE, A.: P. Sabbatini Tumolesi, Gladiatorum Paria. Annunci di spettacoli gladiatori a Pompei . . . . .	473
HÜBNER, W.: A. Le Boeuffle, Les noms latins d'astres et de constellations . . . . .	4720
JAHN, J.: L. Neesen, Untersuchungen zu den direkten Staatsabgaben der römischen Kaiserzeit (27 v. Chr. bis 284 n. Chr.) . . . . .	306
JANNI, P.: T. A. Boring, Literacy in ancient Sparta . . . . .	291
JARCHO, V.: J. Blundell, Menander and the Monologue . . . . .	332
— R. Scodel, The Trojan trilogy of Euripides . . . . .	241
JOBST, W.: F. Baratte, Catalogue des mosaïques romaines et paléochrétiennes du musée du Louvre. Avec une contribution de N. Duval . . . . .	317
JOCELYN, H. D.: M. Bettini, Studi e note su Ennio . . . . .	28
JONGE, P. de: R. Moes, Les hellénismes de l'époque Théodosienne. Recherches sur le vocabulaire d'origine grecque chez Ammien, Cladien et dans l'Histoire Auguste . . . . .	387
JUCKER, H.: M. F. Kilmer, The Shoulder Bust in Sicily and South and Central Italy. A Catalogue and Materials for Dating . . . . .	169
KAKRIDIS, PH. J.: M. Rosellini, S. Said, D. Auger, Aristophane: Les Femmes et la Cité . . . . .	5
KENT HILL, D.: W.-D. Heilmeyer, Frühe olympische Bronzefiguren. Die Tiervotive . . . . .	608
KETTEMANN, R.: Vergil, Eclogues. Ed. by R. Coleman . . . . .	509
KIDD, I. G.: K. Schmidt, Kosmologische Aspekte im Geschichtswerk des Poseidonios . . . . .	184
KILIAN, K.: S. Hood, The arts in prehistoric Greece . . . . .	218
KISSEL, W.: Persius, The Satires. Text with Translation and Notes by J. R. Jenkins . . . . .	597
— A Commentary on Persius by R. A. Harvey . . . . .	445
KLEIN, R.: R. MacMullen, Paganism in the Roman Empire . . . . .	562
— D. Vera, Commento storico alle Relationes di Quinto Aurelio Simmaco. Introd., comm., testo, trad., appendice sul libro X 1-2, indici . . . . .	647
KLEVE, K.: 1. Philodemus, On Methods of Inference. Ed. with transl. and comm. by Ph. H. De Lacy and E. A. De Lacy. Rev. ed. with the collab. of M. Gigante, F. Longo Auricchio, A. Tepedino Guerra; 2. Polistrato, Sul disprezzo irrazionale delle opinioni popolari. Ed., trad. e comm. a cura di G. Indelli . . . . .	78
KOCKEL, V.: H. Eschebach, Die Stabianer Thermen in Pompeji. Mit Beiträgen von H. Mielsch und M. und A. De Vos . . . . .	177
— G. Hornbostel-Hüttner, Studien zur römischen Nischenarchitektur . . . . .	665
KÖVES-ZULAU, TH.: B. Combet-Farnoux, Mercure Romain. Le culte public de Mercure et la fonction mercantile à Rome de la république archaïque à l'époque augustéenne . . . . .	453
KONRAD, C. F.: J.-Ch. Dumont, J.-L. Ferry, Ph. Moreau et C. Nicolet, Insula Sacra. La loi Gabinia-Calpurnia de Délos (58 av. J.-C.). Édition et commentaire sous la direction de C. Nicolet. Index réalisé par S. Demougin et M. Ras kolnikoff . . . . .	558
KRAAY, C. M.: F. Bodenstedt, Die Elektronmünzen von Phokaia und Mytilene . . . . .	499
KRANZ, P.: I. Beyer, Die Tempel von Dreros und Prinias A und die Chronologie der kretischen Kunst des 8. und 7. Jhs. v. Chr. . . . .	770
KRAUSKOPF, I.: B. B. Shefton, Die 'rhodischen' Bronzekannen . . . . .	282
KRÖNER, H.-O.: H. Cotton, Documentary Letters of Recommendation in Latin from the Roman Empire . . . . .	812
— Ch. Rothe, Humanitas, Fides und Verwandtes in der römischen Provinzialpolitik. Untersuchungen zur politischen Funktion römischer Verhaltensnormen bei Cicero . . . . .	80
KUBUSCH, K.: M. Wifstrand Schiebe, Das ideale Dasein bei Tibull und die Goldzeitkonzeption Vergils . . . . .	733

KUNITZSCH, P.: H. Daiber, Aetius Arabus. Die Vorsokratiker in arabischer Überlieferung . . . . .	335
KUNZE-GÖTTE, E.: Corpus Vasorum Antiquorum. Deutschland. 46: Würzburg, Martin von Wagner Museum. 2. Bearb. von F. Hölscher . . . . .	655
LA PENNA, A.: Sexti Propertii Elegiarum Libri IV. Ed. R. Hanslik . . . . .	515
LA ROCCA, E.: W. Trillmich, Das Torlonia-Mädchen. Zu Herkunft und Entstehung des kaiserzeitlichen Frauenportraits . . . . .	792
LAUSBERG, M.: B. L. Hijmans Jr., Inlaboratus et facilis. Aspects of Structure in Some Letters of Seneca . . . . .	198
— S. L. Tarán, The Art of Variation in the Hellenistic Epigram . . . . .	505
LEBEK, W. D.: A. Perutelli, La narrazione commentata. Studi sull'epillio latino . . . . .	193
LEFÈVRE, E.: W.-L. Liebermann, Studien zu Senecas Tragödien . . . . .	384
— Terence, Adelphoe. Ed. by R. H. Martin . . . . .	693
LINDEGGER, P.: P. Aalto/T. Pekkanen, Latin Sources on North-Eastern Eurasia. Teil 1.2 . . . . .	403
LIPPOLD, A.: J. R. Martindale, The Prosopography of the Later Roman Empire. Vol. 2: A. D. 395-527 . . . . .	485
LIVADARAS, N.: Die Fragmente des Grammatikers Philoxenos. Hrsg. von Ch. Theodoridis . . . . .	436
LIVREA, E.: Apollonios de Rhodes, Argonautiques. Tome II: Chant III. Texte ét. et commenté par F. Vian et trad. par É. Delage . . . . .	18
LÜTHJE, E.: F. Capponi, Ornithologia Latina . . . . .	191
MAASS, M.: Fouilles de Delphes. Tome V, 3: Les trépieds à cuve clouée. Par C. Rolley . . . . .	763
MALITZ, J.: E. Wistrand, Caesar and Contemporary Roman Society . . . . .	305
MARCOVICH, M.: A. M. Battegazzore, Gestualità e oracolarità in Eralcito . . . . .	380
— A. Capizzi, Eralcito e la sua leggenda. Proposta di una diversa lettura dei frammenti . . . . .	588
— D. Holwerda, Sprünge in die Tiefen Heraklits . . . . .	691
— Ch. H. Kahn, The art and thought of Heraclitus. An edition of the fragments with translation and commentary . . . . .	417
MARTINI, W.: Antike Gemmen in deutschen Sammlungen. Hrsg. von P. Zazoff, 4: Hannover, Kestner-Museum. Hamburg, Museum für Kunst und Gewerbe. Bearb. von M. Schlüter, G. Platz-Horster und P. Zazoff . . . . .	92
— L. Giuliani, Die archaischen Metopen von Selinunt . . . . .	407
MATTHIESSEN, K.: Euripides, Alcestis. Ed. A. Garzya . . . . .	589
MENSCHING, E.: D. E. Koutroubas, C. Iuli Caesaris Commentarii Belli Gallici. Ein Kommentar . . . . .	595
METZLER, D.: A. Cameron, Circus factions. Blues and greens at Rome and Byzantium . . . . .	399
MIELSCH, H.: P. M. Fraser, Rhodian Funerary Monuments . . . . .	574
— H. Joyce, The Decoration of Walls, Ceilings and Floors in Italy in the Second and Third Centuries A. D. . . . .	670
MOGGI, M.: J. M. Balcer, The Athenian Regulations for Chalkis. Studies in Athenian Imperial Law . . . . .	448
MORAWIECKI, L.: T. V. Buttrey, Documentary Evidence for the Chronology of the Flavian Titulature . . . . .	605
— S. Skowronek, Przedstawienia kultowo-religijne na monetach Aleksandrii egipskiej I-III w. n. e. . . . .	825
MOREL, J.-P.: T. V. Buttrey, Cosa, the Coins; M. T. Marabini Moevs, Italo-Megarian Ware at Cosa; dieselbe, Aco in Northern Etruria: the Workshop of Cusonius at Cosa . . . . .	208
MURRU, F.: G. Serbat, Cas et fonctions. Étude des principales doctrines casuelles du Moyen Age à nos jours . . . . .	696
MUSTI, D.: K. Christ, Römische Geschichte. Einführung, Quellenkunde, Bibliographie . . . . .	298

NARDO, D.: E. Lefèvre, Der Phormio des Terenz und der Epidikazomenos des Apollodor von Karytos . . . . .	32
NICOLS, J.: C. Rodewald, Money in the Age of Tiberius . . . . .	308
O'BRIEN, D.: Empedocle, Poema fisico e lustrale. A cura di C. Gallavotti . . . . .	225
OGOREK, R.: K. Slapnicar, Gratis habitare. Unentgeltliches Wohnen nach römischem und geltendem Recht . . . . .	832
OKSALA, T.: J. Évrard-Gillis, La récurrence lexicale dans l'œuvre de Catulle. Étude stylistique . . . . .	382
OLIVA, P.: J. T. Hooker, The Ancient Spartans . . . . .	204
OLSHAUSEN, E.: Ch. Naour, Tyriaion en Cabalide: épigraphie et géographie historique . . . . .	838
OPELT, I.: Ch. Schnusenberg, Das Verhältnis von Kirche und Theater. Dargestellt an ausgewählten Schriften der Kirchenväter und liturgischen Texten bis auf Amalarus von Metz (a. d. 775–852) . . . . .	386
PACK, E.: D. Manacorda, Un'officina lapidaria sulla Via Appia. Studio archeologico sull'epigrafia sepolcrale d'età giulio-claudia in Roma . . . . .	286
PAUL-ZINSERLING, V.: CVA. France, 29: Musée des Beaux-Arts et d'Archéologie de Rennes. Par A.-F. Laurens et O. Touchefeu . . . . .	95
PELLING, C. B. R.: H. M. Ottmer, Die Rubikon-Legende. Untersuchungen zu Caesars und Pompeius' Strategie vor und nach Ausbruch des Bürgerkrieges . . . . .	212
PETERSEN, L.: M. Väisänen, Su una gens Romana: gli Ulpiani. Dei ceti superiori e la questione delle origini dei portatori del gentilizio . . . . .	836
PETZOLD, K. E.: F. W. Walbank, A Historical Commentary on Polybius. Vol. 3: Commentary on Books XIX–XL . . . . .	273
PIELER, P. E.: D. V. Simon, Konstantinisches Kaiserrecht. Studien anhand der Reskriptenpraxis und des Schenkungsrechts . . . . .	401
PINGREE, D.: W. Hübner, Die Eigenschaften der Tierkreiszeichen in der Antike. Ihre Darstellung und Verwendung unter besonderer Berücksichtigung des Maius . . . . .	620
POMEY, P.: V. Santa Maria Scrinari, Le navi del porto di Claudio . . . . .	683
PRINZ, F.: C. J. Emlyn-Jones, The Ionians and Hellenism. A study of the cultural achievement of the early Greek inhabitants of Asia Minor . . . . .	270
RADKE, G.: Aurelius Augustinus, Der Gottesstaat. De civitate Dei, I–XXII. In deutscher Sprache von C. J. Perl . . . . .	816
— E. Campanile, C. Letta, Studi sulle magistrature indigene e municipali in area italica . . . . .	811
— M. Cristofani, The Etruscans. A new investigation. Translated by B. Phillips. Photographs by M. Carrieri . . . . .	601
— P. Pouthier, Ops et la conception divine de l'abondance dans la religion romaine jusqu'à la mort d'Auguste . . . . .	457
— H. H. Scullard, Festivals and Ceremonies of the Roman Republic . . . . .	700
RADT, W.: The results of the Czechoslovak expedition. Kyme II. Conducted by A. Salač and J. Nepomucky and prepared for publication by J. Bouzek, Ph. Kostomitsopoulos and I. Ondřejová with contributions by M. Dufková and J. Schäfer . . . . .	366
RÄDLE, F.: Initia carminum Latinorum saeculo undecimo antiquorum. Bibliographisches Repertorium für die lateinische Dichtung der Antike und des frühen Mittelalters. Bearb. von D. Schaller und E. Könsgen unter Mitwirkung von J. Tagliabue . . . . .	201
— P. Ch. Jacobsen, Flodoard von Reims. Sein Leben und seine Dichtung 'De triumphis Christi' . . . . .	297
RAU, P.: M. Landfester, Handlungsverlauf und Komik in den frühen Komödien des Aristophanes . . . . .	1
RAWSON, E.: G. A. Lehmann, Politische Reformvorschläge in der Krise der späten römischen Republik. Cicero de legibus III und Sallusts Sendschreiben an Caesar . . . . .	705

RICHARD, J.-C.: F. de Martino, Storia economica di Roma antica. 1.2 . . . . .	395
— P. N. Schulten, Die Typologie der römischen Konsekurationsprägungen . . . . .	216
RILINGER, R.: R. Devlin, Patterns in Office-Holding 366–49 B. C. . . . .	137
— Ch. G. Starr, The Beginnings of Imperial Rome. Rome in the Mid-Republic . . . . .	279
ROSEN, K.: V. Giuffrè, 'Iura' e 'arma'. Intorno al libro VII del Codice Teodosiano . . . . .	490
— A. J. Heisserer, Alexander the Great and the Greeks. The Epigraphic Evidence . . . . .	353
RUPPRECHT, H. A.: M.-Th. Lenger, Corpus des Ordonnances des Ptolémées (C. Ord. Ptol.). Réimpression de l'édition princeps (1964) corrigée et mise à jour. Supplément à la réimpression . . . . .	600
RUTKOWSKI, B.: J. Karageorghis, La grande déesse de Chypre et son culte à travers l'iconographie de l'époque néolithique au VIème s. a. C. . . . .	149
— M. B. Sakellariou, Peuples préhelléniques d'origine indo-européenne . . . . .	404
SANDERS, G.: H. Häusle, Das Denkmal als Garant des Nachruhms. Eine Studie zu einem Motiv in lateinischen Inschriften . . . . .	632
ŠAŠEL, J.: M. Lejeune, Ateste à l'heure de la romanisation (Étude anthropomique) . . . . .	603
SCHINDEL, U.: Demosthenes, Rede für Ktesiphon über den Kranz. Erläutert und mit einer Einleitung versehen vor. H. Wankel . . . . .	8
— S. Isager and M. H. Hansen, Aspects of Athenian Society in the fourth Century B. C. A historical introd. and commentary on the Paragraphe-speeches and the speech against Dionysiodorus in the Corpus Demosthenicum (XXXII bis XXXVIII and LVI). Transl. by J. Hsiang Rosenmeier . . . . .	245
SCHLUMBERGER, J.: T. D. Barnes, The Sources of the Historia Augusta . . . . .	145
SCHMALTZ, B.: E. Töpperwein, Terrakotten von Pergamon . . . . .	370
SCHMIDT, P. G.: Thomae Medii Fabella Epirota. Hrsg., übers. und eingel. von L. Braun . . . . .	86
SCHNEIDER, H.: P. Garnsey, Hrsg., Non-Slave Labour in the Greco-Roman World . . . . .	698
SCHULLER, W.: 1. A. J. Podlecki, The Life of Themistocles. A Critical Survey of the Literary and Archaeological Evidence; 2. R. J. Lenardon, The Saga of Themistocles; 3. J. Papastavrou, Themistokles. Die Geschichte eines Titanen und seiner Zeit . . . . .	87
— A. Söllner, Einführung in die römische Rechtsgeschichte. 2., überarb. Aufl. . . . .	300
— F. Turato, La crisi della città e l'ideologia del selvaggio nell'Atene del V secolo a. C. . . . .	205
SCHWARTZ, J.: V. Brinson Schuman (Ed.), Washington University Papyri I: Non-Literary texts (Nos. 1–61) . . . . .	826
SCHWARZ, F. F.: Der Brief Alexanders an Aristoteles über die Wunder Indiens. Synoptische Edition. Hrsg. von M. Feldbusch . . . . .	250
SCHWINGE, E.-R.: A. Demandt, Metaphern für Geschichte. Sprachbilder und Gleichnisse im historisch-politischen Denken . . . . .	321
SELB, W.: D. Simon (Hrsg.), Fontes Minores. IV . . . . .	394
SEYFARTH, W.: P. de Jonge, Philological and Historical Commentary on Ammianus Marcellinus XVII. Transl. into English by P. de Waard-Dekking . . . . .	311
SHACKLETON BAILEY, D. R.: Cicéron, Correspondance. Tome VII. Texte ét., trad. et annoté par J. Beaujeu . . . . .	596
SIJPESTEIJN, P. J.: D. J. Crawford, J. Quaegebeur, W. Clarysse, Studies on Ptolemaic Memphis . . . . .	823
SIMON, E.: E. H. Loeb, Die Geburt der Götter in der griechischen Kunst der klassischen Zeit . . . . .	783
SIMONE, C. DE: A. Landi, Dialetti e interazione sociale in Magna Grecia. Lineamenti di una storia linguistica attraverso la documentazione epigrafica . . . . .	258
SINN, U.: Excavations in the Barbouna area at Asine. Ed. by I. and R. Hägg. Fasc. 4: The Hellenistic necropolis and later structures on the middle slopes 1973–77. By I. Hägg and J. M. Fossey . . . . .	848
SOLIN, H.: Inscriptiones Italiae. Academiae Italicae consociatae ediderunt. Vol. III: Regio III, Fasc. I: Civitates vallium Silari et Tánagri. Curavit V. Bracco . .	363

STAHL, M.: W. Seyfarth, Römische Geschichte. Kaiserzeit 1.2. 3., berichtigte Aufl.	141
STAIGER, E.: Frühgriechische Lyriker. Deutsch von Z. Franyó und P. Gan. Griechischer Text bearb. von B. Snell. Erläuterungen besorgt von H. Maehler. 1. Teil: Die frühen Elegiker; 2. Teil: Die Jambographen; 3. Teil: Sappho, Alkaios, Anakreon; 4. Teil: Chorlyriker, 2. Aufl.	183
SÜRENHAGEN, D.: Ancient Art in Seals. Essays by P. Amiet, N. Özgüç and J. Boardman. Ed. and introduced by E. Porada	847
SYNDIKUS, H. P.: D. Gall, Die Bilder der horazischen Lyrik	740
SZELEST, H.: W. Burnikel, Untersuchungen zur Struktur des Witzeigramms bei Lukillios und Martial.	295
SZLEZÁK, TH. A.: M. Baltes, Die Weltentstehung des platonischen Timaios nach den antiken Interpreten	254
THIELE, W.: Biblia Sacra iuxta Latinam Vulgatam versionem ad codicum fidem iussu Ioannis Pauli PP. II cura et studio monachorum Abbatiae Pontificiae Sancti Hieronymi in Urbe Ordinis Sancti Benedicti edita. — XVI. Liber Danielis ex interpretatione Sancti Hieronymi cum praefationibus et variis capitulorum seriebus	537
THOMAS, R. F.: F. Benedetti, La Tecnica del 'Vertere' negli Epigrammi di Ausonio	814
THOMPSON, H. A.: U. Kron, Die zehn attischen Phylenheroen. Geschichte, Mythos, Kult und Darstellungen	389
TIMPANARO, S.: R. Degl'Innocenti Pierini, Studi su Accio	262
TÖLLE-KASTENBEIN, R.: L. O. Keene Congdon, Caryatid Mirrors of Ancient Greece. Technical, Stylistic and Historical Considerations of an Archaic and Early Classical Bronze Series	778
TREGGIARI, S.: J. Christes, Sklaven und Freigelassene als Grammatiker und Philologen im antiken Rom	593
TRILLITZSCH, W.: Lucio Anneo Seneca, Lettere a Lucilio. Libro primo (ep. I-XII). Testo, introd., versione e commento di G. Scarpat	84
TROJE, H. E.: M. Bretone e M. Talaranca, Il diritto in Grecia e a Roma	599
TURCAN, R.: H. Wrede, Consecratio in formam deorum. Vergöttlichte Privatpersonen in der römischen Kaiserzeit	676
UNGERN-STERNBERG, J. v.: 1. D. Stockton, The Gracchi; 2. Y. Shochat, Recruitment and the Programme of Tiberius Gracchus	466
VACANO, O. v.: W. E. Metcalf, The Cistophori of Hadrian	642
VAISSE, P.: K. Tür, Zur Antikenrezeption in der französischen Skulptur des 19. und frühen 20. Jahrhunderts	411
VITTINGHOFF, F.: H. Heinen (Hrsg.), Die Geschichte des Altertums im Spiegel der sowjetischen Forschung	820
VRETSKA, K.: Th. F. Scanlon, The Influence of Thucydides on Sallust	294
WALSER, G.: 1. L. Pauli, Die Alpen in Frühzeit und Mittelalter. Die archäologische Entdeckung einer Kulturlandschaft; 2. Histoire et Civilisations des Alpes. Publ. sous la direction de P. Guichonnet. Tome I: Destin historique. Tome II: Destin humain	217
WEEBER, K.-W.: Ch. Saulnier, L'armée et la guerre dans le monde étrusco-romain (VIIIe–IVe s.)	46
WERNER, R.: R. Thomsen, King Servius Tullius. A Historical Synthesis	750
WEST, S.: I. Gallo, Frammenti biografici da papiri. Vol. 2: La biografia dei filosofi	806
WIEGAND, H.: H. Lausberg, Der Hymnus 'Veni Creator Spiritus'	818
WIEGELS, R.: F. Arias Vilas, P. Le Roux, A. Tranoy, Inscriptions romaines de la province de Lugo	90
— M. S. Bassignano, Il flaminato nelle province romane dell'Africa	312
WILL, W.: S. Jaschinski, Alexander und Griechenland unter dem Eindruck der Flucht des Harpalos	746

WIMMEL, W.: F. Cairns, Tibullus. A Hellenistic poet at Rome	118
WIPSZYCKA, E.: J. M. Diethart, Prosopographia Arsinoitica I. s. VI–VIII	500
WOLSKI, J.: K. Schippmann, Grundzüge der parthischen Geschichte	43
ZAHRNT, M.: M. Šašel Kos, Inscriptiones Latinae in Graecia repertae. Additamenta ad CIL III	129
ZIEGLER, K.-H.: G. G. Archi, Scritti di diritto romano, 3 Bände	830
ZIMMER, G.: N. Kampen, Image and Status: Roman Working Women in Ostia	851
ZIMMERMANN, K.: H. Mommsen, Der Affeater	152

## NACHRICHTEN . . . . . 97. 222. 319. 413. 504. 613. 712. 853

Darunter:

CALDER III, W. M.: The Wilamowitz Symposium	98
NAJOCK, D.: Congrès international informatique et sciences humaines	319
TURNER, E. G., K. TSANTSANOGLOU, G. M. PARASSOGLOU: On the Derveni Papyrus	855
Arbeitskreis Alte Medizin	111. 712
Caesar Augustus-Colloquium	615
Chronicle of John Malalas	856
Ellaine Macnamara memorial scholarship	112
George Grote prize in ancient history	320
2nd International Colloquium on Latin Linguistics	504
8. Kongreß der Fédération internationale des associations d'études classiques (FIEC)	112
Leeds Conference on the Greek and Roman historians	504
Liddell & Scott: Greek-English lexicon	112
Michael Ventris memorial award	616
Nachlaß Prof. Dr. Friedrich Gisinger	415
Neue Zeitschriften	320. 615
1982 zu erwartende Neuerscheinungen des deutschsprachigen Verlagsbuchhandels (soweit sie der Redaktion durch die Verlage bekanntgeworden sind)	99
Society for textual scholarship	856
Vorarbeiten zu einer textkritischen Ausgabe Herodots	415

Arbeitsvorhaben: Euripides' Archelaos und Kresphontes 112; Vergil. Versuch einer kritischen Biographie 224; Menanderszenen 416; Plutarch, De sera numinis vindicta 416; Ciriaco de' Pizzicollis Reise in die lakonische Mani 504; Topographie der lakonischen Mani in griechisch-römischer Zeit 504; Topographischer Überblick über die lakonische Mani von nachrömischer Zeit bis zum 18. Jh. 504; Künstler und Kunsthändler römischer Zeit nach literarischen und epigraphischen Quellen 856; Aristoteles, De caelo 856; Valerius Flaccus, Argonautica I 856

## PERSONALIEN . . . . . 112. 224. 320. 416. 504. 616. 712. 856

NACHRÜFE:

LLOYD-JONES, H.: Colin William Macleod †	413
MARCOVICH, M.: Alexander Turyn †	97
O'MEARA, J. J.: Ludwig Bieler †	222
SCARDIGLI, B.: Alessandro Ronconi †	853
SICHIROLLO, L.: Mario Untersteiner †	613
SMITH, M.: Elias J. Bickerman †	223

## BIBLIOGRAPHISCHE BEILAGE NR. 1–4

## INHALT DES FÜNFUNDFÜNFZIGSTEN BANDES

## L VERZEICHNIS NACH REZENTEN

ALONSO-NÚÑEZ, J. M.: A. Tranoy, <i>La Galice romaine. Recherches sur le nord-ouest de la péninsule ibérique dans l'Antiquité</i> . . . . .	663
ANGIOLILLO, S.: R. J. Rowland Jr., <i>I ritrovamenti romani in Sardegna</i> . . . . .	356
APPLEBAUM, S.: P. Schäfer, <i>Der Bar Kokhba-Aufstand. Studien zum Zweiten jüdischen Krieg gegen Rom</i> . . . . .	174
ARIAS, P. E.: G. Bakir, <i>Sophilos – Ein Beitrag zu seinem Stil</i> . . . . .	569
- B. Sismondo Ridgway, <i>Fifth Century Styles in Greek Sculpture</i> . . . . .	446
- A. D. Trendall und A. Cambitoglou, <i>The red-figured vases of Apulia</i> . Vol. II: Late Apulian . . . . .	343
ARNOLD-BIUCCHI, C.: <i>Amathonte II. Testimonia 2: Les sculptures découvertes avant 1975</i> . Par A. Hermay avec la participation de V. Tatton-Brown . . . . .	152
BALDWIN, B.: P. Soverini, <i>Problemi di critica testuale nella Historia Augusta</i> . . . . .	269
BANNERT, H.: t. G. Anderson, <i>Lucian. Theme and Variation in the Second Sophistic; 2. ders., Studies in Lucian's Comic Fiction</i> . . . . .	581
BARATTE, F.: J. M. Blázquez, <i>Corpus de Mosaicos de España, III. Mosaicos romanos de Córdoba, Jaén y Málaga</i> . . . . .	668
BARDON, H.: J.-M. Croisille, <i>Poésie et art figuré de Néron aux Flaviens. Recherches sur l'iconographie et la correspondance des arts à l'époque impériale</i> . . . . .	168
- J. Granarolo, <i>Catulle, ce vivant</i> . . . . .	256
BEARD, M.: B. MacBain, <i>Prodigy and expiation: a study in religion and politics in Republican Rome</i> . . . . .	510
BEHRENDTS, O.: V. Scarano Ussani, <i>Valori e storia nella cultura giuridica fra Nerva e Adriano. Studi su Nerazio e Celso</i> . . . . .	229
BETZ, H. D.: RAC. Hrsg. von Th. Klauer, C. Colpe, E. Dassmann, A. Dihle, B. Köttling, W. Speyer, J. H. Waszink. Lfg. 73/74–80 (= Bd. X): <i>Genesis bis Gigant</i> . . . . .	744
BIETENHARD, H.: M. Pucci, <i>La rivolta Ebraica al tempo di Traiano</i> . . . . .	769
BLÄNSDORF, J.: Plauti Poenulus. Einleitung, Textherstellung und Kommentar von G. Maurach . . . . .	681
BLANCK, H.: J. P. Rollin, <i>Untersuchungen zu Rechtsfragen römischer Bildnisse</i> . . . . .	530
BONANNO, M. G.: C. Calame, <i>Les choeurs de jeunes filles en Grèce archaïque. 1: Morphologie, fonction religieuse et sociale; 2: Aleman</i> . . . . .	289
BORZSAK, ST.: J. Ginsburg, <i>Tradition and Theme in the Annals of Tacitus</i> . . . . .	258
BOTHMER, D. v.: L. Burn und R. Glynn, <i>Beazley Addenda. Additional References to ABV, ARV<sup>a</sup> and Paralipomena</i> . . . . .	567
BOULVERT, G.: W. Eder, <i>Servitus publica. Untersuchungen zur Entstehung, Entwicklung und Funktion der öffentlichen Sklaverei in Rom</i> . . . . .	268
BOWMAN, A. K.: M. Drew-Bear, <i>Le Nom Hermopolite: Toponymes et Sites</i> . . . . .	463
BOYAVAL, B.: A. Stecher, <i>Inchriftliche Grabgedichte auf Krieger und Athleten. Eine Studie zu griechischen Wertprä dikationen</i> . Unter Mitarbeit von G. Pfohl . . . . .	253
BROMMER, F.: <i>Corpus Vasorum Antiquorum. Deutschland, 49. Nordrhein-Westfalen. Band 1: Düsseldorf, Hetjens-Museum; Krefeld, Kaiser-Wilhelm-Museum; Neuss, Clemens-Sels-Museum. Bearb. von H. B. Siedentopf</i> . . . . .	375
- - Deutschland, 50. Frankfurt a. M., Band 3. Bearb. von K. Deppert . . . . .	668
BUCKLER, J.: N. H. Demand, <i>Thebes in the Fifth Century: Heracles Resurgent</i> . . . . .	554
BURCK, E.: <i>Tite-Live, Histoire Romaine. Tome XXVIII: Livre XXXVIII. Texte ét. et trad. par R. Adam</i> . . . . .	493
- - Tome XXXIX: Livre XLV. Fragments. Texte ét. et trad. par P. Jal	311
- Ch. Reitz, <i>Die Nekyia in den Punica des Silius Italicus</i> . . . . .	455
BURNETT, A.: R. Albert, <i>Das Bild des Augustus auf den frühen Reichsprägungen. Studien zur Vergöttlichung des ersten Prinzenps</i> . . . . .	563

## IV

## Gnomon 55, 1983

CAIN, H.-U.: K.-P. Goethert, <i>Typologie und Chronologie der jüngeretruskischen Stein-sarkophage</i> . . . . .	732
CALAME, C.: H. Harrauer, P. J. Sijpesteijn (Hrsg.), <i>Medizinische Rezepte und Verwandtes</i> . . . . .	163
CALLU, J. P.: H. Chantraine, <i>Novaesium VIII. Die antiken Fundmünzen von Neuss. Gesamtkatalog der Ausgrabungen 1955–1978</i> . . . . .	565
CANFORA, L.: <i>A Historical Commentary on Thucydides</i> . By A. W. Gomme, A. Andrewes and K. J. Dover. Vol. V: Book VIII . . . . .	396
CÈBE, J.-P.: F. Cavazza, <i>Studio su Varrone etimologo e grammatico. La lingua latina come modello di struttura linguistica</i> . . . . .	542
CERRI, G.: <i>Theognis, Elegiarum liber secundus. Introd., testo critico, trad. e commento</i> . Ed. M. Vetta . . . . .	100
CHRIST, K.: Y. A. Dauge, <i>Le Barbare. Recherches sur la conception romaine de la barbarie et de la civilisation</i> . . . . .	46
- <i>La Rivoluzione Romana. Inchiesta tra gli Antichisti</i> . . . . .	560
CLAUSS, M.: P. Pensabene, <i>Frammenti antichi del convento S. Alessio</i> . - A. Degrassi, <i>La raccolta epigrafica del chiostro di S. Alessio</i> . . . . .	664
COMBÈS, R.: R. Guerrini, <i>Studi su Valerio Massimo (con un capitolo sulla fortuna nell'iconografia umanistica)</i> . Perugino, Beccafumi, Pordenone) . . . . .	317
CRISTOFANI, M.: J. Penny Small, <i>Studies related to Theban Cycle on late Etruscan Urns</i> . . . . .	348
DEL CHIARO, M. A.: G. Pianu, <i>Ceramiche etrusche sovradipinte</i> . . . . .	777
DELZ, P.: <i>Silius Italicus, La Guerre Punique. Tome I: Livres I–IV. Texte ét. et trad. par P. Miniconi et G. Devallet; Tome II: Livres V–VIII. Texte ét. et trad. par J. Volpilhac (livre V), P. Miniconi et G. Devallet (livres VI–VIII)</i> . . . . .	211
DEMANDT, A.: P. Chaunu, <i>Histoire et décadence</i> . . . . .	625
- J. Szidat, <i>Historischer Kommentar zu Ammianus Marcellinus. Buch XX–XXI. Teil II: Die Verhandlungsphase</i> . . . . .	370
- C. Vogler, <i>Constance II et l'administration impériale</i> . . . . .	81
DEVREKER, J.: B. W. Jones, <i>Domitian and the Senatorial Order. A Prosopographical Study of Domitian's Relationship with the Senate</i> , A. D. 81–96 . . . . .	467
DONDERER, M.: J.-P. Darmon, <i>Nymfarum Domus. Les pavements de la maison des Nymphes à Néapolis (Nabeul, Tunisie) et leur lecture</i> . . . . .	69
DREW-BEAR, M.: W. M. Brashear, <i>Ptolemäische Urkunden aus Mumienkartonage</i> . . . . .	759
DRINKWATER, J. F.: I. König, <i>Die gallicischen Usurpatoren von Postumus bis Tetricus</i> . . . . .	468
DUCREY, P.: V. Ilari, <i>Guerra e diritto nel mondo antico. Parte prima: Guerra e diritto nel mondo greco-ellenistico fino al III secolo</i> . . . . .	329
DUNBAIN, K. M. D.: J. Lancha, <i>Recueil général des mosaïques de la Gaule. III. Province de Narbonnaise, 2: Vienne</i> . . . . .	476
DUNCAN-JONES, R. P.: <i>Les 'évaluations' à Rome – Époque républicaine et impériale</i> . . . . .	561
- S. Omar, <i>Das Archiv des Soterichos (P. Soterichos)</i> . . . . .	660
EFFENTERRE, H. van: M. B. Sakellariou, <i>Les Proto-Grecs. Le peuplement de la Grèce et du Bassin Egéen aux hautes époques</i> , III . . . . .	658
EKLUND, S.: H. Helander, <i>The Noun 'victoria' as Subject</i> . . . . .	676
- <i>Bibliographie zur lateinischen Wortforschung</i> . Hrsg. von O. Hiltbrunner. Bd. 1: A-acutus . . . . .	540
ENGELMANN, H.: S. Mitchell, <i>Regional Epigraphic Catalogues of Asia Minor, II: The Ankara District. The Inscriptions of North Galatia. With the assistance of D. French and J. Greenhalgh</i> . . . . .	743
FANTUZZI, M.: M. Campbell, <i>Echoes and Imitations of Early Epic in Apollonius Rhodius</i> . . . . .	255
FISCHER, K.-D.: Ph. Mudry, <i>La Préface du De Medicina de Celse. Texte, trad. et commentaire</i> . . . . .	747
FONTAINE, J.: Cl. Rambaux, <i>Terullien face aux morales des trois premiers siècles</i> . . . . .	690
FONTENROSE, J.: M. Delcourt, <i>L'Oracle de Delphes</i> . . . . .	264
FREI-STOLBA, R.: R. P. Saller, <i>Personal Patronage under the Early Empire</i> . . . . .	142

FREY, O.-H.: 1. E. Hanschmann u. V. Miločić, Die deutschen Ausgrabungen auf der Argissa-Magula in Thessalien III. Die Frühe und beginnende Mittlere Bronzezeit; 2. V. Miločić, A. von den Driesch, K. Enderle, J. Miločić-v. Zumbusch, K. Kilian, Magulen um Larisa in Thessalien 1966. Agia Sofia-Magula; Karagyös-Magula; Bunar Baschi . . . . .	53
FRONING, H.: Antike Kunstwerke aus der Sammlung Ludwig. I. Frühe Tonsarkophage und Vasen. Katalog und Einzeldarstellungen. Hrsg. u. bearb. von E. Berger u. R. Lullies. Mit Beiträgen von J. Boardman, G. Neumann, I. Pini, M. Schmidt, E. Simon u. E. Vermeule . . . . .	513
GADEN, A.: H. W. Benario, A Commentary on the 'Vita Hadriani' in the 'Historia Augusta'. . . . .	332
GAISER, K.: B. Dumoulin, Recherches sur le premier Aristote (Eudème, de la Philosophie, Protreptique) . . . . .	481
GAWANTKA, W.: M. J. Osborne, Naturalization in Athens . . . . . -- Naturalization in Athens. Vol. II . . . . .	596 756
GEHRKE, H.-J.: A. Lintott, Violence, Civil Strife and Revolution in the Classical City 750–330 B.C. . . . .	324
GIANFROTTA, P. A.: D. E. McCaslin, Stone Anchors in Antiquity. Coastal Settlements and Maritime Trade-routes in the Eastern Mediterranean ca. 1600–1050 B.C. . . . .	336
GIGANTE, M.: J. Mejer, Diogenes Laertius and his Hellenistic Background . . . . .	9
GRAHAM, A. J.: J. Vinogradov, Olbia. Geschichte einer altgriechischen Stadt am Schwarzen Meer . . . . .	461
GREIFENHAGEN, A.: H. Bloesch (Hrsg.), Griechische Vasen der Sammlung Hirschmann. Texte von H. P. Isler, O. Isler-Kerényi, A. Lezzi-Hafer, M. Sguaitamatti, H. Bloesch . . . . . – R. M. Cook, Clazomenian Sarcophagi . . . . .	667 522
GROS, P.: A. Giardina, A. Schiavone (édit.), Società romana e produzione schiavistica, 1: L'Italia. Insediamenti e forme economiche; 2: Merci, mercati e scambi nel Mediterraneo; 3: Modelli etici, diritto e trasformazioni sociali . . . . .	609
GUNNEWEG, A. H. J.: J. Maier, Grundzüge der Geschichte des Judentums im Altertum . . . . .	265
HABICHT, CH.: Supplementum Epigraphicum Graecum. Editors H. W. Pleket, R. S. Stroud. Vol. 28: 1978 . . . . .	550
HANFMANN, G. M.: A. Mallwitz, X. Bericht über die Ausgrabungen in Olympia. Frühjahr 1966 bis Dezember 1976 . . . . .	470
HECK, E.: Cicéron, La république. Tome 1: Livre 1; Tome 2: Livres II–VI. Texte ét. et trad. par E. Bréguet . . . . .	486
HEIMBERG, U.: Altertümer von Pergamon XI 3. O. Ziegelaus, Das Asklepieion. 3. Teil: Die Kultbauten aus römischer Zeit an der Ostseite des Heiligen Bezirks. Mit einem Beitrag von G. de Luca . . . . .	65
HENGSTL, J.: B. G. Mandilaras, Πάλπυοι καὶ Πατρυολογία . . . . .	128
HEUBNER, H.: E. Krägerud, Der Namensatz der taciteischen Germania. Eine philologische Analyse . . . . .	654
HILTBRUNNER, O.: V. Saxer, Morts, martyrs, reliques en Afrique chrétienne aux premiers siècles. Les témoignages de Tertullien, Cyprien et Augustin à la lumière de l'archéologie africaine . . . . .	76
HÖCKMANN, U.: CVA France, 31. Musée du Louvre, 20. Par J. M. J. Gran Aymerich .	775
HONORÉ, T.: F. Casavola, Giuristi Adrianei. Con note di prosopografia e bibliografia sui giuristi del II secolo d. C. de G. de Cristofaro . . . . .	368
HORNBLOWER, S.: F.-K. Kienitz, Völker im Schatten: Die Gegenspieler der Griechen und Römer von 1200 v. Chr.–200 v. Chr. . . . .	78
HUSS, W.: G. Bunnens, L'expansion phénicienne en Méditerranée. Essai d'interprétation fondé sur une analyse des traditions littéraires . . . . .	593
ISLER, H. P.: L. Bacchelli, L'agora di Cirene II 1 . . . . .	249
JOCELYN, H. D.: B. Arkins, Sexuality in Catullus . . . . . – J. E. Zetzel, Latin Textual Criticism in Antiquity . . . . .	687 307
JOHNE, K.-P.: B. W. Frier, Landlords and tenants in imperial Rome . . . . .	138
KALTENSTADLER, W.: J. M. Frayn, Subsistence Farming in Roman Italy . . . . .	631
KASSEL, R.: Opera Omnia Desiderii Erasmi Roterodami recognita et adnotatione critica instructa notisque illustrata. Ordinis Secundi Tomus Quintus et Sextus: Adagiorum Chilias Tertia, edd. F. Heinemann et E. Kienzle. Centuriae Tertiae Adagium Primum ed. S. Seidel-Menchi . . . . .	548
KILIAN, K.: M. J. Alden, Bronze Age Population Fluctuations in the Argolid from the Evidence of Mycenaean Tombs . . . . .	28
KINZL, K. H.: M. Gagarin, Drakon and early Athenian homicide law . . . . .	767
KLEIN, R.: S. Döpp, Zeitgeschichte in Dichtungen Claudians . . . . .	661
KNEISSL, P.: J. Krier, Die Treverer außerhalb ihrer Civitas. Mobilität und Aufstieg . . . . .	558
KOLB, F.: V. Mannini, L'«Auctoritas Patrum» . . . . .	145
KOTULA, T.: A. Berthier, La Numidie. Rome et le Maghreb. Préface d'A. Wartelle . . . . . – C. Lepelley, Les cités de l'Afrique romaine au Bas-Empire. Tome 1: La permanence d'une civilisation municipale; Tome 2: Notices d'histoire municipale . . . . .	145
KOVACSOVICS, W. K.: Y. Calvet, Kition-Bamboula. 1: Les timbres amphoriques . . . . .	241
KRAMER, B.: Das Aurelius Charite Archiv (P. Charite). Hrsg. von K. A. Worp . . . . .	722
KRAUSKOPF, I.: Corpus Speculorum Etruscorum, Denmark. 1: Copenhagen, The Danish National Museum. The Ny Carlsberg Glyptothek. Fasc. 1. By H. Salskov Roberts .	456
KRAUTTER, K.: Catalogus translationum et commentariorum: mediaeval and renaissance Latin translations and commentaries. Annotated lists and guides. Vol. IV. Ed. in chief: F. E. Cranz; Assoc. ed.: P. Kristeller . . . . .	266
KREISSIG, H.: B. Virgilio, Il 'Tempio Stato' di Pessinunte fra Pergamo e Roma nel II–I secolo a.C. . . . .	779
KRUFT, H.-W.: G. Daltrop, Die Laokoongruppe im Vatikan. Ein Kapitel aus der römischen Museumsgeschichte und der Antiken-Erkundung . . . . .	132
KRUMMREY, H.: Iscrizioni latine arcaiche. A cura di A. De Rosalia . . . . .	360
KUDLIEN, F.: J. Jouanna, Hippocrate. Pour une archéologie de l'école de Cnide . . . . .	164
KYTZLER, B.: W. Suerbaum, Vergils Aeneis. Beiträge zu ihrer Rezeption in Gegenwart und Geschichte . . . . .	75
LANDFESTER, M.: D. S. Sinos, Achilles, Patroklos and the Meaning of Philos . . . . .	103
LEFÈVRE, E.: 1. C. J. Herington, The Author of the 'Prometheus Bound'; 2. D. J. Conacher, Aeschylus' 'Prometheus Bound'. A literary Commentary . . . . .	113
LEIBUNDGUT, A.: R. Rosenthal-Heginbottom, Römische Bildlampen aus östlichen Werkstätten . . . . .	474
LEWIS, D. M.: P. Siewert, Die Trittyen Attikas und die Heeresreform des Kleisthenes . . . . .	431
LIEBS, D.: H. L. W. Nelson, Überlieferung, Aufbau und Stil von Gai Institutiones. Unter Mitwirkung von M. David . . . . .	371
LIPPOLD, A.: S. Roda, Commento storico al libro IX dell'epistolario di Q. Aurelio Simmaco. Introd., commento storico, testo, trad. e indici . . . . .	704
– E. A. Thompson, Romans and Barbarians. The Decline of the Western Empire . . . . .	420
LIVREA, E.: Apollonios de Rhodes, Argonautiques. Tome III: Chant IV. Texte ét. et commenté par F. Vian et trad. par E. Delage et F. Vian . . . . .	201
– Menander Rhetor. Ed. with transl. and commentary by D. A. Russell and N. G. Wilson	
LÖFSTEDT, B.: Latin and the Vernacular Languages in Early Medieval Britain. Ed. by N. Brooks . . . . .	752
LOTZE, D.: D. M. MacDowell, The Law in Classical Athens . . . . .	172
LUNDSTRÖM, S.: Abbon de Fleury, Questions grammaticales. Texte ét., trad. et commenté par A. Guerreau-Jalabert . . . . .	226
– Ars Ambrosiana. Commentarium anonymum in Donati partes maiores. Ed. B. Löfstedt . . . . .	750
MACKENSEN, M.: J. Oldenstein, Der Obergermanisch-Raetische Limes des Römerreiches. Fundindex . . . . .	375
MAIER, F. G.: R. Krautheimer, Rome. Profile of a City, 312–1308 . . . . .	566
MALAISE, M.: M. J. Vermaseren (éd.), Die orientalischen Religionen im Römerreich . . . . .	620
MANGANARO, G.: Sylloge Nummorum Graecorum, Deutschland, Münzsammlung der Universität Tübingen, 1: Hispania Sikelia. Nr. 1–730. Bearb. von D. Mannsperger . . . . .	757
MANTHE, U.: M. T. Waluo (Varro), Lun nongye. Übers. aus dem Englischen von Wang Jiashou . . . . .	364

## Inhalt des fünfundfünfzigsten Bandes

MARTIN, H. G.: A. L. Ermeti, <i>L'agorà di Cirene III</i> , 1. Il monumento navale . . . . .	717
MAURACH, G.: H.-P. Schönbeck, Beiträge zur Interpretation der plautinischen 'Bacchides' . . . . .	14
MÓCSY, A.: G. Schramm, Eroberer und Eingesessene. Geographische Lehnnamen als Zeugen der Geschichte Südosteuropas im ersten Jahrtausend n. Chr. . . . .	765
MONTAGU, J.: B. Candida, Bronzetti terrecotte placchette rinascimentali di ispirazione classica alla Ca' d'Oro e al Museo Correr di Venezia . . . . .	572
MOORE, J. M.: Polybe, <i>Histoires. Livres VII–VIII et IX</i> . Texte ét. et trad. par R. Weil . .	538
MOORE, M. B.: E. Böhr, Der Schaukelmauer . . . . .	772
NAUMANN, R.: E. Heinrich, Die Tempel und Heiligtümer im Alten Mesopotamien. Typologie, Morphologie und Geschichte. Unter Mitarb. von U. Seidl . . . . .	665
NESCHKE, A. B.: A. W. Müller, Praktisches Folgern und Selbstgesetzaltung nach Aristoteles . . . . .	577
– W. Wieland, Plato und die Formen des Wissens . . . . .	298
NEWIGER, H.-J.: 1. Aristophanes, <i>Peace</i> . Ed. by M. Platnauer; 2. Aristophanes, <i>Clouds</i> . Ed. by K. J. Dover; 3. Aristophanes, <i>Wasps</i> . Ed. by D. M. MacDowell; 4. Aristophanes, <i>Ecclesiazusae</i> . Ed. by R. G. Ussher . . . . .	387
– C. W. Dearden, The stage of Aristophanes . . . . .	197
NIEMEYER, H. G.: B. Bouloumié (Hrsg.), <i>Le bucchero nero étrusque et sa diffusion en Gaule Méridionale</i> . Préface de M. Renard . . . . .	181
ÖNNERFORS, A.: C. Plinius Secundus d. Ä., <i>Naturkunde. Lat.-Deutsch. Bücher XIV/ XV. Botanik: Fruchtbäume</i> . Hrsg. u. übers. von R. König in Zusammenarb. mit G. Winkler . . . . .	321
OLIVER, Jr., A.: F. Baratte, <i>Le trésor d'argenterie gallo-romaine de Notre-Dame-d'Alençon (Maine-et-Loire)</i> . . . . .	376
OPELT, I.: Ammien Marcellin, <i>Histoire</i> , Tome IV (livres XXIII–XXV). 1. partie. Texte et trad. Comm. par J. Fontaine . . . . .	260
PAANANEN, U.: G. Achard, Pratique rhétorique et idéologie politique dans les discours 'optimates' de Cicéron . . . . .	362
PARKER, S. TH.: M. Sartre, Trois études sur l'Arabie romaine et byzantine . . . . .	770
PASINI, G. F.: C. Iulii Victoris Ars Rhetorica. Ediderunt R. Giomini et M. S. Celentano . .	125
PELLING, C. B. R.: B. Manuwald, <i>Cassius Dio und Augustus</i> . Philologische Untersuchungen zu den Büchern 45–56 des Dionysianen Geschichtswerkes . . . . .	221
PLEKET, H. W.: M. I. Finley, Authority and Legitimacy in the Classical City-State . . . . .	459
– R. J. Hopper, Trade and Industry in Classical Greece . . . . .	170
PÖSCHL, V.: H. Häffter, Et in Arcadia ego. Essays, Feuilletons, Gedenkworte . . . . .	74
PRETE, S.: <i>Concordantia in Ausionum. With indices to proper nouns and Greek forms</i> . Ed. by L. J. Bolchazy and J. A. M. Sweeney in collab. with M. G. Antonetti . . . . .	749
– R. Ribuoli, La collazione polizianea del codice Bembino di Terenzio con le postille inedite del Poliziano e note su Pietro Bembo . . . . .	656
RADKE, G.: M. Blech, Studien zum Kranz bei den Griechen . . . . .	252
– L. Deubner, Kleine Schriften zur klassischen Altertumskunde. Hrsg. und mit einer Biographie sowie einem ausführlichen Register versehen von O. Deubner . . . . .	159
– A. Morandi, Epigrafia Italica . . . . .	367
RADT, W.: Archäologische Berichte aus dem Yemen, I. Hrsg. von J. Schmidt . . . . .	646
RAECK, W.: C. H. Bohtz, Das Demeter-Heiligtum . . . . .	525
RAEDER, J.: A. G. McKay, Römische Häuser, Villen und Paläste. Deutsche Ausgabe bearb. u. erw. von R. Fellmann . . . . .	351
RAHN, H.: A. Schnapp-Gourbeillon, Lions, Héros, Masques. Les représentations de l'animal chez Homère . . . . .	160
RAPPAPORT, U.: Th. Fischer, Seleukiden und Makkabäer. Beiträge zur Seleukidengeschichte und zu den politischen Ereignissen in Judäa während der 1. Hälfte des 2. Jahrhunderts v. Chr. . . . .	557
RICHTER, W.: S. Andrei, Aspects du vocabulaire agricole latin . . . . .	204
RIEMANN, H.: E. Greco e D. Theodorescu, Poseidonia-Paestum I: La 'Curia' . . . . .	635
RISTOW, G.: H. Kaiser-Minn, Die Erschaffung des Menschen auf den spätantiken Monumenten des 3. und 4. Jahrhunderts . . . . .	450

## VIII

Gnomon 55, 1983

ROBERTSON, M.: K. Schefold, Die Göttersage in der klassischen und hellenistischen Kunst. Unter Mitarb. von F. Jung . . . . .	714
RÖSLER, W.: D. A. Russell, Criticism in Antiquity . . . . .	193
ROSEN, K.: P. Athanassiadi-Fowden, Julian and Hellenism. An Intellectual Biography . . . . .	245
RUTZ, W.: J. Axer, The Style and the Composition of Cicero's Speech 'Pro Roscio Co-moedo'. Origin and Function . . . . .	454
– M. Anneo Lucano, <i>La Farsalia</i> . Texto rev. y trad. por V.-J. Herrero Llorente. Vol. III (Lib. VIII–X) . . . . .	545
– Civil War VIII. Ed. with a Commentary by R. Mayer . . . . .	22
– J. C. Rodriguez, Aspectos del vocabulario de Q. Curtius Rufus. Estudio semántico-lexicológico. Contribución al problema de su datación . . . . .	166
SALZMANN, D.: A. Ovadiah, Geometric and floral patterns in ancient mosaics. A study of their origin in the mosaics from the classical period to the age of Augustus . . . . .	737
SCHAUENBURG, K.: I. Favaretto, Ceramica Greca Italiota e Etrusca del Museo Provinciale di Torcello . . . . .	271
– G. Schneider-Herrmann, Red-figure Lucanian and Apulian nestorides and their ancestors . . . . .	56
SCHEIBLER, I.: D. M. Bailey, A Catalogue of the Lamps in the British Museum. 1: Greek, Hellenistic and Early Roman Pottery Lamps; 2: Roman Lamps made in Italy. With illustrations by M. O. Miller . . . . .	60
SCHEPENS, G.: Ricerche di Storiografia Antica II: D. Ambaglio, L'opera storiografica di Ellanico di Lesbo; L. Troiani, Gli Ebrei e lo stato pagano in Filone e in Giuseppe . . . . .	753
SCHMITT, R.: C. Traunecker, F. Le Saout, O. Masson, La chapelle d'Achôris à Karnak. II, 1: Texte; 2: Documents . . . . .	79
SCHNEIDER, H.: P. W. de Neeve, Colonus. Privégrondpacht in Romeins Italië tijdens de Republiek en het vroege Principaat . . . . .	764
SCHRECKENBERG, H.: Flavius Josephus, Guerre des Juifs. Tome III: Livres IV et V. Par A. Pelletier . . . . .	426
SCHRIJVERS, P. H.: E. Ackermann, Lukrez und der Mythos . . . . .	208
– J. McIntosh Snyder, Puns and Poetry in Lucretius' <i>De Rerum Natura</i> . . . . .	109
SCHUTRUMPF, E.: J. Derbolav, Von den Bedingungen gerechter Herrschaft. Studien zu Platon und Aristoteles . . . . .	106
SCHUMACHER, L.: B. Baldwin, The Roman Emperors . . . . .	134
SEECK, G. A.: W. K. C. Guthrie, A History of Greek Philosophy. Vol. 4: Plato, The Man and His Dialogues, Earlier Period; Vol. 5: The Later Plato and the Academy; Vol. 6: Aristotle, An Encounter . . . . .	414
SEILER, F.: Kerameikos. Ergebnisse der Ausgrabungen. Bd. XII: Rundbauten im Kerameikos. W. Koenigs: Ein archaischer Rundbau; U. Knigge: Der Rundbau am Eridanos. Mit Beiträgen von B. Bohen u. W. Koenigs; A. Mallwitz: Das Staatsgrab am 3. Horos . . . . .	516
SELB, W.: D. Simon (Hrsg.), <i>Fontes Minores V</i> . . . . .	772
SEYFARTH, W.: K. Rosen, Ammianus Marcellinus . . . . .	700
SHACKLETON BAILEY, D. R.: M. Tulli Ciceron scripta quae manserunt omnia. Fasc. 28: In M. Antonium orationes Philippicae XIV. Ed. P. Fedeli . . . . .	544
SMITH, O. L.: Ch. N. Eberline, Studies in the manuscript tradition of the Ranae of Aristophanes . . . . .	673
SPECK, P.: Corippe (Flavii Cresconius Corippus). Éloge de l'empereur Justin II. Texte ét. et trad. par S. Antès . . . . .	500
STANZL, G.: Carthage, 5. Sous la direction de P. Senay et avec le concours de la Soc. des études anciennes du Québec . . . . .	670
STARR, CH. G.: J. Bleicken, Geschichte der römischen Republik. 2. Aufl. . . . .	760
STEINGRABER, ST.: J. P. Oleson, The sources of innovation in later Etruscan tomb design (ca. 350–100 B. C.) . . . . .	725
SUSSMAN, L. A.: J. Fairweather, Seneca the Elder . . . . .	497
SYNDIKUS, H. P.: M. Wissemann, Die Parther in der augusteischen Dichtung . . . . .	589
THEMELIS, P. G.: Eretria VI. Ausgrabungen u. Forschungen. J.-P. Descoeuilles: Eu-boeans in Australia. Ch. Dunant: Stèles funéraires. I. Metzger: Gefäße mit Palmetten- . . . . .	

Lotus Dekor. Dies.: Die Funde aus den Pyrai. C. Bérard: Topographie et urbanisme de l'Érétrie archaïque: L'Héron . . . . .	339
- Kerameikos VII 1. Ergebnisse der Ausgrabungen. K. Kübler, Die Nekropole der Mitte des 6. bis Ende des 5. Jahrhunderts . . . . .	179
THÜR., G.: V. Arangio-Ruiz, Studi epigrafici e papirologici a cura di L. Bove . . . . .	462
- H. M. Hansen, The Sovereignty of the People's Court in Athens in the Fourth Century B. C. and the Public Action against Unconstitutional Proposals; ders., Eisangelia. The Sovereignty of the People's Court in Athens in the Fourth Century B. C. and the Impeachment of Generals and Politicians; ders., Apagoge, Endeixis and Ephegesis against Kakourgoi, Atimoi and Pheugontes. A Study in the Athenian Administration of Justice in the Fourth Century B. C. . . . .	601
- J. E. Karnezis, The Epikleros (Heiress). A contribution to the interpretation of the Attic orators and to the study of the private life of Classical Athens . . . . .	551
- E. Klingenberg, Platons vópoi γεωγραφικοὶ und das positive griechische Recht . . . . .	365
THUMMER, E.: Pindaro, Le Isthmiche. A cura di G. A. Privitera . . . . .	385
TRANKLE, H.: A Commentary on Livy. Books XXXIV-XXXVII by J. Briscoe . . . . .	18
TRAILL, D. A.: H. Döhl, Heinrich Schliemann. Mythos und Ärgernis . . . . .	149
TUPET, A.-M.: R. F. Thomas, Lands and Peoples in Roman Poetry. The Ethnographical Tradition . . . . .	652
ULBERT, G.: H. Vettters und G. Piccottini, Die Ausgrabungen auf dem Magdalensberg 1973 bis 1974 . . . . .	274
UNGERN-STERNBERG, J. v.: H. Gesche, Rom. Welteroberer und Weltorganisator . . . . .	466
URBAN, R.: A. Griffin, Sikyon . . . . .	553
WAELE, J. A. de: W. B. Dinsmoor Jr., The Propylaia to the Athenian Akropolis. Vol. I: The Predecessors . . . . .	177
WALBERG, G.: B. J. Kemp and R. S. Merrillees, Minoan Pottery in Second Millennium Egypt. With a chapter by E. Edel . . . . .	373
WALKER, S.: H. von Hesberg, Konsolengesa des Hellenismus und der frühen Kaiserzeit . . . . .	272
WARMELLO, P. van: J. E. Spruit en K. Bongenaar, De Instituten van Gaius . . . . .	176
WEAVER, P. R. C.: H. Bellen, Die germanische Leibwache der römischen Kaiser des julisch-claudischen Hauses . . . . .	436
WEILER, I.: C. Ampolo, La politica in Grecia . . . . .	547
WEILWEI, K.-W.: J.-F. Bommeelaer, Lysandre de Sparte. Histoire et Traditions . . . . .	695
WENSKUS, O.: A. Thivel, Cnide et Cos? Essai sur les doctrines médicales dans la Collection Hippocratique . . . . .	410
WESENBERG, B.: R. Amy et P. Gros, La Maison Carrée de Nîmes . . . . .	156
WIELAND, H.: Oxford Latin Dictionary. Ed. by P. G. W. Glare. Fasz. VII: Qualiterquater - Sopitus; Fasz. VIII: Sopor - Zythum . . . . .	586
WIELING, H.: J. Rastatter, Marcelli nota ad Iuliani digesta . . . . .	50
WINNICZUK, L.: J. Hermes, C. Cornelius Gallus und Vergil. Das Problem der Umarbeitung des vierten Georgica-Buches . . . . .	746
WINTERMEYER, U.: B. Heldring, Sicilian plastic vases . . . . .	472
WÖLKE, H.: P. Janni, Etnografia e mito. La storia dei Pigmei . . . . .	97
WOLSKI, J.: N. G. L. Hammond, Editor-in-Chief, Atlas of the Greek and Roman World in Antiquity . . . . .	262
WÜLFING, P.: W. Wimmel, Die Kultur holt uns ein. Die Bedeutung der Textualität für das geschichtliche Werden . . . . .	651
YALOURIS, N.: H. Donder, Zaumzeug in Griechenland und Cypern . . . . .	709
YAVETZ, Z.: A. Kneppé, Untersuchungen zur städtischen Plebe des 4. Jahrhunderts n. Chr. . . . .	441
ZACHER, K.-D.: G. Bonelli, Aporie etiche in Epicuro . . . . .	304
ZAHNRT, M.: 1. N. G. L. Hammond, A History of Macedonia. Vol. I: Historical Geography and Prehistory; 2. N. G. L. Hammond, G. T. Griffith, A History of Macedonia. Vol. II: 550-336 B. C. . . . .	36
ZOEPFFEL, R.: A. Mele, Il commercio greco arcaico. Prexis ed Emporie - D. Musti, L'economia in Grecia . . . . .	658
	507

NACHRICHTEN . . . . .	83. 182. 275. 378. 477. 574. 671. 780
Darunter:	
CLASSEN, C. J.: Convegno internazionale di studi su Gorgia e la sofistica . . . . .	783
FANTUZZI, M.: Erratum corrigere . . . . .	576
FISCHER, K.-D.: Arbeitskreis Alte Medizin . . . . .	672
KRAUTTER, K.: Societas internationalis studii neolatinis provehendis (I. A. N. L. S.): Fifth Congress, University of St. Andrews, 24th August-1st September 1982 . . . . .	286
MAYER, C.: Augustinische Wortkonkordanz . . . . .	479
NÖRENBERG, H.-W.: XVII. Tagung der Mommsen-Gesellschaft . . . . .	382
WILL, E.: Le monde grec antique . . . . .	287
Antike lateinische medizinische Texte . . . . .	95
Berichtigung . . . . .	784
Center for Hellenic Studies . . . . .	783
Certamen Hoeufftianum . . . . .	192
Colloquium Didacticum Classicum Decimum Basiliense . . . . .	576
Computerisation of references to published illustrations of Athenian vases . . . . .	191
VIIIth Congress of the International Federation of the Societies of Classical Studies (FIEC) . . . . .	287
Ellaina Macnamara Memorial Scholarship . . . . .	671
La Filologia greca e latina nel secolo XX . . . . .	672
Forms of Control and Subordination in Antiquity . . . . .	783
IV. Internationales Mosaikkolloquium . . . . .	288
International Symposium Ancient Greek and Related Pottery . . . . .	671
500-Jahrfeier Rudolf Agricola 1985 . . . . .	479
6. Kongress der Internationalen Gesellschaft für Neulateinische Studien . . . . .	576
Nachlässe F. Ritschl und C. Wachsmuth . . . . .	783
Neue Zeitschriften . . . . .	95. 192. 480. 783
1983 zu erwartende Neuerscheinungen des deutschsprachigen Verlagsbuchhandels . . . . .	83
Organization of an International Plutarch Society . . . . .	576
Preisaufgabe über die Kunst der Spätantike . . . . .	95
Arbeitsvorhaben: Eupolis 96; Typologie argumentativer Topoi 96; Prisciani Carmina 192; Osbern, Panormia 192; Cartagena im Altertum 288; Bibliographie zur spätantiken Geschichte und Literatur 288; Lexicon Cyrilli 384; Damaskios, Vita Isidori 576; Ammianus Marcellinus 784	
PERSONALIEN . . . . .	96. 192. 288. 384. 480. 576. 672. 784
NACHRUFFE:	
BLÄNSDORF, J.: Karl Büchner † . . . . .	378
DOBBLHOFER, E.: Karl Vretka † . . . . .	780
LATACZ, J.: Ernst Siegmann † . . . . .	280
MAEHLER, H.: Sir Eric G. Turner † . . . . .	574
MEIER, CH.: Wolfgang Kunkel † . . . . .	185
MEIGGS, R.: Robert Maxwell Ogilvie † . . . . .	183
RÖMER, F.: Rudolf Hanslik † . . . . .	284
SCHOONHOVEN, H.: Roelf Westendorp Boerma † . . . . .	477
TESTER, S. J.: H. D. F. Kitto † . . . . .	182
TURNER, E.: Edgar Lobel † . . . . .	275
BIBLIOGRAPHISCHE BEILAGE NR. 1-4 . . . . .	1-112

# *Historiographia Linguistica*

INTERNATIONAL JOURNAL FOR THE HISTORY  
OF LINGUISTICS

EDITED BY

E.F.KONRAD KOERNER

Volume VIII

1981

122

AMSTERDAM / JOHN BENJAMINS B.V.

## TABLE OF CONTENTS HISTORIOGRAPHIA LINGUISTICA VIII:1

### ARTICLES/AUFSATZE

- Furio Murru (Torino): *Minima Planudea: Un bizantino tra paradigma e rivoluzione* ..... 1  
Rudolf Zimmer (Marburg): *Die 'Orthografia Kastellana' des Gonzaoo Correas aus dem Jahre 1630* ..... 23  
Stephen O. Murray (Berkeley, Calif.): *The Canadian 'Winter' of Edward Sapir* ..... 63  
Joseph L. Subbiondo (Santa Clara, Calif.): "Thomas Stackhouse's Theory of Linguistic Rhetoric" ..... 47

### BIBLIOGRAPHY/BIBLIOGRAPHIE

- G.L. Bursill-Hall (Vancouver, B.C.): *Medieval Donatus Commentaries* ..... 69

### REVIEWS/COMPTEES RENDUS/REZENSIONEN

- André Bingen et al., *Recherches de linguistique: Hommages à Maurice Leroy* (Bruxelles, 1980), recensito da Furio Murru (Torino) ..... 99  
Furio Murru & Giuseppe Pessolano, *Alla riscoperta della didattica del latino in Italia nel settecento e nell'ottocento* (Roma, 1980), besprochen von Raimund Pfister (München) ..... 105  
Frederick J. Newmeyer, *Linguistic Theory in America: The first quarter century of transformational generative grammar* (New York, 1980), reviewed by Stephen O. Murray (University of California, Berkeley) ..... 107  
Vivian Salmon, *The Study of Language in 17th-Century England* (Amsterdam, 1979), reviewed by Herbert Ernst Brekle (Regensburg) ..... 112  
George Y. Shevelov, *A Historical Phonology of the Ukrainian Language* (Heidelberg, 1979), reviewed by J.B. Rudnyckyj (Montreal) ..... 122  
C.H.M. Versteegh, *Greek Elements in Arabic Linguistic Thinking* (Leiden, 1977), reviewed by Alan S. Kaye (Fullerton, Calif.) ..... 126

### DOCUMENTS/DOKUMENTE

- Sean F. O'Mahony (Dublin): *The Preface to William Bathe's Ianua Linguarum* (1611) Latin text, translation, and introduction ..... 131

### MISCELLANEA: NOTES/NOTIZEN - PROJECTS/PROJEKTE - REPORTS/ RAPPORTS/BERICHTE

- Fred R. Shapiro (Roslyn, N.Y.): *On the Origin of the Term 'Indo-Germanic'* ..... 165  
Herbert E. Brekle & Hans-Jürgen Höller (Regensburg): *Biobibliographical Handbook of 18th-Century Scholars in the Language Sciences in German-Speaking Countries* (Presentation of a research projekt) ..... 171  
Daniel J. Taylor (Appleton, Wisconsin): *Palaemon's Pig* ..... 191  
William Orr Dingwall (University Park, Md.): *Pierre Paul Broca (1824-1880): Report on the centennial conference* ..... 195

### PUBLICATIONS RECEIVED / OUVRAGES REÇUS / EINGEGANGENE SCHRIFTEN

207

## CONTENTS

Vol. VIII Nos. 2/3. Special issue

## THE HISTORY OF LINGUISTICS IN THE NEAR EAST

## ARTICLES/AUFSATZE

- Nadia Anghelescu (Bucarest): *Observations sur la Genèse de la Signification Générale et Particulière dans une Épître de al-Marzūqi* ..... 237  
 Mohamed Sami Anwar (Kuwayt): *The Legitimate Fathers of Speech Errors* ..... 249  
 Georgine Ayoub (Gentilly) & Georges Bohas (Pantin): *Les Grammairiens Arabes, la Phrase Nominale et le Bon Sens* ..... 267  
 M.H. Bakalla (Riyadh): *The Treatment of Nasal Elements by Early Arab and Muslim Phoneticians* ..... 285  
 W. Jacques van Bekkum (Groningen): *The 'Risāla' of Yēhuda Ibn Quraysh and its Place in Hebrew Linguistics* ..... 307  
 Hartmut Bobzin (Erlangen): *Zum Begriff der 'Valenz' des Verbums in der arabischen Nationalgrammatik* ..... 329  
 M.G. Carter (Sydney): *The Use of Proper Names as a Testing Device in Sibawayhi's 'Kitāb'* ..... 345  
 William Cowan (Ottawa): *Arabic Grammatical Terminology in Pedro de Alcalá* ..... 357  
 Jacques Langhade (Bordeaux): *Grammaire, Logique, Etudes Linguistiques chez al-Fārābī* ..... 365  
 Gérard Troupeau (Argenteuil): *Les 'Partes Orationis' dans le Kitāb al-'Usūl d'Ibn al-Sarrāj* ..... 379  
 Carlos del Valle Rodríguez (Alcobendas, Madrid): *Die Anfänge der Hebräischen Grammatik in Spanien* ..... 389  
 C.H.M. Versteegh (Nijmegen): *A Dissenting Grammarian: Qutrub on Declension* ..... 403

## BIBLIOGRAPHY/BIBLIOGRAPHIE

- Werner Diem (Köln): *Sekundärliteratur zur einheimischen arabischen Grammatikschreibung* ..... 431

TABLE OF CONTENTS  
HISTORIOGRAPHIA LINGUISTICA IX:1/2

- Editorial ..... iii

## ARTICLES / AUFSÄTZE

- Jakob Hornemann Bredsdorff: On the Causes of Linguistic Change (1821), transl., with an essay by Henning Andersen (Copenhagen) ..... 1  
 Robin N. Campbell (Sterling, Scotland) and Robert Grieve (Perth, Australia): Royal Investigations of the Origin of Language ..... 43  
 Geneviève Clerico (Reims): A Propos du César Chesneau Du Marsais et son rôle dans l'évolution de la Grammaire Générale (1928) de Gunvor Sahlin ..... 75  
 Martin L. Manchester (Somerville, Mass.): Philosophical Motives in Wilhelm von Humboldt's Defense of the Inflectional Superiority Thesis ..... 107  
 Ingrid Tieken-Boon van Ostade (Leiden): Benjamin Martin the Linguist ..... 121

## REVIEW ARTICLE / RAPPORT CRITIQUE / FORSCHUNGSBERICHT

- Stanley S. Newman (Albuquerque, N.M.): Toward a History of American Linguistics ..... 135

## REVIEWS / COMPTES RENDUS / BESPRECHUNGEN

- N. A. Kondrašov, *Istorija lingvističeskix učenij* (Moskva, 1979), reviewed by David L. Olmsted (Davis, Calif.) ..... 145  
 Konrad Koerner, Hans-J. Niederehe, and R. H. Robins, eds., *Studies in Medieval Linguistic Thought* (Amsterdam, 1980), reviewed by Charlene McDermott (Albuquerque, N.M.) ..... 152  
 Peter C. Rollins, *Benjamin Lee Whorf* (Ann Arbor, Mich., 1980), reviewed by Stephen O. Murray (Berkeley, Calif.) ..... 156  
 R. W. Hunt: *The History of Grammar in the Middle Ages: Collected papers*, ed. by G. L. Bursill-Hall. (Amsterdam, 1980), reviewed by Sten Ebbesen (Copenhagen) ..... 161

## MISCELLANEA: DISCUSSIONS / DISKUSSIONEN - NOTES / NOTIZEN

- Robert A. Hall, Jr. (Ithaca, N.Y.): Karl Bartsch (1832-88) ..... 165  
 Jan Noordgraaf (Amsterdam): The Port-Royal Grammar: A bibliographical note ..... 169  
 Pierre Swiggers (Leuven): 'Portraits of Linguists' anno 1927 ..... 175  
 Dominik Wujastyk (Oxford): Bloomfield and the Sanskrit Origin of the Terms 'exocentric' and 'endocentric' ..... 179  
 Frederick J. Newmeyer: Reply to Murray's Review ..... 185  
 Stephen O. Murray: The Reviewer responds ..... 187

- PUBLICATIONS RECEIVED / OUVRAGES REÇUS / EINGEGANGENE SCHRIFTEN ..... 189

**TABLE OF CONTENTS**  
**HISTORIOGRAPHIA LINGUISTICA IX:3**

Preface . . . . .	233
Mirko Tavoni (Pisa): The 15th-Century Controversy on the Language Spoken by the Ancient Romans: An inquiry into Italian humanist concepts of 'Latin', 'grammar', and 'vernacular' . . . . .	237
Teresa Poggi Salani (Siena): Venticinque anni di lessicografia italiana delle origini (leggere, scrivere e 'politamente parlare'): Note sull'idea di lingua . . . . .	265
Rudolf Engler (Bern): Philologia linguistica: Leonardo Salviatis Kommentar der Sprache Boccaccios (1584/86) . . . . .	299
Giovanni Nencioni (Firenze): L'Accademia della Crusca e la lingua italiana . . . . .	321
Herbert Izzo (Calgary): Phonetics in 16th-Century Italy: John David Rhys and Giorgio Bartoli . . . . .	335
Franco Lo Piparo (Palermo): Matérialisme et linguistique chez Leopardi . . . . .	361
Domenico Santamaria (Perugia): Orientamenti della linguistica italiana del primo ottocento . . . . .	389
Robert A. Hall, Jr. (Ithaca, N.Y.): 19th-Century Italian: Manzonian or DeAmicisian? . . . . .	421
Luigi Rosiello (Bologna): Linguistica e marxismo nel pensiero di Antonio Gramsci . . . . .	431
Cesare Segre (Pavia): Benvenuto Terracini e la linguistica del novecento . . . . .	453
Yakov Malkiel (Berkeley, Calif.): Romance and Indo-European Linguistics in Italy . . . . .	471
Paolo Ramat (Pavia): Giacomo Devoto (1898-1974) The man and his work . . . . .	495
Hans Helmut Christmann (Tübingen): Neuere italienische Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft: Versuch einer Synthese aus der Sicht eines Nichtitalieners . . . . .	515
 MISCELLANEA / NOTES / NOTIZEN . . . . .	
541	
 PUBLICATIONS RECEIVED . . . . .	
543	

# HOMONOIA

I.



'Επετερόδα τῆς "Εδρας τῆς 'Ελληνικῆς Γλώσσας καὶ Λογοτεχνίας  
τοῦ πανεπιστημίου Βουδαπέστης

Budapest, 1979

- Ö. Flües: An die Griechen! - Ein altgriechisches Gedicht von László Ungvárnémeti-Tóth aus dem Jahre 1818 97
- K. Szabó: 'Η νεοελληνική λογοτεχνία στήν Ουγγαρία πρέπει την διελευθέρωση της χώρας 105
- X. 'Αθανασίου: 'Η πολιτική έθνικής ένότητας του ΚΚΕ στήν περίοδο της έθνικής 'Αντίστασης 1941-1944 151

Γ. Σαμαρᾶ: Μερικές ουσιαστικές οικονομικό-κοινωνικές διαφοροποιήσεις στήν Λ. Δ. Ουγγαρίας

## Book Reviews, Reports - Βιβλιοκρισία, Χρονικό

- Constantin Tsatsos: La philosophie sociale des Grecs anciens /K. Steiger/ 193
- Falus Róbert: Az antik világ irodalmai /L. Havas/ 201
- Caruha Vangelio: Piros szegfűk és cédrusok /X. 'Αθανασίου/ 209
- Zoltán Kádár: Survivals of Greek Zoological Illuminations in Byzantine Manuscripts /B. Gáspár/ 212
- Methodical Experimenting in Teaching Ancient Greek Language at Universities /I. Szőke/ 214
- 'Ανταπόκριση γιατί τήν υπεράσπιση τῆς έπιστημονικής διατριβής του Κάλμαν Σαμπό: 'Η μυθιστοριογραφική τέχνη καὶ η κοσμοθεωρία του N. Καζαντζάκη. /L. Havas/ 218
- Τέλος οικάδα καθήκοντα τῆς νεοελληνολογίας στήν σοσιαλιστική κοινωνία. 'Επιστημονική συνδίδουσε φ νεοελληνιστῶν τῶν σοσιαλιστικῶν χωρῶν /K. Szabó/ 222

## CONTENTS - Περιεχόμενα

## Studies - Μελέτες

## Classical Philology - 'Αρχαία Φιλολογία

Gy. Karsai: Electra or Clytaemnestra? 9F. Franciosi: Sulle origini del metodo assiomatico-deduttivo nella matematica greca 37

## Byzantinology - Βυζαντινολογία

Z. Kádár: Fortleben der dionysischen Welt in der byzantinischen Malerei 59I. Karátányffy: König Ladislaus und Byzanz 73

## CONTENTS - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

## Studies - Μελέτες

<u>E. Szepes</u> : Humour of the Homeric Hermes Hymn	5
<u>R. Falus</u> : Some Remarks on Aristotle's Theory of Catharsis	57
<u>L. Sasvári</u> : Griechen in Tokaj im 17.-18. Jahrhundert	89
<u>K. Szabó</u> : 'Η νεοελληνική λογοτεχνία στή σοσιαλιστική Σύγγραψις	103
<u>K. Στεργιτόπουλος</u> : 'Η ποίηση του λαζαντζάκη καλ οι πυρήνες τῆς δημιουργίας του	139

126

## Workshop - 'Εργαστήριο

<u>K. Steiger</u> : The cosmology of Parmenides and Empedocles	159
<u>T. Olajos</u> : Théophylacte Simocatta l'historien	162
<u>F. Makk</u> : Relations hungaro-byzantines au 12 <sup>e</sup> siecle	175

## Book Reviews, Reports - Βιβλιοκρισία, Χρονικά

В. Н. Ярко: Драматургия эсхила и некоторые проблемы древнегреческой трагедии; - У истоков европейской культуры /Á. Szőke - M. Négységi/	185
Dr. Berki F.: Ujgörög társalgási zsebkönyv /E. Tsarócsa/ Makris Agamemnon /J. P. Szűcs/	197
	199

## CONTENTS - ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

## Past and Present - Παρελθόν καλ παρόν

<u>A. Zsolt</u> : La litterature du grec ancien dans sa traduction hongroise	5
<u>I. Nachow</u> : Die klassische Philologie in der UdSSR	23
'Α.Δ. Συλαδᾶς: 'Από τό πρωτότυπο στή μετάφραση	41

## History and Philology - 'Ιστορία καλ Φιλολογία

<u>A. Ničev</u> : La catarsi di Aristotele	59
<u>P. Rossi</u> : Sull' esordio di Platone Comico	81
<u>E. Tompos</u> : The abstract variant of the Trinity symbol in the early Middle Ages	91
'Ε. Μωραΐτη: Οδγηρι φιλέλληνες-έθελοντές στήν 'Ελληνική έπαναστάση /1821-1828/	137
<u>A. Török</u> : English loanwords in two modern Greek novels	173

## Workshop - 'Εργαστήριο

<u>R. Falus</u> : Görög harmónia	195
<u>M. Szabó</u> : Coroplastie archaïque en Béotie	197
<u>T. Szepessy</u> : Heliodoros und der griechische Liebesroman	203
<u>Z. Kédér</u> : Peinture profane dans l'Empire byzantin /395-1453/	209

## Book Reviews, Reports - Βιβλιοκρισία, Χρονικά

<u>W. Sas-Zalociecky</u> : Byzance /Gy. Ruzsa/	221
<u>L. Rapcsányi</u> : Athos /P. Horváth/	223
'Α.Δ. Συλαδᾶς: 'Αρχαῖνδος Αυρισμός /K. Szabó/. Byzantinologische Tagung in Szeged /I. Kapitánffy/	229
	235

1982

**Idegen nyelvek  
tanítása**

**A XXV. ÉVFOLYAM TARTALMA**

Dr. Aradi Péter : Kronogramm .....	42
Dr. Banó István : Új jelenségek, fejlődési tendenciák az orosz nyelvtanban .....	6
— A latin „restituált” ejtés .....	139
Dr. Bauer Nándorné : Az óvodai idegennyelv-oktatás lélektani mozzanatainak metodikai vonatkozásai .....	71
Bálint István—Takács József : Földkárkötet által tapasztalatainkból .....	78
Dr. Bán Ervin : Mi a metanyelv? .....	105
Feuermann László : Középiskolások hibái oroszról .....	129
H. И. Формановская : Устное контактное непосредственное общение (в свете коммуникативного принципа обучения) .....	161
Dr. Fülöp Károly—dr. Lengyel Zsolt : Idegen nyelvek az óvodában — kérdőjelekkel .....	65
Garai István : Orosz nyelv az óvodában .....	156
Horváth Gáborné : A gimnáziumok II. osztálya számára készült orosz nyelvkönyvről és feladatlapokról .....	12
— Orosz nyelvű dialógustanítás magnetofonnal a gimnázium II. és III. osztályában .....	33
H. Szabó Sára : Az orosznyelv-tanítás néhány tapasztalata a gyenge előképzettségű csoportokban .....	44
Dr. Kecsks István : A gimnáziumok számára készült új III. és IV. osztályos orosz tankönyvekről .....	84
Kelemen Janka—Nagy Sándor : A kreatív nyelvi tananyag .....	1
— Bázisos folyamatok a nyelvi ismeretek elsajátításában .....	97
Magi Zsolt : И так далее .....	47
Magocsa László : Az orosz nyelv megértési szintjének fejlesztése a tanítóképző főiskolás hallgatóknál .....	178
Dr. Major Ferencné : A potenciális szókészlet szerepe az orosz nyelvű szakszövegek megértésében .....	166
Nagyné dr. Lörincz Júlianna : A tanítóképző főiskolák szakkollégiumi orosz nyelvtan tanításáról .....	174
Pócs Ilona—Vujovits Inessa : Az orosz versgyűjtemény felhasználásának tapasztalatairól .....	46
Rózner Katalin : A tanítóképző főiskolák orosz szakkollégiumi képzéséről .....	110
Dr. Szanyi Gyula : A német nyelvkönyv negyedik kötetéről .....	93
Szilágyi Erzsébet : Tapasztalatok egy televíziós orosz nyelvi adássorozat kapcsán .....	20
Dr. Varga Bálint : Szólások és közmondások a nyelvi országismeret és a háttérismertek oktatásának szolgálatában — néhány grammatical problemfeldolgozásán keresztül .....	117
KRÓNIKA: 1., 2., 4., 5., 6. sz.	
ÚJ KÖNYVEK, TANULMÁNYOK: 1., 2., 4., 6. sz.	

127

**A MŰVELŐDÉSI  
MINISZTÉRIUM  
MÓDSZERTANI  
FOLYÓIRATA**

1983

**A XXVI. ÉVFOLYAM TARTALMA**

Ábrahám Károlyné : Orosz nyelvkönyv III. a közgazdasági szakközépiskola idegen nyelvi gyors- és gépíró, és külkereskedelmi ügyintéző szak számára ..	153
dr. Banó István : Tantervi követelményminimálumok az ált. isk. 4., 5. osztályában ..	165
dr. Berényi Zsuzsanna : Régi módszer új körülmenyek között .....	88
dr. Fábriec Károly : A particulák helye az Idegen nyelvek oktatásában .....	14
dr. Fogarasi Józsefné : Orosz idegenvezető klub az általános iskolában .....	180
Forrai Katalin : Tengertánc vagy Mope танец? .....	87
dr. Fülöp Károly : Tájékoztató az ált. iskolai új orosz nyelvi tanterv bevezetésének kezdeteiről .....	161
dr. Kéri Henrik : Gondolatok az 1982/83-as tanévi angol, francia, német országos középiskolai tanulmányi versenyiróról .....	97
dr. Iedgyes Péter : Ami a tanárképzésből! kímarad .....	171
Irina Nyesztor—Gáli Róza : Régi hibák az oroszról — új megvillágításban (I.) ..	57
— Régi hibák az oroszról — új megvillágításban (II.) .....	82
— Régi hibák az oroszról — új megvillágításban (III.) .....	142
Papp Ferenc : Iskolai kisszámítócépek és az idegen nyelvök tanítása .....	129
Padl László : Érettségi vizsga a gimnáziumban idegen nyelvből .....	33
dr. Pogány Béla : A globális szövegértés helye, szerepe és jelentősége az orosz nyelv-oktatásban .....	1
dr. Klaus Steinecke : „Nur” ein stilistischer Fehler? .....	48
Soltész Judit : Az „Első oroszkönyvem” második éve elé .....	146
dr. Szanyi Gyula : Olvasás idegen nyelven .....	38
dr. Szerényi Mária : Szemléletváltás az orosz nyelv oktatásában .....	79
Szilágyiné Hodosi Zsuzsanna : A tanár szerepe kisiskolások orosz nyelvi óráin alkalmazott nyelvi játékok és játékos elemek során .....	85
Helen Thomas : Sounds Peculiar (with apologies to Maley and Duff) .....	136
Tímár Zsuzsa—Fehér Judit : Diafilmek a nyelvtanulás szolgálatában .....	20
dr. Varga Bálint : A nyelvi országismereti lexika mobilitása a legújabb hazai középiskolai orosz nyelvkönyvekben .....	102
dr. Veress Józsefné : Plhentető gyakorlatok az alsótagozatos orosz nyelvi órában ..	177
Vécsey Antal : Az idegennyelv-oktatás megjavításának lehetőségeiről .....	65
Vince Iván : A tanulók szótudásának mérése az ált. isk. 4. osztályában a szóbeli kezdőszakasz idején .....	159
Krónika: 2., 3., 4., 6. sz.	
Új könyvek, tanulmányok: 1., 2., 4., 6. sz.	

# *International Journal of American Linguistics*

Volume 48

1982

128

THE UNIVERSITY OF CHICAGO PRESS

## CONTENTS OF VOLUME 48

1	
Ross Saunders and Philip W. Davis: The Control System of Bella Coola . . . . .	1
Ives Goddard: The Historical Phonology of Munsee . . . . .	16
Marianne Mithun: The Synchronic and Diachronic Behavior of Plops, Squeaks, Croaks, Sighs, and Moans . . . . .	49
Michael K. Foster: Alternating Weak and Strong Syllables in Cayuga Words . . . . .	59
Michael E. Krauss: Proto-Athapaskan *k in Chipewyan, 1742-1800: Philological Evidence . . . . .	73
2	
Peter Cole, Wayne Harbert, and Gabriella Hermon: Headless Relative Clauses in Quechua . . . . .	113
Jeri J. Jaeger and Robert D. Van Valin, Jr.: Initial Consonant Clusters in Yateé Zapotec . . . . .	125
Carole Ann Jamieson: Conflated Subsystems Marking Person and Aspect in Chiquihuitlán Mazatec Verbs . . . . .	139
Elizabeth Willett: Reduplication and Accent in Southeastern Tepehuan . . . . .	168
Hansjakob Seiler: Inherent versus Established Relation, Proximity versus Obviation, and Two Types of Cahuilla Kinship Expressions . . . . .	185
3	
Ken Hale: Preface . . . . .	243
LaVerne Masayesva Jeanne: Some Phonological Rules of Hopi . . . . .	245
Alice Neundorf: Terminology Development in Navajo . . . . .	271
Ellavina Perkins: Extrapolition of Relative Clauses in Navajo . . . . .	277
Paul Platero: Missing Noun Phrases and Grammatical Relations in Navajo . . . . .	286
Josie White Eagle: Teaching Scientific Inquiry and the Winnebago Language . . . . .	306
Ofelia Zepeda: 'O'odham ha-Cegitodag/Pima and Papago Thoughts . . . . .	320
4	
J. Peter Denny: Semantics of the Inuktitut (Eskimo) Spatial Deictics . . . . .	359
Lawrence D. Kaplan: Consonant Alternation in Inupiaq Eskimo . . . . .	385

<i>Paul Proulx: The Origin of the Absolute Verbs of the Algonquian Independent Order</i>	394
<i>Howard Berman: Two Phonological Innovations in Ritwan</i>	412
<i>Anthony Mattina: The Colville-Okanagan Transitive System</i>	421
<i>John S. Robertson: The History of the Absolutive Second-Person Pronoun from Common Mayan to Modern Tzotzil</i>	436
<i>Irving W. Miller: Southern Paiute and Numic Final Features</i>	444

## NOTES AND REVIEWS

1	
<i>David L. Shaul: Glottalized Consonants in Zuni</i>	83
<i>George Herzog: On the Phonemic Status of Pima-Papago w versus v, with a Note on Orthography</i>	86
<i>David L. Shaul: The Ave Maria in Piman</i>	87
<i>A. Richard Diebold, Jr.: Alleged American Indian Baribal 'American Black Bear': A Query</i>	89
<i>Michael D. Fortescue: Case and Context in Inuktitut (Eskimo) (Kalmár) and Suffixes of the Eskimo Dialects of Cumberland Peninsula and North Baffin Island (Harper)</i>	91
<i>Francis Karttunen: Introduction à la Langue et à la Littérature Azteques: Grammaire (Launey)</i>	101
<i>David L. Shaul: Lessons in Hopi (Kalectaca)</i>	105
<i>Eric P. Hamp: Brief Mention</i>	108
<i>Announcements</i>	110

2

	2
<i>Howard Berman: A Supplement to Robins's Yurok-English Lexicon</i>	197
<i>Lawrence Clark: An Obsolete Numbering System Uncovered</i>	223
<i>Colette G. Craig and Nora C. England: Diccionario Tzotzil de San Andrés con Variaciones Dialectales (Delgaty and Ruíz)</i>	226
<i>Peter J. Wilson: A Practical Writing System and Short Dictionary of Kwakw'ala (Kwakiutl) (Grubb)</i>	232
<i>Jane H. Hill: La Enseñanza del Espanol a los Indígenas Mexicanos (Bravo Ahuja)</i>	238
<i>Announcements</i>	241

3

<i>Eric P. Hamp, Karl V. Teeter, Martha B. Kendall, Herbert Landar, Nobuko B. McNeill, and Michael Silverstein: Linguistics and Anthropology: In Honor of C. F. Voegelin (Kinkade et al., eds.)</i>	327
<i>Announcements</i>	356

<i>Bruce Mannheim: A Note on 'Inclusive/Exclusive' in Sixteenth-Century Peru</i>	450
<i>Emanuel J. Drechsel and T. Haunani Makuakāne: Hawaiian Loanwords in Two Native American Pidgins</i>	460
<i>Paul Proulx: Proto-Algonquian *k in Cheyenne</i>	467
<i>Gregory C. Richter: Highland Choṭal Morphology: Some New Perspectives</i>	472
<i>Lucinda Hart-González: Bolivian Contributions to Quechua Study: Two Reviews</i>	476
<i>Harriet E. Manelis Klein: Five Volumes on South American Indian Languages</i>	484
<i>William Cowan: Thirteenth Algonquian Conference</i>	486
<i>Howard Berman: Yurok Errata</i>	489
<i>Announcements</i>	489
<i>Language Index for Volume 48</i>	490

## CONTENTS OF VOLUME 49 (1983)

1

<i>Nora C. England: Ergativity in Mamean (Mayan) Languages</i>	1
<i>Glenn Ayres: The Antipassive "Voice" in Ixil</i>	20
<i>John A. Dunn and Rick A. Hays: Tsimshian Uvular Syllables</i>	46
<i>William Cowan: The Development of Suprasegmental Inflections in Montagnais</i>	64
<i>Geoffrey Gathercole: Tonogenesis and the Kickapoo Tonal System</i>	72
<i>Paul H. Voorhis: Notes on the Kickapoo Medial Suffixes</i>	77

2

<i>Peter Cole: The Grammatical Role of the Causee in Universal Grammar</i>	115
<i>John Enrico: Tense in the Haida Relative Clause</i>	134
<i>Eloise Jelinek and Richard A. Demers: The Agent Hierarchy and Voice in Some Coast Salish Languages</i>	167
<i>Martin E. Huld: Athapaskan Bears</i>	186

Susan Steele: Preface . . . . .	223
Catherine S. Fowler: Some Lexical Clues to Uto-Aztecán Phonology . . . . .	224
Jane H. Hill: Language Death in Uto-Aztecán . . . . .	258
Pamela Munro: Selected Studies in Uto-Aztecán Phonology . . . . .	277
Ken Hale: Papago ( <i>k</i> )c . . . . .	299

Ives Goddard: The Eastern Algonquian Subordinative Mode and the Importance of Morphology . . . . .	351
James Klumpp and Donald A. Burquest: Relative Clauses in Piapoco . . . . .	388
Howard Berman: Some California Penutian Morphological Elements . . . . .	400
Eung-Do Cook: Chipewyan Vowels . . . . .	413

## NOTES AND REVIEWS

Jane M. Rosenthal: Thelma D. Sullivan (1918-1981) . . . . .	87
Paul V. Kroskrity: On Male and Female Speech in the Pueblo Southwest . . . . .	88
Patrick C. Douaud: An Example of Suprasegmental Convergence .	91
Willard Walker: More on the Cryptographic Use of Native American Languages in Tactical Operations by United States Armed Forces . . . . .	93
L. R. Smith: On Woodbury's Review of <i>Some Grammatical Aspects of Labrador Inuttit</i> . . . . .	97
Karen Dakin: Five Studies Inspired by Nahuatl Verbs in - <i>oa</i> (Canger) . . . . .	102
Herbert Landar: Southwestern Medical Dictionary (Kay) . . . . .	107
Norman A. McQuown: <i>Bu Mu'yuk Jloktor</i> (Werner) . . . . .	108
Marianne Mithun: Three Stories in Oneida (Michelson, ed.) . . . . .	109
Eric P. Hamp: Brief Mention . . . . .	110
Announcements . . . . .	113

Karen Dakin: Proto-Aztecán Vowels and Pochute: An Alternative Analysis . . . . .	196
M. J. Hardman: Jaqaru Short Vowels . . . . .	203
M. L. Liebe-Harkort: A Note on the English Spoken by Apaches .	207

Terrence Kaufman: <i>Diccionario Maya Cordemex: Maya-Español/Español-Maya</i> (Barrera Vásquez et al., comps.) . . . . .	208
Louanna Furbee: <i>B'omak'umal Tojol Ab'al-Kastiya 1</i> and <i>B'o-mak'umal Kastiya-Tojol Ab'al 2</i> (Lenkersdorf) . . . . .	214
Paul Proulx: Beothuk Vocabularies: A Comparative Study (Hewson) . . . . .	217
Announcements . . . . .	220

Wick R. Miller: A Note on Extinct Languages of Northwest Mexico of Supposed Uto-Aztecán Affiliation . . . . .	328
Una Canger: Čonbilal Č'ulelal: Grundformen Mesoamerikanischer Kosmologie und Religion in einem Gebetstext auf Maya-Tzotzil (Köhler) . . . . .	334
Penelope Brown: Mayan Texts I, II, and III (Furbee, ed.) . . . . .	337
Marianne Mithun: Le Verbe huron: Étude morphologique d'après une Description grammaticale de la seconde Moitié du XVIIIe Siècle (Lagarde, ed.) . . . . .	341
Osahito Miwaoka: The Inuit Language in Southern Labrador from 1694-1785 (Dorais) . . . . .	344
Harriet E. Manelis Klein: Los Aborigenes del Paraguay (Susnik) .	345
William Cowan: Fourteenth Algonquian Conference . . . . .	346
Announcements . . . . .	348

P. Swiggers: A. E. Meeussen (1912-1978) . . . . .	428
Allan R. Taylor: The Many Names of the White Clay People . . . . .	429
John Hewson: Proto-Algonquian Prefinal */l/ in Cree . . . . .	434
William Pulte: A Note on Kickapoo Literacy . . . . .	437
David F. Sherwood: Languages and Lore of the Long Island Indians (Levine and Bonvillain, eds.) . . . . .	438
William Cowan: The Identity of the Saint Francis Indians (Day) .	444
Karen M. Booker: The Creek Verb (Harwell and Harwell) . . . . .	445
John M. Lawler: The Correct Language: Tojolabal, A Grammar with Ethnographic Notes (Furbee-Losee) . . . . .	447
Harriet E. Manelis Klein: Indians of South America (Cartographic Division, National Geographic Society) . . . . .	453
Announcements . . . . .	455
Language Index for Volume 49 . . . . .	456

# Jezik in slovstvo

*Letnik XXVIII  
Ljubljana 1982/83*

## Kazalo

### Razprave in članki

Barbarič Štefan	Murko in Kombol .....	129
Bernik France	Društvenoorganizacijsko slavistično delo Marje Boršnikove .....	213
Bezaj France	Cankarjevo vrednotenje Aškerca .....	102
Čar Janko	Model tradicionalnega in model simbolističnega romana pri Cankarju .....	2
Dolgan Milan	Iz slovenske leksike .....	10
Ferluga-Petronio Fedora	Kontrast – osrednja slogovna prvina Tavčarjevih novel v zbirki Med gorami .....	245
Glušič Helga	Oblikovanje naslova in razčlenitve (dispozicije) .....	111
Hauser Přemysl	Alojz Gradnik in antična lirika .....	169
Jakopič Bogo	Podoba Marje Boršnik .....	210
Juvan Marko	Jezikovna vzgoja na Češkem .....	13
Kmec Matjaž	Prizadete osebe v Prežihovem delu .....	249
Kocijan Gregor	Položaj in vloga utopije v noveli »Sanje smešnega človeka« .....	185
Korošec Tomo	Predimpressionizem in predsimbolizem v slovenški literaturi .....	61
Koruza Jože	Tavčarjeva kratka pripoved 1871–1880 .....	254
Kunst-Gnamul Olga	O poročevalskem stilu za nedokazano kaznivo dejanje .....	64
Lipnik Jože	Prežihov Voranc in ljudska pesem .....	265
Mečkovska Nina	Vodnikov Zadovolne Krajnc .....	161
Borisovna	Kako razvijati teorijo o pouku slovenškega jezika .....	179
Munda Jože	Kako učenci osnovne šole obvladajo skladnjo besedil .....	34
Orošen Božena	Oblikovanje prvih jezikovnih pojmov pri učencih osnovne šole .....	141
Paterno Boris	»Jezik in zavest« v delih Aleksandra Romanoviča Lurije .....	136
Pogačnik Jože	Bibliografsko delo dr. Marje Boršnik .....	216
Pogorelec Breda	Starši in otroci v spisih Zofke Kvedrove .....	273
Rode Matej	Marja Boršnik .....	1
Smolej Viktor	Kako so narejeni Prežihovi Samorastniki .....	279
Snoj Marko	Problem »afirmativne kulture« v Cankarjevem delu .....	29
Stanonik Marija	Stilno predhodništvo v Tavčarjevih delih .....	285
Suprun Adam E.	O nastanku Aškerčevih Rapsodij bolgarskega goslarja .....	293
Šimenc Stanko	Volk in godec v Aškerčevi Godčevi baladi .....	297
Toporišč Jože	Slovansko + karpiš + korpiš in germanasko + skarpš .....	79
	Slovstvena folklorja med terenom in kabinetom .....	71
	Preučevanje govorne dejavnosti in jezikovnega mehanizma .....	93
	Prežih v filmski in televizijski podobi .....	298
	Sporočanje .....	308

Izdalo Slavistično društvo Slovenije – Uprava revije Jezik in slovstvo, Ljubljana, Aškerčeva 12 – Tisk Aero Celje, TOZD Grafika – Oprema inž. Dora Vodopivec – Revija je izhajala od oktobra 1982 do maja 1983 (osem številk) – Glavni in odgovorni urednik: Gregor Kocijan – Uredniški odbor: Gregor Kocijan (slovenstva zgodovina), Hermina Jug-Kranjec (jezikoslovje), Aleksander Skaza (primerjalna slavistika), Franc Žagar (metodika), Ivo Graul (tehnični urednik)

Verč Ivan	Nekaj izhodišč za analizo poetike rusko-sovjetskega romana dvajsetih let .....	106
Zadravec Franc	Jezikovna poetika Stanka Majanca in drugih slovenskih ekspresionistov .....	314
<b>Bibliografija</b>		
Kranjec Marko s sodel.		
Alenka Logar-Pleško in Anke Sollner-Perdih	Bibliografija dr. Marje Boršnikove .....	221
<b>Jubilanti</b>		
Štefanija Dragi	Osemdeset let Janka Juraniča .....	152
<b>Slovenština v javni rabi</b>		
Gradišnik Janez	Nizka jezikovna raven naših prevodov (Ephraim Kishon: Družinske zgodbe) .....	200
Lipovec Albinca	Prečrkovanje čeških lastnih imen .....	53
Majdič Viktor	Na rob Načrtu pravil za novi slovenski pravopis .....	190
Vevar Štefan	Prav nič vzoren »Vzor« (Siegfrid Lenz: Vzor) .....	20
<b>Poskusi branja</b>		
Juvan Marko	Nekaj opažanj o poetiki peanitve »Let časa« (Boris A. Novak) .....	117
Pretnar Tone	Laški enačterec v Zupanovem Levitanu in Sivčevi povišti Tedaj so cvetale čeljne .....	44
	Za tako reč ni taka reč (Saša Vegri: Konstelacije) .....	24
<b>Jezikoslovni problemi</b>		
Horvat Sonja	Dileme ob zajetju in obdelavi slovenakega narečnega leksikalnega gradiva .....	123
<b>Problemi, gradivo, komentarji</b>		
Novak Vilko	Preberen v Ribnici in o tedanji ljudski šoli .....	26
<b>Literarnozgodovinsko gradivo</b>		
Glogovič Mario	Anagrafski podatki o reškem obdobju v življenju Janeza Trdine .....	81
<b>Metodične izkušnje</b>		
Kunst-Gnamuš Olga, Vika Slabe	Sintežno-analitična metoda pri jezikovnem pouku .....	144
Zagar Franc	Čustvena obarvanost besedila .....	50
<b>Spomini</b>		
Jamar-Legat Jeja	Srečanja .....	322
Smolej Avgusta	Manj znana Marjina podoba .....	323
Topolovec Milena	Nekaj utrinkov o dr. Marji Boršnik .....	326
<b>Ocene in poročila</b>		
Barbarič-Novak Nada	Obdobje realizma v slovenskem jeziku, književnosti in kulturi .....	204
Gedrih Igor	Obdobje romantike v slovenskem jeziku, književnosti in kulturi .....	156
Jakopin Franc	Fran Levstik med Znamenitimi Slovenci (Matjaž Kmecl: Fran Levstik) .....	127
Krakar-Vogel Boža	Umetnikov »črni piruh« (Franc Zadravec) .....	56
Lah Andrijan	Prvi zvezek koroskega slovarja (Thesaurus der slowenischen Volkssprache in Kärnten) .....	202
Pretnar Tone	Rusko-češki jezikovni stiki v prvi polovici XIX. stoletja (Galina Alekseevna Lilič: Rol' russkogo jazyka v razvitiu slovavnogoga sostava češskogo literturnogo jazyka) .....	84
Stanonik Marija	Slovenski jezik I (Učbenik za srednje usmerjeno izobraževanje avtorjev J. Dularja, R. Kirn, B. Pogorelec in I. Zrimška) .....	86
Logar Tine	Dolarjeva knjiga o knjigi (Jaro Dolar: Spomin človeštva) Št. 6, ov. III	55
	Dvesto Kondorjevih poletov .....	27
	Gradnik med Znamenitimi Slovenci (Franc Zadravec: Alojz Gradnik) .....	27
	Pericarežeracirep: aliteracija kot zvočna figura in kot verzoorganizacijski princip (Dušan Ludvik: Aliteracija in aliteracijski verz) .....	155
	Šege in navade na Koroškem (Pavle Zablatnik: Od zibelke do groba) .....	60
<b>Zapiski</b>		
Barbarič Štefan, France Novak	Deseti kongres jugoslovenskih slavistov v Strugi .....	88
Sajovic Tomaž	Šestnajsto srečanje gibanja Znanost mladini .....	60
<b>Iz dela Slavističnega društva Slovenije</b>		
Barbarič Štefan, Tomaž Sajovic	1. Seja upravnega odbora, 2. 10. kongres jugoslovenskih slavistov v Strugi, 3. Strokovno posvetovanje slovenskih slavistov v Titovem Velenju .....	90
Logar Tine	Obvestilo članom Slavističnega društva Slovenije .....	št. 7-8, ov. IV
	Poročilo o delu komisije za Cankarjevo nagrado 1981/82 .....	91
<b>Urednistvo jezika in slovstva</b>		
	Prejeli smo v oceno .....	92, št. 4, ov. III, 160,
	V tem letniku Jezika in slovstva so sodelovali .....	št. 6, ov. IV
		št. 7-8, ov. III

# アジア アフリカ 言語文化研究 JOURNAL OF ASIAN AND AFRICAN STUDIES

No. 23

1982

## 目次 (CONTENTS)

## 論文 (Articles)

- 四宮宏貴 「インドを立去れ」運動ににおけるガンディーと国民會議派  
(SHINOMIYA, Hiroki: Gandhi, Congress, and the 'Quit India' Movement) ..... 1  
 原 陸一・原 真子 フルケむらの経済活動 イラン東部農村調査報告—II  
(HARA, Ryuichi; HARA, Hiroko: Village Economy—Agriculture, Animal Husbandry  
and Carpet-Weaving) ..... 38  
 中島成久 スマールをめぐる分類、象徴、隠喩の世界  
(NAKASHIMA, Narihisa: Classification, Symbol, and Metaphor in the Figure of  
Semar, a Clown of Wang Purwa) ..... 73

## 資料・研究ノート (Materials and Remarks)

- 湯川恭敏 カンバ語名詞アクセント試論  
(YUKAWA, Yasutoshi: A Tentative Tonal Analysis of Kamba Nouns) ..... 91  
 中野桃郎 アンティ・アトラス山村における農業と家畜  
—南西モロッコ・ベルベル調査研究報告 (II)—  
(NAKANO, Aki'o: The Agriculture and the Domestic Animals in Anti-Atlas Region  
—Report on Moroccan Shilha (II)—) ..... 119  
 伊東慎司 クメール古跡パノム・ルン寺院—タイ国クメール遺跡調査報告 (II)—  
(ITO, Shoji: On the Khmer Temple, Präsāt Panom Rung in Thailand) ..... 139  
 WALKER, Anthony R.: A- Ha, Suh- Ta, Ne- K'o, Ve: Propitiating the A- Ha,  
Tree Spirit among the Lahu Nya (Red Lahu) in North Thailand ..... 155  
 正誤表 (Errata) ..... 162

133

東京外国语大学アジア・アフリカ言語文化研究所  
INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES  
AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA  
(ILCAA)  
TOKYO GAIKOKUGO DAIGAKU  
4, NISHIGAHARA, KITA-KU, TOKYO 114

# アジア アフリカ 言語文化研究 JOURNAL OF ASIAN AND AFRICAN STUDIES

No. 24

1982

## 目次 (CONTENTS)

## 論文 (Articles)

- KAGAYA, Ryōhei: Tonal Analysis of Kikuyu Nouns in Three Dialects  
—Murang'a, Nyeri and Ndia— ..... 1  
 辻 神久 現代中国語方言研究史略記 —その動向に関する一解説—  
(TSUJI, Nobuhisa: Modern Chinese Dialectology: Interpretive Notes on its  
Development) ..... 43  
 親 茂樹 ナンボ語音韻論におけるいくつかの問題点—特に子音交替に関連して—  
(KAJI, Shigeki: Some Problems in Tembo Phonology, with Particular Reference  
to Consonant Alternations) ..... 62  
 TEKIN, Talat: On the Verbal Negation in Old Japanese ..... 97  
 PONGWENI, Alec J. C.: Some Shona Word Derivation Processes: The Case of the  
Class 9/10 (N) Prefix ..... 106  
 MORIOUCHI, Tsunekazu: Some Notes on Accent in Kbalan: A Minority Aboriginal  
Language in Formosa ..... 120  
 米林 仁 オスマン朝初期のベイレルベイリク制  
—アナドル・ベイレルベイの設置時期をめぐって—  
(YONEBAYASHI, Jin: Beylerebilik-System in the Early Period of the Ottoman  
Dynasty—On the Date When the Beylerebil of Anatolia was Founded—) ..... 133

## 資料・研究ノート (Materials and Remarks)

- 湯川恭敏 サンバー語名詞アクセント試論—  
(YUKAWA, Yasutoshi: A Tentative Tonal Analysis of Sambaa Nouns) ..... 181  
 黑川義二 マヌギュ・ダムマタ [王崩ビラフの代表的「法津書」]について  
(OKUDAIRA, Ryūji: Introductory Remarks on Manugye Dhammathat (A Leading  
Law Book) in the Kingdom of Burma) ..... 210  
 受贈図書目録 (Books Received) ..... 221

東京外国语大学アジア・アフリカ言語文化研究所

INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES  
AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA  
(ILCAA)

TOKYO GAIKOKUGO DAIGAKU  
4, NISHIGAHARA, KITA-KU, TOKYO 114

# アジア アフリカ 言語文化研究

## JOURNAL OF ASIAN AND AFRICAN STUDIES

No. 25

1983

## 目次 (CONTENTS)

## 論文 (Articles)

- YAMAMOTO, Yuji: Inter-Caste Marriages in Pokhara: Sanskritization or Urbanization? ..... 1  
 TEKIN, Talat: On the Structure of Japanese Transitive Verbs in /s/ ..... 39  
 PULLEYBLANK, Edwin G.: Middle Chinese Reflexes of Old Chinese Final Palatals, Labialvelars and Uvulars ..... 45  
 小牧昌平 Malkom Khán の "Qānán" について —— イラン近代史上の一問題 ——  
     (KOMAKI, Shohei: Concerning "Qānán" of Malkom Khán—A Problem in Modern  
     Iranian History) ..... 61  
 合川優子 ジョラール・アーレ=アフマド論 —— 現代イラン作家の肖像 ——  
     (KAGAWA, Yuko: On Jalāl Āl-e Ahmad—A Portrait of a Contemporary Iranian  
     Writer) ..... 98  
 宮脇淳子 モンゴル=オイチャット關係史 —— 十三世紀から十七世紀まで ——  
     (MIYAWAKI, Junko: History of the Mongol-Oyirad Relations: From the Thirteenth  
     to the Seventeenth Century) ..... 150  
 資料・研究ノート (Materials and Remarks)  
 宮脇淳子 マグリビ人によるメッカ巡礼記 *al-Rihlat*  
     (YAJIMA, Hikoichi: On the Importance of the Maghribian Books of Pilgrimage  
     *al-Rihlat*) ..... 194  
 佐々木仁志 セトルメント・タイプとしての移動牧畜民のキャンプ址 —— 現代イラン遊  
     牧民の考古学的研究の試み ——  
     (KAMURO, Hitoshi: On the Nomadic Herder's Camp Site as a Settlement Type  
     in Iran) ..... 217  
 Than Tun: Paya Lanma (Lord's Highway) over the Yoma (Yakhine Range) ..... 233

東京外国语大学アジア・アフリカ言語文化研究所  
 INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES  
 AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA  
 (ILCAA)

TOKYO GAIKOKUGO DAIGAKU  
 4, NISHIGAHARA, KITA-KU, TOKYO 114

ISSN 0387-2807

ISSN 0387-2807

# アジア アフリカ 言語文化研究

## JOURNAL OF ASIAN AND AFRICAN STUDIES

No. 26

1983

## 目次 (CONTENTS)

## 論文 (Articles)

- 中島 久 スワヒリ語の動詞構造—ABC DVE—  
     (NAKAZIMA, Hisasi: Swahili Verb Structures—ABC DVE—) ..... 1  
 川田潤三 ローランモシ: 一皇室太鼓の儀式 ..... 19  
 KAWADA, Junzo: Le panégyrique royal tambouriné mosi: un instrument de  
     contrôle idéologique ..... 19  
 資料・研究ノート (Materials and Remarks)  
 WALKER, Anthony R.: Traditional Lahu Nyi (Red Lahu) Rites of Sorcery and  
     Counter-Sorcery ..... 33  
 SINGH, Uday Narayana: Classification of Polar Verbs in Maithili ..... 69  
 KAJI, Shigeki: Mis à Point de la Traduction de l'Evangile selon Marc en  
     Tembo, avec l'Équivalent en Swahili du Zaïre ..... 84  
 THAN TUN: The Royal Order (Wednesday 28 January 1795) of King Badon ..... 153  
 MORIGUCHI, Tsunekazu: An Inquiry into Kbalan Phonology ..... 202  
 伊東麻司 クメール古跡プラ・ヴィハーン寺社 —— タイ国クメール遺跡調査報告 (Ⅲ)  
     (ITO, Masashi: On the Khmer Temple, Prâsât Phra Viharn in Thailand) ..... 220  
 強川恭敏 スクマ語名詞アクセント試論  
     (YUKAWA, Yasutoshi: A Tentative Tonal Analysis of Sukuma Nouna) ..... 243  
 書評・紹介 (Review)  
 Werner Sundermann (ed.): *Mitteliranische manichäische Texte Kirchengeschichtlichen  
     Inhalts, mit einem Appendix von Nicholas Sims-Williams (YOSHIDA, Yutaka)* ..... 286

東京外国语大学アジア・アフリカ言語文化研究所  
 INSTITUTE FOR THE STUDY OF LANGUAGES  
 AND CULTURES OF ASIA AND AFRICA  
 (ILCAA)

TOKYO GAIKOKUGO DAIGAKU  
 4, NISHIGAHARA, KITA-KU, TOKYO 114

# JOURNAL ASIATIQUE

TOME CCLXX

ANNÉE 1982

## TABLE DES MATIÈRES

### CONTENUES DANS LE TOME CCLXX

J. FILLIOZAT. <i>Ludwik Sternbach (1910-1981)</i> .....	1
A. LEMAIRE. <i>Recherches actuelles sur les origines de l'ancien Israël</i> .....	5
D. CHARPIN. <i>Marchands du palais et marchands du temple à la fin de la première dynastie de Babylone</i> .....	25
R. DOR. <i>Metel ou l'apprentissage du comportement. Le proverbe chez les Kirghiz du Pamir afghan</i> .....	67
J. HAUDRY. <i>Note sur la syntaxe des comparaisons védiques</i> .....	147
M. C. PORCHER. <i>Métaphore et comparaison dans quelques composés sanskrits</i> .....	153
Y. IMAEDA. <i>L'édition du Kanjur tibétain de Jang sa-tham</i> .....	173
A. CAQUOT. <i>Georges Vajda</i> .....	225
G. VAJDA. <i>Trois manuscrits de la bibliothèque du savant damascain Yūsuf ibn 'Abd al-Hādi</i> .....	229
Ph. GIGNOUX. <i>Éléments de prosopographie de quelques Mōhads sasanides</i> .....	257
R. GYSELEN. <i>À propos d'un toponyme sasanide</i> .....	271
A. M. PIEMONTESE. <i>Les fonds de manuscrits persans conservés dans les bibliothèques d'Italie</i> .....	273
A. KROELL. <i>Douze lettres de Jean Chardin</i> .....	295
P. DUMONT. <i>Le voyage en Turquie. Du touriste romantique au vacancier d'aujourd'hui</i> .....	339
E. TIFFOU et Y. C. MORIN. <i>Étude sur les couleurs en bourouchaski</i> .....	363
A. COUTURE. <i>Campement de bouviers et forêts dans trois versions anciennes du mythe d'enfance de Kṛṣṇa</i> .....	385
K. BHATTACHARYA. <i>Le Siddhāntalakṣaṇaprakarana du Tattvacintāmaṇi de Gaṅgeśa avec la Didhi de Raghunātha Śiromani et la Tika de Jagadīśa Tarkālambikā (suite)</i> .....	401

#### Comptes rendus:

- Ch. SHACKLE. *The siraiki language of Central Pakistan* (G. Fussman), p. 191. — Ch. SHACKLE, *A Gurū Nānak Glossary* (G. Fussman), p. 192. — F. BHATTACHARYA, éd. François Bernier, *Voyage dans les États du Grand Mogol* (J. Deloche), p. 193. — F. BALDISSETA, éd., *The bhāna Sāradātilaka of Śāṅkara* (M. C. Porcher), p. 195. — S. G. TULPULE, *Classical Marathi Literature* (Ch. Vaudeville), p. 198. — A. A. D'SOUZA, *Anglo-Indian Education* (A. Vergati-Stahl), p. 202.

#### Chroniques et Études bibliographiques

- R. CURIEL et R. GYSELEN. *À propos de numismatique iranienne*, p. 415.

#### Notes brèves:

(R. Beylot, J. Filliozat, Y. Hervouet, D. Holzman, J. Margain, A. Morabia, Ch. Pelletat, M. C. Porcher, I. Robinet, J. P. Roux, L. Sternbach), p. 205.

Société Asiatique (1981-1982), p. 427.

Changements survenus dans la liste des membres de la Société, p. 437.

Bibliothèque : Ouvrages reçus (1981-1982), p. 439. Périodiques (1981-1982), p. 455.

Le rédacteur-gérant :

Daniel GIMARET

Achevé d'imprimer le 15 décembre 1982.

Imprimerie Orientaliste,  
P. B. 41, B-3000 Leuven (Belgique).

## TABLE DES MATIÈRES

## CONTENUES DANS LE TOME CCLXXI

C. CAILLAT. <i>Jean Filliozat (1906-1982)</i> .....	1
<i>Bibliographie des travaux de Jean Filliozat</i> .....	5
A. CHRISTOL. <i>Les édits grecs d'Asoka : étude linguistique (I)</i> .....	25
D. BOUCHEZ. <i>Un défricheur méconnu des études extrême-orientales : Maurice Courant (1865-1935)</i> .....	43
F. GRILLOT. <i>Le mécanisme des groupes nominaux en élamite</i> .....	207
R. BEYLOT. <i>Au sujet du prodige des eaux dans les récits d'un miracle posthume de l'apôtre Saint Thomas</i> .....	219
M. SCHNEIDER. <i>Notes d'épigraphie arabe nord-yéménite</i> .....	227
B. OGUBENINE. <i>Bāndhu et dákṣinā. Deux termes védiques illustrant le rapport entre le signifiant et le signifié</i> .....	263
J. HAUDRY. <i>Un croisement de formules dans l'Atharvaveda</i> .....	277
J. FEZAS. <i>Perversion et hiérarchie au Népal au XIX<sup>e</sup> siècle. Un chapitre inédit du code de 1853 : GĀR MĀRĀ-KO (De la sodomie)</i> .....	281
S. POU. <i>Recherches sur le vocabulaire cambodgien (XI). Des verbes « parler » en khmer</i> .....	345
C. MORGAN. <i>De l'authenticité des calendriers Qing</i> .....	363

Comptes rendus :

*Vostokovedenie* (J. Margain), p. 151.—E. LUCCHESI, *Répertoire des manuscrits coptes (sahidiques) publiés de la Bibliothèque Nationale de Paris* (R. G. Coquin), p. 152.—R. GULBENKIAN, «The Translation of the Four Gospels into Persian» (R. H. Kevorkian), p. 153.—M. Dj. MOINFAR, *Grammaire comparée de l'arabe et du persan* (Ch. M. Kieffer), p. 154.—H. KULKE, D. ROTHERMUND, *Geschichte Indiens* (J. Filliozat), p. 158.—A. HILLEBRANDT, *Ritual Literatur, Vedische Opfer und Zauber* (J. Filliozat), p. 158.—N. DRURY, *The sacrificial ritual in the Satapatha Brahmana* (J. Filliozat), p. 159.—S. S. PERI, *Anthology of Kumarilabhatta's works* (J. Filliozat), p. 160.—H. G. COWARD, *The sphota theory of the language* (J. Filliozat), p. 161.—J. SINGH, *Spanda-Karikas, The Divine Creative Pulsation* (H. Brunner), p. 161.—S. LIENHARD, *Die Legende vom Prinzen Viśvantara* (J. Filliozat), p. 164.—K. KRISHNAMOORTHY, *Vakroktijivita of Kuntaka* (M. Cl. Porcher), p. 165.—H. C. BHARDWAJ, *Aspect of Ancient Indian Technology* (J. Filliozat), p. 167.—A. GAUR, *Second supplementary catalogue of Tamil books in the British Library* (J. Filliozat), p. 168.—G. C. HICKEY, *Ethnohistory of the Vietnamese Central Highlands ...* (P. B. Lafont), p. 169.—M. ARIS, *Bhutan. The Early History of a Himalayan Kingdom* (A. W. Macdonald), p. 169.—*La littérature chinoise ... (de 1937 à 1945), Colloque ... Singer-Polignac, 1980* (Y. Hervouet), p. 171.—J. LEVI, *Shang Yang, Le livre du prince Shang* (R. Mathieu), p. 176.—A. TAL, *The Samaritan Targum of the Pentateuch* (G. D. Sixdenier), p. 385.—M. ARKOUN, *Lectures du Coran* (G. Monnot), p. 391.—E. YARSHATER (éd.), *Encyclopaedia Iranica* (G. Lazard), p. 392.—K.

WUTT, *Pashai. Landschaft, Menschen, Architektur* (Ch. M. Kieffer), p. 394.—Trois romans historiques sur l'Inde (J. Deloche), p. 395.—Ch. SHACKLE, *An Introduction to the Sacred Language of the Sikhs* (D. Matringe), p. 398.—M. S. SLUSSER, *Nepal Mandala. A Cultural Study of the Kathmandu Valley* (G. Fussman), p. 400.—A. W. MACDONALD et alii, *Les royaumes de l'Himalaya. Histoire et civilisation* (G. Fussman), p. 403.—E. TROMBERT, *Catalogue des périodiques de langue chinoise de la Bibliothèque de l'École des langues orientales* (H. Delahaye), p. 406.

## Chroniques et Études bibliographiques

J. MARGAIN, *Bibliographie samaritaine II*, p. 179.—Jacqueline FILLIOZAT, *État des additions au fonds pâli de la Bibliothèque Nationale*, p. 187.—G. FUSSMAN, *Nouveaux ouvrages sur les langues et civilisations de l'Hindou-Kouch (1980-1982)*, p. 191.—C. CAILLAT et N. BALBIR, *Notes de bibliographie jaina*, p. 409.

Société Asiatique (1982-1983), p. 437.

Liste des membres de la Société Asiatique (1<sup>er</sup> juillet 1983), p. 449.

Bibliothèque, Ouvrages reçus (1982-1983), p. 473.

Le rédacteur-gérant.

Daniel GIMARET

# Journal of the International Phonetic Association

## Index

Vol. 12 (1982)

137

### Articles

	PAGE
INGER MEES and BEVERLEY COLLINS: A phonetic description of the consonant system of Standard Dutch (ABN) . . . . .	2
ROGER BROWN: What is speaker recognition ? . . . . .	13
K. L. KIU: Differences between Modern Standard Cantonese and the Xiantang sub-dialect in terms of phonological oppositions . . . . .	25
LINDA BILTON: A note on Hull intonation . . . . .	30
RUDOLF FILIPOVIC: Phonologization and activation of latent phonemes in linguistic borrowing . . . . .	36
RICHARD DASHER and DWIGHT BOLINGER: On pre-accentual lengthening . . . . .	58
DOUGLAS C. WALKER: On a phonological innovation in French . . . . .	72

JENNIFER MILLER and PAUL TENCH: Aspects of Hausa intonation, 2: continuous text . . . . .

78

DANIEL LEONARD EVERETT: Phonetic rarities in Pirahā . . . . .

94

### Note

LAURIE BAUER: That Vowel Shift again . . . . .

48

### Reviews

MARGUERITE CHAPALLAZ: *The pronunciation of Italian: a practical guide*; LUCIANO CANEPARI: *Italiano standard e pronunce regionali* (Nigel Vincent) . . . . .

50

NORMAN J. LASS (ed.): *Speech and language. Advances in basic research and practice* (M. G. Ashby) . . . . .

97

J. C. WELLS: *Accents of English* (K. M. Petyt) . . . . .

104

### Obituary

YUEN REN CHAO (J. Ohala) . . . . .

113

### New members and libraries

55, 115

Volume 6,

1982

ISSN 0378-2166

Editors  
JACOB L MEY  
HARTMUT HABERLAND

Review Editors  
FERENC KIEFER  
JEF VERSCHUEREN

# journal of PRAGMATICS

An Interdisciplinary Bi-monthly  
of Language Studies

138

Journal of Pragmatics 6 (1982) 571-572  
North-Holland Publishing Company

571

## CONTENTS OF VOLUME 6

Andersen, P.B. and A. Kjaer, Artificial intelligence and self-management . . . . .	321
Brewer, W.F. and E.H. Lichtenstein, Stories are to entertain: a structural-affect theory of stories . . . . .	473
Calfee, R., Some theoretical and practical ramifications of story grammars . . . . .	441
Colby, B.N., Notes on the transmission and evolution of stories . . . . .	463
Coots, J.H., Special issue on stories: introduction . . . . .	381
Cutler, A., Review of W.J.M. Levelt and G.B. Flores d'Arcais, eds., Studies in the perception of language . . . . .	185
De Beaugrande, R., The story of grammars and the grammar of stories . . . . .	383

Dinsmore, J., Review of J.M.G. Aarts and J.P. Calbert, Metaphor and non-metaphor: the semantics of adjective-noun combinations . . . . .	49
Dinsmore, J., Review of W. Berg, Uneigentliches Sprechen: zur Pragmatik und Semantik von Metaphor, Metonymie, Ironie, Litotes und rhetorischer Frage . . . . .	54
Dinsmore, J., Review of G. Gazdar, Pragmatics: implicature, presupposition, and logical form . . . . .	39
Fillmore, C.J., Story grammars and sentence grammars: some considerations . . . . .	451
Freksa, C., Linguistic categorization of observation of behavior (short notice) . . . . .	373
Freksa, C., Linguistic pattern characterization and analysis (short notice) . . . . .	371
Givón, T., Logic vs. pragmatics, with human language as the referee: toward an empirically viable epistemology . . . . .	81
Goodwin, J.W. and U. Hein, Artificial intelligence and the study of language . . . . .	241
Grootendorst, R., <i>see</i> F.H. von Eemeren . . . . .	1
Haverkate, H., Review of G. Hindelang, Auffordern. Die Untertypen des Aufforderns und ihre sprachlichen Realisierungsformen . . . . .	74
Hein, U., <i>see</i> J.W. Goodwin . . . . .	241
Hjelmskjøl, E., Discourse processes in dyadic communication . . . . .	25
Karpatschof, B., Artificial intelligence or artificial signification? . . . . .	293
Kjaer, A., <i>see</i> P.B. Andersen . . . . .	321
Lichtenstein, E.H., <i>see</i> W.F. Brewer . . . . .	473
Lodge, K., Transitivity, transformation and text in art-historical German . . . . .	159
Lorenzi, F., Review of C. Castelfranchi and D. Parisi, Linguaggio, conoscenze e scopi (Language, cognition and goals) . . . . .	375
Mandler, J.M., Another story of grammars: comment on Beaugrande's 'The story of grammars and the grammar of stories' . . . . .	433
Mathiot, M., Review of E.N. Goody, ed., Questions and politeness: strategies in social interaction . . . . .	70
Meehan, J.R., Stories and cognition: comments on Robert De Beaugrande's 'The story of grammars and the grammar of stories' . . . . .	455
Mey, J.L., Introduction: on simulating machines and <i>lisping</i> humans . . . . .	209
Mey, J.L., On being a model . . . . .	281
Mey, J., Review of D. Flader and R. Wodak-Leodolter, eds., Therapeutische Kommunikation. Ansätze zur Erforschung der Sprache im psychoanalytischen Prozess . . . . .	59
Naden, T., Review of H.G. Widdowson, Explorations in applied linguistics . . . . .	195
Olsen, S.E., On the information processing paradigm in the study of human language . . . . .	305
Pateman, T., Communicating with computer programs . . . . .	225
Pateman, T., David Lewis's theory of convention and the social life of language . . . . .	135
Polanyi, L., Linguistic and social constraints on storytelling . . . . .	509
Pratt, M.L., Review of S.O. Anozie, Structural models and African poetics: towards a pragmatic theory of literature . . . . .	200
Seppänen, J., Pragmatic problems of human-computer dialogues . . . . .	357
Stein, N.L., The definition of a story . . . . .	487
Van Eemeren, F.H. and R. Grootendorst, The speech acts of arguing and convincing in externalized discussions . . . . .	1
Verschueren, J., Pragmatics: An annotated bibliography. Fifth annual supplement . . . . .	525
Violà, P., Review of G. Lakoff and M. Johnson, Metaphors we live by . . . . .	189
Wilensky, R., Story grammars revisited . . . . .	423

A SELECTED BIBLIOGRAPHY  
OF LINGUISTICS IN HUNGARY (1983)



GENERAL AND COMPARATIVE  
LINGUISTICS. PHILOLOGY.  
GENERAL PHONETICS.  
INDO-EUROPEAN LANGUAGES.  
DEAD AND ISOLATED  
INDO-EUROPEAN LANGUAGES

ABDULAZIZ, M. H. - SAMUELDORFF, P. O.: Semantic analysis of the Swahili applicative extension - A functional approach.  
= Languages in Function. 1983. pp. 21-31.

ALBERT Sándor: A fordítás elmélete és gyakorlata Európában a 70-es évek végén, a 80-as évek elején.  
= Szegedi bölcsészsműhely'82. 1983. pp. 143-158.  
-- The theory and practice of translation in Europe at the end of the 70's and in the early 80's.

ANDOR, József: Concerning the basic hypothesis of lexicase: The role of patients.  
= Languages in Function. 1983. pp. 33-38.

ANDOR, József: The originality of the concept of deep structure.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 5-11.

ANTAL László: A Saussure-filológia utóbbi negyedszázadának történetéből. I. R. Godel munkája a kéziratos forrásokról.  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 219-232.  
-- From the history of the last quarter century of Saussure-philology. I.R.Godel's work on the manuscript sources.

ANTAL László: A Saussure-filológia utóbbi negyedszázadának történetéből II. Rudolf Engler kiadói munkássága.  
= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 481-493. [Az első közleményt lásd Nyr. 107. (1983). 219-232.]  
-- From the history of the last quarter century of Saussure-philology. II. The editor's work of R. Engler.

Areális Nyelvészeti Tanulmányok. Szerk. és a bevezetést írta Balázs János. Bp. Tankönyvkiadó. 1983. 348 p. /A tanulmányok külön is./  
-- Areal linguistic studies.

BALÁZS János: Az areális nyelvészeti kutatások története, módszerei és főbb eredményei.  
= Areális Nyelvészeti Tanulmányok. 1983. pp. 7-112.  
-- The history, methods and major achievements of areal linguistics.

BALOGH István: A társadalmi információ. Bp. Gondolat. 1979. 342 p.  
= MPSz. 22. (1981). 5. pp. 525-527. Balogh Tibor. [Rev. in Hungarian.]  
-- Social information.

BENCZE Lóránt: A metafora meghatározása és helye az arisztotelészi fogalomrendszerben (II).  
= FilKözl. . 29. (1983). 3-4. pp. 273-284.  
-- The definition and place of metaphor in Aristotle's conceptual system (II).

BENCZE, Lóránt: On the metaphorical animal.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 215-222.

BIBOVIC, Ljiljana: Why do we 'propose a principle' but 'raise a problem'?  
= Languages in Function. 1983. pp. 39-44.

BOASE-BEIER, Jean: Levi's model for complex nominals applied to ad hoc nominal compounds in German.  
= Languages in Function. 1983. pp. 45-51.

BOGDAN-DASCĂLU, Doina: Critica - limbaj secund. Timișoara. Editura Facla. 1982. 204 p.  
= Hel. 29. (1983). 2. pp. 256-257. Szabó Zoltán. [Rev. in Hungarian.]

BOONE, Annie: Le traitement des complétives dans la grammaire générative et transformationnelle du français, de l'anglais et du néerlandais.  
= Languages in Function. 1983. pp. 53-64.

\* BÜKY Béla: Beszámoló a 22. (lipcsei) nemzetközi pszichológuskongresszusról. Nyelvi és kommunikációelméleti vonatkozások.  
= MPSz. 22. (1981). 3. pp. 293-302.  
-- A report on the 22nd international congress of psychologists. Aspects of language and communication theory.

COLLINGE, N. E.: Syntax and space.  
= Languages in Function. 1983. pp. 65-69.

Comparative literary studies. Ed. by István Fried, Zoltán Kanyó, József Pál. Szeged. József Attila Tudományegyetem. 1983. 319 p.  
(A nyelvészeti tanulmányok külön is.)

CSETRI Lajos: Quelques problèmes de philosophie de la langue et certains aspects des mouvements pour la rénovation des langues nationales à l'époque des Lumières et de la Frühromantik en Europe.  
= Comparative literary studies. 1983. pp. 145-157.

DANEŠ, František: On text-constituting semantic relations.  
= Languages in Function. 1983. pp. 71-76.

DEZSŐ László: Nyelvjárástörténet és tipológia.  
= MNyj. 25. (1983). pp. 69-77. (Summary in French.)  
-- Dialectology and typology.

DRESSLER, WOLFGANG U.: Notes on textual typology.  
= Languages in Function. 1983. pp. 77-83.

DYHR, Mogens: Funktionsverbgefüge und Textkonstitution.  
= Languages in Function. 1983. pp. 85-92.

É. KISS, Katalin: Topic-focus languages: a development of Li and Thompson's typology.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 13-19.

Everyday Language. Studies in Ethnometodology. Ed. by George Psathas. New York. John Wiley and Sons. 1979. 229 p.  
= MPSz. 22. (1981). pp. 421-425. Bruck Gábor: A minden nap nyelve. Etnometodológiai tanulmányok. [Rev. in Hungarian.]

FILIPPIEC, J.: Lexikologie und Syntax.  
= Languages in Function. 1983. pp. 93-99.

FIRBAS, Jan: On the concepts of scene and perspective in Fillmore's approach and in that of functional sentence perspective.  
= Languages in Function. 1983. pp. 101-107.

FISH, Stanley: Bánjunk-e Searle-mentén Austin mondvangánál dolgaival? Ford. Bezecky Gábor. = Hel. 29. (1983). 2. pp. 183-203.  
-- How to do things with Austin and Searle: Speech-act theory and literary criticism.

FODOR, I[stván]: The redaction of the Vocabulary of Pallas. = SSLav. 28. (1982). 1-4. pp. 229-245.

FRANCESCATO, Giuseppe: Il bilingue isolato. Studi sul bilinguismo infantile. Minerva Italiana. 1981. 336 p.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 469-472. Jarovinszki Álekszandr. [Rev. in Hungarian.]

GENETTE, Gérard: Narrative discourse. An essay in method. (Transl. J. E. Levin. Foreword Jonathan Culler.) Ithaca - New York. Cornell University Press. 1980. 285 p.  
= Hel. 29. (1983). 3-4. pp. 469-473. Kálmán C. György. [Rev. in Hungarian.]

GINTER Károly: Két hazai tanácskozásról. (Az MTA Nyelvtudományi Intézetében lezajlott francia-magyar kontrasztív nyelvészeti kolokvium és az MTA I. Osztálya Alkalmazott Nyelvészeti Munkabizottságának a debreceni KLTE-n tartott ülése.)  
= Nyék. 52. (1983). pp. 46-48.  
-- On a colloquium of French-Hungarian contrastive linguistics held in the Institute of Linguistics and a session of the Committee of Applied Linguistics of the Hungarian Academy of Sciences held at Debrecen.

GLEASON Berko, Jean: Insights from the extraordinary: some new trends in American psycholinguistics.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 140-147.

GÓSY Mária: A beszédhang kialakulása a gyermeknyelvben.  
= MNy. 79. (1983). 1. pp. 59-71.  
-- The development of speech-sounds in child language.

GÓSY Mária - OLASZI Gábor: A gépi beszéd megértése. (Az UNIVOCHE magyar nyelvű, azonos idejű, számítógépes szövegszintetizáló rendszer percepciószel vizsgálata.)  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 93-104. (Summary in English.)  
-- The perception of machine voice. (Examination of the UNIVOCHE, Hungarian speaking, real time text-to-speech synthesizing system.)

HAIDER, Hubert: Etholinguistik - ein psycholinguistisches Programm?  
= Languages in Function. 1983. pp. 109-116.

HAVAS, Ferenc: Die Sprache der Logik und die Logik der Sprache.  
= Languages in Function. 1983. pp. 117-127.

HERMAN József: Folytonosság és újítás a nyelvtudományban.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 341-349. (Summary in French.)  
-- Continuity and innovation in linguistics.

HERMANNSS, Fritz: Some meanings of syntax. A historical synopsis.  
= Languages in Function. 1983. pp. 129-139.

HLAVSA, Zdeňek: On referential classification of nouns.  
= Languages in Function. 1983. pp. 141-144.

KÁLMÁN, Béla: Das Ungarische: eine europäische Sprache.  
= Languages in Function. 1983. pp. 145-151.

KÁLMÁN Béla: Munkácsi Bernát. Bp. Akad. K. 1981. 180 p. (A mult magyar tudósai 10.)  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 193-195. Csúcs Sándor. [Rev. in Hungarian.]  
-- B. Munkácsi. Scholars of the Hungarian past.

KÁLMÁN C. György: Beszédaktus-elmélet és irodalomelmélet. (Bevezető és bibliográfia.)  
= Hel. 29. (1983). 2. pp. 128-151.  
-- Speech-act theory and theory of literature (Introduction and bibliography.)

KANYÓ, Zoltán: Sprichwörter - Analyse einer einfachen Form. Ein Beitrag zur generativen Poetik. Bp. Akad. K. 1981. 310 p.  
= Hel. 29. (1983). 1. pp. 83-85. Csúri Károly. [Rev. in Hungarian.]

KASSAI Ilona: A fonéma realitása a korai gyermeknyelvben. (Érvek a beszédhanghallás fejlesztésére mellett.)  
= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 467-468.  
-- The reality of the phoneme in early child language. (Arguments in favour of improving speech-sound hearing.)

KELEMEN János: Metakritika és nyelvfilozófia.  
= Vil. 22. (1981). 7. pp. 3-21. (Melléklet.)  
-- Metacriticism and the philosophy of language.

KOVÁCS, Ferenc: Die Kernfrage der Syntax.  
= Language in Function. 1983. pp. 189-193.

LAKÓ, György: Stellungnahmen ungarischer Sprachforscher im 19. Jahrhundert zu theoretischen und prinzipiellen Fragen.  
= Languages in Function. 1983. pp. 195-201.

Languages in Function. Materials of the XIIIIth Annual Conference of the Societas Linguistica Europaea held in Budapest - 3-6. IX. 1980. Bp. MTA KESZ Soksorosító. 1983. 352 p. (Az előadások külön is.)

LENGYEL Zsolt: A gyermeknyelv. Bp. Gondolat. 1981. 340 p.  
= Nyék. 53. (1983). pp. 97-99. B. Porkoláb Judit. [Rev. in Hungarian.]  
-- Child language.

LINDNER, Gerhart: Grundlagen und Anwendung der Phonetik. Berlin. Akademie Verlag. 1981. 382 p.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 221-223.

M. KORCHMÁROS, Valéria: Definiteness as semantic content and its realization in grammatical form. Szeged. JATE. 1983. 126 p. (Studia Uralo-Altaica 19.)

MAÁR Judit: A drámai szöveg jelentésével kapcsolatos problémák Ionesco darabjaiban.  
= Fil Közl. 29. (1983). 3-4. pp. 456-462.  
-- Problems of the meaning of the dramatic text in Ionesco's plays.

MARGOLIS, Joseph: Irodalom és beszédaktusok. Ford. Kálmán C. György.  
= Hel. 29. (1983). 2. pp. 174-182.  
-- Literature and speech acts.

MÁRK TAMÁS: Idő és aspektus.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 395-400. (Summary in German.)  
-- Time and aspect.

MARTONYI Éva: A. J. Greimas szemiotikai narráció-elméletéről.  
= Hel. 29. (1983). 3-4. pp. 412-417.  
-- On A. J. Greimas' semiotic narration-theory.

- MESSMER, A.: William Dwight Whitney and some European linguists.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 33-37.
- MITYUSIN, A. A.: G. Spet filozófiai hermeneutikájának alaptételei. Ford. Orosz István.  
= Hel. 29. (1983). 2. pp. 204-217.  
-- The basic tenets of G. Spet's philosophical hermeneutics.
- Nyelvelméleti tanulmányok. Szerk. Péntek János - Teiszler Pál. Bukarest. Kriterion. 1975. 344 p.  
= ÁNyT. 14. (1982). pp. 209-210. Nagy Ferenc. [Rev. in Hungarian.]  
-- Studies in the theory of language.
- Nyelvészeti Tanulmányok. Szerk. Teiszler Pál. Bukarest. Kriterion. 1980. 174 p.  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 363-366. Balázs Judit. [Rev. in Hungarian.]  
-- Linguistic studies.
- A 80-as évek társadalomtudománya: eredmények és perspektívák. Szerk. Róna-Tas András. Szeged. A József Attila Tudományegyetem Bölcsészettudományi Kara. 1983. 231 p. (Szegedi bölcsészműhely'82.) (A nyelvészeti tanulmányok külön is.)  
-- The social sciences of the 1980's: achievements and perspectives.
- NYOMÁRKAY, István: Die syntaktische Aspekt bei der Erforschung der Fremdwörter.  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 221-229.
- PENNANEN, Esko: Observations on word-formation and syntax.  
= Languages in Function. 1983 pp. 211-223.
- PÉTER, Mihály: Die sprachliche Expressivität.  
= Languages in Function. 1983. pp. 225-231.
- PIIRAINEN, Ilpo Tapani: Zur Theorie der graphemisch-phonemischen Beziehungen.  
= Languages in Function. 1983. pp. 233-239.
- PLÉH Csaba: Gondolkodás és nyelv kapcsolata a gyermeknyelvben.  
= Vil. 22. (1981). 11. pp. 674-679.  
-- The connection between thinking and language in child language.
- PRATT, Mary Louise: A használat nyelvészete. Ford. Bezecky Gábor.  
= Hel. 29. (1983). 2. pp. 164-173.  
-- The linguistics of usage.
- PRATT, Mary Louise: Towards a speech act theory of literary discourse. Bloomington - London. Indiana University Press. XX +236 p.  
= Hel. 29. (1983). 2. pp. 242-244. Kálmán C. György. [Rev. in Hungarian.]
- RAIBLE, Wolfgang: Sem-Probleme oder: gibt es semantische Merkmale?  
= Languages in Function. 1983. pp. 249-260.
- RIFFATERRE, Michael: Semiotics of poetry. Bloomington. 1978. Indiana University Press; London. 1980. Methuen. 213 p. - Riffaterre, Michael: La production du texte. Paris. Éditions de Seuil. 1979. 287 p. (Collection Poétique.)  
= Hel. 29. (1983). 3-4. pp. 468-469. Szegedy-Maszák Mihály. [Rev. in Hungarian.]
- RÓNA-TAS András: Nyelvtudományi irányzatok és nyelvszemlélet.  
= Szegedi Bölcsészműhely'82. 1983. pp. 115-126.  
-- Linguistic trends and approaches to language.
- ROT Sándor: A kárpáti nyelvi area két- és több-nyelvúségeinek nyelvészeti kérdései.  
= Areális Nyelvészeti Tanulmányok. 1983. pp. 181-205.  
-- Linguistic questions of the bi- and multilingualism of the Carpathian language-area.
- ROT, SÁNDOR: On "secondary" isosyntax in the languages and dialects of the Carpathian linguistic area.  
= Languages in Function. 1983. pp. 261-269.
- SCHANER-WOLLES, Chris: Eine psycholinguistische Untersuchung zum Down-Syndrom. [Erster Bericht eines Forschungsprojekts. (1).]  
= Languages in Function. 1983. pp. 271-281.
- SCHLACHTER, Wolfgang: Eine grammatische Kategorie im Kontext.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 421-433.
- SEARLE, John R.: Expression and meaning. Studies in the theory of speech acts. Cambridge Cambridge University Press. 1979. XIV + 187 p.  
= Hel. 29. 1983. 2. pp. 249-251. Kálmán C. György. [Rev. in Hungarian.]
- SEIDLER, Herbert: Sprachkunstforschung als wichtige Aufgabe der vergleichenden Literaturwissenschaft.  
= Comparative literary studies. 1983. pp. 13-23.
- SEILER, Hansjakob: Kollektiv und Sprachuniversalien (Presidential Address.)  
= Languages in Function. 1983. pp. 9-20.
- The Seventh LACUS Forum 1980. Eds. James E. Copeland and Philip W. Davis. Columbia, South Carolina. Hornbeam Press, Inc. 1981. IX + 589 p.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 220-221. Szabolcsi Anna. [Rev. in Hungarian.]
- SPET, Gustav : A hermeneutika és problémái. Ford. Orosz István.  
= Hel. 29. (1983). 2. pp. 218-241.  
-- Hermeneutics and its problems.
- STAMPE, David: A dissertation on natural phonology. IULC. Bloomington. 1979. XXV + 84 p.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 240-244. Siptár Péter. [Rev. in Hungarian.]
- SZABÓ Zoltán: A szövegpragmatika stilisztikai jelentősége.  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 207-219.  
-- The stylistic significance of text-pragmatics.
- SZABOLCSI Anna: A specifikus/nem specifikus megkülönböztetéséről.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 83-91. (Summary in English.)  
-- On the specific/non specific distinction.
- Szegedi Bölcsészműhely '77. Szerk. Róna-Tas András. Szeged. JATE.  
= It. 63. (1981). 2. pp. 542-546. Csókás László. [Rev. in Hungarian.]  
-- Philologists' workshop at Szeged '77.
- SZENTGYÖRGYVÁRI Artur: Nyelvészkongresszus Tokióban. (1982. aug. 29. - szept. 4.)  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 150-157.  
-- A congress of linguists in Tokyo (Aug. 29 - Sept. 4, 1982).
- SEKE [Szőke], Djerdj [György]: Problemy preredači dinamiki psihičeskih processov v hudožestvennom perevode.  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 315-319.

A szövegvizsgálat új utjai. Tanulmányok. Szerk. Szabó Zoltán. Bukarest. Kriterion. 1982. 238 p.  
= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 354-362. Máté Jakab. Rev. in Hungarian.  
= Hel. 29. (1983). 2. pp. 251-252. Széles Klára. [Rev. in Hungarian.]  
-- New paths of text-examination.

TERESTYÉNI TAMÁS: Konvencionális jelentés - kommunikációs jelentés. Adalékok a kommunikáció pragmatikai aspektusának vizsgálatához. Bp. Tömegkommunikációs Kutatóközpont. 1981. 136 p.  
= Hel. 29. (1983). 2. pp. 247-249. Kálmán László. [Rev. in Hungarian.]  
-- Conventional meaning - communicational meaning. A contribution to the scrutiny of the pragmatic aspect of communication.

Therapeutische Kommunikation. Ansätze zur Erforschung der Sprache im psychoanalytischen Prozess. Hrsg. Dieter Flader und Ruth Wódak-Leodolter. Scriptor Verlag. 1979. 214 p.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 479-481. Huszár Ágnes. [Rev. in Hungarian.]

TOURY, Gideon: In search of a theory of translation. Tel Aviv. The Porter Institute for Poetics and Semiotics. 1980. 159 p. (Meaning and Art 2. - Targum, Studies in Translation Theory.)  
= FilKözl. 29. (1983). 3-4. pp. 512-513. Voigt Vilmos. [Rev. in Hungarian.]

UHLENBECK, E. M.: Why do all languages have a syntax? (The instrumental relationship between syntax and semantics.)  
= Languages in Function 1983. pp. 291-299.

UTASI-McROBBIE, Zita: Adjacent stresses in relation to overlength.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 45-54.

VAJDA András: A költészettel retorikája. (J. Dubois - F. Edeline - J. M. Klinkenberg - Ph. Minguet: Rhétorique de la poésie. PUF. Paris. Éditions Complexe. 1977.)  
= Hel. 29. (1983). 3-4. pp. 441-446.  
-- The rhetoric of poetry.

VARGA, L.: D. L. Bolinger and L. S. Hultzén on accent.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 85-91.

VASEK, Antonin: On the notion of linguistic interference.  
= Languages in Function. 1983. pp. 307-311.

VLAD, Carmen: Semiotica criticii literare. Bucureşti. Editura Stiintifică si Enciclopedică. 1982. 236 p.  
= Hel. 29. (1983). 2. pp. 255-256. Szabó Zoltán. [Rev. in Hungarian.]

WALD, Henri: Introducere în teoria limbajului. Bucureşti. Academia "Ştefan Gheorghiu". 1978. 224 p.  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 481-484. Bakos Ferenc. [Rev. in Hungarian.]

WEIGAND, Edda: A problem concerning the syntactic definition of parts of speech.  
= Languages in Function. 1983. pp. 313-320.

WILDGEN, Wolfgang: Textuelle Bedingungen der Einführung und Verwendung ad hoc gebildeter Nominalkomposita.  
= Languages in Function. 1983. pp. 321-329.

WODAK, R.: Die Gruppentherapeutische Problem-darstellung: Eine neue Textsorte stellt sich vor.  
= Languages in Function. 1983. pp. 331-346.

ZSILKA János: Bevezetés. A van/valóság jelenléte a jelentésben - mint a modalitás része. (Jelentéselemzések - a modalitás köréből c. kötethez.)  
= Jelentéselemzések - a modalitás köréből. 1983. pp. 5-15.  
-- The presence of being/reality in meaning - as part of modality.

ZSILKA János: De constructione. Történet és állapot egysége a nyelvben. Bp. Akad. K. 1982. 229 p.

ZSILKA János: Jelentés-integráció. Bp. Akad. K. 1978. 421 p.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 211-213. Károly Sándor. [Rev. in Hungarian.]  
-- Integrative semantics.

## GERMANIC LANGUAGES

A. MOLNÁR Ferenc: Ki fordította le először svédre a Régi Kalevala 29. énekét?  
= NyK. 95. (1983). 2. pp. 401-403. (Summary in English.)  
-- Who translated first the 29th song of the Old Kalevala?

BÁNHIDI Zoltán: A magyar denominális ikeképzés és az angol igeszemlélet. (Az idegen ajku egycími hallgatók magyaroktatásához.)  
= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 452-460.  
-- Hungarian denominal verb-forming and English aspect. (To the Hungarian instruction of non-Hungarian university students.)

BEJACH Ingrid: A berlini Humboldt Egyetemen folyó német-magyar összehasonlító kutatások. = Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. p. 102-104.  
-- German-Hungarian comparative research at Humboldt University, Berlin.

BEÖTHY Erzsébet: A befejezettség és a folyamatos cselekvés a magyarban és a hollandban. Az ikekötők funkcionális eltérése.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 140-144.  
-- Perfect and continuous action in Hungarian and Dutch. The functional divergence of verbal prefixes.

BEÖTHY Erzsébet: A folyamatosság és befejezettség kérdésének magyar-holland összevető vizsgálatához.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 202-203.  
-- A note on the Hungarian-Dutch contrastive inquiry of progressivity and perfect aspect.

BOASE-BEIER, Jean: Levi's model for complex nominals applied to ad hoc nominal compounds in German.  
= Languages in Function. 1983. pp. 45-51.

BRADEAN-EBINGER Nelu: Az északi-germán /skandináv/-lapp nyelvi kapcsolatok kérdéséhez.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 63-72.  
-- On the question of the linguistic contacts  
of North Germanic /Scandinavian/ and Lapponic.

Contrastive Studies Hungarian-English. Ed.  
Dezső László. Bp. Akad. K. 1982. 121 p. (Stu-  
dia Comparationis Linguae Hungaricae.)  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 231-236. Kontra  
Miklós. [Rev. in Hungarian.]

FALKNÉ BÁNÓ Klára: Amerikai angol - brit an-  
gol. (Az amerikai angol sajátosságai és elté-  
rései a brit angoltól.) Bp. Tankönyvkiadó.  
1982. 147 p.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 236-240. Kontra Mik-  
lós [Rev. in Hungarian.]

-- American English - British English. The  
specific features of American English and  
its divergences from British English.

FALKNÉ BÁNÓ Klára: Válasz Kontra Miklós birá-  
latára.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 481-482. [László  
Kontra Miklós cikkét az NyK. 85. (1983). 1. pp.  
236-240.]

-- Reflecting on M. Kontra's review-article.

H. STEPHANIDES, Éva: A contrastive analysis  
of some and any in English and their Hungarian  
equivalents.  
= Languages in Function. 1983. 283-290.

Internationale Deutschlehrertagung (7.) (1983.)  
Budapest. Thesen der Referate der VII. Interna-  
tionalen Deutschlehrertagung. Bp., 1-5 August  
1983. Red. A. Mádl, R. Hessky. Bp. TIT. 1983.  
293 p.

KETTEMANN, Bernhard: Syntactic interference  
German-English.  
= Languages in Function. 1983. pp. 153-171.

KNIEZSA, Veronika: <ei, ey> in fourteenth  
and fifteenth century North Midland and  
Northern English manuscripts.  
= Languages in Function. 1983. pp. 173-188.

KNIEZSA, Veronika: Some problems of Early  
Scots.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 207-213.

KNIEZSA, Veronika: To play truant. (An attempt  
at the study of American dialectology, word-  
geography and semantic change)  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 21-26.

KONTRA Miklós: Egy amerikai regionális konfe-  
renciáról. (The University of Wisconsin - Mil-  
waukee Tenth Annual Linguistics Symposium.)  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 157-158.

KORFONAY Béla: A causalis-finalis az angolban.  
= MNyj. 25. (1983). pp. 141-148. (Summary in  
English.)

-- The causalis-finalis.

MÁDL Antal: Periférikus és sváb-e a "sváb"  
nyelv?  
= ÉI. 25. (1981). 27. p. 2.  
-- Is the "Swabian" language peripheral and  
Swabian?

MEDGYES, Péter: To teach what: British or  
American English?  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 27-31.

NOSEK, Jiri: Constitutive, informative and  
transformative models in modern English texts  
and sentences.  
= Languages in Function. 1983. pp. 203-210.

ODMARK, J.: The American idiom and the se-  
miotics of culture.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 39-44.

PACZOLAY Gyula: Angol-magyar közmondásszótár  
(A készülő szótár összeállításának és szer-  
kesztésének elvi és módszertani kérdései.)  
= Nyék. 52. (1983). pp. 101-102.  
-- English-Hungarian dictionary of proverbs.  
(The theoretical and methodological problems  
of the compilation and edition of the diction-  
ary in progress.)

PORDÁNY, László: On some americanism in  
British English.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 45-50.

ROT, Sándor: Old English. Bp. Tankönyvkiadó.  
1982. 608 p.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 477-478. Počevcov,  
G.G. [Rev. in Russian.]

ROT, Sándor: On the "Boiling Pot" of present-  
day American English.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 51-75.

SANTOYO, J.-C.: Spanish loan-words in American  
English: A testimony against some historical  
prejudices.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 77-83.

ZIMMERMANN, Rüdiger: Parataxis and hypotaxis  
in Old English.  
= Languages in Function. 1983. pp. 347-352.

## NEO-LATIN LANGUAGES

PAKOS Ferenc: A magyar szó:észlet román ele-  
meinek története. Bp. Akad. K. 1982. 560 p.  
= MNy. 79. (1983). 2. pp. 221-226. Szabó T.  
Ádám. [Rev. in Hungarian.]

-- The history of the Rumanian elements of  
the Hungarian word-stock.

FARKAS Mária: A minőségjelzők szintagmák kont-  
rasztiv vizsgálata a magyar és az olasz  
nyelvben.  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 445-450.  
-- A contrastive study of syntagms with  
qualifiers in Hungarian and Italian.

FARKAS Mária: A predikativ szintagmák ösz-  
szevető vizsgálata a magyar és az olasz  
nyelvben.  
= Fil Közl. 29. (1983). 3-4. pp. 471-493.  
-- A comparison of predicative syntagms in  
Hungarian and Italian.

FARKAS Mária: Az értelmező jelzők szintagmák  
összevetése a magyar és az olasz nyelvben.  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 204-207.  
-- A comparison of syntagms of apposition in  
Hungarian and in Italian.

FOGARASI Miklós: Carlo Tagliavini 1903-1982.  
= MNy. 79. (1983). 1. pp. 107-109.  
-- Obituary.

JOHNSON, Barbara: Défigurations du language  
poétique. La seconde révolution baudelaire.  
Paris. Flammarion. 1979. 213 p.  
= Hel. 29. (1983). 3-4. pp. Simonffy Zsuzsa.  
[Rev. in Hungarian.]

KÁLNÁSI Árpád: Keresztnévadás Kubában.  
= MNyj. 25. (1983). pp. 107-114. (Summary in  
German.)  
-- Naming in Cuba.

KESE, Katalin: Contributions à l'histoie de  
la philologie roumaine en Hongrie. (Vie et  
activité de Ioan Ciocan.)  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 197-206.

KESE Katalin: Kelemen Béla halálára.  
= FilKözl. 29. (1983). 3-4. pp. 494-496.  
-- On the death of B. Kelemen

KOURIANOVA, Larissa: Les formes composées du  
passé dans la proposition indépendante de  
l'ancien français.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 165-184.

MORVAY, Károly: Indigenismos en la fraseología  
mexicana.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 185-195.

SANTOYO, J.-C.: Spanish loan-words in Ameri-  
can English: A testimony against some his-  
torical prejudices.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 77-83.

STUMPF, Joseph: Introduction à la stylistique  
du français. Paris. Larousse. 1971. 188 p.  
(Collection Sciences humaines et sociales.)  
= Hel. 29. (1983). 3-4. pp. 475-478. Kálmán  
C. György. [Rev. in Hungarian.]

SZABICS Imre: Epika és költőiség. A XII. szá-  
zadi francia elbeszélő költészet stiluseszkö-  
zei. Bp. Akad. K. 1983. 264 p. (Modern Filo-  
lógiai Füzetek 36.)  
= Hel. 29. (1983). 3-4. pp. 491-492. Pálffy  
Miklós. Ref. in Hungarian.  
-- The stylistic devices of 12th-century French  
narrative poetry.

## SLAVIC AND BALTIc LANGUAGES

BORSA, G. - HADROVICs, L [ászló]: Protestant-  
ische Werke in kajkavisch-kroatischer Sprache  
aus der Druckerei des Joannes Manlius.  
= SSLav. 28. (1982). 1-4. pp. 67-90.

BULAHOV, Mihail Gapejevič: Vostočnoslavjans-  
kije jazykovedy (Bibliografičeskij slovarj).  
I. Minsk. 1976. 318 p.; II. Minsk. 1977. 348  
p.; III. Minsk. 1978. 383 p.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 472-475. H. Tóth  
Imre. [Rev. in Hungarian.]

CSANDA, S [ándor]: Slovenské preklady zalmov  
Alberta Molnára Szenciho z r. 1752.  
= SSLav. 28. (1982). 1-4. pp. 217-228.

DEŽJO [Dezső], LASLO [László]: Ob istoriko-  
tipologičeskoj karakteristike ukrajinskoj  
grammatiki v sopostavlenii s russkoj i  
serbskohorvatskoj.  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 17-31.

DOMBROVSZKY, J [ózsef]: Odna suščestvennaja,  
glottiničeskaja parallel' praindoevropejskogo  
(praslavjanskogo) i praural'skogo (praven-  
gerskogo) jazykov.  
= SSJav. 28. (1982). 1-4. pp. 247-264.

GREGOR, Ferenc: Adjektive ungarischer Her-  
kunft im Slowakischen.  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 61-75.

H. TÓTH Imre: A szlavisztiika újabb eredményei.  
= Szegedi bölcsészszműhely '82. 1983. pp. 127-  
-142.  
-- Recent accomplishments of Slavic studies.

H. TOT [Tóth], Imre: K izučeniju vozniknove-  
niija russkoj redakcii drevnebolgarskogo ja-  
zyka.  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 103-116.

HADROVICs, László: Ungarisch-slawische Zwei-  
sprachigkeit in der Dichtung des 18. und  
19. Jahrhunderts.  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 77-85.

Hungaro-Slavica 1983. IX Internationaler  
Slavistenkongress, Kiev 6-13 September 1983.  
Hrsg. von L [ászló] Hadrovics und A [ttila] Hol-  
lós Bp. Akad. K. 1983. 356 p. (Az előadások  
külön is.)

HUSZÁR Ágnes: Az orosz családnevekről.  
= ÉA. 5. (1983). 1. p. 9.  
-- On Russian family-names.

JANOŠKA [Jánoska], ŠANDOR [Sándor]: Korre-  
ferentnoje ukazatel'noje mestoimenije v  
russkom i vengerskom jazykah.  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 129-136.

Jazykovye processy sovremennoj russkoj hudo-  
žestvennoj literatury. Proza. Otvetstvennyje  
redaktory: A. I. Gorškov, A. D. Grigorjeva.  
Moskva. Izd. "Nauka". 1977. 336 p.  
= Hel. 29. (1983). 1. pp. 102-103.

KIRAJ [Király], Peter [Péter]: Nazvanije ven-  
grov ugori i vostočnyje slavjane.  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 167-183.

## GREEK AND LATIN. GENERAL CLASSICAL PHILOLOGY

KILIÁN ISTVÁN: A latin kérdés. (A latin nyelv  
tekintélyének visszaállításáról.)  
= ÉI. 25. (1981). 27. p. 2.  
-- On restoring the prestige of Latin.

KOVÁCS István: Latin szavak "Az Láendorfjírvár"  
c. memoárban.  
= MNyj. 25. (1983). pp. 161-168. (Summary in  
French.)

LILI [Lieli], Pal [Pál]: K voprosu ob utrate fonemnosti glasnym b].  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 195-199.

MORVAY, Károly: Z zagadnień frazeologii - "stereotypizmy" i frazeologizmy.  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 201-209.

PAPP Ferenc: Adalékok a XVIII. századi magyar-orosz filológiai kapcsolatok történetéhez.  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 275-284.  
-- Addenda to the history of Hungarian-Russian philological relations in the 18th century.

PAPP, Ferenc: K sopostavitel'nomu izucheniju russkih i vengerskih verbal'nyh associacij.  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 231-245.

PETE, Istvan [István]: Porjadok padežej v paradigmě serbskohorvatských imjon.  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 247-249.

PETER [Péter], Mihaj [Mihály]: Ekspressivno-harakterističeskie imena lic v russkom jazyke.  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 251-266.

Studia-Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae. Tomus XXV (1979 [1980]), fasciculi 1-4.  
480 l.  
= FilKözl. 29. (1983). 3-4. pp. 509-511. Morvay Károly. [Rev. in Hungarian.]

SEKEJ [Székely], Nina: Poetika imjon i hudožestvennyj perevod. (Na materiale perevodov novellistiki V. Šukšina na vengerskij jazyk.)  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 281-296.

VINCENT, Blanár - MATEJČÍK, Ján: Živé osobné mená na strednom Slovensku. I. 1. Desigrácia osobného mena. [Elő személynevek Közép-Szlovákiában]. I. 1. A személynév deszignációja. Bratislava. Slovenské Pedagogické Nakladatelstvo. 1978. 416 l térkép.  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 492-494. Juhász Dezső. [Rev. in Hungarian.]

ZOLTÁN András: A lengyel nevek írásáról és kiejtéséről.  
= ÉA. 5. (1983). 1. p. 12.

ZOLTÁN, András: Baleczky, Emil (1919-1981).  
= Sslav. 28. (1982). 1-4. pp. 405-408.

ZOLTAN [Zoltán], Andraš [András]: Nekotoryje aspekty pol'sko-vostočnoslavjanjskih jazykovyh kontaktov v oblasti leksiki. K voprosy o polonizmeh v poslanijah Ivana Groznogo k Stefany Batoriju.  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 333-344.

FODOR István: Afrika nyelvei és a mai afrikánisztika egy új kézikönyv tükrében. (Die Sprachen Afrikas. Mit zahlreichen Karten und Tabellen. Hrsg. von Bernd Heine, Thilo C. Schadeberg, Ekkehard Wolff. Hamburg. Buske Verlag. 1981. 665 p.)  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 159-190.

FODOR, István: Introduction to the history of Umbundu. László Magyar's records (1859) and the later sources. Hamburg-Bp. Buske Verlag-Akad. K. 1983. 327 p.

WASEDA Mika: A helyviszonyok jelölésére szolgáló eszközök a magyarban és a japánban.  
= MNy. 79. (1983). 1. pp. 9-21.  
-- Means designating the relations of place in Hungarian and in Japanese.

ZIEME, P. und KARA, György: Ein uigurisches Totenbuch. Näropas Lehre in uigurischer Übersetzung von vier tibetischen Traktaten nach der Sammelhandschrift aus Dunhuang. British Museum Or. 8212(109). Bp. 1978. 347 p.  
Bibliotheca Orientalis Hungarica 22.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 229-231. Kakuk, Zsuzsa. [Rev. in German.]

## URALIC AND ALTAIC LANGUAGES

A. KÖVESI Magda: Kálmán Béla munkatársa voltam.  
= MNyj. 25. (1983). pp. 47-51. (Summary in German.)  
-- I was B. Kálmán's fellow-researcher.

A. MOLNÁR Ferenc: Etimológiai és jelentéstani megjegyzések néhány finnugor ige-névszóhoz. = Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 275-283.  
-- Etymological and semantic remarks on some Finno-Ugric verbal nouns.

A. MOLNÁR Ferenc: Finn könyvek és kéziratok Debrecenben.  
= MNyj. 25. (1983). pp. 169-176. (Summary in German.)  
-- Finnish books and manuscripts in Debrecen.

A. MOLNÁR Ferenc: Ki fordította le először svédre a Régi Kalevala 29. énekét?  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 401-403. (Summary in English.)  
-- Who translated first the 29th song of the Old Kalevala?

AARAND Roos: Morfologiska tendenser vid språklig interferens med estniska som bas. Uppsala. 1980. 207 p. (Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Uralica et Altaica Upsaliensis 12.)  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 197-199. Braedean-Ebinger Nelu. [Rev. in Hungarian.]

AGYAGÁSI Klára: A 'kenyér' jelentésü szó a csuvasban.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 279-280. (Summary in German.)  
-- The word meaning 'bread' in Chuwash.

## THE LANGUAGES OF ASIA AND AFRICA. GENERAL ORIENTALISTICS

ABDULAZIZ, M. H. - SAMUELDORFF, P. O.: Semantic analysis of the Swahili applicative extension. - A functional approach.  
= Languages in Function. 1983. pp. 21-31.

AMBORN, Hermann- MINKER, Gunter, - SASSE, Hans-Jürgen: Das Dullay. Materialien zu einer ost-kuschitischen Sprachgruppe. Band. 6. Berlin. Dietrich Reimer Verlag. 1980. 285 p. (Kölner Beiträge zur Afrikanistik.)  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 475-477. Hetzron Róbert. [Rev. in Hungarian.] .

ALHONIEMI, Alho: Über die Kasuskongruenz von Adjektiv und Partizip in den tscheremissischen Dialekten.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 281-289.

ALVRE, Paul: Az uráli nyelvek névmásainak igei komponense.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 291-295. (Summary in German.)  
-- The verbal component of the pronouns of Uralic languages.

B. LABÁDI Gizella: A Kalevala Kullervo epizód-járól.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 245-253.  
-- On the Kullervo-episode of Kalevala.

Ifj. BARTHA Lajos: Sajnovics János, Hell Miksa és a "magyar őstörténet". (Sajnovics János halálának 250. évfordulójára.)  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 297-304. (Summary in German.)  
-- J. Sajnovics, M. Hell and "Hungarian pre-history". (Celebrating the 250th anniversary of J. Sajnovics's death.)

BÁTORI István: Kétnyelvűség a finnugor népeknél.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 49-62.  
-- Bilingualism among the Fenno-Ugric peoples.

BENKŐ Loránd: A nyolcvan éves Ligeti Lajos köszöntése.  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 369-372.  
-- Saluting L. Ligeti on his eightieth birthday.

BERECZKI GÁBOR: A Volga-Káma-vidék nyelveinek areális kapcsolatai.  
= Areális Nyelvészeti Tanulmányok. 1983. pp. 207-236.  
-- The areal relations of the languages of the Volga-Kama region.

BERECZKI GÁBOR: Beke Ödön (1883. v. 20 - 1964. IV. 10.)  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 251-257.  
-- In memoriam Ö. Beke.

BERECZKI Gábor: Hajdu Péter 60 éves.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 1-5.  
-- P. Hajdu at sixty.

BERECZKI Gábor: Paula Palmeos 70 éves.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 149-150.  
-- P. Palmeos at seventy.

BESE Lajos: Népmesei személynevek a mongolban.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 134-139. (Summary in English.)  
-- The naming of characters in Mongolian folktales.

BRADEAN-EBINGER Nelu: Az északi-germán /skandináv-lapp nyelvi kapcsolatok kérdéséhez.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 63-72.  
-- On the question of the linguistic contacts of North Germanic /Scandinavian/ and Lapponic.

Congressus Quartus Internationalis Fenno-Ugristarum. 1975. Pars II. Bp. Akadémiai. 1980.  
259 p.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 225-227. Kiss Jenő. [Rev. in German.]

Congressus Quartus Internationalis Fenno-Ugristarum. Pars III. Acta sectionis linguisticae. Szerk. Ortutay Gyula, Berenczki Gábor, Gulya János. Bp. Akad. K. 1981. 452 p.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 190-193. Honti László. [Rev. in Hungarian.]

CSEPREGÉI Márta: Rendszerkényszer. (Ujabb keleti osztják nyelvi jelenségek.)  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 73-84.  
-- Constraints of the system. (Recent linguistic phenomena in Eastern Ostyak.)

CSÚCS Sándor: A votják nyelvtörténet korszakai.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 85-94.  
-- The periods of the history of Votyak.

CSÚCS Sándor: Egy 18. századi votják nyelvemlék.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 311-320. (Summary in German.)  
-- A Votyak linguistic record from the 18th century.

DOBÓ, Attila: Zum Akzent im Permischen.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 95-103.

DOMBROVSZKY, J[ózsef]: Odna suščestvennaja, glottiniceskaja parallel' praindoevropejskogo (praslavjanskogo) i praural'skogo (pravengerskogo) jazykov.  
= SSLav. 28. (1982). 1-4. pp. 247-264.

DOMOKOS Péter: A finnugor történeti kutatások szükségességről.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 105-119.  
-- On the necessity of Fenno-Ugric historical investigations.

DUGÁNTSY MÁRIA: A svédországi magyar nyelvűről  
- néhány dolgozat alapján.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 121-131.  
-- On the Hungarian language in Sweden - on the basis of a couple of papers.

F. MÉSZÁROS Henrietta: Vagy kötőszavunk eredetéről.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 263-266.  
-- On the origin of the Hungarian disjunctive vagy.

FANCSALY Éva: A cseremisz nyelv vetlugai nyelvjárása.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 321-328. (Summary in German.)  
-- The Vetluga dialect of Cheremiss.

FANCSALY Éva: A jönc tipusu igék és a PlGen.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 133-137.  
-- Verbs of the type jönc and the PlGen.

FUTAKY, István: Zum Wortfeld 'Abgabe, Steuer' im Ostjakischen.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 329-333.

FUTAKY, István: Zur Frage der nganasanisch-tungusischen Sprachkontakte.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 155-162.

G. NAGY Emilia: Az egyszerű ismétlés egyik fajtája a permi nyelvekben és a cseremiszben.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 285-294.  
-- One type of simple repetition in the Perrian languages and in cheremiss.

GAÁL Edit: A szövegtan helye a nyelvtani rendszerben.  
= Tanulmányok a mai magyar nyelv szövegtana köréből. 1983. pp. 107-111.  
-- Status of textlinguistics in the grammatical system.

GULYA János: XVIII. századi etimológiák. Mutatvány J. E. Fischer "Vocabularium Sibiricum" -ának készülő kiadványából.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 163-171.  
-- Etymologies from the 18th century. A sample from the forthcoming edition of J. E. Fischer's Vocabularium Sibiricum.

H. KISS Judit - H. LABORC Julia - SIMONCSICS Péter: Hajdu Péter tudományos munkássága.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 7-31.  
-- The scientific activity of P. Hajdu.

HAJDU Péter: Beke ődön centenáriumára.  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 254-256.  
-- On the centenary of Ó. Beke.

HARMS, Robert T.: On the nature of Jaz'va stress.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 335-339.

HELIMSKI, Eugene: The language of the first Selkup books. [Ed. curam agit Julia Vastag.] Szeged. JATE. 1983. 268 p.

Heutige Wege der finnischen Dialektologie.  
Hrsg. von Heikki Leskinen. 1980. 189 p.  
(*Studia Fennica* 24.)  
= MNyj. 79. (1983). 1. pp. 91-97. Kálmán Béla:  
Nyelvjáráskutatás Finnországban. [Rev. in Hungarian.]

HOFFMANN István: Helynévkutatás Finnországban.  
= MNyj. 25. (1983). pp. 79-90. (Summary in German.)  
-- Place-name research in Finland.

HONTI László: A harmadik személyt jelölő szufixumok a vogulban.  
= NyK. 85. (1983). pp. 349-355. (Summary in German.)  
-- Suffixes designating the third person in Vogul.

HONTI László: Alanyi és tárgyas igeragozás a demjankai osztják nyelvjárásokban.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 173-178.  
-- Subjective and objective conjugation in the Ostyak dialects of Demjanka.

HONTI László: Az ősosztják képviseletei a déli osztják nyelvjárásokban.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 111-116. (Summary in German.)  
-- The representations of the proto-Ostyak in Southern Ostyak dialects.

HONTI László: Geschichte des obugrischen Vokalismus der ersten Silbe. Bp. Akad. K. 1982. 227 p.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 462-465. Csepregi Márta. [Rev. in Hungarian.]

HONTI László: Magyar őstörténet - finnugor nyelvtudomány. [Széljegyzetek László Gyula: őstörténetünk c. könyvéhez, Budapest, Tankönyvkiadó, 1981.]  
= ÉÍ. 25. (1981). 21. p. 5.  
-- Hungarian prehistory - Fenno-Ugric linguistics.

HONTI László: Nordostjakisches Wörterverzeichnis. Szeged. 1982. 211 p. (*Studia Uralo-Altaica* 16.)  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 465-466. Kálmán Béla. [Rev. in Hungarian.]

IVANOV, V. V.: A korai ugor és az őstokhár alapnyelv fonológiai rendszerének párhuzamos-sága és ennek lehetséges diakrón magyarázata.  
= NyK. 85. (1983). 2. 357-359. (Summary in German.)  
-- Parallelism in the phonological systems of early Ugric and proto-Tocharian and a possible diachronic elucidation of it.

JAKAB László: Papp István sirjánál. (Emlékbe-széd)  
= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 11-12.  
-- Obituary of I. Papp.

JANURIK Tamás: PS~Psk igetőmegfelelések.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 179-191.  
-- PS~Psk verbal stem-agreements.

Jelentéselemezések - a modalitás köréből. Tudományos vezető Zsilka János. Szerk. Lajtányi Mária. Bp. Az ELTE Általános és Alkalmazott Nyelvészeti Tanszéke. 1983. 286 p. (A "Nyelvi mozgásformák dialektikája" kutatócsoport mun-kái 2.) (A tanulmányok külön is.)  
-- Semantic analyses - from the domain of modality.

K. SAL Éva: Egy uráli munkaművelet nyelvi ma-radványai. (A nyir szó eredetéről.)  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 347-350.  
-- The vestiges in language of a Uralic woiking operation. (On the origin of the verb nyir, 'shears'.)

KÁLMÁN Béla: A szerves és szervetlen kapcsolat egyik nyelvi kifejezése az ugor nyelvekben.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 193-205.  
-- A linguistic manifestation of organic and inorganic relationship in the Ugric languages.

KÁLMÁN Béla: Pápay József munkássága.  
= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 23-28.  
-- J. Pápay's life-work.

KÁLMÁN Béla: Pápay József sirjánál. (Emlék-be-széd.)  
= Hagyományápolás és megújulás. 1982. p. 7.  
-- Obituary of J. Pápay.

KERESZTES László: Palatalizáció és megőrző tendencia a mordvinban.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 361-368. (Summary in German.)  
-- Palatalization and an inclination to re-tention in Mordvinian.

KIEFER Ferenc: A kérdő mondatok szemantikájáról és pragmatikájáról.  
= Tanulmányok a mai magyar nyelv szövegtana köréből. 1983. pp. 203-230.  
-- On the semantics and pragmatics of interrogative sentences.

KISS Antal: A lativusz-féle ragtalan és ragos határozók a votjákban.  
= MNyj. 25. (1983). pp. 127-132. (Summary in English.)  
-- Inflected and uninflected lative-like ad-verbial complements in the Votyak language.

KISS Antal: A minjini, 'megy', a pirjini 'be-megy' és a liktjini 'jön' igék a votjákban.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 207-215.  
-- Three verbs of movement in Votyak.

KISS Antal: Papp István és a magyarországi finn nyelvoktatás.  
= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 179-182.  
-- I. Papp and the instruction of Finnish in Hungary.

KISS ANTAL: Kálmán Béla tudományos és pub-licisztikai munkássága (1934-1982.)  
= MNyj. 25. (1983). pp. 27-45.  
-- B. Kálmán's scholarly and public activity (1934-1982).

KNIIVILÄ, IRMELI: Puristinen suomi ja uni-versaali unkari - valko päinvastoin?  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 221-233.

- KOKLA, Paul: Zum ostseefinnisch-permischen Lokalkasussystem.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 373-379.
- KÜNNAP, Ago: Über den Hintergrund einiger sa-mojedischer Negationsformen.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 381-385.
- LEVITSKAJA, L.: O neskol'kih tjurkizmahn ma-rijskogo slovarja.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 387-390.
- LISTÓCZKY László: Hunfalvy Pál és a Kalevala.  
= Nyr. 107. (1983). 1. pp. 47-57.  
-- P. Hunfalvy and the Kalevala.
- M. VELENÝÁK Zsófia: A pályakezdő Beke Ödön.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 272-277.  
-- The initial phase in O. Beke's career.
- A magyar nyelvtudományi, irodalomtudományi és finnugor filológiai III. egyetemközi kongresszus (Velence, 1977. november 8-11.) aktái Csillaghy András gondozásában. A Velencei Tudományegyetem Iráni, Ural-altáji és Kaukázusi Nyelvészeti Intézetének kiadása. Velence, 1977-1981.  
= MNy. 79. (1983). 3. 351-357. Benedek Nándor: A magyar nyelv és kultura mint areális jelenség (La lingua e cultura ungherese come fenomeno areale.) [Rev. in Hungarian.]  
-- Papers of the 3rd inter-university congress on Hungarian linguistics, literature and Fennougric philology (Venice, Nov. 8-11, 1977) edited by A. Csillaghy.
- MÁRK Tamás: A nyelvi idő nyomában. (A szamojéd nyelvek igeidő rendszeréről.)  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 255-261.  
-- In pursuit of tense. (On the tense-system of the Samoyedic languages.)
- MAROSÁN Lajos: Gégezárhang és (pre)aspiráció az erdei nyenyecben.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 117-122. (Summary in English.)  
-- On glottal stop and (pre)aspiration in Forest Nenets.
- MIKOLA Tibor: Adalékok a nyenyec nazálisok történetéhez.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 267-273.  
-- Addenda to the history of Nenets nasals.
- NAGY Ferenc: A szövegkohézióról.  
= Tanulmányok a mai magyar nyelv szövegtana köréből. 1983. pp. 231-238.  
-- On text-cohesion.
- P. TÁLOS Endre: Kép szöveg nélkül. (Az ősuráli vokalizmusrekonstrukció-kísérletről.)  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 409-420.  
-- On the attempt at reconstructing proto-Uralic vocalism.
- PERTTI Virtaranta: Karjalaisia kulttuurukuvia. Ihmisiä ja elämänkohtaloita rajantakaisessa Karjalassa Weilin Göös, Espoo. 1981. 272 p.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 466-468. Szabó T. Ádám. [Rev. in Hungarian.]
- PULKKINEN Paavo: A finn nyelvművelés alapelvei.  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 467-472.  
-- The basic principles of Finnic language cultivation.
- PUSZTAY János: A grammatisches und lokalis ká-zusok genetikai kapcsolatáról.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 315-322.  
-- On the genetic relationship of the grammatical and local cases.
- PUSZTAY János: Areális nyelvi kapcsolatok Szibériában. Egyezések az uráli és a paleoszi-bériai nyelvek névszói tartományában.)  
= Areális Nyelvészeti Tanulmányok. 1983. pp. 237-344.  
-- Areal contacts in Siberia. Isomorphism in the nominal parts of speech of the Uralic and Paleo-Siberian languages.
- PUSZTAY János: Az alapnyelvi szószerkezetről. (Protouráli, protoszamojéd és protofinnugor.)  
= MNy. 79. (1983). 2. pp. 185-197.  
-- On the word-structure of the protolanguage.
- PUSZTAY, János: Über den sogenannten Ergativ der paläosibirischen Sprachen.  
= Languages in Function. 1983. pp. 241-248.
- RÄISÄNEN, Alpo: Kainuun murteiden ja nimistön opas. Kainuun Sanomain kirjapaino Oy, Kajaani. 1982. 128 p.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 468-469.
- RÉDEI Károly: Adalékok a vogul nyelv történeti alaktanához.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 323-330.  
-- Addenda to the historical morphology of Vogul.
- RÉDEI Károly: Szófejtések. (Magyar fel, föl, rövid; vogul parget, osztj. pirkät stb.)  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 35-43. (Summary in German.)  
-- Etymologies.
- RÉDEI Károly: Szófejtések. (voqul, osztják.)  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 405-410. (Summary in German.)  
-- Etymologies.
- RIESE, Timothy: Diachronic aspects of the Finno-Ugrian conditional sentence.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 411-416.
- RÓNA-TAS András: "Rokonságsszerű ősi kapcsolat". Németh Gyula nézetei az uráli és a török nyelvök viszonyáról.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 331-346.  
-- "An ancient, cognate-like kinship". Gy. Németh's views on the relationship between the Uralic and Turkic languages.
- RÓNA-TAS András: Ujabb adatok a kazár népnév történetéhez.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 126-133. (Summary in English.)  
-- Some new data on the history of the ethnonym Khazar.
- SAUER, Gert: Zur morphologischen Charakteri-sierung der Adjektive im Ostjakischen.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 417-419.
- SCHMIDT Éva: Éneknyelvi településnevek az Ob mentén.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 351-363.  
-- Poetic names of settlements in Ob-Ugric songs.
- SCHMIDT Éva - HUSZÁR Lajos: Egy kis-sziszvai medveének.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 9-33. (Summary in English.)  
-- An Ostyak bear-song from Little Sosva region.
- SEBESTYÉN Árpád: Kálmán Béla hetvenéves.  
= MNyj. 25. (1983). pp. 5-19. (Német vál-tozatát lásd a magyar folytatásaként, 19-26.)  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 3-8.  
-- B. Kálmán at seventy.

SIVERS, Fanny de: Ethnogrammatik und Ethnogrammatisches aus dem finnisch-ugrischen Wohnraum.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 55-65.

Suomen kielen etymologinen sanakirja. VII. Sa-  
nahakemisto. Suomalais-ugrilainen Seura. Le-  
xica Societatis Fennno-Ugricæ XIII. Helsinki.  
1981. 1901-2293 p.  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 484-486. Honti Lász-  
ló. [Rev. in Hungarian.]

Sz. BAKRÓ-NAGY Marianne: Alapnyelvi onomato-  
poezis (vagy amit akartok).  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 39-48.  
-- Onomatopoeia in the proto-language (or  
what you like).

SZIJ Enikő: A kor és a nem kifejeződése a Ma-  
laja Zemlja-i nyenyec rokonságnevekben.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 383-391.  
-- The age and sex as expressed in the Nenets  
kinship terms of Malaja Zemlja.

SZIJ Enikő: A korkülönbség kifejeződése a  
finnugor nyelvek rokonságneveiben. II. rész.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 435-447. (Az I. rész  
láasd NyK. 84. [1982]. pp. 381-391.)  
-- The manifestation of age-difference in the  
kinship-terms of Finno-Ugric languages. Part  
II.

TERVONEN, Viljo: Bugát Pál, Herman Kellgren ja  
Erik Aleksanteri Ingman Suomalais-unkarilais-  
ten kulttuurisuhteiden aloittajat 1840-luvulla.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 421-439.

Urálisztikai tanulmányok, Hajdu Péter 60. szü-  
letésnapja tiszteletére.) Szerk. Bereczki Gá-  
bor - Domokos Péter. Bp. ELTE. 1983. 475 p.  
(Az egyes tanulmányok külön is.)  
-- Uralic studies. (In honor of P. Hajdu's 60th  
birthday.)

VÉRTES Edit: Adalékok a déli osztják affriká-  
tához.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 105-110. (Summary in  
German.)  
-- Addenda to the affricates of Southern Ostyak.

VÉRTES Edit: Módszertani kísérlet. (A déli  
osztják nyelvjárások magánhangzó állományáról.)  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 441-453.  
-- A methodological experiment. (On the stock  
of vowels of Southern Ostyak dialects.)

VÉRTES Edit: Pápay József életműve a mai oszt-  
jákológia alapján.  
= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 29-34.  
-- J. Pápay's oeuvre in the perspective of mo-  
dern Ostyakology.

ZAICZ Gábor: Hungarológia és finnugriscsztika  
Dániában.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp.  
145-148.  
-- Hungarology and Finno-Ugric studies in Den-  
mark.

ZAICZ Gábor: A dentális zárhangok kiesésének  
főbb típusa a mordvinban. A tömörféma tővégi/  
tőbelseji t, t', d, d' elemének kiesése.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 465-475.  
-- The major types of the elision of dental  
plosives in Mordvinian. The elision of the t,  
t', d and d' of the stem-morpheme in word-  
final and word-internal position.

ZIEME, P. - KARA, György: Ein uigurisches  
Totenbuch. Näropas Lehre in uigurischer Über-  
setzung von vier tibetischen Traktaten nach  
der Sammelhandschrift aus Dunhuang. British  
Museum Or. 8212 (109). Bp. 1978. 347 p. (Bib-  
liotheca Orientalis Hungarica 22.)  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 229-231. Kakuk,  
Zuzsa. [Rev. in German.]

## Hungarian

A. MOLNÁR Ferenc: A magyar szóvégi rövid ma-  
gánhangzók történetéhez.  
= MNy. 79. (1983). 1. pp. 47-59.  
-- Remarks on the history of short vowels in  
word-final position in Hungarian.

ÁBRAHÁM Imre: Főbb frazeológiai szókapcsolatok  
Nyul község mai nyelvben. Bp. ELTE. 1982.  
129 p. (ELTE Nyelvtudományi Dolgozatok 34.)  
-- The major phraseological locutions in the  
contemporary parlance of the village Nyul.

AJTTONY Péter: Képujság. (Az un. gépiratos szö-  
veg, a hosszu magánhangzókról hiányzó ékezetek.)  
= ÉA. 5. (1983). 2. p. 14.  
-- On the so-called type-written text, the  
accentless long vowels.

Általános Nyelvészeti Tanulmányok 13. A nyelv-  
ről való gondolkodás története. Szerk. Teleghi  
Zsigmond és Szépe György. Bp. Akad. K. 1981.  
368 p.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 215-219. Szende Ta-  
más. [Rev. in Hungarian.]  
-- Studies in general linguistics 13. The his-  
tory of thinking about language.

ANDOR György: Sportnyelv - magyar vagy idegen  
szavakkal.  
= ÉA. 5. (1983). 4. pp. 9-10.  
-- The language of sport - with words Hunga-  
rian or foreign.

ANTAL László: Megjegyzések a hotározó közkele-  
tű definícióiról.  
= MNy. 79. (1983). 1. pp. 1-9.  
-- Remarks on the popular definitions of the  
adverb.

ANTALNÉ SZABÓ Ágnes: Névirás-sociológia az  
intézménynevekben. Bp. Az ELTE Magyar Nyelvészeti  
Tanszékcsoporthoz Névkutató Munkaközössége  
1983. 41 p. (Magyar névtani dolgozatok 28.)  
-- Namewriting-sociology in the names of in-  
stitutions.

Az anyanyelvi konferencia ügyrendje. (Elfogadva  
Budapesten, 1983. augusztus 18-án.)  
= NyK. 53. (1983). pp. 31-32.  
-- The procedure of the Conference on the  
Mother-Tongue. (Endorsed Aug. 18, 1983, in  
Budapest.)

Anyanyelvi nevelésünk a középiskolában. Szerk.  
Fülöp Lajos. Bp. Az OPI Pedagógus Továbbképző  
Könyvtára. 1980. 184 p.  
= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 469-471. Rónai Bé-  
la. [Rev. in Hungarian.]  
-- Instruction of the mother-tongue in the  
secondary school.

AUSTERLITZ, Robert: Özvegy.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 33-38.  
(In English.)

AVAS Kálmánné: Pankasz és Kisrákos ragadvány-nevei. Bp. Az ELTE Magyar Nyelvészeti Tanszék-csoport Névkutató Munkaközössége. 1983. 21. p. (Magyar személynévi adattárak 56.)  
-- The by-names of Pankasz and Kisrákos.

AVAS Kálmánné: Nagyrákos és Őriszentpéter ke-resznevei. (1895-1969). Bp. Az ELTE Magyar Nyelvészeti Tanszék-csoport Névkutató Munkaközössége. 1983. 31. p. (Magyar személynévi adattárak 51.)

-- The Christian names of Nagyrákos and Őriszentpéter (1895-1969).

B. LŐRINCZY Éva: A magyar mássalhangzó-kapcsolódások rendszere és törvényszerűségei. Bp. Akad. K. 1979. 492 p. (Nyelvészeti tanulmányok 19.)

= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 376-380. Vértes Edit. [Rev. in Hungarian.]

-- The system and regularities of consonant clusters in Hungarian.

B. PORKOLÁB Judit: Tanulni, hogy tanithassunk. (A különböző országokban magyar nyelvet tanító tanárok részére rendezett tanfolyam programjáról.)

= ÉA. 5. (1983). 4. p. 8.

-- On the program of the course organized for teachers of Hungarian in foreign countries.

B. PORKOLÁB Judit: Új tankönyvek, új lehetőségek.

= ÉA. 5. (1983). 1. p. 8.

-- New textbooks, new possibilities.

BACHÁT László: Az intézménynevek a nyelvhasználatban.

= MNyj. 25. (1983). pp. 53-58. (Summary in English.)

-- Institutional names in everyday usage.

BACHÁT László: Bárczi Géza A "pesti nyelv" c. tanulmánya és ifjúsági nyelvünk.

= Hagyonápolás és megújulás. 1982. pp. 89-98.

-- G. Bárczi's study "The language of Pest" and Hungarian youth parlance.

BÁCSKAI János: A magyar kulturális élet gondjai Ausztráliában.

= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 261-263.

-- The problems of Hungarian cultural life in Australia.

BAJOR NAGY Ernő: "ázós uton. (Az intézmények és a nevek.)

= ÉA. 5. (1983). 4. p. 3.

-- The institutions and the names.

BAKONYI István: Hatékonyabb anyanyelvi nevelés. (A fokozatosan életbe lépő új tantervekről.)

= ÉA. 5. (1983). 2. p. 8.

-- A more efficient mother-tongue instruction. (On the new syllabuses gradually coming in force.)

BAKOS Ferenc: A magyar szókészlet román elemeinek története. Bp. Akad. K. 1982. 560 p.

= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 362-365. Szabó T.

Attila. [Rev. in Hungarian.]

= NyK. 85. (1983). 1. pp. 210-211. Farkas Vilmos. [Rev. in Hungarian.]

= MNy. 79. (1983). 2. pp. 221-226. Szabó T.

Ádám. [Rev. in Hungarian.]

-- The history of the Rumanian elements of the Hungarian word-stock.

BAKOS József: A nyelvművelő Kodály Zoltán.

= Nyr. 107. (1983). 1. pp. 17-27.

-- Z. Kodály the language-cultivator.

BAKOS József: Felolvasásra és előadásra szánt szövegek alkotása, értelmezése és hangsítása. = Tanulmányok a mai magyar nyelv szövegtana köréből. 1983. pp. 5-14.  
-- Constitution, interpretation and intonation of oral texts.

BAKOS József: Lirai nyelvjárástan. (Mai nyelvjárásinkról a költői vallomások és a lirai alkotások tükrében.)

= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 295-306.

-- Lyric dialectology. (On our present-day dialects as reflected in poets' confessions and lyric pieces.)

BALASSA Iván: Csüry Bálint (1886-1941).

= Hagyonápolás és megújulás. 1982. pp. 35-43.  
-- In memoriam B. Csüry.

BALASSA László: Kosztolányi Dezső: Boldog, szomorú dal. (Verselemezés.)

= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 421-428.

-- Analysis of a poem.

BALÁZS Géza: Tulajdonnevük a magyar népmesékben. Bp. Az ELTE Magyar Nyelvészeti Tanszék-csoport Névkutató Munkaközössége. 1983. 66 p. (Lásd még az 1981-es Magyar névtani dolgozatok 13. számát.) Magyar névtani dolgozatok 30.)  
-- Proper names in Hungarian folk-tales.

BALÁZS János: Bakos József köszöntése 70. születésnapján.

= MNy. 79. (1983). 4. pp. 494-496.

-- Greeting J. Bakos on his 70th birthday.

BALÁZS János: Kelemen József. (A Farkasréti temetőben elhangzott bucsúbeszéd.)

= MNy. 79. (1983). 3. pp. 372-373.

-- Funeral oration delivered at the grave of J. Kelemen.

BALOGH Judit: A mellérendelő szószervezetek gyakorisága a mai magyar nyelvben.

= Nyr. 107. (1983). 1. pp. 57-65.

-- The frequency of coordinate word-groups in present-day Hungarian.

BALOGH Lajos: A "magyar Nyelvjárási Atlaszának kiadásra nem került térképlapjai.

= MNy. 79. (1983). 3. pp. 347-351. (Lásd még MNy. 67. 362-369; 69. 239-244; 70. 355-360; 73. 104-109; 76. 221-225.)

-- The unpublished map-sheets of the Atlas of Hungarian Dialects.

BALOGH Lajos: Az -n modális rag előtti palatalis kötőhangzóról.

= MFF. 12. 1983. pp. 25-37. (Summary in English.)

-- On the palatal linking vowel preceding the modal suffix -n.

BALOGH Lajos: Tudományos ülés a "Tolna megye földrajzi nevei" című könyv megjelenése alkalmából.

= MNy. 79. (1983). 1. p. 104.

-- A session held on the occasion of the publication of the book titled The geographical names of Tolna County.

BÁNHIDI Zoltán: A magyar denominális igeképzés és az angol igeszemlélet. (Az idegen ajku egyetemi hallgatók magyaroktatásához.)

= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 452-460.

-- Hungarian denominational verb-forming and English aspect. (To the Hungarian instruction of non-Hungarian university students.)

BÁNRÉTI Zoltán: A megengedő kötőszók szintaxisáról és szemantikájáról. Bp. Akad. K. 1983. 105 p. (Nyelvtudományi Értekezések 117.)  
-- On the syntax and semantics of concessive conjunctions.

BÁNRÉTI Zoltán kísérleti tankönyvei. (Gyerek és anyanyelv. Bp. Tankönyvkiadó. 1979. 179 p. Kamasz és anyanyelv. Bp. Tankönyvkiadó. 1981. 152 p.)  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 166-170.  
-- Z. Bánréti's experimental textbooks.

BÁRDOS Éva: Nyelvünk, kulturánk a világban. (Beszégetés Imre Samuval az anyanyelvi mozgalomról.)  
= Nyék. 53. (1983). pp. 39-41.  
- Our language and culture in the world. (An interview with S. Imre about the mother-tongue movement.)

BARTHA-GOMBÁR Edit: Csoportvezető pedagógusok munkája Svédországban.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 169-171.  
-- Group-teaching of Hungarian in Sweden.

BARTÓK János: Intonáció-szemelvények Hegedűs Lajos moldvai gyűjtéséből.  
= MFF. 12. 1983. pp. 72-81. (Summary in English.)  
-- Intonation samples from L. Hegedűs' Moldavian recordings.

BASA MOLNÁR Enikő: Kulturánk bemutatásának lehetőségei az Egyesült Államokban.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 189-192.  
-- Potentialities in demonstrating our culture in the United States.

BAYERLE Gusztáv: Magyaroktatás Bloomingtonban.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 280-281.  
-- Hungarian teaching in Bloomington.

BEJACH Ingrid: A berlini Humboldt Egyetemen folyó német-magyar összehasonlító kutatások.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 102-104.  
-- German-Hungarian comparative research at Humboldt University, Berlin.

BÉKÉSI Imre: A sorrend szerepe a komponensek beszerkesztésében.  
= Tanulmányok a mai magyar nyelv szövegtana köréből. 1983. pp. 15-30.  
-- Function of sequence in constitution.

BENKŐ László: Juhász Gyula, a nyelvművész.  
= ÉA. 5. (1983). 2. a borítólap 2. oldalán.  
-- Gy. Juhász the artist of language.

BENKŐ László: Juhász Gyula: Tiszai csönd. (Impresszionista vers-e a Tiszai csönd?)  
= ÉA. 5. (1983). 1. 7.  
-- Is Gy. Juhász's poem Tiszai csönd impressionistic?

BENKŐ László: Megjegyzések a Toldi-szótár terhéhez.  
= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 306-308.  
-- Observations on the project of the Toldi-dictionary.

BENKŐ László: Nevek és számok tanusága Juhász Gyula költészettelben.  
= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 398-410.  
-- Names and numbers in Gy. Juhász's poetry.

BENKŐ Loránd: Adalékok a magyar zs idegen nyelvi előzményeihez.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 305-310. (Summary in German.)  
-- Addenda to the foreign-language antecedents of the Hungarian zs.

BENKŐ Loránd: Az Árpád-kor magyar nyelvű szövegemlékei. Bp. Akad. K. 1980. 392 p. + 21 fényképmelléklet.  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 248-252. Kiss Jenő. [Rev. in Hungarian.]  
= ÉI. 25. (1981). 44. p. 11. Puszta János: Árpád-kori szövegemlékeink. [Rev. in Hungarian.]  
-- The linguistic records of Hungarian of the age of the Árpáds.

BENKŐ Loránd: Kazinczy Ferenc és kora a magyar nyelvtudomány történetében. Bp. Akad. K. 1982. 84 p. (Nyelvtudományi Értekezések 113.)  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 486-489. Tompa József [Rev. in Hungarian.]  
-- F. Kazinczy and his age in the history of Hungarian linguistics.

BENKŐ Loránd: Megnyitó Társaságunk Arany-ünnepségén.  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 385-386.  
-- Inaugural address at the Arany-celebration of the Hungarian Linguistic Society.

BENKŐ Loránd: Zárszó. (A Magyar Tudós Társaság 1832-i helyesírási szabályzata megjelenésének 150. évfordulóján - 1982. december 6-án - elhangzott beszéd.)  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 140-141.  
-- An address delivered on Dec. 6, 1982, the 150th anniversary of the publication in 1832 of the rules of orthography of the Hungarian Learned Society.

BEÖTHY Erzsébet: A befejezett és a folyamatos cselekvés a magyarban és a hollandban. Az ige-kötők funkcionális eltérése.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 140-144.  
-- Perfect and continuous action in Hungarian and Dutch. The functional divergence of verbal prefixes.

BEÖTHY Erzsébet: A folyamatosság és befejezettség kérdésének magyar-holland összevető vizsgálatához.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 202-203.  
-- A note on the Hungarian-Dutch contrastive inquiry of progressivity and perfect aspect.

BEÖTHY Erzsébet: Javaslatok a külföldi felső fokú magyaroktatással kapcsolatban.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 301-302.  
-- Proposals for teaching Hungarian in higher education abroad.

BERRÁR Jolán: Próbák és problémák a Mai Magyar Nyelv tankönyv új kiadásához. A szófajok.  
= Dolgozatok a magyar leíró nyelvtan köréből. 1982. pp. 7-32. (ELTE Nyelvtudományi Dolgozatok 33.)  
-- Probes and problems concerning the new edition of the textbook Contemporary Hungarian. Parts of speech.

BIRÓ Ágnes: Iszkiri, Cicke, Fogdmeg. (A kutya-nevekről.)  
= ÉA. 5. (1983). 2. p. 10.  
-- On dog-names.

BIRÓ Béla: Amerikai állami szubvenciók (a magyar kutatások támogatására.)  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 208-209.  
-- American federal funds in support of Hungarian studies.

BIRÓ G. Ruth: Az ujabb oktatási irányzatok lehetőségei a magyar nyelvi és kulturális nevelés terén.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 210-211.  
-- The potentialities of newer trends of education in the instruction of Hungarian language and culture.

BISKOPICS Éva: Kiskanizsai kutyanevek. Bp. Az ELTE Magyar Nyelvészeti Tanszékcsoporthoz Névkutató Munkaközössége. 1983. 29 p. (Magyar névtani dolgozatok 27.)  
-- Dog-names from Kiskanizsa.

BISZTRAY György: Tematikai és kulturális szempontok a magyar nyelv és irodalom oktatásában.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 305-309.  
-- Thematic and cultural aspects in the instruction of Hungarian language and literature.

BOGNÁR József: Megnyitó beszéd (A IV. Anyanyelvi Konferencián.)  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 13-20.  
-- Inaugural speech at the 4th Conference on the Mother-Tongue.

BOKOR József: Ujdonságok a tanítójelöltek anyanyelvi képzésében.  
= ÉA. 5. (1983). 3. p. 9.  
-- Novelties in the mother-tongue instruction of would-be teachers.

TRADEAN-EBINGER Nelu: Indo-uráli kétnyelvűség.  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 200-204.  
-- Indo-Uralic bilingualism.

BRATINKA József: Szó-, tárgy- és névmutató Mészöly Gedeon Ómagyar szövegek nyelvtörténeti magyarázatokkal című művéhez. Szeged. JATE. 1982. pp. 227-242. (Nyelvészeti dolgozatok. Szerk. Károly Sándor - Különlenyomat.)  
-- Index of words, subjects and names to G. Mészöly's work Old Hungarian texts with language-historical comments.

BRUNAUER István: A természettudományok és az anyanyelvi mozgalom.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. p. 226.  
-- The natural sciences and the mother-tongue movement.

BÜKY Béla - GÓSY Mária: Hogyan érzékelik a stilusértéket 10 és 18 éves tanulók?  
= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 460-466.  
-- How do pupils of ages 10 and 18 perceive stylistic value?

BÜKY László: Varietas delectat? (Weöres Sándor Négy évszak c. versének rövid elemzése.)  
= ÉA. 5. (1983). 2. p. 6.  
-- A short analysis of S. Weöres' poem Négy évszak, 'Four seasons'.

Contrastive Studies Hungarian-English. Ed. Dezső László. Bp. Akad. K. 1982. 121 p. (Studia Comparationis Linguae Hungaricae.)  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 231-236. Kontra Miklós. [Rev. in Hungarian.]

CORRADI Carla: Mit kivánnak az olaszok a magyar tanuláshoz?  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 117-120.  
-- What do Italians require for learning Hungarian?

CSANDA Sándor: A Komenský Egyetem Magyar Tan-székének filológiai munkássága.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 15-18.  
-- The philological activity of the Hungarian Chair of Komensky University.

CSANDA, S[ándor]: Slovenské preklady zalmov Alberta Molnára Szencího z r. 1752.  
= SSlav. 28. (1982). 1-4. pp. 217-228.

CSAPLÁROS István: Tudományos kutatások a Varsói Tudományegyetem Magyar Filológiai Tanszékén.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 105-108.  
-- Research-work in the chair of Hungarian Philology at Warsaw University.

CSAPÓ József: A magyar szókincs szerkezetéről. (Kontrasztív vizsgálatok tanulságai.)  
= MNyj. 25. (1983). pp. 59-67. (Summary in English.)  
-- On the structure of Hungarian vocabulary.

CSAPÓ Margit: A magyar nyelv használata Vancouverban.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 196-197.  
= NyéK. 52. (1983). pp. 35-42.  
-- The usage of the Hungarian language in Vancouver.

CSÉCSY Madeleine: A igei és névszói személyrágok részleges egyezése a magyartanítás szemszögéből.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 135-139.  
-- The partial concord of verbal and nominal personal suffixes from the angle of Hungarian teaching.

CSERBÁK András: A Vizsolyi Biblia hasonmás kiadása. Szabó András és Szántó Tibor tanulmányával. 2 kötet. Bp. Magyar Helikon - Európa. 1981. 920 p. + 1 melléklet: nemzetiségek.  
= MNy. 79. (1983). 1. pp. 100-101.  
-- The facsimile edition of the Vizsoly Bible.

CSERHÁTI József: Nyelvhüség és kultura.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 84-88.  
-- Authenticity to the language and culture.

CSETNEKI Sándorné: Képversek az ujabb magyar irodalomból.  
= ÉA. 5. (1983). 4. pp. 7-8.  
-- Image-verses from contemporary Hungarian literature.

CSORBA Heléna: Anyanyelv, szivnyelv, idegen nyelv.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 203-205.  
-- Mother-tongue, heart tongue, foreign tongue.

DÁNIEL Ágnes: A fordítói gondolkodás iskolája. Bp. Tankönyvkiadó. 1983. 291 p.  
-- Mastering the translator's mind.

DEBRECZENI Tibor: Érdekesebben! Játékosabban! Szubjektív gondolatok a magyar nyelv tanításáról.  
= NyéK. 51. (1983). pp. 58-60.  
-- Subjective reflections on the teaching of Hungarian.

DEDINSZKY Erika: A magyar kultura ismertetése Hollandiában.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 71-75.  
-- Disseminating Hungarian culture in Holland.

DEME László: A szövegség és a szövegegység néhány jellemzője.

= Tanulmányok a mai magyar nyelv szövegtana köréből. 1983. pp. 31-60.

-- Some properties of texts and text units.

DEME László: Anyanyelv - hazafiság.

= ÉI. 25. (1981). 24. p. 6.

-- Mother-tongue - patriotism.

DEME László: Anyanyelvi tanterveink alapja és tendenciái.

= Nyr. 107. (1983). 1. pp. 76-87.

-- The basis and trends of our syllabuses of the mother-tongue.

DEME László: Félreérthetőség és félremagyarázhatóság.

= ÉA. 5. (1983). 2. p. 12. (Lásd Sámbokréthy Péter cikkét a folyóirat ugyane számában.)

-- Ambiguity and misunderstanding.

DIENES Erzsébet: Az Érdy Kódex sz/v változatu igetőveiről.

= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 127-133.

-- On the stems of s/v variants of the Érdy Codex.

DIENES Ottó: A magyar nyelv és kultura oktatásának kérdései egy francia egyetemen.

= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 131-134.

-- Issues concerning the instruction of Hungarian language and culture at a French university.

DOBÓNÉ BERENCSI Margit: Az írásjelek stilus-hatása Szabó Lőrinc egy versében ("A miskolci deszkatemplomban").

= ÉA. 5. (1983). 4. pp. 13-14.

-- The style-effect of punctuation marks in a poem by L. Szabó.

DOMJÁN János: Két év venezuelai magyarok között.

= Nyék. 53. (1983). pp. 43-49.

-- Two years among Hungarians in Venezuela.

DOVALA Márta - SZÉPE György: Javaslatok az anyanyelvi konferencia számára.

= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 211-213.

-- Proposals for the Conference on the Mother-Tongue.

DÖMÖTÖR Adrienne: A magyar nyelv egyenes idézeteinek és idéző mondategységeinek kapcsolatáról.

= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 472-481.

-- On the relation of direct quotations and the quoting phrase-unit in Hungarian.

DÖMÖTÖR Adrienne: Szigetvár "bosnyák" lakóinak ragadványnevei. Bp. Az ELTE Magyar Nyelvészeti Tanszékcsoport Névkutató Munkaközössége. 1983. 29 p. (Magyar személynévi adattárrak 55.)

-- The surnames of the "Bosnian" residents of Szigetvár.

DUS László: A televízió a nyelv- és a kultúrapolás szolgálatában.

= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 235-237.

-- Television as fosterer of language and culture cultivation.

E. ABAFFY Erzsébet: A teszen:tőn típusu igék az ösmagyar kor színkron rendszerében.

= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 113-125.

-- Verbs of an idiosyncratic type in the synchronic system of Ancient-Hungarian.

E. ABAFFY Erzsébet: Latin hatás a XV-XVI. századi magyar igeragozásban.

= Areális Nyelvészeti Tanulmányok. 1983. pp. 113-179.

-- The impact of Latin on the verbal conjugation of Hungarian in the 15th-16th centuries.

E. KISS Sándor: Don-kanyar. (Szómagyarázat.)

= MNy. 79. (1983). 4. p. 464.

-- Explanation of a geographical name turned idiom.

ÉDER Zoltán: Egyetemi felkészítés a magyarnak mint második nyelvnek az oktatására.

= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 161-163.

-- University training for teaching Hungarian as a second language.

ÉDER Zoltán: Fejezetek a magyar mint idegen nyelv oktatásának történetéből.

= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 309-323.

-- Chapters from the history of teaching Hungarian as a foreign language.

ÉDER Zoltán: Magyar nyelvismeret - magyarságismeret.

= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 209-212.

-- Knowledge of Hungarian language - knowledge of Hungarian culture.

ELEKFI László: Hangjelek és ideogrammák helyesírásunkban. (Gondolatok a magyar helyesírásról az 1979 júniusában tartott írásnapi felszólalás kapcsán.)

= MNy. 79. (1983). 2. pp. 200-211.

-- Phonetic symbols and ideograms in our orthography.

ÉLTETŐ Lajos: A végcél az öntudat. (Az anyanyelv ápolásának lehetőségei és módozatai.)

= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 144-147.

-- The potential ways of fostering the mother-tongue.

ESCHWIG-HAJTS Mercedes: A szlovákiai magyar általános iskoláról.

= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 197-198.

-- On the Hungarian grammar school in Slovakia.

F. MÉSZÁROS Henrietta: Fül(ik), füt.

= MNy. 79. (1983). 1. pp. 77-78.

-- Etymologies.

F. MÉSZÁROS Henrietta: Vagy kötőszavunk eredetéről.

= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 263-266.

-- On the origin of the Hungarian disjunctive vagy.

FÁBIÁN Pál: Első akadémiai szabályzatunk hasonmás kiadásáról.

= ÉA. 5. (1983). 1. p. 11.

-- On the facsimile edition of the first rules of orthography of the Hungarian Academy.

FÁBIÁN Pál: Helyesírásunk 1832 előtt.

= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 129-134.

-- Hungarian orthography prior to 1832.

FAERSTAIN Katalin: Egyetemi magyaroktatás Dániában.

= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 185-187.

-- Teaching Hungarian at universities in Denmark.

- FARKAS Mária: A minőségjelzők szintagmák kontrasztív vizsgálata a magyar és az olasz nyelvben.  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 445-450.  
-- A contrastive study of syntagms with qualifiers in Hungarian and Italian.
- FARKAS Mária: A predikativ szintagmák összvető vizsgálata a magyar és az olasz nyelvben.  
= FilKözl. 29. (1983). 3-4. pp. 471-493.  
-- A comparison of predicative syntagms in Hungarian and in Italian.
- FARKAS Mária: Az értelmező jelzők szintagmák összefzettsége a magyar és az olasz nyelvben.  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 204-207.  
-- A comparison of syntagms of apposition in Hungarian and in Italian.
- FARKAS MÁRTA: A diszkó-nyelvűl.  
= ÉA. 5. (1983). 1. p. 9.  
-- On discotheque-slang.
- FARKAS Márta: Fiuk-lányok kapcsolata - szavakban.  
= ÉA. 5. (1983). 3. p. 9.  
-- The relations of boys and girls - in words.
- FARKAS Pál: Magvetés sziklás talajon. (A belgiumi magyarok kulturális életéről.)  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 50-52.  
-- On the cultural life of Hungarians in Belgium.
- FARKAS Vilmos: Görög eredetű latin elemek a magyar szókincsben. Bp. Akad. K. 1982. 409 p.  
= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 496-499. Bakos Ferenc. [Rev. in Hungarian.]  
= ÉA. 5. (1983). 1. p. 15. M. Nagy Ilona [Rev. in Hungarian.]  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 207-210. Büky Béla, [Rev. in Hungarian.]  
-- Latin elements of Greek derivation in Hungarian vocabulary.
- FAZEKAS Tiborc: Magyaroktatás a Göttingai Egyetemen.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 303-304.  
-- Teaching Hungarian at the University of Göttingen.
- FEHÉR Erzsébet: Történetkibontás és szövegal-kotásmód ellentmondásainak feloldása az aktivista regényben. (Kassák Lajos: Tragédiás figurák.)  
= Tanulmányok a mai magyar nyelv szövegtana köréből. 1983. pp. 61-106.  
-- Reconciliation of contradictions of narrative development and text constitution in activist novels.
- FEHÉRTÓI Katalin: A Csákány családnévről.  
= MNy. 79. (1983). 1. pp. 71-76.  
-- On a family-name.
- FEHÉRTÓI Katalin: Surján. (Helységnév-magyarázat.)  
= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 352-353.  
-- Explanations of a village-name.
- Fejezetek a magyar leíró hangtanból. Szerk. Bolla Kálmán. Bp. Akad. K. 1982. 301 p.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 223-229. Kovács Éva, [Rev. in Hungarian.]  
-- Chapters from Hungarian descriptive phonology.
- FEKETE Pál: A diaszpóra magyarságának eredményei és gondjai a Bessenyei György Kör munkája tükrében.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 223-225.  
-- The results and problems of Hungarians of the Diaspora as reflected in the activity of the Bessenyei György Circle.
- FEKETE Péter: Az i-zés esetei Tiszaszőlős nyelvjárásában.  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 182-190.  
-- The peculiar use of i in the pronunciation of the dialect of Tiszaszőlős.
- FERENCY Géza: Magyarán. (Válogatott cikkek, tanulmányok, előadások.) Szerk. Elekfi László. Bp. Tankönyvkiadó. 1980. 339 p.  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 244-246. Kovalovszky Miklós. [Rev. in Hungarian.]  
-- Selected articles, studies, lectures.
- FERRARI Mária: A milánói Magyar Klub életéről.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 240-242.  
-- On the functioning of the Hungarian Club in Milano.
- FISCHER Holger: Hungarológia a Hamburgi Egyetem kutatásában és oktatásában.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 92-96.  
-- Hungarology in the research and educational program of Hamburg University.
- FODOR István: Tárgytörténeti megjegyzések sarló szavunk eredetéről.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 139-153.  
-- Remarks on the origin of the Hungarian sarló, sickle, viewed in terms of the history of objects.
- FODOR Katalin: A hetvenes évek magyar nyelv-járási-hangtani irodalmáról.  
= MF. 12. (1983). pp. 18-24. (Summary in English.)  
-- The dialectal-phonetic literature of the 70s: survey and bibliography.
- FODOR Katalin: Az e~é-félé hangok állapota Cigánd mai nyelvjárásában. Bp. ELTE. 163 p. [ELTE Nyelvtudományi Dolgozatok 32.]  
-- The state of the e~é-like sounds in the contemporary dialect of Cigánd.
- FOGARASI Miklós: Tömörkény és a velencei nyelvjárás.  
= Ttaj. 35. (1981). 1. pp. 47-48.  
-- Tömörkény and the dialect of Venice.
- FÖRANK Gabriella: A magyartanítás lehetőségei Ausztriában.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 74-77.  
-- The potentialities of Hungarian teaching in Austria.
- FÜLEI-SZÁNTÓ Endre: Gazdasági élet és kommunikáció.  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 309-321.  
-- Economic life and communication.
- FÜLEI-SZÁNTÓ Endre - SIPTÁR Péter: Indulatszó és szófajok.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 67-81. (Summary in English.)  
-- Interjections and "partes orationis".

FÜLÖP Lajos: Áprily Lajos: Szeptemberi fák.  
(Verselemezés.)  
= ÉA. 5. (1983). 4. pp. 6-7.  
-- Analysis of a poem.

FÜLÖP Lajos: Papp István és az anyanyelvi nevelés.  
= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 163-170.  
-- [Papp and mother-tongue education.

G. VARGA Györgyi: Ismét veszélyben a magánhangzók időtartama.  
= ÉA. 5. (1983). 3. p.11.  
-- The duration of vowels are in jeopardy again.

G. VARGA Györgyi: Lapok fednek - lappok feddenek. (A mássalhangzók hosszúságának és rövidségének jelentés-megkülönböztető szerepérol.)  
= ÉA. 5. (1983). 4. p.10.  
-- On the role discriminating meaning of the length and brevity of consonants.

GAÁL Edit: Egy magyar leíró nyelvtan tervé.  
= Dolgozatok a magyar leíró nyelvtan köréből. 1982. pp. 33-81. (ELTE Nyelvtudományi Dolgozatok 33.)  
-- The project of a Hungarian descriptive grammar.

GALAMBOS Ferenc: Az ausztriai magyaroktatás és magyar kulturális élet helyzete, problémái.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 149-151.  
-- The position and problems of Hungarian teaching and Hungarian cultural life in Austria.

GALAMBOS Ferenc: Magyarságtudományi Intézet megszervezése egyetemtől függetlenül.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 69-73.  
-- The organization of an Institute for Hungarian Studies unrelated to any university.

GÁNGÓ Lászlóné: A magyar nyelv hete 1983-ban.  
= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 381-382.  
-- Hungarian Language Week in 1983.

GÁSPÁRI László: A mű stílusötvözete mint szövegszerző erő. (Cozsdai Elek: Egy falusi mízántróp című novellája alapján.)  
= Tanulmányok a mai magyar nyelv szövegtana köréből. 1983. pp. 112-123.  
-- Style as a text constitution factor.

GERGÁTZ István: Magyar élet Louisianában.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 192-193.  
-- Hungarian life in Louisiana.

GERSTNER Károly: Magyaroktatás Groningenben.  
= Nyék. 49. (1982). pp. 59-62.  
-- The instruction of Hungarian in Groningen.

GHENO Danilo: A magyar filológia oktatása és kutatása Olaszországban.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 127-130.  
-- The instruction and investigation of Hungarian philology in Italy.

GINTER Károly: Az alapnyelv és a célnyelv jellegének szerepe a nyelvtanulásban.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 200-201.  
-- The role of the features of source language and target language in language learning.

GINTER Károly: Az ige bővitményei.  
= Nyék. 52. (1983). pp. 43-46.  
-- The complements of the verb.

GINTER Károly: Két nyelv, két kultúra.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 155-156.  
-- Two languages, two cultures.

GINTER Károly: Magyar-indoeurópai kontrasztok és a magyartanulás.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 218-221.  
-- Hungarian - Indo-European contrasts and learning Hungarian.

GINTER Károly - SZENDE Aladár: Beszámoló a pedagógiai munkabizottság munkájáról.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 89-94.  
-- Report on the activity of the working committee on pedagogy.

GINTER Károly - SZENDE Aladár: Egy új magyar nyelvi tananyagsorozat tervé.  
= Nyék. 50. (1983). pp. 28-35.  
-- The project of a new series of curricula for the Hungarian language.

GINTER Károly - SZENDE Aladár: Pedagógiai munkabizottság. (Az Anyanyelvi Konferencia Védnökségének ülésén - 1983. aug. 15-18. - elhangzott beszámoló.)  
= Nyék. 53. (1983). pp. 12-18.  
-- The Working Committee on Pedagogy. (An account delivered at the session - Aug 15-18, 1983 - of the Sponsorship of the Conference on the Mother-Tongue.)

GINTER Károly - SZENDE Aladár: Védnökségi üléssünk programjához. Javaslatok a napirendre, az V. Anyanyelvi Konferencia előkészítésére.  
= Nyék. 51. (1983). pp. 9-14.  
-- Proposals for the agenda, in preparation of the 5th Conference on the Mother-Tongue.

GÓSY MÁRIA: Kisérlet nyelvjárási beszédhangok műszeres elemzésére.  
= MFF. 12. (1983.) pp. 54-66. (Summary in English.)  
-- An attempt at the instrumental analysis of dialectal speech sounds.

GÓSY Mária - OLASZ Gábor: A gépi beszéd megértése. (Az UNIVOCHE magyar nyelvű, azonos idejű, számítógépes szövegszintetizáló rendszer percepciói vizsgálata.)  
= Nyék. 85. (1983). 1. pp. 93-104. (Summary in English.)  
-- The perception of machine voice. Examination of the UNIVOCHE, Hungarian speaking, real time text-to-speech synthesizing system.

GOSZTONYI János: Záróbeszéd,( Elhangzott a IV. Anyanyelvi Konferencia záróülésén.)  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 131-132.  
-- Concluding speech at the closing session of the 4th Conference on the Mother-Tongue.

GOSZTONYI-DOVALA Márta: A nyelvfejlesztés módszerei és anyaga. Nyelvi kommunikációs nevelés - személyiségfejlesztés.  
= Nyék. 50. (1983). pp. 40-49.  
-- The methods and material of improving the mastery of language.

GÖMÖRI György: Hogyan ujitsuk a nyelvet?  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 142-144.  
-- How the language is to be reformed?

GÖRBEDI Miklós: Tiszalök ragadványnevei. Bp. Az ELTE Magyar Nyelvészeti Tanszékcsoport Névkutató Munkaközössége. 1983. 35 p. (Magyar személynévi adattárak 52.)  
-- The surnames of Tiszalök.

GRÁF Rezső: Az anyanyelvi oktatás hazai megújítása az általános iskolában és a középiskolában.

= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 151-153.

-- Renovating mother-tongue instruction in Hungarian grammar schools and secondary schools.

GREGOR Ferenc: A magyar szókincs történetéből. (Cílik, purgelejt, senk.)

= MNy. 79. (1983). 2. pp. 173-185.

-- From the history of the Hungarian word-stock.

GREGOR Ferenc: Szótörténeti adalékok.

= MNy. 79. (1983). 4. pp. 505-512.

-- Lexicological observations.

GREGOR, Ferenc: Z historie mad'arskej odbornej lexiky: purgelejt, senkel.

= AUBud-L. 12. (1981). pp. 151-163.

GRÉTSY László: Vigyázat! Keverékszó! (A szóvegyülés esetei.)

= ÉA. 5. (1983). 1. p. 2.

-- Watch out! It's a mixed word! (Cases of amalgam-words.)

GUSZKOVA Antonyina: A társadalmi kapcsolatremtés eszközei a mai magyar nyelvben. Bp. Akad. K. 1981. 98 p. (Nyelvtudományi Értekezések 106.)  
= MNy. 79. (1983). 1. pp. 101-103. Farkas Vilmos. [Rev. in Hungarian.]  
-- Devices for forming social connections in contemporary Hungarian.

GUTTMANN Miklós: Hangtani jelenségek változása egy kemenesaljai és egy őrségi iskola tanulónak nyelvhasználatában.  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 190-199.  
-- Changes of phonetic phenomena in the usage of pupils from two schools: one from Kemenesalja and one from the őrség-region.

GYÖNYÖR József: A magyar iskolák helyzete Csehszlovákiában.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 110-115.  
-- The position of Hungarian schools in Czechoslovakia.

GYÖRI Anna: A filmtolmács. (Beszélgetés Karsai Luciával, a hivatásáról.)  
= ÉA. 5. (1983). 3. pp. 2-3.  
-- The interpreter of films. (A talk with L. Karsai on her calling.)

H. STEPHANIDES, Éva: A contrastive analysis of some and any in English and their Hungarian equivalents.  
= Languages in Function. 1983. 283-290.

HADROVICS, László: Lajos Kiss sechzig Jahre alt.  
= SSLav. 28. (1982). 1-4. pp. 413-414.

HADROVICS, László: Ungarisch-slawische Zweisprachigkeit in der Dichtung des 18. und 19. Jahrhunderts.  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 77-85.

Hagyományapolás és megújulás. Debreceni magyar nyelvészeti napok (1981. november 12-14) Debrecen. 1982. 183 p. (Az előadások külön bibliográfiai szócikkekben is feltüntetve.)  
-- Fostering tradition and renewal. Days of Hungarian linguistics in Debrecen, Nov. 12-14, 1981.

HAJDÚ Mihály: Adalékok a XVI. századi magyar nyelvjárások fonémáinak vizsgálatához.

= MFF. 12. (1983.) pp. 82-92. (Summary in English.)

-- On the analysis of the phonemes of the Hungarian dialects in the 16th century.

HAJDÚ Mihály: Bárczi Géza névtudományi munkásága.

= Hagyományapolás és megújulás. 1982. pp. 99-103.

-- G. Bárczi's onomatological activity.

HAJDÚ Mihály: Nyelvjárástörténeti szövegek és füljegyzések a XVIII-XIX. századi Békésről.

Bp. Az ELTE Magyar Nyelvtörténeti és Nyelvjárási Tanszéke, valamint az MTA Nyelvtudományi Intézete. 1983. 119 p. (Magyar csoportnyelvi dolgozatok 15.)

-- Dialectological texts and records from 18th-19th-century Békés.

HAJDÚ Péter: A magyar nyelv(észeti) képzés (Közép-)Európában.

= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 195-200.

-- The training of the Hungarian language and linguistics in Central Europe.

HALÁSZ Péter: Lészped helynevei. Bp. Az ELTE Magyar Nyelvészeti Tanszékcsoport Névkutató Munkaközössége. 1983. 27 p. (Magyar névtani dolgozatok 26.)

-- The place-names of Lészped.

HALÁSZ Péter: Ónfalva (Onyest) helynevei. Bp. Az ELTE Magyar Nyelvészeti Tanszékcsoport Névkutató Munkaközössége. 1983. 33 p. (Magyar névtani dolgozatok 32.)

-- The place-names of Ónfalva (Onyest).

HARMATTA János: A hetvenéves Végh József köszöntése.

= MNy. 79. (1983). 2. pp. 242-244.

-- Greeting J. Végh on his 70th birthday.

HARMATTA János: Köszöntő Borsod-Abauj-Zemplén megye földrajzi névanyagának összegyűjtése alkalmából. (Miskolc, 1982. október 14.)

= MNy. 79. (1983). 3. pp. 366-369.

-- Address of congratulation on the occasion of collecting the geographical names of Borsod-Abauj-Zemplén County.

HARMATTA János: Megnyitó beszéd a Tolna megyei ünnepségen (a "Tolna megye földrajzi nevei" c. könyv megjelenése alkalmából).

= MNy. 79. (1983). 1. pp. 104-107.

-- Inaugural speech at the session held on the occasion of the publication of the book titled The geographical names of Tolna County.

HEGEDÜS Attila: Selypestő. (Szómagyarázat.)

= MNy. 79. (1983). 4. pp. 462-463.

-- Explanation of a geographical name.

HELLER, Georg: Comitatus Zempliniensis. Hrsg. von Gerhard Ganschow. München. 1981. 238 p. + tárkép. (Veröffentlichungen des Finnisch-Ugrischen Seminars an der Universität München. Serie A. Die historischen Ortsnamen von Ungarn. Band 13.)

= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 499-500. Kiss Lajos. [Rev. in Hungarian.]

HERCZEG Gyula: Móricz Zsigmond stilusa. Bp. Tankönyvkiadó. 1982. 317 p.  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 360-363. Szabó Zoltán. [Rev. in Hungarian.]  
-- The style of Zs. Móricz.

HERCZEG Gyula: Nagy Lajos stilusa I.  
= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 280-295. (A tanulmány II. részét lásd az Nyr. 107. [1983]. 4. számában, 410-421-ig.)  
-- The style of L. Nagy.

HERTERICH Katalin: Magyaroktatás Svédországban.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 39-41.  
-- Hungarian teaching in Sweden.

HETÉNYI Piroska: Személynévhasználat Petőfi költészetében. Bp. Az ELTE Magyar Nyelvészeti Tanszékcsoporthoz Névkutató Munkaközössége. 1983. 43 p. (Magyar névtani dolgozatok 29.)  
-- The use of personal names in Petőfi's poetry.

HEXENDORF Edit: Tulélő, tulélés. (Gondolatok egy újszerűség szótári tükrözhetése nyomán.)  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 333-340.  
-- Reflections on a novelty as expressed in dictionary-entries.

HORVÁTH Katalin: Transzformációs csoportok a magyarban. Bp. Akad. K. 1983. 84 p. (Nyelvtudományi Értekezések 115.)  
-- Transformational groups in Hungarian.

Hungarológiai oktatás régen és ma. A Nemzetközi Magyar Filológiai Társaság I. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszusán - 1981. augusztus 10-14.- elhangzott előadások. Szerk. M. Róna Judit. Bp. Tankönyvkiadó. 1983. 235 p. (Az előadások külön bibliográfiai szócikkekben is szerepelnek.)  
-- Hungarological instruction in the past and today. Papers delivered at the 1st International Congress on Hungarianology - Aug. 10-14, 1981 - of the International Hungarian Philosophical Society.

HUSZÁR Ágnes: A mondat aktuális tagolása és annak tanítása.  
= Nyr. 107. (1983). 1. pp. 87-100.  
-- The actual division of the sentence and its teaching.

HUSZÁR Ágnes: Az aktuális mondattagolás szövegépitő szerepe drámai művekben.  
= Tanulmányok a mai magyar nyelv szövegtana köréből. 1983. pp. 124-151.  
-- Text-constitutional function of sentence perspective in dramas.

IMRE Samu: A IV. Anyanyelvi Konferencia előtt.  
= Je. 24. (1981). 7-8. pp. 677-682.  
-- Anticipating the 4th Conference on the Mother-Tongue.

IMRE Samu: Gondolatok a nyelvjárási monográfiakról.  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 408-416.  
-- Reflections on the monographs on dialects.

IMRE Samu: Ujabb hangtani kutatások a magyar nyelvjárással kapcsolatban.  
= MFF. 12. (1983). pp. 9-17. (Summary in English.)  
-- Recent phonetic-phonological research into the Hungarian dialects.

IMRE Samu: Vitaindító előadás a Nyelvünk és Kulturánkról.  
= Nyék. 53. (1983). pp. 22-31.  
-- A lecture for opening discussion about the serial publication Nyelvünk és Kulturánk.

J. SOLTÉSZ Katalin: A hetvenéves Martinkó András köszöntése.  
= MNy. 79. (1983). 2. pp. 244-245.  
-- Greeting A. Martinkó on his 70th birthday.

J. SOLTÉSZ Katalin: Babits és a magyar nyelv.  
= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 385-389.  
-- Babits and the Hungarian language.

J. SOLTÉSZ Katalin: Idegen csaláneveink.  
= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 272-279.  
-- Our foreign family-names.

JAKAB László: Csokonai Vitéz Mihály szinműveinek konkordanciája és adattára.  
= MNyj. 25. (1983). pp. 91-99. Summary in English.  
-- The concordance and data processing of the dramatic work of M.V. Csokonai.

JAKAB László: Papp István szótárirói tevékenysége.  
= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 135-140.  
-- I. Papp the lexicographer.

JAKÓCS Dániel: A magyar filológia oktatása a leningrádi Állami Egyetemen.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 49-52.  
-- The instruction of Hungarian philology at the State University of Leningrad.

JANKOWSKI Henryk: Mégegyszer az istenadtá-ról.  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 458-461.  
-- Remarks on the word istenadta, 'God-given'.

JANOŠKA [Jánoska], Šandor [Sándor]: Korreferenčnoje ukazatel'noje mestoimemije v russkom i vengerskom jazykah.  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 129-136.

JASTRZEBSKA-HELDER Jolanta: Az alany körül. (Az alany különféle tipusairól.)  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 421-429.  
-- Remarks on the various types of the subject.

JÓKAI-kódex, XIV-XV. század. A nyelvemlék betűhű olvasata és latin megfelelője. Bevezetéssel és jegyzetekkel ellátva közzéteszi P. Balázs János. Bp. Akad. K. 1981. 356 p.  
= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 369-371. S. Hámori Antónia. [Rev. in Hungarian.]  
-- The Jókai Codex 14th-15th centuries.

JUHÁSZ József: Szövegtani vázlatok. (A megszólítás funkciói a szövegben és a szöveg terjedelme.)  
= Tanulmányok a mai magyar nyelv szövegtana köréből. 1983. pp. 152-163.  
-- Outlines of textlinguistics.

K. SZOBOSZLAI Ágnes: Monográfia az erdélyi csalánevekről. (B. Gergely Piroska: A kalotaszegi magyar csalánevek rendszertani és funkcionális vizsgálata c. monográfiájáról.)  
= MNyj. 25. (1983). pp. 203-208. (Summary in German.)  
-- A review of B. Gergely's monograph titled The systematic and functional examination of Hungarian surnames in Kalotaszeg (Transylvania).

KÁDÁR Zoltán: Astur. Az Árpádok totemjeként szereplő turul eredete.  
= MNyj. 25. (1983). pp. 101-106. (Summary in French.)  
-- Origin of the turul, the mythical eagle or totem of the Arpads.

- KÁLMÁN, Béla: Das Ungarische: eine europäische Sprache.  
= Languages in Function. 1983. pp. 145-151.
- KÁLMÁN Béla: Munkácsi Bernát. Bp. Akad. K. 1981. 180 p. (A mult magyar tudósai 10)  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 193-195. Csúcs Sándor. [Rev. in Hungarian.]  
-- B. Munkácsi. (Scholars of the Hungarian past.)
- KÁLNÁSI Árpád: Csúry Bálint és a tulajdonnévkutatás.  
= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 55-60.  
-- B. Csúry and onomasiology.
- KÁNTOR Lajos: A nyelv, a nép szolgálatában. (Szabó T. Attila professzor válaszol Kántor Lajos kérdéseire.)  
= Ttaj. 35. (1981). 3. pp. 19-24.  
-- Professor A. Szabó T. answering L. Kántor's questions.
- KARANKO-PAP Outi: A finn részleges tárgy megfelelői a magyarban.  
= MNyj. 25. (1983). pp. 115-120. (Summary in Finnish.)  
-- The equivalents of Finnish partial object in Hungarian.
- KARCSAY Sándor: Hivatalos vagy hivatali. (A két szó helyes használatáról.)  
= ÉA. 5. (1983). 3. p. 10.  
-- On the correct use of two Hungarian words.
- KASSAI Ilona - B. LÖRINCZY Éva: Folyamatjelenségek a nyelvjárásban.  
= MFF. 12. (1983). pp. 38-53. (Summary in English.)  
-- Speech process phenomena in Hungarian dialects.
- KÄFER István: Hungarikumok a szlovák középfokú oktatásban.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 19-25.  
-- Hungaricas in Slovak secondary education.
- KELEMEN Sándor: A téved, félrevezet, becsap, csal igék jelentésének elemzése.  
= Jelentéselemzések - a modalitás köréből. 1983. pp. 127-177.  
-- Analysis of the meaning of the verbs téved, 'errs', félrevezet, 'misleads', becsap, 'dupes' and csal, 'cheats'.
- KELLNER Ildikó: A belgiumi magyar egyesületi nyelvoktatás.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. p. 184.  
-- Language teaching in Hungarian associations in Belgium.
- KEMÉNY Gábor: Hozott anyagból. ("Szabad-e felhasználni a sajtónyelvben a klasszikussá érett, hagyomány megszentelte verssorokat, cimeket?")  
= ÉA. 5. (1983). 4. p. 16.  
-- Is it permissible to employ in media-language titles and lines of poems grown classic and consecrated by tradition?
- KEMÉNY Gábor: Közhely mint stiluseszköz?  
= ÉA. 5. (1983). 1. p. 3.  
-- Commonplace as a stylistic device?
- KEMÉNY Gábor: Krudy és stilusa. A stilus helye Krudy művészeteiben és Krudy helye a stilus művészeteiben.  
= It. 63. (1981). 2. pp. 440-457.  
-- Krudy and his style.
- KEMÉNY Mihály: Gondolatok a kommunikációról. (A külföldön élő magyarok nyelvi gondjairól.)  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 120-122.  
-- Reflection on communication. (On the linguistic worries of Hungarians living abroad.)
- KEMÉNY Mihály: Tizéves a Párizsban működő Magyar Nyelv és Kultura Franciaországi Baráti Kóre.  
= NyéK. 52. (1983). pp. 87-88.  
-- The Friendship Circle of Hungarian language and Culture in France operating in Paris is ten years old.
- KERÉNYI György: Kodály és költőink.  
= Nyr. 107. (1983). 1. pp. 27-40.  
-- Kodály and our poets.
- KERESZTES László: Magyar anyag Helsinkiben a finn hangarchivumban.  
= MNyj. 25. (1983). pp. 121-125. (Summary in German.)  
-- Hungarian material in the Finnish sound-archive of Helsinki.
- KERESZTURY Dezső: Egy magyarságtudományi műhelyről.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 82-86.  
-- On a workshop of hungarology.
- KERESZTURY Dezső: Gondolatok az anyanyelvi konferencia irodalmi műsorához.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 80-84.  
-- Reflection on the literary program of the Conference on the Mother-Tongue.
- KERESZTURY Dezső: Nyelvünk zajtalan forradalmára: Arany.  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 386-397.  
-- A soft-spoken revolutionary of our language. J. Arany.
- KESZLER Borbála: A Magyar Nyelvtudományi Társaság életéből. (A Társaság 1981-1982-es tanévben végzett munkájáról.)  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 497-503.  
-- On the activity of the Hungarian Linguistic Society in the academic year 1981-1982.
- KESZLER, Borbála: Charakteristika der Wortarten und des Wortgebrauches spontaner Gespräch im Ungarischen.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 95-110.
- KESZLER Borbála: Kötetlen beszélgetések mondat- és szövegtani vizsgálata.  
= Tanulmányok a mai magyar nyelv szövegtana köréből. 1983. pp. 164-202.  
-- Analysis of sentence and text constitution in spontaneous discourses.
- KESZLER Borbála (összeállította): A Magyar Nyelvtudományi Társaság életéből. (A Társaság 1980. és 1981. évi tevékenysége.)  
= MNy. 79. (1983). 1. pp. 109-115.  
-- On the activity of the Hungarian Linguistic Society in the years 1980 and 1981.
- KIRAJ [Király], Peter [Péter]: Nazvanije vengrov ugrí i vostočnyje siavjane.  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 167-183.
- KISCH Klára: Aktív kétnyelvüségre való törekvés Svédországban.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 163-166.  
-- Efforts toward an active bilingualism in Sweden.

KISS Antal: Kálmán Béla tudományos és publicistikai munkássága (1934-1992).  
= MNyj. 25. (1983). pp. 27-45.  
-- B. Kálmán's scholarly and public activity (1934-1982).

KISS Jenő: A császármadár és a réti sas elnevezései a magyarban.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 217-220.  
-- Two bird-names in Hungarian.

KISS Jenő: A mihályi nyelvjárás újabbkori fonológiai-fonetikai változásairól.  
= MFF. 12. (1983). pp. 67-71. (Summary in English.)  
-- Recent phonetic and phonological changes in the Mihályi dialect.

KTSS Jenő: A rábaközi mihályi nyelvjárásának hang- és alaktana. Bp. Akad. K. 1982. 212 p.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 202-205. Balogh Lajos. [Rev. in Hungarian.]  
-- The phonology and morphology of the dialect of Mihályi, Rábaköz-region.

KISS Jenő: Az onomatopoetikus igék és a jövevényigék.  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 284-291.  
-- Onomatopoetic verbs and loan-verbs.

KISS Jenő: Emlékezés Kresznerics Ferencre halálának 150. évfordulóján.  
= Nyr. 107. (1983). 1. p. 127.  
-- Remembering F. Kresznerics on the 150th anniversary of his death.

KISS Jenő: Pontatlan jelentésmagyarázatok tájszótárainkban.  
= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 330.  
-- Inaccurate semantic explanations in our dialect dictionaries.

KISS Jenő: Tallózás madárnevek körében.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 369-372. (Summary in German.)  
-- A gleaning from bird-names.

KISS Lajos: Lezárt Magyarország Földrajzi név-tárának közzététele.  
= Nyr. 107. (1983). pp. 119-120.  
-- The publication of The geographical names of Hungary is concluded.

KLIMENT Zsuzsanna: Alap község mai család- és ragadványnevei. Bp. Az ELTE Magyar Nyelvészeti Tanszékcsoport Névkutató Munkaközössége. 1983. 29 p. (Magyar személynévi adattárrak 54.)  
-- The family names and nicknames of the village Alap.

KNIIIVILÄ, Irmeli: Puristinen suomi ja universaali unkari - vaiko päinvastoin?  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 221-233.

KOCSÁNY Piroska: Az ellentmondás művészete: az aforizma.  
= ÉA. 5. (1983). 4. pp. 6-7.  
-- The art of contradiction: aphorism.

KOCSÁNY Piroska: Érzékeink és a nyelv. (A szinészeti irányról.)  
= ÉA. 5. (1983). 1. pp. 7-8.  
-- On synesthesia.

KOCSÁNY Piroska: Metafora és szemantikai illeszkedés.  
= MNyj. 25. (1983). pp. 133-139. (Summary in German.)  
-- Metaphor and semantic adjustment.

Ifj. KODOLÁNYI János: A magyar őstörténet kutatása és az etnológia.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 235-244.  
-- The investigation of Hungarian prehistory and ethnology.

KOLTÓI Ádám: Nyelvcsere. (Néhány megjegyzés a KISZ-nyelvéről.)  
= ÉA. 5. (1983). 2. p. 9.  
-- Remarks on the jargon of the Young Communist League.

KONTRA Miklós: A frisbee-től a dobójátéig. (Szómagyarázat.)  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 242-243.  
-- Explanation of a word.

KONTRA Miklós: A nyelvek közötti kölcsönzés néhány kérdéséről, különös tekintettel "elan-golosodó" orvosi nyelvünkre. Bp. Akad. K. 1981. 65 p. (Nyelvtudományi Értekezések 109.)  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 229-231. Nádasdy Adám. [Rev. in Hungarian.]  
= Nyr. 107. (1983) 1. pp. 120-124. Magay Tamás. [Rev. in Hungarian.]  
-- On some questions of borrowing between languages, with especial regard to "Hunglish" medical jargon.

KONTRA Miklós: Schuhardt nem angol volt. (Megjegyzések Dániel Ágnes Szaknyelv vagy szakmai nyelvhasználat című cikkéhez, Nyr. 106. [1982]. 1. 337.)  
= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 331-332.  
-- Schuhardt was not an Englishman. (Remarks on A. Daniel's article Professional language or usage of profession.)

KORNYA László: A hungarológia oktatásának lehetőségei a berlini Humboldt Egyetemen folyó fordító- és tolmacsképzés keretében.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 97-101.  
-- The potentialities of the instruction of hungarology within the framework of the training of translators and interpreters at Humboldt University, Berlin.

KORNYÁNÉ SZOBOSZLAY Ágnes: Az Unkarin kielen historia Papp István munkásságában.  
= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 171-177.  
-- The Unkarin kielen historia in I. Papp's life-work.

KÓS Károly - SZENTIMREI Judit - NAGY Jenő: Moldvai csángó népművészeti. Bukarest. Kriterion 1981. 470 p.  
= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 501-505. Achs Károlyné. [Rev. in Hungarian.]  
-- The folk-art of the Tsangos (Hungarian-speaking natives of Moldavia).

KÓSA László: A burgonya Magyarországon. Bp. Akad. K. 1980. 254 l. + 51 fotó.  
= MNy. 79. (1983). 1. pp. 97-99. Hajdú Mihály. [Rev. in Hungarian.]  
-- Potato in Hungary.

KOVÁCS Éva: Egy szerkezeti alternációról. (A kell, lehet, szabad, illik kifejezésekkel alkotott személytelen szerkezetek eredetéről.)  
= MNyj. 25. (1983). pp. 149-160. (Summary in English.)  
-- On a Structural Alternation.

KOVÁCS Ferenc: Köznyelv, szaknyelv.  
= MNy. 79. (1983). 1. pp. 21-28.  
-- Standard language - technical language.

KOVÁCS István: Latin szavak "Az Lándorféjir-vár..." c. memoárban.  
= MNyj. 25. (1983). pp. 161-168. (Summary in French. )

KOVÁCS László Lajos: Fontosabb magyar gyűjtémények Észak-Amerika könyvtáraiban az oktatás szolgálatában.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 158-164.  
-- Hungarian collections of major importance in North-American libraries in the service of tuition.

K[OVALOVSKY] M[iklós]: Monsieur "Sóvágó". (A magyar nyelv iránti érdeklődés okairól.)  
= ÉA. 5. (1983). 1. p. 14.  
-- On the roots of interest in the Hungarian language.

K[OVALOVSKY] M[iklós]: Óvodától az egyetemig - magyarul. (Nyelvemlékek és évfordulók kapcsán a helyes, szép magyar beszédről.)  
= ÉA. 5. (1983). 2. p. 16.  
-- Remarks on correct and well-groomed Hungarian speech apropos of linguistic monuments and anniversaries.

K[OVALOVSKY] M[iklós]: Változatok egy téma. (Tallózás az 1983. évi magyar nyelvészeti és művelődési élet fontosabb rendezvényeiben.)  
= ÉA. 5. (1983). 4. p. 14.  
-- A survey of the major events of Hungarian linguistics and cultural life in 1983.

KOVÁTS Márton: Gondolatok a kétnyelvűségről.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 156-159.  
-- Reflections on bilingualism.

KOZMA Dezső: Krudy Gyula postakocsiján. Kolozsvár-Napoca. Dacia. 1981. 164 p. + 20 kép.  
= Nyr. 107. (1983). 1. pp. 124-126. Kovalovszky Miklós. [Rev. in Hungarian.]  
-- On Gy. Krudy's stage-coach.

KÖ Benedek: Észrevételek bordély szavunk eredetéhez.  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 324-328.  
-- Some observations on the origin of Hungarian bordély, 'brothel'.

KULCSÁR Péter: Szótörténeti adatok.  
= MNy. 79. (1983). 2. pp. 245-249. (Lásd még MNy. 79. 1. 123-127.)  
-- Lexicological data.

KULCSÁR Péter(közli): Szótörténeti adatok.  
= MNy. 79. 1983. 1. pp. 123-127.  
-- Lexicological data.

LACZKÓ Judit: Miként tartuk karban elért eredményeinket? (Belgium)  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 263-267.  
-- How should we keep up our achievements?

LADÁNYI Mária: Az álmódik, képzeli és játszik igék jelentésének elemzése.  
= Jelentéselemzések - a modalitás köréből. 1983. pp. 17-125.  
-- Analysis of the meaning of the verbs álmódik, 'dreams', képzeli, 'imagines' and játszik, 'plays'.

LADÓ János: Nemesi-e a kettős családnév?  
= ÉA. 5. (1983). 4. p. 9.  
-- Are dual family names aristocratic?

LADÓ János: Vörös-e a Weöres?  
= ÉA. 5. (1983). 2. p. 11.

-- On the correct spelling of S. Weöres' name.

LAKÓ, György: Stellungnahmen ungarischer Sprachforscher im 19. Jahrhundert zu theoretischen und präzipiellen Fragen.  
= Languages in Function. 1983. pp. 195-201.

LILLYWHITE-DARÓCZI Sára: Tiz év munkája a teeside-i egyesületben.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 174-175.  
-- Ten years' work in the association of Teeside.

LIZANEC Péter: A magyar nyelv és irodalom oktatása az uzsgorodi Állami Egyetemen.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 36-40.

-- The instruction of Hungarian language and literature at the State University of Uzhgorod.

LIZANEC, P. N.: Lingvogeografičeskij aspekt v issledovanii vengerskih govorov.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 143-149.

LŐRINCZE Lajos: A nyelvművelő Zsirai Miklós.  
= ÉA. 5. (1983). 2. p. 1.  
-- M. Zsirai the language cultivator.

LŐRINCZE Lajos: Arany és a szállóigék.  
= ÉA. 5. (1983). 1. p. 5.  
-- J. Arany and the proverbs.

LŐRINCZE Lajos: Beke Ödön és a magyar nyelvtudomány.  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 257-265.  
-- Ö. Beke and Hungarian linguistics.

LŐRINCZE Lajos: Életünk és a kenyér. (Elhangzott a rádió Édes anyanyelvünk műsorában, 1983. aug. 14-én az új kenyér és az Alkotmány ünnepe előtt.)  
= ÉA. 5. (1983). 4. p. 2.  
-- A speech delivered in the Radio's program on the mother-tongue.

LŐRINCZE Lajos: Határokönél. (Beszámoló a IV. Anyanyelvi Konferencián.)  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 20-32.  
-- Report delivered at the 4th Conference on the Mother-Tongue.

LŐRINCZE Lajos: Kodály Zoltán és a magyar nyelv.  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 257-265.  
-- Z. Kodály and the Hungarian language.

LŐRINCZE Lajos: Megnyitó beszéd. (Az Anyanyelvi Konferencia Védnökségének ülésén - 1983. aug. 15-18. - elhangzott beszéd.)  
= NyéK. 53. (1983). pp. 8-12.  
-- Inaugural speech at the session - Aug. 15-18, 1983 - of the Sponsorship of the Conference on the Mother-Tongue.

LŐRINCZE Lajos: Tanulságok - feladatok. (A IV. Anyanyelvi Konferencia munkájának értékelése.)  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 123-127.  
-- Assessing the work of the 4th Conference on the Mother-Tongue.

LŐRINCZE Lajos: Záróbeszéd. (Elhangzott az Anyanyelvi Konferencia Védnökségének az ülésén, 1983. augusztus 18-án.)  
= NyéK. 53. (1983). pp. 32-37.  
-- Concluding speech at the session of the Sponsorship of the Conference on the Mother-Tongue.

LUKÁCSY Sándor: Gyógyszerpont. (A helytelen és szerencsétlen tükörfordításokról.)  
= ÉA. 5. (1983). 4. p. 1.  
-- On the incorrect and misplaced mirror-translations.

M. KORCHMÁROS Valéria: Pontosság vagy pontoskodás. Hivatali nyelvhasználatunk visszásságairól.  
= ÉA. 5. (1983). 4. p. 4.  
-- Accuracy or hair-splitting. (On the awkward features of Hungarian officialise.)

M. NAGY Ilona: Superessivusragos névszót vonzó névutóink kialakulásához.  
= MNyj. 25. (1983). pp. 181-189. (Summary in English.)  
-- Development of Hungarian postpositions governing the Superessive flection -n.

MAGYAR László András: Szélhámos. (Szómagyarázat.)  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 241-242.  
-- Explanation of szélhámos, 'swindler'.

Magyar Csoportnyelvi Dolgozatok (1-9). Bp. ELTE Magyar Nyelvtörténeti és Nyelvjárástani Tanszéke és az MTA Nyelvtudományi Intézete. 1980. 1981.  
= MNy. 79. (1983). 2. pp. 231-234. Szabó József. [Rev. in Hungarian.]  
-- Papers on Jargons of Hungarian.

A magyar nyelvtudományi, irodalomtudományi és finnugor filológiai III. egyetemközi kongresszus /Velence, 1977. november 8-11./ aktái Csillaghy András gondozásában. A Velencei Tudományegyetem Iráni, Ural-altáji és Kaukázi Nyelvészeti Intézetének kiadása. Velence, 1977-1981.  
= MNy. 79. (1983). 3. 351-357. Benedek Nándor: A magyar nyelv és kultura mint areális jelenség (La lingua e cultura ungherese come fenomeno areale.) [Rev. in Hungarian.]  
-- Papers of the 3rd inter-university congress on Hungarian linguistics, literature and Fenno-Ugric philology (Venice, Nov. 8-11, 1977) edited by A. Csillaghy.

Magyar verbális asszociációk. (Szerk. és a bevezetést irta Balló Larisa.)  
-- Vengerskije verbalnyje associacii. Pod red. L. B. Ballo.  
-- Hungarian verbal associations. Ed. by Larissa Balló. Szeged. Juhász Gyula Tanárképző Főiskola. 1983. 2 db. 422 p.  
= 1. kötet. XXXIV, 210 p. (Magyar pszicholingvisztikai tanulmányok 1.)

MAITINSZKAJA Klara: A magyar filológia (hungarológia) oktatása a Szovjetunióban.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 29-35.  
-- The instruction of Hungarian philology (hungarology) in the Soviet Union.

MÁNDOKY KONGUR István: Mónárkód (Szómagyarázat.)  
= NyK. 85. (1983). 2. pp. 391-393. (Summary in German.)  
-- Explanation of a word.

MANZELLI, G.: Per la storia dell'ungherese tolmács 'interprete'.  
= AUBud-L. 12. (1981). pp. 111-141.

MARKÓ Imre Lehel: Kiskanizsai Szótár. Bp. Akad. K. 1981. 277 p.  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 201.-202. Rédei Károly. [Rev. in Hungarian.]  
-- A dialect dictionary of Kiskanizsa.

MARÓTI Gyula: Beszámoló a kulturális munkabizottság munkájáról.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 94-98.  
-- Report on the activity of the working committee on culture.

MARÓTI Gyula: Feladatainkról és gondjainkról (A magyar kultura külföldi terjesztése terén).  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 217-221.  
-- On our tasks and difficulties in spreading Hungarian culture abroad.

MARÓTI Gyula: Hozzászólás Weiss Valér vitaintató írásához.  
= NyÉK. 51. (1983). pp. 77-79. (Weiss Valér cikkét lásd a folyóirat ugyane számában.)  
-- Contribution to a discussion started by V. Weiss' article.

MARTINKÓ András: Milyen a "légy fia"? (Szólás-magyarázat.)  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 233-236.  
-- Explanation of an idiom.

MARTINKÓ András: További szótévesztések.  
= ÉA. 5. (1983). 2. p. 7.  
-- Instances of misusage.

MÁTÉ Jakab: A felsőfokú hungarológiai oktatás helyzete és távlatai a Román Szocialista Köztársaságban.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 55-61.  
-- The position and perspectives of the instruction of hungarology in the higher education of the Rumanian Socialist Republic.

MAY István: Magyar nyelvű imádságok másolatai idegen nyelvű szövegek között a XVI-XVII. században.  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 373-379.  
-- Transcripts of prayers of Hungarian language among foreign-language texts in the 16th--17th centuries.

MAYER Klára: Magyar nyelv, magyar kultura. (A moszkvai Lomonoszov Egyetemen folyó magyar nyelv-oktatásról.)  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 45-49.  
-- Hungarian language, Hungarian culture. (On the instruction of Hungarian at Lomonosov University, Moscow.)

MÉSZÖLY Gedeon: Néünk és nyelvünk. Bp. Gondolat. 1982. 611 p.  
= ÉA. 5. (1983). 3. p. 16. A. Molnár Ferenc. [Rev. in Hungarian.]  
-- Our people and our language.

MÉZŐ András: A magyar hivatalos helységrévadás. Bp. Akad. K. 1982. 407 p. (Nyelvészeti tanulmányok 22.)  
= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 372-376. Péter László. [Rev. in Hungarian.]  
-- Official Hungarian place-name giving.

MISKA János: Magyarságtudományi konferencia Torontóban. (Az Amerikai Magyar Tanárok Szövetsége rendezésében, 1983. május 12-14-én.)  
= NyÉK. 53. (1983). pp. 91-92.  
-- A conference on hungarology in Toronto.

MIZSER Lajos: Csilla. (Név- és szómagyarázat.)  
= Nyr. 107. (1983). 1. pp. 116-118.  
-- Explanation of a name plus word.

- MOKUTERNÉ KATUS Elvira: Magyar nyelvtanítás Bulgáriában, különös tekintettel a bolgár és a magyar hangrendszer különbözőségére.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 113-116.
- The instruction of Hungarian in Bulgaria with special regard to the difference of the phonetic systems of Bulgarian and Hungarian.
- MOLNÁR Anna: Szótörténeti adatok XVIII. századi német jövevényszavaink köréből.  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 382-384.  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 503-505.  
-- Lexicological data on some 18th century German loanwords in Hungarian.
- MOLNÁR Ilona: A jelentésváltozás nem logikus lépései ről. (A szól ige jelentéskörének vizsgálata.)  
= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 333-346.  
-- On the non-logical steps of semantic change. (Examination of the semantic range of the verb szól, 'says'.)
- MOLNÁR Zoltán Miklós: Hangalakváltozatok egy felnérés tükrében.  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 142-148.  
-- Variants of phonetic character as reflected in a survey.
- MOLNÁR Zoltán Miklós: Nyelv. (A nyelv szavunk használati köre)  
= ÉA. 5. (1983). 4. p. 5.  
-- The range of usage of our word nyelv, 'language'.
- MOLNÁR Zoltán Miklós: Szóföldrajzi adatok Pápáról.  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 472-480.  
-- Word-geographical data from Pápa.
- MOÓR János - TÖLLY Ernő - SZEBERÉNYI Lajos: Magyar nyelvoktatás és kulturális élet Burgenlandban.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 35-39.  
-- Hungarian teaching and cultural life in Burgenland.
- MURÁDIN László: Szavak titka. Kolozsvár-Napoca. Dacia. 1977. 163 p.; Bura László: Elő nyelvünk. Bukarest. Kriterion. 1982. 105 p.  
= Nyék. 51. (1983). pp. 98-99. Szende Aladár. [Rev. in Hungarian.]  
-- The secret of words.  
-- Our living language.
- NÁDOR Orsolya: Sütő András mondatfüzéséről.  
= Nyr. 107. (1983). 1. pp. 68-75.  
-- On A. Sütő's construction.
- NAGY Ferenc: Az impresszionista prózastílus statisztikai vizsgálata.  
= MNy. 79. (1983). 1. pp. 28-41.  
-- Statistical examination of the style of impressionistic prose.
- NAGY Ferenc: Bevezetés a magyar nyelv szövegtanába. Bp. ELTE Bölcsészettudományi Kar. Tan-könyvkiadó. 1981. 155 p.  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 357-359. Szathmári István. [Rev. in Hungarian.]  
-- Introduction to Hungarian textlinguistics.
- NAGY Ferenc - SZAKÁCSNÉ FARKAS Judit - VÁGÓNÉ MIKLÓS Ilona: Nőies és férfias szövegsajátosságok.  
= Tanulmányok a mai magyar nyelv szövegtana köréből. 1983. pp. 239-248.  
-- Male and female text-types.
- NAGY János: Bárczi Géza gyakornoka voltam.  
= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 85-87.  
-- I was G. Bárczi's assistant.
- NAGY János: Javaslatok a Nyelvünk és Kultúrank szerkesztéséhez.  
= Nyék. 51. (1983). pp. 40-41.  
-- Proposals for editing the serial publication Nyelvünk és Kultúrank.
- NAGY Károly: A magyarságtudat örszigetei.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 42-47.  
-- The sentinel-islands of Hungarian awareness.
- NAGY Károly: Érdemes-e gyermekemnek magyarságot is tanítani?  
= Nyék. 50. (1983). pp. 49-51.  
-- Is it worth teaching my child Hungarian culture?
- NAGY Károly: Felelősségérzetből fakadt források. (Adalékok az Anyanyelvi Konferencia történetéhez.)  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 182-190.  
-- Sources sprung from a sense of responsibility. (Addenda to the history of the Conference on the Mother-Tongue.)
- NAGY Károly: Uj tények, uj feladatok. (A nyelvi szigeteken élő magyar gyerekek anyanyelvi kultúrájának ápolási és fejlesztési lehetőségei.)  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 159-161.  
-- Possible ways of fostering and improving the mother-tongue culture of Hungarian children living on enclaves.
- NAGY Pál: Az ötvenedik. (A Nyelvünk és Kultúrank jubileumán.)  
= Nyék. 51. (1983). pp. 37-38.  
-- Greeting the serial Nyelvünk és Kultúrank on the occasion of its 50th number.
- NAGY Sándorné: A pécsi Magyar-Finn Baráti Társaság.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 205-207.  
-- The Hungarian-Finnish Friendship Society at Pécs.
- NEHRING Karl: Hungarológia a Német Szövetségi Köztársaságban.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 87-91.  
-- Hungarology in the German Federal Republic.
- NÉMEDI Lajos: A magyar nyelv oktatása külföldieknek a Debreceni Nyári Egyetemen.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 213-217.  
-- The instruction of Hungarian to foreigners at the Summer University of Debrecen.
- NEMES István: Nyelvi-stilisztikai jellegzetességek Illyés Gyula Tiszták című drámájában.  
= Nyr. 107. (1983). 1. pp. 10-16.  
-- Linguistic and stylistic features in Gy. Illyés' play Tiszták.
- Névtani Értesítő. 2-5. szám. Szerk. Hajdu Mihály és Mező András.  
= MNy. 78. (1982). 4. pp. 502-505. Kálmán Béla. [Rev. in Hungarian.]  
-- Onomatological Bulletin Nos. 2-5.

NYÉKI Lajos: A magyartanitás helyzete és problémái a francia felsőoktatásban.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 309-311.

-- The position and problems of Hungarian teaching in the higher education of France.

NYÉKI Lajos: Javaslat a mai nyelvállapotot tükrözõ köznyelvi szöveggyüjteményre.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 312-314.

-- A proposal for a chrestomathy of standard Hungarian reflecting the present state of the language.

xxx: A nyelvművelõ közönségszolgálatról. ( Elhangzott a rádióban, Lőrincze Lajos Édes Anyanyelvünk sorozatában.)

= ÉA. 5. (1983). 3. p. 2.

-- On the Hungarian Radio's information service of language cultivation.

NYERGES Judit: Üléssezett a Nemzetközi Magyar Filológiai Társaság Végrehajtó Bizottsága. (1983. augusztus 27-én.)

= Nyék. 53. (1983). pp. 87-89.

-- A session (Aug. 27, 1983) of the Executive Committee of the International Hungarian Philological Society.

NYIKOS (Strausz) Gyula: Mészöly professzor és a kolozsvári egyetem.

= Ttái. 35. (1981). 1. pp. 49-51.

-- Professor Mészöly and the university of Kolozsvár.

NYIRI Antal: A -VV hangsugámásután megjelenésének következményei a magyar alaktörténetben.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 295-308.  
-- Consequences of the appearance of the sound-sequence -VV in the history of Hungarian morphology.

NYIRI Antal: Mészöly Gedeon és Klemm Antal egyidejű szegedi professzorságának históriája.

= Ttái. 35. (1981). 1. pp. 48-49.

-- The story of the simultaneous professorships of G. Mészöly and A. Klemm at Szeged.

NYIRKOS István: Szintaktikai viszonyító elemek és kommunikáció.

= MNyj. 25. (1983). pp. 191-196. (Summary in English.)

-- Syntactical relational elements and communication.

ORMÁNDY László: A Londoni Magyar Egyesület kulturális munkájáról.

= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 239-240.

-- On the cultural activity of the Hungarian Association of London.

OROSZ István: A "Magyar Nyelvészeti Napok" könyvkiallításának megnyitója.

= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 13-16.  
-- The opening of the book-exhibition "Days of Hungarian Linguistics".

OROSZ László: A magyar verstanai eszmélkedés kezdetei. Bp. Akad. K. 1980. 154 p.

= It. 63. (1981). 3. pp. 808-814. Péczely László. [Rev. in Hungarian.]

-- The beginnings of Hungarian poetics.

ORSZÁGH László: "Utoljára, de nem utolsósorban".

= Nyr. 107. (1983). 1. pp. 65-67.

-- "Last but not least".

P. EÖRV Vilma: Különböző típusú novellák mondat szerkezetei.

= MNy. 79. (1983). 2. pp. 162-173.

-- The sentence structures of short stories of various types.

P. TÁLOS Endre: Süly.

= MNy. 79. (1983). 1. pp. 32-83.

-- On a place-name.

PACZOLAY Gyula: Angol-magyar közmondásszótár.

A készülõ szótár összeállításának és szerkesztésének elvi és módszertani kérdései.

= Nyék. 52. (1983). pp. 101-102.

-- English-Hungarian dictionary of proverbs.

(The theoretical and methodological problems of the compilation and edition of the dictionary in progress.)

PÁLFFY István: Igény és hatékonyság. (A debreceni Nyári Egyetem munkájáról.)

= Nyék. 52. (1983). pp. 88-90.

-- On the activity of the Summer University of Debrecen.

PAPP Ferenc: Adalékok a XVIII. századi magyar-orosz filológiai kapcsolatok történetéhez.

= MNy. 79. (1983). 3. pp. 275-284.

-- Addenda to the history of Hungarian-Russian philological relations in the 18th century.

PAPP Ferenc: Apai név.

= MNyj. 25. (1983). pp. 197-202. (Summary in Russian.)

-- Paternal name.

PAPP, Ferenc: K sopostavitel'nomu izucheniju russkih i vengerskih verbal'nyh associacij.

= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 231-245.

PAPP Tibor: Az anyanyelvi mozgalom és a nyugati magyar irodalom.

= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 75-78.

-- The mother-tongue movement and Hungarian literature in the West.

PÁSZTOR Emil: A Toldi-szótár a megvalósulás után.

= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 428-433. (Vör. Nyr. 106. [1982]. 266-280. és Nyr. 107. [1983]. 306-308.)

-- A dictionary to Arany's Toldi on its way to realization.

PÁSZTOR Emil: Egy helyesirási szabályosságról.

= MNy. 79. (1983). 1. pp. 84-86.

-- On a regularity in spelling.

PAULUSZ Julianna: Nagykanizsai kutyanevek.

Bp. Az ELTE Magyar Nyelvészeti Tanszékcsoporthoz Névkutató Munkaközössége. 1983. 33 p. ( Magyar névtani dolgozatok 31.)

-- Dog-names from Nagykanizsa.

PÉCZELY László: Szempontok a Csóngor és Tündé verselésének elemzéséhez.

= It. 63. (1981). 1. pp. 90-108.

-- Aspects for the analysis of the versification of Csóngor és Tündé.

PELLEGRINI Giovan Battista: Magyartanítás Olaszországban.

= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 121-126.

-- The teaching of Hungarian in Italy.

Pennaháboruk. Szerk. Szalai Anna. Bp. Szépirodalmi. 1980. 656 p.

= ÉA. 5. (1983). 1. p. 15. Csetneki Sándorné.

[Rev. in Hungarian.]

-- Wars of pen.

PÉNTEK János: A kalotaszegi népi himzés és szókincse. Bukarest. Kriterion. 1979. 327 p.  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 489-492. Fiers Márta. [Rev. in Hungarian.]  
-- Peasant embroidery of Kalotaszeg and its word-stock.

Peregrinus levelek 1711-1750. Külföldön tanuló diákok levelei Teleki Sándornak. Szeged. JATE. 1980. 473 p. (Adattár XVI-XVIII. századi szellemi mozgalmainak történetéhez.)  
= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 500-501. Papp László. [Rev. in Hungarian.]  
-- Peregrinators' letters 1711-1750. Letters of students learning abroad to S. Teleki.

PERSSON Mária: A kétnyelvűség problémái Svédországban.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 166-168.  
-- The problems of bilingualism in Sweden.

PETE István: Az igeszemlélet, a cselekvés megvalósulásának foka, a cselekvés módja és minősége a magyar nyelvben.  
= MNy. 79. (1983). 2. pp. 137-149.  
-- Aspect, the degree of the realization of action, the manner and quality of action in the Hungarian language.

PETŐ Gábor Pál: Terjedő elválasztási bizonytalanság.  
= ÉA. 5. (1983). 2. pp. 14-15.  
-- Uncertainty is spreading about division in writing.

PINTÉR Tamás: Üdülő gyermeket tanításának néhány módszertani kérdése.  
= Nyék. 53. (1983). pp. 50-54.  
-- Some methodological questions of teaching children on vacation.

POMOGÁTS Béla: A párizsi Magyar Műhely.  
= Nyék. 50. (1983). pp. 96-100.  
-- The Paris-based journal Magyar Műhely.

POMOGÁTS Béla: Illyés Gyula 1902-1983.  
= Nyék. 51. (1983). pp. 3-4.  
-- In memoriam Gy. Illyés.

POSGAY Ildikó: Helyesirásunk dzsinnje. (A dz, dzs szótagolása.)  
= ÉA. 5. (1983). 3. p. 15.  
-- On a problem of syllabification in Hungarian.

PRAŽÁK Richard: A cseh hungarológia kialakulásának története.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 26-28.  
-- The history of the formation of Czech hungarology.

PRISZTER Szaniszló: Magyar növénynevek Szádler József "Magyarázat..."-ában (1823-1827)  
= MNy. 79. (1983). 1. pp. 116-121. Munkájának teljes címe: "Magyarázat a 'magyar plánták' száritott gyűjteményéhez. Készítette Szádler József... Pesten, Petrőzai Trattner Mátyás betüivel. 1824.")  
-- Hungarian plant-names in J. Szádler's Explanation...

PUSZTAI István: Ki csap be kicsodát? (A "jelentés nélküli" szavak használata, avagy a szavak jelentésének kilugozása.)  
= ÉA. 5. (1983). 3. pp. 10-11.  
-- The use of "words devoid of meaning" or the dilution of the meaning of words.

R. HUTÁS Magdolna: Az ikekötős igék kötött bővitményei a késsei ómagyar korban.  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 291-299.  
-- The fixed complements of verbs with prefix in late Old Hungarian.

RAB Zsuzsa: Munkaeszközök; a szülőföld nyelve.  
= ÉA. 5. (1983). 1. p. 1.  
-- My working tool: the language of the motherland.

RÁCZ Endre: A szenvedő jelentés felé?  
= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 394-397. (Lásd Stanitz Károly cikkét ugyanebben a számban, 389-394.)  
-- Heading for a passive meaning?

RÁCZ Endre: Egy nyelvjárási inkongruencia bűtései a könyelvben.  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 416-420.  
-- Incursions of a dialectal incongruence into standard language.

RÁCZ Endre: Egyeztetés és szöveggrammatika.  
= Tanulmányok a mai magyar nyelv szövegtana köréből. 1983. pp. 249-295.  
-- Agreement and text grammar.

RÁCZ Endre: "Fáj a lábaim". (Az állitmány egyeztetése a többes számu birtokszóval.)  
= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 141-161.

-- Making the predicate agree with the possession in the plural.

RÁCZ Endre: Komitativizáció és kongruencia. (Az állitmány egyeztetése a társítatlanul.)  
= MNy. 79. (1983). 2. pp. 129-137.  
-- Comitativization and congruence. (Agreement of the predicate with the subject with an adverbial modifier of accompaniment.)

RÁCZ Endre: Változó nyelvünk a változó világban.  
= ÉA. 5. (1983). 3. pp. 4-5.  
-- Our changing language in the changing world.

RÁKOS Péter: A magyar filológia felsőfokú oktatása Közép-Európában.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 7-14.  
-- The instruction of Hungarian philology in the higher education of Central Europe.

RÁNKI György: A bloomingtoni magyar tanszék tevékenységéről.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 281-283.  
-- On the activity of the Hungarian Department in Bloomington.

RÁTKAI Ferenc: A közeledés utján. (Az óhaza és a külföldön élő magyarság kapcsolatainak erősítéséért az anyanyelvi mozgalom jegyében.)  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 128-130.  
-- Fortifying the relations of the native land and Hungarian living abroad under the aegis of the mother-tongue movement.

RÉDEI Károly: A magyar filológia oktatása Ausztriában.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 78-81.  
-- The instruction of Hungarian philology in Austria.

RDUTER Camillo: Adalékok alacs szavaink történetéhez.  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 329-333.  
-- Etymological addenda.

REUTER Camillo: Cserkölyü és csertörő.

= MNy. 79. (1983). 1. pp. 78-80.

-- Etymologies.

REUTER Camillo: Monymalató Malató. (Szómagyarázat.)

= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 236-240.

-- Explanation of a word.

RÓKA Jolán: A tömegtájékoztató szövegek vizsgálatának módszertani alapelvei.  
= Tanulmányok a mai magyar nyelv szövegtana köréből. 1983. pp. 296-319.

-- Methodological principles of mass communication texts.

RÓNAI Béla: A beszédművelés oktatása és oktatói.

= Nyr. 107. (1983). 1. pp. 100-110.

-- The teaching and teachers of speech cultivation.

S. HÁMORI Antónia: Az eredeti és másodlagos szófaji kettősség néhány kérdése.

= MNy. 79. (1983). 4. pp. 429-445.

-- Some issues of the original and secondary duality of parts of speech.

SÁMBOKRÉTHY Péter: Gyógyszer a félre- és a meg nem értésre.

= ÉA. 5. (1983). 2. p. 11.

-- Remedy for misunderstanding.

SÁMBOKRÉTHY Péter: Pannonhalma. (Névmagyarázat.)

= Nyr. 107. 1983. 4. pp. 494-495.

-- Explanation of a place-name.

SARLÓS István: A magyar nyelv hetén. (Részletek a Székesfehérváron tartott megnyitó beszédből.)

= ÉA. 5. (1983). 3. p. 1.

-- Excerpts from the inaugural speech to the Hungarian Language Week held at Székesfehérvár.

SASVÁRI László: Görög katolikus naptári elnevezések a mai magyar nyelvben.

= MNy. 79. (1983). 3. pp. 321-323.

-- Names from the Greek Catholic calendar in contemporary Hungarian.

SEBESTYÉN Árpád: A helyes magyarság kézikönyve. (Nyelvművelő kézikönyv. Első kötet A-K. Főszerk. Grétsy László és Kovalovszky Miklós. Bp. Akad. K. 1980. 1295 p.)

= Nyr. 107. (1983). 1. pp. 41-47.

-- The handbook of correct Hungarian.

SEBESTYÉN Árpád: Az egyszeri, egyszerű ember. (Az -i helyett használt -u, -ü képző.)

= ÉA. 5. (1993). 3. p. 3.

-- On the suffix -u, -ü used instead of -i.

SEBESTYÉN Árpád: Csüry Bálint sirjánál. (Emlékbeszéd.)

= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 9-10.

-- Obituary of B. Csüry.

SEBESTYÉN ÁRPÁD: Hagyományápolás és megújulás. (Megnyítő előadás.)

= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 17-21.

-- Fostering tradition and renewal. (Inaugural lecture.)

SEBESTYÉN Árpád: Kálmán Béla hetvenéves.

= MNyj. 25. (1983). pp. 5-19. (Német változatát lásd a magyar folytatásaként, 19-26.)

= NyK. 85. (1983). 1. pp. 3-8.

-- B. Kálmán at seventy.

SEBESTYÉN Ilona: A paradicsomhoz vezérlő kala-

uz. (A paradicsom különféle jelentései.)

= ÉA. 5. (1983). 2. p. 5.

-- The various meanings of paradicsom, 'para-

dise'.

SIEROSZEWSKI Andrzej: A magyar filológia fel-

sőfokú oktatása Lengyelországban.

= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 109-112.

-- Hungarian philology in Poland's higher education.

SIMON Zoárd: A neofitától a renegátiig. (Az ilyen tipusu szavak jelentése és helyes használata.)

= ÉA. 5. (1983). 3. pp. 5-6.

-- The meaning and correct use of words derived from religious practice.

SIMON Zoárd: Szárnýaszegett szállóigák. (A helytelenül használt szólásokról.)

= ÉA. 5. (1983). 2. pp. 7-8.

-- On the incorrect use of idioms.

SIMONCSICS Péter: A gyere - gyerünk - gyertek paradiigma: az imperativusz és a deixis magyar metszete.

= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 365-381.

-- The Hungarian cross-section of the imperative and the deixis.

SINOR Dénes: A hungarológia helyzete az Egyesült Államokban.

= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 149-157.

-- The position of hungarology in the United States.

SINOR Dénes: Hogyan tovább? (Az anyanyelvi mozgalom további feladatairól.)

= A IV. Anyanyelvi Konferencia. 1981. pp. 33-

-35.

-- On the further tasks of the mother-tongue movement.

SINOR Dénes: Magyaroktatás az amerikai egyetemeken.

= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 283-

-284.

-- The teaching of Hungarian at American universities.

SINOR Dénes: Néhány gondolat az Anyanyelvi Konferencia Védnöksége ülésének alkalmából.

= NyéK. 53. (1983). pp. 38-39.

-- Some reflections on the occasion of the session of Sponsorship of the Conference on the Mother-Tongue.

SOMOGYI Béla: A bridzsjáték szókincsének szinonimairól.

= MNy. 79. (1983). 1. pp. 80-82.

-- On the synonyms of the jargon of bridge.

SOMOGYI Béla: A whist kártyajáték magyar szókészlete (1824). Bp. Az ELTE Magyar Nyelvtörténeti és Nyelvjárási Tanszéke, valamint az MTA Nyelvtudományi Intézete. 1983. 29 p.

(Magyar csoportnyelvi dolgozatok 16.)

-- The Hungarian word-stock of the card-game whist (1824).

SOMOGYI Ferenc: Kismácsádi tájszavak.

= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 324-330.

-- Regional words from Kismácséd.

SPANNRAFT Marcellin: Az érez, ért és sejt igék jelentésének elemzése.

= Jelentéselemezések - a modalitás köréből. 1983. pp. 179-284.

-- Analysis of the meaning of the verbs érez, 'feels', ért, 'understands' and sejt, 'surprises'.

**STANITZ Károly:** Egy magyartalanság ellen - funkcionális megközelítéssel. (A melléknévi igenevek használatáról.)  
= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 389-394.  
-- Against an un-Hungarian usage - with a functional approach. (On the use of participles.)

**SZ. JANKÓ Katalin:** Szombathelyi középiskolások szólistónevei. Bp. Az ELTE Magyar Nyelvészeti Tanszékcsoporthoz Névkutató Munkaközössége. 1983. 33 p. (Magyar személynévi adattárák 53.)  
-- Appellatives of high-school students of Szombathely.

**SZABÓ Dénes:** A beszéd- és íráskészség fejlesztése. (Átvéve a kolozsvári Korunk c. folyóirat 1982. februári számából, 130-131.)  
= Nyék. 50. (1983). pp. 51-53.  
-- Improvement of speech and writing skills.

**SZABÓ Géza:** Egy jelentéskategória néhány nyelvtani összefüggése a mai magyarban.  
= MNy. 79. (1983). 1. pp. 42-47.  
-- Some grammatical correlations of a category of meaning in contemporary Hungarian.

**SZABÓ Géza:** Egy jelentéstani kategória körvonalai a mai magyar nyelvben.  
= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 61-68.  
-- The outlines of a semantic category in contemporary Hungarian.

**SZABÓ Géza:** Nyelvi alkalmazkodás. (A helyi nyelvjárási sajátosságokat vállaló vagy visszaszorító magatartásról.)  
= ÉA. 5. (1983). 1. p. 16.  
-- Linguistic adaptation. On the attitude of accepting or forcing back local dialectal idiosyncrasies.

**SZABÓ Géza:** Nyelvi alkalmazkodás. (Nyelvjárási és regionális könyelvi sajátosságokról)  
= ÉA. 5. (1983). 3. p. 8.  
-- Linguistic adaptation. (On peculiarities in dialect and regional standard.)

**SZABÓ Géza:** Tájszótárok és nyelvjárási régió. (A Kiskanizsai Szótár anyaga kapcsán.)  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 340-346.  
-- Dialect dictionaries and dialectal region. (Based on the material of the Dictionary of Kiskanizsa.)

**SZABÓ István:** Csüry Bálint a katedrán. (Csüry, az oktató.)  
= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 45-53.  
-- B. Csüry the teacher.

**SZABÓ József:** A deverbális névszóképzők Nagykónyi nyelvjárássában.  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 171-182.  
-- Deverbal nominal suffixes in the dialect of Nagykónyi.

**SZABÓ József:** Gondolatok a regionális könyelv mondattani kutatásáról.  
= MNy. 79. (1983). 1. pp. 86-91.  
-- Reflections on the syntactic research of regional standards.

**SZABÓ József:** Ujabb adatok a Tabán név elterjedéséhez.  
= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 347-351.  
-- New data on the spreading of the name Taban.

**SZABÓ T. Ádám:** Halljunk oda! (A mai magyarországi és erdélyi nyelvhasználatbeli különbségekről.)  
= ÉA. 5. (1983). 1. p. 6.  
-- On differences of parlance in Hungary and Transylvania.

**SZABÓ T. Ádám:** Toalettszalon. (A szalon szó lehetséges használatáról.)  
= ÉA. 5. (1983). 2. p. 5.  
-- On a possible use of szalon, 'saloon'.

**SZABÓ T. Ádám (közli):** Két erdélyi szöveg a XVI. századból. (1. Válaszutti János és Sombori László levele a besztercei birónak 1551-ből; 2. Sepsiszentgyörgyi Daczó Tamásné Radwanczy Kata asszony kelengyéjének jegyzéke 1591-ből.)  
= MNy. 79. (1983). 1. pp. 121-123.  
-- Two Transylvanian texts from the 16th century.

**SZABÓ T. Attila:** Erdélyi Magyar Szótártörténeti Tár. 2. kötet. Bukarest. Kriterion. 1978. 1219 p.  
= MNy. 79. (1983). 2. pp. 217-221. Korompay Klára. [Rev. in Hungarian.]  
-- The Store of Hungarian Lexicology in Transylvania. Vol. 2.

**SZABÓ T. Attila:** Fuvatlan. (Szómagyarázat.)  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 464-465.  
-- Explanation of a word.

**SZABÓ T. Attila:** Nép és nyelv. IV. kötet. Bukarest. Kriterion. 1980. 674 p.  
= ÉA. 5. (1983). 3. p. 16. Tolcsvai Nagy Gábor. [Rev. in Hungarian.]  
-- People and language.

**SZABÓ T. Attila:** Nyelv és irodalom. Válogatott tanulmányok és cikkek V. kötet. Bukarest. Kriterion. 1981. 628 p.  
= ÉA. 5. (1983). 3. p. 16. Lőrincze Lajos. [Rev. in Hungarian.]  
-- Language and literature. Selected studies and articles. Vol. 5.

**SZABÓ Zoltán:** Adatok a külföldi magyar fiatalok nyelv- és magyarságismeretéről.  
= Nyék. 51. (1983). pp. 22-33.  
-- Data on the knowledge of Hungarian culture and language of foreign Hung. youths.

**SZABÓ Zoltán:** A Nyelvünk és Kulturánk 50 száma - az Olvasó szemével.  
= Nyék. 50. (1983). pp. 7-20.  
-- The fifty numbers of the serial Nyelvünk és Kulturánk - from a reader's-eye-view.  
**SZADLÓ Éva:** A magyarságtudat erősítése fiataljainkban; a magyar kultura terjesztése a befogadó ország népei között.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 227-228.  
-- Boosting Hungarian awareness among our youth; the spreading of Hungarian culture among the people of the recipient country.

**SZALADZE Manana:** Magyar nyelv és kultura Gruziában.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 53-54.  
-- Hungarian language and culture in Georgia (Gruziya).

**SZAMOSKÖZY István:** A pécsi anyanyelvi konferencia kötetének margójára.  
= Nyék. 50. (1983). pp. 21-23.  
-- Marginal notes on the volume of the Conference on the Mother-Tongue held at Pécs.

**SZÁNTÓ Péter:** Hid, nagyjavítás alatt. (Beszélgetés Lőrincze Lajossal a külföldi magyarok és az Óhaza kapcsolatáról.)  
= ÉI. 25. (1981). 41. p. 7.  
-- A talk with L. Lőrincze on the relationship between Hungarians abroad and the home country.

SZATHMÁRI István: A magyar nyelv és irodalom oktatása külföldi egyetemeken.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 275-280.  
-- The teaching of Hungarian language and literature at foreign universities.

SZATHMÁRI István: A szövegstilisztika tárgyköréről.  
= MNy. 79. (1983). 2. pp. 149-162.  
-- On the theme of text stylistics.

SZATHMÁRI István: Arany János és a magyar nyelvtudomány.  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 397-408.  
-- J. Arany and Hungarian linguistics.

SZATHMÁRI István: Az egyetemi oktatók fórumának további tervezései.  
= NyÉK. 51. (1983). pp. 19-22.  
-- Further projects of the forum of university lecturers.

SZATHMÁRI István: Bárczi Géza életművének időszérűsége.  
= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 69-83.  
-- The timeliness of G. Bárczi's oeuvre.

SZATHMÁRI István: Beszámoló az egyetemi és főiskolai oktatók fórumának munkájáról.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 98-101.  
-- Report on the work of the forum of university and college lecturers.

SZATHMÁRI István: Beszélhetünk-e szövegstilisztikáról?  
= Tanulmányok a mai magyar nyelv szövegtana köréből. 1983. pp. 320-355.  
-- Can we speak of text-stylistics?

SZATHMÁRI István: Egy évtized mérlegén. (A Nyelvünk és Kultúránk c. folyóirat első évtizede.)  
= NyÉK. 51. (1983). pp. 33-36.  
-- Assessing the periodical Nyelvünk és Kultúránk after the first decade of its existence.

SZATHMÁRI István: Egyetemi oktatók fóruma. (A külföldi magyarságtudományi oktatás és kutatás támogatásának lehetőségei.)  
= NyÉK. 53. (1983). pp. 20-22.  
-- A forum for university instructors. (The potentialities of support for the teaching and research of hungarology abroad.

SZATHMÁRI István: Év: esztendő, kis: kicsi. (Stílusztikai értékük.)  
= ÉA. 5. (1983). 2. p. 1.  
-- The stylistic value of two synonyms.

SZÉKELY András Bertalan: A magyar nyelvű oktatás és közművelődés a jugoszláviai Mura-vidéken.  
= NyÉK. 53. (1983). pp. 54-59.  
-- Hungarian-language instruction and public education in the Mura-region, Yugoslavia.

SEKEJ [Székely], Nina: Poetika imjon i hudožestvennyj perevod. (Na materiale perevodov novelistiki V. Šukšina na vengerskij jazyk.)  
= Hungaro-Slavica. 1983. pp. 281-296.

SZÉLESI József: Iskola és klubélet Manchesterben.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 175-176.  
-- School and club-life in Manchester.

SZELI István: Hungarológiai oktatás és kutatás Jugoszláviában.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 62-68.  
-- Hungarianological instruction and research in Yugoslavia.

SZEMERE Gyula: Helyesírásunk 1832-i öröksége.  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 134-140.  
-- The heritage of Hungarian orthography from 1832.

SZFENDE Aladár: Bárczi Géza az iskolában és az iskoláról.  
= Hagyományápolás és megújulás. 1982. pp. 105-111.  
-- G. Bárczi in the school and on the school.

SZENDE Aladár: Nyelv és kultura egységében a magyarságtudatért.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 135-140.  
-- In the unity of language and culture for Hungarian awareness.

SZENDE Aladár: Nyelvünk értékei. (A nyelv "valóságboncoló", valóságtagoló szerepe.)  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 141-142.  
-- The values of our language. (The role of language in "dissecting" and articulating reality.)

SZENDE Aladár - MARÓTI Gyula: Tájékoztató a IV. Anyanyelvi Konferencia javaslatairól. (II.)  
= NyÉK. 50. (1983). pp. 24-27. (Az I. részt lásd a NyÉK 49. számában.)  
-- Report on the proposals of the Fourth Conference on the Mother-Tongue.

SZÉPE György: A magyar tanulmányok tartalmáról és szerkezetéről a Magyarországon kívüli felőkötöttsében.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 201-208.  
-- The content and structure of Hungarian studies in higher education outside of Hungary.

SZEPESI Sándor: Baráti kör Dél-Franciaországban.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 177-178.  
-- A friendship-circle in Southern France.

SZEPESY Gyula: A "tötö" nyelv vitája.  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 257-271.  
-- The debate on an incorrect colloquialism.

SZEPESY Gyula: Hol a hiba, mi a hiba? (Tallózás a nyelvi hibák birodalmában.)  
= ÉA. 5. (1983). 4. pp. 2-3.  
-- A survey in the province of linguistic errors.

SZEPESY Gyula: Milyen kapcsolat a "dér csipte levelek"?  
= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 506-507.  
-- On a construction.

SZÍJ Enikő: A magyar mint cél- és eszköznyelv a moszkvai Lomonoszov Egyetemen.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 41-44.  
-- Hungarian as a target and intermediary language at Lomonoszov University, Moscow.

SZILÁGYI Ferenc: Három javaslat gyakorlati tennivalóinkhoz. (Művelődéstörténet, film és az új akadémiai nagyszótárhoz elkészített forrásjegyzék.)  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 228-230.

-- Three proposals for the implementation of our tasks. (Cultural history, film and the source-list compiled for the new comprehensive dictionary of the Academy.)

SZILÁGYI Ferenc: Számadó. (Köszöntés és bucsú - Illyés Gyulától.)  
= Nyr. 107. (1983). 1. pp. 1-10.  
-- Saluting and bidding farewell to Gy. Illyés.

SZILÁGYI Ferenc: Ugyanaz - versben. (Kosztolányi Zászló című verséről és ugyanilyen című prózai irásáról.)  
= ÉA. 5. (1983). 3. p. 7.  
-- On Kosztolányi's poem Zászló, 'Flag', and on his prosaic piece of the same title.

SZILÁGYI Péter: Forma és világkép. Bp. Szépirodalmi. 1981. 330 p.  
= ÉI. 25. (1981). 28. p. 10. Timár György: A versritmus problémái. [Rev. in Hungarian.]  
-- Problems of the poem's rhythm.

TAKÁCS Lajos: Cselőke. (Szómagyarázat.)  
= NyK. 85. (1983). 1. pp. 123-125. (Summary in German.)  
-- Explanatory of a word.

TAKÁCS Lajos: Ostoros. (Szómagyarázat.)  
= Nyr. 107. (1983). 1. pp. 111-116.  
-- Explanatory of a word.

Tanulmányok a magyar nyelv multjából és jelenéből. (Emlékkönyv Benkő Loránd születésének 60. évfordulójára.) Szerk. Hajdú Mihály és Kiss Jenő. Bp. ELTE. 1981. 296 p.  
= Nyr. 107. (1983). 3. pp. 366-369. Kálmán Béla. [Rev. in Hungarian.]  
-- Studies on the past and present of Hungarian. (In honor of L. Benkő on his 60th birthday.)

Tanulmányok a mai magyar nyelv szövegtana köréből. Szerk. Rácz Endre és Szathmári István. Bp. Tankönyvkiadó. 1983. 363 p. (Az egyes tanulmányok külön is.)  
-- Studies in contemporary Hungarian text-linguistics.

TASNÁDY T. Álmos: A magyar nyelv és a magyarságtudat megőrzése idegenben.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 47-50.  
-- Preserving the Hungarian language and Hungarian awareness in an alien country.

TASNÁDY T. Álmos: Javaslatok utalásokkal. (A Nyelvünk és Kulturánk c. folyóirat jelentősége a tájékoztatás és a véleménycsere szempontjából.)  
= NyéK. 51. 1983. pp. 36-37.  
-- An assessment of significance of the periodical Nyelvünk és Kulturánk from the aspect of information and exchange of views.

TASNÁDY T. Álmos: Többnyelvüség: kontaktus - konfliktus. (Brüsszel jegyzetek.)  
= NyéK. 51. (1983). pp. 45-50.  
-- Polyglottism: contact and conflict. (Notes from Brussels.)

TERVONEN, Viljo: Bugát Pál, Herman Kellgren ja Erik Aleksanteri Ingman Suomalais unkarilaisten kulttuuriusuheteiden aloittajat 1840-luvulla.  
= Urálisztikai tanulmányok. 1983. pp. 421-439.

Tolna megye földrajzi nevei. Bp. Akadémiai K. 1981. 840 p.  
= ÉA. 5. (1983). 2. p. 16. Takács Lajos. [Rev. in Hungarian.]  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 246-248. Kiss Lajos. [Rev. in Hungarian.]  
= MNy. 79. (1983). 2. pp. 226-230. Kálmán Béla. [Rev. in Hungarian.]  
-- Geographical names of Tolna County.

TOMORY Júlia: Egy Vörösmarty-vers kezdő sorainak vitájához. (A "Gondolatok a könyvtárban" c. költemény első mondatáról.)  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 455-458.  
-- Remarks on the debate concerning the first sentence of a poem by Vörösmarty: "Reflection in the library".

TOMPA József: Ady hatok szava.  
= MNy. 79. (1983). 2. pp. 197-198.  
-- On a word in Ady's use.

TOMPA József: Egy(ek) vagyunk. A határozott töszámnevek -k többesjeles alakjának használtáról.  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 451-455.  
-- On the use of the plural marker -k in definite cardinal numbers.

TÓTFALUSI István: Vademecum. Szokatlan szavak szótára. Bp. Móra. 1983. 349 p.  
-- Dictionary of unusual words.

TÓTH Dezső: Előszó. Az I. Nemzetközi Hungarológiai Kongresszuson elhangzott köszöntő.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 5-6.  
-- Inaugural speech at the 1st International Congress on hungarology.

TÓTH László: Magyarok Braziliában.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 116-118.  
-- Hungarians in Brazil.

TÓTH László: Pár szó a São Paulo-i magyar iskolákról.  
= NyéK. 51. 1983. pp. 61-63.  
-- Remarks on the Hungarian schools of São Paulo.

TÜRÖK Gábor: A pecsétek feltérése. Mai liránkat olvasva. (A mai magyar lira nyelvi és poetikai sajátosságai.) Bp. Magvető. 1983. 423.p.  
-- The linguistic and poetic features of contemporary Hungarian lyric poetry.

VÁRDY S. Béla: Az észak-amerikai magyarságtudomány mai helyzete.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 284-291.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 165-173.  
-- The current position of hungarology in North-America.

VÁRDY-HUSZÁR Ágnes: Magyarságtudomány Pittsburghben; eredmények és lehetőségek.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 292-298.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 174-181.  
-- Hungarology in Pittsburgh: results and possibilities.

VARGA, László: Factual and evaluative modalities in Hungarian predication expressing measure.  
= Languages in Function. 1983. pp. 301-306.

VARGHA Balázs: A magyar szótörténet lyukas háloja. (Széljegyzetek a TESZ-hez.)  
= UI. 21. (1981). 8. pp. 98-105.  
-- The leaky net of Hungarian lexicology.  
(Marginal notes on the Historical Etymological Dictionary.)

VARGHA Sándorné: A magyar nyelv a genfi soknyelvűségben.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 187-189.  
-- The Hungarian language in the polyglottism of Geneva.

VARGHA Sándorné: A Nyelvünk és Kulturánk szerepe az anyanyelvi konferencia céljainak megvalósításában.  
= NyÉK. 51. (1983). pp. 38-40.  
-- The role of the periodical Nyelvünk és Kulturánk in accomplishing the goals of the Conference on the Mother-Tongue.

VARGYAS Lajos: Kodály, a tudós és a tudós-nevelő.  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 265-275.  
-- Kodály the scholar and tutor of scholars.

VERSEGHY Ferenc: Analytiae institutionum Linguae Hungaricae. A magyar nyelv törvényeinek elemzése. Ford. Bartha Lászlóné, Borók Imre, Györi Gyula, Imre István, Lukácsi Hubáné, Szász Kázmér. Szerk. Szurmay Ernő. Szolnok. Megeyei Könyvtár. 1972-1979. 1-12. füzet.  
= Hel. 29. (1983). 2. p. 263. Hopo Lajos. [Rev. in Hungarian.]

VÉRTES O. András: Megemlékezés Hegedüs Lajosról.  
= MFF. 12. (1983). pp. 93-96.  
-- In memoriam L. Hegedüs.

VICTOR András: Fül kérdése is. A dz, dzs hangunk minőségéről.  
= ÉA. 5. (1983). 3. p. 14.  
-- On the quality of the Hungarian diphthongs dz and dzs.

VIGH Károly: Etimológiai szótáraink margójára. 'Szómagyarázatok'  
= MNy. 79. (1983). 4. pp. 466-467.  
-- Etymologies.

WACHA Balázs: Az "aspektualitás" és tanítása.  
= Nyr. 107. (1983). 2. pp. 149-165.  
-- "Aspectuality" and its teaching.

WACHA Imre: A beszédművelés a tudományban és az iskolában. (A beszédművelés fogalmáról, téma-maköreiről, összefüggéseiről.)  
= Nyr. 107. (1983). 4. pp. 434-452.  
-- Language cultivation in science and at school. On the concept, themes and implications of language cultivation.

WASEDA Mika: A helyviszonyok jelölésére szolgáló eszközök a magyarban és a japánban.  
= MNy. 79. (1983). 1. pp. 9-21.  
-- Means designating the relations of place in Hungarian and in Japanese.

WEISS Valér: Nyelvünk és kulturánk hordozói: az egyesületek.  
= NyÉK. 51. (1983). pp. 74-77.  
-- The vehicles of our language and culture: the clubs.

WEISS Valér: Nyelvünk tanítása Brémában.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 178-183.  
-- The teaching of our language in Bremen.

WOJATSEK Károly: A hungarológia művelése Kanadában.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 191-194.  
-- The cultivation of hungarology in Canada.

WOJATSEK Károly: Kanadai helyzetkép és kezdemények. (A magyarságismeret és magyarságtudat megőrzésének művelése Kanadában.)  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 193-196.  
-- A situation report from Canada and initiatives. (How the knowledge and awareness of Hungarian culture is preserved in Canada.)

ZAICZ Gábor: Hungarológia és finnuugrisztika Dániában.  
= Hungarológiai oktatás régen és ma. 1983. pp. 145-148.  
-- Hungarology and Finno-Ugric studies in Denmark.

ZARNÓCZY Tünde: A szülőkkel és gyermekkel együtt. (A kétnyelvűség. Az anyanyelv megtartó ereje az idegen környezetben.)  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 168-169.  
-- Bilingualism. The force of retention of the mother-tongue in an alien environment.

ZÁRÓNYI LATKOZAT. (A IV. Anyanyelvi Konferencia a zárónyilatkozatot egyhangban elfogadta)  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 322-325.  
-- Concluding statement of the 4th Conference on the Mother-Tongue.

ZAY Ferenc: Az Landor Feyrwar el wezessenek oka. F woth es így essewth. (1535 k.) Hasonmás és kritikai szövegkiadás. Közzéteszi Kovács István. Debrecen. 1982. 227 p.  
-- The facsimile and critical text-edition of F. Zay's 16th century work (A Hungarian linguistic monument.)

ZELLIGER Erzsébet: Az igével kapcsolatos szófajtváltásokról.  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 300-309.  
-- Shifts in parts of speech in connection with the verb.

ZELLIGER Erzsébet: Régi szövegek a Felső-Család köz nyelvjárásból.  
= MNy. 79. (1983). 2. pp. 249-256.  
= MNy. 79. (1983). 3. pp. 379-382.  
-- Ancient texts from the dialect of Upper Csallóköz.

ZEMAN László: A magyar nyelvészeti oktatása a pozsonyi Komenský Egyetemen.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. p. 303.  
-- The instruction of Hungarian linguistics at Komenský University.

ZILAHÍ Lajos: Nyelvjárástörténeti adatok a Sárrétről. (A sárréti falvak XIV. század eleji i-zéséből.)  
= MNy. 79. (1983). 2. pp. 211-217.  
-- Dialectological data from Sárrét. The idiosyncratic use of i in the pronunciation of the villages of Sárrét early in the 19th century.

ZIMONYI István: Megjegyzések Ölbő tulajdonnevéinek etimológiájához.  
= MNy. 79. (1983). 2. pp. 198-200.  
-- Remarks on the etymology of the proper names of Ölbő.

ZSILKA János: Bevezetés...A van/valóság jelenléte a jelentésben - mint a modalitás része.  
(Jelentéselemzések - a modalitás köréből c.  
kötethez.)  
= Jelentéselemzések - a modalitás köréből.  
1983. pp. 5-15.  
-- The presence of being/reality in meaning -  
as part of modality.

ZSOLDOS Éva: A Bécsi Magyar Munkásegyesület  
kulturális munkájáról.  
= A IV. Anyanyelvi Konferencia 1981. pp. 237-  
-239.  
-- On the cultural activity of Hungarian  
Workers' Club in Vienna.

## DICTIONARIES

HALÁSZ Előd: Handwörterbuch deutsch-ungarisch.  
Bearbeitet von Ottó Rátz und Ilona Kádár.  
= Német-magyar kéziszótár. Berlin-Bp. Lan-  
genscheidt - Akad. K. 1983. XVI, 774 p.

HALÁSZ Előd: Handwörterbuch ungarisch-deutsch.  
Bearbeitet von Ottó Rátz, Sándor Skripecz,  
Árpád Stelczer unter Mitarbeit von Magda  
Eisenbarth-Ármós.  
= Magyar-német kéziszótár. Berlin-Bp. Lan-  
genscheidt - Akad. K. 1983. XVI, 1063 p.

HRADIL, Jože: Magyar-szlovén szótár válogatott  
iskolai szóanyaggal. [A magyar nyelvi rész  
szerzői Kosaras István és Szabó Gyula.]  
Madžarsko-slovenski slovar z izbranim šolskim  
besediščem. Sestavljalca madžarskega bese-  
dišča István Kosaras i Gyula Szabó. Bp. -  
- Ljubljana. Tankönyvkiadó - Državna Založba  
Slovenije. 1982. [1983]. 635 p.

Compiled by Jakab MÁTÉ

# INDEX OF AUTHORS

The letter C denotes the contributors. Numbers refer to page

- A. Kövesi, M.: 147  
 A. Molnár, F.: 144, 147,  
 151, 163  
 Aarts, J.M.G.: 7  
 Abd-El-Wahed, A.M.: C: 35  
 Abdulaziz, M.H.: 141, 147  
 Ablivankin, S.Ju.: C: 12  
 Ábrahám, I.: 151  
 Abraham, W.: C: 24  
 Achs, K.-né: 161  
 Aers, D.: 13  
 Agricola, C.: 17  
 Agricola, E.: 17, C: 20  
 Agyagási, K.: 147  
 Aitchison, J.: 7  
 Ajtony, P.: 151  
 Akišina, A.A.: 25  
 Alarcos Llorach, E.: 23  
 Albano Leoni, F.: 20  
 Albert, S.: 141  
 Albrecht, H.: 18  
 Alcalá Venceslada, A.: 23  
 Alexander, G.: 32  
 Alhonniemi, A.: 148  
 Allaire, S.: 20  
 Allscop, J.: 14  
 Allwood, J.: 7  
 Alonso, M.: 23  
 Alvre, P.: 148, C: 30  
 Amborn, H.: 147  
 Amkreutz, J.J.: 33  
 Anderson, J.: C: 10  
 Andersson, L.-G.: 7  
 Andor, Gy.: 151  
 Andor, J.: 141  
 Andrews, D.C.: 14  
 Andrews, W.: 14  
 Aniskevič, N.P.: C: 27  
 Annandale, C.: C: 14  
 Antal, L.: 141, 151  
 Antalné Szabó, Á.: 151  
 Ariste, P.: 30  
 Arutjunova, N.D.: 25  
 Arzt, E.: 7  
 Astaf'eva, N.I.: 25  
 Athenstaedt, W.: 33  
 Atkins, B.T.: 32  
 Atrahovič, K.K.: C: 35  
 Austerlitz, R.: 151  
 Avanesov, R.I.: C: 26  
 Avas, K.-né: 152
- B. Labádi, G.: 148  
 B. Lőrinczy, É.: 152, 160  
 B. Porkoláb, J.: 142, 152  
 Babcock, F.: C: 16  
 Babic, S.: 28, 32  
 Babovič, M.: C: 25  
 Bachát, L.: 152  
 Bachellery, E.: C: 13  
 Bácskai, J.: 152  
 Bajor Nagy, E.: 152  
 Bakina, M.A.: 26  
 Bakonyi, I.: 152  
 Bakos, F.: 144, 145,  
 152, 156
- Bakos, J.: 152  
 Balassa, I.: 152  
 Balassa, L.: 152  
 Balázs, G.: 152  
 Balázs, János: 141, 152  
 C: 141  
 Balázs, Judit: 143  
 Baldelli, I.: C: 22  
 Baldinger, K.: 20  
 Balduino, A.: 22  
 Balló, L.B.: C: 163  
 Balogh, I.: 141  
 Balogh, J.: 152  
 Balogh, L.: 152, 161  
 Balogh, T.: 141  
 Bammesberger, A.: 14  
 Bánhidi, Z.: 144, 152  
 Bánréti, Z.: 153  
 Baraksanov, G.G.: 30  
 Bardhi, M.: 33  
 Bárdos, É.: 153  
 Barhudarov, S.G.: C: 26, 27  
 Baron, D.E.: 14  
 Barrett, P.: C: 14  
 Bartha, L., ifj.: 148  
 Bartha, L.-né: C: 171  
 Bartha-Gombár, F.: 153  
 Bartók, J.: 153  
 Barukina, A.N.: 25  
 Basa Molnár, E.: 153  
 Baskakov, N.A.: 30  
 Baskakova N.A.: 17  
 Baškirčeva, E.S.: C: 19  
 Bátori, I.: 148  
 Battaglia, G.: 22  
 Battaglia, S.: 22  
 Bauer, M.: 7  
 Baugh, A.C.: 14  
 Baumgartner, H.: C: 19  
 Bayerle, G.: 153  
 Beauvois, J.-L.: 7  
 Bećka, J.V.: 25  
 Bejach, I.: 144, 153  
 Békési, I.: 153  
 Belavenceva, I.I.: 25  
 Bell, R.T.: 7  
 Bencze, L.: 141  
 Benedek, N.: 150, 163  
 Benkő, László: 153  
 Benkő, Loránd: 148, 153  
 Benseler, G.E.: 33  
 Beöthy, E.: 144, 153  
 Berardinelli, A.: C: 8  
 Bereczki, G.: 148  
 C: 148, 151  
 Berič, V.: C: 13  
 Berndt, J.: 29, 36  
 Bernicot, J.: 7  
 Berrár, J.: 153  
 Berthoud, A.-C.: 7  
 Besch, W.: C: 17  
 Bese, L.: 148  
 Best, O.F.: C: 12  
 Bezeczky, G.: C: 142, 143  
 Bibović, L.: 141  
 Bielfeldt, H.H.: 33
- Billigmeier, R.H.: 7  
 Biró, Á.: 153  
 Biró, B.: 154  
 Biró G., R.: 154  
 Bischoff, K.: 17  
 Bisenieks, V.: C: 34  
 Biskopics, É.: 154  
 Bisztray, Gy.: 154  
 Bitehtina, G.A.: C: 25  
 Blanár, V.: 147  
 Blass, F.: 24  
 Bliss, A.: 14  
 Blok, C.: 33  
 Blomqvist, J.: 31  
 Boase-Beier, J.: 141, 144  
 Bogdan-Dascălu, D.: 141  
 Bognár, J.: 154  
 Boisgontier, J.: 20  
 Bokarev, E.A.: 33  
 Bokor, J.: 154  
 Bolc, L.: 7  
 Bolkstein, M.A.: C: 11  
 Bolla, K.: C: 156  
 Bollack, M.: C: 11  
 Boone, A.: 141  
 Bork, H.D.: C: 20  
 Borók, I.: C: 171  
 Borsa, G.: 146  
 Bosley Woolf, H.: C: 16  
 Bothorel, A.: 7  
 Bouton, C.: 7  
 Braudean-Ebinger, N.: 145, 147,  
 148, 154
- Brandt, B.: C: 26  
 Bratinka, J.: 154  
 Bräuer, H.: C: 26  
 Breivik, L.E.: 14  
 Brenni, V.J.: 14  
 Brinkmann, H.: 7  
 Brogyanyi, B.: C: 12  
 Bronec, J.: 7  
 Browning, R.: 24  
 Bruck, G.: 141  
 Brunauer, I.: 154  
 Brunot, F.: 21  
 Brünig, E.: 17  
 Bryzgunova, E.A.: 25  
 Buhareva, N.T.: 29  
 Bukčina, B.Z.: 25  
 Bulahov, M.G.: 146  
 Bulitta, E.: 17  
 Bulitta, H.: 17  
 Bulyka, A.N.: C: 25  
 Bunjes, W.E.: 33  
 Bura, L.: 31, 164  
 Burjačok, A.A.: 25, C: 27  
 Buscha, J.: 18  
 Bussmann, H.: 8  
 Butler, W.E.: 30, 33  
 Buttress, F.A.: 8  
 Büky, B.: 141, 154, 156  
 Büky, L.: 154  
 Bynon, T.: 8

- Cable, T.: 14  
 Cajkina, Ju. I.: C: 27  
 Calbert, J.P.: 7  
 Calvet, L.J.: 8  
 Cappelio, T.: 22  
 Carl, W.H.: 33  
 Carling, C.: 10  
 Caron, J.: 8  
 Carroll, D.: 8  
 Casasanta, M.: 35  
 Cazacu, B.: 23  
 Cepellini, V.: 22  
 Čeremisina, N.V.: 25  
 Čerepanova, O.A.: 25  
 Cerquiglini, B.: 8  
 Chang Rodriguez, E.: 35  
 Chapman, R.: 14  
 Chavny, C.V.: C: 24  
 Chiglione, R.: 7  
 Chiosa, C.G.: 23  
 Cichy, M.: 7  
 Cierna, M.: 35  
 Claret, J.: 8  
 Clason, W.E.: C: 34  
 Clyne, M.: 17  
 Cohen, R.S.: C: 10  
 Coja, I.: 23  
 Collinge, N.E.: 141  
 Conte, G.: 17  
 Copeland, J.E.: C: 143  
 Cornulier, B. de: 21  
 Coromines, J.: 23, 33  
 Corradi, C.: 31, 154  
 Cortelazzo, M.: 22  
 Coste, D.: 12  
 Coteanu, I.: 23, C: 23  
 Cottez, H.: 21  
 Courtillon, J.: 12  
 Courtney, R.: 14  
 Coute, B.: 21  
 Cowie, A.P.: 15  
 Crum, W.E.: 29  
 Csanda, S.: 146, 154  
 Csapláros, I.: 154  
 Csapó, J.: 154  
 Csapó, M.: 154  
 Csécsy, M.: 154  
 Csepregi, M.: 148, 149  
 Cserbák, A.: 154  
 Cserháti, J.: 154  
 Csetneki, S.-né: 154, 165  
 Csetri, L.: 141  
 Csillaghy, A.: C: 150, 163  
 Csókás, L.: 143  
 Csorba, H.: 154  
 Csöke, S.: 31  
 Csúcs, S.: 142, 148, 160  
 Csúri, K.: 142  
 Culler, J.: C: 142  
  
 Dal', V.I.: 25  
 Daneš, F.: 141  
 Dániel, Á.: 154  
 Davenport, P.: 12  
 David, J.: C: 11  
 Davidova, T.: 28  
 Davis, Ph. W.: C: 143  
 Debreczeni, T.: 154  
 Debrunner, A.: 24  
 Dedinszky, E.: 154  
 Deloffre, F.: 21  
 Deme, L.: 155  
 Dénes, I.: 28, 32  
 Deribas, V.M.: 25  
 Derjagin, V.Ja.: 26  
 Desnickaja, A.V.: C: 9  
 Dezső, L.: 141, 146,  
       C: 145, 154
- Diderichsen, P.: 13  
 Dienes, E.: 155  
 Dienes, O.: 155  
 Dixon, R.M.W.: C: 32  
 D'jakov, V.A.: C: 9, 24  
 Dmitriev, P.A.: C: 24  
 Dobó, A.: 148  
 Dobóné Berencsi, M.: 155  
 Dobrovolskaja, V.V.: 25  
 Dombrovský, J.: 146, 148  
 Domján, J.: 155  
 Domokos, P.: 30, 148, C: 151  
 Doniach, N.S.: C: 35  
 Dormidontov, E.A.: 33  
 Dovala, M.: 155, 157  
 Dowty, D.R.: 8  
 Dömötör, A.: 155  
 Dressler, W.U.: 141  
 Drettas, G.: 28  
 Drosdowski, G.: C: 17, 18  
 Duchet, J.-L.: 8  
 Duden, K.: 17  
 Dugánts, M.: 148  
 Dumbrévjanu, A.M.: 23  
 Dupuis, H.: 21  
 Dús, L.: 155  
 Dybo, V.A.: 24  
 Dyhr, M.: 141  
 Dyrda, M.: 33  
 Džaukjan, G.B.: 8  
 Džukeski, A.: 28  
  
 E. Abaffy, E.: 155  
 É. Kiss, K.: 141  
 É. Kiss, S.: 155  
 Éder, Z.: 155  
 Eggers, H.: 18  
 Eisenbarth-Ármós, M.: C: 172  
 Eisenreich, G.: 33, C: 34  
 Elekfi, L.: 155, C: 156  
 Éltető, L.: 155  
 Endrweit, G.: 34  
 Frelt, T.: 30  
 Eschwig-Hajts, M.: 155  
 Ettinger, S.: 8  
  
 F. Mészáros, H.: 148, 155  
 Fábián, P.: 155  
 Fabra, P.: 24  
 Faerstain, K.: 155  
 Fairfield, S.: 14  
 Falkné Bánó, K.: 145  
 Fancsaly, É.: 148  
 Farkas, Mária: 145, 156  
 Farkas, Márta: 156  
 Farkas, P.: 156  
 Farkas, V.: 152, 156, 158  
 Fasske, H.: 28  
 Fazekas, T.: 156  
 Fedorov, A.I.: C: 25  
 Fehér, E.: 156  
 Fehértói, K.: 156  
 Fekete, Pál: 156  
 Fekete, Péter: 156  
 Ferenczy, G.: 156  
 Ferrari, M.: 156  
 Ferval, L.: 34  
 Filin, F.P.: C: 26, 27  
 Filipek, J.: 141  
 Firbas, J.: 141  
 Fischer, H.: 156  
 Fish, S.: 142  
 Fiukowski, H.: 8  
 Flader, D.: C: 144  
 Flint, A.: 30  
 Fodor, I.: 142, 147, 156  
 Fodor, K.: 156  
 Fogarasi, M.: 145, 156  
 Formanovačkaja, N.I.: 25  
 Foster, J.: 14
- Fowler, F.G.: 14  
 Fowler, H.W.: 14  
 Fowler, R.: 8  
 Francescato, G.: 142  
 Francis, T.: 29  
 Frank, G.: 156  
 Franke, W.: C: 20  
 French, P.A.: C: 8  
 Fress, G.: 13  
 Fried, I.: C: 141  
 Frings, T.: 18  
 Fritz, G.: 8  
 Fromm, W.-D.: 29, 34  
 Frost, M.: 29  
 Fuchs, C.: 9  
 Futaky, I.: 148  
 Fülei-Szántó, E.: 156  
 Fülöp, L.: 157, C: 151  
  
 G. Nagy, E.: 148  
 G. Varga, Gy.: 157  
 Gaál, E.: 148, 157  
 Gadžieva, N.Z.: C: 12  
 Galambos, F.: 157  
 Gágó, L.-né: 157  
 Ganschow, G.: C: 30, 158  
 Gardner, T.: 14  
 Garzanti, A.: C: 22  
 Gáspári, L.: 157  
 Gauchat, L.: C: 21  
 Gayet, C.: 9  
 Gecova, O.G.: C: 25  
 Genette, G.: 142  
 Geppert, U.: 9  
 Gercenbergs, L.G.: 9  
 Gergátz, I.: 157  
 Gerling, M.: 18  
 Gerstner, K.: 157  
 Gheno, D.: 157  
 Gimson, A.C.: 14  
 Ginter, K.: 142, 157  
 Gleason Berko, J.: 142  
 Gleiss, A.: 18  
 Goldman, L.: 15  
 Gorškov, A.I.: 25, C: 146  
 Gósy, M.: 142, 154, 157  
 Gosztónyi, J.: 157  
 Gömöri, Gy.: 157  
 Görbedi, M.: 158  
 Görner, H.: C: 19, 35  
 Götz, L.: 30  
 Gráf, R.: 158  
 Grančák, I.M.: C: 25  
 Graur, A.: C: 23  
 Greenbaum, S.: 13  
 Gregor, D.B.: 20  
 Gregor, F.: 146, 158  
 Gresillon, A.: 9  
 Grétsy, L.: 158  
 Grevisse, M.: 21  
 Grigorjeva, A.D.: C: 146  
 Gross, H.: 33  
 Grundmann, G.: 18  
 Grzesiak, R.: 9  
 Guerreau-Jalabert, A.: 9  
 Guhman, M.M.: 18, C: 12  
 Guillaume, G.: 9  
 Guillien, R.: C: 21  
 Guiraud, P.: 9, 21  
 Gulya, J.: 148, C: 148  
 Guryn, I.I.: 25  
 Gusev, B.V.: C: 32  
 Gustafsson, L.: 9, 13  
 Guszkova, A.: 158  
 Guttmačer, K.: 18  
 Guttmann, M.: 158  
 Gyönyör, J.: 158  
 Győri, A.: 158  
 Győri, Gy.: C: 171

- H. Kiss, J.: 149  
 H. Laborc, J.: 149  
 H. Stephanides, É.: 145, 158  
 H. Tóth, I.: 146  
 Hadrovics, L.: 146, 158,  
     C: 146  
 Haider, H.: 142  
 Haim, S.: 34  
 Haiman, J.: C: 12  
 Hajdú, M.: 158, 161,  
     C: 164, 170  
 Hajdú, P.: 149, 158  
 Halász, E.: 172  
 Halász, P.: 158  
 Halliday, M.A.K.: C: 11  
 Hamilton, W.S.: 26  
 Hanse, J.: 21  
 Hansen, C.: 29  
 Hanudel'ová, Z.: 26  
 Harmatta, J.: 158  
 Harms, F.T.: 149  
 Harris, Z.: 14  
 Hasselbrink, G.: 30  
 Havas, F.: 142  
 Heaton, B.: C: 10  
 Heberth, A.: 18  
 Hegedüs, A.: 158  
 Heibel, E.: C: 19  
 Heinemann, W.: 9  
 Heinz, S.: C: 8  
 Helbig, G.: 9, 188,  
     C: 19, 28  
 Helimskij, E.: 30, 149  
 Heller, G.: 31, 158  
 Helsztynski, S.: 27  
 Heny, F.: C: 15  
 Herczeg, Gy.: 159  
 Herman, Jacques: 9  
 Herman, József: 142  
 Herman, W.: 14  
 Hermann, U.: 18  
 Hermanns, F.: 142  
 Herterich, K.: 159  
 Herzog, A.: 18  
 Hessky, R.: C: 145  
 Hetényi, P.: 159  
 Hetzron, R.: 147  
 Hexendorf, E.: 159  
 Hlavsa, Z.: 142  
 Hoberg, U.: 18  
 Hodge, B.: 13  
 Hoekstra, T.: C: 11  
 Hoffmann, I.: 149  
 Ho Gia Huong: C: 36  
 Hollós, A.: C: 146  
 Honti, L.: 148, 149  
 Hopp, L.: 171  
 Horikov, I.P.: 34  
 Horn, G.M.: 9  
 Hornby, A.S.: 14, 15  
 Horváth, K.: 159  
 Hoyer, G.: C: 17  
 Höchli, S.: 18  
 Hradil, J.: 172  
 Hrcnicrova, D.: C: 33  
 Hudson, K.: 15  
 Huszár, Á.: 144, 146, 159  
 Huszár, L.: 150  
 Hüter, P.: C: 35  
 Ikola, O.: 30  
 Imre, I.: C: 171  
 Imre, S.: 159  
 Inklá, A.T.: C: 31  
 Iordan, I.: C: 23  
 Isačenko, A.: 26  
 Isakov, L.: C: 33  
 Isanbaev, N.I.: C: 31  
 Ivanov, V.V.: 149  
 Ižakevic, G.P.: 26, C: 25  
 J. Soltész, K.: 159  
 Jachmann, G.: 24  
 Jacobsohn, H.: 9, 30  
 Jacobson, S.: C: 15  
 Jaeger, G.: 9  
 Jakab, L.: 149, 159  
 Jakócs, D.: 159  
 Jančarík, M.: 34  
 Janko-Trinickaja, N.A.: 26  
 Jankowski, H.: 159  
 Jánoska, S.: 146, 159  
 Janurik, T.: 149  
 Jarovinszkij, A.: 142  
 Jastrzębska-Helder, J.: 159  
 Jeanblanc, H.: 18  
 Jeffers, R.J.: 9  
 Jenc, H.: 28  
 Jezewski, W.: 33  
 Johansen, L.: 30  
 Johnson, B.: 145  
 Jones-Sargent, V.: 9  
 Jouette, A.: 21  
 József, P.: C: 141  
 Juhász, D.: 147  
 Juhász, J.: 159  
 Jung, W.: 18  
 Jungandreas, W.: 18  
 Junge, H.-D.: 34  
 Juščuk, I.: 26  
 K. Sal, É.: 149  
 K. Szoboszlay, Á.: 159, 161  
 Kádár, I.: C: 172  
 Kádár, Z.: 159  
 Kakuk, Zs.: 147, 151  
 Kalakuckaja, L.P.: 25  
 Kalina, G.A.: 30  
 Kálmán, B.: 142, 149, 160,  
     164, 170  
 Kálmán, C., Gy.: 142, 143,  
     146, C: 142  
 Kálmán, L.: 144  
 Kálnási, Á.: 146, 160  
 Kalnyn', L.E.: 24  
 Kántor, L.: 160  
 Kanyó, Z.: 142, C: 141  
 Kara, Gy.: 147, 151  
 Karagyozov, G.: C: 33, 36  
 Karancho-Pap, O.: 160  
 Karaulov, Ju.N.: 26  
 Karch, D.: 18  
 Karcay, S.: 160  
 Karg-Gasterstädt, E.: 18  
 Károly, S.: 144, C: 154  
 Karpenko, Ju. A.: 26  
 Karpenko, M.A.: C: 27  
 Kasevič, V.B.: 9  
 Kassai, I.: 142, 160  
 Kates, C.A.: 9  
 Käfer, I.: 160  
 Keck, B.: 28, 32  
 Kelemen, B.: 34  
 Kelemen, J.: 142  
 Kelemen, S.: 160  
 Kellmann, K.: 34  
 Kellner, I.: 160  
 Kemény, G.: 160  
 Kemény, M.: 160  
 Kerényi, Gy.: 160  
 Keresztes, L.: 149, 160  
 Keresztury, D.: 160  
 Kese, K.: 146  
 Keszler, B.: 160, C: 160  
 Kettemann, B.: 145  
 Kiefer, F.: 149  
 Kilián, I.: 146  
 Kingsbury, R.: 15  
 Király, P.: 146, 160  
 Kirkpatrick, E.M.: C: 14  
 Kirwin, W.J.: 16
- Kisch, K.: 160  
 Kiselev, I.A.: 25  
 Kiss, A.: 149, 161  
 Kiss, J.: 148, 153, 161,  
     C: 170  
 Kiss, L.: 158, 161, 170  
 Kissmann, W.: C: 35  
 Kivi, O.: C: 30  
 Kleiber, W.: 19  
 Klepikova, G.P.: C: 30  
 Klímčuk, F.D.: 26  
 Klimenko, B.M.: C: 35  
 Kliment, Zs.: 161  
 Klimov, G.A.: 9  
 Klinkenberg, J.-M.: C: 21  
 Klobberg, E.: 9  
 Kloss, H.: C: 32  
 Kniezsa, V.: 145  
 Kniivilä, I.: 149, 161  
 Koblischke, H.: 10  
 Kocsány, P.: 161  
 Kodolányi, J., ifj.: 161  
 Kokla, P.: 150  
 Kolarov, R.: 28  
 Kolegová, I.A.: 30  
 Kolesov, V.V.: C: 26  
 Koltói, Á.: 161  
 Kononenko, V.I.: 26  
 Kontra, M.: 145, 154, 161  
 Kopczyński, A.: 10  
 Kornel, J.: 33  
 Kornya, L.: 161  
 Korponay, B.: 145  
 Kós, K.: 161  
 Kósa, L.: 161  
 Kosaras, I.: C: 172  
 Kostomarov, V.G.: 27  
 Kotelova, N.Z.: C: 26  
 Kotkov, S.I.: C: 26  
 Kouadio, K.: 29, 34  
 Kourianova, L.: 146  
 Kovács, É.: 156, 161  
 Kovács, F.: 142, 161  
 Kovács, I.: 146, 162, C: 171  
 Kovács, L.L.: 162  
 Kováts, M.: 162  
 Kovaleva, L.M.: C: 12  
 Kovalovszky, M.: 156, 162  
 Kozma, D.: 162  
 Kő, B.: 162  
 Köpecke, K.-M.: 19  
 Köttelwesch, C.: C: 17  
 Krahl, G.: C: 36  
 Krause, E.-D.: 34  
 Kravčenko, Z.F.: 25  
 Krome, H.-J.: 10  
 Kučera, K.: 27  
 Kuhn, S.M.: C: 15  
 Kulcsár, P.: 162  
 Kuliš, L.Ju.: 10  
 Kunze, J.: C: 17  
 Kunze, K.: 19  
 Kuroda, S.Y.: 10  
 Künnap, A.: 150  
 Laczkó, J.: 162  
 Ladányi, M.: 162, C: 139  
 Ladó, J.: 162  
 Lakó, Gy.: 142, 162  
 Lambert, P.-Y.: C: 13  
 Lamirov, B.: 20  
 Lánčz, I.: 32  
 Lange, K.: 34  
 Langenbacher, J.: 21  
 Lapesa Melgar, R.: C: 24  
 Larsson, L.-G.: 30, 31  
 Laskowski, R.: C: 24  
 Leivo, M.: C: 30  
 Lekante, P.A.: C: 27  
 Lengyel, Zs.: 142  
 Leone, A.: 22

- Leoncva, E.N.: 27  
 Leont'ev, A.A.: C: 11  
 Leskinen, H.: C: 149  
 Levin, J.E.: C: 142  
 Levitskaja, L.: 150  
 Liddell, H.G.: 34, C: 32  
 Lieberman, P.: 10  
 Lieli, P.: 147  
 Lightner, T.M.: 15  
 Lillywhite-Darócz, S.: 162  
 Lindner, G.: 8, 10, 142  
 Lipšic, O.D.: C: 35  
 Listóczky, L.: 150  
 Lizanec, P.N.: 162  
 Ljung, M.: 15  
 Ljustrova, Z.N.: 26  
 Lohovic, A.B.: C: 35  
 Löffler, H.: 15, 19  
 Lőrincze, L.: 162, 168,  
     C: 165  
 Lukácsi, H.-né: C: 171  
 Lukácsy, S.: 163  
 Lührs, G.: 10  
 Lyons, J.: 10  
  
 M. Korchmáros, V.: 142, 163  
 M. Nagy, I.: 156, 163  
 M. Róna, J.: C: 159  
 M. Velenyák, Zs.: 150  
 Maár, J.: 142  
 M[al]callister, J.: 15  
 M[al]craig, I.R.: 15  
 Mackin, R.: 15  
 M[al]caughlin: 15  
 M[al]c leod, W.T.: C: 15  
 M[al]cmordie, W.: 16  
 Macrea, D.: 23  
 Madama, G.: 15  
 Mádl, A.: 145, C: 145  
 Magay, T.: 161  
 Magyar, L.A.: 163  
 Majtinskaja, K.E.: 31, 163  
 Majzel', S.S.: 29  
 Malahovskij, Ja. E.: 33  
 Maleeva, M.S.: 10  
 Malev, M.G.: 34  
 Malmberg, B.: 21  
 Mándoky Kongur, I.: 163  
 Manser, M.: 16  
 Manzelli, G.: 163  
 Marcos, M.B.: 35  
 Margolis, J.: 142  
 Márk, T.: 142, 150  
 Markó, I. L.: 163  
 Marler, E.E.J.: C: 16  
 Marosán, L.: 150  
 Maróti, Gy.: 163, 169  
 Martin, R.: 21  
 Martinet, A.: 10  
 Martinkó, A.: 163  
 Martonyi, É.: 142  
 Maslennikova, L.I.: 24  
 Mastrelli, C.A.: 13  
 Máté, J.: 144, 163  
 Matejčík, J.: 147  
 Matijevics, L.: 32  
 Mauger, G.: 21  
 May, I.: 163  
 Mayer, H.: 17  
 Mayer, K.: 163  
 Mazilu, D.H.: 23  
 Medgyes, P.: 145  
 Meier, H.: 20  
 Mel'nyčuk, O.S.: C: 25  
 Merk, G.: 20  
 Messmer, A.: 143  
 Mészöly, G.: 163  
 Mező, A.: 163, C: 164  
 Michalk, S.: 28  
 Michel, A.: 18  
  
 Mihalia, G.: 23  
 Mikes, M.: 28, 32  
 Mikola, T.: 150  
 Milroy, L.: 10  
 Minker, G.: 147  
 Miodek, J.: 27  
 Mish, F.C.: C: 16  
 Miska, J.: 163  
 Mityusin, A.A.: 143  
 Mixco, M.J.: 32  
 Mizser, L.: 163  
 Mjuller, V.K.: 34  
 Moignet, G.: 21  
 Mokuterné Katus, E.: 164  
 Moller, A.: 15  
 Molnár, A.: 164  
 Molnár, I.: 164  
 Molnár, Z.M.: 164  
 Moór, J.: 164  
 Moore, T.: 10  
 Móra, I.: 34  
 Morgenroth, W.: 29  
 Morgenstaler, E.: 10  
 Morvay, K.: 146, 147  
 Moskal'skaja, O.I.: C: 33  
 Mothejziková, J.: 15  
 Möchel, G.: C: 34  
 Munteanu, S.: 23  
 Murádin, L.: 164  
 Musaev, K.M.: C: 11  
 Müllerová, O.: 10  
  
 Nádasdy, Á.: 161  
 Nádor, O.: 164  
 Nagore, F.: 24  
 Nagy, F.: 143, 150, 164  
 Nagy, János: 164  
 Nagy, Jenő: 161  
 Nagy, K.: 164  
 Nagy, P.: 164  
 Nagy, S.-né: 164  
 Nasibulin, R.S.: C: 31  
 Nathanson, A.J.: 30, 33  
 Naumann, H.: 19  
 Naumenko-Papp, A.: 32  
 Nehring, K.: 164  
 Nekrasova, E.A.: 26  
 Nelson, A.N.: 29, 35  
 Némedi, L.: 164  
 Nemes, I.: 164  
 Nemtinova, G.I.: 30  
 Neroznak, V.P.: 26  
 Neuebauer, F.: C: 8  
 Neverov, S.V.: 35  
 Newton, R.P.: 19  
 Nicotra D'Urso, E.: 35  
 Niebaum, H.: 13  
 Nosek, J.: 145  
 Novikov, A.I.: 11  
 Ntumba, T.: 11  
 Nuutinen, O.: 31  
 Nyéki, L.: 165  
 Nyerges, J.: 165  
 Nyikos (Straussz), Gy.: 165  
 Nyiri, A.: 165  
 Nyirkos, I.: 165  
 Nyomárkay, I.: 143  
  
 Ocvirk, A.: 28  
 Odmark, J.: 145  
 Oesterreicher, W.: 11  
 Olasz, G.: 142, 157  
 O'Neill, R.: 15  
 Oravec, J.: 28, 32  
 Oreström, B.: 15  
 Ormándy, L.: 165  
 Orosz, I.: 165, C: 143  
 Orosz, L.: 165  
 Országh, L.: 165  
 Orthen, N.: 18  
  
 Ortner, H.: 19  
 Ortutay, Gy.: 148  
 Osgood, C.E.: 11  
 Ossoveckij, I.A.: 26  
 Otkupšćikova, M.I.: C: 10  
 Owen, M.: 11  
  
 P. Balázs, J.: C: 159  
 P. Eöry, V.: 165  
 P. Tálos, E.: 150, 165  
 Paczolay, Gy.: 145, 165  
 Padlužny, A.I.: C: 25  
 Pálffy, I.: 165  
 Pálffy, M.: 146  
 Panizzolo, P.: 19  
 Panoska, R.: 28  
 Panova, L.V.: 19  
 Papp, F.: 147, 165  
 Papp, Gy.: 32  
 Papp, L.: 166  
 Papp, T.: 165  
 Partridge, E.: 16  
 Pásztor, E.: 165  
 Paufosima, R.F.: 26  
 Paulusz, J.: 165  
 Pavičić, J.: 11  
 Pavlenis, R.I.: 11  
 Pavlov, V.M.: 20  
 Péczely, L.: 165  
 Pederson, L.: 16  
 Pellegrini, G.B.: 165  
 Penavin, O.: 32  
 Pennanen, E.: 143  
 Péntek, J.: 166, C: 143  
 Perl, M.: 24  
 Pernicone, V.: 22  
 Perrot, J.: 11  
 Persson, M.: 166  
 Peschel, D.: C: 13  
 Pete, I.: 147, 166  
 Péter, L.: 163  
 Péter, M.: 143, 147  
 Pető, G.P.: 166  
 Petőfi, J.S.: C: 10  
 Pettersson, P.A.: 13  
 Pfeffer, J.A.: 19  
 Pfister, M.: 22  
 Pheby, J.: C: 35  
 Piirainen, I.T.: 143  
 Pinchon, J.: 21  
 Pintér, T.: 166  
 Piotrovskij, R.G.: C: 26  
 Pitrè, G.: 23  
 Planta, R. de: C: 20  
 Pléh, Cs.: 143  
 Počevcov, G.G.: 145  
 Počtennaja, T.G.: 27  
 Pohl, L.: C: 10  
 Pomeranceva, L.E.: C: 28  
 Pomogáts, B.: 166  
 Porák, J.: 27  
 Pordány, L.: 145  
 Posgay, I.: 166  
 Posti, L.: 31  
 Poštolková, B.: 27  
 Pratt, M.L.: 143  
 Pražák, R.: 166  
 Pretzel, U.: 19  
 Priszter, Sz.: 166  
 Prohorov, A.M.: C: 27  
 Psathas, G.: C: 141  
 Pulkkinen, P.: 150  
 Pult, C.: C: 20  
 Pusztaí, I.: 166  
 Pusztay, J.: 150, 153  
  
 Quirk, R.: 13

- R. Hutás, M.: 166  
 Rab, Zs.: 166  
 Rácz, E.: 166, C: 170  
 Raible, W.: 143  
 Rákosi, P.: 166  
 Rakotofiringa, H.: 29  
 Ránki, Gy.: 166  
 Raspopova, Z.V.: 30  
 Rátkai, F.: 166  
 Rátz, O.: C: 172  
 Rauch, I.: C: 12  
 Räisänen, A.: 150  
 Rédei, K.: 150, 163, 166  
 Reed, A.W.: 16  
 Renzi, L.: 22  
 Resweber, J.P.: 11  
 Reuter, C: 166  
 Rey, A.: 11, C: 21  
 Rey-von Allmen, M.: 22  
 Richéy, W.: 18  
 Ricken, U.: C: 21  
 Rickheit, G.: C: 11  
 Riedel, H.: 18  
 Rieger, J.: C: 28  
 Riese, T.: 150  
 Riffaterre, M.: 143  
 Rigter, G.H.: 16  
 Robert, P.: 21, 22  
 Rocławski, B.: 28  
 Rodičeva, Ě.I.: C: 7  
 Roget, P.M.: 16  
 Rogožníkova, R.P.: 26  
 Róka, J.: 167  
 Rombandeeva, E.I.: 31  
 Róna-Tas, A.: 143, 150,  
     C: 30, 143  
 Rónai, B.: 151, 167  
 Roos, A.: 147  
 Rosén, H.B.: 11  
 Roškován, E.I.: C: 23  
 Rot, S.: 143, 145  
 Roudny, M.: 27  
 Roulet, E.: 11  
 Rózańska, L.: 7  
 Rudakova, I.F.: C: 36  
 Rusinov, R.: 28  
 Růžicka, R.: C: 12  
 S. Hámori, A.: 159, 167  
 Sabljak, T.: 28  
 Sacker, U.: 11  
 Saksaganskaja, L.I.: 35  
 Sakseňa, A.: 29  
 Sámbokréthy, P.: 167  
 Samuelsdorff, P.O.: 141,  
     147  
 Sandberg, B.: 13  
 Sandred, K.I.: 16  
 Šanskij, N.M.: C: 25, 27  
 Santesson, R.: C: 35  
 Santoyo, J.-C.: 145, 146  
 Saradzenidze, T.S.: 11  
 Sarlós, I.: 167  
 Sasse, H.-J.: 147  
 Sasvári, L.: 167  
 Sauer, G.: 150  
 Savatkova, A.A.: 31  
 Savčuk, M.: 35  
 Ščebra, L.V.: 27  
 Ščerbak, A.M.: 31  
 Schadeberg, T.C.: C: 29  
 Schaner-Wolles, Ch.: 143  
 Scheinhardt, H.: 31  
 Schenkel, W.: 18  
 Scherner, M.: C: 7  
 Schiefer, E.: 31  
 Schiefer, L.: 31  
 Schlachter, W.: 143, C: 30  
 Schlimpert, G.: 19  
 Schmidt, É.: 150
- Schmidt, H.: 19  
 Schmidt, W.: 19  
 Schönfelder, M.: 35, C: 35  
 Schramm, E.: 19  
 Schubert, G.: 32  
 Schultheis, J.: 19  
 Scott, R.: 15, 34  
 Scotti Morgana, S.: 23  
 Sctrick, R.: 22  
 Searle, J.R.: 143  
 Sebestyén, Á.: 150, 167  
 Sebestyén, I.: 167  
 Sedelow, W.A., jr.: C: 8  
 Seidl, J.: 16  
 Seidler, H.: 143  
 Seiler, H.: 11, 143  
 Seiler, T.B.: C: 8  
 Semenjuk, N.N.: 18  
 Serdučenko, G.P.: C: 29  
 Sergievskij, M.: 22  
 Sevortjan, E.V.: 31  
 Sieroszewski, A.: 167  
 Simon, Z.: 167  
 Simoncsics, P.: 149, 167  
 Simone, R.: 12  
 Simonffy, Zs.: 145  
 Simpson, J.A.: C: 14  
 Sinor, D.: 167  
 Siptár, P.: 143, 156  
 Širjaev, E.N.: 25  
 Sivers, F. de: 151  
 Skvorodnikov, A.P.: 27  
 Skripecz, S.: C: 172  
 Skvorcov, L.I.: 26  
 Smirnov, L.N.: C: 12, 24  
 Smith, C.: 35  
 Sneško, Ju. I.: C: 34  
 Soeffner, H.-G.: C: 7  
 Solimena, A.: 23  
 Solncev, V.M.: C: 29  
 Solnceva, N.I.: 35  
 Somogyi, B.: 167  
 Somogyi, F.: 167  
 Sorokin, Ju. S.: C: 26  
 Sowinski, B.: 12  
 Sözer, E.: C: 10  
 Spalding, K.: 19  
 Spannrafft, M.: 167  
 Spears, R.A.: 16  
 Spet, G.: 143  
 Spinelli, V.: 35  
 Spore, P.: 20  
 Spuler, B.: C: 28  
 Staib, B.: 20  
 Stampe, D.: 143  
 Stanitz, K.: 168  
 Steinitz, W.: 31  
 Steitz, L.: 19  
 Stelczer, Á.: C: 172  
 Stepanov, G.V.: C: 11  
 Sternemann, R.: C: 8  
 Stevanović, M.: C: 28  
 Stock, E.: C: 12  
 Stokes, A.V.: 12  
 Stoljarov, D.E.: C: 35  
 Stone, L.: 16  
 Story, G.M.: 16  
 Straka, M.: C: 9  
 Strang, B.M.H.: 16  
 Strich, M.: 18  
 Stumpf, J.: 146  
 Sube, R.: 33, C: 34  
 Suchsland, P.: 18  
 Superánskaja, A.V.: C: 24  
 Švedova, N. Ju.: C: 26  
 Svejcer, A.D.: 16  
 Swan, R.: C: 16  
 Sz. Bakrő-Nagy, M.: 151  
 Sz. Jankó, K.: 168  
 Szabics, I.: 146
- Szabó, D.: 168  
 Szabó, G.: 168  
 Szabó, Gy.: C: 172  
 Szabó, I.: 168  
 Szabó, J.: 163, 168  
 Szabó, L.: 32, 35  
 Szabó T., A.: 152, 158,  
     C: 160  
 Szabó T., Á.: 145, 152,  
     168  
 Szabó, Z.: 141, 143, 144,  
     159, 168,  
     C: 144  
 Szabolcsi, A.: 143,  
     C: 143  
 Szadló, É.: 168  
 Szakácsné Farkas, J.:  
     164  
 Szaladze, M.: 168  
 Szalai, A.: C: 165  
 Szamosközy, I.: 168  
 Szántó, P.: 168  
 Szász, K.: C: 171  
 Szathmári, I.: 164, 169,  
     C: 170  
 Szeberényi, L.: 164  
 Székely, A.B.: 169  
 Székely, N.: 147, 169  
 Széles, K.: 144  
 Szélesi, J.: 169  
 Szeli, I.: 169  
 Szemere, Gy.: 169  
 Szemerényi, O.: 29  
 Szende, A.: 157, 164, 169  
 Szende, T.: 151  
 Szentgyörgyvári, A.: 143  
 Szentimrei, J.: 161  
 Szépe, Gy.: 155, 169,  
     C: 151  
 Szepesi, S.: 169  
 Szepesy, Gy.: 169  
 Szij, E.: 151, 169  
 Szilágyi, F.: 170  
 Szilágyi, P.: 170  
 Szkiladz, H.: C: 28  
 Szkutnik, L.: 28  
 Szőke, Gy.: 143  
 Szurmay, E.: C: 171
- Taeschner, T.: 12  
 Tagliavini, C.: 22  
 Takács, L.: 170  
 Tanne, D.: C: 12  
 Tarlanov, Z.K.: 27  
 Tasnády T., Á.: 170  
 Teiszler, P.: C: 143  
 Tejnor, A.: 27  
 Tekavdić, P.: 23  
 Telegrdi, Zs.: C: 151  
 Terestyéni, T.: 144  
 Tervonen, V.: 151, 170  
 Thomas, A.V.: 22  
 Thompson, P.: 12  
 Tilkov, D.: C: 28  
 Timár, Gy.: 170  
 Titone, R.: 12  
 Tódorov, T.: 12  
 Tolcsvai Nagy, G.: 168  
 Tolstoij, N.I.: C: 7  
 Toman, J.: 19  
 Tomory, J.: 170  
 Tompa, J.: 153, 170  
 Topolińska, Z.: 24  
 Toporov, V.N.: 24  
 Tótfalusi, I.: 170  
 Tóth, D.: 170  
 Tóth, L.: 170  
 Toury, G.: 144  
 Töly, E.: 164  
 Török, G.: 170

- Uhlenbeck, E.M.: 144  
 Ul'ciferov, O.G.: 35  
 Urdang, L.: 16, C: 16  
 Utasi-McRobbie, Z.: 144  
 Vágóné Miklós, I.: 164  
 Vahrušev, V.M.: 31, C: 36  
 Vajda, A.: 144  
 Valin, R.: C: 9  
 Várdy S., B.: 170  
 Várdy-Húszár, A.: 170  
 Varga, L.: 144, 170  
 Vargha, B.: 171  
 Vargha, S.-né: 171  
 Vargyas, L.: 171  
 Vasek, A.: 144  
 Vasmer, M.: C: 26  
 Vastag, J.: C: 149  
 Vendryes, J.: 13  
 Verseghy, F.: 171  
 Vértes, E.: 151, 152  
 Vértes O., A.: 171  
 Victor, A.: 171  
 Viereck, W.: C: 19  
 Vietze, H.-P.: 36  
 Vigh, K.: 171  
 Viks, U.: 13  
 Villar, F.: 13  
 Vinogradov, A.I.: C: 29, 35  
 Virkkunen, S.: 31  
 Virtaranta, P.: 31, 150,  
     C: 30  
 Višnjakova, T.A.: 27  
 Vitale, A.J.: 29  
 Vlad, C.: 144  
 Vlahov, S.: C: 35  
 Voigt, V.: 144  
 Vol'f, E.M.: 24  
 Volk, G.: 19  
 Volkov, S.S.: C: 26  
 Vorob'eva, G.F.: 27  
 Voropaev, N.D.: 36  
 Voskobojnikov, B.S.: C: 35  
 Vostokov, A.H.: 25  
 Völkel, P.: 36  
 Wacha, B.: 171  
 Wacha, I.: 171  
 Wagenknecht, C.: 20  
 Wahrig, G.: C: 36  
 Wald, H.: 144  
 Walker, D.C.: 22  
 Wanner, E.: C: 10  
 Wares, A.C.: 13  
 Warnant, L.: 22  
 Waseda, M.: 147, 171  
 Wasserzieher, E.: 20  
 Weigand, E.: 144  
 Weinrich, H.: 22  
 Weiss, V.: 171  
 Weissling, H.: 36  
 Wells, J.C.: 16  
 Whitehurst, G.J.: C: 9  
 Whiteson, V.: 15  
 Wickens, G.M.: 29  
 Widdowson, J.D.A.: 16  
 Wiese, R.: 13  
 Wild, B.: 23  
 Wildgen, W.: 144  
 Williams, G.: C: 34  
 Wilmet, M.: 21  
 Wodak, R.: 144, C: 144  
 Wojatsek, K.: 171  
 Wójtowicz, J.: 28  
 Wolf, L.: 22  
 Wortmann, F.: C: 20  
 Wyss, S.: 16  
 Yasui, E.: 29, 36  
 Yeadon, T.: 15  
 Young, D.J.: 16  
 Zaicz, G.: 151, 171  
 Zajmi, A.: 33  
 Zanni, R.: 13  
 Zarnóczy, T.: 171  
 Zavadil, B.: 24  
 Zay, F.: 171  
 Zečević, D.: 28  
 Zelko, I.: 28, 31  
 Zelliger, E.: 171  
 Zeman, L.: 171  
 Zenker, J.T.: 29, 31, 36  
 Zgusta, L.: C: 12  
 Zieme, P.: 147, 151  
 Zilahi, I.: 171  
 Zimmermann, J.: 13  
 Zimmermann, R.: 145  
 Zimonyi, I.: 171  
 Žinkin, N.I.: 13  
 Zint-Dyhr, I.: 20  
 Zolli, P.: 22  
 Zolotova, T.A.: C: 13  
 Zoltán, A.: 147  
 Zovtobrjuh, M.A.: C: 24  
 Zsilka, J.: 144, 172, C: 149  
 Zsoldos, É.: 172  
 Žukova, A.N.: 29  
 Zuravlev, A.P.: C: 13  
 Zviadadze, G.: 16  
 Zwanenburg, W.: 22

# THE CODE-LIST OF HUNGARIAN LIBRARIES

B 1	Országos Széchényi Könyvtár 1088 Muzeum krt. 14-16.	B 5	Károlyi Mihály Országos Mezőgazdasági Könyvtár 1012 Attila u. 12.
B 2	Eötvös Loránd Tudományegyetem Egyetemi Könyvtár 1053 Károlyi Mihály u. 10.	B 6	Országos Orvostudományi Információs Intézet és Könyvtár 1088 Szentkirályi u. 21.
B 2/48	ELTE Angol Nyelv és Irodalom Tanszék 1052 Pesti Barnabás u. 1.	B 8	Országgyűlési Könyvtár 1055 Kossuth Lajos tér 1-3.
B 2/50	ELTE Finnugor Nyelvtudományi Tanszék 1052 Pesti Barnabás u. 1.	B 9/3	KSH Számítástechnikai Oktató és Tájékoztató Központ 1124 Lékai János tér 4.
B 2/51	ELTE Ujlatin Összehasonlító Nyelv- tudományi Tanszék 1052 Pesti Barnabás u. 1.	B 10	Fővárosi Szabó Ervin Könyvtár 1088 Szabó Ervin tér 1.
B 2/52	ELTE Francia Nyelvi Tanszék 1052 Pesti Barnabás u. 1.	B 11	Budapesti Műszaki Egyetem Központi Könyvtára 1111 Budapesti út 5.
B 2/53	ELTE Görög-Latin Filológiai Tanszék 1052 Pesti Barnabás u. 1.	B 12	Marx Károly Közgazdaságtudományi Egyetem Központi Könyvtára 1093 Dimitrov tér 8.
B 2/62	ELTE Német Nyelv és Irodalom Tanszék 1052 Pesti Barnabás u. 1.	B 14	Állami Gorkij Könyvtár 1056 Molnár u. 11.
B 2/66	ELTE Olasz Nyelv és Irodalom Tanszék 1052 Pesti Barnabás u. 1.	B 230	Villamos Berendezés és Készülék Művek Fejlesztési Intézet 1027 Medve u. 25-29.
B 2/68	ELTE Szláv Nyelvek Intézete 1052 Pesti Barnabás u. 1.	B 278	Építésügyi Tájékoztatási Központ 1074 Hársfa u. 21.
B 2/69	ELTE Török Filológiai Tanszék 1052 Pesti Barnabás u. 1.	B 300	MTA Pszichológiai Intézet 1051 Münnich Ferenc u. 7.
B 2/78	ELTE Történeti Könyvtár 1052 Pesti Barnabás u. 1.	B 301	MTA Irodalomtudományi Intézet 1118 Ménesei út 11-13.
B 2/85	ELTE Orosz Filológiai Intézet 1052 Pesti Barnabás u. 1.	B 314	MTA Régészeti Intézet 1014 Uri u. 49.
B 2/93	ELTE Általános Nyelvészeti és Fonetikai Tanszék 1052 Pesti Barnabás u. 1.	B 317	MTA Talajtani és Agrokémiai Kutató Intézet 1022 Hermann Ottó u. 15.
B 2/104	ELTE Spanyol Tanszék 1052 Pesti Barnabás u. 1.	B 329	MTA Néprajzi Kutató Intézet 1014 Országház u. 30.
B 2/117	ELTE Kőrösi Csoma Sándor Kollégium 1118 Budaőrsi ut 85-101	B 503	Kertészeti Egyetem 1118 Ménesei út 44.
B 2/119	ELTE Bölcsészkarai Olvasó 1052 Pesti Barnabás u. 1.	B 633	Magyar Állami Földtani Intézet 1143 Néplstadion út 14
B 2/129	ELTE Filozófiai Oktatók Továbbképző és Információs Központja 1064 Izabella u. 46.	B 655	Konjunktura és Piackutató Intézet 1051 Dorottya u. 6.
B 3	Magyar Tudományos Akadémia Könyvtára 1054 Akadémia u. 2.	B 675	MSZMP KB Politikai Főiskolája 1146 Ajtói Dürer sor 21.
B 4	Országos Műszaki Könyvtár és Doku- mentációs Központ 1088 Muzeum u. 17.	B 743/6	KM Légiforgalmi és Repülőtéri Igaz- gatóság Repüléstudományi és Tájékoz- tató Központ 1675 Budapest, Ferihegy, Pf. 53

B 785	Néprajzi Múzeum 1055 Kossuth Lajos tér 12.	Ny 52	Mezőgazdasági Főiskola 4401 Nyíregyháza, Rákóczi u. 69.
B 1700	Országos Széchényi Könyvtár Könyvtártudományi és Módszertani Központ 1088 Múzeum u. 3.	P 1	Pécsi Egyetemi Könyvtár 7621 Pécs, Leonardo da Vinci u. 3.
B 2200	Országos Vezetőképző Központ Tudományos Tájékoztató Szolgálat 1087 Könyves Kálmán krt. 48-52.	P 1/1	Pécsi Tudományegyetem Állam- és Jogtudományi Kar 7601 Pécs
D 1	Kossuth Lajos Tudományegyetem 4010 Debrecen 10	S 1	Erdészeti és Faipari Egyetem Központi Könyvtára 9400 Sopron, Bajcsy Zsilinszky ut 4.
D 15	Biogal Gyógyszergyár 4032 Debrecen, Pallagi ut 3-5.	Sz 1	József Attila Tudományegyetem Központi Könyvtár 6720 Szeged, Dugonics tér 13.
G 1	Agrártudományi Egyetem 2100 Gödöllő	Szfv 1	Vörösmarty Megyei Könyvtár 8000 Székesfehérvár, Bartók Béla tér 1.
Gy 87	Közlekedési és Távközlési Műszaki Főiskola 9028 Győr, Ságvári Endre u.	SzI 1	Szolnokmegyei Verseghy Könyvtár 5000 Szolnok, Kossuth tér 4.
Ke 1	Katona József Megyei Könyvtár 6000 Kecskemét, Kossuth tér 1.	Szo 43	Tanárképző Főiskola 9700 Szombathely, Szabadság tér 4.
Ke 62	Gépipari és Automatizálási Műszaki Főiskola 6001 Kecskemét, Izsáki u. 10.	Z 1	Megyei Könyvtár 8901 Zalaegerszeg, Szabadság tér 1.
Ksz 2	Agrártudományi Egyetem 8360 Keszthely, Deák Ferenc u. 16.		Requests for inter-library loan shall be sent to the libraries referred to with their code numbers or to the International Loan Service of the National Széchényi Library /Address: H-1827 Budapest, Hungary, Telex: 224226. Telephone: 142-8297
M 1	Néhányipari Műszaki Egyetem 3515 Miskolc, Egyetemváros		
N 1	Városi-Járási Könyvtár 8800 Nagykanizsa, Vöröshadsereq utja 3.		

## ABBREVIATIONS

ÁNyT	Általános Nyelvészeti Tanulmányok. Budapest
AUBud-L	Annales Universitatis Scientiarum Budapestiensis de Rolando Nötvös nominatae. Sectio Linguistica. Budapest.
ÉA	Édes Anyanyelünk. Budapest.
ÉI	Élet és Irodalom. Budapest.
FilKözl	Filológiai Közlöny. Budapest.
Hel	Helikon. Budapest.
It	Irodalomtörténet. Budapest.
Je	Jelenkor. Pécs.
MFF	Magyar Fonetikai Füzetek. Budapest.
MNy	Magyar Nyelv. Budapest.
MNyJ	Magyar Nyelvjárássok. Budapest.
MPSz	Magyar Pszichológiai Szemle. Budapest.
Nyék	Nyelvünk és Kultúránk. Budapest.
NyK	Nyelvtudományi Közlemények. Budapest.
Nyr	Magyar Nyelvőr. Budapest.
SSlav	Studia Slavica Academiae Scientiarum Hungaricae. Budapest.
Ttáj	Tiszatáj. Szeged.
UI	Új Irás. Budapest.
Vil	Világosság. Budapest.



Index: 26038